

کاشترانسائیکلوپیڈیا

جلد: 6

فوک لور - حصہ دوم

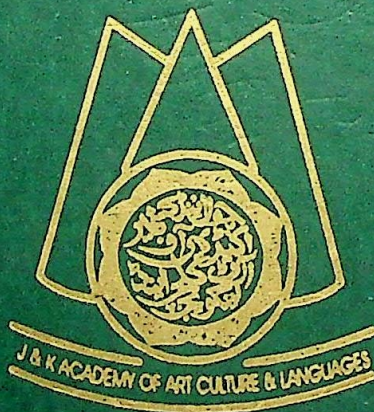


جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویجز

کاشترانسائیکلوپیڈیا

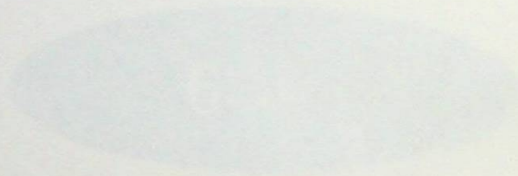
جلد: 6

فوک لور - حصہ دوم



جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویج

کاشمیر انسا نیکو پیڈیا



(المصنف)

المؤلف

محرر

ترجمہ

پرنٹنگ ہاؤس: پرنٹنگ ہاؤس، پرنٹنگ ہاؤس، پرنٹنگ ہاؤس

کاشترانسا نیکو پیڈیا

جلد: 6

(فوک لور: حصہ دوم)

نگران :

ڈاکٹر عزیز حاجتی

مدیر اعلیٰ :

ظفر مظفر

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویجس

(2016ء)

ISBN 978-93-80691/89-3

© سیکریٹری جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ کلچر اینڈ لینگویجز

انچارج پبلیکیشن آفیسر..... شازیہ بشیر

کمپیوٹر کمپوزنگ..... گورمیت سنگھ

سرورق و ڈیزائننگ..... گورمیت سنگھ

کوڈنگ ایڈیشن..... 2016ء

تعداد..... (اکھ ساس)

چھاپ خانہ.....

مول.....

قانونی ممانعت:

کاتبہ تہ شخص، تنظیم یا سرکار کا ادارہ ہیکہ نہ اکیڈمی ہند بن ذمہ دارن ہند اجازتہ
ورائے نیمہ کتبہ پٹھہ کاتبہ تہ نوشتہ نقل کرتھ، ترجمہ کرتھ یا فلماوتھ۔ بصورت
دیگر چھ اکیڈمی قانونی کاروائی کرنک حق تھاوان۔

..... ادارہ

نگران:-

ڈاکٹر عزیز حاجتی

مدیر اعلیٰ:-

ظفر مظفر

ایڈیٹوریل سٹاف:-

☆.....میر نوشین نگہت

☆.....ڈاکٹر سید افتخار احمد

☆.....ڈاکٹر شبنم رفیق

☆.....ڈاکٹر گلزار احمد راتھر

☆.....مقبول ساجد

تیمہ جلد کو نوشتہ نگار:

میر نوشین نگہت

ڈاکٹر سید افتخار احمد

ڈاکٹر شبینم رفیق

ڈاکٹر گلزار احمد راتھر

مقبول ساجد

ادارتی صلاح کار:

پروفیسر شفیع شوق

غلام نبی آتش

پروفیسر شاد رمضان

فہرست

نمبر شمار	نوشتہ	صفحہ نمبر	نمبر شمار	نوشتہ	صفحہ نمبر
1	آپہ موکل	13	21	پاز	55
2	آورتن	13	22	پاسکھدر	55
3	اتھواس تہ لوٹچہ گنڈ	16	23	پال	57
4	استہ باگے	18	24	پدمانی	58
5	الہ دین	20	25	پراوش	60
6	انسانی عضوون مٹر وابستہ توہمات	22	26	پرستان	62
7	آنہ وچھن	28	27	پری	64
8	بزلید پھش	29	28	پشاج	66
9	برزمنچہ ہندو باتھ	31	29	مکڑبتہ	68
10	گکیار	32	30	پوتوہور	69
11	گلوچر	33	31	پوشہ پاڑا	70
12	بنڈار	34	32	مکھر سال	71
13	بیلو دلف	36	33	مکھر کتھ	72
14	بڈودہ (عین)	37	34	پیناؤ	75
15	بھوت تہ تصرف دار	38	35	ترؤ فوہ	76
16	بھشم پتاما	39	36	تلیہ وانی وان	77
17	بیر وکھزنگ	41	37	ٹمبر	80
18	بہار بن مٹر وابستہ توہمات	42	38	تیکھکھ راز	82
19	پاتال	47	39	تھنہ سلہ	84
20	پاروتی	53	40	ٹھگ	85

فوک لور۔ حصہ دوم			5	کاشمر انسائیکلو پیڈیا		
صفحہ نمبر	نمبر شمار	نوشتہ	صفحہ نمبر	نمبر شمار	نوشتہ	صفحہ نمبر
128	62	راکھنئیں	87	41	جل اُدبھو	
130	63	رجوؤل	89	42	چہل مُرغ	
131	64	رُمہ ریشن آے	90	43	چھتہ چھی	
133	65	رنگ	92	44	چھر گور	
136	66	زؤن موج	93	45	حاتم طایی	
138	67	ژوچن مَتر وایستہ رسم تہ رواج	95	46	حاضری	
142	68	ژھالے	96	47	حبہ خوتون	
145	69	ساز ستر	99	48	خواجہ خضر	
147	70	ساز صندوق	103	49	خلاص موہر	
149	71	ستھ جور	104	50	دان	
154	72	ستی سر	106	51	دِرک	
156	73	سدارام	108	52	دُرگا	
157	74	سز دؤل	110	53	دقیانوس	
159	75	سسہ رس	113	54	دام سر	
161	76	سند مت نگر	115	55	دودہ دگر	
162	77	سودہ درتہ بدہ بدور	116	56	دوگون	
164	78	سندر کاتو	119	57	دبیہ تہ	
166	79	سوندر	120	58	ڈان	
168	80	سپو	122	59	ذاتنگ	
			124	60	راز ہوٹو	
			127	61	رلاوک	

نمبر شمار	نوشہ	صفحہ نمبر	نمبر شمار	نوشہ	صفحہ نمبر
81.	ستہ ریش	169	101	کاژ	217
82	شارکا	171	102	کاژن	218
83	شلمہ چتر	172	103	کاشمری پلو پوشاک	220
84	شلمہ سوندر	173	104	کاشمری مینہ تو لکو پیانہ	225
85	شب دیگ	178	105	کاو	227
86	شداد	180	106	کٹری گور	229
87	شرز	182	107	گٹھ دین	229
88	شکدر	183	108	کدلیہ تار	231
89	شینہ پتر	184	109	گرم منہ دور	232
90	شیخ العالم تہ فوک لور	185	110	کرن	232
91	شیخ صنعان	192	111	کشب ریش	235
92	عدد	194	112	کنتی	237
93	عقیقہ	197	113	کوگر	238
94	علم	198	114	کوٹک	242
95	فال و مہجن	200	115	کھور بانہ	244
96	فوک لور تہ گور گور	202	116	گاندھاری	245
97	فوک لور کہ مناسبہ کینہہ اہم جلیہ	210	117	گرؤ	246
98	قارون	213	118	گرس	247
99	قفنس	214	119	گزن ہن مت	248
100	قوندور	215	120	گزنہ	249

صفحہ نمبر	نمبر شمار	نوشتہ	صفحہ نمبر	نمبر شمار	نوشتہ
287	141	والہمکی	252	121	گل
288	142	وانکھ	253	122	گڈر
290	143	وڑھہ پڑنگ	255	123	گمورڈنز
292	144	ون موہنیو	256	124	لکشی
293	145	ودور	257	125	لکھ بھونچ کج
294	146	دور	259	126	لکھ دیدستہ وابستہ لکھ ریو ایش
296	147	وہیاتھ	262	127	لوہن
297	148	ویتال	265	128	لے گوے
298	149	ہارتہ طوطہ	265	129	مس موزن
299	150	ہر	268	130	ملہ کھاہ
301	151	ہرکسہ	268	131	منزل
302	152	ہکر ہون	271	132	مہنہ مو
303	153	ہیلو بل	271	133	نابندھانی
304	154	یار بل	273	134	نار موکل
306	155	چندر	273	135	ناگ
309	156	کتاب نامہ	277	136	نوروز
☆☆☆			281	137	پلہ ناگ
			283	138	واٹن گور
			284	139	واردان
			286	140	وارنی

عرضِ ناشر

فوک لور چھ عام لوکن ہند بن روایتی رسمن رواجن، طور طریقس، یشھ پڑھ، مشاہداتن، عقیدن، دھمن تہ توہماتن بیتریم تم اکہ زمانہ پٹھ پیس زمانس تام پانناوان یا ژھراوان آپہ ہند، صفی ناو۔ یہ چھنہ گنہ اُکس تھووس دورس مٹر وابستہ ہبکان سپدھ بلکہ چھنہ اتھ مٹر انسان ہند آدن کالہ پٹھ از تام کمن تجر بن، سوچن تراین، رسمن رواجن، خابن خیالین، دھمن گمانن، کارن کسین، گند نس دروکنس تہ لسہ بسہ کمن طور طریقن جاے میلان۔ فوک لور چھ عالمی انسائیک ڈوڈا ژ ہند مشترکہ مہراث۔ اگر چہ ایچ شکل و صورت ملک، قوم، نسل، آب و ہولہ ماحولہ مطابق بدلان چھنہ مگر سوت تام اتھ مٹر موجود انسانی جذب بن تہ فطرس متعلق پڑھ تہ خوفک تعلق چھنہ سہ چھ پڑھ زبانی ہندس فوک لورس مٹر ہنڈے سپہ چھنہ اُکس فرد ہندو کنز بارسس یوان بلکہ چھس اجتماعی ذہن وڈو بخشان تہ چھ انسانی لاشعورس مٹر پانی پانے جاے شیران تہ آے پراوان سپہ چھ انسانی ارتقا ہک اکہ زیٹھ سفر پیش کران، یس مختلف دور و مٹر کڈ رتھ انسانی تہذیب، تمدن تہ توارخ محفوظ کران چھ۔

گنہ کتھ، چیزک یا طور طریقک زمانہ یات پرانان چھ تیوت چھنہ تھ اکہ تصور اُتی ہیت یا غار مادی وڈو عطا سپدان۔ یہ تصور اُتی ہیت تہ غار مادی وڈو دھتھ اتھ فوک لور کس زمرس مٹر انان۔ فوک لورس متعلق چھ عالمی سطحس پٹھ یہ نظریہ تسلیم کرنہ آمت زیہ چھ پنہ اصلہ کنز اکہ عمل یوسہ مسلسل جاری چھنہ۔ فرق چھنہ پوے زی پتھ کالک فوک لور اوس صرف زبانی و سپلہ ییلہ زن اُز یک فوک لور کتابن، فلمن تہ باقی صورتن مٹر بروٹھ گن یوان چھ۔ فوک لورس متعلق چھ پتہ ونہ یوان زیہ چھ زندہ معدنیات یس نہ زائہہ ختم سپد، تکیا ز اتھ مٹر چھ انسانی جذباتن ہند وجود (fossil) ہمیشہ موجود دران۔ یوت تام زن کاشمر فوک لورک تعلق چھ، امیک، بجر تہ باڈو تیوت وسیع ز اگر یہ پور پاتھر تحقیق تہ تحریر کرنہ نیمو، انسائیکلو پیڈیا ہکو درجن وادجلد تہ پوشن نہ۔ تحقیق تہ تحریر کس

اُتھر سلسلس تہ جذبس تحت پینتہ اُسی کاشمر انسائیکلو پیڈیا کہ فوک لور نمبر ک دویم حصہ شائع کُرتھ خوشی محسوس کران
چھ، تہ چھ پہ سلسلہ بروئہ کن پکے ناوہ باپتھ وعد بند۔

پہ چھ پز ز فوک لور پیلہ تحریرس منز بہ ان چھ، امیک نو زک مراز تہ روح چھ قادیان تہ امکس ووتھ
واشرس چھ ٹھہراوہ ان۔ فوک لورس متعلق چھ پتہ ونہ یوان زپہ چھ ساروے کھوتہ پرون غیر تحریری وید، شاستر،
پُران، تُوک تہ پُرانی عہد نامہ یم پرتھ دور کبولو کو پتہنن وچھن منز رُڑھراؤک رُڑھراؤک نوین نسلن تام
واستاد۔ مگر جدید انفارمیشن ٹیکنالوجی ہندس دورس منز چھن امیک زبانی زبانی پھالاؤک وُسلہ وار وِختم ہوتہمت
سپڈن تہ غیر تحریری طور امیک محفوظ روزن تہ چھن ممکن رو دمت۔ او کئی چھ وِچ ضرورت تہ تہ مجبوری تہ زیہ انون
تحریرس منز، تاکہ اُسی ہیکو قدیم کالہ کہ کاشمر سماج اجتماعی فکر، نفسیات، فلسفہ، علم، مذہب، آئہ، ارمان، مسلہ،
طور طریقہ بہتر ہنہ ولس ز مانس منز تہ ز اُتھ۔ اگرچہ کلچرل اکیڈمی پتھ کن تہ فوک لور تہ خاصکر لک ادبکہ حوالہ
داریاہ کام کرک ہو چھ، مگر فوک لورس متعلق انسائیکلو پیڈیا کو ز جلد چھ اٹھ میدانس منز سبٹھاہ اہم۔

چھ دو پُرس حسس منز چھ 156 نوشتہ، یمن منز کاشمر فوک لور کن یمن گوشن تام پلو کُرتھ کومہ منز اُنچ
کوشش کرنہ آہو چھ یم نہ گود نکس حسس منز شامل اُسی ہیکو تہ سپد تھ۔ یمن نوشتن ہند موضوع تہ مواد چھ کاشمر
پتھ کالکہ دودہ دس چہ سماجی زندگی مَتر و استہ مسلہ، طور طریقہ، عقیدہ، پڑھ، توہم، کارکسب، کارخانہ بہتر۔ دودو گر،
ٹہر، بنڈار، قندور، سسہ رس، سوندہ، ہیکو بل، پال، ہون موضوعن منز چھ یمن رسمن ہنز تفصیل یمن
مَتر کاشمر ہند عقیدہ یا پڑھ و استہ چھ۔ پاتال، پُستان، لگو یار، بہتر نوشتن منز چھ لک ادبہ کن یمن پُر اسرار جاین
ہندہن تہہ خان تام و اُتھ تنیک ماحول تہ تہ کن بسکین درن ہند حالات واقعات کینو ونو یوتہ اضافی تحقیقی
زائکار یوسان پیش آہو کرنہ۔ تھہ کیشہ اہم موضوع تہ چھ نیمہ جلد ک حصہ یمن ہند مواد یمن پیشہ ور لو کن نشہ
کوہتھ حاصل چھ اُمت کرنہ یم و نہ تہ پرائن تہ روایتی کلمہ کارن تہ کارخانہ مَتر کم کلمہ جو تھ چھ۔ تہلہ
وانی وان، گرہ، چھر کور، کپڑ کور، واٹن کور بہتر چیز اگر نہ از تحریری طور محفوظ سپدن، عنقریب وٹس منز ہیکو نہ یمن

چیزن ہند نیب نشانے لیتے ہم وہ صدی عیسوی تام سانہ اقتصادی، سماجی تہ تہ ہند ہی سرما ہکا اہم حصہ چھ رو دتر۔
 کاشمر فوک لور کو واریاہ کردار مثالے پائسکو در، موکل، پری، زون موج، وغار چھ سانہ دوہہ دش چہ زندگی مثر یا تہ دل
 بہلای کران تہ دل گابراوان۔ یمن کردارن ہنر اصلیت تہ یمن متعلق لوکن ہند تو ہم تہ چھ بیان کرنہ
 آہتر۔ انسانی عضون تہ بیمارن مٹر وابستہ عام لوکن ہند تو ہم تہ پڑھ تہ چھ جمع کر تھ محفوظ کرنہ آہتر۔ بڈن دوہن
 کھاندن کھندن، زمین زراعتس تہ گندس دروکنس مٹر وابستہ رسمن رواجن تہ روایتن ہند طور طریقہ چھ پھند
 روح تہ نوڑک مزار سان درج کر چھ کوشش کرنہ آہو۔ کینون پرائن کاشمرن پلو پوشاکن، کھن چین تہ ضیافتن
 ہنر لذت تہ رونق تہ چھ محفوظ کر چھ تہ کوشش۔ مختلف نوشتن ہند کینہہ اہم فوٹو گراف تہ بناون تہ شمارس
 یادگار۔ بہر حال، تہ جلدس مثر شامل نوشتن ہنر موضوعی رنگارنگی تہ مولو کنی چھ یہ سبٹھاہ دلچسپ تہ توجہ طلب
 بنیومت۔ دو مید چھ ز کاشمر فوک لور کہ حوالہ تھاویہ اکہ اہم دستاویز چ حیثیت۔

تہ جلدس مثر شامل ساری نوشتہ چھ انسائیکلو پیڈیا کو شاف ممبر و بڈر ہار پارتہ محنت تہ مشقت کر تھ
 لیکھو مٹر۔ یہ شاف چھ نیمہ کتھ باپت تہ مبارک بادی ہند مستحق زیمو چھ لمہ باپت فوٹو گراف حاصل
 کرنس، کمپوزنگ، ایڈنگ تہ پروف ریڈنگ مثر تہ محنت کر ہو۔ اسی چھ پروفیسر شفیع شوق، جناب غلام نبی آتش تہ
 پروفیسر شاد رمضان ہند شکر گزاریم یہ جلد تیار کرنس دوران بطور صلاح کار لمہ مٹر جو تھ روڈ تہ سانہ شافہ دسر
 تیار کر کر مثرن نوشتن کر کھ شیر پار۔ کاشمر انسائیکلو پیڈیا فوک لور نمبر شائع کرنک یو مقصد چھ کاشمر فوک لور
 دانست پاٹھو جمع کرن۔ اسی کا تیاہ چھ اتھ کوشش مثر کامیاب گاہتر تہ تراو و پران والین پٹھ، البتہ ونہ یہ یہ کتھ
 وثوقہ سان زینہ ولس و قنس مثر بہکن طالب علم تہ محقق لمہ نشہ واریاہ فیض حاصل کر تھ۔

عزیز حاجتی
 (سیکرٹری)

سرینگر
 یکم مئی 2016ء

پیش لفظ

کاشمر انسائیکلو پیڈیا ہیک شیم جلد چھ پرن والین ہندس خدمتس منز پیش۔ یہ چھ ”فوک لور“ سلسلہ ک دویم حصہ۔ امہ کس گوڈ نکس حصس منز اُسی اکھ تھتہ ترستھ نوشہ شامیل کرنہ آمتو، پوز ساری گوشہ کومہ منز انٹو اوس نہ ممکن۔ او کڑیمن موضوعن پٹھ فوک لور کہ حوالہ نوشہ لیکھنے اُسی رڈر اُتو، یتھ جلدس منز چھ لگ بھگ تھن سارنے ہنز و بھنے کرنہ آمو۔

”فوک لور“ تہ خاص پٹھ کاشمرس فوک لورس چھ یتھہ یتھمبس جلدس منز تفصیلہ سان سام ہنہ آمو۔ البتہ یہ کتھ پھر نہ چھ ضروری ز فوک لورک مطالعہ روز ہمیشہ چلون، تکیا ز یہ چھ اکھ دایم تہ آفاقی علم، یہ زن فوک لور کین ماہرن ہند و ن چھ۔ ووں گو د یہ کتھ چھ قابل ذکر پتھ کالک فوک لور اوس محض زبانی ادب یتھہ زن از کالک یا ونو جدید زمانک فوک لور کتابی تہ پیہ کویا ورتن منز بروٹھ کن چھ ہوان۔ پوز تحریرس منز انہ با وچہ چھ اتھ بیادی زبانی مواد چ حیثیت حاصل، یس مختلف و تھن پٹھ مختلف رنگہ اظہار چھ پزادوان۔

”فوک لور“ کہ حوالہ چھ یہ کتھ ساروے کھوتہ اہم ز اتھ اندر چھ لکھ ادب (شاعری کیونتر) لکھ پڑھ، رسم و رواج، عقید، توہمات تہ اساطیر، بیم ساری چیز شامل تہ یمن سارنے چھ پن پنہ لگ لکھ تہ۔ گویا کہ موضوعات چھ واریاہ تہ سانی حتی الامکان کوشش چھ پیہ ز پڑتھ کانہہ گوشہ گوڑھ کاشرا ونہ یمن، یتھ لیکھن والین، تحقیق کرن والین تہ کاشمر زبانی ہند بن طالب علمن ہند با پتھ علمی تہ تحقیقی مواد چہ تیاری منز مدد ملے۔

کاشمر انسائیکلو پیڈیا ہیک یہ جد تیار کرنس تہ پرن والین ہند بن اتھن تام و اتنا ولس منز کراسہ یتھہ منصوبہ کہو ادارتی صلاح کارو پروفیسر شفیع شوق، پروفیسر شاد رمضان تہ غلام نبی آتش صابن قدس قدس پٹھ رہبری تہ

یہ بڑا بہتر شیر پار باپتھ دیکھ مفید مشورہ۔ بلکہ آوا خرس پٹھ تڑیشونی صلاح کارن متری یکوٹ سمیت سارے نوشتن پینے
اکہ بھر داپاٹھو نظر دنگ تہ ستر کرنہ۔ بہر حال اداریچھ یمن ہندو ڈھ داؤنچہ شکر گزار۔

سیکریری اکیڈمی ڈاکٹر عزیز حاجتی صائیں، تہ پڑ شکر یہ کرن، بیوہ پنے سرپرستی تہ نگرانی اندر یہ جلد
ترتیب دس تہ وک وک اند وائناؤس منز خاص دلچسپی ہند مظاہر کرتھ اسہ ساریے ضروری سہولت فراہم کرے کو
ہدایات دے۔ امہ متری سہ سارے شاف ممبرن حوصلہ افزائی۔

انسائیکلو پیڈیا کس یتھ جلدس متعلق چھ اکھ خاص کتھ یہ زساری نوشتہ لکھی نیمہ شعبہ کو شاف ممبروے
تہ کاتھہ نوشتہ پینو دینہ اسہ اداری ممبر کاتھہ اتھ لیکھناؤنگ ضرورت۔ بہ چٹس سید افتخار احمد، ڈاکٹر شبنم رفیق تہ مقبول
ساجدن سودلہ شکر گزار، بیوہ ڈک تہ محنت سان پڑ پڑ نوشتہ تیار کرنہ علاوہ پتہ پتہ ذاتی لیپ ٹاپن پٹھ یہ بڑ
کمپوٹر کمپوزنگ تہ کرتہ سارے نوشتن پڑ دف پڑتھ یمن تصحیح تہ کورڈنگ اکھ یوڈی مہ درجک ملازم گورمیت سنگھ
چھ خاص حوصلہ افزائی ہند مستحق، تیکو پتہ منصبی ذمہ دارین لرو پنے غار معمولی ہنرمندی ہند مظاہر کران نیمہ
جلد چ کمپوزنگ، سیننگ تہ ڈیزائننگ کر۔

اُخرس پٹھ چھ یہ کتھ وک ضروری نیمہ جلد کو ساری نوشتہ چھ اچھرن ہند ترتیب نہ ز آوازن ہند
ترتیب تھاونہ آتو، بسہ صحیح لغاتی ترتیب چھ تہ اندیکس تہ چھ امی حسابہ بناونہ آمت، یتھ کاتھہ تہ نوشتہ ڈھارلس
منز آسانی کوہ۔ باقی مزاد ویرن والین پٹھ

ظفر مظفر

چیف ایڈیٹر

سرینگر

20 اپریل 2016ء

آبہ موکل

آورین

”آورین“، گئیہ سو جاے پیتہ بیٹہ تہ سکھ پتہ بن مورون
ہندو شوزالان چھ۔ دُئیہنگ دستور چھ زینیلہ کاٹھہ
شخص نیمہ عالمہ چھ گوہان، پڑتھ کٹہ مذہب کو لاکھ چھ
پنہ پنہ عقیدہ مطابق تکر ہندو آخری رسوم انجام
دوان۔ مسلمان، عیسائی تہ یہود کو چھ پنہ عن
مورون قبرستان مژدن کران، ییلہ زن ہندو تہ سکھ
آورین بن مژ زالان چھ۔ آورین چھ عمو من بستی
نمبر پہن اکتھ کن کٹہ کولہ یاد ریاد بنٹھس پٹھ یا بعض
گلو گولس مژ آسان۔

ییلہ کاٹھہ بیٹہ چھ مران، اکتہ ژریٹھ، مژان، کن
تہ باقے رسم پنہ کر انجام دینہ پتہ چھ تکر ہزار تھی
جلو سکس صو رتس مژا کس کچھ پٹھ آورین بنہ یوان۔
اتھ ارتھی چھ عمو من مرن داکر سٹنچو، زامتر تہ باقے
انگ اشناو کھ دوان۔ آورین بل نزدیک داتھ چھ
گوڈ موروس نمبر مہمتھ تھکھ دتھ پٹھ بدلاوینہ یوان،
تھکھ دینہ چہ اتھ خصوص جلیہ چھ تھکھ پٹھ ونان۔ امہ
پتہ چھ مورڈ شمشان واناوینہ یوان۔ تہ چھ کاوجو

آبہ موکل چھ لگہ پڑھ مطابق اکھ ماورائی
مخلوق یس نہ اتھ چھ یوان۔ دپان یہ چھ سرن،
دُریاون، آرن، نالن تہ کولن ہند پے دُئیہ رتہ را چھ در۔
اُمس بالافطری کردار چھ یہ ذمہ داری زاکھ آب
تھامہ تھان تہ پنہ ضرورتہ وزگر بنناؤن۔ ونہ چھ
یوان زاکس نالس چھنے اکتے بلکہ چھس واریاہ
موکل در آسان۔ یمن پٹن پٹن اختیار مقرر چھ۔ عام
طور چھنے یمن کُڑ تہ نہ چھ یمن کاٹھہ اتھ یوان۔ سہلاب
برڈٹھہ چھ یمن تہ پانہ داکر گوڈ صلاح مشور کران تہ
تھ مژ چھ پٹھ زینٹھ یہ فاصلہ یوان ز برڈٹھہ کن
کیاہ چھ کُرن۔ اگر سہلاب انتگ فاصلہ چھ گوہان
تیلہ چھ یمن پنہ پنہ جلیہ تعینات گوہتھ تمن علاقن
تہا ہی مٹھلاوان یا بچاوان پٹھ یمن فرمان آسہ
میولمت۔ لگہ پڑھ چھ زیم چھ مختلف آکارن ہندو
حیوان شکلہ تہ انسان شکلہ تہ۔ پٹھ شرنش بچہ
باپت چھ لگھ بعضے خاراتہ رنگو مہتر کران۔
دوہد شرس مژ چھ آبہ موکل تس یوان ونہ یس زیاد
آبس مژ کران آسہ۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

گوڈے ژبنا تیار کرتھ تھاؤ مو آسان۔ کشیر منز چھ
عمومن کاوج مسلمان۔

آورینز و اتھ چھے گوڈ پٹ پتھر تراونہ یوان تہ
انگ اشناؤ، یار دوست تہ باقے سوگوار چھتس موردس
اخری پھر بٹھ و چھان، تھ ”آنتہ درشن“ چھ و نان۔

ژبنا تہ تلہ کنہ چھ تو ملہ آہ، پوٹہ پاپنہ متری سند رزال
وونہ یوان۔ اتہ نس چھ لوکٹ ہونہ ہنا کرنہ یوان
تہ گو متھتھ لٹہ ہر چھے نار کترس منز تھاونہ یوان، تھ

زن تمن اکہ طرفہ رہہ ہنیہ۔ امہ پتہ چھ مورد ژبنا تہ
پٹھ تھاونہ یوان۔ کلہ چھتس جو بس، کھو رشمالس تہ

بٹھ مشرقس کن کرنہ یوان۔ امہ پتہ چھ ژبنا تہ
کویا تہل چھکتھ نار کترس منز موڈ دلٹہ ہر و متری نار

دینہ یوان۔ مورد پیلہ واریاہ ڈتھ چھ سپدان، ژبنا تہ
چھ شیر طرفہ کرم کرن واکر بند اتھ مکو پٹھ پوت

واری تراڈتھ ڈوڈ پھڑاونہ یوان۔ ارٹھی متری پکن
واکر چھ کولہ پٹھ اتھ بٹھ چھلان تہ ترپن

دوان۔ اتھ جاپہ چھ سارپے تہلہ رڑھا رڑھا دینہ
یوان تہ ساری چھ اُمس موردس اتہ نس تریش

تراوان۔ اتھ عملہ چھ ”تیلو دکھ دشن و نان“۔ امہ
پتہ چھ ہشتہ دینہ یوان۔ نیچہ چھ مانج یا مول ہشتہ

دوان، انگ اشناؤ چھ رشتہ دار ہشتہ تہ حق ہمسایہ
باندو ہشتہ دوان۔ امہ پتہ چھ آورینز منز موڈ دساری
نفر واپس ژبنا تہ نش گوہان تہ تھ اندر اندر ترے
پزیدر کھن (چکھ) دوان تہ پڑتھ چھ کھہ ہچہ تلماہ
تلماہ پتھر تھتھ اتھ کن دا رتھ دوان۔ چھ موکل و تھ
چھ ساری لوکھ آورینہ منز نمبر نیران تہ کولہ پٹھ شزان
کران۔ امہ شزانہ متری چھ تمن ہو فوہ ڈلان۔

مورد سند شوزا اتھ کرتھ چھ واپس گر کن نیرنہ ویز

آورینہ نمبر کنہ سڑک پٹھ گاسہ لو و زانہ یوان تہ تھ
اندر اندر چھ داہ سنسکار عملہ منز شامل تمام نفر ترے

چھ کھ دوان۔ اتھ چھ ڈھاے زانہ و نان۔ دپان امہ
عملہ متری چھ ساری حق ہمسایہ تہ انگ اشناؤ گر کو

باڈو تہ پترو وراے ہو فوہ نٹہ شوڈ گوہان۔ امہ
پتہ چھ ساری لکھ مرن واکر سند گر گوہان۔

داہ سنسکار سپدنہ پتہ چھ ترے یا ڈوردوہ گوہتھ
مورد پسنہ اُستر کہ (اُسر کہہ) تھنہ باپتھ آورینز بل پنیہ

گوہنہ یوان۔ امہ باپتھ چھے لا زمین وار و چھنہ یوان
تہ یہ کام چھ صرف ژندر وار، یو دوار یا جمعہ دوہہ انجام

دینہ یوان۔ اتہ چھے اڈر اڈر جہ لکھ تہ سورسو مبراونہ
یوان۔ سورجھ یو ہر یاھیلنس منز جمع کرتھ نمبر کنہ کولہ

یادریاوس منز تر اوئے یوان۔ تیلہ زن کتر بوڑ دس یا
 گنہ دلس منز چھ پورس یعنی مونہ گوڈ ج اڈج ہتھ
 پرتھ استخوانہ منز اکھ اکھ اڈج تلمہ یوان۔ یو دوے
 امہ دوہہ وار آسہ تیلہ چھ یہ اُستر کہ ژوڈ منز ادہاویہ
 پتہ ملنہ، سنگمہ یا شادری پور کر تیلہ ندی منز تر اوئے
 یوان۔ اوسوڈ حال لکھ چھ یم اُستر کہ گنگاپہ منز تہ
 تر اووان۔

دو تھ کرتھ چھ آورینہ منز مور دز النچہ جاپہ گوڈ دوو
 چھکنہ یوان، ارگہ پوشہ ورشن کرنہ یوان تہ تمہ پتہ
 مختلف موٹکن بادم، جلعوز تہ شہر پتہ بتر چھکان۔
 چھیکرس چھ تھ جاپہ وار پاشگر لونہ یوان اپو چھ تہ نس
 بنا کھ مور دز النچہ یوان۔

سائس لگہ و ترس منز چھ آورتنی بلاپہ بلیاتن تہ
 جنن تہ درینٹھا کن ہند بٹھا ک تھور کرنہ یوان۔
 دپان اتہ چھ مور دن ہند آتما، ویتال تہ بدروح
 نژان آسان۔ لگہ پڑھ چھ زیم چھ پنیس آدم مرس
 منز حلول کرنہ باپتہ اتہ پھیران آسان۔ اتھ جاپہ چھ
 اکثر تصرف تہ پڑاہ گوہان۔ امہ کنی چھ اتھ
 متری بردست خوف و دہشت تہ کھوژن وابستہ۔
 کمزور دلہ واکر لوکھ چھنہ ہرگز تہ آورتنی کنی پکنس

بہران۔ یو دوے کاٹھہ وول شول چھ ونان، تس چھ
 ونہ یوان زڑ ماچھکھ آورتنی یا مرگد اُر کر کز آمت۔
 سائس لگہ ادلس منز چھ وارین لگہ دلپن منز
 آورتنی منزے آتما اکہ شریر پٹھہ پنیس شرپرس
 منز منتقل سپدنچہ مثالیہ دزینٹھگر گوہان۔ ”ویتال چھسی“
 تہ کینژون دلپن منز چھ ہاونہ آمت ز آورتنی منز چھ
 گوہانی ویتال تہ بدروح تسخیر کران تہ پتہ تمن اتھہ
 مختلف کامہ کرناوان۔ وکرام تہ چھ آورتنی پٹھہ ویتال
 رٹان۔

زرتشتی مذہب کو لوکھ یس شراہ نار لادھ پنن
 ”مقدس نار“ بناوان چھ، تھ منز چھ آورتنی ہند نار تہ
 شامل، اما پوز تم چھ یہ نار اہم مگر وکری پایہ زانان۔
 تھند عقید موجب گوہہ نہ یمن نارن اتھہ لکن بلکہ چھ
 کرژھس کبتہ تلمہ یوان۔

سائس لگہ ادلس کنو خلقتی ادلس منز تہ چھ آورتنی
 ہند تذکر میلان۔ مٹکن یہ شعر

حضرت آدمؑ زائے زکبر
 اکوڑٹ آورتنی پیے رٹ قبر

(مقبول ساجد)

کتاب نامہ:

te Riway

Majid, Gulshan: Naqd-i-Shair

Koul, c.L: Encyclopedea of Kashmiri Pandit
Culture and Heritage

چھ کران تمہ و زچھ مہراں سندس پلوس مہرینہ ہنز دوتہ
ہنز لونچہ متری گنڈ کرہ بہ ان تھہ چھ ”گرنہ بندھن“ یا
”لونچہ گنڈ“ و نان، نیمیک مطلب یہ گوز وونی چھ یم
زباژ از دوا جی رشتہ کس گنڈس منز گنڈ نہ بہ ان تہ
اکھ وودھار مک تہ سما جی رشتہ آوارس۔

تاہم چھ لونچہ گنڈ کاشتر بن بن منز ہندوستانی
ہند بن ہند کھوتہ کم پھن عام۔ اتھ رسم مد مقابل
یس رواج کاشتر بن بن منز رائج، چھ سہ چھ ”اتھہ
واس“۔ ستھ پھیر کرہ پتہ چھ مہراں تہ مہرتی ہونہ
کوئٹس یعنی کلشس بروہہ کہ مشرق کن بٹھ کر تھ
نہناونہ بہ ان۔ دونوے چھ اکھ اکر ہند بن اتھن
دسمہ تھہ کران۔ مہراں چھ کھو ویر اتھہ متری مہرینہ
ہندس کھو ورس اتھس تہ ڈچھنہ اتھہ ڈچھنس اتھس
تھپ کران۔ امہ و زچھ یمن اتھن پٹھ شال تراونہ
ہو ان۔ امہ ساتہ گوہن نہ پھندر اتھہ ہرگز ڈیلو
روز فی بلکہ واریاہ چست۔ دپان یمن امہ ساتہ اتھہ
ڈیلو روزن تھند رشتہ تہ چھ ہر ہمیشہ اویل روزان۔

اتھ برعکس یمن دون باژن ہند اتھہ واس امہ ساتہ
یوناہ چیر روز دپان تھند رشتہ چھ یمنہ واجنہ ازدوا جی

اتھہ واس تہ لونچہ گنڈ

کھاند چھ بنیادی طور دون باژن ہند اکھ
باہمی مقدس رشتہ یہ رشتہ چھنہ جائز پاتھو جنسی
جملہ ہنز تشفی ہند ذریعے یوت بلکہ نسل انسانی قائم
تھا ونگ و سپلہ تہ۔ کھاند متری چھہ دون باژن ہنز
سما جی زندگی ہند رشتہ ڈیچہ بہ ان۔ پرتھ گنہ قومس،
قبیلہس تہ مذہبس منز چھ کھاند کر رسم تہ رواج ورتا و
نکو بیون بیون طور طریقہ تہ ذی ہیک اکھ اکھ قوم چھ
پنہ پنہ رسمہ رواجہ تہ لکھ روایتو مطابق کھاند کران۔
کشمیر منز تہ چھ مسلمان ہنز پاتھو یہ اہم سنت نبوی بجا
انان تہ بٹھ چھ پنہ آپہ پنہ نمو رسمو تہ رواجو مطابق
کھاند کران۔ اتھہ واس تہ لونچہ گنڈ چھہ نمو رسمو منز
اہم ترین رسم یم کاشتر بٹھ پنہ یمن کھاند رن کھند رن
دوران انجام چھ دوان۔

ہونہ کوئٹس اُنڈر اُنڈر ستھ پھیر ونگ رسم
بجائتہ و زینیلہ بٹھ مہرتی تہ مہراں نارس اُنڈر اُنڈر گتہ

زندگی مزیں تہ تہ دور تہ مضبوط روزان۔

مہرتن مہراں سندا اکھ ا کس چہر اتھہ واس کزن
چھہ نیمہ کتھہ ہنز ثینہ ون آسان ز ا ز کہ پٹھہ سپر
یم اکھ تہ یہ رسم چھہ مہراں سندا یہ وعدہ قرار تہ یقین دہانی
تھور کرنہ یہ ان ز سہ روز وونی تمام وانسہ پٹھس
ا مس ٹوس شریک حیاتس ہتھہ کنو سوکس مہمس مزیں ہر
ہمیشہ تھہہ کرتھہ تہ زانہہ تہ تراویس نہ پر۔ امہ ساتھ
چھہ یمن دون باژن در میان باضابطہ وعدہ اقرار سپدان
ز تم روزن ز من ز من یکوٹہ تہ دن اکھ ا کس دوکس
مہمس مزیں ساتھ تہ زانہہ تہ گوہنہ تہندس لولس،
امارس، خلوص تہ مایہ مزیں زانہہ تہ فرق۔ امہ ساتھ چھہ
تم کھور پٹھہ کا جوٹس پٹھہ تھاوان یس نیمہ کتھہ ہنز
ژنہ ون چھہ آسان ز تم روزن ہر ہمیشہ پہاژن ہندر
پاٹھہ پنہ عین وعدن پٹھہ کار بند تہ ثابت قدم۔

امہ ساتھ چھہ عموں یم ونون ہر دکانہ

یہ ان:

اتھہ واس کران یتھہ اتھہ ڈکریے

کتھہ گر لوہرے طوطس متری

اتھہ واس کران اتھہ رٹی چہرے

کتھہ گر سپرے باژس متری

چاہے کور وژنہ شینہ تہرہ ناجے

پھیری کور و ابے اتھہ واس کرتھہ

پوٹھ کور و چھنکھ روکھنہ مابے

یتھہ نے ہیکی نہ کائہہ تہ رچھتھہ

کھنڈر وژنہ کھنڈ کھاکی چنہ دود پابے

پھیری کور و ابے اتھہ واس کرتھہ

از کل چھہ یہ رسم انجام دس دوران امیک مذہبی

پہلو اوک طرف تراوتھہ مہرتن تہ مہراں اکھ ا کس

شالہ تکی یاتہ و آج کڈان یا گر مور اتھہ نوان۔

اتھہ واس رسم انجام دینہ و زچھہ ”لایہ بوے“

لگنس پٹھہ یہ ان، انہ یس عموں مہرینہ ہندے

بوے یابینہ کائہہ قرہی اشناوچھہ آسان، تس چھہ لایہ

اتھس کبتھہ آسان تہ سہ چھہ تمہ نارس مزیں چھکان

روزان۔ اتھہ رسم چھہ ”لاجاہ“ چھہ ونان۔ امہ ساتھ

چھہ لایہ امہ موجب استعمال کرنہ یہ ان تکیاز یمہ

چھہ خوشحالی تہ پا پر جانی تہ یہند سفید رنگ چھہ پاکیزگی

تہ شوژ برج علامت گزرنہ یہ ان۔ امہ و زچھہ لگنس

پٹھہ مہرینہ ہند بوے لایہ باے ہند کریتہ امہ موجب

ہو ان اُنہ تکیا ز سہ چھ ہینہ ہندس صاف تہ پاکدا من
 آسک ضامن در تصور کرنہ ہو ان۔ یہ رسم ادا کرنہ وِز
 چھ خاص مہتر پر نہ ہو ان تہ دون باڑن ہنر کامیابی تہ
 پاپر جائی باپتہ پڑا تھا کرنہ ہو ان۔ امہ وِز چھ مہرتی
 مہرا لاپہ بایس خاص آلوہ ووان۔

امہ پتہ چھ مہرتی مہرا اِ اتھ نارس کنڈلس
 آندر آندر پنہ پرسکون تہ خوشحال زندگی باپتہ ترسیہ
 بھر گتہ کران تہ کامنا کران ز تہنہ ازدواجی زندگی گوہ
 پھولتہ نوئی۔

(مقبول ساجد)

کتاب نمبر:

Panday, Raj Beli: Kashmiri Hindu Sanskars
 2012

Pandita, S.N: Kashren Battan Hend Resam
 te Riawaj.

Kaul, C.L: Encyclopeadia of Kashmiri Pandit
 Culture & Heritage .

استہ باگے

”استہ“ چھ زمین میٹک اکھ پر دن کاشٹر مہو۔
 اٹھ گراہ رادگو واہ ”استہ“ تہ ”باگے“ گو وھہ کرن۔

استہ باگے ترکیب چھ تمہ سائہ ورتاونہ ہو ان ہیلہ مکان،
 گاؤ خانہ، دکان بیتہ تمہ کرنہ وِز کانہہ زمینہ ٹکر ڈارنہ چھ
 ہو ان تہ بر جو مطابق چھ امیک رت یابد تاثر وچھنہ
 ہو ان۔ کشیر منز اس زمین استن منز مینہ ہو ان،
 اوے چھ اتھ طریقہ استہ باگے ونان۔ از کل چھ
 زمین فٹن منز مینہ ہو ان، ووں گو و تاثر وچھنہ
 طریقہ چھ سے۔ اکہ استہ بدلہ چھ اکھ فٹ گنرنہ
 ہو ان۔ جان و مال تہ عیال کہ صحت سلامتی خاطر چھ
 موجود ز مانس منز تہ مکاٹک تاثر وچھنہ رواج۔
 استہ باگہ ہند طریقہ چھ یہ زمینہ ٹکر پٹھ
 کانہہ تمہ اُتی کام کرنہ آسہ، تمیک ز پھر تہ کھر
 (لمبائی تہ چوڑائی) چھ جمع یوان کرنہ۔ امہ کل رقبہ منز
 چھ اکھ فٹ یا اکھ استہ خدلیہ سُنڈ مخلوق باپتہ تراونہ
 ہو ان۔ تمیک مطلب گو وپہ ز امہ مکاٹک اکھ کمر چھ
 مسافر تہ باقی حاجت مند ہند وقت ضرورت وِز
 پناہ وپہ باپتہ تھاونہ ہو ان۔ باقی پیمتس رقبہ چھ اٹھ
 ستر تقسیم ہو ان کرنہ۔ تقسیم کرتھ یس عدد باقی روز تھ
 چھ بر جو مطابق پن پن تاثر آسان۔ مٹن اگر کرنہ
 زمین ٹکرچ لمبائی تہ چوڑائی 60 رقبہ آسہ۔ امہ منز
 چھ اکھ فٹ کم کرنہ (تفریق) تہ روزن 59 رقبہ۔

2 شیر یہ عدد چھٹے مکان پر تہ گاؤ خانہ خاطر ٹھیک روزان۔ اتھ منز چھ مال جالس خاطر روزان۔ البتہ ہیکہ کار خانہ خاطر ٹھیک روزتھ یتھ منز مشین چلان آسہ، مشن دال مشین بتر۔

3 کوثر اتھ منز چھ مال صحت و سلامت روزان۔ البتہ چھ پریشانی روزان تہ کیا زامہ گر کہ باڑ چھ کامہ کار یا بدل گنہ وجہ کن زیادہ پہن گر نمبر روزان۔ یعنی کوثر ہندو پاٹھو چھ وڈو نہ روزان۔

4 سگ (ہون) یہ خانہ نہ چھ انسان تہ نہ چارواں ہند خاطر ٹھیک روزان۔ امہ گر کہ باڑ چھ دوہے لڑاں جگون منز آوری روزان تہ پنیہ چھ اتھ گرس منز بے برکتی تہ روزان۔

اتھ پیلہ اٹھ ستر تقسیم کرو تہ باقی روز 3۔ تڑے عدد چھ بر جہ مطابق پن تاثیر کوثر۔
کل رقبہ (لمبائی + چوڑائی)، تفریق اکھ،
تقسیم اٹھ، باقی عدد

$$30+30=60-1=59 \div 8=7$$

3 باقی عدد 7 جو مطابق چھ عددن ہند تاثیر ہند پاٹھو:-

عدد	خانہ	تاثیر
1	بادشاہ	یتھ مکانس پہ خانہ نمبر پہ تھ منز گوہ صفائی ہند خاص خیال تھاوہ پن۔ بادشاہ ہندو پاٹھو گوہ صاف شفاف روزن۔ اتھ مکانس منز بسن واکر باڑ روزن وار تہ برکت تہ سپد بکھ مگر شرط چھ اتھ منز نہ گوہہ پا خانہ (Latrin) آسن تہ نہ گوہ گاؤ خانہ آسن یعنی اتھ گرس منز گوہہ نہ کاٹھہ تہ چارو وے رچھنہ پن۔

5	خروس (کوگر)	یہ عدد چھ گاو خانہ خاطر ٹھیک روزان خاص کر کوکرن ہند خاطر۔ اتھ منز چھ چار و اے صحیح سلامت روزان تہ برکت تہ چھکھ سپدان۔ از کل یم کو کر فارم بناونہ پوان چھ تمہ خاطر چھ یہ عدد رت تاثیر تھاوان۔
6	خر	یہ عدد چھ مال و جان کہ صحت و سلامتی خاطر ٹھیک روزان۔ اتھ منز بسن واکر انسان چھ محنتی۔ یہ خانہ چھ گاؤ خانہ خاطر بہتر روزان۔
7	فیل (ہوس)	یہ عدد چھ مکانہ تہ گاؤ خانہ خطر ساروے کھوتہ رت تاثير وول ماننہ پوان۔ عام پاٹھو چھ یو ہے عدد مکان خطر استعمال پوان کرنہ، تہ کیا ز اتھ منز اگر کنہ ساتھ صفائی تہ پرہیز گاری منز کی تہ سپد جان و مال چہ سلامتی چھنہ کاٹھہ خطر روزان یہ زن عدد اکھ (خانہ بادشاہ) منز روزان چھ۔
8	زاغ (کاد)	یہ عدد چھنہ کنہ تہ تعمیر اُتی کامہ خاطر ٹھیک زانہ پوان۔

(سید افتخار احمد)

الہ دین

’الہ دین‘ چھ عربی دلیپہ ہانکل الف لیلا چہ
اکہ دلیپہ ہند مرکزی کردار۔ تمس یس جو دوئی
ژونگ اتھ اوس آمت، تھ متو چھ واریاہ بالا فطری

قصہ منسوب۔ الہ دینن ژونگ چھ کاشمرس لکھ ووترس
منازتہ مثالہ تہ تلیم زونگ ورتاونہ یوان۔

دیپان چین کس ا کس شہرس منز اوس مصطفیٰ
ناؤک اکھ سو روزان۔ لوکن ہندو پلو سوتھ اوس پڈ
مشکلی سان پنن عیال پالان۔ جان گزار نہ آسہ رکن
ہیونک نہ سہ ہنس نچوس الہ دینس نہ تعلیم دتھ نہ ژ
تریت۔ امیک نیچہ دراویہ ز الہ دینن لاج دربدری
کرپی۔ دھو دھس اوس پینن یارن دوستن مٹو گندنس
دروکس، آوار گردی تہ راپڈ گی مٹو آو روزان۔ مول
اوسس یڑھان نہ تہ چھنچھن سو کام تہ تس آسہ کلمہ منز
اتھ روٹ کران۔ مگر الہ دینن ہاونہ تھ مٹو کانہہ دلچسپی۔
سہ اوس سبٹھاہ خودارتہ ز زپلہ۔ یہ پانسے خوش گوہ
ہس تی اوس کران۔ اٹھو منز گو والہ دینس مول مصطفیٰ
مڑتھ۔ الہ دینن مؤج اوس یڑھان ز گر پکناونہ خاطر
گوس یہ کانہہ کا مارا کران۔ مگر الہ دینن کتھ مانہ
ہس۔ سہ اوسس گر ژلچ دھکی ودوان۔ غریب مؤج
اوسس گر چلاونہ خاطر ہند رکتان۔

دیپان اکہ دوہہ اوس الہ دینن محلہ کین
شرکین مٹو گندان۔ پاریک آوجان لباس لاگتھ اکھ
اجنبی شخصہ۔ اُمی وون اپوے الہ دینس ز یہ چھس

چون رشتہ دار۔ اُمی وٹی الہ دینس کینہہ پونہ۔ یہ
شخص اوس دراصل اکھ جادوگر۔ جادوگرن اوس پرانین
کتابن منز پورمت ز شہرس نزدیک ا کس جنگلس
منز چھ زمین تل اکھ تہہ خانہ یس پرانہ زمانہ کمر تام
جادوگرن بنوومت اوس۔ اتھ منز چھ واریا ہونز انو علاو
اکھ عجیب و غریب ژونگ تہ یس اُمی جادوگرن
سارسہ وائسہ محنت کرتھ تنوومت اوس۔ الہ دینس
آٹھ وائٹو اتھ اوس یہ یڑھان اوس اتھ زمینہ تلہ نہ
جادوی ژونگ کڈناؤن تیمیک مالک اکھ طاقتور جن
اوس۔ یس اتھ یہ ژونگ آسہ ہا جن اوس تس تابع
روزان۔ اُمی ساحرن یم شرط یہ ژونگ کڈنہ خاطر
کتابن منز پری مٹو اُس تھ منز اوس یہ تہ ز ژونگ
زمین تلہ کڈن دول گوہ ارادہ و ہر کم وائسہ آسن۔
مول گوہس نہ زند آسن تہ بیہ گوہ دربدری تہ
ضدی آسن۔ یم ساری صفت الہ دینس منز وچھتھ
اوس اُمی افریقی ساحرن الہ دینن کام کرنہ خاطر تیار
کو رمت۔ اُمی ساحرن نیو یہ شہر نمبر جنگلس منز تھ
جلیہ تھ جلیہ یہ ژونگ زمینس تل اوس۔ افریقی
ساحرن زول جنگلس منز نار تہ لوگ ماٹھر پرہ۔ پھر
کھنڈ گوہتھ کو ولتہ یو ہے بنیل ہیو تہ اکھ بڈک کڑ گپہ تہ۔

انسانی عضون متری وابستہ روایت تہ توہمات

انسانی عضون متری چھ عقلہ نہ و بھونی واریاہ
 وہمہ تہ روایت تہ وابستہ، یمن ہند دو ہد شرس منز یسلہ
 ورتا چھ سپدان۔ سانیسی ترقی باو جو دتہ چھ یم وہمہ
 تہ رسم لکھ و ترکہ حصہ پٹھ پالہ یوان۔ اُکس اُکس
 انگس متری چھنے کھو یا کھو یا روایت تہ توہم منسوب تہ
 پرتھ تانس چھ پٹن پٹن علامتی معنی۔

زنگ:- زنگ چھ انسانی بدنک اکھ اہم تہ بیادی
 عضو نیمہ دسی انسان پکٹھ پکٹھ چھ ہبکان۔ اتھ
 انگس متری یم توہم تہ روایت کاشرس لکھ ووترس منز
 رائج چھنے، نیمہ چھنے زنگہ یمن، بھر زنگ لکھ، زنانہ
 زنگہ بیتز، امہ علاو چھ کاشری بیہ ”زنگہ ترے“ لا ڈودہ
 مناوان یس اُتھو انگس متری منسوب چھ۔ امہ علاو
 چھ امہ لفظکہ تعلقہ واریاہ استعاراتی تہ علامتی محاورہ تہ
 بارس اہمتر مٹکن زنگہ تراونہ، زنگہ تکریرن، زنگہ
 وہراونہ بیتز۔

کامہ کارس یا کٹہ جاپہ گوہنہ باپتھ گریرنہ و زیہ
 پٹھہ پٹھہ تھ چھ زنگ یا زنگہ یمن ونان۔ زنگ چھ دوہ
 قسیمی آسان۔ رڈ زنگ تہ خراب زنگ۔ یمن ہند توہمہ

جادوگرن ڈالناویہ کئی الہ دپنس اتھ۔ کتہ تلہ کتہ راو
 اکہ تہہ خانک کول نوں۔ جادوگرن ڈال الہ دپنس اکھ
 و اُج۔ امہ پتہ پتہ ووتھ جادوگر ہندس وٹس پٹھ الہ
 دہن زمینس تل تہہ خانس منز جادوی ڈونگ کھالہ
 خاطر۔ الہ دہن ییلہ ڈونگ پٹھ تہہ خانہ منز واپس آو
 تہ جادوگرن وٹس دولہ ڈونگ یڈر تہ پتہ کھالہ تہ
 ڈرتہ۔ مگر الہ دہن موٹس نہ۔ تھر وٹس گوڈ کھال مے
 ہیو راو دے پتہ ڈونگ۔ جادوگرس کھوت شرارت تہ
 تھاون تہہ خانہ کس گلس پٹھ کئی واپس تہ پانہ ڈراو۔
 الہ دہن چھ تہہ خانس منز ودان تہ بچاونہ خاطر کریکھ
 ودان۔ اُتھو کوششہ منز لوگ جادوگر ہندس وٹس واجبہ
 کتھ تام چیزس متری زہر تہ جن کو وظاہر یس امہ واجبہ
 ہند موکل دراوس۔

الہ دہن وٹن اُمس مے واتا وگر۔ اُمی جنن
 واتنویہ پزنوس منز گر۔ اُمی سے جنس نش کو و اُمس
 یہ معلوم زاتھ ڈانکس تہ چھ اکھ طاقتور جن تابع یس
 کانہہ تہ کام کر تھہ ہیکہ۔ الہ دہن اوس ڈونگ زاتھ
 جنس حاضر کر تھ مختلف کارنامہ انجام ودان۔ دتھ کئی
 کو والہ دہن ڈونگ ڈوپار مشہور۔

(سید انصار احمد)

چھنہ سنان اما پو ز بٹن مثر چھنہ یمن شگن پٹھ ز بردس
عمل سپدان۔ پڑتھ کاٹھہ بٹھ چھ کوشش کران ز سہ
گوھ صمّائے پکھائے پڑ زنگہ نیرن۔ یو دوے
کاٹھہ شخصس گر نیران نیران خراب زنگ بٹھ پیہ سہ
چھ واپس پھیران۔ عام مسلمان چھ زنانہ زنگہ یاہوئی
زنگہ نیرن اشوب زانان۔ یو دوے کاٹھہ دوہ پندک
نیر یا کٹھہ کارس بارس گھر پیہ تس چھ ونہ یو ان ز پڑما
چھکھ زنانہ زنگہ یاہوئی زنگہ دزامت۔

گر نیرن و ز یو دوے کاٹھہ نفر واپس پھیرتہ پتہ
مستی پیہ دبار نیر، تھ چھ ”پھر زنگ لگن“ ونان۔ پتہ
چھ سبٹھ اشوب زانہ یو ان۔ لہذا ہر گاہ کاٹھہ شخص گر
نیر اما پو ز کاٹھہ اہم چیز گر مٹھ گوھس سہ چھ پیس
کاٹھہ اتھہ سہ اننا وان تہ پتہ پھیرن چھ مخوس تہ
پھیشل مانان۔ ووں ہر گاہ کاٹھہ مجبورن واپس پھیرن
پیہ تہ پھر زنگ لکبس تس چھ دوہس ٹھ آسان ز دوہ
گوڑھم نہ پندک نیرن۔

”زنگہ ترے“ چھ کاشمر بن ہنڈا اکھ اہم یو ڈ
دوہ یس یو نہ سونتہ پڑتھر زو نہ پچھ پتہ تر پیہ دوہ
مناونہ چھ یو ان۔ یہ چھ زنانہ ہنڈا دوہ مانہ یو ان۔
امہ دوہ پچھ تازہ مہر پیہ کینو بچہ پن مالین گوھان تہ

موجب یو دوے ز برہمن مہو، گر، ان، زامت یا اوم
دود، گاو، چھوٹ پکو، ساز، دز و ن نار، مار، ہتھیار،
شیشہ، ماجرہ پتر، گدا مس گنڈتھ گھن، پوش، میو
بھوت یا آپہ ٹوٹ بٹھ کاٹھہ کور، گبو، نے شکر، رتن،
ز پور، دستار، سفید داند، سفید پکو، شو (میت)۔ تھ مٹر
نہ ورنچ آواز آسہ یو ان، جنٹ، دوب، بلبل، کلک،
شان تہ کوڑ گر نیرنہ ورنچ پیہ سہ چھ پڑتہ شوب
زنگ مانہ یو ان۔ اتھ برعکس ہر گاہ گر نیرنہ ورنچ
اڈر جہ، سرچھ، ٹول، ہاتھ زنانہ، موٹہ زنانہ، دہہ بغار
نار، لافوہ، زل یا مل، تہل، پاگل، دوا، دشمن، بہمار،
گاسہ، بٹھ ٹون، یو چھ ہوت، خون، پوند تراون دول،
دھڑ لڑائے، ووزل پکو، گر، گرس، کیوم، کرہن ان
(مونگ، ماہ، مٹھ مٹر) اولن، زور، پھٹمب، وچھنہ کنز
کاٹھہ پڑ ہٹہ کر بکھ گوہن، زنانہ، برار تہ خاص کر
ہون بٹھ پیہ سہ چھ ز بردس اشوب تہ ناکار مانہ
یو ان۔

یو دوے کاٹھہ صمّائے پڑ زنگہ گر نیر امہ توہمہ
مطابق چھ تس دوہ خار سان تہ اسان گندان نیران۔
ووں ہر گاہ خراب زنگہ نیر تیلہ چھس دوہ پندک نیران۔
یو دوے عام کاشمر خاص کر عام مسلمان یمن چہرن

یو دوے دچھنڑی اچھ پھور سہ چھ شوب مانہ بہ ان تہ
 رتس چھ امیدوار روزنہ بہ ان۔ ووں ہرگاہ کھو وپر
 اچھ پھور سہ چھ زبردس پھیشکل مانہ بہ ان۔ اچھ
 پھورنہ وز چھ گاسہ سچ ہیرمس ٹارس پٹھ یوان
 تھاوہ، پٹھ زن اچھ پھورنہ بند گوہہ۔

نظر لگن، اچھ دڑی، اچھ لگن، نظر آدم گوہن یا نظر
 بد گوہن چھ باقی قوم ہند پانٹھی کشیر منز تہ اکھ
 یو ڈو تو ہم مانہ بہ ان۔ تہ زن گوہن بد پٹھوتھ وچھن
 یا پٹھ سندا از رُون مَن تہ تس پٹھ ناکار اثر تراؤن یا
 گوہن۔ کشیر منز تہ چھ کائہ اچھلہ سبز نظر بد نشہ
 محفوظ روزنہ موکھہ تعویذ لاگان، خدایس منگان تہ
 خاص کراڈی چھ شر بن ڈور تھاوان۔ کینہہ چھنہ ہرگز
 شوخ یا تیز رنگہ پلو لاگان بلکہ چھتری۔ واریاہ لؤکھ چھ
 نوہن مکانن، باغن تہ ہاکہ واپن کرن پٹھ پلو، تاو،
 گرگی نعل، کوئٹہ کھور یا مرد حیوان سبز کلہ کھایر الوئد
 تراوان۔ پیلہ زن اکثر گردی کرن منز رشہ تہ تعویذ
 الوئدی چھ تراوان۔ سانہو شاعر چھ اتھ توہمس
 خاص للہ کھول کو رمت۔ مثا لے رسل میر چھ ونان۔

راہ ہنز یانہ ناز کیا اٹوہ گردن
 یا الہی! چشم بد نشہ رجھن

شامس باگر تو رڈا لکھتہ پٹن گر واپس بہ ان۔ تمن چھ
 امہ دوہہ مالین گوہنس رنگ آسان۔ اجن نوہن نوشن
 چھہ امہ دوہہ ہش یا زٹھ در کا کنی پانس متری پٹن مالین
 سانس نوان۔ امہ دوہہ چھ خاند پر پتہ گوڈ نکہ وڈر بہ
 بٹہ کو رمالی کو رتہ زہترس لازمن سال کران تہ کائہہ
 خاص ڈا لک یا اتہ گتہ ہتھ شامس واپس کران۔ امہ
 دوہہ چھ تمام پٹہ کرن منز شہر رتک رواج۔

بعضے چھ واریہس کالس اکر ہے جاپہ بہنہ
 متری رنگن یا کھورن وای یوان، امہ پتہ چھ کوہن
 ستھ دوگر تراوہ یوان تہ تصور چھ کرنہ یوان زتمہ متری
 چھہ یہ وای ژلان۔ یو دوے کائہ تل پڈس کشن پٹہ
 سہ چھ کٹہ سفر باپتہ نیرنگ اشار تصور بہ ان کرنہ۔

اچھ:- اچھ چھہ بدنگ سہ انگ ینیمہ وکر انسان
 وچھتھ چھ ہکان تہ ینیمہ کائنا تک مشاہد چھ کران۔
 اتھ عضوس متری تہ چھ کو یا توہم، رو ایو تہ شگ وابستہ
 ملکن اچھ پھورنہ، نظر بد گوہن یا نظر لگن، اچھ وٹھ
 کڈنی، اچھ درس لکٹہ، اچھ ترد پٹہ، اچھ رلہ، اچھ
 رلاوہ، اچھ دڑی متری۔

کٹہ ساتہ چھہ کائہ شخصس ہنگ تہ منگہ اچھ
 وٹھ ہش کڈان۔ اتھ چھ اچھ پھورن ونان۔

گویا کہ کائناتِ تہ شخصہ سُنَد حال چھ کتابہ ہندو پاٹھر
تہ ہندو بٹھہ پٹھہ پر نہ ہوان۔

پڑتھ انسان چھ یڑھان زِجس نیند رو دھنہ وز
گوہہ سہ گوڈ کُنہ رِتس چیزس بٹھہ وچھن تہ کُنہ جان
تہ شوب چیزس پٹھہ گوہہ تہ ہنر نظر پٹھہ۔ اتھ سلسلس
منز چھ مسلمان اکثر پتھن کمرن منز خانہ کعبہ، گنبد
حضریٰ، نجف اشرف، کربلا معلیٰ، جمیر شریف، درگاہ
شریف بابینہ کُنہ آستانچ تصویر یا کائہہ مذہبی یا خوش
منظر پینٹنگ دیوارن لگتھ تھاوان۔ تھہ، کئی چھ بٹھہ

بھگوان، دیوی دیوتاہن، مؤرژن، ستن تہ مذہبی
جاین ہندو فوٹو یا عکس گرن منز لگتھ تھاوان تہ
صُحائے وٹھتھہ گوڈ تھہ نے کُن نظر کران تہ نماں، تھہ
زن دودہ وار کار تہ اسان گنڈان نیر۔ اتھ برعکس
یہ دودے انسان کُنہ منحوس چیزک مثلاً کھور بانہ،

تیل، کنگڑی، لوہل، ڈھبہ گومت ڈونگ میتر یا کائنات
پھینشل انسانہ سُنَد بٹھہ وچھہ یہند صُحائے پکھائے بٹھہ
وچھن تہ پھر وڈ آسہ نہ دزانت تیلہ چھ امہ وہمہ
مطابق تہ سُنَد دودہ ہندو نیران تہ کُنہ کامہ کارس جھس
نہ اتھ وٹھہ ہوان۔ واریاہ چھ گوڈ مائلس ماجہ، بایس
پینہ یا پنے عن پکن ہند بٹھہ وچھن سعادت مندی

گوہہ کُنہ کم چانہ بارگاہہ لولو
رہد پوشہ مال گنڈ نے دزلیہ لولو
عام چھ زینیلہ کائنات شخصہ خاص کر چھس نظر
آدم چھ گوہان یا چھتس وڈنس کُن گوہان یا چھس
وُنج راوان آسان، نیمہ پتہ سہ کائنات پھر س فقہر س
نیشہ نہ چھہ ہوان یس تہ پتہ بھوکھ چھہ ووان یا زالنہ یا
ٹاکر تروانہ باپتہ تصویر ووان۔ تھہ، کئی چھ لوکھ چارواہن
خاص کر گاؤن تہ ڈھاوجن اکثر ڈھلہ تھاوان۔ بٹھہ
زن تہہ اچھلن ہندو نظر بد نشہ محفوظ روزن۔

انفرادی طور چھہ اچھہ لحاظہ داری ہنر علامت
تصور کرنہ ہوان مثالے ہر گاہ نہ کائہہ کائنات لحاظہ کر
یا توجہ دیہ نہ تھس متعلق چھہ ونہ ہوان اُمس روز نہ
اچھہ۔ تھہ، کئی چھہ تعلقات ژٹنس اچھہ ژٹنہ تہ رشتہ
وائنس اچھہ رلاونہ ونان۔

بٹھہ: بٹھہ چھ انسانہ ہندو وِلک اُنہ مانہ ہوان۔ انسان
ہندو س منس منز پہ کینٹھوا آسہ تہ چھہ تھس پٹھہ ظاہر
سپدان۔ یہ دودے خوش آسہ انسان سُنَد بٹھہ چھہ
بھولان تہ توان باسان، ہر گاہ غم آسبس تیلہ چھہ
متعلقہ نفر دُور کز ہن تہ عملکین باسان۔ وول یہ دودے
غوصہ یا شرارت آسبس تیلہ چھس بٹھہ ڈکرتھ آسان۔

اتھہ دین چھے کائسہ پادشہس، خلیفس یا پھر س
فقیرس بیعت کرنج علامت گزرنہ پوان۔ برڈنہ
کالہ پیلہ کائسہ شخص خلیفہ اوس بنان لوکن اوس تکر
ہندس اھس پٹھ اتھہ تھاتھ بیعت کرنہ باپتھ ونہ
پوان، وونی چھہ تھ بدل ووٹ تراونہ پوان۔ البتہ
وونی چھہ صرف کائسہ پھر فقیر یا صوفی ستہ سترے یا ژ
بیعت کرنہ پوان تہ تم چھہ بیعت کرن ولس پنہ من
ژاٹھن منز شامل کرتھ عرفان یا گیان ہچھناوان۔

ونہ چھہ پوان زانسانہ ہند قسٹک تہ زندگی ہند
حال احوال چھہ تکر سترن اتھہ چین تہ ڈبکہ چین رکھن
منز لیکھتھ آسان۔ واریاہ لکھ چھہ پرن فقیرن تہ
کوساعین یا علم پامسٹری زانن والین اتھہ ہاوان تہ پنہ
مستقبلک حال احوال معلوم کران۔ اما پوزاکثر لکھ
چھہ یہ عمل گناہ زانان تہ کائسہ اتھہ ہاونہ نشہ پرہیز
کران۔

اتھہ چھہ آسج تہ آسودگی ہنز علامت تہ گزرنہ
پوان۔ غریبس تہ نادارس چھہ اتھہ چھون ونہ پوان تہ
فضول خرچس یا میس پوشہ آسن نہ دران، تمس متعلق
چھہ ونہ پوان زامس چھہ اھس گود۔ جتھے کنچھہ
پونس اٹھک مل ونہ پوان۔

زانان۔ خاص کر لوکھن معصوم شرہن ہند بٹھ وچھن
چھہ زیادرت تصور کرنہ پوان۔ اسہ ونہ زانانہ، معصوم
شرس، آسانس، پوشن، کتابن تہ تصویرن ہند بٹھ
وچھن چھہ پھر وژمانہ پوان۔ یودوے کائسہ گنہ کارس
کھر چھہ پوان سہ چھہ عسنگاہ ونان زانہ خدا از کر سند
بٹھ جتھم صحاے پکھاے وچھمت۔

پیلہ نو سہرنی چھہ گر واتان سو چھہ برقس تل
آسان، تس بٹھ وچھنہ باپتھ چھہ گوڈتس مو ہر ٹنڈ
پوان تہ بخشایش ونی پوان۔ عموں چھہ ہش یا زام
نوبن مہرمن مو ہر ٹان یعنی بٹھہ پٹھہ پردتھتھ ہوٹنڈ
ہیز رکن رٹان بٹھ زن تس اٹڈر اٹڈر سمیچہ زانانہ بٹھ
وچھن۔ امہ ساتہ چھہ زانانہ خاص ونون ہرک خراوان،
گوان تہ رقص کران۔

جتھے کنچہ پیلہ کائسہ انسان سیمہ عالمہ چھہ
گوان، سہ دن کرنہ یا زانہ بروٹھ چھہ تکر ہندک انگ
اٹناوتس تہ بٹھ وچھان تہ پن بوس لوژراوان۔

اتھہ :- اھس مٹر تہ چھہ کیشہ رو ایو تہ توہم واسہ۔
دپان اگر منز اھس یا وچھنس اھس کشن پیہ سہ چھہ
روپیہ رنچ بشارت مانہ پوان۔ دول اگر کھوورس
اھس کشن پیہ سہ چھہ دنیا خرچا ونگ اشد زانہ پوان۔

تہ گردنہ آسہ لگان، امہ پتہ چھ آفتاب کھسہ بروٹھ یا
لو سوہ آفتاب کائسہ گوہ کھور زانہ رنہ گوہنہ یو ان تہ
تس اتھہ گردنہ موٹھ دیا ونہ یو ان۔ امہ مٹر چھ پتہ سو
دگ ڈلان۔

دند:- دندن مٹر تہ چھ سانس لکھ ووترس مٹر کینہہ
روا یث تہ تو ہم وابستہ، مثلن ہر گاہ کانہہ رتد ر مٹر دند
بز کان آسہ، سہ چھ سبھبے نخس تہ پھینکل مانہہ یو ان۔
یو دوے کائسہ دند نہر تھ ڈلہ سہ چھ گروا ج مٹر تراونہ
یو ان تہ ونہ چھ یوان ز گروا ج مٹر دند تراونہ مٹر
چھ نوو دند سیو دتہ مضبوط یوان، تکیا ز لگرس تہ چھ
تیز، سیدر تہ مضبوط دند آسان۔ سیکلہ کائسہ گہراٹھ
گوٹھ دند چھ بہان، تس چھ شراچہ مٹر دند تھلان۔
نم:- نم تھن تہ سہ گرس مٹر تراون چھ واریا پھینکل
مانہہ یو ان۔ عام تو ہم چھ زاتھ نمس چھ جود بنان تہ یہ
چھ گرس تہ گر کمن باژن پٹھ ناکار اثر تراوان۔ توے
چھ نم تکتھ تم پنہ مکنا کہ پٹھ درنہر دا رتھ ڈھنہ یو ان۔
ڈ بکے:- ڈ بکے چھ انسانہ سٹد بخت تصور کر نہ یو ان۔
دپان سورے لقتہر چھ اتھ چھن تہ ڈ بکے چھن رکن مٹر
لیکھتھ آسان۔ یس ڈ بکے یو ڈچھ آسان سہ چھ بختہ
یو ڈتہ قسمتہ دول مانہہ یو ان۔ دول ہر گاہ کائسہ شخصس

تال: باضہ چھ کائسہ کمزور تہ مڑ کہ شرس کلس معمولی
زیر لکھ مٹر تال بہان نیمہ پتہ تمس آیتانس پٹھ الہ
دلی یاد وتری بیول لاگنہ چھ یو ان۔ دپان یم چھ شہلو
تہ پھند شہجار مٹر چھ اُس ز شرس تال بحال سپدان۔
کینہہ ماہر زانہ چھ معصوم شرن زبو مٹر تال تھلان
تہ اصلی پوزیشن پٹھ واپس اتان۔

اُس:- مٹھے کنی یس نخس پرزو چھ یو ان تمس چھ
انہر شہ کورنہ نو ان یو سہ تس واجہ پھند نو مہ طرفہ مٹر
لو سہ ونہ یا کھسہ ونہ آفتاب لگاتار ترن دوہن زیو
نر مہ افڈ ڈاے ڈبل چھ دوان، نیمہ پتہ تس پرزو چھ
ڈلان۔ مٹھے کنی یس نخس اُسس یو (و) آسہ تس
چھ گہ ہند چھر اُسس مٹر تراونہ یوان نیمہ مٹر تمس
سو یو چھ ڈلان۔ او تام پھنہ تس ماجہ ہند دود چھنہ
دوان۔

نس: نس چھ عزتچ علامت تصور کر نہ یو ان، خاص کر
زامترس متعلق چھ ونہ یو ان زیہ چھ بتھس پٹھ نس۔
سانو شاعر و چھ نستہ خجرس تہ یو من کمانہ مٹر تشبیہ
ڈنہ مو۔ نس کر پی نس رچھو، نس تالہ کھار پی بیتر چھ اتھ
عضوس مٹر وابستہ کینہہ اہم محاورہ۔

گردن:- شوگنہ وز ہر گاہ شانہ تکر آسہ کنی کار تھم سپد

نان:- سانس لگے و ترس مژ چھ پہ عجیب تو ہم تہ
را تیج ز دپان اُکس ز اشری ہنر نان بڑتھ کھنہ متری
چھ ہاشھ ز نانہ بے زوروزان۔

بیہ:- سیلہ اکھنچہ واکر ز نانہ، یو سہ و نہ شرس دود آسہ
دوان یو دوے کاٹسہ مو پاینیہ کاٹسہ چیز کھوان وچھ
تہ تہ تہ تمبلہ دل اما یو ز سو کھنہ نہ تہ، شامس باگر چھ
تمس ہنگ تہ منگہ ہن دگ کران تہ تہ بہ وائے چھ
ونان۔ امہ پتہ چھ یہ ز نانہ ہنر شہ نہ یوان یس
اُمس یہ دود مائراوان چھ۔ سہ چھ شرا کہ چھ اُمر
ہنر ن ہن پٹھ تھاوان تہ مختلف دعا تہ قرانی سورہ پران
تیمہ پتہ یہ دگ ختم چھ سپدان۔

(مقبول ساجد)

کتاب نامہ

Crook, William: 1917, Popular Religion

Folk lore of Northern India

Stein, Aurel: 1917, Hatims Tales

Pandit, S.N.: Kashrin Betan Hend rasm
te riwaj

اُنہ وچھن

اُنہ وچھن چھ کاشمرین ہن تہ ہندو دھرم مان
والہن مژ پتہ کالہ پٹھ چلہ و ن اکھ ریم۔ یہ ریم چھ

تقدیر کو گھری گھری درپیش چھ یہ ان، تس متعلق چھ
ونہ یہ ان ز اُمس بچارس چھ ڈبکہ لون خراب۔
ورگہ پاٹھک چھ ڈبکہ خاندارس تہ و نان۔ یو س نوش بجا
تہ آباد آسہ تمس چھ عمومن ڈبکہ بڈ و نہ یہ ان۔
یو دوے کاٹسہ ز نانہ خاوند میر یا واری و سہر آسہ نہ تس
متعلق چھ و نہ یہ ان ز اُمس آوڈکن کوس یا اُمس
یو س و نہ ڈبکہ۔

کن:- کنہ ساتھ چھ اچانک کاٹسہ شخصس پیہ غابی
آواز دس کن گواہان تہ چھ عام پاٹھک ”کنہ وان“
چھ و نان۔ کاشرس لگہ و ترس مژ چھ اتھ متعلق یہ
شگ ز اُمس انسائ چھ قبر ناد کران۔ گو کہ یہ چھ
ہمیشہ قبر یاد تھا ونگ اشار تصور کرنہ یہ ان۔

کلہ:- کلہ چھ فخر تہ امتیاز چ علامت گنر نہ یہ ان۔
کلہ تھو داسن چھ سرافرازی تہ کلہ یون گواہن چھ
شرمساری ہنر علامت مانہ یہ ان۔ یو دوے کاٹسہ رڑ
یا قابل فخر کام چھ کران تمس متعلق چھ و نہ یہ ان ز اُمر
کو رپنہ خاندانک یا مللک سر بلند، تھہ کن ہر گاہ
کاٹسہ جوہ کام انجام دیہ تیمہ متری قوم مند چھاوہ یہ
تس متعلق چھ و نہ یہ ان ز تکر تو مرد و قومک سر تہ
سارے نے دولن دستار۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

Pandit S.N : Kashrian Battan Hiend

Rasam te Rivaj.

بزاندہ پھش

”بزاندہ پھش“ چھ دون لفظن ہند مرکب
 ”بزاندہ“ تہ ”پھش“۔ براند لفظ چھ انگریزی
 Verandah لفظک کاشمر روپ۔ اتھ ستر راون فارسی
 لفظ چھ ”برآمدہ“ ”بزاندہ“ دوتھ گہ سوکری سہ وڑ
 دروازس نمبر کنہ آسان چھ تہ ”پھش“ کو ونہناؤن،
 ووتھراؤن یا راون۔ بزاندہ پھشک لغوی معنیہ کو ویزاندہ
 راون۔ بزاندہس پھش دین یا آپہ ستر بزاندہ چھلن۔
 بزاندہ پھش دین چھ کاشمر بن بٹن ہند اکھ
 عقیدتی رسم۔ یہ ذمہ داری چھ پڑتھ گرچہ خاندانہ
 آسان۔ بزوندہہ کالہ اُس سو صحن سلہ دتھتھ میو تہ
 گہہ رلا وتھ ہر تھان تہ بزاندہس پھش دتھ صاف
 کران۔ وونی اگر کنہ وڑ گرچ خاندانہ صحتہ کئی یانہ
 کنہ وجہ کئی ناٹھیک آسہ ہے، یہ ذمہ داری اُس تسنیز
 نوشہ مٹہ آسان۔ وڑ بزاندہ چ صفائی کرہ ستری اوس بٹہ

لکنہ کیو پھیر و بروٹھہ دتھ کئی انجام دہہ ان ز مہر تہ
 مہر ان چھ ہر ان کنہ کھلہ ڈلہ چلیہ صاف شفاف
 ووتھراؤن پٹھہ بنہناونہ۔ امہ پتہ چھ وون تہ کھون
 مہر بند ہر ان کرہ۔ گور چھ منتر یا شلوک لاگان پڑی۔
 اندر اندر جمع سپد مٹہ تہ چھ پڑی پاتھ گور ہند بن
 شلوکن تھہ تراو کران۔ امہ پتہ چھ گور یا تہ پانہ تھان
 اتھس کبتہ اُنہ (شپشہ) تہ چھ کائسہ تہ زہہ یا مہوس
 اتھ دوان۔ دتھ کئی چھ یو فرد و مٹہ کائسہ مہر تہ
 مہرازس اُنہ ہاوتھ اکھ اُک سٹہ بٹھ ہاوان۔ امہ پتہ
 چھ یم پھیر و بابت تیار یوان کرہ۔ دراصل چھ امہ اُنہ
 ہاونک یہ مقصد زیوس مہر تہ اُس مہرازس گوڈ چھ
 آسان ہاونہ آمڑ تہ دلی اطمینانہ بابت چھ اُس
 پھیر و بروٹھہ اُک سٹہ روے پینہ ہاوان۔ پتھ کالہ اوس
 یہ رسم انجام دہہ وڑ کور مول تہ گوڈ مول سخ وڈا س
 آسان تکیا ز کور، گوڈ گوڈھ وونی اکھ اُکس پسند
 کزن۔ تھ اوس آسان یہ وجہ زیو اوس نہ آسان اوٹام
 اکھ اُکس سٹہ بٹھ دتھتھت۔ از کل چھ وونی محض
 رسمہ کئی یہ پور ہر ان کرہ۔ اتھ رسم پٹھ چھ خاص
 کتھ یہ ز اُنہ ہا آسہ بروٹھہ نایدس دہہ ان تہ از کل
 چھ وونی لکنہ چہر ستر گورس دہہ ان۔

زینہ و اُلس اوس دُوری فکر تران ز انگ اُشنا وچھ
 وارے، بیا کھ پے ز کاشمرک بٹے چھ پزلانہ وقتہ پٹھے
 پڑھن احترام کران اُسو مڑی۔

بزاندس پھش وینے کس رسم مڑ چھ اقتصاد دی
 پہلوتہ ٹاکار۔ سوم ناتھ پنڈت چھ لکھان ز پزلانہ وقتہ
 اُسو پتو بڈی مکان۔ مشکلی سان اوس اکھ کمرہ یا
 جوراہ آسان۔ وونی اگر پوڑھ لوڑھ پیہ ہے سہ کتہ
 بیہ ہے؟ شاید آسہ ہے بزاند یا وُز اتھ وُقس مڑ امہ
 باچھ موزون جائے یو سہ صحن وُتھتھ صاف اُس
 یو ان کرنہ۔ یو ہے رسم گو ووار واد دُر تھ۔

وونی اگر نہ تم میو بزاند رُودک تہ نہ رُودک تم
 میو ہر دگر توتہ رُودک کاشمرک بٹے باے تم کشیر مڑ
 روزان چھ یا کشیر نمبر، پونہ تہ سہٹھ بزاند صحن سلہ
 وُتھتھ آپ مڑ چھلان تہ یہ رسم پالان۔

(ڈاکٹر گلزار احمد راتھر)

کتاب نمبر

S.N. Bhat Kashmiri :Hindu Sanskars.

Jammu :Gemini Computers.2006

S.N.Bhat Kashmiri Hindu Heritage,A Stand

Jammu .Gemini Computers:2013

S.N. Pandith: Kashren Batan Hind

Rasam ta Revaj .

کور ہند دوہک کام کار شروع سپدان۔ امہ پتہ اُس
 سوگوڑ اتھ بٹھ چھلان تہ پتہ سزان کران تہ متی اُس
 کترو وار مڑ آب اتان۔ بیمہ وار چھ وُ نہ تہ واریا ہن
 گرن مڑ موہو۔

بزاندس پھش ویکو چھ کینہہ وجہ۔ اکھ پے ز
 دپان یہ عقیدتی رسم پالنے مڑ چھ اتھ گرس مڑ برکت
 سپدان۔ پتہ چھ وُ نہ یو ان ز اگر نہ کتہ وُ نہ ہتھ ہندس
 وُ پس پٹھ تہ نوش صحن سلہ وُتھتھ بزاندس پھش
 ووان چھ، سوچھ بے عزت کرنہ یو ان۔ بزاند لوُن یا
 بزاندس پھش ویک چھ لکھ باتن مڑ تا کپد کرنہ
 اُمت:

بٹہ کور ہند سلہ وُتھن
 سلہ وُتھتھ بزاند پھش وُتھن
 متھ چھ ووتھان ہند مندین
 بٹہ کوری شرم دار بن

سائینی لحاظ تہ چھ صحن سلہ وُتھتھ بزاند
 صاف کرن ضروری، تکیا ز کھور بان ہنر گندگی یو سہ
 دوہس بزاندس لاران چھ، سوچھ بزاند لوُن مڑ صاف
 گوہان۔

سماجی لحاظ تہ ہیکن اتھ کینہہ وجہ آستھ۔ اکھ یہ



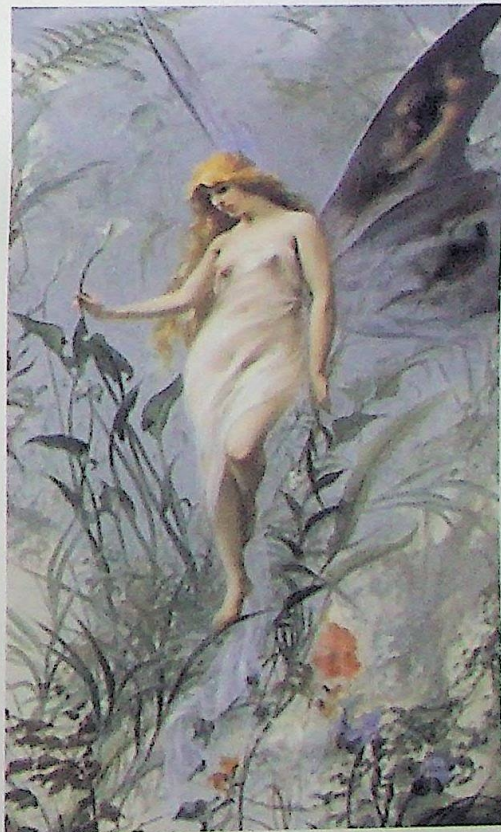
گویار



بلونچر



پاز



پری

بُر ز مِچ ہندو باتھ

بُر ز مِچ ہندو باتھ گپہ تم باتھ یم کاشتر بن بیہ
گرن منز ”شتر ان سوئدر“ رسم پالنے دوہہ ز اشترس تہ
لوسہ بُر ز مِچ آلوان آلوان وکھاونہ یوان چھ۔ اتھ
رسمس متعلق چھ جارج ابراہیم گریسن سٹوڈن ز:

”بُر ز مِٹ گپہ سورہت پیلہ شینیمہ دوہہ اُکس
ہندو ماجہ شتر زہنہ پتہ شتر ان کران چھ۔ ہون چھ
کرنہ یوان تہ بُر ز مِچ کرتھ چھ اتھ تقریبہ پٹھ
جائز زنانہ بُر ز مِچ ز اُلٹھ لوسہ تہ ز اشترس کلہ
پٹھو اکہ وٹھ آپہ گڈوس منز ترادان۔“

کاشتر بن بٹن کنیو مسلمان منز چھ شتر ڈمب لکنہ
پٹھے مختلف رسمن تہ رپون ہند پالن سپدان۔ مقصد
چھ آسان ز گوہہ کھور زنی گکوہ پڑتھ کنبہ تکلیف یا
آزار نہہ محفوظ روزنی۔ تس چھ احتیاط ورتاونہ خاطر
باند باند کرنہ یوان۔ بز وہہ کالہ اُس موج شتر زہنہ وز
الگ کٹھس منز تھاونہ یوان۔ اتھ کٹھس منز اوس
اُکس کونس کن گاسہ یوان ترادونہ۔ اتھ گاس پٹھ
اُس لوسہ شوٹگان، بنیان تہ کھوان چوان۔ یہ گاسہ

اوس پڑتھ دوہہ شامن بدلاونہ یوان تہ اتن اوس ہر
کھش دینہ یوان۔ اوکزی اُس اتھ ہرونان۔

بیہ پٹھو اُس کومہ دوہہ ”شتر ان سوئدر“ رسم
پالنے یوان۔ مطلب امہ دوہہ اُس لوسہ تہ سٹند ز اشتر
چھلنے تہ چھوکنہ یوان۔ محلہ زنہ آسہ سو مبراونہ
یوان۔ ہرس اُٹھو پٹھو اوس ویوگ یوان ترادونہ۔
ژونگ اوس یوان زالنہ۔ آپہ گڈاتہ بُر ز اوس یوان
انہ۔ بُر ز اوس آپہ مِچ یوان کرنہ تہ کانہہ زٹھ زنی اُس
بُر ز مِچ باکران۔ بُر ز مِچ آپہ ژانگہ پٹھ ز اُلٹھ کوڈ
ز اشترس پتہ لوسہ تہ امہ پتہ پو پھن، مان، اُشناون،
باین تہ ہساین کلہ پٹھو اکہ وان تہ امہ منز پچھو رڑھا
رڑھا اُس آپہ گڈوس منز یوان ترادونہ۔ یہ رسم پالنے وز
آسہ زنانہ خاص قسمکو باتھ وکھاونان، یکن باتن اُس
بُر ز مِچ ہندو باتھ ونان۔ امہ قسمکو کیشہہ باتھ چھ
آنجمانی موتی لال ساتی ہند دس اسہ تام واڈی مٹر۔
مثالے: ز اشترس کن:

راجہ صاب منون	پتر آو بزٹھو آو
سُمہ دوان	سوٹھو دوان
وُنی دوان	دایر دوان
بب لُس لُس	بوے لُس لُس

پیتہ یم مچس تہ تم لُس لُس
پاے ہر لُس آے لُس لُس
شوق تہ پونہ سن

لوسہ لُن:

گُیَار

گُیَار چھ اُردو پٹھر سیہہ تہ انگریزی پٹھر

(Porcupine) وٹان - یہ چھنے گانہ ہند چالہ
ڈوڈٹ تام زہتھ تہ دہ باہ کلو زنی آسان۔ اُمر ہنر
ذریات چھنے کشیر سان دُنیا کین مختلف مُلکن منز تہ
در پٹھر گوہان - یہ چھنے رہتہ کالس کیتھ الہ پلہ دوہ
رتہ تہ نو دعو ہنن بچہ دوان - گوڈ گوڈ چھ اُمر سُنہ بچہ
ماز لو تھر ہو آسان - دپان گُیَار چھنے اُمر ہند باپتہ
مُستلہ کہ کہہ تام نامعلوم ناگہ پو کھر منز آہ کتر ہنا
انان تہ سہ پتہ اُمس نکس پٹھ تراوان سیمہ ستر اُمس
سلہ ہشہ تیز دار واجنہ نو کھل کُنڈی ہوڈ تیر پو ان چھنے -

لگہ روایت چھنے ز ز گُیَار چھنے خیالی جاناوار
آگر چھنے ہنز پینہ یا تو ہند ظاہری رُوپ - دپان
اُہنز سلہ ہش تیر ہن منز چھنے اکھ تیر آگر چھنے
ہنز تہ تھ چھ الماس بُتھ - یہ چھنے راتہ موغلہ ہند
پٹھر راتھ کیتھ زیاد پھیران تھوران تہ پینہ بچاؤ باپتہ
چھنے کہہ کہہ زوڈ اُژن تہ حملہ کران - اوہند کھن چین
چھ پتھ کہہ قسَمک فصل جہنگل تہ ماد اُنی تہ - یہ

پزمن باے سان
چتر آہ بڑو آہ

وڈ دوان
ب لُس
بوے لُس
لون لُس
کزون لُس
قبیلہ لُس
شوق تہ پونہ سن

از کل کس تھ جدید دورس منز نہ روڈو تم رسم
کہہ تہ نہ تم باتھ یم یمن موقعن پٹھ رنگر ادنہ پو ان
اُس - تکیا ز از چھ اکثر گوہ کھور ماجہ پینہ خلا صی ہند
وقتہ بزوہے جدید تر ہن سہولیات پزاونہ خاطر
ہستالن اندر دا خل سپدان -

(ڈاکٹر گلزار احمد راتھ)

کتاب نامہ:

Academy: Kasher Luke-bath.
Academy: Encyclopaedia Kashmiriana
vol. iv

چھنے اکثر کوہ تینتا لسن پٹھ روزان تہ اگر گنہ ساعتہ
پاٹھو علاقن کن پوان چھنے۔ یہ چھنے فصلس کافی دوار
واتاوان خاص کرتھ اولون، مکاپہ وچن، گول الن تہ
گنہ گنہ چھنے نو نہال مہ کلبن گوڈ تہ زلان۔ اُمس
چھ کینون علاقن منز کو گنہ برار تہ ونان۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

1. Benton William :Encyclopeadia Britannica Vol 13.

2. N .C.P.U.L : Urdu Ency.(Sciencie uloom).

بلو پچرس چھنے پتھر لپہ سفید رنگہ آسان۔ گردنہ
مٹھس کز ہن رنگ، یڈ مٹھس مالہ سفید رنگہ آسان تہ
لچہ تلہ کنہ مٹھس سونہ ہار داغ آسان۔ اُمس چھنے
لٹ ہناز پٹھ آسان۔ پکھ تہ باقی جسم مٹھس سُر
آسان تہ ژر پٹھ کھوتہ چھنے یڈ پٹھن آسان۔

بلو پچر چھنے ہمالیہ کس علاقس اندر افغانستانہ
پٹھ آسام تام تہ برہم پتر دریا دچہ وادی پٹھ شمالی
علاقس اندر مدھیہ پردیس تام سار نے جاین لبہ
پوان۔ پٹھس نرس تہ ماس چھنے شکلہ منز کاٹھہ خاص
بن۔

جاناوارن ہنز یہ ذات چھ مکی تہ جون کس
رتھس اندر پٹن اول بناوان۔ بلبل سٹ اول چھ سبٹھاہ
اویل تہ زائل آسان۔ یہ چھ گاسہ ٹجن تہ والن ہند
ہیومت آسان۔ یہ اول چھ پوشیدہ جلیہ آسان۔ خاص
کر چھ یہ اول لگو دو پھن، گولاب تھرن تہ کر پر زٹن
منز بناوان۔ بلبل چھ ٹھول اُلس اندر تراوان۔ یہ چھ
دوز جاہ سان سفید ترے یا ژور ٹھول تراوان۔

بلو پچر چھ انسانن متری متری روزان۔ یہ چھ
سبٹھاہ ملنسار جاناوار۔ کاشمیری چھ بلو پچر سٹ گرس اندر
اژن پھر وژ تہ نیک شگون مانان۔ ہر گاہ بلو پچر گنہ

بلو پچر / بلبل

بلبل یا بلو پچر چھ داریاہ خوش پوان جاناوار۔
اُمس متری اکھ اعتقاد دی رشتہ آسنہ کنی چھ اُمس
ساری کاشمیری محبت کران۔ اُمس چھ کلس پٹھ اکھ تاج
آسان یس سبٹھاہ خوشون چھ۔ امہ تانچ شکل چھ
ہہ نمس متری رلان۔ امہ تاجک ہیوت چھ بروٹھہ کن
کاڈو کرتھ آسان۔ بلبلس چھ امہ تاجہ کنی تہ بلو پچر
ونان۔ تکیا ز یہ تاج چھ اہندس مستس پچر کھاٹھ
ہیومت۔

بندار

بندار لفظک آگر چھ سنسکرت زبانی ہند لفظ
 ”بھنڈر“ سیمیک معنی بقول مونیر ولیمز ”کاٹھہ نیک عمل
 کر دینیمہ ستر خوشحالی سپد“ یا ”تہ یہ پھر ورنیر“ چھ۔
 اماؤ ز کاشمر ڈکشنری منز چھ امہ لفظک معنی گوسانی،
 سادہ فقیر پتر کھیاونک چاونک انتظام۔

یہ پٹھ پٹھری زن بندار لفظک معنی تلے یہ کتھ
 واشگاف چھ سپدان ز کشیر منز چھ سبھھے پتھ کالہ
 پٹھ بندار کرنچ روایت جاری۔ اُنکو نہ کنی چھ اتھ
 رمس ہندو دورس منز دس و ڈھمٹ۔ اتھ زمانس منز
 پیلہ کنہ و زرد رڈے اُس آسان یا بنڈگاہ ہو کھے یا
 دزاگ اوس و تھان، لکھ اُس تمہ بلاپہ نشہ امان لبہ
 موکھہ گوسانین، سادہ تہ فقیرن کھیاوان چاوان۔
 یٹھ زن جھنڈ و سپلہ تمہ عملہ دس دیوی دیوتا
 راضی سپد ہن۔ یہ خارات اوس عمومن مندرن تہ
 دھارن منز انجام دینہ پوان۔ دپان بندار کتھ اُس
 خاص پڑا کرنہ پوان تہ اکثر اوس پتہ دوز کران۔
 دول یو دوی ہو کھے یا دراگ آسہ ہے تیلہ اوس

گرس دار پٹھ پتھ بول بوش کر (یٹھ عام پٹھ بلبیل
 مچن و نان چھ) ٹمس چھ تیلہ یہ یقین سپدان ز تمہن
 ولتہ گر ضرور کاٹھہ پڑھ یار ڈ شچہ خبر۔ بلبلس ستر یہ
 عقیدہ چھ کشیر منز پتہ و تہ چلون۔ بلبیل چھ امہ علاؤ
 خوبصورتی تہ عشق و رنج علامت تہ مانہ پوان۔ لکھ
 ادب تہ تخلیقی ادب منز تہ چھ بلبیل یا بلو پتھر مختلف
 انداز ورتاونہ آمت۔ مثال خاطر چھ شرر کندک
 یہ باتھ پیش۔

بلو تہ پتھر عہد کران اُر ٹکس تل
 زنانہ آلیس بتہ پتھ داندن و ڈس ٹھول
 ہا پتھر مامو گامن و ڈم پامو



اپزیاہ بلبلو پڑیاری کاو
 لہ کونہ مٹوئے مول آو



بلبلو مائج ہا موی
 پادشاہ صائیس پرنکس پٹھ

(سید افتخار احمد)

کتاب نمبر:

ہیر بہتہ دنک روان چھ سور یومت۔

بڈن بڈن زیارت گاہن مثلن ژرار شریف،

باباریشی، زائہ شاہ صاب یا پکھر پور کر ریش بترتہ

چھ گامہ گامہ پھیر تھ نقد و جنس سو مبراوان تہ پتہ متعلقہ

زیارت گاہن یا خانقاہن پٹھ بڈ چکہ چاو سان

بنڈا کران۔ امہ دوہہ چھ اتہ زائرن تہ عقیدت

مندن ہنز زبردس ووسہ دروس روزان۔ تھئے کنی چھ

مختلف علاقن ہندک بانڈ تہ گامہ گامہ پھیر تھ نقد و جنس

سو مبراوان تہ پتہ زیارت گاہن پٹھ بنڈا کران تہ

بانڈ دعائے خا کران تہ خودا لیس رو د بند کرنہ باپتہ یا

ہو کھے گالنہ باپتہ خ زار پار کران۔

عمومن چھ یمن زیارت گاہن پٹھ زنہ،

مؤہنو کہ تہ لو کو بڈک عجز و زاری سان اجتماعی دعا

کران، نفل نماز خاص کر نماز استسقا پران۔ دواس چھ

بتہ، ماز یا سبزی تہ تہم رنہ پوان تہ وگرنس باگر

باگر نہ پوان۔ کینون علاقن منز چھ شر و دجہ نالو

خزاو مو آسان یمن منز تم بتہ چھ رٹان۔

کشیہ منز چھ بنڈا رچ نیا کھ اکھ صورت بتہ

کنو راج زینیلہ کائسہ ولی خدا، عارف یا صوفی بزرگ

سند و درس چھ آسان تمہ دوہہ چھ تھک ہندک زور یا

عسنگاہ نبیلہ گوہان تہ یسلہ رو د پتھ اوس تہنڈ مراد

بائل پوان۔

کشیہ منز ییلہ اسلامک پرتو پتہ و، بنڈا زک یہ

روان رو د بدستور چلہ وں۔ اما پو زئوس مذہب تہ

تہذیب کس رنگس منز رنگتہ پڑا و امی رسمن نو پتہ شکل

تہ امیک طریقہ کار سپد یکسر تبدیلی۔

ووں ییلہ کنہ ساتہ پیہ رو دے سپد ہے یا

ہو کھے یا قحط و تھہ ہے، محلہ پتہ محلہ اوس لو کھ چھو کھو

چھو کو نیران تہ گر پتہ گر پتہ پھیر تھ نقد تہ جنس مثلن تول

بتر سو مبراوان تہ کنہ زیارت گہس، آستانس،

خانقاہس تہ مشید صحنس منز بنڈا کران۔ تول اوس

بتہ یا تہر ہنز شکلہ منز رنہ پوان تہ نقدس اوس کھ،

ژھاؤل، بکھر یا داند بتر ملو بہنہ پوان یس پتہ تہر جاپہ

ذبح کرتھ رنہ اوس پوان۔ بعضے اوس بکس نشہ مازے

ملو بہنہ پوان۔ اؤس قمس اوس تیل، گبو، مرژاگن،

لپڈر، بادک یانہ، آلہ، شونڈ، دالچین، نون بتر ملو

ہوان، نیمہ مٹر ماز بتر رنہ اوس پوان۔ برو نہہ کالہ

اوس لو کھ متھن بنڈارن پٹھ عمومن کلہ ہیر یا کلہ ماز

رنان تہ لکن اوس کلہ ہیر بتہ وں پوان۔ اما پو زوونی

چھ چھرا کھ، ژھاؤل یا بکھر ذبح کر تک روان تہ کلہ

بُنیلو داند

کشیئر مژ چھن پے لگے روایت ز بُرات چھن
اُ کس داند ہندس کس پٹھ د رتھ۔ یہ داند نہ چھ کینہہ
کھوان تہ نہ چوان۔ دپان خدلیہ ہند حکمہ چھ یہ
داند کئے کئے ساعتہ کس اور یور کران نیمہ مژ بُنیلو چھ
گوہان۔ یہ تہ چھ ونہ پوان ز اُمس داند ہندس
اُ کس ہنگس پٹھ چھن سٹھ زمینہ د رتھ تہ بیلیہ یہ کئے
ساعتہ تھان چھ، یہ چھ نیمہ زمینہ اکہ ہنگہ پٹھ ہنگس
ہنگس پٹھ تھوان تہ امہ وقتہ چھ بُنیل گوہان۔ اُ
ہے داندس چھ بُنیل داند ونان۔ دودہ وشرس مژ چھ بُنیلو
داند تُمس شخصس ونان یُس نہ بوزن وول آسہ تہ یُس
وُناش کرنس لور آسہ۔

بُنیل چھ اکہ قدرتی آفت تہ اچ ذکر چھن
قرآن مجیدس مژ سورہ حج آیت نمبر (۱-۲) تہ سورہ
الزلزالس مژ تفصیلہ سان۔ سائنسی نقطہ نظر کنز چھ
تحقیق دان اتھ متعلق مختلف رایہ دوان۔ لگہ وڈ تر چھ
ز بُنیل گوہنہ و ز گوہ دار یا درواز کنز آب نمبر تراؤن
تا کہ بُنیل کر قرار تہ پیہ چھ پوان پتہ ونہ ز اگر کانہہ

مرید مژ ہند ایصال ثواب باپتہ یو ڈ بندہ کران، محفل
سماع منعقد کران تہ دورس مژ شامل سپدان والبن
عقیدت مندن یسلہ پاٹھو کھیاوان تہ چاوان۔ اکثر
چھ تھمن بندارن مژ ستر ستر بہ ونہ پوان، اما پوز
کینون بزرگن ہند بن دورن پٹھ چھ محض سبزی تہ
والہ بہ ونہ پوان۔ لوکھ چھ ڈر ڈر تہ یمن دورن
مژ شامل سپدان، دودہ دوہس کون یو زتھ مخلوط
سپدان تہ تہ بندہ بہ کھوان۔ وایارہ لوکھ چھ اتھ
بندہ بتس تو برک زانان تہ باعث شفا سجان۔

کشیئر مژ چھ بندہ چچیا کاکہ صورت تھہ کنز مروج
ز بیلیہ کانہہ شخصس کانہہ مصیبت یا حاجت درپیش چھ
آسان، سہ چھ مختلف پھرن فقہرن نشہ گوہان تہ تم
چھ تس سہ مصیبت یا بلاے دُور کرنہ یا حاجت نیرنہ
باپتہ بندہ کرن تجویز کران۔ سہ شخص چھ امہ پتہ گر
خارلہ یا نیارہ رگو بندہ کران۔ پھرن تہ فقہرن
کھیاوان چاوان تہ تھمن اتھہ ختمات المعظمت
پرناوان تہ دعائے خار کرناوان۔ نیمہ پتہ تس خدای
تمہ مصیبتہ نشہ نجات چھ دوان تھ مژ سہ مبتلا آسان
چھ۔

(مقبول ساجد)

بڈی دودھ یمن پٹھ پڑتھ اُمیر تہ غریب مقدور مطابق
خرچہ خروچ چھ کران تہ شادی یانہ منادان۔ اتھ
شادی یانس منز چھ یم نوس بن وائلس زامہرس تہ
پنہ واجنہ نوشہ تہ شامیل کزن یشہان۔

لوکچہ عید پٹھ چھ کوپر مول مقدور مطابق اکھ
نوشہ کور عید یانہ دوان تہ پنہ سوٹ ہنایا سونہ وساتہ نجہ
عید تہ معراج عالم کہ دودھ تہ چھ اے طریقہ کوپر مول
پنہ بن واجنہ نوشہ لولہ تہ ملیہ سان بڈ دُہک نذرانہ
نوان تہ متری مٹھایہ ڈباتہ۔ امہ علاو چھ روز کٹالیعی
افطار (فرین، حلوتہ خضر مہتر) ماہ مبارکس منز نوان۔

امہ علاو چھ نوروز عالم، عید غدیر، شبِ برات، شبِ
قدر تہ اولیائے کرامن ہندین دورہ مبارک پٹھ تہ
نوشہ کور نش پنہ گوہنہ کہ بہانہ بڈ دوہہ رنگی کینہہ نتہ
کینہہ نوان۔ تھہ کئی چھ کور مول تہ اے طریقہ بن
وائلس زامہرس یمن بڈ بن دوہن پٹھ مقدور حسابہ
کینہہ نتہ کینہہ ہتھ یور گوہان۔ بڈ یودوہو علاو چھ تازہ
سوٹس یا گنڈ سوٹس منز وندہ اڈو نے کوپر مول کور وندہ
سوٹھ، ہڈی مہمرن تہ اوج تہ ز اوج ژا رکا کنگر مہو
پر تھہ نوان تہ تھہ پاٹھی چھ کور مول تہ لکس وندہ پلو،
بنیان، گلو بند، ٹوپہ تہ بوٹ اتان۔ گڈا و لکھ چھ

بانہ ٹھانڈ وڈتھ آسہ تمیک کھن چن گوہنہ بنیل گوہنہ
پتہ استعمال کزن۔ امہ وقتہ چھ پڑتھ فریکو لکھ پڑ
پاٹھی خد اصا بس کن توبہ تقصیر کران تہ اور یور پکنس
پراسہ کران۔ دپان اگرے امہ وقتہ کانہہ دب لگہ
تمس چھ پڑ وائلس جسمس تھر تھر روزان تہ اوکزی
چھنہ امہ و زیادہ دور دور کران۔ لگہ روایت چھ زلیس
ا کس نش شرز سز تیر آسہ سہ چھ بنیل گوہنہ بروہنہ
بنیل ژینان تہ ونہ چھ پوان ز پٹھ تہ پکھش تہ چھ
بنیل بروٹھے ژینان۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

N.C.P.U.L : Jame Urdu Eny. Vol 4.

یوڈ دودھ نین

کتھ بند کرتھ تہ نابد نشانہ پتہ چھ کھاندرس
تام رواجہ موجب واریاہ لوک بڈی، بڈی دودھوان۔
یمن بڈ بن دوہن پٹھ چھ گوڈ انوار کوپر مول گوہان
نوشہ کور ہند گرتہ تمہ پتہ چھ کور مول تہ مہراز نش
گوہان۔ لوکٹ عید، بڈ عید تہ معراج عالم مہتر چھ تم

بھوت چھ پٹن مقصد پراونہ باپت پرکوتہ اڑان تہ
اکثر چھ پانے خوف و ہراس مہملہ اوتھ پٹن مقصد
پراوان۔ اُس نش نجات پراونہ باپت چھ ہندو دھرمکو
مانن واکر پڑا پاٹھتہ کران۔

تصرف دار تہ چھ اکھ غابی کردار تہمک ستر
شکلہ صورت ویز چھنہ اُس متعلق چھ پان ورنہ زیہ
چھ آبہ کولن، سرن، ویرن تہ بونہ گوڈن منز روزان۔

زمین زراعتس راتھ کیٹھ آب برن والبن چھ پے پاتہ
ٹھری انان تہ آب ژٹان تہ چھ کئی چھکھ پریشانی منز
مجتلا کران۔ بعض اوقات چھکھ بیا کھ زمیندار لاگتھ

راتھ ڈاکر کران، پانس پتہ پتہ پھیر پھیر تہ گاہے
چھکھ مختلف آواز کرتھ راتی راتس پریشان کران۔

تصرف دار سندھ چھ زنانن سخ نیم تہ اوہند سایہ تہ چھ
زیادہ بہم زنہ نے گوہان خاص کر تمن بیمہ کو وقتہ یار
بلو کئی پھیرن تھورن تہ پیہ چھ تمن مہرین اوہند سایہ

گوہان بیمہ دو کھلی راتھ کیٹھ کولویا آرکد لو کئی پکان
چھ۔ دپان ویر بدلاوان بدلاوان چھ یہ بعضے انسان
لاگتھ کتھ کران تہ پان تہ ہاوان۔ غرض یہ خوفناک

وہیات چھ انانس پرکوتہ اڑان۔ اُس نش
نجات پراونہ باپت چھ پتہ پیرن فقیرن نش گوہن

وندس منز نوشہ یا زامترس نش پیہ گوہنہ کہ بہانہ
ہرکسہ یا حلو دیگچہ نوان تہ چھ کئی چھ پان اتھ
نوزک رشتس مضبوطی کرنہ تہ بعض اوقات چھ یم رسم
وقس پٹھنہ سپدہ کئی رشتس دوار تہ ہرکان واکتھ۔
(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

Khan G.M : Kashrian Musalmanan Hiend
Rasam te Rivaj.

بھوت تہ تصرف دار

بھوت تہ تصرف دار چھ زکھوڑ ناوان واکر
غابی کردار۔ بھوتس متعلق چھ ہندو اساطیر مطابق
پان ورنہ زیہ چھ تمس انسان سند آوار روح آسان،
یس بے گناہ تہ بے تقصیر تشدد کرتھ مارنہ آسہ
آمت۔ یس توت تام بے قرار تہ آوار آسان چھ
یہ تام نہ اہند بن ظالمین سزامیلہ۔ دپان بھوت چھ
ہرکان بد کردار انسان سند روح تہ اُستھ۔ ویر بدلاوڑی
چھ اُس تو تام کام یہ تام نہ پے مکتی پراو۔ اُکری بند ڈر
چھ مختلف مذہبن مکتی تعلق تھاون واکر تعویذ گنڈان یاناکی
تراوان تہ پتہ بے خوف سنان جاپو کئی پکان۔ دپان

پہوان۔ بعض اوقات چھ پڑ کو ڈانٹتے صرف دار
پیرس یاد رویش یہ فرمائش کران زبہ تراوے تیلہ یہ
انسان یلہ یہ انسان ییلہ مے فلانی گبون واکو سند گبون
بوزناو۔ امہ مزید چھ اڈو صرف دار تہر یا کٹس تہ
فرمائش کران۔ اہند شہر نش بچہ بابت چھ شہر بن
تعویذ مالک تراوان تہ نرن شیشہ وکرک لاگان۔
(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

1.N.C.P.U.L : Jame Urdu Eny. Vol 8.

بھیشم پتا

بھیشم پتا چھ مہا بھارت رزم نامک اکھ وود
کردار۔ یس مختلف ناو و مت زانہ چھ پہوان۔ اُس
چھ دیورت تہ ونان تہ گانگے تہ۔ مائلس اوئس ناو
راہ شانتو، یس کورون تہ پانڈون ہند بڈر باب
اوس۔ قدیم ہندوستانی لو کہ روایت مطابق چھ راہ شانتو
اکہ دوہہ گنگا ڈریا وکس بھش پٹھ اکھ خوبصورت کور
ہن وچھان، یس گنگا ناو اوس۔ راہ چھ تس پٹھ عاشق
سپدان۔ گنگا چھ رازس ونان ز مے چھ مہادیون
شا پھ دیشمت سیمہ کنز یہ پیتہ نس ور (خاوند)

ژہاران پھس۔ راہ شانتو چھ اُس متی کھاندر کرنس
پٹھ رضامند سپدان مگر گنگا پھس شرط تھاوان ز تیلہ
ہیکہ یہ ژے متی کھاندر کر تھ ییلہ ژے پنہ مرضیہ
پڑتھ کانہہ کام کرنگ اجازت دکھ۔ راہ چھ اتھ پٹھ
راضی سپدان تہ چھ پاٹھو چھ یمن دون کھاندر
سپدان۔ دپان یس یس شہر گنگا زاونہ ژن گنگا
منز دا رتھ۔ ییلہ اٹھم پچو زاس، سہ تہ ہیونٹن گنگا
منز دا رتھ دین مگر رازن کوڑس ٹھاکھ۔ گنگا پوڑس
شرط یاد مگر رازن مونس نہ کہیں۔ دونوے مالک
پٹھراتی تھے تراوتھ ڈج کیلاش بالس پٹھ تہ پتہ آہ
نہ زانہہ واپس۔ رازن کوڑشہر "گانگے" یعنی گنگا
ہند پچو ناو۔ گانگے کو دوہ پتہ دوہہ پر تھان تہ سہ کوو
پنہ ہو رتھ اوصافو تہ اطوار و کنز سارے ٹوٹھ۔ لوکے
اوس تہ شامی شانہ سان آوتھنگ و اٹ قرار دینہ۔

پیارکر روڈ شانتو راہی مرنہ سیمہ ہمیشہ پریشان۔
گانگے اوئس سبٹھاہ نیکو کار، بہودرتہ فرمانبردار۔
دھرمس پٹھ پکن دول یہ عالم اوس نہ مالک ہنر مایوسی
برداشت کران۔ مائلس خوش تھاوہہ باہتھ اوس رنگہ
رنگہ کوشش کران۔ اکہ دوہہ وچھ راہ شانتو ہن
جمنایہ منز اکھ حسین ہاتھ کوڑناو چلاوان۔ کور اوس ستیہ

کران۔ دیورتن یوسہ عظیم قربانی مالک ہند خاطر وڑ
تے کنی چھ ستیہ وٹی یہ تمس ”بھیشم“ لقب دیتمت۔
بھیشم لفظک معنے چھ ”خطرناک“ او موکھ ز تکر اوس
خطرناک وعدہ دیتمت یس اُخرس تام پولن تہ۔ دیان
امہ پتہ گو وگانگے بھیشم ناوے مشہور۔

ستیہ وٹی زلیہ ز پچوڑ چترانگد تہ وچیر ویر۔
مالک ہند مرہ پتہ آوگوڑ چترانگد تختس بہناونہ، یس
لوکے مؤد تہ پتہ وچیر ویر مگر بھیشم رو دپانہ حکومتک کام
کار چلاوان۔ وچیر ویرس آوکاشی ہندس راز ہنرن
دون کورہن ”امبا“ تہ ”امبیکاہس“ ستی کھاند رکرنہ۔
امباہ ہند بن شرن اُس کوروتہ امبیکاہ ہند بن پانڈو
ونان۔

بھیشم اوس سبٹھاہ نیک صورت، نیک سپرت،
رحم دل تہ فرمانبردار۔ پانڈون تہ کورون ہند جنگہ
بڑونہہ کریاہہ تکر تمن پانہ وائی صلح کرپچ واریاہ کوشش
مگر تم سپدر نہ تھ پٹھ رضامند۔

اُخرس ییلہ تمن پانہ وائی جنگ سپد بھیشم روڈ
کورون ہند طرفہ، سہ آدو جک جرنیل بناونہ۔ تکر
اپناوڑ جیکو کینہہ نوک اصول۔

بھیشم ہنرن فرمانبرداری تہ مالک ہنرن خوشو دی

وٹی ناو۔ رازس گو وائی سند محبت۔ مائس اہندس
سوزن مژم یور ز اُمس کور ستی چھ راز کھاند کران
یشہان۔ کور مالک تھو وشرط ز راز ہند مرہ پتہ گو
بادشاہی ستیہ وٹی تہ تکر ہند بن شرن تہ۔ اگر راز یہ
وعدہ دیہ تہ شوٹس چھنہ کانہہ اعتراض۔ شرط یو زتھ
لوگ راز اُندری پچھتاونہ۔ تیکنا ز گانگے اوس
زیٹھ پچو، تکر اوس سہ گوڈے تختک واریث قرار
دیتمت۔ ییلہ راز دوہہ کھوتہ دوہہ کمزورتہ پریشان
سپدان گوڈ، گانگے پیو وکران۔ راز ہندس اُکس
رازدارس نش ستیہ وٹی ہند قصہ یو زتھ گو وستیہ وٹی
ہندس مائس تہ کورنس وعدہ ز شوٹھ کرنہ زانہہ کھاند
تہ نہ کر بادشاہی ہنرن منگ۔ ستیہ وٹی دن ز رازس
یتھرتہ اُزک دنیا وناو پتہ تمس بادشاہی۔ ستیہ وٹی ہند
مول گو وائی تہ ستیہ وٹی آپہ رانی دتھ۔ دیورت ہند
وعدک معاملہ یو زتھ گو وراز شانتو سبٹھاہ پریشان۔
مگر پچوڑ وٹس شوٹھ چھنہ چون دوکھ ز روان۔

دیان ستیہ وٹی ہند بدنک مشک اوس اُٹھو مپلو
دورہان۔ او کئی اُس لوکھ اُمس یوجن گندھاہ ونان
تہ امہ علاو اُس یہ ستیہ گندھاہ ناو تہ زانہہ بہان۔
دیورت اوس اُمس دورماہ ہنرن سبٹھاہ فرمانبرداری

Geeta

Academy:Kulyat-e-Parma Nand

Dowson John:A Classical Dictionary of

Hindu Mythology

بیروکھرننگ

بیروچھ ضلع بڈگامیک اکھ تحصیلہ تہ اتھ تحصیل
 منز چھ اکھ تھوڈ بال نیمیک ناوکھرننگ چھ تہ اتکو
 اندر پکروزن واکر چھ اتھ پیرم بال تہ بیروکھرننگ
 تہ ونان۔ اتھ بالس چھ جنوبی طرفہ نالہ سوکھ ناگ
 پکان۔ شمال طرفہ بیرو بازرتہ مشرق طرفہ کوپھ گول۔
 لمہ گوپھ ہند گوڈنیک پڑا چھ زمینہ پٹھہ ہیورکن
 اندر اندری الہ پلہ 45 گز۔ تمہ پتہ چھ قدم داہ مر
 بروہہ کن پکتھ تقریبین ژورن نفرن شنب بہنر جاے
 تہ تمہ تور چھنہ معلوم کیاہ چھ۔ لکھ روایت چھ ز یہ
 گوپھ چھ ز تو وہ کلومیٹر زہٹھ۔ نیل مت پرائس منز
 چھ درج ز اتھ گوپھ منز ژاوشو فلسفی ابھیوگیت بہہ شتھ
 ژاٹھ بہتہ تہ پتہ دراوہ واپس۔ گوپھ ہند بن لبن
 پٹھ چھ کینہہ مونی ژ تھری آکار در پٹھ گوهان نیمہ
 تلہ یہ باسان چھ ز ابھیوگیت پاور کار چھ تہند پتہ اور
 یوان گوہان رڈوڈ مٹی۔ بالہ دامنس تلہ کنہ چھ اکھ

ہند ژ کھ وچھتھ اوسس راز شان تو بہن وردان دیشت
 زینیلہ ژ یوہکھ مرن تیلے مرکھ۔ دپان مہا بھارتہ کس
 جنگس منز سپد بھیشم دوسو مہ دوڑ سکھنہن ہند دوسر زخمی
 تہ ارونزاہ (58) دودہ گد رتھ ماگ ربتہ کہ اوٹھمہ گوو
 یہ دنیا تر اوتھ۔ چونکہ بھیشم اوس لاو لدتہ تمس اوس نہ
 کانہہ تہ جل پٹھ وینہ وول۔ امہ رکو اوسس بھگوان
 کرشن وردان دیشت ز گوہ نے پوٹراستھ تہ یہ
 نے ژے ساری تریش۔ یہ ہے چھ وجہ ز پرتھ کانہہ
 بٹہ چھ صحن بٹھ چھلنہ وز اوس امی دوہہ یعنی ماگ
 ربتہ کہ اوٹھمہ دوہہ تریش ووان۔ یہ دودہ چھ ہوان
 ”بھیشم اٹھم“ دوہہ رنگو پرتھ وری یہ مناوہ۔ امہ
 دوہہ چھ از تہ سانی بٹہ باے بھیشم پتا ماس شزاد
 ہوان۔ یہ ہے وجہ چھ ز سانہ عقیدتی شاعری تہ لکھ
 شاعری منز چھ بھیشم پتا ماہن پڑ جاے کڈہو۔ مثلن

پتا نے پوٹر روس ژ کرتس مانہ
 ژبتھ دبمر شہر دپتہ مانہ بھگوانو
 بھکوت ماہا کوٹھہ چھا زانانہ
 تس تیتھ چھ یس تیتھ چھ مانانو

(ڈاکٹر گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

عالمگیر تہ کشمیر منز تہ چھ پڑتھ بیمار ہند علاج جدید
علاجن لر لور پرانہ روایتہ مطابق کرنگ رواج۔ جدید
میڈکل سائنس یو دوے زن یم روایتی طریقہ علاج
یکم مٹر لکھ پڑتھ تہ توہمات چلہ وڈی چھ، محض توہمات
سمجھان چھ تاہم چھ یم روایتی طریقہ علاج موجود
زمانس منز تہ پنڈراہمیت برقرار تھاوتھ۔

لوکٹن ٹرن بن چھ معصوم آسنہ کنی کھوژن
(تصرف) تہ بیمار زیادہ پہن حملہ کران۔ او موکھ چھ یم
روایتی علاج یکم پڑتھ زیادہ آزمادہ یوان۔ ٹریو
علاج چھ پڑتھ وائسہ ہند کر لاکھ یم طریقہ علاج
پاناوان۔

کشمیر منز رائج کیشنون بہار بن تہ یکم مٹر
وابستہ علاجن ہند کر چھ پڑتھ کنی:

نستہ گندیاتھوپ پن۔ اکثر زائرن چھ نستہ
تھوپ یوان۔ نیمہ مٹر تمن شہہ کھالنس والنس منز
دشوار ری پاد گھوان چھ۔ تھمن پن چھ نستہ ہند یہ
گندیاتھوپ سخت عذاب کران تہ اکثر چھ ودان
روزان۔ پنس نستہ ہند تھوپ یا گندییلہ کرنہ خاطر
چھ پنچہ ہندس کائسہ نزدیکی رشتہ دارس ونہ یوان زسہ
تراوگنہ کولہ ہند گندییلہ نیمہ مٹر امس پنچہ سند نستہ

ناگ نیران ستھ بہرہ روپ ناگ ونان چھ تہ ازکل چھ
اتن سرکارو گاڈ فارم۔ کھم بالس یعنی بیروکھرنگس
متعلق چھ یہ لکھ وڈر زلمہ کس تیغٹالس منز چھ واریاہ
خزانہ پکھ تہ کورتاؤ خدا دوس انسان چھ وونمت زاتھ
بالس کھسہ کس تام نو جوان عبادت کہ غرضہ تہ
تیغٹالس پڑتھ ہنس پاریناوتھ تہ خداصابنہ منشہ گھنس
ساری پکھ خزانہ حاصل تہ پتہ کر سہ راج تاج۔
واریہن مقامی لکن ہند وٹن چھ زاتھ بالس چھ واریاہ
سر پکھ تہ یکم نہ کائسہ ددار واناوان چھ۔

(ڈاکٹر بنم ریت)

کتاب نامہ:

Academy : Neel Mat Puran .

بہار بن مٹر وابستہ روایت تہ توہمات

دگن دادن، مرضن تہ دوباہن ہند علاج
ژھارن چھ قدیم زمانہ پڑتھ انسان سوچان
آمت۔ ساروے کھوتہ قدیم علاج چھ علاج بالشل
جود یا Homeopathic magic۔ لکھ پڑتھ چھ تہ ز
اگر دادکمن اطوارن ہند نقل پیہ کرنہ، دود ڈلہ اتھ
ڈچھتھ۔ بہار بن ہند علاج لمہ طریقہ کرنہ مثالہ چھ

ہند گنڈیلہ چھ گوهان۔
سلی پزون گاسہ (یس ستوڑھنیہ پشو پٹھ یا ستو آنکو

منز سومبر اوتھ انان) زالن پوان۔ صمس سلی چھ یہ
امہ موجب زالن پوان ز اُمس ژھالے زالن
والس پٹھ گوه نہ کانسہ ہنز نظر پنز۔ یہ رسم انجام
دلس پتہ کنہ چھ یہ لگہ عقید ز گاسہ زالن متری چھ سو
بد سایہ دزان تہ انسان چھ دادو نش آزاد سپدان۔

کینہہ زاشری چھ زبنہ گر سبٹھاہ کمزور آسان۔ مسلسل
چھکھ کمزوری کئی کینہہ ژامو آسان۔ تھری شری چھینہ
رتھ ماز کھالان۔ تھن شری متعلق چھ یہ ونہ پوان
ز یمن چھ ژھالے گمو۔ عام تو ہم چھ یہ ز گوبہ
کھور ہندس حالتس منز چھنہ بچہ ہنز موج میت ولس
پٹھ گمو آسان پیتہ تس یڈ منز پلن ولس نکس ژھالے
چھنہ گوهان۔ یہ ژھالے دؤر کرنہ خاطر چھ اُمس
نکس کانسہ پیرس فقیرس اتھ ماتراؤن پوان۔ یہ چھ
نہ عام پیر یا فقیر ماتراؤتھ ہبکان۔ بلکہ چھ کانبہ
خاص شخص یا گر یہ کام انجام دوان۔ تاز تحقیق مطابق
چھ ٹنگمرگ علاقہ منز اچھل گامس منز اکھ کرا لہ گر پور
لوک پنز زاشری پرتھ اتھوار دوہہ ژھالے کاسنہ کہ
غرض نوان چھ۔ اتہ چھ اکھ کرا لہ ژھالے ماتراؤنچ
کام کران۔ سہ چھ شری بن پھو کہ ہنادوان پینہ چھکھ

گردن در پی:- کینہہ زاشری چھ زبنہ گر پٹھ
کمزور آسان تہ گردنہ تہ چھکھ نہ پور پٹھو دران۔
تھن شری ہند بن ماجن چھ کو کر سند گردنہ
گنڈ کھن پوان۔ ونہ چھ یوان ز امہ متری چھ
شرس گردن دران۔

پرزو:- پرزو یمن گودو زبنہ بڑی مہ طرفہ ماز ژھا
کھنہ۔ یہ چھ اکثر لوکھن شری منز لہنہ پوان۔ امہ
متری چھ اُمس دود کران۔ کھن چنہس منز تہ چھ
تکلیف محسوس سپدان۔ پرزو ٹھیک کرنہ با پتھ چھ نکس
پرہو ماتراؤتھ ناکر تراوان۔ یہ ہٹ چھ تمہ کلہ پٹھ انہ
پوان یس کل کنہ پینس کلس پٹھ آسہ وود پو مت۔
تھری کل چھ بڈ مشکلی سان میلان۔ لہذا چھ ماتراؤن
والو پیر پرک بڈ پھن ہٹ جمع تھاوان تہ پتہ چھ
ضرورتہ وز امہ منز رٹھا رٹھا ژٹھ ماتراؤان۔

ژھالے:- بیلہ کانسہ نکس یا بڈس جسمس خاص کر
اتھن تہ تھس گرمی دانہ یا پھسھر بار بار نیران چھ تہ
تس چھ عام پٹھو ونہ پوان ز اُمس چھ ژھالے گمو یا
ونو کنہ بد چیزک سایہ چھ اُمس پٹھ پو مت۔ یہ سایہ
ختم کرنہ خاطر چھ رسم یہ ز کنہ ژو تس پٹھ چھ صمس

ج یکدم نیران تہ بہارس چھ سہولیت واتان۔ اگر
شُرس ہولہ ج آسہ اتھ دوران چھنہ ہنز مومج کلس کنگز
والان تہ نہ سوت توان۔

دپان یہ کرنہ متری چھ ہولہ ج پھسان تہ
شُرس چھ تکلیف واتان۔

ہوژ پھیرن:- لیس انسانس ہوژ پھیران تہ
پھیران آسہ تس چھ ہوس کز ہن پیر پن گندہ متری
ہوژ پھیرن نش نجات میلان۔ لوکٹین شُرن چھ
کز ہن پیر پن ہون تہ گوڈن یہ عقیدہ ز اُتھ گندان
ز امہ متری چھ یمن تزن تہ زنگن ہنز اُدجہ دران۔

دودنہ شروہن:- لیس لوکٹس شُرس ماجہ ہند دود
شز پان آسہ نہ تس چھ روہنہ مال ناگر تراونہ یوان۔
روہن ڈاے پھلو چھ پنہ داوتار تھ مال بناونہ یوان،
یوسہ دود شُرس ناگر تراوان چھ تہ امہ متری چھ اُمس
دود شز پان۔

دل/وانج راوڑ:- لیس انسانس دل راوان آسہ یا
دل ڈنچہ آسہ نہ روزان تس چھ ز ہرمو ہر ناگر تراونہ متری
دل راؤن یاد لچ بے قراری ٹھیک گوہان۔

انمہ نیو:- اُچھ نارِس پٹھہ پٹھہ پٹھہ ہن کھسان
چھ تہ اُچھ اندر کچھ ورم کھسان۔ اُچھ چھ بند

میو رڑھا متھان تہ امہ متری چھ شُرن ژھاے دُور
گوہان تہ شُرد چھ صحتیاب سپدان۔ تُمس کراہ
سند وُن چھ ز تُمس چھ یہ کار وراثتس منز میلمت۔
امہ بڑونہ چھ تہند مول یہ کام اوسمت کران تہ وونی
چھ اوہند نچو یہ کام کران۔ یوت تام زن تور گوہن
والن لوکن ہند تعلق چھ تہند وُن چھ تزن ژون
آتھوارن اور گوہنہ پتہ چھ تہند شُرد پور پاتھر
ٹھیک گوہان۔

ہولہ ج: عام عقیدہ چھ یہ زہولہ ج چھ انسانس پور
زندگی منز اکہ لہ نیران۔ اگر نے زید پانس نیر بس
مُرتھ چھس سرانہ کچ پٹھہ نیران۔ ہولہ ج چھ جسمس
اُندر مہر نکو نکو دلہ پھلو نیران۔ تھو رچھ کرنہ یوان
زیہ چھ جسمکس پرتھ انکس نیران حتی کہ اچھروالن تام۔

اگر نہ یہ نمبر نیر امہ متری چھ مرنگ خطہ روزان۔ ہولہ
ج متری چھ سخت تھ کھسان تہ جسم چھ اُندر مہر دزان
باسان۔ تُمس نکس یا بڈس ہولہ ج ہند ز آسہ تہند ناو
چھ یہ ز اُتھ دود ڈگر باگر نہ یوان ز امہ متری پشینہ
اُمس جسم تہ پینہ ڈلبس ساہے زادگی۔ تُمس
تھس ہولہ ج نیرنی ہوان چھ تُمس چھ مُسردال
رُتھ دوان۔ ونہ چھ یوان ز امہ متری چھ ساہے ہولہ

متر چھ سببہ گلان۔ سببہ گالنک بیا کھ عقید چھ یہ ز
سببہ چھ رم رم بدر نہ بونہ کن ہاونہ یوان تہ تس چھ
ونہ یوان۔

رم رم بدر نی دؤنی یے
سبس میانی نین اؤری یے
وبس میانی نین اؤری یے
سبس میانی نین اؤری یے
یون:- گو بہ کھور زہ چھ اکثر نستہ تہ بتھس یونی
نیران۔ اکثر چھنہ مرہم (Cream) تہ دو ہو متر اتھ
کانہہ فرق یوان۔ یہ یونی ٹھیک کرنہ خاطر چھ یہ
عقید زہ نیمہ ساتہ یہ زنی خلاص گوہ تمہ ساتہ گوہ
اُمس کنہ منلو دجہ متر پھش دنہ یُن۔ یہ کرنہ متر چھ
اُمس یونی ژالان تہ بٹھ چھ صاف گوہان۔

کار تھم:- کار تھم یا گردنہ دود کرن چھ اکثر شانہ تھو دیا
یون روزنہ کنی لگان۔ کار تھم لکنہ متر چھنہ گردن اؤر
یور بھر نی بنان۔ امہ متر چھ گردنہ سخت تکلیف محسوس
سپدان۔ کانہہ گو بہ کھور زہ اتھ گردنہ موٹھ دیا ونہ
متر چھ کار تھم دؤر گوہان۔

والے یُن:- واریا ہس کالس اُک سہ جلیہ بہنہ
متر چھ کنہ ساعتہ رنگن تہ کھورن والے یوان۔

گوہان تہ اُچھ اُنڈر پکو چھ سخت دگ کران۔ انہ
نیو ریکرا ونہ خاطر چھ پرون ژنہ بھول یُس عام طور
پزانہ منہو دوسونہ ژھانڈ تھ انہ چھ یوان چھ ماترا اوتھ،
اُچھ بگشتہ لاکنہ یوان۔

مل در:- مل در (Herper zester) چھ انسائس
جسم پٹھ کنہ جلیہ پھسھر ژکھ ہیو نیران۔ اتھ چھ
سخت دگ تہ کشن آسان۔ یہ بہمارڈ ٹھیک کرنہ خاطر
چھ آلس (آلبانہ) لاریو ماترا اوتھ مل در جلیہ لاکنہ
یوان۔ یہ کرنہ متر چھ مل در ژالان۔

مش ووہن:- اتھ او بجن پٹھر مہ طرفہ نمں میور
پہن چھ اکثر مش دھان۔ خاص کر چھ مزور پیٹھ
لوکن منزیم چیز نظر گوہان۔ بتہ کھنہ وِز چھ یمن
سخت دگ کران۔ عام عقید چھ یہ زاتھ چھ کنہ او بکنجہ
ترامو یا شیشتر دایر لاکنہ متر چھ مشر بلان۔

سببہ گالنہ:- سببہ چھ انسائس جسمہ کس کنہ
تہ جس پٹھ نیران، خاص کر چھ یم اتھن، کھورن،
زہن تہ بتھس نیران۔ یم نہ چھ انسائس کھرانہ
یوت بلکہ چھ انسان سبز خوبصورتی منز تہ فرق اتان۔
یم سببہ گالنہ خاطر چھ اکھ طریقہ علاج یہ ز کرنو کو کر
(لیس کو کرس نہ گردنہ تیر آسن) سندن خون تیر متر متھنہ

کھورس یازنگہ چھ چونگھر گوهان تہ باسان چھ زن
ژول اتھ زوے نیر تھ۔ قدم کڈن چھ مشکل گوهان۔
امہ ساتہ چھ تمہ اند کس اچھ نارس ز اوج گاسہ تلم
سر بہہ کرتھ لاگنہ یوان، نیمہ پاس کس کھورس یا
زنگہ والے آسہ سپہ کرنہ متری چھ والے فوراً ختم گوهان
تہ کھور یازنگ چھ واپس پنہ حرکتہ یوان۔

کھونی لکڑی:- ییلہ پیاد پتہ نوش گوڈ نیکہ لہ مالہ
پٹھ واریہ یوان چھ تہ زائسر چھ ماتا مالہ پٹھ گر
یوان تہ تس چھ لہ بدل باژن ہنز شکہ نظر گوهان۔
ماجہ بغار چھ پیہ کاسہ ہنز کھونہ منز روزان تہ اکثر
چھ ودان روزان۔ نوس ماحولس منز رلہ خاطر تہ
پڑتھ باژ ہنز کھونہ منز قرارسان روزنہ خاطر چھ لکھ
پڑھ زہنچہ گوہ نوس گرس منز اژنہ وز گوڈ شپس منز
ڈنلاؤن۔ لہ متری چھ یہ پڑتھ اکر ہنز کوچھ رٹان تہ
قرارسان روزان تہ پیہ چھس تھکن تہ ژلان۔

تال پھن/تال پیون:- تال ہنز گمہ لوکٹس نکس
تالہ نش سمر ہو گوہن۔ اتبھ چھ اُمس کس وویہ
راے گوهان روزان۔ اتھ صو رتس منز چھ نکس الہ
پوش کس پٹھ تھونہ یوان نیمہ متری ہنز پٹھمو تال
واپس ہوزر کھسان چھ۔ گامن منز چھ از تہ روایتی

طور تال تکلن واجنہ ماہر زنہ موجود۔ تمہ چھ اتھ متری
تال تکلان تہ ہنچ ہندس کس پٹھ تیلہ پھلین ہنڈ
ژروٹ تھاوان۔

نمبر نیرن:- ییلہ نکس میاد خراب چھ گوهان تہ
سہ چھ یوڈ پیشاپ بار بار تہ واریہ تون کران۔ امہ
متری چھ نکس جسمہ اندریم آب کم گوهان تہ مرنس پٹھ
چھ واتان۔ پزانہ پڑھ مطابق چھ تھس نکس پٹھس
(کمرس) چھلنی وائی تراونہ یوان تہ امہ متری چھ
اُمس نمبر نیرن رکان۔ چھلنی وائی چھ تھ آلس ونان
یُس بہ رنہ باپتھ تول چھلنہ پتہ پتھ کن روزان چھ۔
دند نیرن:- لوکٹن بچن ییلہ دو دند نیر تھ ژلان چھ
تہ لکھ پڑھ چھ زہ دند لگر واجہ منز تراونہ متری چھ یہ
دند جلدی واپس یوان، پیہ چھ مضبوط تہ سیو دکھسان۔
☆..... راتہ موغل نم ناکو تراونہ متری چھ شرک کھونہ نشہ
بچان۔

☆..... ماجہ ہندکی وال نکس تالس پٹھ تھونہ متری
چھنہ نکس ز کام کران۔

☆..... زائسر توملہ شپس منز اتھ تراونہ متری چھنہ
شمس جلدی جلدی نم زیٹھان۔

☆..... زابچہ کمر کنی ساونہ متری چھ ہنچ سارک ہے

واٹسہ سوہ روزان یعنی نرم مزاج روزان۔

☆..... لوسہ آب شیرنہ پتہ بچہ کینوس کالس ماجہ
ہند بن کھورن تل ساونہ متری چھ نکس سارو ہے
واٹسہ سردی ہند ڈرٹلان۔

☆..... اسلامی عقیدہ چھ زینہ و زینس و چھو نس
کنس مٹر بانگ پرہ پتہ کھو ورس کنس مٹر تکپرہ پتہ
متری چھ بچہ سارو ہے واٹسہ مرگی ہند بہارہ نشہ بجان۔
☆..... ٹکس دودیا کر تھوڑا راونہ خاطر چھ تلہ کڑوٹ
ٹکس پھرہ پتہ ان۔

☆..... کنہ کٹیل: پیلیہ کاٹسہ شخصس کنہ کٹیل چھ کران
یعنی کنس دود چھ آسان تس چھ ژھاوجہ ہند دود تراونہ
پتہ ان۔

☆..... لوکن مٹر چھ پتہ تو ہم تہ زگاڈ تہ دودیکوٹ کھنہ
متری چھ جسمس پٹھ سفید داغ (برص / Vitiligo)
نیران یکن ہند علان سپدن مشکل چھ۔

(ڈاکٹر افتخار احمد)

کتاب نامہ:

Majeed Gulshan: Aspects of Folk Lore

پاتال

پاتال چھ تمبوہر ساوکر تہ تصو را تی جابو مٹر
ساروے سرس یکن سائس لکھ و ترس مٹر سبٹھے للہ
کھول کرہ چھ آمت۔ دپان یہ چھ بڑا ٹتلہ کنہ
اکھ عالم، تھ تل پاتال تہ چھ ونان۔ ہند بن ہند بن
مختلف پڑان، بھگوت کہتا حتی کہ رامائیس مٹر تہ چھ
امہ دنی پچ وبتار سان ذکر سپر مود تہ اتھ عالمس متری
وابستہ کو کیا دیو مالائی تہ اساطیری قصہ تہ داستانیہ چھ
باونہ آمہ، بیوتلہ صاف پاٹھر واشگاف چھ سپدان ز
پتہ چھ زیر زمین اکھ پراسرار عالم۔

”کتھاسرت ساگرس“ مٹر تہ چھ سوم ناتھن
پاتالس متری وابستہ واریاہ دلپلہ چھ مٹر ناگ
ڈاٹ ہند بن لوکن ہنر عشقہ داستانیہ ونہ وکھناونہ چھ
آمہ۔ مٹکن ”ہیمال ناگراے“، ”ناگہ کور ہند لوہجہ
دب“، ”غریب زامتر“، ”راڑ بنو سر پھ“، ”بیتر۔ بیو
دلپلو تلہ تہ چھ پتہ تاٹر ووتلان ز پاتال چھ زمپنس
تل اکھ سر ساوکر دنیا تھ مٹر ناگ ڈاٹ ہند کر لوک آباد
چھ۔ یم کدر و ہند مٹر کشب ریشو اولاد چھ۔

اما پوزوشنوی رانس منز چھ یمو منز دون طبقن
ہند ناو بدل دینہ آمت :-

۱۔ اقل، ۲۔ وتل ۳۔ ستل ۴۔ نکل ۵۔
مہاتل ۶۔ کبستان ۷۔ پاتال

پاتال چھ یمو طبقو منز ساروے یو نم طبقہ تہ
ہندو اساطیر و مطابق چھ امہ یون فقط نرک یعنی جہنم۔
تل پاتال کو ییم ستہ وے طبقہ چھ مختلف شہرن تہ علاقن
منز منقسم تہ سارے چھ پن پن پادشاہ۔ پاتالک
پادشاہ چھ واسو۔

دپان اتھ پاتال منز چھ دانا واس یعنی دانو
سندھل، دیتا واس یادت یعنی کسپ ریشی ہندو دتی
آشینہ ہند مرزائو اولاد، ناگ یعنی کسپ ریشی ہندو
کدر و زنانبہ ہند مرزائو اولاد، بیکھش، اژدہا تہ
شیطان بسان۔ پورانو مطابق چھ تل پاتال کو لؤکھ
بھگوان شوہندو پرستار۔ دپان امہ کس ”بھوگ و تی“
شہر منز چھ یسلہ پٹھو ناگ دیوتار و زان۔

وشنوی رانس منز چھ باونہ آمت زیم زیر
زمین عالم چھ تہیمہ بُراؤ تہ ستن ساس یوجن یون۔
امہ کمن طبقن چھ اکھ اکس نیشہ داہ داہ ساس یوجن
دوربر۔ دپان یمن تمام طبقن چھ بُراؤ سان شپش

مشہور فارسی شاعر بابا اسرار قادری یمو ہیماں
تہ ناگر راے سبز عشقہ داستانہ فارسی وردن چھ پور
مت تہ چھ پنہ مثنوی منز تل پاتال ناگر راے سند وطن
ہادان تہ ونان ز یہ جاے چھ تھ پٹھو زیر زمین
تھ پٹھو سائین لکھ و لپن تہ تہ وترس اندر محفوظ
چھ۔

ہندو دیو مالائی اسطورو مطابق چھ یہ کائنات
سورگ، پرتھوی (بُرات) تہ پاتال ناگو تر بن عالمن
منز باگر تھ۔ کوڈنیک عالم چھ پرتھوی یعنی یہ موجود دنیا
یتھ منز اسر لسان بسان چھ۔ پیارو پیارو
سر دیک، زون ماجہ تہ سیارن تہ ستارن ہند گاہ چھ
ہوان، تھ چھ پرتھوی یا بُرات ونان۔ دپان۔ تھ
بُراؤ تہ چھ شمس منز تہ اکھ عالم، تھ چھ سورگ
یعنی جنت ونان۔ تھ کئی چھس تلہ کنہ تہ بیا کھ اکھ
دنیا، تھ پاتال یا تل پاتال چھ ونان۔

ہندو پورانو مطابق چھ پاتال ستن مختلف
طبقن یا لوکن منز باگر تھ۔ پدماؤ رانس منز چھ یمن
طبقن ہند ناو تھ کئی درج :-

۱۔ اقل، ۲۔ وتل ۳۔ ستل ۴۔ تلاتل
۵۔ مہاتل ۶۔ رساتل ۷۔ پاتال

متر گززان تہ ہوا چھ مڈر مڈر موسیقی متر نافہ
ژھٹان۔ اُتچ میوچھے سفید، کز پھن، وانگڑ، لیدرتہ
سونہ ہار۔ اتر چھ سینکڑ تہ سنگلاخ تہ دز پٹھر
گوہان۔

پیند بن ہند بن مختلف پوران، بھگوت کہتاتہ
رامائیس منز چھ تل پاتالس متر وابستہ واریاہ دیومالی
قصہ بیان سپدی متر، مثلن دپان اکہ دوہہ گؤ و پاروتی
اکہ کنہ دؤر آلس۔ آلس آے سبھھے زاکر دینہ، اما پوز
دؤر آونہ کنہ اتھہ۔ سہ اوس شیش ناگس نشہ پاتال
دومت۔ نیلہ شیش ناگن یہ خبریو زکر دیت پھکار تہ
بڑا ژپٹھ و زنو گرم گرم آبک اکہ ناگہ راد تہ متر تنس
آلس متر کھوت پاروتی ہند کنہ دؤر تہ۔

ونہ چھ یوان زتل پاتالہ چھ آلس منز نار
دزان، اما پوزیہ نار چھنہ پھالان۔ دپان امے نار دکر
چھ۔ تھ بڑا ژوشنیر تہ تور۔

دپان نیلہ کشیر منز آب کڈنہ آوتہ کشپ
ریشی کور بھگوان شوس التجا ز کشیر ہند بسکین در چھ
پشاجن متر یکوٹہ لہہ بسہ متر ژ پٹھہ متر۔ او کز گوہتر
ہنز آشینو پاروتی تمس شوژ بناونہ موکھہ دریاؤک
رؤپ اختیار کرتھ کشیر منز نر نیرنی۔ بھگوان شون

ناگ پنہ عن کلن پٹھہ رٹھہ۔ یہ شیش ناگ چھ اٹھ
پاتال ہے منز روزان۔ دپان تنس چھ اکہ ساس کلہ۔
بھگوت پورانس منز چھ یمن عالمن "بلاسرگ"
یعنی زیر زمین جنت تہ بڑا ژتلیہ کنکو سیار و نہ آمت۔
امہ مطابق چھ یمن عالمن ہنز زندگی بالائے زمین تمام
نظن ہند کھوتہ خوشحال، پاپر جاتہ پُر سکون۔ اتر چھ
مایا دیوی بڈر بارستہ محلہ خانہ، مندور، مکانہ تہ مندر
بنادو متر، یمن قسمہ قسبکی لال تہ جو اہرات جُرجی
چھ۔ زیر زمین یم عالم چھ بالائے زمین عالمو کھوتہ
حسین تہ مارک ہند۔ اتر چھنہ بڑا ژ ہند پٹھہ سرد
یک پراگاش بلکہ یم عالم چھ یمہ نے لال تہ
جو اہرات ہند گاہ متر شولان۔ دپان اتر نہ چھ بجر نہ
بہارت نہ عارق۔

وشنوپورانہ مطابق چھ نرادیوتا اور گومت تہ
سے چھ اتیک اتار۔ اما پوز اتھ منز چھ یگی اتیک راز
ہاونہ آمت۔ نرادیوتا گف چھ ز پاتال چھ سورگہ
کھوتہ سندر۔ یہ چھ نہ نہ کروہو لالوتہ جو اہر متر
بڑتھ۔ اتر چھ ژولپارک مارک مند بن کلن ہند جہارتہ
شہجارتہ سرن تہ چھلن ہند موہر جار۔ اتیک فضا چھ
خوبصورت انہرک شن و کنن ہند کہونہ تہ دؤنہ

سمندر و مٹری و تہ۔ سیلہ زن کاشمیر لکھ و ترمطابق
ناگہ پکھر و مٹری اور گونہ و سہ چھ یوان تہ کاشمیر
لکھ و لپن مٹری چھ باونہ آمت زناگ اُس ناگرا و مٹری
تہ تہ بُرا اُڑ پٹھ کھسان و سان۔

اُتھر پاتالہ سہ مٹری اوس مشہور کاشمیر لکھ
و لپلہ تہ مٹری "ہیمال ناگرا ایک" ہیر و ناگ ارزن
یعنی ناگراے سان۔ دیان سدارام دزا و اکہ دوہہ
کوت تام سفرس، و تہ شو نگ سہ سپر سمن کس ناگہ
پکھر س نش۔ جولہ اوس اکہ طرفہ پتھر تہ و و مت۔
ناگ ارزن کھوت پاتالہ سر پکھ تہ ناگہ مٹری تہ ژا و
سیو دے اُڑ ہندس جولہ مٹری۔ سدارام تہ سہ سر پکھ
ہند سور سور مٹری ہشیار کو و کو ر جولہ گول بند۔ سہ
اوس پنہ آشینہ چھوڑ بلہ سبھہ تنگ او مت۔ سر پکھ
و چھتہ دوپ تہ پانہ سہ مٹری زہ نم یہ گر تہ کھیا و
پنژ زناہ۔ گر و اتھ و ون تہ آشینہ رٹھ از اُڑی و رٹ
ڈاڑ۔ چھوڑ بلہ نیو جولہ بنیس کٹھس مٹری۔ سیلہ تمہ سہ
مور و و تمہ مٹری دزا و اکہ تہ بون شہرا و ناگراے تہ و
ون تمن بہ مٹھس پاتالک شہرا و۔ چنانچہ تمن اوس نہ
اولادے تمن گو و سہ سخ ٹوٹھ تہ رو چھکھ سبھہ لولہ
مہ لاپہ تہ خانہ ماہر سان۔ سیلہ سہ بالغ سپد تہ و چھرا و

کو عرض قبول تہ پارو تی پڑ و شو ہندس و پس پٹھ تل
پاتالہ اکہ دریا و اک رپ۔ تمہ و ون بھگوان شوس ز
سہ کرن ڈمنس کنبہ جلیہ و ڈھرا و، پپاڑ سو پاتالہ
کھتہ بُرا اُڑ پٹھ تہ نیر۔ امہ پتہ دیت شون تہ جلیہ
پن حشول داتھ۔ تہ جلیہ از کل ویری ناگ واقع
چھ۔ حشول کہ تہ کہ مٹری گوز منس وستی یعنی اکہ پا و
برابر و ل تہ امی و لہ کئی دزلیہ پارو تی و ستا یہ ہندس
رو پس مٹری بُرا اُڑ پٹھ آپہ بُرا تہ تہ۔

ہندس اسطو ر و مطابق چھ تل پاتال و سہ نچہ تہ
کیٹھہ و تہ۔ دیان راجستھان کس جو دھوڑ شہرس
مٹری چھ اکہ گو پکھ پپاڑ اور چھ واسنہ یوان۔ تہ تہ کئی
چھہ بنا کھ گو پکھ اتر اکھنڈ کس و تھو را گڑھ شہرس
مٹری سر یو تہ رام گنگا جین مٹری باگ۔ دیان اتھ گو پکھ
چھہ دوہہ شہتہ پا و و ون و س تہ تمن چھہ امیک گول
تہ پٹھ اکہ اڑ دھا پڑ تھ ساتھ اُس و ہر تھ مستعد چھہ
آسان۔ ونہ چھہ یوان ز تہ اپور چھہ اتھ گو پکھ ژور
و تہ، یمن ژون یگن مٹری و تہ تہ چھہ و نان۔ یمن گو پکھ
ہند بن کلبن پٹھ چھہ دیوی دیوتا مٹری مٹری کھنڈ۔
یہ گو پکھ تہ چھہ تل پاتال و اتان۔

بودھ اساطیر و مطابق چھہ اور گونہہ با پتہ

باونہ آمنت۔

تل پاتال متعلق چھ بیہ تہ کینہہ تصویر لبہ
یوان مثلن موتی لال ساتی ہیو عالم تہ محقق چھ ونان ز
پاتال چھنہ زمینس تل بلکہ یہ چھ بُتر اُڑ پٹھ پاکستان
کس صوبہ سندھس منز اکھ شہر اوسمت، یتھ منز ناگ
ذ اُڑ ہندو لاکھ لسان لسان اُس تہ تمو چھ سندھ متھر
ہند تہذیب پھانٹھ لانس منز تہ اکھ اہم رول ادا
کورمت۔ سیلہ زن مفتی محمد صدر الدین وفائی ہی مال
تہ ناگر راے سہنر لولہ دلپلہ پٹھ مشتمل ”تحفہ
العشاق“ مثنوی منز لیکھان چھ زناگر راے چھ ذکرہ
سمان شہرک بسکین در اوسمت۔ سیلہ ہی مال ناگر
رالیس اکا دچھ گوہان ز مے ہا و پُڑ ذات۔ سہ چھ
شمس ونان ز بہ چھس سمان شہرک روزن ول۔ تکر
چھ یہ شہر کشمیر تہ لاہورس در میان ہوؤ ممت۔

اتھ گتھ پشنے کران چھ عبدالستار رنجور لبکھان
زناگر راے آو 1702 قبل مسیح منز پُڑ کینہہ چیلہ ہتھ
سمانہ شہر پٹھ کشمیر۔ ناگر ارزن (ناگر راے) اوس
ناگ قبیلک اکھ یو ڈبار سردار۔ امہ وقتہ اوس ہی مالہ
ہند مول راز بلدیو کشمیر ہند حکمران۔ سیلہ اُچینکو رازن
کشمیر پٹھ حملہ کو تکر بنو ناگ ارزن پنہ فوجک سپہ

بلدیو سہنر خوش شکل کور ہیمال تہ سہ گو وشمس پتھ
پھلواے تہ ہی مال تہ گئیہ تکر سہند جمال تہ جلال
وچھتھ پُڑ حبس تہ ہوش ولسر اوتھ۔

یہنر لولہ داستان چھ کاشمیر ادبچ اکھ شہکار
مثنوی یو سہ وکی اللہ متری چھ پچھمو۔ ناگر رالیس سیلہ
ہیمالہ پُڑ ذات ہا ونی وون، سہ ووتھ دود کزنڈس منز،
یو نہ لومس پُڑ یوتہ واتہ نوؤکھ واپس تل پاتال۔ امہ
پتھ کھوت سہ بیہ اے ناگہ کنی بُتر اُڑ پٹھ تہ ہیمالہ
کنی بناؤتھ ووتھ سو ہتھ بیہ بلہ پُڑ ناگہ کنی پاتال
واپس۔

یتھ کنی چھ سوم ناتھ ”کھاسرت
ساگر“ کتبہ منز ”ناگہ کور ہند لوہچہ دب“ دلپلہ منز
ہاوتھ کران ز ناگ سروس تہ تکر سہنر کور تہ آسہ تل
پاتالہ پٹھ زون ناگہ کنی یتھ بُتر اُڑ پٹھ کھسان
وسان۔ اُتھر ناگس پٹھ سمکھ سروس ناگہ سہنر کور
چندر لیکھاپہ وشاکہ برہمن۔ یم سپدی اکھ اُکس پتھ
پھلواے تہ اُخر سپد کھاندہ۔ اما پو زامہ وٹیکو بادشاہ
رازن کرا مس چندر لیکھاپہ متری زبردستی یمہ پتہ ناگو
کنہ روڈ کتھ رازن پُڑ راز دانی ز پور ہتھ نیست وناؤد
کور۔ یہ واقعہ چھ کلہن سہنر راج ترنگنی منز ولسار سان

ساعین ونہ وین تہ منز لک بائن منز تہ چھ تل پاتالک
تذکر لہنہ یوان۔

تل پاتالے ڈیچھوم خواب

خوابہ منز گوس سبٹھاہ بیتاب

ناگہ پٹھہ روئس نار و زلے

ہو ہو کر یو اڈ کلے

یتھے کنی چھ شری ادبس منز تہ اتھ سر سادو

جایہ للہ کھول کرنہ آمت۔ مثالے یہ شری با تھ۔

آتالہ پاتالہ کو نگم تولو

یہ کرتہ کر گور کھنڈا

امینہ گجرا شمینہ گجرا

تو کی بابا چلو

سالار تہ تگر ہندس قیادتس منز آواجین کس فوجس
شکس ونہ۔ رنجور چھ سمان پاکستانکس گجرات شہرس
منز باگ اکھ گام ہاوان۔ اما پوزاتھ بیانس کوسہ سند
چھے ڈکھہ تہ چھ راؤس تل تکیا زگر چھنہ کاٹھہ حوالے
دیشمت۔

واریہن کا شربن لکہ دلپن منز چھے تل
پاتال کسین ناگن ہنز عشقہ داستانہ دکھانہ آمہ یمن
منز پاتال چہ ناگر نہ بدل روپ اختیار کرتھ بیس
ذاثر ہندس نفرس مٹر کھاندر چھے کران۔ واریہن
دلپن منز چھے تمہ بتر اڈ پٹھ کھستھ کھاندر کران تہ
پتہ پتیس لولہ پتیس پانس مٹر تل پاتال والان۔

سانس لکہ ادبس کیو صوفی شاعری منز چھے
یسلہ پاٹھریہ روایت دز پٹھ گوہان ز شاہ یندازن
دربار چھ تل پاتالہ موہود۔ پیتہ ہر ساتہ وگنہ گہوان
چھے آسان۔ احمدیہ وارڈ چھ اتھ کتھہ متھہ کنی
دوہنے کران۔

(مقبول ساجد)

کتاب نامہ:-

Wikipedia:Encyclopedia

Soam Nath:Kathe Serith Sagar

Aatish , G.N . Kashur Luke Wathur

Aatish / Aash :Kashri Telmeeh

Tang M.Y: Himaal

تل پاتالکو شاہ یندرازو

آفدری یوزے پندری سوز

سے ساز یوزتھ دل گوتازو

آکھو شہرے شہرازو

پاروتی

ہندودیو مالایہ مطابق چھ پاروتی بھگوان شو
ہنزار دانگی تہ سستی ہندئوس زئس پنے پتہ تئند ناو۔ سستی
اُس ”راہ پرزایت“ ہنزار کور۔ دیان اُمس رازس آسہ
واریاہ کوریمین مژ سستی تہ شامل اُس۔ رازن کور
کورین کھاندر۔ سستی کورن بھگوان شوس مژ تہ باقی
کورین کورن دھرم رازس تہ باقی دیوتا ہن مژ۔
اکہ پھر کور رازن ہون، سارے زامتر ہن کورن
سال۔ مگر شوس پڑ تھن نہ کینہہ۔ سستی گو و مالک سندیہ
و طیر و جھتھ جتھ ہیو۔ تمہ پڑ تھ مالس؟ مگر دوئس
چون برتھاہ چھ کس بھسم کران کلہ کھاسرن ہنر مالہ
لاگان۔ تس کتھ پیہ ہونس پٹھ پڑ تھنہ۔ یہ یو زتھ
گپہ سستی سخ نارونار۔ چونکہ ہون اوس چلائے تمہ تر دو
اگنہ کونڈس مژ وٹھ تہ زون پان۔

بھگوان شوس گو و نہ یہ صدمہ برداشت۔ مگر
کوراکھ راہ پندس سارک سے ہونس ڈپہ ڈاس۔ پاروتی
آپہ زئس تہ کینہہ کالاہ گوہتھ کورن بھگوان شوس
مژ و اکرنہ باپتھ زبردس تپسیا۔ سوروز ہمالیہ پرتس

پٹھ سبٹھاہ وئس ریاضت کران۔ مگر پتہ پیلہ تس اکہ
وز اُ کس زانچہ ہنزار و دن کرکپہ کنن گپہ۔ تس رو دنہ
تاب تہ آپہ دوان دوران تئس مدد کرنہ۔ یہ اوس
بھگوان شوس امتحان کران۔ دیان پاروتی کور کامدیو
ہنزار تہ تپسیا۔ سہ گوس راضی تہ دوئس کیا گوہی،
پاروتی وئس شو گو تھم راضی گوہن۔ ونہ چھ
دیوان ز کامدیون لوے بھگوان شوس پوشہ کان تہ تئس
پھر پاروتی ہنزار مے۔ اکھتے چھ پاروتی ہند بیا کھ ناو
”گوری“۔ دیان گوری رو پس مژے کور پاروتی شو
پراونہ خاطر تپسیا تہ کینہہ پراونی کاشمری اُس یہ تپہ
جائے از کالچ گمرگ مانان تکیا ز اتھ اُس اکہ وز
گوری مرگ و نان۔

پاروتی دوتھ گو و ہمالیہ پرنچ کور پتہ چھ ونہ
دیوان ز پاروتی و و پدپیہ شپہ مژ یا کھو لکشی پتھ سو در
مژ۔ ہندودیو مالایہ مژ چھ عقیدت تہ عقیدہ کز اُمس
زبردس اہمیت۔ اُمس مژ چھ واریاہ قصہ تہ واقعات
منسوب۔ ونہ چھ دیوان ز پاروتی چھ سستی ہند دوئس
زئس مژینگ ناو۔ سستی متلق چھ مشہور ز دیان کشر
اُس بروہہہ کالہ اکھ یو ڈسرتھ ”سستی سر“ یعنی سستی ہند
سرونان اُس۔ کشپن کور شوس ویتی ز کشر ہند ز بسکپن

پاروتی چھ زندگی ہنر علامت۔ یسہ فر آکار
یعنے شکل تہ صورت دوان چھے۔ شو چھ ماد (Matter)
تہ پاروتی شکتی (Cosmic Rays) یوے متری چھ
کایناتک و ہد ممکن۔ شو تہ شکتی (ظہور) چھ لازم
مردم۔ اگر شوس ظہور آسہ نہ تیلہ چھ سہ نہ آسنس
برابر۔ اکھتے چھ سوم دیو لکھان ز پاروتی چھے سو شکتی
یسہ شوس و چھس پٹھ آر کنڈل کر تھ چھے۔ آر کنڈلہ
متری چھ کنڈنس کن تہ اشار سپدان۔ یسہ بیدار کرنی
یعنے شش کل وزن پونی گووتہ اٹھو چھ ونان پن پان
لبن۔

پاروتی نہ چھے کانہہ زنانہ تہ نہ چھ شو کانہہ مرد
یم چھ فقط دیو مالی کر دار تہ فلسفیانہ علامہ۔ یم ساری
دیو مال چھ ذکہ انسانی جذب تہ رسن ہند اکھ آکار۔
یم چھ تہذہسی تمدنی تہ ثقافتی اہمیت نہ ز تواریخی۔
سائنس بطہ ونہ ونس مثر چھ شو تہ پاروتی ہند
ذکر بروہمہ کالہ پٹھے سپدان آمت:

شوناتھ ور نہ اوے پارے وڈیے
سُتر یے دوت یے وے واہ کار
منگلا دیوی تہ کاکڑ آیے
برہمن اوس کران دار پوزا

چھ پشاجن متری یکہ وٹہ روز نہ کنڑ شکتی۔ تو کنڑ گوہ
تسز آشین پاروتی تمس شوڑ راوہ موکھ دُریاؤک
رُپ اختیار کر تھ کشیر مثر نیر۔ شو سپد امہ باپتھ
رضامند تہ پاروتی پڑو شو پند ونہ پاتالس مثر اکہ
دُریاؤک رُپ تہ شوس وٹن سہ کرن زمپنس کانہہ
وڈھر پادیمہ مثر سو پاتالہ کھستھ بڑا پٹھ نیر۔
شون دیت پن تر شول تھ چلیہ داتھ، یتن از
دیرناگ چھ۔ تر شولہ متری گو و مثر س کھول ول تہ
درلیہ پاروتی و تہ پٹھ نیر۔

پاروتی متلق چھے بنا کہ روایت یہ ز ہمالے
رازس آسہ ز (2) کور، گنگا تہ پاروتی۔ گنگا چھ ویشہ
بھگوانس متری کھاندر سپدان تہ پاروتی چھے شہوہس متری
کھاندر کرنہ باپتھ تسز تپسپاہ کران۔ تمہ لا گر چھیکرس
ساس (1000) شو ناوینز مگر توتہ ییلہ نہ شون درشن
دیش تمہ کر بریس کن نظر تہ وٹنس جل وں تہ زال
نہ۔ تھے تھ تہ شاپ پور ہنیہ ہاگوٹن تکیا ز سری
بھگوان اوس تھ حکم مانس مجور، بھگوان شکر گو وٹون
تہ وٹنس "اوما" یعنے ہے یہ مہ کر۔ ساری دیوی دیوتا
لکو پاروتی کن یی عرض کرنہ "اوما" اوما تھ پٹھر
پیوٹس بنا کھناؤ "اوما"۔

سمجھان۔ بادشاہن اوس یہ شکار کرنہ و زمد کران۔
 شاہی خاندان ہند پاز اوس طالع دول مانہ بہ ان۔
 لکھ ووترس منز چھ اُمس بختہ یو ڈونہ بہ ان۔ دیان
 پتھ کالہ بیلیہ بادشاہ مران اوس پتہ اوس سارک ہے
 شہر یاملکس ڈونڈ ورنہ بہ ان زفلانی دودہ گوہر زیو
 فلانی مادانس منز جمع تکیا زبادشاہ چھ بنائون۔ دیان لکھ
 جمع گوہتھ اوس بہ ان شاہی خاندانک پازیلیہ تراونہ
 تہ سہ یس فردس بیہیا، سہ شخص اوس بادشاہ بہ ان مقرر
 کرنہ۔ پاز چھ واریہن لکھ کتھن منز اکہ اہم کردار
 رنگو ہاونہ آمت تہ لکھ شاعری منز تہ چھ اُمی سہنز ذکر
 واریا ہن جاین میلان۔ پاز سہنز ذکر چھ اکثر تمہ ورنہ
 سپدان بیلیہ کانہہ ہنگہ منگہ اُمیر بنہ، ونہ چھ بہ ان ز
 اُمس یوٹھ زن پاز۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

Shabaz G.H : Zou Zatch

پاسکھدر

کشیہ ہنز قدیم کالہ رپو روایوروز ہنا دیو

یاروڑی متری چھس، تھو سٹور چھے
 ہر چھ ساتھہ کر پرندہ کھن

(ڈاکٹر گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

Academy: Katha Saereth Sagar(Trans.) by
Amar Malmohi.Academy : Kulyat-e- Krish Joo Razdan(
Soom Nath veer)Academy: Louk-e- Baeth(Ed.) Moti Lal
Saqi.Academy: Kulyat-e-Parmanand(Ed.) M.L.
Saqi & J.L Koul.

پاز

پاز چھ اکھ شکاری پکھش یس واریاہ چالاک
 زانہ چھ بہ ان۔ پانچہ واریا ہن قسمن ہندو اکثر پاز
 چھ کو کرس ہوو۔ رنگہ کنی زردیارسان۔ یہ چھ تھد بن
 پہاڑن پٹھ روزن پسند کران۔ اُمی سٹور جوہر نہ
 ثابت آسنہ کنی چھ بہ ان یہ ونہ زپہ چھ پنڈلستی بستی
 وارلس (ژرہہ) متری کران۔ واریل چھ اکھ ظالم
 جاناوار۔ یہ چھ پنہ کھوتہ بڈھن جاناوارن پرٹاس
 کڈتھ زمینہ ٹھاسان تہ تمہ پتہ چھکھ ٹکس تل رتس دام
 دوان۔ پاز جاناوارس اُسی پتھ کالہ اکثر بادشاہ سوو
 بناتھ رچھان۔ یہ اوس انسان سٹور پڑتھ کانہہ اشارہ

کشیپر مژ دین اسلام عام گوہنہ پتہ تہ روز
 داریاہ پرانہ روپو روایث گنہ نتہ گنہ روپس مژ چلہ ونہ۔
 مسلمان مژ تہ روز یہ لکھ پڑھ ز پڑتھ گرس چھ
 پاسکھدر را چھ آسان۔ پاسکھدر یا پاسکھ گوورا چھ
 کرن وول، تہمس موکل تہ وونگہ۔ یس بوزنہ پھنہ
 بہان۔ یہ چھ پراسرار تہ اُمس گوہنہ تہ ڈھنڈا یار
 گوہنہ۔ اما پوز بیادی طور چھ پاسکھدر فوک لورک
 کردار۔ را چھدر آسنس مژ مژ چھ یہ ویکھتہ تہ
 کھوژناون وول ملنہ بہان۔ بیا کھ قصا چھ پتہ ونہ بہان
 ز خزان تہ چھ موکل را چھ آسان، بیم سر پتہ تہ شہمارن
 ہندس روپس مژ یمن پٹھ اُر کر تھ بیہان چھ۔ اُکس
 لکھ کتھ مژ چھ ونہ اُمت ز مغل گور ز علی مردان خان
 بیلیہ کشیپر آو، پیتہ اوس کتھ تام واران جلیہ اچھدر اُر
 کر تھ آسان۔ ونہ اوس بہان ز اتھ جلیہ چھ خزانہ مگر
 پیش گوئی کران والہو اوس وونمت ز یہ خزانہ چھ علی
 مردان خان ہند باپتھ۔ علی مردان خان بیلیہ اتھ جلیہ
 ووت، اچھدر درواو پانے اتہ تہ خزانہ ووت علی مردان
 خانس نش۔ ونہ چھ بہان ز اچھدر اوس امہ خزانک
 موکل تہ پاسکھدر۔

دون چھ پاسکھدر متعلق لکھ پڑھ سورنہ لکھو۔

مالیہ ہند وسیع تہ وشال سلسلہ مژ تہ ہنالکہ باؤ ڈہند
 وُسلہ پنہ واجنہن پن تام منقل سپدان۔ کاشنہن
 پنڈتن ہند عقید چھ ز پڑتھ گرس چھ اکھ دیوتا را چھ
 کران، یمس گریو تا وناں چھ تہ کینہہ مہس دیت
 راہ تہ وناں۔ یہ چھ گرس نظر گزرتھاوان، را چھ کران
 تہ رڑر کانچھان۔ اُمس تعظیم دین چھ ضروری، یہ
 گوہنہ تہ کھ گوہن۔ اُمس خوش تھاونہ خاطر چھ
 اکھ خاص تہوار مناونہ بہان، ”گاڈ بتہ ڈن“ چھ
 وناں۔ بہ ربتہ کس گنہ مہس دوران چھ لاوار تہ
 بیہ وار کالجس شرڈ ژ شرانہ گاڈ تہ بتہ رنہ نک اہتمام
 سپدان۔ گوڈ عتھ چھ بتہ تھال تہ رنہ موگاڈ بہان
 براؤر کاڈ پٹھ گریو تا ہند باپتھ تھاونہ، امہ دوہہ چھ
 سارک سہ گرس مژ صفائی کرنہ بہان۔ بانہ پٹھ چھلنہ
 چھوکنہ بہان۔ بروہہ کالہ اُسر گوڈ گرس مژ پوزا
 کران تہ اُگر دیوتا ہس گاڈ بتہ ووان۔ گاڈ بتہ کھیاونہ
 باپتھ چھ رشتہ دارن تہ سال بہان کرنہ۔

دپان پتھ کالہ چھ کاشنہن پنڈتن نہ صرف
 گریو تاہ اُسر مژ بلکہ کولہ ناگ تہ۔ پڑتھ کولس یعنی
 قبیلہ اوس اکھ خاص ناگ آسان، یمس پڑتھ رڑوڑ
 بوگ اوس بہان تھونہ۔ بیم ناگ اُسر دیوتا ہن مژ مجراہ۔

تھلکین بکین ہند خاطر تہ پتہ رُو دیہ سلسلہ تہیز حیاتی
 تام چلہ وُن۔ اے مناسبتہ سچے تم بہ مالک ناو مشہور
 تہ علاقہ تہ پیو لی ناو۔ پتہ از بٹہ مالین ونان چھ۔
 دپان بہ مالک صاب اُس نہ کنہ تہ قسمک ماز کھوان۔
 چونکہ کاشمر چھ پتہ و تہ عقیدت مند، یہ زٹھری یاد تہنی
 بزرگ کر ہان تہ کرن اُس پٹن اولین فرض زانان۔ او
 رکن اُس نہ تہند کیشہ مرید تہ ماز کھوان۔ بہ مالک
 صاب پیلہ نیمہ دُنیا دُر اے تہ تم آے پتہ نہ لنگرس
 فکھ سپر دِ خاک کرنہ تہ پتہ و تھلکین اکھ شاندار آستانہ
 شریف چھ آمت بناونہ۔ اوہند وورس چھ پوان فی
 وُرک یہ ژوہ اپریس کیتھ مناونہ۔ پتہ کالہ آسہ زنانہ
 اتھدوہس پٹھ پتہ کنو وکنے کران:

بتہ ملس پرہیز گارس پال کرو سے اُس
 ہنوکھن سمہ وے پال پالو ولے از کرو روف
 نبی صاہنس فرمان بردارس ڈیڈ قتل اُس ونوس زار
 ہلہ مشکل بنہ دواسہ کارس پرہیز گارس اُس ونوزار
 یہ رسم چھ الہ پلہ اُس ہنس مناونہ پوان۔
 ماز، کنڈ، روہن تہ پرنہ وراے چھ ساری ہو کھ سز
 تہ سبزی رنہ پوان، خاص کر تھہ گوگچہ آر، زومر ٹھول تہ
 ژامن۔ بہ مالک صاہن مرید چھ پنہ مقدور وُر مطابق

(میرنوشین گہت)

کتاب نامہ:

Bhat Roop Kirehen:Kasher, Zameen,
Zaban,Adab Te Culture.S.N. Pandith: Kashern Batan Hend Rasam
te Rewag.

Cultural Academy:Son Adab,1977

Cultural Academy:Sheeraza Kashmiri

Cultural Academy: Iqbal Nath

Vanpoh(Monograph)

Cultural Academy:Kashir Dictionary V.2

atch.

پال

پال چھ رسم تہ معنیہ تھنس پرہیز۔ یہ رسم چھ
 کشپہ ہند ہن کینون علاقن منز مختلف طریقو پالہ
 پوان۔ بٹہ مالہ علاقہ لکھ چھ بہ مالک (بابا داؤ دیا شیخ
 داؤد ریشی) صاہنس وورس پٹھ ڈاے دود پتہ
 بز دہمہ یہ رسم پالان۔ دپان پتہ کالہ اوس یہ علاقہ سبٹھاہ
 زرخیز تہ ناو اوسس یارون۔ بہ مالک صاب اُس
 اُس پڈس زمیندار شنگلی ریشی پندہ فرزند۔ یہند
 کھہ زمین میلہ وادن پٹھ اوس تہ تیج را چھ راوٹھیم
 پانے اُس کران۔ یہندس وٹنس منز وٹھا کہ پھر کشپہ
 منز سخ دراگ۔ شیخ داؤدن کر ناو وگر دیکہ ہناتیار

ووترس مثر بطور مادر مؤندیا خوبصورتی ہنر علامت۔
 دپان پدمائی چھ مافوق الفطری کردار سمندر کس
 بادشاہ مادام ہنر کنز شہزادہ، پہنڈ تخت شاہی چھ
 سدر گچ نش واقع۔ (دپان سدر گچ چھ سمندر ک
 مرکز تہ اتی چھ گوہان آبس گز (گرد آب) تہ اتھ
 تلہ کنہ چھ بارستہ تاو، تھ کیسکی پاٹھو جمائڑ رتس تلہ
 کنہ نار چھ دزان تہ آبس تہ چھ اتی اختتام گوہان)۔

ونہ چھ پلان ز سدر گچ ہنر تاو پٹھ چھ گوہان از
 قودرتھ اتھ اندر پکو مافوق الفطری کردارن ہنر
 ضرورتہ مطابق ژوٹ تیار۔ لگہ روایت چھ دپان
 حکیم لقمان نس گووکتھ تام پاٹھو امہ ژوچہ ہند ٹکر
 حاصل تہ تمہ ستر بنیاوسہ دانا حکیم۔

دپان پدمانہ چھ اکہ دوہ پنہ ژوٹو یعنی داپہ
 مس پاران تہ خاصہ ژوٹو کرکری اُمس نش پدم شہزادہ
 ہند سبٹھ تریف۔ پدم تہ اوس اکہ بالافطری
 کردار۔ پدمائی گپہ پدمس وچھہ کرہ رتس عاشق۔
 تمہ دون مائس مے واتہ ناوتہ کنہ پاٹھو پدمس نش
 چونکہ بادشاہ مادامس اُس پتاہ ز پدم چھ نار تہ تمس
 کوٹھ ہنر کور چھ آب۔ سہ چھ بٹھ کمن بسکین
 دارن ہند زینٹھ۔ اگر بہ پنہ کور ہنر خاٹھش پور کرہ تہ

یارن، دوستن، اگن اُشناون یمنے سنن پٹھ سالہ کالے
 کران تہ ستر چھ ہنڈہ عقیدت تہ ز اگریمو مثر کانہہ
 اتھ عدولی کر تیلہ گوہ خدا خواستہ تھندس گرس ہنگہ
 منگہ نار ظاہریا واتہ کانہہ وکھ نوقصان۔ ونہ چھ
 پلان ز کینہہ واتہ سپدر تہ۔ دپان پال دوہن مثر چھ
 اکثر واو ہنا کران تہ نیمہ کنہ تہ مالک صابس واو مول
 تہ ونان چھ۔

جنوبی کشمیر مثر چھ پال رسمس ہواکھ رسم تھ
 'لگ' چھ ونان۔ لگ چھ یم بابا ہر دے ریشی المعروف
 ریش مالک صابنس یوم وصالس پٹھ فی وری یہ اولہ
 ذیقعد ترے دوہ پتھ بروٹھ مناوان۔ یمن دوہن چھہ
 امت ناگ تہ اتھ اندر پکو علاقن ہند بسکین ماز
 کھوان۔ ونہ چھ پلان ز اگر کانہہ یہ 'لگ' پالہ نہ تس
 چھ کانہہ نہ کانہہ نوقصان واتان۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

Budgami Shaid : Harmukh.

پدمائی

”پدمائی“ لفظ یا کردار چھ کاشمرس لگہ

نزدیک واٹی اتہ وچھکھ زونہ، زون پوزا کران تہ یم
 گئے روتھ۔ اُتھی منز آے پدمانہ ہند کرانہ تہ تمو
 کُری یم گرفتار۔ پدمانہ تھے پوزا کر تھ موکلاوتہ ہانڑ تہ
 ہانڑنی کر کارند و تمس نش پیش۔ یمو وون پدمانہ پوز
 پوز تہ متری وونس تھے اکھ قصہ زوار یاہ وق برفہہ گوو
 اکہ دوہہ اسہ سحرس باگر تھے ہیومنظر تھ جھیلس منز
 نظریہ تھے پاٹھی آے اُس گرفتار کرنہ تہ چانی پاٹھی
 اوس پلکہ چانہ کھوتہ حسین شہزادہ تمن ہند زیتھ یمو
 اُس تمس خوش شکیل تہ خوش بخت شہزادس نش واستاؤ۔
 یہ پوز تھ لُج پدمانی تمن دوشونی باژن شہزادہ
 سُنڈ پے پتاہ پڑھنہ۔ تمو وونس اسہ چھے پیوہن تمس
 متعلق پتاہ زگور گنڈ تھ پڑھ اسہ تمس ناو، تکر وون اسہ
 وُنہ دہانہ میون ناوچھ پدم تہ اُتھی متری گوو سہ تہ تکر
 ہند سائھی غاب۔ دپان پدمانی گئیہ یہ پوز تھ بیتاب
 تمہ دیت پتمن کارندن اے وز حکم ز تپو ژر ژو بیلیہ
 تہ توہہ تھ منظر نظر گوہو تہ مے وُنی زو پتھر۔ دپان
 گاڑ ہانڑ ہند باژن آے یلیہ تراونہ تہ کیشہ وق گوو
 تھے وون پدمانہ ہتھو کارندوز گاڑ ہانڑن تہ ہانڑنہ یہ
 ونیو تہ چھ پوز۔ بٹھ چھ سے منظر۔ دپان پدمانی
 درلیہ یکدم تہ آب بٹھ روز مادام شہزادہ ہندس

بستی لگہ تاونس تہ سہلاب کڈ ژھٹھ۔ او کُری دیت
 مادام بادشاہن پنہ عن کارندن حکم ز شہزاد گنڈ یو و
 زنجیر۔ دپان شہزاد کچھے شام و اُتھے صحبس تام
 پڑتھ دوہ پان موکلاوتک جتہ خاز کران۔ یمہ
 کُری سمندرس کالہ پٹھ صحبس تام لگاتار کچھ آہ لہر ووتھان
 چھے۔ ونہ چھ پوان ز سمندرس چھ طوفان پنگ باعثہ
 پدمانہ تہ پدم سُنڈ عشق بنان۔ دپان پدم چھ ناز و گرس
 پٹھ جتھ سمندرس پٹھ پدمانہ نادالایان پاردہ
 دے پدمانی پے تہ شہزاد چھے اوہند آلو ز تھ زنجیر
 ژٹان تہ جتھ کُری چھ سمندرس اُنڈر پکو آب ژھٹھ
 کڈان۔

پدمانہ مطلق چھ بیاکھ مافوق الفطری قصہ ونہ
 پوان ز اوہند خاندان اوس ولر جھیلس منز آباد۔
 اتکو چرند پرند اُس مادام بادشاہس تائین۔ مادام سُنڈ
 خاندان اوس زونہ پوزا کران۔ لوستھ تہ اُس زون
 جھیلس منز گریہ ماران باسان یو تام نہ پدمانی
 روپوش سپد ہا۔ دپان اکہ پھر بیلیہ ژودا اہم زون
 طیس پٹھ اُس، اکھ گاڑ ہانڑ تکی کالہ گاڑ زال و ہر تھ
 تروومت اوس گوو ہشار۔ گر و اجنر کچن متری تہ
 دونوے گئے زال وینہ۔ دپان تھیم یم گاڑ زالس

گل زن بہ ژہنے جامہ ژٹھہ نیر بہ بازار
پدمائی عاشق تھس ژے پتہ بدنام نگارو
(رُسل میر)



ساتھا روز تو ولہ زار بوز تو
شلہ پدما نے دلہر مینا نے
(مہجور)

دوہ و شرس منز چھ عام طور پدمائی ناوہ تھہ کُر
ورتاوان۔ پدمائی ہش چھ۔ زن چھ پدمائی۔ واے
پدمائی اُس۔ بیتز
(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ

Academy : Kulyat -e- Ahmad Batewari.

Academy : Kulyat -e- Rusul Mir.

Academy : Kulyat-e- Mehjoor.

Academy : Raj Tarangni.

پڑاؤش

”پڑاؤش“ لفظ چھ مشہور ہندی سنسکرت لفظ
”پڑولیش“ منز درلٹ، تیمیک مطلب اژن، داخل
سپن تہ نور اثر نک سال بیتز چھ۔

کاروانس نزدیک نزدیک گوهان۔ دپان تم رُدر
زمینہ پٹھ رڑھ رڑھ تھہ ان تہ نگ تھہ ڈڑامہ شہزاد
پدم شہزادس کئی تھہ تہ میو سے مڑ سپد کھ اختتام تہ
سہلابن اوس اوتام جھیل ولس اُنڈر پکڑ تھہ کڈہو
تہ آب تھہ قرارس آوسرس پیو وپدم سریا مپدم سرناوہ
عین ممکن چھ ز پدماں پور (پانپر) تہ ماچھ پھندس
ناوس پٹھ بیومت تہ نیمہ پدماں پور چ ذکر حضرت شیخ
العالم تھہ کُر کران چھ۔

پدماں پور چہ للے تنہی امرتھہ چو گلہ گلے
سو میائی اوتار لو لے تھہ مے در و تہ دو
لمہ مزید چھ واریا ہو بہلہ پاپہ کاشمیر یو شاعر و پدماں یا
پدمائی لفظ پنہ شاعری منز ورتومت مٹالے۔

از ہندوستان ساز گرتھ آپہ کھے پدمائی یے
ناز نینی ماہ جینی بوز سلاما سائی یے
چھکھ ژ پدمائی شاہ سوار برسندر آشکار
ستھ سمندر جولہ لڈر تھکھ لڈر تھکھ گوسائی یے
(احمد بیہ واری)

دردانہ اُستھ بے خبر مر جان دپان چھی
خورشید رو لیس کج نظر پدماں دپان چھی



عید الفطر، عید الضحیٰ، معراج عالم، شب برات، عید میلاد النبیؐ، نوروز، عید غدیر یا کائنہ امام یا اولیائے ہندس زلیہ دوس پٹھ یا گنہ شوب دوس پٹھ مثالے جمعہ دوہہ کران یتلہ زن بلہ تہ پنہ عنین بدین دوہن تہ شوب دوہن مثلن ہولی، ہسہر تھ، رلمہ نومی، دیوالی، نور بہہ بیتر پٹھ کران چھ۔

”پڑاوشہ“ پٹھ چھ اُمس گر وائلس حق ہمسلیہ مبارکس یوان۔ یمن قہو چاے دینہ چھ یوان تہ یار دوست تہ رشتہ دار چھ بڈک بڈک ڈالہ تہ خوان ہتھ واتان، مٹھائے تہ شریہ چھکان تہ اسپندزالان۔ تھ نظر بدو رسد بس۔

موسیقی مٹر لوے خوے تھاون واکر چھ گوبک تہ درونک خاص اہتمام کران تہ بعضے چھ بانڈ جشن یا پا تھر تہ کرناونہ یوان۔ اوسوڈ مند لکن ہند بن مکانن منر چھ ہفتہ وادن جشن آسان تہ ورتہ واز چھ برابر چالو روزان۔ انگ اشناو چھ جابو جابو پٹھ خوان، مٹھلیہ تہ کیکہ مجہ ہتھ یوان گوہان روزان۔

کاشمری بلہ چھ پڑاوشہ دوہہ ہون یا بیہ کائہہ خاص پوزا پاٹھ کران۔ انگ اشناون تہ حق ہمساین سال کران۔ اما پوز تہم جھنہ امہ دوہہ ماز رنان بلکہ

مطلب یتلہ کائہہ نو و مکانہ بناونہ پیہ تہ تھ منز بسہ خاطر گوڈنچہ لہ اژنس تہ تمہ ساتہ کائہہ تقریب منعقد کرتھ انگن اشناون، ہمساین تہ یارن دوستن سال کرتھ تم کھیناؤنس چاؤنس تہ جشن مناؤنس چھ پڑاوش ونان۔ کشر منر چھ پٹھ کالہ پٹھ پیہ ایت چلہ وڈی زؤس مکانس منزلسن بسن شروع کرنہ کس موقس پٹھ چھ خاص تقریب منعقد یوان کرنہ۔

نؤس گرس منز اژنیکہ دوہہ چھ مسلمان قرآن شریف پرناوان، ختمات المعظمت پرناوان، درود شریفین ہند اوراد سوزان تہ نو و مکانہ ہند باپتھ بابرکت تہ پڑسرت ثابت سپد نہ باپتھ دعائے خا کرناوان۔ امہ باپتھ چھ پیشہ ور پیر صاب اناونہ یوان۔ شیعہ مسلک لکھ چھ ختمات المعظمت تہ محفل درودن مٹر مٹر حسینؑ مجلسہ ہند ستر تہ کران، تھ منر حمد باری تعالیٰ تہ درود نبویس مٹر مٹر ذکر اہلبیت کرڈی تہ سعادت زانہ چھ یوان۔ تھ زن تمن مقدس ذوات برکاتن ہند فیضانہ ہند گر سعادت مند تہ خیر و برکتہ دول ثابت سپد۔ مجلس لند و استاؤدھ چھ سالہ اڈی مٹر حق ہمسلیہ تہ انگ اشناو لکھ واز وان کھیناونہ یوان۔ مسلمان چھ عومس پڑاوش گنہ بڈس دوس مثلن

فوک اور۔ حصہ دوم

اندر ہاونہ آمت۔ یہ کوہ چھ وسط ایشا کین ارمیڈا
چچیا ملکن منز بحیرہ اسودتہ بحیرہ قزوینس درمیان
قفقاز کس طویل پہاڑی سلسلس منز موجود، یس
ایشاتہ پورپ براعظمین ژھمن چھ دوان۔ یہ چھ
1100 کلومیٹر زبٹھ تہ 160 میٹر کھول۔ امیک
ساروے کھوتہ تھوڈ تبتول چھ ”البروز“ یس
18506 فٹ یعنی 642 میٹر تھوڈ چھ تہ امیک بیا کہ
تبتول کازبیک چھ 5033 فٹ تھوڈ۔ اتھ منز چھ
پانوساس فٹ کھوتہ جاد تھڑ تھڑ گویا کوہ مالہ۔ اتہ چھ
نارزان، برژومی تہ یسین تو کی ہوو مشہور عالم ناگہ
رادوزان۔

مختلف اساطیرن منز چھ ہاونہ آمت زکوہ قاف
چھ روئے زمپنس ژولپارک احاطہ کرتھ۔ آفتاب چھ
امہ پتر کنی طلوع سپدان۔ کیٹون لگہ ڈیلین منز چھ
ونہ آمت زکوہ قافس منز چھ اکھ کرورتہ آفتاب چھ
لوسنہ پتر منز راتس آسان۔ کوہ قاف ہے منز چھ
ظلمات، اتھ منز آب حیاتک ناگ مؤجہ دچھ، یوت
حضرت سکندر ذوالقرنین پن فوج بہتھ ووت تہ
حضرت خواجہ خضر چو آب حیات۔

لگہ پڑھ چھ زکوہ قافہ ستر چھ یہ بترات

صرف سبزی یاڑ۔ اتھ موقس پٹھ چھ نوہ لفافہ ہتھ
مبارکس پنہ یوان تکیاز نوں چھ پراوشہ حوالہ سبٹھے
پھر وژتہ ثوب مانہ یوان۔

(مقبول ساجد)

پرستان

سائنس لگہ وٹرس منز چھ کیشہ تھوہ
برساوڑ تہ پراسرار جلیہ لبہ یوان بیمہ محض خیالی تہ
بالافطری چھ اماؤ زیمہ چھ سانہ فوک لور خاصکر لگہ
ڈیلین تہ لگہ شاعری ہنز انژھمن حصہ۔ بیمہ وے جابو
منز چھ ”پرستان“ تہ اکھ اہم جات۔ پرستان گہ
سو جاتے پیٹہ پڑک یہ چھ روزان، پیٹہ تہنزا کہ
شاندار مملکت قائم چھ، اتھ اکھ ملکاؤ راجت چھ
کران۔ تیسر کاشٹرن لگہ ڈیلین کنو مشرقی ادب
منز ”شاہ پری“ ونہ چھ یوان، پیٹلہ زن مغربی ادب
منز چھس Queen of Elfane ونان۔ شاہ پری چھ
سائن لگہ ڈیلین منز سبٹھے مارک منز، گاٹج، داناتہ ستن
پینن منز کائنس دیش پینہ ہاونہ آمو۔

فارسی اساطیرن نعبہ متاثر سپد تھ چھ سائن
لگہ ڈیلین منز پرستانک محل وقوع کوہ قافس

مشہور عربی دلیلہ کتاب ”الف لیلی“ ہس
منز چھ ”بغدادک زور“ دلیلہ منز ہاونہ آمت زکوه قاف
چھ بغدادس قرہب کتھ تام جلیہ واقع۔ اماؤ ز مختلف
مسلمان جغرافیہ دان ہند گف چھ زکوه قاف چھ کوه
البرزس منز۔

ساین لکھ دلیلن منز چھ یسلہ پاٹھر پرستانک
تذکرہ موجود۔ اماؤ ز مختلف لکھ دلیلہ یز تھ چھ باس
لگان ز زن چھ پرستان کشیر منز ے دؤر کتھ تام پوت
ونس منز موجود۔ سانس لکھ و ترس منز چھ آمت ز اتہ
چھ فقط و کنہ و نون کن گوهان۔ سینیہ کائہ شخصس
کائہ پری عاشق چھ گوهان، سوچھے تمس پانس مٹر
پنن وطن پتھ پرستان نوان تہ تہ تس مٹر زندگی گذر بسر
کران۔ اتھ مٹر چھ یہ توہم وابستہ ز دپان یس اتہ
پوت نظر چھ دوان تس چھ وٹر گوتھ کئی بنان۔

”گل بکاولی“ مثنوی منز چھ فیروز شاہ گل
بکاولی ہند مول پرستانک حاکم ہاونہ آمت۔ اتھ منز چھ
آدم خورد و تاج الملوکس پنہ پنہ ہمالا دیوی ہند ناؤ چھ
دوان تہ سہ چھ تے بہانہ پرستان واتان۔

”لال مجلؤن“ مثنوی منز سینیہ مجلؤن چھ
زوان سہ چھ پنہ ماجہ دود چوان۔ پولا کن چھ

دڑتھ، اتھ کوهس چھ زمینہ مٹر بچہ بچہ دتھ مٹھنہ
زانہہ ہلہ۔ دپان یہ چھ سبز رنگ کہ زمرؤک کوه، سینیہ
صمائے آفتاب کھسان چھ تمہ چہ پڑوچھے گوڈ اٹھر
پٹھ ہوان تہ امہ کہ سبز رنگ گاہ چھ پتہ آسانس پٹھ
ہوان تہ سہ چھ تے مٹر کبؤ در رنگ سپدان، نتہ چھ
دراصل آسانک رنگ سفید۔ دپان یہ کوه چھ یز تہ
تھوڈ ز اتھ کوهس تہ آسانس درمیان چھ محض انسان
قدک فاصلہ۔

دپان کوه قانس پٹھ چھ کائہ بستی پیتہ کائہ
آدم زاد و زوان آسہ ہے۔ اتھ چھ مشرقہ طرفہ جابلقاتہ
مغربہ پاسہ جابلسا شہر۔ اپر اُنی اسطورن منز چھ ہاونہ
آمت زکوه قاف ہے منز چھ سپر غ سٹہ اول، یس
کاثر بن لکھ دلیلن منز آگر کچھ یاعربی ادبس منز عنقا
چھ و نان۔ زرتشتی چھ اتھ کوهس مقدس کوه مانان۔ تہند
عقیدہ کئی کھوت ایزد مینوی سٹہ آفتاب موجود سرک یہ
پاؤ سپنہ بروٹھ اُتی کوهس پٹھ تہ آریاہن ہنز
سرزمین کُرن روشن۔ دپان امہ کوه کین سگرن پٹھ
نہ چھ رات تہ نہ لہہ کوٹ۔ اتہ نہ چھ مٹر نہ ڈھٹھ
منہ گزیشمہ ڈنچہ نہ بیمار تہ نہ اولوڈگی۔ اتہ چھ زرتشتین
ہند خدا ایزد مہر لسان بسان۔

مُز او مُت

چھکھ پرستاچِ ژ پری ذات
وُچھکھ صحنِ آمِوژے چھکھ رات
پیتے مے گوہ ژ وُک وُک یے لو
برقہ تُل وار وُچھتھ لُک یے لو

(مقبول ساجد)

کتاب نامہ:

Wikipedia : Encyclopedia

Aatish / Aash :Kashri Telmeehe

Saqi, M.L.: Kashir Sofi Shairi

پُری

پُری چھے مافوق الفطری کردار۔ دپان یہ چھے
سبٹھاہ حسین آسان۔ ونہ چھ پوان یہ چھے ز پر کر تھ
جاناوار ہندی پاٹھی وڈو کران۔ وچو بدلاو پی چھے اڈ
ہنر فطرت۔ یہ چھے کاٹھہ تہ روپ اختیار کران تہ
خاصکر پیلہ اُمس خوبصورت انہور مر دھساؤن آسہ
تمہ باپت چھے یہ پڑیہ وُن روپ اختیار کران تہ گنہ
تہ پاٹھی اُمس پانس گن مایل کران۔ دپان اگرے
یہ مرد اُمس حاصل گوہنہ تہ سوچھے اُمس آسہ بڑ
کرچ کوشش کران۔ اگرے وونی انہری شہ کو
پرکھو اڑ تہ تس چھنہ وائہ خاندس اتھ وٹھ

تگر بند باپتھ کھور پرستانہ پٹھہ پُرک یہ انان تہ شاہ
پری چھے تس پنن دودووان تہ سہ چھ پر بٹھان۔ تھہ
کُز چھ ”شاہ پری“ لکھ دُلیہ مُز تہ اُکس شہزاد
بند دودونہ باپتھ پرستانہ پٹھہ شاہ پری انہ یوان۔
دپان اتہ چھ اکھ خاص ناگ۔ تھ مُز پُرک یہ جمعہ دہہ
سزان چھے کران، پیتہ تمَن کھور پلوژ وُچھتھ تھوان۔

سائس لکھ وُترس مُز چھ ونہ اُمت ز شاہ یندراز چھ
پرستانہ بسان تہ تگر چھ تگر سُد دربار تہ سجان۔ پیتہ پڑتھ
وقتہ وکنہن تہ پُرک ین ہند گون چھ کن گوہان،
بقول احمد بیڈ واریک

اندر اڑنہ دربارِ نغمہ کران چھی پُرتانو
سوزِ مصوگر گزان کن مے وڈا وگوس دیوانو
اما ز زینا دتر چھ یہ دربار تل پاتلہ ہاونہ اُمت۔
کاشمر لکھ شاعری خاصکر صوفی شاعری مُز چھ
پرستان تہ تھ متری وائستہ مافوق الفطری کردار ممکن
پُرک یہ تہ وگنہ بتر یسلہ پاٹھی وکھناونہ تہ وودھناونہ
اُمت۔ مثالی احمد بٹو اُرک چھ ونان
مستور آگنہ کوستور بولان
دیوانہ کو پُرتان
عہزودہ روڈو کور وروتہ وگنو
سردار اوس بوزانہ
وہاب کھارن چھ پرستان چھ کور تاوس

باپت چھ پہوان اُمس جامہ ژھلیہ تھاوڑی تمہ و زیتلہ
 پہ سران کران آسہ تہ قسم کھتھ چھہ یہ پتہ پوار و انسہ
 تمس انسہ ہنز غلامی کران۔ ونہ چھ پہوان انسائی
 ذریا ژنش پنہ باپت چھہ بیمہ ناگ استعمال کران تہ
 او کئی چھ ونان اگرے انسان بستی نش دوز کنبہ جلیہ
 ناگ آسہ تہ شلمہ پتر چھہ تہ و کنبہ ونہ ون گوہان۔
 پری متعلق چھہ یہ اہم کتھ ز دپان یہ چھہ روگردان۔
 اگرے اُمس کائبہ متری بستی بستی کرپی آسہ تمہ باپتہ
 چھہ یہ پنہ نس مائس ماجہ اجازت ہوان۔

کاشمرن واریا ہن لگہ کتھن، مثنوین، منظوم
 داستان تہ جنگ نامن منز چھہ پری و ہن ہنز ذکر
 میلان مٹالے لکریز مثنوی ہنز نوش لب یوسہ پنہ دود
 پنہ ناز مستہ تہ و بسن متری رلتھ مختلف وچو چھہ
 کران۔ تھہ کئی چھہ گلدستہ بے نظیر تہ بلبل ہزار
 داستان مثنوین منز مختلف پری سین ہندک وچو ہاونہ
 آہتر۔ دودہ و شرس منز چھہ پری ناو شہبائی طور وچہ کئی
 ورتاونہ پہوان۔ پری ہش، پری پیکر، پری زادک،
 پری محل بیتہ۔

(ڈاکٹر شہنم رفیق)

دوان۔ خاندہ واجبہ چھہ دودہ و کھراوان تہ متری چھس
 نہ کنن دوز تہ زروان۔ دپان اُمس نش تھہ ووتھنہ
 باپت چھہ پہوان اوہند مس وال گوڈ حاصل کرن تہ
 تمہ پتہ تھہ کائبہ خدا دوس انسائس یا پیرس اتھ
 پرنان تہ او چھہ اُمس نش نجات میلان۔ ونہ چھہ
 پہوان ز اگر پری باسہ پہ سپرز ناکام پہ چھہ پنہ ہن
 ہنہن مرد ہوان تہ او کئی چھہ کنبہ ساعتہ پہ ونان ز
 اُمس آسہ ستھ پری پہ بیتہ۔ لگہ چھہ اہند شرن نش بچہ
 باپت مختلف قسم ہندک تعویذ فالک لاگان تہ خدا دوس
 انسائس نش پھوکہ ہناتہ دیادوان تہ بعض اوقات چھہ
 خاڑاتہ رکو ناگہ جاین شہر بیتہ باگران۔

پری متعلق چھہ پہوان ونہ ز پہ چھہ پری ستانچ
 روزن واجنڈ۔ پریستان چھہ اکھیا لی شہر، تھہ متعلق پہ
 چھہ پہوان ونہ ز پہ چھہ اکھ خوبصورت سلطنت تھہ منز
 مرد و مقابلہ زنانہ واریاہ زیادہ چھہ۔ یم چھہ بادشاہس یا
 ملوکا کنبہ ماتحت کام کار کران۔ دپان ہنز پرتھہ کائبہ لڑ
 چھہ سونہ ہنز تہ باقی شہر چھہ شیشے یوت۔ دپان ہندک
 کھنہ بانہ چھہ روپہ ہندک تہ پلوہ شا کھکھہ خالص
 ریشم آسان۔ ونہ چھہ پہوان ز پری چھہ گاہہ بگاہ ہنز تن
 پاڈی مستس ژھلیہ تہ تھاوان۔ دپان پری قوبو کرنہ

پشاج

کارنامو، وق گزرنس مٹو مٹو کاشرس فوک لورس مٹو
جائے تہ پشاج آو فوک لورک اکھ و بکھت کردار
مانہ۔ ونہ آو ز پشاجن چھ را ژ مٹو زیاد طاقت آسان،
یم چھ شمشان پھیران تہ موردن ہندو باقیات
کھوان۔ نیو لے ماز کھنہ با پتہ چھ یم سبٹھاہ بدنام۔
کھاسرت ساگر مطابق چھ یم مٹو درینٹھا کھٹھ تہ
ظاہر سپدان۔

نیل مت پورانہ مطابق بساؤ و شنو بھگوان ہند
ہدایتہ کھپ ریش کشیر مٹو گوڈ ناگ، پتہ زون تکر اتہ
انسان بساؤنی مناسب، مگر ناگو کو راعتراض۔ کھپن
دیت تھن شا پتہ اتہ دن دتی ہندو شری یعنی پشاج۔
دو پتھ تھو اُسو وند کھن شمن رتھن پتھو بسان تہ ربتہ کالہ
کھن شمن رتھن سیکہ سدرس مٹو روزان۔ ژور یوگ
کد رتھ پتہ و توہہ سارنے یکہ وٹہ روزن۔ پشاجن
ہند راز اوس نکمھ۔ سہ اوس پرتھ وریہ ربتہ کالہ
پاٹھ کرور پشاج ہتھ سیکہ سدرس مٹو، ہتھ متعلق ونہ
ہوان چھ ز یہ چھ صحرائے گو بھی، روزنہ گوہان
اوسمت تہ وندس مٹو اسی یم پشاج کشیر مٹو روزان۔
ناگ اسی پتہ ہمیچہ روزان تہ شمالی ہندوستان کو
مادانی علاقہ پتھ اسی منس ہوان، یم ربتہ کالہ پتہ

پشاجن متعلق چھ بیون بیون رلیہ۔ اکھ رے
چھ تہ ز پشاج چھ ناگن ہندو پاٹھو کشیر ہندو سبٹھاہ
پرائی بسکین در اُسٹو۔ یم اُس مشہور دیو مالائی کردار
کھپ ریش ہندو شری۔ کھپ ریشس آسہ واریاہ
زنانہ، بیو مٹو دتی ہندو شری دت تہ کدروہ ہندو
شری ناگ اُس۔ پشاج چھ دتن ہندو اکھ قسم۔
دت چھ را کھس تہ پشاج تہ چھ را کھس مانہ ہوان۔ یم
چھ دیوتا ہن ہندو دشمن۔ ہندوستانی دیو مالائی سلسلس
مٹو چھ دیوتا ہن مٹو اہند ہن دشمن مثلاً اسر،
داؤتہ دتن ہندو واریاہ اہمیت ہاونہ آہو۔

قدیم رے چھ تہ ز مہابھارتس مٹو چھ ہاونہ
آمت ز پشاج چھ انسان، یم شمال مغربی ہندوستان،
ہمالیہ تہ وسط ایشیاس مٹو روزان چھ مگر یمن متعلق چھ
مشہور ز یم اُس دیکھو مخلوق۔ اتھر وید مطابق تہ چھ
ونہ آمت ز را کھس چھ بد شکل۔ یم چھ انسان ماز تہ
کھوان تہ حیوان ہند ماز تہ۔ چونکہ پشاج تہ چھ
را کھس یعنی ہاتھ ناک تہ ظالم، لہذا ڈٹ بیو تہ اہندیو

روزان اُسر۔

لمہ دوہہ پٹھ آسن تم گرن اندر برابر شمن رتن ژونگ
 دزُون تھاوان تہ اُ کس رتس گوہ گرس نپہر کنہ تہ
 ژونگ دزُون تھاوانہ یُن۔ تھے پاٹھو گوہ تمہ دوہہ
 تہ خاص تہوار مناوہ یُن ییلہ پشاجن ہند راز پشاج
 ہتھ سیکہ سدرس گن نیران اوس تہ تہند واپس ینہ کہ
 دوہہ تہ گوہ تہوار مناوُن۔ نپل مت پورانس منز چھ
 یمن دون تہوارن ہند ناو ”پشاج پریان“ تہ
 ”ارامجری پوزا“۔

لکہ عقید چھ زوہ در پٹھا کہ تہ بدروُح چھ وند
 راژن منز پھیران تہوارن۔ یم لؤکن تصرف کران چھ
 تہ تہر منگان چھ۔ پشاجن متعلق تہ چھ وندہ یوان ز
 یمن آسہ یڑھے خصلو تہ ظالمانہ کامہ اُسر کران۔
 یوت زمراس منز چھ از تہ یہ اسطو رچلہ وُن زدون
 تہ در اُنٹھا کن چھ رہتہ کالہ لکڑیار لمنہ یوان۔ بنان چھ
 لکڑیار ماچھہ تمہ علاقہ علامت یور پشاج گوہان
 اُسر تہ پشاجن ہند تور یُن تہ واپس گوہن ماچھہ
 کاشمرس اجتماعی ذہن منز از تہ اکھ آرکھاپ بٹھ
 موجود۔

وندہ چھ یوان ز گناڈے ستر ڈلہلہ کتاب ”برہت
 کتھا“ چھ پشاجن ہنزے زبانہ منز لکھنہ آہو، اما پوز

نپل مت پورانس منز چھ یہ اسطوری قصہ
 تفصیلہ سان درج۔ وندہ چھ آمت ز کشب ریش سُنڈ
 شاپھ موکیو وژوریو گ گدرتھ، ییلہ اکھ منش، یگر سُنڈ
 ناو چندر دیو وندہ آمت چھ، واپس گوہن۔ پشاجوہوت
 سہ مارن۔ تگر کوڑک زار پار، شوٹھ و استاؤک تون راز
 نپلس نیش۔ رازس نیش و اتھ کوڑچندر دیون عرض ز
 شوٹھس گوڑھ ہمیشہ باپتھ کشر منزے روزنگ
 اجازت۔ رازن کوڑاکہ ہدایت نامہ پیش، تھ منز یہ
 وندہ آس زوہر ڈریس اگر 25 تہوار مناوان روڑو،
 وندہ کالس گرومنز کے نمبر نیران اُسو، ٹو، ہیکو ہمیشہ باپتھ
 پتر روڑتھ۔ یمن تہوارن منز چھ کیشہ تم تہ یم پشاجن
 خوش تھاوانہ خاطر مناوہ یوان اُسر تہ کیشہ چھ وندہ تہ
 کاشمری پنڈت مناوان مثلاً ”کھیو رماوس“۔ اتھ چھ
 ”کھیو ماوس“ تہ ونان۔ کھیو رچھ تو مل، مونگ تہ
 مسالہ ہتریکہ ویدہ رلا وٹھ اکھ کھن تیار یوان کرنہ یہ
 چھ اکہ قسمک سبہ ڈگر۔ یہ تہوار چھ یوہ رتس منز
 گپہ چھ کہ آخری دوہہ مناوہ یوان۔ تھے پاٹھو چھ
 بیا کہ تہوار ”آشوبی مہا“۔ لمہ دوہہ چھ پشاجن
 ہندس راز کھمبس پوزا یوان کرنہ۔ برہمن چھ حکم ز

فوک لور۔ حصہ دوم

رُن بلکہ دانس پھون تام فتح زانہ پوان تہ اسلامی
شریعتہ موجب تہ چھ تھ گرس مژ تر بن دوہن کینہہ
کھیون پوان خلاف مذہب تہ خلاف انسانیت۔ امہ
کئی چھ سوگوارن ہندک انگ اشناو یا ہمسلیہ وار وار
ژور مس فاتحس تام کھیونک چاونک انتظام کران۔
صحیح لہ تہ دگرس نوہ چاے یا تھو چاوان تہ کاجس تہ
شامنس باگر پنہ خبہ تہ طاقہ حسلہ تہ کھیوان۔ عمومن
چھ ہنری تہ سیو دساہ دالہ تہ آسان تہ تھ مژ چا کھوتہ چا
اکھ شین مازہ ژامن چھ آسان، اماہ ز کینہہ کینہہ چھ
اوسو د حال لوکھ واز لاگان تہ تعزید ارن ستہ سنہ پوان
نوان۔

کشیہ مژ کر پٹھہ چھ ”ہنری تہ“ بتک رواج
رائج، تہ متعلق چھ سانبہ تواریخہ خاموش۔ اماہ زہ
چھ شیعہ ز اسلام پھانک پتہ کوڈ ڈامی رواجن سبٹھہ کاڈ،
تکلیا ز اسلامس مژ تہ چھ یٹھ ہیو رواج اوسمت۔ ییلہ
جنگ احدس مژ حضور پر نور صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم ہندک
ہتر حضرت حمزہ شہید سپدر، تمورنہ نو وپنہ لخت جگر
حضرت فاطمہ زہرا س اتھہ سوگوارن کیت کھن چین۔
ییلہ زن حضرت حمزہ ہند گرت بن دوہن پونس کرنس
ٹھاک لاکنہ آو۔ تھہ کئی آو مختلف اصحاب کبارن حکم

سوروزنہ موہو۔ پشایچیم اُسی تہ تم، تہنژ دلپہ روز
پورانن تہ فوک لورس اندر چلہ وینہ۔ واریاہ زمانہ
کدرتھ روٹ تھو کاشرس فوک لورس اندر دون
دراٹھاکن ہند روپ تہ سانبہ لکھ باوژ مژ چھ اُتھو
روپس مژنہ را کھسی ز اُتھہ موہو۔

(میرنشین نگہت)

کتاب نامہ:

Ved Kumari. NILMAT

PURANA(Trans.)

Aatash Gh. Nabi- Kashur Loak-e-
Votur.

Amar Malmohi- Katha Sarit
Sagar(Trans.)

KALHANA-Rajtrangani(Trans.)

ہنری تہ

معنوی اعتبار کوڈ ”ہنری تہ“ سہ بتہ نیمہ کہ
کھیانہ مژ ”ہنری“ یعنی ثواب میلن۔ یہ چھ تھ بتس
ونان یس کانہہ شخص مرہ پتہ حق ہمسلیہ یا انگ اشناو
مرن واکر ہند بن پسملہ گانن تہ سوگوارن اظہار ہمدردی
یا ثوابہ رنکو نوان چھ۔ اتھ عملہ چھ عامپاٹھ ”پوان“ تہ
ونان۔

کشیہ ہندس کینہہ مسلمان گرس مژ ییلہ کانہہ
شخص مران چھ، تھ گرس مژ چھ ژور مس تام کانہہ چیز

اوس لو بٹ منٹو کپر وپٹ ہش آسان۔ نیمیک زتھر
 تہ پناہ گلو بند کر ہیو اوس۔ امکو ز اند اسی ترؤ کو بجل
 بناونہ یو ان۔ دون پاتون چھ پوتو ہورونان۔ زٹھس
 سفرس نیرنہ بروٹہ اوس یہ ژنٹو پٹھہ کوٹھن تام تہ بہ
 تہہ ونہ یو ان۔ گری سوارتہ اسی امیک استعمال کران۔ امہ
 متری اوس نہ واریاہ پکنہ باوجودتہ زنگن نہ تھ کاوٹ یو ان
 تہ نہ دود کران۔ قدم اوس تیز و تھان تہ سفر اوس سہل تہ
 آسان بنان۔ سفر پتہ یا شامس باگر گر و اتھ اوس
 دوشہ فی زنگن ہند کر پوتو ہور مورا و تھ تہ بہ تہہ ونہ
 یو ان۔ امہ کس ا کس اندس پٹھہ چھ ز پٹھہ تہ ڈر
 پنہ داو یا پیر داو و اتھ آسان، یو سہ استعمالہ و ز گند
 کرنس لگان چھ تہ استعمالہ پتہ ڈنچ بنا و تھ اصل پاٹھر
 سمبھا لٹھ تھاونس۔

پوتو ہور اوس پتھ کالہ کشیر منز پرتھ گرس منز
 موہو د آسان۔ یہ اسی ژادر ہند کر پاٹھر دور پٹھہ
 دونان۔ اگرے نہ کائسہ آسہ ہائہ اوس سفر و ز ہمساین
 یارشتہ دارن نشہ حاصل کرتھ استعمال کران۔ پوتو ہور
 گنڈن چھ کز پٹھہ تہ ز پٹھہ سفر ج علامت۔ ”پل تہ
 پوتو گنڈن“ چھ محاورہ سپہ چھ شیخ العالمن تہ ورتو ومنت۔
 موہو د ز مانس منز چھ فوجی، نیم فوجی دستہ تہ

کرنہ ز تہ تہ کرن باقی شہیدن ہند بن و ارشن باپتہ
 کھنیاونک چا و نک انتظام۔
 اتھ برعکس پیلہ بٹن منز کائسہ شخص گذران چھ تہ
 چھہ ہمساین یارشتہ دارن ہند او نمت تہ کھوان بلکہ
 چھہ امہ گرچہ لوکچہ لوکچہ انہر کشتہ کورچہ کہ لو ان تہ
 کھن چہن تیار کران، تکیا ز تمہن چھہ ہونوہ لگان۔
 نوش، پیتر من یا یونہ تر ا و متہن لوکھن بڈن چھہ
 چوکس منز اژنک اجازت آسان، تکیا ز تمہن چھہ
 ہونوہ آسان لوگمت۔

(مقبول ساجد)

کتاب نامہ:

Khan: Gh. Mohd: Kashryen Musalmanun

Hend Resem Te Riway

Pandita, S.N: Kashren Battan Hend Resam
te RiwayKaul, C.L : Encyclopedia of Kashmiri Pandit
Culture and Heritage

پوتو ہور

پتھ کالہ اوس اکہ جلیہ پٹھہ پنپس جلیہ پید کر
 سفر کرن پیوان۔ پیدل سفرس دوران اوس زنگہ درتہ
 گرم تھاونہ خاطر عموم من پوتو ہور گنڈنہ یو ان۔ پوتو ہور

پوڑیہ ہندی شلوک لاگان پر فی تہ جمع انگ اشناوتہ
گر کر باڑچھ اتھ تازہ جورا کہ اکہ پوشاہ پوشاہ لاگان
تہ اوش تہ ہاران، امہ غرضہ زنتہ یمن چھ آسان شمو
تہ پاروتی بروٹہہ کنہ تہ یم چھس پوش لاگان۔ بیکہ
طرفہ چھہ ونہ ون واجنہ ڈر گنڈر گنڈر تھہ ہور ونہ
ون ہرک ونان۔

مونہہ کنہ تارکھ چھس تاپہ داس
چھم ایشانس پوشہ پوڑا
رتھ بانہ کنہ چھس سارک دوتاہ
سایہ بانہ بنوومت چھکھ آسانس
چھم ایشانس پوشہ پوڑا
ڈیکس پٹھ ڈندرمہ پز لان لاس
چھس پانہ لاکہ پال کران گج گاہ
بزہما تہ وشن چھس ہتھ زانپانس
چھم ایشانس پوشہ پوڑا
درمہ رازہ ونوومت چھس درم داس
گنگا ساگر ہتھ چھس گنگ
لکھرمی میٹھ چھس دوان دامانس
چھم ایشانس پوشہ پوڑا
زکھ تھال اپنس چھس پانہ سندیا

پولیس پریڈ تہ پیدل مارچہ وز رنگن پوتوہور گنڈان۔
ٹریفک پولیس تہ سنتری ڈیوٹی پٹھ تعینات اہلکار چھ
دوہہ ڈش چہ ڈیوٹی دوران یہ گنڈان یہ لفظ ڈاوانگریزی
لیس منز تہ ونان چھس puttie یعنی 'پٹی'۔ اگرے
شعوری طور فوجی یہ وردی ہند اکہ حصہ رنگ گنڈان چھ
مگر اتھ پتہ کنہ چھ مقصد زامہ مکر روزن سپاہ ہنر
زکھ ڈیوٹی دوران دیر تہ تھ کاوٹ تہ پیہ نہ۔ حضرت شیخ
العالم تہ چھ پوتوہور پٹس کلاس منز ور تو مت۔

عاشقو پل تہ پاتو گنجے

یاؤن مڈس ژول رفو تھ

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

پوشہ پوڑا

پوشہ پوڑا چھ اکہ رسم یس کاشمری بیٹہ کھاندہ
کس موقعس پٹھ انجام چھ دوان۔ لکنہ کس موقعس
پٹھ چھ پڑتھ اکہ پنن کیڑ پڑدھرنہ تہ مہرازس اہی
کران کران دیوی دیویہن حوالہ کران۔ امہ پتہ چھ
اتھ جور صاف کبس پٹھ بیہناوتھ شال یا دسہ پٹھ
تراوان تہ اُنڈر اُنڈر جمع گوهان۔ گور چھ پوشہ

ویگ لیکھان چھس کز مہ لیکھا
وڈ زالان چھس دی پے دانس
چھم ایشانس پوشہ پوزا
وانک تہ ورن خرچ بردار چھس
سوزے سورگہ دار متری متری چھس
رتھ چھس کوڈ مٹ مٹ مادانس
چھم ایشانس پوشہ پوزا

الغرض پوشہ پوزا ہندو رسم چھ مہمت تہ مہنساری ہنر
نشانی، پردہ پن ہندو تہ اکھ اکھ کھ ستر فرمانہ داری
کرنی۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

Pandit S. N : Kashrian Batan Hiend Rasam
te Rivaj.

پھر سال

پھر سال گمب سو کوڈنچ دعوت یس مہراز
ہوڈر کھاندہ پتہ کران چھ۔ پتہ کالہ اسی کشیر مٹرا کٹر
کویر مالو مہراز واریاہ کالو پھر سال کران۔ تھ اوس
یہ خاص وجہ زلوا کہ پانہ کھاندہ سپدن۔ پور کئی اوس پھر

سال بالغ کوہنچ علامت تہ مانہ پوان۔ اتھ دوہس
پٹھ اُس آسان جان پاٹھو رنہ پوے تکیا ز مہراز تہ
مہرنہ علاو اوس پوان پھند بن گر باژن تہ سال کرنہ۔
لمہ مزید اوس کویر مول پنہ نین انگن اشناون تہ سالہ
انان۔ مہراز اوس پھر سالہ ویز واریاہن دوہن ہوڈر
روزان۔ یمن دون باژن اسی لہ رشتہ دار تہ سال
کران تہ بخشا لیش تہ دوان۔ ہوڈر پٹھہ گر نیرن ویز
اوس یمن دون باژن جان پاٹھو بخشا لیش دتھ روخت
کرنہ پوان۔

پنڈت اسی ساتھ وچھتھ مہراز پھر سال
کران۔ لمہ دودھ اسی یمن ز باژر کر کساری شری پانس
متری سانس نوان۔ کیفون دوہن اوس مہراز ہوڈر
روزان۔ ہوڈر پٹھہ گر نیرن ویز اسی یمن دوہن
باژن پلوہ شک بطور بخشا لیش دنہ پوان۔

مسلمان چھ موجود دورس مٹروڈی مہراز تہ
مہرنہ زیادہ کھوتہ زیادہ ستہ دمی پھر سال کران۔ لمہ دودھ
چھ مہراز ہندو ہوڈر جان پاٹھو رنہ پیوے کران۔
مہراز تہ مہرنہ متری متری چھ پوان مہراز ہند بن گر کین
تہ یارن دوستن تہ سال کرنہ۔ لمہ پتہ چھ سالہ واکو
ساری پتہ بن گرن گوہان۔ مہراز تہ مہرنہ چھ یمن

پیشہ در خاندان یا ہماژن (ڈور، زارک، بانڈ، وائل،
ہانز چھان بیتر) ہندک لاکھ دو پر لوکن تھی پانہ وانی چھ
کران۔ تھن بغار جھنہ یہ کتھ کانسی فکر تران۔

کشیہ منز چھ واریا پیشہ ور طبقہ لسان بسان،
یمن پیشہ ور طبقہ چھ اجتماعی تہذیب و تمدن علاو
انفرادی ماحول، رہن سہن تہ عادات تہ اطوار تہ بیون
بیون۔ یمن چھ عام زبانی علاو زبانی ہند پٹن اکھ الگ
لفظ ورتاؤ۔ زبانی تہ لفظن ہندس اکتھ ٹھوس ورتاؤ
چھ بھر کتھ ونان۔ کشیہ ہندک مختلف طبقہ چھ بھر
کتھ ہند استعمال کران۔ یمن طبقہ منز چھ خاص کر
ہاتو، بانڈ، چھان، ڈسل، مویج، کانلو، پہلو، واز،
فقیر بیتر۔ پڑتھ طبقہ چھ وکھر وکھر کتھ۔ امہ
علاو چھ ڈورن تہ زارن تہ پنہ بھر کتھ۔ یمن چھ یمن
بھر کتھن ہند استعمال صرف پٹنن ہم پیشہ لوکن مٹر
یوت کران۔ عام طور جھنہ یمن اکھ اکر ہنر بھر کتھ
فکر تران۔ وول گو وگنہ طبقہ مٹر وابستہ فردا سرتن
کشیہ ہندس گنہ تہ علاق منز روزان یمن چھ ہننس
ہم پیشہ طبقہ مٹر وابستہ فرد ہنر بھر کتھ فکر تران۔

بھر کتھ نہ چھ تحریر منز یوان تہ نہ عام لوکن
تام واران۔ یہ چھ عام زبانی یا بول چالہ نچہ مختلف

ا کس دون راژن گرے رٹان۔ سرینگر چھن کینون
جائن چھ ونبہ تہ یہ رواج ز اگر مہراڈ بھر سالہ ویز
کینون دوہن ہوز روزتس چھ ہوان مہرہ مٹر پیکہ ونبہ
بتہ کھون۔ دیان امہ مٹر چھ یمن مے محبت بڈان۔
اسرافہ واک لکھ چھ مہراڈ بھر سالہ پتہ گرہیرہ ویز،
سون، گاڑی یا بنگلہ بطور بخشائیش ووان۔ امہ مزید چھ
امہن گر کین تہ یارن دوستن تہ و ان الگ الگ
ڈالہ ونبہ۔ عام پاتھک چھ و ان مہرہ باکر خانہ تھشتہ
ونبہ تہ مہراڈ سوٹھ، دسہ، بوٹھ یا چنر بیتر بطور بخشائیش
ونبہ۔ پتھ کتھ گوہان بطور رواج مہراڈ ہمیشہ خاطر
ہوزرین گوہن لایق۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نمبر:

Khan G.M : Kasheian Musalmanan Hend
Rasam te Rivaj
Pandit S.N : Kashren Battan Hiend Rasam
te Rivaj.

بھر کتھ

بھر کتھ گنہ سو کتھ باتھ یوس کیشہ مخصوص

آسان۔ اُمہ رکن چھنہ یہ عام لؤک سمجھتہ ہبکان۔
 عبدالاحد آزاد چھ ”کشمیری زبان اور شاعری“ کتبہ
 منز پھر کتبہ متعلق لبھان ز کشیر ہند کی کیشہ پیشہ ور
 طبقہ چھ پانہ وانی راز چہ تہ ژور کتبہ کرنہ خاطر اکھ الگ
 یوکی یازبان ورتاوان۔ موج یمن منز بوٹ بنادون واکر
 موج (واتل) تہ ٹور وائل چھ مستقل پاٹھر اکھ الگ
 یوکی ورتاوان۔ یم چھ پانہ وانی کتبہ کرنہ وزیہ یوکی
 استعمال کران۔ بلنڈ زبانی منز چھ بیشتر الفاظ کاٹھر دواں
 گوڈیم چھ یمن لفظن پھر تھ استعمال کران۔ جتھے ءکر
 چھن تہ واند ہتر تہ کیشہ لفظ پھر تھ استعمال کران یم
 صرف تمنے پوت چھ فکر تران۔

پھر کتبہ استعمال کرن والبن طبقن ہنز کیشہ
 پھر کتبہ چھ مثالہ باپت پیش۔

بانڈ

پھر کتبہ	کاشمر معنی	پھر کتبہ	کاشمر معنی
گھش	بتہ	وڈن	کھنڈن
ڈاف	یڈ	ماڑھل	ژھاؤل
بوئمرن	گبون	یاچھ	چاے
لاس	سال	ژٹکھ	لڑکھ
رش	شر	یش	مکانہ

لوم مول رَام موج
 فھمر پیشاپ کبٹ شپ لوٹ کٹھ
 اتھ چھ بلنڈ کتبہ تہ ونان یعنی بانڈن ہنز
 یوکی۔ اتھ منز چھ اکثر لفظ کاشمر زبانی ہند کی لفظ یم پھر تھ
 (الٹہ) چھ استعمال یوان کرنہ تہ کیشہ لفظ چھ
 خود ساختہ۔

موج (واتل)

کشیہ منز چھ مچن ہند کی قسم۔ اکھ یم یوٹ
 چھ بناوان تہ دویم یم ٹور چھ بناوان۔ یم چھ پڑتھر رنگہ
 عام کاشمرن مٹر رلان۔ یم چھ لوکچہ ڈاڑ ہند مانہ
 یوان۔ باقی کاشمرن تہ یمن چھ صرف ڈاڑ ہنز
 یا ژ فرق۔ شکل و صورت تہ رنگ روپ کز چھ یم عام
 کاشمرن مٹر رلان، دواں گو و طریقہ زندگی تہ گرگی
 ماحول چھ مختلف۔ یم چھ اکثر و بیشتر بستیاں ہنا الگ
 دؤر پہن روزان۔ یم چھ عام پاٹھر لوکٹمن لوکٹمن
 مکانن یا پہرن منز بسان۔ پنہن گرن منز چھ یم ہنا
 الگ بولو استعمال کران۔ پیش چھ اُمہ بولہ یا پھر کتبہ
 ہند کی کیشہ نمونہ:

پھر کتبہ معنی پھر کتبہ معنی

اچھیاں	اچھ	مارض اٹھی	صحن سلی	کلوال	ژور	لالہ جو	مرژ وانگن
جنگ	زنگ	دانتہ جاس	دکانس	اتھ لانگ	پانو	ٹھسُر	مہراڑ
			پٹھ گوهن	کھر	داه	ٹھسُر	مہر تخی
ڈیڈ	یڈ	گھر جاس	گر گوهن	زب	بتہ	لالہ	مرژ وانگن
سنگ	گردن	اتھان مودریہ	کھنڈان	ژر کنی	شراکھ		
ٹھوڈہ	ہونگن	بت کھاسی	بتہ کھیکھ	کانٹو پتھ پھر کتھ:			

کانٹو کار تہ چھ کشیر منز سبٹھاہ پرون کار۔
 اتھ طبقس متی وابستہ کارڈ گر چھ کاشن ہندی چیز
 بناوان یمن منز کانگر، ڈاکر، کرتخیل، زائے پتر شامیل
 چھ۔ یم چھ کامہ کارس دوران مختلف پھر کتھ کران یم
 عام لوکن فکر چھنہ تران۔

پھر کتھ	معنی	پھر کتھ	معنی
متوک	تموکھ	کانون	وچھن
ووڈن	چیون، کھیون	ژوپ	پوڈھ
کھش	بتہ	بوک	بوے
یاچھ	چاے	لام	موج
شنگ	گریوس	لوم	مول
کوٹھ	زمیندار	تبلم	شونگن
(ہجن ہنز پھر کتھ)			

وازن ہنز پھر کتھ:

پھر کتھ	معنی	پھر کتھ	معنی
کولر	واڑ	لڑ روڈ	چونچہ
گنڈش	روپیہ	ٹھس	گوشتابہ
ہنڈش	ز	چہ	رستہ
پندر	خزے	اشہ گنڈ	کباب

چَچ تہ چھ راز چہ کتھ عام لگن نشہ ژوڑ تھونہ
خاطر پھر کتھن ہند استعمال کران۔ مثالیہ خاطر چھ
کیشہ پھر کتھ ہتھہ کڑ:

پھر کتھ	معنی	پھر کتھ	معنی
مسن	کھین	کھلش	کاغذ
لگن	پک	میون	کٹھ
لگن تراؤن	پہن	ژھاوچ	پڑ
لجراؤن	کھش	دل	خراب
کروڑھ	بانہ	پھلہ	ناپہ
		رنگہ	بتہ

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کتاب نامہ:

Aalove (folk lore no.) Information Deptt.

Azad Ab. Ahad: Kashmiri Zaban Aur Shairi

پیادو

پیادو رسم چھ کشمیر منز سبھاہ وقتہ پٹھہ چلہ وُن۔
کُور یا کُور زبہ چھ کُور مول عموماً کُور مائلس
کھنڈ، مٹھائے، روٹ یا برنی بیتر بطور شادیانہ
سوزان۔ کُور مول مٹھئے یہ رٹان چھ تس چھ پھیر فی
لگان پیادو بابت تہ اکھتے چھ مبارک ان وائلس پیادو

تاریخ یور ونان۔ امہ پتہ چھ پیادو تیاری ہتھہ پاٹھر
سپدان۔ واریاہ وق بروٹہہ اوس کُور مول لوسہ یعنی
نوشہ ہند بابت ہند، کاشمر ٹھول، توئل، نون،
چائے، تیل، گوب، گوبلچہ بیتر پیادو پٹھہ نوان تہ موڈو
دورس منز چھنہ وونی خاصہ کھن خور دنی ہند چہر
لوسہ بابت سوزنہ یہ ان البتہ چھ مقدور مطابق ہتھہ کڑ
زن بروٹہہ پٹھہ زائرس کُور یا تچوس موسمہ مطابق گرم
یا سرد پلوٹہ پٹھہ، چنڈ بیتر اتھ رسم پٹھہ سوزنہ اُس
یہ ان تھ منز چھنہ از کائہہ کی ووں کُور مانچہ تیز رفتاری
کُور اتھ ہناہر بر یعنی، وٹہ گر، جولہ، گندن تماشہ،
بستر تہ سونہ وں بیتر۔ گُور واک لکھ چھ نوشہ تہ اتھ
رسم پٹھہ پلوٹہ شک تہ سونہ وں سا سوزان۔ اتھ رسم
منز پتہ سب سالے چھ اکہ طرفہ آسان پیکہ طرفہ
چھ توہما تو کُور کُور موج یا کائہہ زٹھ پیادو ان وادو
لوسہ نش وٹہ ونے اکہ پتہ ہند کس پٹھہ اتھ تھاوان
تہ پتہ چھ اُس سونہ وں بجلیہ کُور اٹھس شیشتر ویا
ترا مو کُور لاگان۔ امہ پتہ چھس زین، زنگن، ہرین
کرینہہ پیرچ یا پنچ داو ہنا لاگان تہ مٹھ چھس راتہ
موجل رچہ یا تعویذ بیتر ناک تراوان۔ پوٹس چھس مونہ
پٹھہ کُور کُور اگر کُور آسہ یہ لکھ باتھ ونان:

فوک لور۔ حصہ دوم

قبیلے سانس شوب از آے

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

Khan G. M. : Kashrian Musalmanan

Hend Rasam Te Te Rivaj

ترؤنژھ

ترؤنژھ چھ اکھ جانور۔ اُس چھ گور پکھ تہ تہ
 ترؤنژھ وٹان۔ اُس جانور ستر ذریات چھ افریقہ،
 امریکہ، عرب، ایران تہ ہندوستان کمن جنگلن منز
 دھنچہ آہو۔ دپان اُمر سُنڈ یو ڈ قسم (ترؤ) چھ شیتھ
 پٹھ ستھ پونڈ ورنی آسان۔ یہ قسم چھ زبردس ہشار
 ذہن دول مانہ یوان۔ یم چھ بہہ ہند نیمہ جنگلس
 منز کھنڈ کر تھ پکان۔ اگر بہہ بعض اوقات بٹھ پیکھ
 یم چھس تھکراؤ تھ کمزور بناوان۔ ترؤنوس متعلق چھ
 یوان ہتہ ونہ ز یہ چھ وریس نر تہ وریس
 ماہ آسان۔ ہونس ہیو چھ شکلیہ، کریمہنہ رکھ تہ
 لیدریار سان آسان۔ دپان ہونس مٹر چھبکھ سخ
 دے اگر کتہ پیکھ کلہ ژٹھ چھس کھوان۔ سڈ یومت
 ماز چھکھ زیادہ پٹھ۔ ونہ چھ یوان ترؤنژھ پیار

سونہ کور زائے، زائے، زائے

قبیلہ بڈے یائے، قبیلہ بڈے یائے

پس پس یاون آے

قبیلہ بڈے یائے، قبیلہ بڈے یائے

ماجہ پنہ یاون آے

قبیلہ بڈے یائے، قبیلہ بڈے یائے

جنس کن یمن کھور از ژائے

قبیلہ بڈے یائے، قبیلہ بڈے یائے

اگر کو بر آسہ تیلہ چھس یہ لگہ باتھ وٹان:

سونہ کوئ زائے، زائے، زائے

قبیلے سانس شوب از آے

پس پس نکھ پھونک زائے

قبیلے سانس شوب از آے

دبد ہانچی آے تہ گراے

قبیلے سانس شوب از آے

پڈر ب ہالوٹھے آے تہ گراے

قبیلے سانس شوب از آے

پو پھن ہند از مانو ڈو کھ زائے

قبیلے سانس شوب از آے

مرس سانس ہند ڈونگ زائے

بیتر۔ دودھ و شرس منز چھ ترؤ نژھ کانسہ پتھر پھر
 انسانس تہ ناسہ تراسہ شکلہ ولس ونبہ ان تہ امہ
 علاو چھ ترؤ نژھ ریوہ پٹھر تہ ونبہ ان
 (ڈاکٹر بشم ریتی)

کتاب نامہ:

Shabaz G.H : Zou Zatch.

تِلہ وائی وان

کشیپر منز مشینی دور شروع سپدنہ برونبہ، کھنبہ
 تہل تیار کرنک یس روایتی طریقہ اوس سہ اوس تِلہ
 وائی وان۔ تِلہ وائی وان چھ تھ کار خانس ونان۔ تھ
 منز تہلہ گوگل پھلس، اکی شہ پھلس، گوجن بیتر تہل کڈنہ
 چھ یوان۔ اتھ اُس کشیپر منز پتھ کالہ زبردست اہمیت
 حاصل۔ انہجہ یہ خالے کنہ جاپہ چلان۔

وان، گوڈوکان، کارخانہ، مشین، آوریو اور سامانہ،
 ماتم، وڈن، ریون۔ کشیپر ہندو قدیم کالو تھری متوکل پر
 مثلاً وڈو ری وان، کپر وان، تہلہ وائی وان بیتر۔

تِلہ وائی وان چھ انہ کنہ کٹھس منز کینون
 چیزن ہندو خانجہ (ساخت) تیج بناوٹ تھ کئی چھ:
 وان:- وان چھ گولابی منز پچو ڈرم۔ یہ چھ زمینہ

پکان چھ تپارک چھ بدبو بہ ان تہ پچہ وچھ چمر
 کھور بانہ تام کھوان۔ اوہند لوکت قسم چھ ارداہ
 آنچہ زیوٹھ لہ وراے امریکہ کمن جنگلن منز وچھنہ
 آمت۔ یہ قسم تہ چھ ترؤ قسہ کو پاٹھر پنچہ تیز تہ زمین
 ژٹن وول مانہ بہ ان۔

کشیپر منز چھنہ ترؤ نژھ، ترؤ نژیا گور پچھ ہنر
 ذریات و نیلام کنہ تہ لبہ آہو۔ البتہ چھ اکی ہنر
 شبہ عام لکن منز چھرا در پٹھا کر۔ دپان یہ چھ چانہ
 زایل زراٹھ دند تہ وحشی نم کرتھ برارک ہندو پاٹھر
 آسان۔ وڈر اژن منز پیلہ خالص ہوئی کلہ ہیر کنہ
 در پٹھر چھ گواہان ونبہ چھ بہ ان ترؤ نژھ میتومت۔
 دپان بہار ترؤ نژھس چھ ہوئی ماز علاج۔ پینہ چھ ترؤ نژھ
 ہنر ذکر تمہ وڈو وٹھان پیلہ کنہ تاز میت ہنر قبر
 وپرا وٹھ آسہ۔ اوکئی چھ ونبہ تہ کنہ کنہ تاز قبر روہنہ
 آب تہ مشکہ کوفور چھکنہ بہ ان تاکہ ترؤ نژھ کرنہ
 کانہہ بد حرکت۔ عام تصور چھ ترؤ نژھس متعلق یہ نہ
 چھ تاز میتس زنانہ یا مہنوس قبر منز کڈان تہ ہند کامہ کار
 مطابق تمس آکھ نکھس یا تھس کبتھ تھاوان۔ پتھ کالہ
 اُس ونان زفلانی ڈی اُس مرہ پتھ دانہ کٹھس منز
 دانس برونبہ کنہ تھس کبتھ ڈکرن بہتر ترؤ نژھ تھاوہو

جھ اتھ وزن تہ تراونہ بہ ان۔ پلہ پلہ یو رونان چھ۔
 پلہ بورچھ گریہ کئی ہش، نیمیک وزن لگ بھگ اک
 کونٹل چھ۔ کاڑچھ پتھر کئی اک گود۔ پتھر منز اک بڈن
 چھ لگاوتھ آسان۔ اٹھ کچہ منز چھ پلہ یو تراونہ
 بہ ان۔ پلہ بورچھ کاڑ پتھر کئی یون کن باررمان۔ کاڑ
 ہند بروٹھم حصہ پتھر تلہ وانی پتھر چھ آسان، چھ
 وانی کہ گلیہ تھرتھو دروزان۔ تلہ وانی چھ کچہ پٹھ
 پتھر دھنچھ اتھ پھل موٹھا موٹھا تہ اکر شہ کاٹھ پتھوپا
 وانی منز تراوان تہ کھو ورا تھ چھ داندس لور متری زیر
 دوان۔ داند چھ وانی اندر اندر گولائی منز پکان۔
 اوس متری چھ مہل تہ نژان۔ مہلہ کہ نژہ متری چھ تپلہ
 پھل یا االشہ پھل کشہ بہ ان تہ تپل چھ نیران۔ یہ تپل
 چھ پارم منز جمع گوہان۔ پارم برہ پتہ چھ مہل نہر
 کڈنہ بہ ان تہ کاڑچھ ڈکھو جن (ز ڈکھو لور) پٹھ
 ڈکھو اتھ تھاونہ بہ ان۔ پارم منز چھ تپل پے وار متری
 نہر کڈنہ بہ ان۔ وانی اندر چھ تپلہ پھو را پھو را
 برسان، یس وانی ڈکھو نش اکہ کئی نہر چھ
 نیران تہ اوس وار منز جمع گوہان۔ اتھ چھ کوے
 وار رونان تہ یس تپل اتھ منز جمع چھ گوہان تھ چھ
 کوے تپل وانی۔ ماہرن ہند وانی چھ زیہ تپل چھ

ہیو رگ بھگ پانوفہ تہ زمینہ یون پانوفہ بند کرتھ
 آسان۔ زمینہ یون چھ امہ موجب تراونہ بہ ان
 پتھ نہ وانی پلہ۔ یہ چھ ڈپر ویا بونہ لکھ ہند بناونہ
 یوان۔ وانی اندر کئی چھ پارم، یوسہ چھ دیگی وار
 ہش چھ۔ وانی گس پٹھ چھ پارمہ اندر اندر لکھ ہند
 دیور بناونہ یوان۔ دیور چھ پارم بند تھوان۔ یہ چھ
 اکہ قسٹک ٹھانڈ ہوا۔ پارم منز چھ مہل تراوتھ۔
 مہل چھ تپے موٹ یوتاہ پارمہ ہند گول چھ۔ مہل
 چھ پٹھ کہ ناڈر کچہ متری چھ تہ ماکڈ چھ پھو قبضو
 متری کاڑ متری جوڑ تھ آسان۔ ناڈر متری چھ آسان کھڑا،
 پتھ ترے کڈر کرتھ آسان چھ۔ یم کڈر چھ دلدہ بند
 حسابہ لاکنہ بہ ان۔ ماکڈ چھ ہجر سان اکھ گول لکھ
 تال پتھ ہجر چہ جلیہ زڈ کرتھ چھ آسان۔ یہ ماکڈ چھ
 کاڑ متری جوڑ تھ آسان۔ کاڑچھ اکھ گود آسان پتھ منز
 ماکڈ ہند اکھ اند پھاونہ چھ بہ ان۔

کاڑچھ لگ بھگ داہنہ زکھر انگریز چھر
 '۷' کہ شکلہ۔ کھڑک اند چھ وانی متری جوڑ تھ
 روزان۔ کاڑچھ اتھ اندس پٹھ پٹ وانی پتھ آسان
 پتھ وانی متری وانی چھ۔ اتھ کچہ پٹھ چھ تپلہ وانی
 بہان۔ پیہ طرفہ چھ کاڑ داند کڈنہ یوان۔ امہ طرفہ



تِلہ وانی وان



تہر



چہل مُرغ



خام رتہ

مُشک تیل بناوئے خاطر اوس اُلعہ کا ندس مَترِ میر
 کاٹھ تہ ترانہ پوان۔ امیک مُشک اوس تپلس تران۔
 تہ پٹھو اوس مُشک تیل تیار کرنہ یوان۔ یہ تیل اُس
 زہ کیو مرد مستس دوان۔ امیک مُشک اوس مستس
 توت تام روزان یو تام مس چھلنے لی ہے۔
 وان تہ پائرم تہ ترگرنہ خاطر اوس خاص کارگر،
 یس عام طور تیل وانیو مژے آسان اوس۔

تِلہ وائی وائس یم خاص چیز یا پُر لگان چھ
 تہندک ناچھ تہندک:

داند پائرم، ماکڈ مارپٹ، لمہ رز، لمہ بور، میو
 بانہ، چوہ، رُمی مارکرز، پے وار۔

تِلہ وائی بیو میو مَترِ تیل مہنتھ دوان اوس تہند
 ناچھ تہندک:

پاو، پل، دُہر، اڈمڑ، منٹ وغار۔

میشنی دور شروع سپدنہ بروئہ اُس تیلہ وائی
 وائس پٹھ گراکن ہنز رُج آسان۔ کھنہ تیل اوس
 ژانگن تہ زالنہ پوان۔ بجلی ہند مہالو بروئہ اوس
 گرن مژ گاٹک ساروے کھوتہ یو ڈ سپلہ ژونگے
 تکیا ز میو تپلک اوس نہ رواجی۔

تِلہ وائی وائچ عوامی اہمیت تہ افادیت اُس

کفس علاج تہ مستس تہ چھ طاقت دوان۔
 وائے کفس پٹھو کئی چھ پکیم یا کچ پھل جمع گوہان۔
 یہ چھ پھل کس کوشش تہ اُلعہ کا ندس بنان۔ اُلعہ
 کا ند چھ اکھ تپلس پائرس مژ چھ تہ ترادان تہ بیہ
 چھ کچ پھل دُر روائس مژ مدکران۔ وائے کچ پھل چھ
 وائے مژ یو ہے نیام دس کھسان۔ یہ کچ پھل چھ
 چار واین ہند خاطر سبٹھاہ طاقتی غذا بنان۔

وان چلاوئے ویز چھ تیلہ وائی داندس مَترِ بول
 بوش کران۔ ”سیو دچھ وٹھ“ ”وٹھ چھ پیسے“۔ رکنہ

ویز چھ نکتہ رز اشار کران تہ داند چھ رکان۔ تہ جاپہ
 داند رکان چھ تھو جاپہ تہ گہہ تہ پیشاب کران۔

امہ سیو دچھ ز مہنہ اندر نوٹ تھاوئے آسان اُمت، تہ
 گر مہ بانہ چھ وٹان۔ اتھ اندر چھ داند سٹد پیشاب

جمع گوہان یس برتھ پنے پتہ نمبر لاینہ چھ پوان۔

تِلہ وائی داند گوہہ ز پٹھ آپہ تہ صحت مند اُس۔ تھور

گوہہ پتہ بروئہ میو اُس۔ زیادہ ز پٹھو پنگو گوہن نہ

اُس یٹھ نہ داند وائس پکنہ ویز لہ لہ۔ تِلہ وائی

داندس چھ وائس گندہ ویز اچھ دجہ پلو مَترِ تھوپ وینہ

پوان۔ اتھ چھ اچھ تھوپ وٹان۔ اچھ تھوپ لاگنہ

مَترِ چھ داند ہو دُور اے پکان۔

رسم۔ یہ چھ تر کر بتہ لیدر تہ تلتھ پران رلا و تھ تیار
یہ ان کرنہ۔

تھر چھ تھ بتس و نان، یس نا گہانی آفرو و نش
محفوظ روزنہ کہ، ثواب تہ خیر و برکت پرانہ کہ نپتہ
شو تر شلہ رنہ یہ ان چھ۔ اچھ لولہ مایہ تہ انکساری
سان شرن، بڈن، ہمساین تہ و تہ گتن منز با گراونہ
یہ ان۔ تھر بتس متری بیلہ کھنہ تیل رلاونہ یہ، تھ چھ
تیلہ تھر و نان تہ اگر ماز رلاونہ یس تیلہ چھس ناٹہ تھر
و نان۔ تھر تراونی، تھر کڈنی تہ تھر با گراونی و تھر چھ امی
حوالہ بارسس آہتری۔ کیشہ لاکھ چھ پنہ نیسے آگنس
منز شرن ناد و تھ انان تہ تھر با گراوان۔ کیشہ چھ تھر
ڈل یا تھر دیگچہ تہ تھر ٹھ سڑک پٹھ تھ و تہ گتن
با گران۔ کیشہ چھ تھر تر ا ماہ مقامی استانس نش
واتاوان۔ وول ہر گاہ کانہہ صرف تو مل مقامی یا غار
مقامی استانس پٹھ مجا ورس پیش کر، یا نقد نیاز دیہ تھ
چھ و نان تھر تراونی۔

تھر کڈنی یا تھر با گراونی چھ دراصل خارات
کرنگ سہل، عام تہ ڈھوٹ قہم۔ خارات کرن گود
نقد یا چنہ رنگو امداد، یس کانہہ محتاجس یا غریبس
بھری کر خدلیہ بند رضا خاطر تہ خیر و برکت پرانہ کہ

پرو زامی چھ لکھ ادبس منز جائے رٹھو۔ کیشہ پڑیشہ
مثالے ”تیلہ وانی پچوس سوہ سند ٹیوک (جواب.....
ژونگ) تہ شریک با تن منز تہ چھ تیلہ وامن تہ تیلہ وانی
وانک ذکر۔ ساروے کھوتہ اہم کھ چھ یہ ز کاشر
زبان منز مشہور لکھ کھ چھ ”الہ شہر“۔ اٹھ منز چھ گری
والس ا کس تیلہ وانی گرس منز رات لچھو۔ تھنز
مادیانی اُس واک وانی۔ سو تھاد کھ تیلہ وانی وانس منز
گنڈ تھ۔ سو پیلیہ تہ تھر گنڈ پچہ لوگ تیلہ وانی داندس
پتہ پتہ پکنہ۔ صحن و تھ ٹنڈ، تیلہ وانی وون گری والس
ز یہ گری پچہ چھ میون۔ یہ چھ داندس زامت تکیا ز یہ
چھ اکر ہے پتہ پتہ پکان۔ تخلیقی ادبس منز تہ چھ تیلہ
وامن تہ تیلہ وانی وانک ذکر مثالے گریسی نامہ
(مقبول شاہ کراہ واک) تہ گل بکاولی ہتر مثنویں
منز۔

(ڈاکٹر سید انصار احمد)

تھر

تھر چھ سنسکرت لفظ ”پتاہار“ یعنی تلتھ بتہ منز
درامت تہ تھر با گراونی چھ کشہر منز چھ سبٹھاہ پروں

نڈہس منز تا کپہ سان باونہ آمت۔

نہر کڈنگ رواج چھ واریاہ قدیم۔ کاشمر
ڈکسری منز چھ امیک معنی ونہ آمت ز ہندی زبانہ منز
چھ امیک مؤلف لفظ ”تاہری“ تہ سنسکرتس منز ”پتنہ“۔
اما پڑتہر اصطلاح چھ قرانی لفظ طہر تہ طاہر نش
درامت، یہ زن پا کی تہ شوژرک معنی تھاوان چھ۔
عام طور چھ یہ یو رگن ہند خاطر یا ہند ناو تہ خاراتہ
رنگو با گراونہ بہ ان۔ لہذا چھ ”طہر“ لفظ مسلمان ہند
وٹک تہ نہر چھ امہ برڈنہم بلکہ واریاہ قدیم۔

کاشمرن پنڈتن منز تہ چھ قبل از تاریخ کبوزمانو
پٹھ نہر با گراونک رسم موجود۔ کاہنم اُسن، مونجور
نہر اُسن، اشد تہر اُسن یا کھنڈ ماوس۔ نہر منز چھ
ہوٹن تہ جاناوارن پنن حصہ ضرور دینہ بہ ان۔ کاشمر
پنڈت اُسرتن یا مسلمان، ساری چھ ثواب تہ رڑر
پراونہ موکھ تہر بتس قدر کران تہ اُچ شہر ہتھ ضرور
کران۔

عام رواج چھ یہ زینیلہ کائہ تصرف گوہ،
جن پڑکواڑ، لارنہ گوہن، بدرؤح قبضہ کر، چشم بد
لکہ یا خاندن کرنہ پتہ یو کال تام اولادینہ نہ، نہ چھ
چہر، فقہر تہ درویش نش گوہان، یم نہر کڈنگ

نہتہ دینہ پیہ۔ خارات کرن چھ بلاین پتہ رٹہ نگ،
دودگ کاسنک تہ وارڈ داتو نش بچتہ روزنگ خاص
وسیلہ۔ یہ چھ رڑن کامن تہ کامیابین ہند شکرانہ
رنگو تہ کرنہ بہ ان۔ اتھ چھ واریاہ طریقہ تہ قسم مثلاً
سسہ رس، دود وگر، کھتھ تھہ کرن، بندار کرن،
چہر خارات، کلہ میربتہ، نیاز کرن، کاہنا وگر ہنر چاے
با گرن تہ حلوتہر با گراون۔ نیاز کرنک طریقہ چھ یہ
ز سبھاہ شوژ شانہ چھ کھ ذبح بہ ان کرنہ تہ نیازبتہ
یوان رنہ۔ ختم شریف یا درود نجات پرنگ اہتمام چھ
سپدان۔ ہمسلیہ تہ رشتہ دار چھ دعوت دتھانہ بہ ان تہ
ناہبتہ کھیاوناونہ بہ ان۔ کھتھ تھہ کرنک طریقہ چھ
یہ ز کھ ذبح کرتھ چھ نہ نکر اونہ بہ ان تہ ٹسند ماز چھ
ہمساین تہ وپہ گتن منز با گراونہ بہ ان۔ گامس یا مجلس
منز گر پتہ گر گوہتھ تو مل، تہل تہ سٹن زین
سومبر اوتھ کتہ مسجد آگننس منز، زیارت گہس نش یا
گھلہ مادانس منز تہ رتھ با گراونس چھ بنداروان۔
یمن موقعن پٹھ چھ دعائیہ مجلسن تہ ختمات المعظمت
پرنادونکو خصوصی انتظام بہ ان کرنہ۔ دول چھ چہر،
فقہر تہ درویش ہند بن جایگا ہن پٹھ یا تکرین پٹھ
منظم پاٹھو بہ ان بندار کرنہ۔ خاراتنگ بحر چھ پڑتھ

وگر، تھر پتر تیار کرتھ لوکن منز با گراوہن۔

ہو پا ہو پا تو ملہ ہوا ہو پا ہو پا تو ملہ ہوا

و دیدر سیر اسہ گوو ژیر

اونسا وونسا اسہ گوژھ پونسا

اوپہ یا اوپہ یا اسہ گوژھ روپا

تیلہ وار کور نجہ ماجہ رژر

و دیدر سیر اسہ گوو ژیر

(میر نوشین نگہت)

کتاب نامہ:

Farooq Fayaz : Folk lore and History of Kashmir

Taing Mohammad Yousuf: Raash

Khan Gh. Mohammad: Kashiren

Musalmanan Hend Rasam te Rewaj .

Cultural Academy: Kashir Loak-e-Baeth

v:5& 8

Soom Nath Pandith: Kashren Batan Hend Rasam te Rewaj.

تیکھبکھ راز

کاشرس منز چھ عام پاشھی ”تیکھبکھ“ بے عار

تہ ظالم شخصس ونان۔ لگہ ووترس منز چھ ونہ پوان

”تیکھبکھ“ اوس سہ سر پھ یس اگر کاٹہ انساںس

لو پھ دیہ ہے شمس انساں سٹد سوڑے خاندان اوس

مران۔ لگہ روایت چھہ یہ زیہ خطرناک سر پھ اوس

تا کپد کران چھکھ۔ منہ بندہ، نیاز یا قوندور کرنگ
ہدایت دوان چھس۔

تھر تہ خارتہ حوالہ چھ کاشر لگہ باؤ ژمنز واریاہ
محاور، باتھ تہ ونہ ون ہری موہو۔ پیلہ کاٹہہ ژو یا
مرد تھر با گرنہ نیران چھ، اتی چھ نادودوان:

الائے بلاے دور، خارقول

الائے بلاے دور، خارقول

اوبرا گزیاد کالس یار و دوار یمن دوہن ہوان
آسہ، لوکھ چھ نفل خارتھ کران، سس وگر با گران
تہ تھر کڈان۔ شری چھ تہ کھتہ یکہ ونہ سٹھ ونان :

یا شیخ صا اویر کرنا

یا شیخ صا اویر کرنا



خدا صابو دور کر

کھور کوکر مارے

خدا صابو تا پھ کر

صاف کوکر مارے

یہ باتھ اوس شری عاشور کمن دوہن گر پتہ گر
گو جھ ونان وکھنان تہ تو مل تیل، دود تہ زمین پتر
سومبران، یٹھ کر بلا کمن معصوم شہیدن ہند ناو سس

اُشناوی تہ کران۔ یو ہے وجہ چھ ز پانڈون ہنز ماجہ
کنتی، یس کر اُج ماس تہ ونان چھ، ہندس ماگر سُنڈ
ماجہ بڈر بب اوس ناگ قومہ منزے یا پانڈون ہندو
بائے ارجنن اوس ناگ کورالوپن متری کھاندر کورمٹ۔
مگرینیلہ اُمی ارجنن اندر پرستس منز، یس از دلہ ہند
علاقہ چھ، اکھ بستی بساؤنی ہیو۔ تکھشک ناگن کورس
ٹھاکہ۔ ظلم تہ جبر کرتھ اونس سخ ستیج۔ ارجنس آوجان
منس پٹھ تہ دُٹین کھانڈ وونس نار۔ یتھ منز تکھشک
سُنڈ عیال یعنی پچو تہ آشیز نار بڈر گئے۔ تکھشک ناگس
رؤد کانہ تل۔ مہا بھارت جنگ موکھتھ ژاوتکھشک
ناگ پانڈون ہندس ز ریس پر یکھشک ہندس محل خانس
منز تہ سر پھ لگتھ دِژن پر یکھشس مو غیند رمنز
لو پھ تہ شیلوون۔

لگہ روا یش مطابق چھ تلشک ناگس زون ناگس
متری تعلق۔ ونہ چھ پوان ناگن ہند یہ سردار چھ اُتھر
پو کھر منز روزان۔ تہ اُمی اُس کاشمر کونگ ووداؤن
ہچھ ناوڑ متری۔ مگر یہ تہ چھ ونہ پوان ز تکھشک راز
اوس گمرگ ہندس افروٹ بالس پٹھ کھیلن مرگہ ہیر
روزان۔

(ڈاکٹر گلزار احمد)

پاتالک روزن وول۔ اما پو زمہا بھارت تہ پوران منز
چھ اشار میلان ز تیکھبک یا تیکھبک، اوس ژکہ ناگ۔
دپان ناگ اُس ووجو بدل وٹھ ہرکان۔ بعضے اُس سر پھ
بنان تہ بعضے اُس انسانی شکل و صورت اختیار کران۔
اُس ناگس اوس اصلی ناو "تکھشک" یو ہے لفظ ہینو
کاشمر پھوڑ مطابق "تیکھبک یا تیکھبک۔ ونہ چھ
پوان ز ناگ قوچ۔ یتھ ذؤ متری تہ تعلق تھاوان اوس،
تھ تہ اوس تکھشک ناو تہ یس یس ز یٹھ اوس ٹمس
چھ تیکھبک رانہ ونان۔ کیشون سکارن ہند وٹھ چھ ز
ٹیکسل ایس اکہ ز مانہ اکھ اہم تہ مذہبی مرکز چھ اوسمت،
چھ اصلی "تکھشک شلا" یو ہے تکھشک شلا اوس امہ
ناگ ذؤ ژ ہند اصلی وطن تہ تکھشک شلا لفظ بگڑ پھو صو
رت چھ "تاچھل"۔ تم چھ ونان ز کشیر منز چھ کیشہ
گام مختلف بروٹھ لگو ہتھ از تہ اُمی ناو موٹھ دشا تو رکہ
تاچھل، یو ہے تاچھل تہ شپین تاچھل بیت۔

دپان ناگن تہ آریا ہن چھ پانہ وائی ہمیشہ
دُشمن داری تہ موکری رُزہ مو۔ بھاگوت پورانس منز
چھ یہ موکری تفصیلہ سان باونہ آمو۔ ونہ چھ پوان
تم اُس اکھ اُس کوس رُز تھ حملہ کران۔ وودی گود
سیاسی چال بازی ورتاوتھ اُس کٹہ کٹہ پانہ وائی

فوک لور حصہ دوم

کتاب نامہ:

Academy Heemal (persian) Ed.

M.Y. Taing

Academy Iqbal Nath Wanpow(Monograph)

Ed.G.N.Aatash

Academy :Sheeraza(k) Vol 46 No:1

Jan, Feb. 2013

تصنیف علیہ

پتھ کالہ چھ کشر منز زیرک انسان اُس مٹو۔ یم
مٹس اُنڈ پکس سنان اُس۔ تم اُس فردن ہنز
خصوصیت ڈینڈ تہندرت یا گرت ڈھوٹین لفظن منز
پنہ ولس نلس باپت اک نصحیت تھاوان۔ یتھ زن
فرد کاٹھ تہ غلطی کرنہ برڈہہ ڈینہ دن مٹو سمجھہ ہیکہ ہے۔
اُتھو پس منظر منز چھ ”تھنہ سلہ“ ناؤر اک فوک
کردار بارس آمت۔ دپان یہ اوس اک ویٹھ پٹھ
شخصہ تھ تہ کامہ لاگہ ہون پات اوس نہ ہوان۔ مگر
خدا صابن اُس عقلہ نوز کی کر ہو عطا۔ او کنز
اُس ساری ولہ ولہ تہ کران تہ کھوژان تہ۔ تکیاز
دپان یہ نادانہ اوس سبٹھاہ جذباتی۔ اُس اُس آسان
مکھریج ضرورت۔ اگر کاٹھہ ذی عزت شخص وکر
آسہا والہ نلس اوس کاٹھہ تہ مکر کران۔ سہ پچھل

اوس نہ تمس تھاوان نمبر نیز ن لاکھ۔ دوکانداران
اوس سخ ٹوٹھ۔ سہ اوس تمن بلا معاوضہ بورساران۔
یڈبتہ بابت اوس پان پھہہ دینہ خاطر تیار روزان۔ اگر
کنہ ساعتہ کائسہ شاطر دوکاندارس پانس کن خریدار
آسہ ہان پھر فی سہ اوس اُمس اپڑی تعریف کرتھ رنج
لگو تمس ہمسلیہ دوکاندارس اگا دکران۔ پتھ کنی اوس
سلہ پانس نقصان و استاوتھ بیکس فایڈ دوان تہ وار وار
پو اُمی سہ سلس ”تھنہ سلہ“ ناوتہ اُمی ناوان رٹ
کاٹرس لکھ ادبس منز اُکس منفرد کردار ہند رنگو
جائے۔ موجود دورس منز تہ چھ یہ ناوزبان زد تہ خاص
کر چھ تمہ وزورتاویں منز انہ پوان پیلہ کانہہ شخص
سوچنہ کرنہ روس کنہ پچھو پٹھ بنیس چھو تراویا کانہہ
حاکم بنکو ہند اُپڑی تعریف بوڑتھتس فایڈ دیہ۔ امہ
وز چھ پوان ونہ تم گئے ”تھنہ سلہ“۔

(ڈاکٹر شبینم رفیق)

کتاب نامہ:

Atash & Aash: Kashir Talmih.



ٹھگ

ڈنچ تارنس منز ماہر۔ ٹھگ چھ گاہے سید بن سادن تہ
عام لکن ٹھگان تہ گاہے وتہ پکڑ عنین سوداگر
تہ۔ گاہے چھ اکھ ٹھگ بنیس ٹھکس باز تارنہ خاطر
ٹھگل کران۔

دیپان پتھ کالہ اوس اُکس گامس منز اکھ ٹھگ
روزان۔ تیٹھ ٹھگاہہ تیکر باقی ٹھکن تہ اوس پنہ وائسہ منز
باج ہیوت مت۔ اُمس ٹھکس اُندر پکڑ اُسر باقی
گامس منز تہ ٹھگ روزان مگر تم سارو اُسر اُمس ٹھگہ
سُند بوڑھ کانپان۔ یہ ٹھگ اوس وون وائسہ آمت۔ او
موکھ اوس یڑھان ز او ہند کن نیچو کوڑھ او ہند کار
(ٹھگل) اصل پاٹھو یڑھنہ پکناؤن۔ امہ مقصد
باپت لاج اُمر نیچوس تربیت وئی۔ گوڈیکہ امتحانہ رنگو
وونس ز گاہے منز کڈن داند، اکھ اُنی ز بن داند واپس
پنیہ اُنی ز داند ہنر ہار۔ ٹھگہ سُند نیچو دراوماک ہند ونیہ
مطابق داند کہنہ۔

چالاک ٹھگہ ہندس گامس دُورے پہن اوس
ہنپس گامس منز ٹھگہ گراہ روزان۔ یم اُس ستھ ہارنی
مگر چالاک ٹھکن اُس تمن دوہے باز تار ہو۔ یم
ستہ وے ہاے اُسر کولہ وندس کن بہتھ کائسہ وتہ
پکڑنس اُچھن سبھ ڈھنس پزاران۔ بیو بیلیہ

ٹھگ چھ عام پاٹھو تس شخصس ونان یس
دوکھ دتھ یامکاری متری لوکن لوٹان چھ۔ یہ چھ چال
باز تہ ہوشیار دماغ آسہ کن کائسہ تہ کام آسانی سان
کران۔ ورگہ پاٹھو چھ اُمس دُلو ژور، فند باز،
دوکھ باز، مکار تہ جلسا تہ ونان۔

کشیہر منز چھ ٹھگ لفظ عام بول چالہ منز تمہ
ساتہ ورتاوتہ ہان بیلیہ کائسہ دوکھ بازی یامکاری ہنر
کتھ چھ چلان۔ ٹھگ چھ امہ ساتہ بطور علامت
ورتاوتہ ہان۔ کاشمرس لکھ ادبس منز چھ ٹھگ لفظ
محاورن، پرژن تہ دلیلن منز یسلہ پاٹھو ورتانہ
آمت۔

ٹھکن ہنر ٹھکولہ متعلق چھ واریاہ دلیلیہ یمن منز
ٹھکن ہند کارنامہ باونہ آمتو چھ۔ کھورتہ چھ لکھ
دلیلن منز چالاک کردار۔ سہ چھ پنہ چال کی ہند
بدولت شاہی محل خان تام و اتان۔ مگر اتھ برعکس چھ
ٹھگ سبٹھاہ ہوشیار آسہ باونہ دتہ اوسط درجہ کمن لکن
تاہے داٹھ ہبکان۔ ٹھگ چھ ڈہنچہ تلو پن تہ پنہ تلو

فوک لور۔ حصہ دوم

کُنہ ٹکس لاسن تہ امہ منز ہری گری بچہ۔ ٹھک لڑکہ
 ییلہ پآرم آل ہتھ گر ووت تہندس ماس تور کتھ
 یوزی تھے سوزے فکر۔

اتھ دلپہ منز چھے دلچسی بڈان ییلہ چالاک
 ٹھگ یمن ستن باین ٹھگلہ متری انتقام ہوان چھ۔ غور
 کرنی لایق کتھ چھے یہ زیم ٹھگ چھ واریاہ چالاک
 آسان مگر ییلہ یمن پانہ وانی اکھ اُکس بازو تارنی
 چھے آسان تمہ ساتھ چھ یم زیادے پہن چالاک ہند
 مظاہر کران۔ مثالیہ خاطر چھے امہ دلپہ ہند باقی حصہ
 پیش ییلہ چالاک ٹھگ ہندس چھوس ستھ ٹھگ باے
 دو کھ دتھ داند نوان چھ، سہ چھ یمن انتقام ہنہ خاطر
 یہ طریقہ اپناوان۔

بڈ ٹھکس اُسی اکھ ٹرنی۔ ٹکرانہ پانوں دہن
 روپین ژونہ۔ یمہ رلاوہن کومس متری تہ وژن ٹرنی نہ
 کھنڈن۔ امہ پتہ کورن ٹرنی نہ پانہ تہ کو وستن ٹھکن ہند
 گر گرن روانہ۔ ستھو ٹھگ بھایو ییلہ بڈ ٹھگ پنن گر
 کن یوان وچھ تموزون زیہ چھ داند ژھاند نہ آمت۔
 مگر بڈ ٹھکن کرنہ داند ہنڈ کتھے۔ اُسی تھا وخرنی آٹکس
 منز گند تھ تہ کھوت ہنڈ۔ ہنڈ بڈ ٹھ سہ دار پٹھ۔ تمو
 ٹھکو ونیوس اندر کن بیہ مگر ٹکر ووتکھ مے چھے ٹرنی نہ

چالاک ٹھگ سہنچو دُری داند ہتھ پکان وچھ، یمو وڈپ
 اُسی ہور واز چالاک ٹھکس سوزے پزون عداوت۔
 امہ ساعتہ اوس توت تاچھ۔ گرمہ متری اُسی ٹھک لڑکس
 تہ امہندس داندس سخت تریش لُچمو۔ کولہ نش دا تھ
 لاج ووشو یوز تریش چنڈ۔ داندس چھ اکھ عاب ییلہ یہ
 تریش چنڈ ہوان چھ یہ چھ گز مت (پیشاب) تہ
 کران۔ ٹھگ بار نیو ییلہ داند تریش چوان چوان گز
 مت کران وچھ، زیٹھ بوے آوٹھک لڑکس نش تہ و
 ونس زیہ داند کتہ چھتھ اوٹمت، اُمس ہے یڈر گوڈ
 چھ۔ چھکھ نا وچھان اُمس چھنہ آپہ رڑھ تہ یڈر
 اندر دران۔ اُسہ کئی چھ تریش چوان تہ تونہ کئی چھس
 نیر تھ ژالان۔ ژٹھ ٹھکن اُس نہ وڈہ کتھ تہ موکلہ موڈ
 بیا کھ ٹھگ ہوا تھ۔ ٹکر تہ وڈی تس پہے کتھ۔ تھتھے
 پاٹھک ییلہ ستوے ٹھگ بایو لکے کتھ ٹھگ لڑکس وڈی تہ
 تس باسنو یہند وڈن پوز۔ سہ گو و مجور یمن یہ وڈہ
 خاطر زئے وڈی توپہ کیا کر وڈی اُمس داندس۔ تمو
 ساروے وڈی تس زڈ ژھنن یہ داند ییلہ۔ پتھ روڈ سوال
 ژ کیا ٹھک گر۔ چان شرافت وچھتھ چھی ژئے اُسی یہ
 گری ٹھول متری ووان سہ اُس ژکہ بڈ پآرم آل۔
 تمو وڈن تس اتھ دی زڈ تھن دوہن پھاہ تہ پتہ کوھ یہ

نظر تھوڑی۔ کینہہ کال گودھ کر خُر نہ لبد۔ پڈ ٹھگ
 و تھ جلد جلد یون۔ یونہ لوگ اُمہ لید مثر ژونہ
 ژھانڈنہ۔ ستو ٹھگو ییلہ یہ لید مثر ژونہ تھان وچہ۔ تمو
 پڑھس زہ یہ کیا کراماتھ۔ اُمی وونکھ پارک لگہ ہا اُمس
 خُر نہ اکھ چھم سوار لگان تہ پینہ چھم دوہس سنب خرچہ
 تہ ودان۔ ستن ٹھگ باین تملہ یہ اچھ تہ دوہس یہ
 کنون اسہ۔ مگر اُمی مونکھ نہ گوڈ کینہہ۔ ییلہ تموز اپ پار
 کورہس تہ اپ مونکھ اُمی ساس روپس کنڈ تہ مٹر
 وونکھ اُمس گودھ دوہہ وٹش گور وٹن۔ اُمی خُر نہ
 تراو اُکس دون دون دہن ژونہ تہ پتہ موپہ۔ دتھہ
 کنو ہیوت پڈ ٹھگ ستن ٹھگہ باین نچو کُٹند بدلہ۔“
 واریاہ محاورہ، دتھ تہ مثالہ چھہ ٹھگ لفظس مٹر
 منسوب۔ مٹکن
 تودھ ٹھگ مٹکن ٹھگ، ٹھکن تہ ٹھگ، ٹھکس ٹھگل
 گرس، دپلو ٹھگ مٹر۔
 (ڈاکٹر افتخار احمد)

جل ادھو

زہنی سائنس تہ لگہ روایث و مطابق چھہ کشمیر قبل از

فوک لور۔ حصہ دوم

شروع۔ تمام اُنڈر پکھس گو دلہ گوٹ۔ بھگوان شوجی
 ین اولن اُکس اٹھس منز سر پہ تہ پینس اٹھس منز اُنن
 زون۔ چھ پاٹھو گو دلہ لہ گوٹ دُور۔ جل اُدھو
 کھوت خوشکی پٹھ تہ لُج وشنو جی یس تہ را کھس پانہ
 وائی لڑاے۔ وشنو جی ین ژوٹس کلہ۔ اُسٹور مطابق
 چھ ونہ اُمّت ز اُتھو دوران آہ شار کا دیوی ہار ہندس
 روپس منز توتہ منز کنہ پھول ہتھ، سہ وٹین جل
 اُدھو اس پٹھ دا رتھ۔ چھ چلیہ را کھنٹس مؤ دتھ چھ از
 ہار پر بت و نان تہ لہ چھ شار کا دیوی ہند مندر تہ۔ چھ
 پاٹھو چھ جل اُدھو سہ دیو مالای کردار، یس سٹی سر کہ
 خوشک سپدنگ وجہ چھ بیومت تہ ونہ پاٹھو چھ کُشیہ
 ہنز وادی امی زمانہ پٹھ انسانی بودو باکس لایق پیمو۔
 بودھ اسٹور مطابق چھ جل اُدھو را کھنٹس اُکر
 بودھ ارہٹ مدھیانتکن مورمت۔ دپان اکہ پھر اوس
 بھگوان بودھ اُکس بدروخس زیر کرنہ باپتھ ہوہس
 منز ڈوان تہ سٹی سرس پٹھو وڈو کرنس دوران وٹن
 پنہ نس چیلس یس آنند ناواوس، ز شوٹھ ہند نروان
 لہ پتہ کر مدھیانتک ارہٹ تھ چلیہ اکھ سلطنت قائم
 تہ لوکن بناو نہذب۔ بھگوان بودھ ہند نروانہ پتہ دوت
 مدھیانتک سٹی سر کس بٹھس پٹھ۔ اتہ وٹھن جل

روز تو تمام روزیہ لافانی، دویم پہ ز اُمس گوہ جو دوی
 طاقت حاصل۔ ترتیم پہ ز اُمس ہیکہ نہ کانہہ تہ زیر
 گر تھ۔ ور پر اُتھ گو دلہ اُدھو خود سر تہ خو خوار۔ سٹی
 سر کین تھ بن بٹھن تہ تمّن اُنڈر پکھو علاقن منز
 روزن والین انسان پٹھ اوس حملہ کران۔ تھند مار
 اوس کھوان۔ لہ قصک تفصیل چھ نیل مت پورانس
 منز دتھ تہ لہ پوران کس 83، 82 شلوکس منز چھ درج
 ز یمن علاقن ہند بن لوکن پہ را کھنٹس کھوان اوس تم
 اُس دروا بھسار، گاندھار، وجندار، ساک، مانڈو، انتر
 گری تہ بہر گری۔ لوک آہ تنگ تہ ژو واریاہ دُور جا ین
 روزنہ۔ را کھس کر زبردس تباہی۔

قصہ چھ پہ ز کشپ ریش، یس تھ درجک
 سنت اوس، دزاو پرتیر تھن پٹھ حاضری دینہ باپتھ
 اُکس دُور دراز یاتریہ باپتھ۔ اتھ یاتریہ دوران دوت
 سہ کُشیہ تہ۔ راز نیل گو وٹھندس خدمتس منز حاضر۔ سٹی
 سرس منز سپد پمو وائی وچھ پڑتھ کشپ ریش نیلس
 ز وائی ہند کیا سبب چھ؟ راز نیلس وٹس جل اُدھو ہند
 ظلمک حال۔ کشپ ریش کر برہماجی یس سان تمام
 دیوتا ہن وٹی۔ تمام دیوتا آہ سمٹھ۔ بال ژٹھ آوستی
 سر کس آہس کھن دینہ۔ جل اُدھو را کھس کر جو دگری

اُدھوتہ دوتھس، دوسرے پٹھ چھس تھکتہ آمت، آبس
منز دتم جاپہ رڈھا۔ سران دیان کرتھ کر ہاپوزا۔ جل
دیون تھوؤس شرط ”یتھ جاپہ وکھ تھو شاپہ روزکھ“۔
ارہٹن مون شرط۔ سہ ووتھ آبس منز تہ روحانی طاقتہ
ستر کھولن پانس پھوکھ۔ تئسد جسم آویٹ دہراونہ ز
جل دیولوگ وار وار پتھ کھسنہ۔ یوت تام آبس منز
جایی روڑس نہ تہ کھوت کوہ تیغالس، دہشتہ ستر آو
یون لایہ نہ تہ مؤد۔ ارہٹ پند روحانی کمالہ پھوٹ
بال تہ سستی سرگو و خشک۔ اماؤ ز دیو مالانی روایتن منز
چھ ونبہ آمت ز مدھیائٹکن مور ناگ راز، یس سستی
سرس منز روزان اوس۔

(ڈاکٹر گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

Academy: Neelmat Purana

Academy: Rajtarangani

Academy: Heemal (Persian)

Saqi: Kashmir Tareekh wa Tamedun (Acher
Chend Gowta)

Academy: Soun Adab Kasheer folk lore
number.

چہل مرغ

”چہل مرغ“ چھ اکھ فارسی ترکیب معنی

چھس ڈتھی کو کر مگر یہ ترکیب چھنہ لغوی معنیس تاہ
محدود دروزنہ۔ اتھ پتہ کنہ یس رسم، رواج تہ فلسفہ
اوس شاید چھ نہ صرف کشپہ منز رائج اوسمت۔
'چہل مرغ' چھ اکھ ضیافت یوسہ صرف کاشمر بن خوجہ
گرن تہ جاگیر دار گرن منز تیار اُس کرنہ یوان۔
یہ ضیافت تیار کرنک طریقہ اوس سبٹھاہ وق کھوان۔

دہن پندہن کو کرن اُس یکوٹھ ٹھول دینہ
یوان۔ امہ پتہ پیلہ کو کر پوتی کڈہن تہ پوتی تہتر
بڈر گوہہن ز تمن منز گوہہن ہار تہ مادچ فرق۔ امہ
پتہ اوس یمن پوتہن ژا رہا ان کرنہ۔ نہ پوتی اُس الگ
ژاران۔ ڈتھی نہ پوتی اُس خاص احتیاط سان یوان
رچھنہ۔ کیشہہ کال رچھتھ اوس بیو پوتہ منز اکھ پوت
مارنہ یوان تہ اوہند لوو ماز اوس یوان گوس پٹھ تلنہ۔
مصالہ تہ سلاجیت رڈھاتہ اُس تراوان۔ اتھ تئو
ہتس پوتی مازس پٹھ اوس کیشون دوہن بیا کھ پوت
یوان رچھنہ۔ امہ پتہ اوس پوتہ تہ ذن کرتھ
گوس تہ مصالحس پٹھ تلنہ یوان۔ اہندس مازس پٹھ
اوس یوان ترتیم پوت رچھنہ۔ پتہ اوس کیشہہ دودہ
رچھنہ پتہ ذن کرتھ تہ ژورس پوتس خاطر غذا
تیار یوان کرنہ۔ یہ عمل اُس کٹنا چھس پوتس تام

زمانس منز نایاب چھ۔ یہ ترکیب چھ دونی کاشمر لکھ
 باؤڑ منز کنہ کنہ ساعتہ ورتاؤنہ یوان۔

(ڈاکٹر افتخار احمد)

کتبہ نامہ:

Gowhar, G.N: Gilnaweth Keth

چھتہ چھی

دلنہ مٹن واچینر یوسہ آواز داعبس دوگ دینہ وڑ
 وٹھو کڈان چھ، تھ چھ چھتہ چھی ونان۔ کینون علاقن
 منز چھ اتھ ”ٹھٹہ نے ٹھٹہ نے“ تہ ونان۔ اتھ آواز مٹو
 یم مصرعہ تہ نیم مصرعہ رلاؤنہ پوان چھ، اکھ منظوم
 ہیؤ چھ تیار گوہان۔ تھ منظومس تہ چھ چھتہ چھی
 ونان۔ گو وچھتہ چھی گپہ تم لکھ باتھ یم زنانہ بز وٹھہ
 کالہ دلنہ کٹرن منز منہ نہ وڑ وکھناوان اُس۔ کٹرا اُس
 آسان کنن ہندو تہ ٹھٹو چھو۔ یم باتھ اُس آسان
 لوٹہ وائے تہ ژھوٹن روآنی دار نیم مصرعن ہندو۔
 زنانہ آسہ شہن ہنز کھسہ وسہ مٹو نیم مصرعہ وکھناوان
 وکھناوان چلے کلاس منز تہ گمہ سُر گوہان۔
 دلنہ کٹرس منز مٹن اُس اکھ صبر آزماتہ ژوڑٹن

جاری روزان یس ژتجی ہمس پڑی سہند خاطر غذا اوس
 بنان۔ یہ اوس وونی یو ڈگنڈ کوگر تیار آسان گوٹ۔
 امہ پتہ اوس یہ کوگر ذبح کر تھ گوس پٹھ تلتھ تہ پرتھ
 کاٹھہ مصالہ تراؤتھ تیار کرنہ پوان۔ یہ کوگر ماز اوس
 سہ خوجہ یازیلدار دون ژون ڈگن کھوان یس وائسہ
 کنی شیطہ ڈوٹمت اوس آسان۔ عام طور آسہ یمن
 خوجن زرتے ترنہ آسان، یمن منز اکھ جوان تہ
 خوبصورت اُس آسان۔ یہ زنانہ اُس کمر وائسہ ڈلٹھ
 گرہو اُس آسان۔ کوگر بن ٹھول دینچ کام اُس ژھو
 خانداری کران پیلہ زن لوکٹ خانداری ضیافت تیار
 کر تھ خوجس کھیاوینچ کام اُس کران۔ چہل مرغ اوس
 نیمہ غرضہ تیار کرنہ پوان ز امہ مٹو اوس پڈ وائسہ ڈو
 مٹس جاگیر دار یا خوجہ سہند قوت باہ بڑان تاکہ سہ ہیکہ
 پنہ کم عمر خاندانہ مٹو جنسی عیاشی ہند حظ تلٹھ۔ یمن
 گرن منز اوس چہل مرغ وڑکیس منز دوپہ تہ پیلہ لٹہ
 تیار پوان کرنہ۔ چہل مرغ چھ شہوانی علم طبک اکھ
 اہم نسخہ اوسمت۔ یہ اوسا پزی مردانہ قوت ہر رادوان
 کرنہ نفسیاتی علاج اوس مگر اکھ کتھ چھے ٹاکار ز کاشمر بن
 خوجہ تہ جاگیر دار خاندانن منز اوس چہل مرغ رواج
 پنہ ٹوڑیٹک اکھ خاص تہ منفرد طریقہ یس اُڑی کس

واجہ چمچ مچھتہ چھی
 بیٹہ لجم مچھتہ چھی
 ہیر کنہ دینہ آمتہ مچھتہ چھی باٹک مطلب چھہ:
 بہ وڈھس صحن سلی نڈر۔ ہشہ وڈھم جانا دارن ہندس
 بول بوشس متی دانہ مٹھہ والن۔ زگر تہ کاٹھ چھانی
 واچم۔ اتھن کھٹم ہٹھ، دؤر گام اُسس باگڑ آہو۔
 حور کس گہر د بیٹہ چھم پوان۔ بانگہ وچھتہ مچھس
 ڈانگہ کھسان واپس۔ بوے سیلہ خیر واتم بہ ہاوس پنڈر
 چھو کہ لدا تھ۔

تھتھے پاٹھک چھہ یونہ کنہ دینہ آمتس باٹس منز گر
 پٹھک زامتر پنڈر داؤ کاٹگر باوان۔ مطلب چھہ بہ ز
 پتھ کالہ اُسی کور بن لوکچہ دانہ منزے او کز گر پٹھک
 اتان ز زامتر کر تو تام ہشہ ہیمس خدمت، یو تام بہ
 لولہ مہرنی بالغ گوہ ہا۔ اکھتے آسہ تھنڈ بدلہ بگا رتہ
 گوہان۔ بچا بہ گر پٹھک زامتر اوس لگان دانہ منہ
 نس تہ۔

داں	دلس	پان	لوگم
شپ تہ	مھو پڑ	کنز تہ	موبل
چھم نے	مہیل	کناہ نہ	ہیو گم
گر پٹھ	پنس	ماجہ	تھو گم

واجن کام۔ صحن سلہ وچھتہ اُس گرچ نوش صچہ کس
 چاہے موقعس تام دانہ منان۔ دوہس اُس باقے کام
 کار کرنہ موکھ کھاہ ڈور بن تہ ڈارن منز گوہان۔ توہ
 واپس دتھ شامس باگر اُسی کال کھوان تہ را ڈہندس
 گوڈنکس پھرس تام پیہ دانہ منان۔ بعضے سیلہ کنہ
 گرس منز ز یادو کھوتہ زیاد نوشہ کور آسہ ہن، تمہ
 آسہ ز ز نہ پیکہ وٹہ اکر سے کنزس منز دانہ منان۔
 اکھ اُس دایس دوگ والان تہ بیا کھ کھالان۔ اُتھو
 مڑ اُس اکھ ڈنی تیز تیز شاہ کھالہ تہ والہ و زوڈھ
 وڈھ تھہ ہیو باٹھ مہلو چہ ٹکہ تر او مڑ مڑ وکھناوان۔
 دویم زنی اُسس دوج وک تہ وک دہراوان۔

سلہ	وچھتہ	گلہ	یو لم
دانہ	میونم	مچھتہ	چھی
ہشہ	وڈھم	دوتھ	نوشی
زگر	واچم	مچھتہ	مچھی
کاٹھ	چھانی	داؤ	داؤ
کنز	ڈچم	مچھتہ	مچھی
بانگہ	وڈھس	ڈانگہ	کھوس
تاپہ	وڈس	مچھتہ	چھی
بوے	تیم	اتھ	وچھم

داجہ دلس پان دسٹم
 پیٹیم ستر زن تہ دتر
 مژ دلس گاش تھوگم
 توملہ دلس اتھ پھلس
 دلہہ منن کانہ پھچم

دراصل اُس کئرس مژ دلہہ منن عمل تریو مرحلو
 مژ کدران۔ گو دنگس دلس اُس داں دل ونان۔
 داں دل دوتھ گو دکن یعنی دلی تگن۔ یات کئرس
 مژ ولتہ ہے تھہ اُس ونان اکھ لو۔ پرتھ کانہہ داں لو
 اُس پوان تریہ لہ کئرس مژ دوگناوڑی۔ دویمس
 دلس اُس ونان مژ دل تہ اُخری دلس اُس توملہ دل
 ونان۔ توملہ دل دتھ اُس گرچ کانہہ بزرگ زنانہ
 خاص کرنوشہ ہنز ہش یا کور ہنز موج اتھ ساری ہے
 تومس شپس کبتہ ڈھٹھ کڈان کڈان تھو ہو وینہ
 ون ہر وکھناوان:

ماجہ کُری گلہ میٹھ سونہ ہند کُریے
 ڈریے کئز تل تلہ پھل وال
 ماجہ اُنی ڈیے کتریم چوہہ کُریے
 ڈریے کئز تل تلہ پھل وال
 گندنے نیرد تہ گندز تو کُریے

مینہ پوشہ بانج بیہ میریے
 گامہ دجہ پھچ موہے گولاب تھریے
 ڈریے کئز تل تلہ پھل وال
 مشینی دورچہ وسہ وار ترقی ستی گو وگوڈ گوڈ
 کشپہ ہند بن شہری علاقن مژ دلہہ منن نک رواج ختم تہ
 پتہ رو دکنشوس کالس گامی علاقن تاپے محدو۔ اما پوز بجلی
 مژ چلن و اجنن دلہہ منن و اجنن مشین ہند رواج
 یات یات عام سپد یات یات وژھ گامی زنانہ تہ
 مردن تہ امہ صبر آزمایہ زوژٹن واجنہ کامہ نشہ تھہ۔
 خالے آسہ تاحال وادی ہند کانہہ پتہ کھور علاقہ یات تہ
 وینہ تہ بجلی گاش وومت آسہ، دلہہ کئرن مژ منان تہ
 چھتہ چھی باتھ وکھناوان۔

(ڈاکٹر گلزار احمد راتھر)

کتاب نمبر:

Academy: Kashir Dictionary
 Aatish G.N: Kashir Luk-e- Shairi
 Academy: Kashir luk-e- Baeth
 Academy: Soan Adab (1972)

چھپر گور

کشپہ مژ میڈیکل سائنس عام سپدہ بروہہ
 اوس گریلو تہ روایتی علاجن ہند رواج۔ یمن روایتی

چھر گری اُسی شہر س مزا کھ خاص طایفہ۔ یم اُسی
 گہ بہتہ محلہ پتہ محلہ پھیران تہ خریدارن پانس گن
 مایل کرنہ خاطر۔ ”چھر ما، چھر ما“ کریک دوان۔
 چھر تراؤ تھ اُسی کم کینواہ او ذقہ کماوان۔ عام پٹھو اُسی
 یم چھر گری صُحکہ وقتہ محلہ پتہ محلہ پھیران۔ ضرورت
 کہ وقتہ اُسی دوس منز کنہ تہ وقتہ منگوانہ یوان۔
 کینون لؤکن منز اوس یہ تو ہم تہ زوہ وچھ کنہ کھوڑنہ
 کنی نیران۔ ”تھس پنچس اُسی کرنہ نہ گہ ہند دود چھر
 تراوان۔ حکیم تہ اُسی اُسہ کنن مختلف دادن گہ ہنز
 دود چھر تراونک صلاح دوان۔ دودی چھنہ امہ
 علاجک رواج رو دمت تہ چھر گری تہ چھ نہ رو دمتی،
 تاہم چھ فہ پہاڑی یا دور درزا علاقن منز پہلو، گری
 ہتر امہ قسمک علاج کران، وول کو وروایتی ”چھر
 گور“ چھنہ کنہ لبہ یوان۔

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کتاب نامہ:

Gowhar, G.N: Gilnaveth Keth

حاتم طائی

حاتم طائی اوس عربک اکھ مشہور رخی۔ مالس

طرز کنن علاجن منز اوس گہ ہنز دود چھر تراونی تہ
 کینون دادن علاج۔ یہ اوس تھن بہمارن تراونہ
 یوان یمن اُسی یانہ دود آسہ ہایملدر (Herpes)
 آسہ ہا۔ تھن اُسی اُسی منز یاملدر چہ جلیہ گہ
 دود چھر تراوان۔ چھر مطلب گو و گہ ہنز بب بیمار
 اُسی منز تراؤ تھ، سو دود چھ دود رکھش تراونی۔ امہ
 خاطر اوس اکھ الگ پیشہ ور طایفہ یمن چھر گری و نان
 اُسی۔ یس شخص بہ چھر تراونچ کام کران اوس تھس
 اُس ”چھر گور“ و نان۔

چھر گور اوس چھر تراونہ بابت زترے گہ
 رچھان۔ یمہ گہ آسہ امہ بابت سو کرنہ یوان۔ یم
 نیمہ مایہ سان پٹنن چھر پنچن دود دوان آسہ تہ آسہ
 بہمارن خاصکر پنچن چھر تراونہ و ز آرام سان روزان۔
 چھر گور اوس ماجہ ہنز کھوہ منز رڈی متھ پنچس گہ ہنز
 بب اُسی منز تراوان۔ گہ ہندس و یس لمتھ اوس
 دود چھر کڈان تہ شرک ہندس اُسی منز تراوان۔
 ژون پانژن دویان اوس چھر گور لگا تار گہ ہنز وشنہ
 وشنہ دود چھر بہمارن تراوان۔ امہ متری اوس اُسی
 اُسک تکلف دور کھوان تہ دگ تہ دزن اوس
 ژلان۔

چاوان۔ زانہہ اوس نہ کائہہ گر فز کران تہ نہ اوس
کائہہ مدد کر تھ منت تھاوان۔

اے بے لوث سخاوتہ کز گو حاتم یو تاه مشہور تہ
مقبول ز سہ بنیو نہ صرف عربس منز بلکہ دزس عالمس منز
قصن تہ داستان ہند اکھ ویو دکر دار۔ اوس پٹھ آے
آنتہ رز درامہ، فلمہ، سیریل بناونہ تہ ادبس منز آے
مکڑ قصہ اوس مڑ منسوب کرنہ۔ اوس پٹھ چھ
دنی بچن مختلف زبانس منز واریاہ کتبہ لکھنہ آمو۔ اتھ
بارس منز چھ گوڈ عبتہ مشہور عربی ڈلپلہ کتاب ”الف
لیلیٰ“ ہس منز اوس مڑ منسوب داستانہ بیان کرنہ
آمو۔ اتھ کتبہ منز چھ 778 پٹھ 780 مہ راڈ تام
حسن بانو اوس ہنز ڈلپلہ ونان۔ یمن منز اکھ شہزادہ منیر
شامی عشقس منز فلو اے چھ گو مت آسان تہ اکہ
دوہہ چھ تمس اچانک حاتم طائی سمکھان تہ سہ چھ تمس
تمن ستن سوالن ہند جواب ونان یمن ہند حل ڈھارنہ
تہ گارنہ مڑ تس پن محبوب حاصل سپدان چھ۔

اردو زبانز منز چھ میرامن دہلوی ہنز مشہور
کتاب ”باغ و بہار“ س منز اوس ہند قصہ باونہ آمو۔
حاتم طائی اوس زبردس بہادر تہ پہلوان۔ چھ
تہ جنگس منز شرکت اوس کران، سہ اوس بے جگری سان

اوس عبداللہ تہ بڑی ہنس سعد ناو۔ طائی قبیلہس مڑ
تعلق آسہ کز اوس ”حاتم طائی“ ونان۔ یہ زاو
شیمہ صدی عیسوی ہندس ابتدائی دھولس منز نجد تہ
578 م مژ کو وظہور اسلامہ برڈھہ 32 روری سیمہ عالمہ۔
اماڈ ز عربی تہ فارسی ماخذن منز چھ اوس سٹہ وفات
605 م منز ہجرتہ برڈٹھ 46 روری ہاونہ آمت۔ یہ چھ
توران شہرس منز دین تہ انورز گاس منز چھ دینہ اوس سٹہ
روضہ موبو۔ حاتم اوس مشہور صحابی عدی سٹہ مول تہ
سفانہ اوس کور۔ عدی سٹہ توسلہ چھ اوس سٹہ ناو
واریہن حدیثن منز تہ عزتہ سان ہنہ آمت۔

حاتم اوس پنہ وقتہ پنہ قبیلک زینٹھ۔ پتھ کالہ
اوس قبیلہ زہنس زبردس وقار آسان۔ تمام قبیلہ واکو
اوس اوس ہنز اطاعت تہ تابعداری کرنہ واجب زانان
تہ سردار اوس تمن یہ ڈی زتہ راج کران۔ تمن زہنہ ٹیکس
تہ لگان وصول کران تہ ہنز پار جائی باپتھ اقدامات
کران۔

حاتم اوس دین بھرک بھرک زہنمت تہ سہ
اوس پنڈ ذاتی دولت کینو سوزے ٹیکس لکن منز یہ ولیہ
باگران۔ محتاجن تہ پتھر ہمتن اوس حد رتس اتھہ
روٹ کران، مفلسن تہ یو چھ ہمتن ہمیشہ کھنیا وان

رو دینہ شداد حاتم طیب لولو
پر گویا تھے ادنو تیر لولو

لڑان۔ نیمہ کنو کامیابی تھر پند بن پادن موند تہ میٹھر
اُس کران۔ تھر چھ کم کم معرکہ سر گری مٹو۔

حاتم اوس دور جاہلیتک اکھ یو ڈبار شاعر تہ۔
اُمی سُنْد دیوان چھ 1876ء منز لنس منز چھ پیؤ مت۔ اُمہ
پتہ سپد 1897ء منز جرمنو زبانی منز ترجمہ ہتھ شائع۔ اُمی
ہندس کلاس پٹھ چھ اعلیٰ اقدار، اخلاق تہ آداب
ہنز جابجا چھاپ دز پٹھر گوہان۔ تینیک نہ تھ زمانس
منز تہ خاص کر بدوی عربن منز گمانے اوس کرنہ بہ ان۔

بہر حال حاتم طائی چھ سانہ لکھ و تریک اکھ اہم
کردار، اُمس ستر چھ کھو یا لکھ و لپلہ تہ تلمیح منسوب۔
کثیر منز چھ حاتم و سخاوت تمام مشرقی زبان ہندو
پاٹھر اکھ ضرب المثل۔ یو دوے کاٹھہ شخص، کاٹھہ
خاص کارنامہ انجام دیہ تہ بنیس کھسہ نہ سہ نار، سہ
چھ و نان وونی کور تھم ژے حاتم طے۔ یعنی ”طے
کرن“ چھ کاٹھہ خاص کارنامہ انجام دیہ کس مفہوس
منز ورتاونہ بہ ان۔ سانس لکھ ادب کینو تخلیقی ادب منز
تہ چھ حاتم تہ تھر سُنْد طے ہنز ہنز نظم و آمت،
مشکن۔

کھو چھکھ دیوان نمرو دی دم
یور ژے ہی مے ہی آہ کم کم

(مقبول ساجد)

کتاب نامہ:

Wikipedia:Encyclopeadia
Zayarat,Ahmad Hassan:Tareek Adbi Arabi

حاضری

حاضری لفظک معنی چھ کٹہ جلیہ حاضرسپدن یا
اُس، حاضر آسک یقرار، ملازم بیتر سُنْد دتھر منز
کامہ پٹھ آسہ موکھ رجسٹری پٹھ دخط یا اندراج، تلکھ
کز بہنہ مازیس ختم پرن و اُلس ختمس دوران سوزنہ
پیہ، چنہ یا نقد رنگو کاٹھہ توحہ یس نشانہ دوہہ تہ
کھاندرس پٹھ سونین سوزان چھ یا پیہ کیشہ سونین و ہند
طرفہ پیہ و اُلس کاٹھہ نفرس واپس نیرن ویز ستر دیہ
پیہ۔ نذرو نیاز۔

کثیر منز چھ حاضری ژور طریقہ ورتاوس منز
بہ ان۔ اکھ گو و قور بانہ یا نیاز ویز کٹہ سُنْد یا پیہ کاٹھہ
چارواے سُنْد کز بہنہ ماز، شوش تہ و اُنچ تلکھ ژرون

آسان حاضری منز یہ زلمہ دوہہ اوس کورمول پیالس
 ترلوڈ تہ کیشہ تکتھ واپس کران۔ حاضری وز اُس سب
 سالے تہ کران تہ ژوچہ مازتہ۔ مؤجود و قس منز چھ یہ
 رسم کھاندر کر تھ ستمہ دوہ تمہ وز انجام دنہ پلان میلہ کور
 مول چھ ستمہ ڈہکے سالہ پتہ کور واپس گر نوان۔ اتھ
 دوہس پٹھ چھ خوشک مہون ستر ستر برنی ڈہ تہ تھاوہ
 پلان تہ انجی چھن وار وار وونی منسوخ ہیہ ہوسپڈ۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

Khan G. M : Kashrian Musalmanan
 Hend Rasam te Rivaj

حبہ خوتون

حبہ خوتون چھ کشمیر ہندس اُخری خود مختار
 بادشاہ یوسف شاہ ڈک (1585ء، 1579ء) ہنز راؤی۔
 مورخو چھ اُس متعلق لگ بھگ ہوی حالات
 لیکھو ستر۔ عبدالوہاب شایق چھ ونان..... ”تس اوس
 حبیہ ناو، سو اُس شاعر تہ، گہون واجینو تہ تہ صاحب
 مقام عارفہ تہ۔ بیربل کاتھ وچھ پندہ ”مجموع التوارخ“
 کتبہ منز لبکھان ز ”حبہ خوتون اُس ژند ہار زامو“۔

ژوچن پٹھ باگرڈی خاص پاٹھو چھ ختم شریف پرنس
 دوران ختم پرن والبن پیرن یہ حاضری پیش پلان
 کرنہ۔ دویم گو وژوچن ہند کیشہ تعداد تھان باگرڈہ
 باپت۔ ترتیم گو وژوچہ مجہ ہنا کائسہ رشتہ دارس،
 دوستس خوشی ہندس موقعس پٹھ گر شین۔ ژویم گو وٹہ
 رسم یس کورمول گو پرمالو سندر حاضری یاد ج وژتھ نابد
 نشانہ پتہ نوان چھ۔ اتھ رسمس پٹھ چھ کورمول بنن
 وائس زلہ تر کسندر گر گوہان، اکھ ستر پاپا روچھنہ
 باپت تہ پنیہ چھ کران پنہ مقدور مطابق نابد نشانہ ہند
 نکھ ووت۔ اتھ حاضری رسمس پٹھ اُس کورمالو اکثر پنو
 خاصہ رشتہ دار بہتھ گو پرمالو سندر گر گوہان۔ لود کہ ہند
 باپت سوہ وسا، گر ہناتہ اکھ پڑانجی یا صندوق بہتھ۔ تھ
 منز لود کہ ہند باپت سوہ وسا، ہر دنیان، کچھ، مشکہ تیل
 شمو باطل، شیو سامان، کنگو، شیشہ، عطر، صابن تہ صابنہ
 ڈپہ ہتر اوس آسان تہ ستر اوس آسان خوشک مہون تمن
 جمن منزیم نابد نشانہ وز گو پرمالو ہند طرفہ کورمالو سندر
 گر اُس آسان نہ ستر۔ کورمالو اُس بعض اوقات نابد
 نشانہ وز خوشک مہون ز حصہ کران تہ پتہ اکھ حصہ ہن
 ہساین تہ رشتہ دارن منز باگران تہ باقی نبصف
 حاضری وز گو پرمالو واپس کران۔ خاص کتھ اُس

چہنہ کس ملک داراب ہنر کور، یوسہ خوجہ حیا بندس
 ترے ساس تہ تر بن تہن روپین بدلہ کینہہ یوان
 چہنہ۔ سوچہ پندہ دلایلی ستر خوجہ حیا بندس تہ مگر بندس
 نچوس حساب پھیر کڈان۔ تمہ پتہ چہنہ سو آزاد یوان
 کرنہ، نیمینگ تس وعدہ دینہ اوس آمت، بلکہ مٹس
 حضرت ہاتھ ہنر بشارت مطابق خوجہ حیا بندس
 نچوس خوجہ لال ستر کھاندر کران۔ مگر تس چھ کھاندر
 گرتھ گوڈنکے دوہہ سہ غایلیہ پیش یوان نیمہ کز تس
 برابر ا کس وریس جدایلی تکتھ اُخرس خلع چھ
 سپدان۔ چہ خوتونہ چہنہ یہ صدمہ برداشت گوہان،
 سوچہ آلس منز پان پھالونک اراد کران۔ مگر تس
 چھ اکھ ہائو بچاوان۔ اُتھر دقتس منز چھ کشیر ہند
 بادشاہ یوسف شاہ ژک خواب وچھان۔ تھ منز سہ
 پاتھن دُریاوس منز حور دیش اکھ رُنی پیر وسان
 وچھان چھ، سہ چھ بیدار سپتھ ہنس ا کس دربارک
 شاعر ملا سلمانس پرندس پٹھ سوزان تہ پانہ تہ چھ
 گرس پٹھ اور واتان۔ تھ پٹھ پٹھ چھ یوسف شاہ چہ
 خوتونہ گوڈنکے مہر وچھان تہ ہنس دربارس منز
 بحیثیت گر وائیز نہ بلکہ مشہر بناوتھ تھاوان۔ سوچہ
 تس قدس قدس پٹھ رہبری کران۔ اُخرس چھ خوجہ

یتھ پٹھ چھ حسن شاہ کھو بیہمی تہ تمہنہ کھن حمایت
 کران نیمہ تمس بز وٹہہ مور خوجہ خوتونہ متعلق چھ
 آسہ۔ وار یاہو مور خوجہ پتھن کتابن منز چہ خوتونہ
 ہند ناوے ہنر تہمت۔ دوڑی گوڈ محمد دین فوق چھ چہ
 خوتونہ متعلق لکھان زلس اوس ناوزون، ژنڈ ہار پانپر
 اُس زامو، مائلس اوسس ناو عیدک راتھر، چہ خوتون
 کوزس پانپر کاکہ بزرگ شخص خواجہ مسعودن ناو۔
 محبت الحسن چھ پتہ لکھان زتہ بندس گوڈنکس رائس
 اوس عزیز لون ناو۔

اما پوز چہ خوتونہ چھ اکھ اسطوری کردار تہ
 حاصل۔ اُس متعلق چھ کیشہ لکھ کتھ مشہور، ہم تس
 پزی لکھ وڈتریک اکھ اسطوری کردار بناوان چہنہ۔
 دلپلہ گرو چہنہ از تہ مانان ز چہ خوتون تہ
 یوسف شاہ ژک اُس آشیز تہ خاوند۔ لکھ پڑھ چہنہ
 اہندس رشتس ”پاک عشق“ ونان۔ چہ خوتونہ متعلق
 مشہور و مقبول لکھ کتھ گر غلام محمد حنفی سوپوری صابن
 منظوم، یوسہ مگر غلام عثمان دلپلہ گرس نش یوزہو
 اُس۔ پروفیسر محی الدین حاجی صابن تہ چہنہ چہ
 خوتونہ متعلق پتہ لکھ کتھ ”گاموٹز مہر مہر“
 کتابہ منز درج کرہو۔ اتھ دلپلہ منز چہنہ خوتون

فوک لور۔ حصہ دوم

منسوب ز بال موہو دچھ۔ اُ کس چھ ونان چھ خوتونہ
ہند بال تہ بنیس یوسف خائن بال۔ امین کامل ہند
ونہ مطابق چھ اوے کینون خیال ز چھ خوتون اُس
تہ چہ در د کور، مگر کینہہ چھ دپان ز سو اُس اور یوسف
شاہس متری سائس گوہان، توے پیو و یمن بالن یہ
ناو۔

چھ خوتونہ متعلق چھ بیا کھ روایت یہ ز دپان تکر
اُس اتھواجنہ پختہ سیر بن ہنز اکھ لو کٹ مو کٹ مشید
ہن بناوہو۔ یہ مشید کر چھ بناوہ آمو، اتھ متعلق چھ
ونہ پوان ز بیلیہ یوسف شاہ ہند کھ آو بناوہ تہ چھ
خوتونہ کر گوٹہ نشینی اختیار۔ تمہ بناوہ مشید تہ اُ تھ متری
اُسن پنہ روزنہ باہتھ اکھ پھر تہ بناوہو۔ اتھ مشید
چھ از تام چھ خوتون مشیدے ونان۔ دونی کو واز کل
چھنہ امہ مشید ہند پزانہ تعمیر ک کاٹھہ پوت آثار
موہو دہلکہ چھ یہ نو سر بناوہ آمو۔

چھ خوتونہ ہنز قبر متعلق تہ چھ مختلف رایہ، لکھ
روایو مطابق گئیہ سو آسمانی وڈتھ تہ پتہ درایہ نہ تہ۔
ونہ چھ پوان ز اتھواجن سرنگر چھ چھ خوتونہ ہنز قبر
تھ ٹنگر پٹھ یو سہ قومی شاہراہس کھو ورائد چھ۔ اُ
چھ شاعر کشمیر غلام احمد ہجور ہنز قبر تہ۔ اما پو ز محمد یوسف

لالس پنہ غلطی ہند احساس پدان تہ چھ چھ خوتونہ
ژھارنہ نیران۔ نہ چھ تمس بادشاہ ہندس محل خانس
منز و چھان مگر چھ خوتون چھنہ تس متری گوہن مانان بلکہ
چھس آو ہد متری نیم مور د بناوان۔ یوسف خان چھ
واریاہ کوشش کر تھ چھ خوتونہ خوجہ لالس متری گلہرگ
سائس نوان مگر تہ تہ چھنہ سو خوجہ لالس متری ازدوا جی
زندگی منز روزن مانان بلکہ چھ بادشاہس ٹاکار جواب
کر تھ پانہ ہو ہس منز وڈتھ گوہان۔ بادشاہ چھ
سبٹھاہ دل ملول پدان تہ خوجہ لالہ تہ چھ امی وقتہ
امانت ووان۔

چھ خوتونہ ہندس گاہ جار متعلق چھ بیا کھ
لکھ دلہل ”اوسم لولائہ کوسم“، یہ تھ منز وونہ چھ پوان ز
تسہز نو کرانہ ہند خاوند کو تس پٹھ عاشق۔ یہ کتھ وڈ
چھ خوتونہ تہ تمہ پارا و اُمس عاشقہ ہنز آشینز تہ
تھا وون دونوے باڑ راتس محل خانس منز۔ زنانہ اوس
ہدایت تھ زنہ تکر ز پرد، نہ کر کر ز کتھ تہ نہ زاکر ز
گاش۔ مردن گز اُر چھ خوتونہ ہند بڑ اُٹو پنہ نے آشنہ
متری راتھ۔

چھ خوتونہ متری چھ مختلف یادگار وابستہ، یمن منز
از تہ گریز علاقس منز چھ خوتونہ تہ یوسف خانس متری

ٹینگ ہند مطابقت چھہ خوتونہ ہنز قبر بسوک بہارس
منز یوسف شاہ ڈک ہنز قبر نکھے۔ لہر چھہ جموں و کشمیر
سرکارن یوسف شاہ ڈک تہ چھہ خوتونہ ہنز دو نوڈی
قبرن پور تہ لوگمت۔ اغلب چھہ زچہ خوتون اُس
اکبر بادشاہن چھیکرس یوسف شاہ ڈکس نش بہار
سوزہ مو تہ تہتی مو یہ تہ۔

شاہ یوسفو کتھا کر
لالس سانس نکبہ لے لاکتھ
چھہ خوتون چھس پارانوتھ
ہیر چھہ خوتون پان پارانوان
یونہ یوسف چھس اتھ داران۔
(ڈاکٹر گلزار احمد)

کتاب نامہ:

Academy: Kulyat-e- Haba Khatoon by

Kamil Amin

Academy: Soun Adab (1991-1993)

Taing M.Y: Shashrang (2004)

Academy: Kashir Luk-e- Baeth

Hajini Mohi-udin Gamov Maanz pheer pheer

Acaemy. Kashier-e- Loak Kathe.v:05

Hanfi Gh. Mohamad . Masnavi

Habakhatoon

چھہ خوتون ناوچھہ گلہ جارچہ، خوبصورتی ہنز تہ رڑ
آواز ہنز علاوہ رنگو تہ سانس لکھ ووترس منز ورتاونہ
ہوان۔ واریاہ کاشمر اُسی پتہن کوربن چھہ خاتون ناو
کران۔ حالانکہ ونبہ تہ چھہ لوکھ یہ ناو پسند کران۔ کشمیر
یونیورسٹی ہندس گرلز ہوسٹلس تہ چھہ خاتون ہوسٹل ناوتہ
لمہ علاو چھہ وادی ہند بن واریاہن زننہ کالجبن ہندک
سالانہ میگزین چھہ خاتون ناوہے پٹھ شائع سپدان۔

خواجہ خضرؒ

خواجہ خضرؒ چھہ اسلامی عقیدک اک حصہ تہ
کاشمرن لکھ دلپن ہند اک ویو کردار، تیس متعلق
مختلف عالمن تہ مفسرن درمیان اختلاف رائے لبہ چھہ
ہوان۔ اکثر علما ہن نزدیک چھہ حضرت خضرؒ محض اک
بہلہ پایہ ولی کامل سیکلہ زن کیشہ علماء چھہ ونان ز
حضرت خضرؒ اُسی پیغمبر۔ اماؤ زقرآن شریفس منز چھہ

کاشمر لکھ شاعری منز تہ چھہ یوسف شاہ تہ چھہ
خوتونہ ہند رومان موثر اندازس منز موجود۔ حالانکہ
ونہ ونس منز چھہ مہرازس یوسف شاہ تہ مہرنہ چھہ
خوتون ونہ آمت۔ مثکن:

تہ دزاو سلہ تے یوت ہے ووت زو نے
یوسف چھہ خوتونے آو
سال چھہ پتہن مٹر چھہ ہتھاہ

مختلف معجزات مثلاً یہ بیضا، حاصس سر پہ سپدن،
 دریائے نیل کس آبس چھلے گھوٹھہ تمہہ ہنڑو دتھ
 نیرڈ تہ فرعون تھہ منز پھٹن بیتر سپدس عطا، تس گو پنے
 جلیہ گمان زبہ پھٹس ساروے کھوتہ یو دُعالم۔ سیمہ
 پتہ خداین یو ڈھ زائمس میانس ٹاٹھس پیغمبرس
 گو ڈھنہ تکبر سپدن لہذا تس آو حضرت جبرائیل وحی
 ہتھ سوزنہ زسہ گوہن مجمع البحرین یعنی تھہ جلیہ بیتہ ز
 دریا و رلان چھہ تہ تہ سمکھہ تس اکھ میون بند، یس مے
 مختلف علوم عطا چھہ کر مڑ تہ تس نشہ کرن سہ علم
 حاصل۔ وحی موصول سپد تھہ ٹیون حضرت موسیٰ
 علیہ السلام ز یہ کینو ہا چھہ تے گمانک نتیجہ یس
 تھندس ذہن منز واقع سپدے یو۔ بہر حال حضرت
 موسیٰ ہن تکل پنن وزیر حضرت یوشع بن نون مڑ تہ
 دزائے ز دریا ورنچہ جلیہ کن۔ تمو تچ پانس مڑ اکھ
 زنبیل یعنی ٹون رلا و تھہ گاڈ تہ مڑ۔ تم بیلیہ منزلس نشہ
 واکر حضرت خضر اوس تشن شو نگتھ، اما پو ز تمو ہیوک
 نہ پر ز ناوتھ۔ حضرت یوشع کڈ گاڈ تہ آبس منز چھلٹھ
 تر اڈن اکس کنہ پلس پٹھ۔ گاڈ گئیہ زند تہ دژن
 آبس منز ژہال۔ اما پو ز تس روڈنہ حضرت موسیٰ ہس
 یہ ونہ نک خیالے تہ دزائے بروہہ کن۔ بیلیہ اکس

یم حیثیت اکھ یو ڈبار صاحب علم پیش کرنہ مڑ تہ تھمس
 اللہ تعالیٰ علم لدنی عطا اوس کو رمت۔ اکر سند اصلی
 اوس ناو تالیاتہ مائلس اوس مکان بن غابر بن ارفشد
 بن سام بن نوح ناو۔ اما پو ز کینون مورخن ہند گف چھہ
 زائمس اوس "ارمیا" ناو۔ "خضر کلفک معنہ گو و سبر تہ
 اوس اکر "خضر" امہ موجب و نان زیتھ خشک زمینہ
 پٹھ یم بہان اکر تشن اوس فورن دژمن یوان، بنجر
 زمین اوس سبر تہ شاداب سپدان تہ تھہ ہو کھ مٹس
 ٹکس مڑ ڈو کھ اکر ووان سہ اوس سبر اسبر سپدان، پن
 اوس نیران تہ پوش اوس بر حستہ پھلٹھ یوان۔
 حضرت خضر ہے چھہ کاشترس لکھ ووترس منز خواجہ خضر
 و نان۔

حضرت خضرؑ چھہ حضرت ذوالقرنینؑ
 ظلمات تام ولتہ نس منز رہبری کر ہو تہ تہ آب
 حیات چومت، سیمہ کنہ نہ سہ قیامو تام زانہہ مر۔ یہ
 چھہ خشکی پٹھ وتہ راڈو متھن لوکن دتھ ہاوس پٹھ
 خلیہ ہند طرفہ مامور کرنہ امت تہ عذابس منز گرفتار
 گامتھن چھہ اتھہ روٹ کران۔

بیلیہ حضرت موسیٰؑ کوہ طورس پٹھ اللہ تعالیٰ
 مڑ کتھہ کرنہ لوگ تس سبز تورات تہ کینہہ الواحہ نازل،

السلامس باسیو و ز یہ پھانٹا و سوار بن سان ناو۔ سہ
بانمیریو تہ تم کور اعتراض مگر حضرت خضرؑ و ولس
تو ہے وڈی وڈو زبہ کرہ چانس کنہ فعلس پٹھ کتھ، یہ
کیا ہ؟ حضرت موسیٰؑ ہن دوپس نے گویو مٹھے۔ وڈی
کرہ یہ یہ اعتراض۔

بہر حال ڈر یاد بٹھس پٹھ اُس کینبہ شُرک
گنڈان۔ ناویون وُس تھے مور حضرت خضرؑ اکھ شُر۔
حضرت موسیٰؑ ہس گونہ ہرگز برداش تہ بٹھہ ڈ کر اوتھ
وڈن حضرت خضرؑ! ہے ڈ چھکھ بڈ عجیب! ڈنے
ڈ ہلتھن اکھ موصوم شُر بے گناہ قتل کر تھ۔ یہ ہے
سبٹھپے ناکار گو۔ جناب خضرؑ و تھس در جواب۔ ڈنے
وونے نانے گوڈے ڈ ہلکھنہ مے مٹر پکنس تاب
اُتھ۔ حضرت موسیٰؑ کے شرمندہ تہ وونس اچھا وڈی اگر
مے پینہ حکم عدولی کر تیلہ دیہ زونہ مے پانس مٹر پکنہ۔
امہ پتہ واتی یم اُس گامس منز پیتہ بیو گامہ
والبن کھن چین مونگ اما پو زتمو دیٹکھ نہ کہین تہ۔
بہر حال اتھ گامس منز چھتمو اکھ دیوار یس ہنس تیار
اوس۔ بیو شُور سہ دیوار تہ حضرت موسیٰؑ و تھو حضرت
خضرؑ کن اُس ہلکھ نا گامہ والبن یہ دیوار ٹھیک کر پچ
مزورک منگتھ۔ یہ یو زتھ دوپس حضرت خضرؑ! بس

جایہ تھکھ زھینتھ یم آرام کرہ لگو حضرت موسیٰؑ ہن
وون حضرت یوشعؑ ولہ وڈی کھمون گاڈ۔ تم وونس
سوگہ فلانی جایہ آ بس۔ حضرت موسیٰؑ ہن دوپس نے
کو نہ دینو تھ تمہ ساتھ، مگر جایہ سمکھہ ہے اسہ عالم۔
حضرت یوشعؑ دوپس نے روڈنہ یادے تو بہہ وون۔
بہر حال تم آے پوت کھورے تھ جایہ واپس پیتہ تمن
حضرت خضرؑ سمکھہ تیس خداین اکھ خاص علم عطا اوس
کو رمت۔

امہ ساتھ اوس خضرؑ نماز پران تہ نماز سپدا و تھ
کر حضرت موسیٰؑ ہن تمن سلام تہ دوپنکھ مے تھاو
پانس مٹر پیتھ یہ تو بہہ نشہ تم علم پیچہ یم خداین تو بہہ عطا
چھ کر مٹر۔ حضرت خضرؑ وونکھ زڈ ہلکھنہ مے مٹر
روزن برداشت کر تھ تہ نہ ہلکھ تھ متعلق صبر کر تھ تیچ
نہ تو بہہ خبر چھ۔ حضرت موسیٰؑ ہن دوپس انشا اللہ تو
وچھو مے صبر کرن والبن مٹر تہ یہ کرہ نہ تھنڈس کنہ تہ
حکمس عدولی۔ بہر حال حضرت خضرؑ دوپس ٹھیک
چھ۔ اما پو زمینانہ کنہ کامہ متعلق کرک زہنہ سوال یو تام
نہ یہ یورے تمیک وجہ ونہ۔

خارامہ جایہ دزائے تہ دریا و پار کران کران کور
حضرت خضرؑ نا و گوڈتہ تھ پٹھ حضرت موسیٰؑ علیہ

فوک لور۔ حصہ دوم

روز سہ خزانہ ڈھالیہ۔ مے یہ کورتہ کورم نہ ہرگز پنے
رلیہ بلکہ خدایہ ہند حکمہ اما پوز ژے لوگتھ آنتہ تہ
ہیو کتھنہ وچھنس تاب اُنھ۔

کاثر س لکھ وڈتس منز چھ امہ واقعہ نسبت
حضرت خضرؑ ستر منسوب واریاہ محاور، تلمیچہ تہ وڈت
بارس آنتہ۔ مثالیہ خواجہ خضرؑ سمکھن، خواجہ خضرؑ
وانس، خضر راہ بیتہ۔ سیمہ ساتہ کائتہ شخصس کائتہ
غابی امداد یار بہری تھے پانٹھ حاصل سپد، تھہ پانٹھ
حضرت موسیٰؑ ہس سپز، تمس متعلق چھ ونہہ بلان ز
اُس سمکھ خواجہ خضر۔

کاثر بن لکھ واپلن منز سیمہ کائتہ شخصس کتہ
جنگلس یا سمندر زوس منز وتہ چھ ڈلان تس چھ پتہ
خواجہ خضرؑ سمکھان تہ سیز و تھ ہاوان۔

کاثر لکھ رو اتھ چھ ز خواجہ خضرؑ چھ پڑتھ
انسائس زندگی منز تریہ پھر سمکھان۔ اکھ لو کپارس منز،
دویم جوانی منز تہ اُخرس بجرس منز۔ توے چھ ونہہ
بلان ز یو دوے کائتہ وائسٹھ مُرد آدم سمکھو تس
گوہ سلام کرنی تہ تس ستر گوہ اتھواس کرن، بنان
چھ سے آسہ خواجہ خضر۔ کپہندس شناختس متعلق چھ
ونہہ بلان ز کپہندس اتھس چھنہ اڈجے۔ لہذا

وڈی گوہ و انتہا۔ ژتہ بہ گے وڈی ژھنہ، تکیا ز ژے یہ
کینوہا وچھتھ، ژے ہیو کتھ نہ تاب کُرتھ تہ آنتہ
لاگتھ لوگتھ اعتراض کرنہ تہ دیتھ میانہ کامہ منز
دخل۔ امہ پتہ باوڈ کُرتس یمن فعلن ہندو اکہ اکہ
وڈہات۔

ناوگوڈ کُرتس متعلق وونس ز اتھ کور مے امہ
موکھ گوڈ تکیا ز اتھ پتہ پتہ اوس اکھ بادشاہ لاران تس
اوس کوت تام گوہن تہ سہ اوس ٹھیک ٹھیک ناوہوان۔
یو دوے نہ بہ تھ ناوگوڈ دکر ہاسہ نہہ بے سوتہ، یو سہ
کینون غریبن ہنز اُس تہ تہند اذقہ اوس تھہ ناوہ پٹھ۔
لڑکہ قتل کرنہ کس جوازس منز وونس ز کُرتھ
مول مانج اکر مومن سیمہ زن سہ پانہ کافر اوس تہ سہ
بناوہے تمس تہ سرکش تہ کافر۔ لہذا خدایہ ہند حکمہ مور
مے سہ شرتہ خداے سوز تمس تس بدل اولاد صالح،
یس تمس پٹھ مہربان آسہ۔

دیوار ٹھیک کرنہ کس بارس منز وونس ز تھ
شہرس منز چھ ز تیم لڑکہ تہ تہند باپتھ چھ اتھ دیوارس
تل اکھ خزانہ پگتھ۔ چنڈ مول اوس اکھ صالح تہ نیک
زون تہ تم شُرک چھ ڈنہ لوکڑ۔ مے کور دیوار امہ
موجب ٹھیک ز یو تام تم بالغ سپدن تہ فکر پلن تو تام

(مقبول ساجد)

کتاب نمبر:

Majlisi Alama Baqar: Hayat-ul-quloob

Kaseer Alama Ibn: Qesas-ul-Inbia

Tabri, Alama Mohd bin Jareer :

Qesas-ul-Inbia

Aatash /Asah : Kashiri Talmeehe

خلاص موہر

خلاص موہر چھ ترین قسمن ہنز آسان۔
 تعویذ، سہ کتر تہ اکھ پوش۔ ہندوستانی زبان منر
 مریم یڈی چھ ونان۔ یہ چھ علاقہ وار دکھر دکھر
 انداز منر ورتاوس انہ یوان۔ کاشمر بن منر چھ وڈ
 یہ روایت زگو بہ کھور زانہ چھ یوانون رتن کانسہ خدا
 دوس یا پیر صائبن علاج یوان تھاونہ۔ ہتھے اُمس
 خلاص گوہنگ وقت چھ واتان، پیر صائبہ اتھہ
 لیو کھمت تعویذ چھ اُمس نیچہ یڈ گندہ یوان تہ یہ چھ
 آسانی سان خلاص گوہان۔ کینون علاقن منر چھ
 اکھ اڈ پئے کتر کرالس نشہ بناونہ یوان۔ اتھ کتر اُسر
 کانسہ خدا دوس انساں اتھ دود اہمہ زونہ ہندر
 گاشس کلمات پرناونہ یوان۔ یہ کتر اُسر پتہ گوہ کھو
 زنانہ یڈ تہ پشتمس بھرناوان۔ دپان لمرہ متری تہ اُسر

اتھواس کرنہ وزگوہ اتھس چیر دین۔ یو دوے
 کانہہ اتھہ اڈ جو ر اے آسہ، زائن گوہ زسے چھ
 خواجہ خضر۔ یو ہے وجہ چھ زکشیہ منر ییلہ لکھ پانہ
 و اُن اتھہ واس چھ کران، تم چھ اکھ اُکس اتھس چیر
 کران۔ چونکہ حضرت خضرؑ چھ آب حیات پومت
 تہ تم چھ تاقیامت زندہ لہذا کانسہ تہ و اُنسٹھ انساں
 متعلق چھ ونہ یوان ز اُمس چھ خداین عمر خضرؑ یا
 خواجہ خضرؑ و اُنس عطا کرہو۔

کاشمر لکھ شاعری، رثائی ادب، صوفی شاعری
 کئیو عام شعر سربالیں منر چھ حضرت خواجہ خضرؑ پٹھ
 آنتہ رسی شعر ونہ آمتہ۔ ہتھے کنز لکھ واپلن منر ییلہ
 کانسہ شخصس وٹھ چھ ڈلان یا کانہہ عقد پیش مھس
 یوان تس چھ حضرت خواجہ خضرؑ رہبری کران۔ نیمہ کنز
 یہ سابعن لکھ واپلن ہند اکھ اہم تہ وڈ کردار چھ۔
 اُکس سالا ب نامس منر چھ خواجہ خضرؑ سند
 کردار ہتھ کنز پیش کرنہ آمتہ

مانشہ ییلہ گجرس لاجی ٹانگ
 خواجہ خضرؑ نزوون ساٹگ
 ڈریاو یڈو کچہ گب تے گاو
 درمو ضع کشمیر سالا ب آو

فوک لور۔ حصہ دوم

ہنر دودہ و شج زندگی اُس امہ ور اے اڈ لچ باسان۔
 دان چھ دُنیا بکس پڑتھ جس منز لبہ یو ان۔ امیک
 تصور چھ تیوت پڑون یوت انسان ساجی زندگی چھ۔
 امیک استعمال اگر چہ وونی پسماندہ تہ گامی علاقن تاہے
 محد و دچھ رو دمت مگر کینہہ کال بروئہہ اوس دان پڑتھ
 گرس منز بناونہ تہ استعمال کرنہ یو ان۔ اگر چہ اچ
 بناوٹ مختلف جاین مختلف اُس مگر اچ اہمیت تہ
 ضرورت اُس پڑتھ جلیہ ہشی۔ یو دوے زن ازکل
 داچ کام میو تہیل سلوون، بجلی ہیٹرن تہ گیس دانن
 ہنہ یو ان چھ مگر ربہ داچ اہمیت تہ افادیت چھے ونہ تہ
 برقرار۔

زنی آسانی سان خلاص گوہان۔ کشیر ہند بن اکثر
 علاقن منز چھ خلاص موہرتھ پوشس ونان یس عرب
 ملکن منز وودان چھ تہ حاج صاب چھ جس گوہنہ
 وزیہ ہو کہ پوش تورے انان۔ دپان یہ پوش چھ کور کتریو
 بانس منز تراونہ یوان تہ مگر جس صاف آب تراوان۔
 ونہ چھ یوان زیتھ یہ پوش پور پٹھی پھولان چھ تہ
 زنی چھ پکدم خلاص گوہان۔ امہ مزید چھ بانہ ٹھنڈ
 وٹھی تہ دار بریلہ تراونہ یوان۔ اگر کائہہ جاناوار گرس
 منز بند آسہ سہ چھ یلہ تراونہ یوان تاکہ خلاص گوہن
 واجنہ زمانہ ولتہ سہولیت۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کشیر منز چھے دانس بناوٹ لحاظہ اکھ خاص شکل
 و صورت۔ امہ خاطر چھ مکافک اکھ الگ کمر تھاونہ
 یو ان۔ تھ دلہ کٹھ وٹان چھ۔ ازکل چھ اتھ کچن ونان۔
 دلہ کٹھس یا کچنہ چہ اُس لبہ چھے تڑے ژور فٹہ کچر
 بخار کھالہ یو ان تہ اُتھی بخار سپد سیو دیوہ کنہ چھ
 دان بناونہ یو ان۔ دانگ دہ چھ امی بخار کنہ میو
 کھسان۔

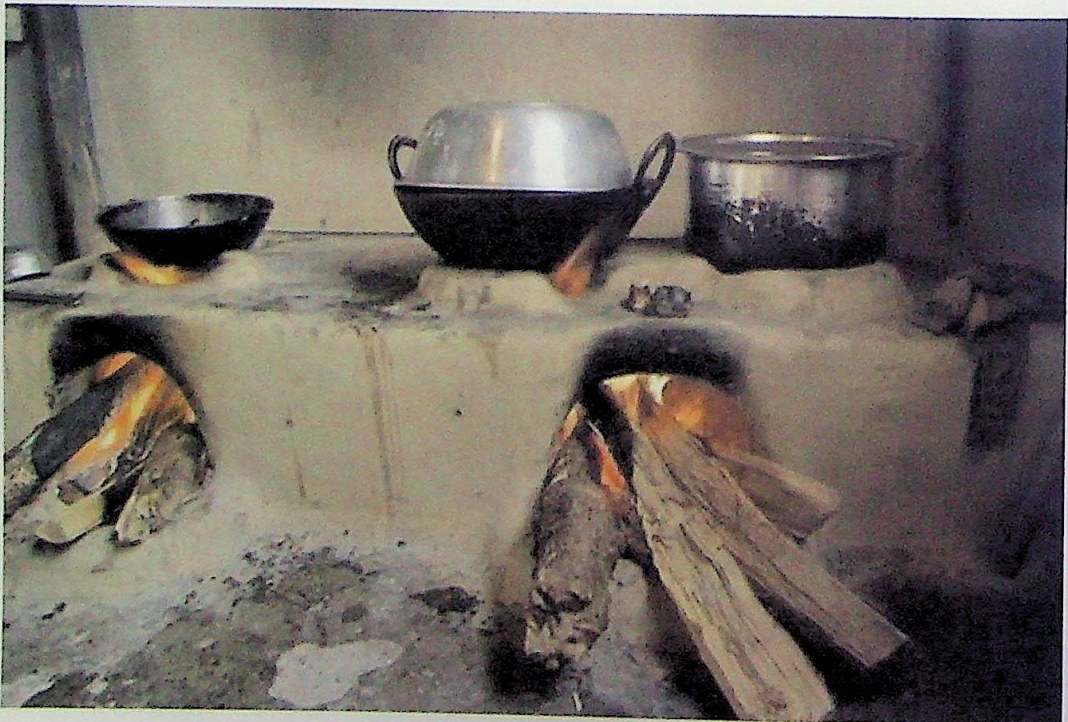
دان چھ ربہ ہند بناونہ یو ان۔ دان بناونہ
 باپت تھ میو رب بناوان چھ تھ چھ داں کسر، یا

دان

‘دان’ چھ ربہ ہندس بناوٹ ہنس تھ چیزس
 ونان۔ تھ پٹھ زین تہ یو ٹھ زاتھ رنہ پاکناونہ چیز
 تیار چھ یو ان کرنہ۔ عام پٹھی چھ اتھ دان ونان تہ
 کنہ کنہ جلیہ جس ‘دامر’ تہ ونان۔ دان چھ انسان
 سند قدیم کالک اکھ اہم ایجادیا و نو دماغی شعور ک اکھ
 اہم تخلیق۔ امہ کہ استعمالہ کنہ بیویہ تیوت اہم ز انسان



اکھزنانہ بابا ریشی صائب دان لوان





کرنس، پلو تہ بانہ بیتڑ چھلنس لگان۔

دانس متری چھ بیٹہ تہ کینہہ چیز آسان یم دانکہ استعمال و ز درکار یوان چھ مثلاً کروڑھ، بھوکہ نور، چھٹہ تہ دروڑ کرن (ز ڈلیہ فیہ سیکہ ٹکڑ)۔ دانس متری چھ اکھ کترویو لیج ز منس منز تراونہ یوان۔ تھہ اینٹ ٹھانڈ چھ آسان۔ دانہ منز یم زنی تیو نگل نہر کڈان چھ، تم چھ اٹھ لیجہ منز تھاوان، اتھ چھ ژنیج ونان۔ یم ژنیہ چھ کانگرہن منز استعمال سپدان۔ دان بد اوتھ یعنی دانس پٹھ رتھ پاکناوتھ سپدانہ پتہ بیلیہ دان ژھبتہ چھ کرنہ یوان، پتہ چھ صاف کرتھ لونہ یوان۔ لونہ خاطر چھ اُکس بانس منز تھہ گنڈر وارونان چھ، چھ صاف دجہ ہن تہ میو یاسپر تھاوانہ یوان۔ تھہ ہرک میو ونان چھ۔ امہ دجہ ہر متری چھ دان لونہ یوان۔ دان لون چھ واریاہ متمرک زانہ یوان۔ امی دجہ ہر متری چھ تمن بانن تہ ژرکس کوٹ کران، یمن منز بتہ سین رنہ یوان چھ۔

دان چھ کشر منز سبٹھاہ متمرک چیز کجھنہ یوان۔ اتھ متری چھ پتہ عقیدہ تہ واسٹہ زیہ چھ حضرت فاطمہؑ سبز ڈال تہ توے چھ اتھ فاطمہؑ صائین یاپادشاہ بایہ ہند دان تہ ونان۔

کینہہ پر اُج نتہ دان گاسہ ٹکڑ اوتھ تراوان۔ اتھ رہہ چھ پور مانڈ ووان۔ کینہہ دوتھ پتہ چھنہ پتہ رب زوان یعنی پتہ چھ دان بناونہ خاطر کارگر بنان۔ دانس چھ عام طور ز گگ آسان، بیلیہ زن کینون گرن منز ترے گگ وول دان تہ چھ آسان۔ دانس متری چھ اکہ ژورتہ بناونہ یوان۔ یہ چھ تمہ وز استعمال کرنہ یوان بیلیہ اُکر سہ بانس منز کینہہ تیار کرن آسہ۔ دان بناونہ خاطر چھ گوڈ T شکلہ رہہ ہند ووالگ پاٹھو بناونہ تہ ہوکھناونہ یوان۔ پتہ چھ دانہ خاطر بناوثرن دون بچھن (لبن / ژاری) پٹھ تھاوتھ رہہ متری بند کرنہ یوان۔ وورس دتھن کھوورک یوس جائے روزان چھ، سوچھن رہہ متری طریقہ سان بند کرنہ یوان۔ دانہ گول چھ گول تہ محراب چالہ بناوتھ رہہ متری سجاونہ یوان۔ دان بناون چھ کسب۔ دان بناونہ خاطر آسہ کینہہ ماہر زہ مخصوص آسان۔ یمن دانہ گردان اُسر۔ کرا تہ چھ دان پناوان۔ دانس متری کنی چھ اکھ گول تھاونہ یوان تھہ گچ چھ ونان۔ اپارڈ چھ دانک جوش پتہ کن گھوان تیکو متری تمہ مچہ ہند آب گرمان چھ، یوس دانس متری کنی سرانہ کٹھنس منز لاگتھ چھ آسان۔ ونہ کس ہر گنہ کارس منز چھ پتہ گرم آب سران دیان

فوک لور۔ حصہ دوم

ہار کور چیرو چیرو مورن پان
(ڈاکٹر افتخار احمد)

دڑک

”دڑک“ چھنے سہ مشہور زو ذات یس جسم
بمہ سہ ہندی پاٹھو خان منتر تقسیم کرتھ چھ۔ اُس چھ
سانسی ناو Hirudo medicinal۔ اُس درکہ منتر
چھ زجنسی تان تہ تہ ملا جنسی تان تہ۔ حکیم علاج مطابق
چھنے یہ انسانی جسم منتر غلط خون نمبر کڈان۔ یہ کیوم
چھ کولن، آرن تہ کز پر علاو گند آبس منتر تہ لبہ
ہو ان۔ دنیا ہس منتر چھ یمن ہتہ بدی قسم۔ یم دڑک
گند خون چھنے خاطر استعمال کرنے ہو ان چھنے تم چھنے
عام درکہ بلکہ چھنے خاص قسم دڑک یم نہ زیادہ بچہ تہ نہ
زیادہ لو کچہ آسان چھنے۔ یمن چھ یڈ تلو کنز زگ رنگ،
کرس پٹھ ز سبز رکھ، کلہ ڈلوم تہ کز یمن۔ زیادہ بچہ
تہ شوخ کز یمن دڑک چھنے استعمال کرنے ہو ان۔

دڑک تراونہ چھ یونانی حکمتس منتر اکہ مشہور
علاج۔ کشیر منتر اوس دہمہ صدی ہندس ہتہ مس ڈہلس
تام درکو متری علاج گرنگ عام رواج بگرونی چھنے یہ

دانس متری اُس بچہ پھیانہ خاطر رہہ ہنزا کہ
بٹھ (گری چالہ) بناونہ ہو ان۔ اگر کائسہ اتھس یا
کھورس پھنہر، ہٹھ ہتہ آسہ ہے سہ اوس اتھ یا کھور
گرم دلہ بچہ پٹھ تھوان، ہتھ دلہ بٹھ ورن وناں چھ۔
دلہ بٹھ ورن چھ یمن داوین خاص علاج۔

دوتھ اکہ ڈور چھ داچ بیا کہ اکہ صورت۔ یس
بناونہ پتہ ہو کھناوتھ استعمال سپدان چھ۔ یہ چھ
استعمال خاطر اکہ جلیہ پٹھ پس جلیہ تئہ ہو ان۔

حضرت بابا پیام الدین ہندس زیارتس
(بابا ریشی شکرگ) پٹھ چھ اکہ سہ گگل دان ہتھ متری
یہ عقیدہ وابستہ چھ زلیس زہ نہ کھاندہ پتہ شربہ سوچھنے
پنن مراد حاصل کرنے خاطر تور کو ہتھ یہ دان لو ان۔

’دان‘ لفظ کہ حوالہ چھ کاشمر زبانی منتر کو یا
محاورہ ہتہ تہ منظوم مثالیہ موجود، مثلاً
دانس آب دشن، ہتھس دلہ ڈیکہ گوہن،
دانس دہہ دشن۔

دوہس	کوزم	کچہ	رون
شامس	مونٹھم	دانس	ہون



روپہ کور ڈھوپہ متری سونہ سٹہ دان

انسان مختلف داد یونعہ محفوظ۔

درکہ چھے جدید سائنسی علاجس منزہ ورتاونہ
یوان۔ درکہ ہندس لعابس منز چھہ اکھ کیمیا آسان
یتھ ہروڈن (Hirudin) چھہ ونان۔ یہ مٹھنہ نولس
دھ دوان بنہ۔ اوکزی چھہ پلاسٹک سرجری منز درکن
ہند استعمال سپدان۔

درک چھہ مڑتھ تہ فائید دوان۔ مرنہ پتہ چھہ
ییمہ ہوکھناونہ یوان تہ پتہ چھہ پستھ یمن سفوف بناونہ
یوان تہ سہ چھہ والہ کھاس تہ ژمہ ہند بن مختلف
داد بن علاج۔ یو دوے کائسہ مس آسہ نیرتھ ژولمت،
تس چھہ یہ سفوف کلس متھنہ یوان تہ تس چھہ پتہ مس بینہ
یوان۔

دپان حضرت ایوبؑ پیغمبرؑ ییلہ اللہ تعالیٰ بن
آزمایش کرنہ باپت دودتر ووتہ بدن مبارکس وٹھو تس
کیمو، چمن کیمین منز اسی درک تہ شامل۔

میتھ کمن چھہ کاشرس عام بول چالس منز درکہ
متر وابتہ واریاہ محاورہ تہ دوتر ورتاوس منز مثلاً درکہ
پینہ، دیاردرکن لکزی، دُرک دُش اگاد گونھن تیر۔
(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کتاب نمبر:

علاج عام ورتاوس منز۔ اتھ علاجس چھہ درکہ لاگنہ یا
درکہ خراونہ ونان۔ یہ کَام کرن والین چھہ درکہ گری
ونان۔ گنہ گنہ آسہ زناتہ تہ یہ کَام کران یمن درکہ
گری ونان اُسی۔ اکثر چھہ ییم درکہ گری ناید خاندانس
متر تعلق تھاوان۔ ناید چھہ امہ علاو ختنہ تہ کران تہ
پھپھرن خاطر دواکچہ تہ تیار کران۔

درکہ چھہ اُکس خاص وار منز حفاظتہ سان
تھاونہ یوان، یتھ درکہ وُرونان چھہ۔ درکہ چھہ
بیمارس کانہ پتلبن یا کڑھن تلہ کنہ لاگنہ یوان۔
درکہ ییلہ رتھ چتھ ہُنان چھہ تہ تمہ چھہ پانہ پھر
لاگنہ یوان۔ درکہ گورچھ یمن درکن طریقہ سان تہ
احتیاطہ سان دویمان تہ چومت رتھ واپس کڈان۔ امہ
پتہ چھہ ییم درکہ واپس وار منز تھاونہ یوان۔ یتھ منز
آب یاد دچھہ آسان۔

عام طور چھہ درکہ تس بہارس تراونہ یوان لیس
ٹھہ آسہ، رتھ بانہ آسہ، جسمس پھپھر آسن نیران
یانظنہ چہ خرابی سببہ گنہ قسمک دود آسہ۔ عام خیال
چھہ وتر زہائی بلڈ پریشروالِس بہارس تہ چھہ درکہ
لاگنہ یوان۔ درکہ چھہ عام پانٹھو نوروزس پٹھہ یہ پڑھ
زانتھ تراونہ یوان زلمہ عملہ متر روز و ہر ورلیس

فوک لور۔ حصہ دوم

پر بت (شکر اچاریہ) جلیہ۔ اتہ چھے قلعلس یونہ کنہ
اکھ جائے تھ ڈکری شور و نان چھ۔

دُرگ

دُرگ دیوی چھ کویار و پتہ کینون روپن منز
چھ اُمس مازہتر تہ نیاز کرنہ یوان۔ بروئہہ کالہ اُسر
کاشمر بٹہ پر بت تہتر تہ ژرون نوان۔ شوٹور اُسر پٹھو
کرتھ گائٹن تراوان۔

کشیہ ہندس گاندر بل ضلعس منز چھ دُرگ
دیوی راُ گنیار و پس منز تہ اتہ چھے مازس پلگل پابندی
تکیار راُ گنیچھ دُرگ دیوی ہند ویشنوی روپ یوان
مانہ۔ ونہ چھ یوان راُ گنیار دیوی ییلہ رامین کس
دورس منز لکایہ پٹھ کشیہ آہ تلہ مل و اتھ کور اُسر
لو کوزار پار زغرہی تہ مفلسی موجب ہیکن نہ تم اُسر
یگی دھ تہ تمہ وونکھ توہ فقط کھیہ تہ دود نیاز کرنہ باپتہ۔
دپان یو ہے وجہ چھ ز تلہ ملہ ناگس چھ تہ پٹھ
صرف دود، پوش تہ کھیہ تراوان تہ اتھ چھ اوے
”کھیہ بھوانی“ و نان۔

کشیہ منز اُسر راُ گنیلیہ ”تروپرا“ تہ و نان وونی
گوولنکایہ منز چھ اُسر ماجہ دیوی ”شیاما“ ناواو سُمٹ۔
اکھتے چھ ”سپنا“ تہ بذاتی ماجہ راُ گنیار ہندے روپ
اُسمو۔ دپان سیمہ راُ ژ راُ گنیار دیوی (ماج دیوی)

ہندو دیو مالایہ مطابق چھ دیوی دُرگاہ طاق
پیکر پُمس بہہ سوار چھ۔ یہ چھے مؤلہ شکتی ہندے بنیا کھ
ناو۔ روایت چھے ییلہ را کھیو کاشمر بن برہمن، ریشن
تہ تپسی کرن والبن ستیچہ اون۔ تموکر یمن نشہ موکبار
پڑاونہ باپتہ دُرگ ماتایہ ہنز آرادھنا تہ زار پار مٹر آو
دُرگ ماتایہ آر تہ مختلف دیوتا ہن تہ دیوین نشہ شکتی
حاصل کرتھ کورن تہ جلیہ قرار یوسہ دُرگاہ ناگ ناڈو
مشہور چھ۔ مقامی روایٹ مطابق چھ را کھشن ہند
زینٹھ ”دُرگ“ (یا دُرگم) اُتھر پہاڑس یعنی شکر اچاریہ
باس پٹھ منیوئل دوبراوتھ ختم کرنہ آمت۔

دُرگ لفظس چھ واریاہ معنی۔ دُرگ گو و ”یورنہ
و اتھ ہیکو“ (Not Accessible) دُرگ دوتھ گو و
دِت دُرگس، یس را کھسن ہند سردار اوس، مارن
واجیز تہ دُرگ چھ سنکرتس منز قلعلس تہ و نان۔ خبر
یو ہے وجہ ماچھ ز دُرگاہ چھے تھزرس روزان۔ تہ
سارے ہند و ستانس منز چھ دُرگاہ مندر تھزن جاین
بالن تہ کوہن پٹھ آباد۔ کشیہ چھے اوے دُرگاہ شارکاہ

پتہ کرشنہ پنڈت ناؤر اُکر کرشنہ بکھتر اتھ جاپہ ونہ کوڈ
 پینہن سہ موہو دچھ۔ اُٹھم دیوی فاک دودھ چھ اے
 کتھ کنز ز دپان اُٹھم دوہہ رات کیتے وچھ کرشنہ
 پنڈتن خواب۔ تھ منز، تس دیوی وون ز پگاہ صحسن
 ہاوے بہ آپہ منزک بروئہہ بروئہہ نیرتھ سو جاے۔
 پینتھ مئون استھاپن چھ۔ دپان یی سپد تہ کرشنہ
 پنڈتن تھاو کو وون روزنہ باپتھ اتھ جاپہ اُنڈر اُنڈر چل
 ٹھا۔ تھ۔ پتہ ییلہ سہلاب ووتھ استھاپن آونو سر شیرنہ
 سنبھالہ۔

ماجہ دیوی ہند ر اُگنیار وپ چھ وشنوی، ساتکی
 یعنی اُپکی تہ نرمی ہند روپ ماننہ یوان۔ ابوالفضل چھ
 لیو کھمت ز داراشکوہ ہندس صلاح کار مہاریشی شام
 سوندر کولس سپد تھ ملہ تمہ وز عجیب حالت ییلہ تکر ستر
 مازس تیار کرنہ آمو ضیافت سبزی منز تبدیل سپز۔
 اکھتے چھ۔ یتہ وننہ یوان ز اورنگ زیب ہندس دور
 حکومتس منز سپد اُتھ ناگس پٹھ کرشنہ کارس روحانی
 تھزرتہ بجر حاصل۔

تھ ملہ یو دوے پرتھ زونہ پچھ اُٹھم دوے
 لگان چھ اما یوز ز سیٹھ اُٹھم دوہہ چھ اتہ وریک
 ساروے کھوتہ یوڈ مالہ لگان۔ تھ منز کاشترک تہ

لنکایہ پٹھ کشر آپہ تھ پنو ورا اُگنیار اتری ناو۔ کشر منز
 چھ ماجہ دیوی ہندک استھاپن مختلف جاین موہو د، یمن
 منز نکمر، بھونیشور، منز گامہ، بھیدلیہ، لوگرک پور، منہ
 گامہ، راتھن تہ بادک پور بتر شامل چھ۔ مگر تھ
 ملیک استھاپن چھ یوساروے استھاپن منز کشر نمبر تہ
 مشہور تہ اور چھ مقامی یا ترین ستر ستر غار کاشتر یا تری
 تہ درشن کرنہ یوان۔

کشر بھو اُنی ہند استھاپنک حوالہ چھ مختلف
 توار بھن منز تہ میلان۔ راج ترنگنی منز چھ کوڈ انوار
 راج جے پیڈ ہند وقتہ امیک ذکر سپد مت۔ مطلب ز
 جے پیڈ تہ وقتہ چھ تھ ملیکس جان اہمیت اُسہو، تکیاز
 اتہ چھ راج ترنگنی مطابق واریاہ برہمن یکہ وٹہ سمٹھ
 اُسرتہ۔

نہل مت پورانس منز چھ تھ کولہ ژندر باگاہ
 وننہ آمت سیمہ کس بٹھس پٹھ تھ ملیک استھاپن
 چھ۔ ژندر باگاہ چھ سیند ہند سہ شاخ یس تھ ملہ
 کنز وسان چھ تہ چھیکرس چھ ویتھ منز گوہان۔

دپان سنہ 2041 ست ریش یعنی از بروئہہ
 وری ساساتہ زیادے پہن، اوس تھ ملیک سورے
 علاقہ آبس تل گو مت تہ تہرتھ تہ اوس روومت، یس

کھر، کھنڈتہ نابد چھس پریان



ماج شار کا چھم کشمیر تھانس
یونہ چھس پربت پٹھ آکاش



سرؤپ ارپن کر نارانس
شری بھگوانس گوہ شرنے
سرینگرس منز چھ دُرگا دیوی ہند مندر ڈلکیش
نکھہ واقع۔ یہ جاے چھ دُرگا ناگ ناو زانہ یو ان۔
(ڈاکٹر گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

Academy: Katha Serath Sagar (Tran.) Amar
Malmohi.

S.N.Veer: Yad-e-Votur.

Academy: Kasher Luk-e-Baeth

Academy: Kulyat-e-Krishan Joo

Razdan(ed) M.L.Saqi

Academy: Neelmat purana, Dr.Ved Kumari

دقیانوس

دقیانوس اوس قدیم رومی سلطنتک ژویہ جزہم

بادشاہ۔ اُمر سند پور ناواوس
Gaius Messius

کشمیر نمبر پٹھہ ہتھ لاکھ شرکت کران چھ۔

دُرگا دیوی چھ داریاہ ناویمن منز راُ گنیا، جوالا،
شوا، شارکا، اوماہ کالی بیتر شامل چھ۔ ہتھ پاٹھورن
شہستر نامس منز درج چھ تہ سارنہ منز چھ ”نودرگا“
ناونوناو سرس۔ پہنر پڑا چھ کشمیر منز ”گور“ یعنی
بھیانک تہ ”اگور“ یعنی شانت روپس منز کرنہ یو ان
چھ۔ شواہ کالی روپس اُس بروہہ کالہ یگی تہ دنہ
یو ان، یس رسم وونی تقریباً سورہ مت چھ۔

پڑتھ وریہ چھ دُرگا دیوی ہند زاہ دوہہ دُرگا
اشٹمی پور ہندوستانس منز ڈتھر زونہ کچھ کہ اٹھم
دوہہ یو ان مناوہ۔

سانس فوک لورس منز چھ راُ گنیا دیوی
(دُرگاہ) ہند ذکر تہ و تہ پٹھے سپدان آمت۔

پرہتہ اندرے شار کاہ درایے
لوے پٹس گاتری ہتھ



ثلہ ملہ اندرے راُ گنیا درایے
کرشنہ مہراجس ہتھ آئے



ماج راُ گنیا چھم ثلہ ملہ تھانس

کو یا جنگ فتح۔

ستمبر 249ء، مئز نیلہ اٹلی ہندس ورونا شہر مئز
شہنشاہ فلف اُس جسکس مئز مار سپد، دقیا نوس آو
اتفاقہ سان رؤمک ژویہ مئز ہم شہنشاہ منتخب کرنہ۔
شہنشاہی ہند تاج بر سر تھادی تھے کڈ اُس تلمرن
ژھٹھ تہ افتد ارکوشن و اُدس وُنہ۔ اُمی لوگ تمہ وقتہ
ر اُنج عسائے مذہب دزوت دین تہ اُمہ دھرمہ کمن
پاروکارن لوگ ژاُر ژاُر تہ گارڈ گارڈ قتل کرنہ۔
یے یوت نہ بلکہ اُمی کو رخدا یی ہند دعویٰ تہ تہ لوکن
دین حکم زتم نمین تہ کرن تس سجد۔

اُمی اوس افسوس شہر مئز اکھ شاندار محلہ خانہ
تعمیر کرنو وُمت۔ یس اکھ فرخ (ساڑ ترے کلومیٹر)
زیٹھ تہ اکھ فرخ کھول اوس۔ اتھ مئز باگ اوس
اکھ جلسہ گاہ بنو وُمت۔ مئز مئز دربارک اجلاس منعقد
اوس کران۔ نیمیک تالو مولہ لبو مولہ لبو سفید شہن اُنو
مئز اُنہ بند کرنہ اُمٹ اوس۔ اتھ اُس ژور ساس سونہ
ہند کھم تہ اکھ ساس سونہ ہند ک قتل اویزان یمن
روپہ ہنڈ رز آسہ۔ یمن اوس قسمہ قسمہ خوشبودار تیل
خزانہ یوان تہ شامس باگ نیلہ یمن روشن اُس سپدان
مئز گہل اوس گوہان ز دوہس تہ راتس مئز اُس نہ

Quintus Decius تہ ژھوڈ پاتھر اُسس دس
یوس ونان تہ یو ہے ناو سپد ہنا صورت بدلتھ مشرقی
زبان مئز ”دقیا نوس“ ژنگو ر اُنج۔ جدید تحقیقہ مطابق
ہیو ویہ 201ء مئز اُز کس سر بیا ملکہ کس مارٹسی
شہر کس بڈالیہ علاقس مئز تھنہ۔ اماؤ ز علامہ باقر مجلسی
یس سان چھ کیٹون مسلمان مورخن ہند گف زیہ چھ
ژکہ فارسک روزن وول او سُمٹ۔ اتھ زمانس مئز اُس
رؤس مئز اکھ بڈ پار سلطنت یوسہ ترکی پٹھہ وسط یورپ
تام پھا تھ اُس۔ تیج راز داؤ Attribus اُس، مئز
مسلمان مورخو ”افسوس“ چھ وُومت۔ یہ شہر چھ اُز
کس بلغاریہ ملکس مئز او سُمٹ۔

دقیا نوس اوس بالہ پانہ پٹھے زبردس زیرک تہ
ہشیار۔ سہ سپد 229ء مئز شاہی دربارس مئز وابستہ تہ
اُمہ وٹیکو رؤمی شہنشاہ مارسس لیلوس فلفن (Marcus
Lulius Phillips) بنو وُ وڈو زیرس 232ء مئز آو
موسیا (Moesia) تہ جرمنیا (Germania) شہرن
ہند گورنر بناونہ۔ نیلہ زن 235ء پٹھہ 238ء عیسویس
تام (Hispania Tarraconensis) شہرن ہند
قضا و قدرک مالک اوس۔ اُمہ پتہ آو سہ فوجک سپاہ
سالار بناونہ۔ رؤمی فوجن کُری اُمی ہندس قیادتس مئز

کھر، کھنڈتہ نابد چھس پر بیان



ماج شار کا چھم کشمیر تھانس
یونہ چھس پر بت پٹھ آکاش



سرؤپ ارپن کر نارانس
شری بھگوانس گوہ شرنپن
سرینگرس منز چھ دُرگا دیوی ہند مندر ڈلکیش
نکھہ واقع۔ یہ جاے چھ دُرگا ناگ ناؤ زانہ یو ان۔
(ڈاکٹر گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

Academy: Katha Serath Sagar (Tran.) Amar
Malmohi.

S.N.Veer: Yad-e-Votur.

Academy: Kasher Luk-e-Baeth

Academy: Kulyat-e-Krishan Joo

Razdan(ed) M.L.Saqi

Academy: Neelmat purana, Dr. Ved Kumari

دقیانوس

دقیانوس اوس قدیم رومی سلطنتک ژدیہ تڑ ہم

بادشاہ۔ اُمر سند پور ناواوس Gaius Messius

کشمیر نمبر پٹھہ جتھ لوکھ شرکت کران چھ۔

دُرگا دیوی چھ واریہ ناویمن منز راُ گنیا، جوالا،
شوا، شار کا، اوماتہ کالی بیتر شامل چھ۔ جتھ پاٹھور زن
شہستر نامس منز درج چھ تہ سارنہ منز چھ ”نودرگا“
ناونو ناوسرس۔ یہننز پڑا چھ کشمیر منز ”گور“ یعنی
بھیا نک تہ ”اگور“ یعنی شانت روپس منز کرنہ یو ان
چھ۔ شواتہ کالی روپس اُس بروہمہ کالہ یگی تہ دنہ
یو ان، یس رسم وونی تقریباً سورہ مُت چھ۔

پرتھ وریہ چھ دُرگا دیوی ہند زاہ دوہہ دُرگا
اشمی پور ہندوستانس منز تڑ تھر زدنہ چچھ کہ اٹھم
دوہہ یو ان مناوہ۔

سائنس فوک لورس منز چھ راُ گنیا دیوی
(دُرگاہ) ہندو ذکرہتہ ویتہ پٹھہ سپدان آمت۔

پریتہ اندرے شار کاہ درایے
لوے پٹلس گایتری ہتھ



ثلہ ملہ اندرے راُ گنیا درایے
کرشنہ مہراجس ہتھ آئے



ماج راُ گنیا چھم ثلہ ملہ تھانس

گھو یا جنگ فتح۔

ستمبر 249ء، مژر بیلیہ اٹلی ہندس ورونا شہر مژر شہنشاہ فلف اُس جس جس مژر مار سپد، دقیا نوس آو اتفاقہ سان رؤمک ژویہ ہڑ ہم شہنشاہ منتخب کرہ۔ شہنشاہی ہند تاج بر سر تھاؤر تھے کڈ اُس تکران ژھٹھ تہ اقتدار کونشن و اُدس وڈہ۔ اُمی لوگ تمہ وقتہ رائج عیسائے مذہب دزوت دین تہ امہ دھر مہ کمن پاور کارن لوگ ژاؤر ژاؤر تہ گارڈ گارڈ قتل کرہ۔ پتے یوت نہ بلکہ اُمی کو رخدائی ہند دعویٰ تہ لؤکن دین حکم زتم نمین تہ کرن تس سجد۔

اُمی اوس افسوس شہر مژر اکھ شاندار محلہ خانہ تعمیر کرنوڈمٹ۔ یس اکھ فرخ (ساڑترنے کلومیٹر) زیڈٹھ تہ اکھ فرخ کھول اوس۔ اتھ مژر باگ اوس اکھ جلسہ گاہ بنوڈمٹ۔ مژر سہ دربارک اجلاس منعقد اوس کران۔ تیمیک تالومولہ لہومولہ لہوسفید شہن اُنو مژر اُنہہ بند کرنہ آمت اوس۔ اتھ اُس ژور ساس سونہ ہندو کھم تہ اکھ ساس سونہ ہندو قنیل اویزان یمن روپہ ہنڈر رز آسہ۔ یمن اوس قسمہ قسمہ خوشبودار تیل جزاونہ یوان تہ شامس باگ بیلیہ یم روشن اُس سپدان مژر کھل اوس گوہان ز دوہس تہ راتس مژر اُس نہ

Quintus Decius تہ ژھوڑی پانھر اُسس دس یس ونان تہ یوہے ناوسد ہنا صورت بدلتھ مشرقی زبان مژر ”دقیا نوس“ رنگو رائج۔ جدید تحقہ مطابق ہنڈویہ 201ء مژر اُزری کس سربیا ملکہ کس مارٹسی شہر کس بڈالیہ علاقس مژر تھہ۔ اماؤر علامہ باقر مجلسی یس سان چھ کیشون مسلمان مورخن ہند گف زیہ چھ ژکرہ فارسک روزن وول اوسمت۔ اتھ زمانس مژر اُس رؤس مژر اکھ بڈ پار سلطنت یوسہ ترکی پٹھہ وسط یورپ تام پھاٹھ اُس۔ تیچ راز دانی Attribus اُس، مژر مسلمان مورخو ”افسوس“ چھ وڈمٹ۔ یہ شہر چھ اُزری کس بلغاریہ ملکس مژر اوسمت۔

دقیا نوس اوس بالہ پانہ پٹھے زبردس زیرک تہ ہشیار۔ سہ سپد 229ء مژر شہابی دربارس مژر وابستہ تہ امہ ویکو رؤمی شہنشاہ مارسس لیلوس فلپن (Marcus Lulius Phillips) بنوڈو ڈوڈیر۔ 232ء مژر آو موسیا (Moesia) تہ جرمنیا (Germania) شہرن ہند گورنر بناونہ۔ بیلیہ زن 235ء پٹھہ 238ء عیسویس تام (Hispania Tarraconensis) شہرن ہند قضا و قدرک مالک اوس۔ امہ پتہ آوہ فوجک سپاہ سالار بناونہ۔ رؤمی فوجن کُری اُمی ہندس قیادتس مژر

شیخے وزیر آسان، ترے دچھنڑ کنی یہند ناو تملیخا، مکسلمینا
تہ منسلمینا تہ ترے کھوڑ پاپسہ یہند ناو مرنوس، ورنوس
تہ شاذ ریوس اوس۔ بادشاہ اوس یمن متری پڑتھ کلمہ
باپتھ مشور کران تہ یمن وراے اوس نہ میو نڈ وسان۔
ییلہ دقیا نوس تختس اوس بہان ترے غلام اکر
سونہ ہند کران جام بہتھ درباس منز یوان۔ اکر ہندس
جاس منز اوس عطر آسان تہ پیہ ہندس جاس
منز گولاب عارق ییلہ زن بیٹا کھ غولام جانور بہتھ
یوان اوس۔ سہ جانور اوس یمن جامن منز پان
یوڈوان تہ پتہ عطر تہ مشک بادشاہس چھکان۔ امہ پتہ
اوس دقیا نوس لوکن دیان زسہ چھ ہند خدا تہ تم کرن
تس سجد۔ اویس تس سجد کرے تس اوس ینامہ دیوان تہ
یس انکار کرے تس قتل۔ اٹھو دوران لاج اکر
عیسائے مذہب پٹھ پابندی تہ آنتہ رکر عیسائے کرن
قتل۔

اکر اوس وریک یس منز شادیانہ مناوہ باپتھ اکھ
یوڈوہ تہ مقرر کو رمت۔ یہ اوس امہ دوہہ تختس بہان
تہ سارک سے ملکس منز اوس جشن مناوہ یوان۔ اکہ
دوہہ اوس سہ اے یڈ دوہہ تختس پٹھ بہتھ جشن
مناوس منز مس زامس وڈا کر ہرکارن خبر ز فارنسک

کاثرہ فرق باسان۔ اتھ محلہ خانس اکر مشرقہ طرفہ
مارک منز نقش ونگاری کرتھ اکھ ساس روشن دان تہ یہ
اوس دوہو دوس آفتابچہ روشنی متری گہان روزان۔

جلسہ گاہس سمبھنس اوس بادشاہ ہند باپتھ اکھ
سونہ سند تخت تہ کھو پاپہ روپہ ہند اکر۔ اتھ اکر
اُندر اُندر قسمہ قسمہ لال تہ جواہرات جرتھ تہ منز
اوس مولل فرش تراوتھ آسان۔ تختس دچھنڑ کنی
آسہ سونہ ہند سبز زبرجد چرگٹ کرتھ اکھ ساس
کرسیہ آسان، یمن پٹھ اکر فوجی افسر، امیر، وزیر تہ
ریکس بہان تہ کھو ویر پاپہ آسہ روپہ ہند اکھ ساس
کرسیہ تگہ تگہ آسان، یمن پٹھ رؤی سلطانہ کوہ کوہ
لوہ کوہ بادشاہ تہ باجگزار بہان اکر۔

دقیا نوس اوس سبٹھ مولل سونہ سند تاج لگتھ
تختس بہان، یگتھ ستھ خانہ اکر۔ پڑتھ خانس اکر
سفید مروارید کر لال جرتھ آسان۔ یہند گاہ یگتھ زھہ
اوس ماران ز اچھن آسہ زکر بہان۔

دقیا نوس اکر دچھنڑ تہ کھو وری پخواہ شاہزاد
غلام ہند پاتھ سرخ دہباچ قبا، حریر کر پاجلمہ تہ
کلس تاج لگتھ مڑچھلہ کران آسان۔ یمن اکر
اتھن منز سونہ ہند عاصہ آسان۔ متری کنی اکر

زبان ہندی پٹھ سانس لکے و ترس منز تہ گویا دلپہ
تہ تیج بارس آمو۔ کشر منز یلہ کانہہ شخص پزانو تارو
آسہ تران تس متعلق چھ ونہ یوان زیہ چھ دقیاؤسی
خیالک۔ وونی یس پزانہ کتھہ کران آسہ تس متعلق چھ
ونہ یوان زیہ چھ دقیاؤسی کتھہ کران یادقیاؤسی قصہ
ونان۔ یو دوے کانہہ واریاہ پزون چیز بدیر تھ متعلق
چھ ونہ یوان زیہ چھ سنہ دقیاؤسک۔ گویا کہ دقیاؤس
چھ سانس لکے و ترس منز سبٹھہ پتھ کالج علامت تصور
کرنہ یوان۔

(مقبول ساجد)

کتاب نمبر:

Wikipedia :Encyclopaedia
Majlisi,Alama Baqar:Hayat-ul-quloob.
Aash & Aatash:Kashiri Telmeehe

دامام سر

دامام سر چھ بڈ گامی ضعلس منز توسہ مادانی کڑ
اکھ آہ آگر۔ یہ چھ اندازہ مطابق ژون کلومیٹر پٹھ
مٹھہلتھ۔ اتھ منز چھ بہن رتن شہ وونی آسان۔
دامام سر تھ بالہ دامنس تلہ گنہ واقع چھ تھ چھ شینہ
موہنہ تہ ونان۔ سرک کلہم آب چھ امی پہاڑ کہ دامنیہ

شہنشاہ چھ رؤس پٹھ حملہ کرنہ موکھہ اکھ لچھ لاؤ لشکر
بتھ نزدیک وومت۔ یہ خبر یوزی تھہ وبریہ اُمس
زنگہ، تھ ڈالیں تہ خوفہ ستر پیوس کلہ پٹھہ تاج وکر۔
اُمس ہندی شینہ خالصہ وزیر اُسر یہ حال وچھان۔ یم
اُسر پڑتھ دوہہ شامس باگو سمسھان تہ مختلف مسکن
پٹھ کتھ باتھ کران۔ امہ دوہہ تھہ یم سمسھہ تہ تملچان
وون باقی وزیر یو دوے دقیاؤس خدا آسہ ہے تس
اڑہے نہ پچ خبر یوزتھ تھہ نہ وبریہ نس حواس، بلکہ
سون خد اچھ سہ تیگر یہ عالم پاو چھ کورمت تہ تمام
کائنات چھس تابع۔ یہ یوزتھ ہے ساری وزیر تس
پادن تہ دوپہس اُسر تہ اُسر یی سونچان۔ امہ پتہ ڈلو
تم ساری ژور ژور شہر نمبر تہ ڈاے اُکس گوکھہ۔
یمہ لے چھ اصحاب کہف ونان۔

251 منز یو دقیاؤس پنن نچو پنہ نس راجس
شریک تہ اے وکر یہ بونس منز کور فارسن رؤس
پٹھ حملہ۔ اتھ جنگس چھ تو ارجنس منز جنگ افسوس
(Battle of Attribus) ناو ونہ آمت تہ یم
دونوے مالو پتھر سپدی اُتھ جنگس منز قتل۔

بہر حال دقیاؤس سند خد اُبی ہند دعواتہ مجلس
متعلق خبر یوزتھ تھ وبریہ نک حال ژپنھ چھ مشرقی

پتہ اتھی۔ سرس اُنڈر پگو چھنہ بستی ہند نہب نشانے۔
دپان راتھ کیٹھ چھ اتہ صرف وگنہ ونہ ون کنن
گوہان۔

دام سر مژ چھے اکھ کڑ آپہ کولہ ہن نیران۔ اتھ
نادر کول ونان چھ۔ یہ کول چھے زڈاے رکلومیٹر دؤر
و اتھ تر بن کولن مژ تقسیم گوہان۔ اتھ جاپہ چھ ونان
گور سرہ کولن ہند ناو چھ لانی، زانی تہ سوہ میانی۔
لانی چھے بڈ گا مڑ تھیلکہ خانہ صابنہ علاقہ کڑ پکان، زانی
چھے ژوڈر علاقہ کس پانڑی آر ستر رلان تہ سوہ
میانی چھے دریابہ لیدرس ستر رلان۔ بیو کولو ستر
ساراب گوہن واکر زمیندار چھ یمن کولن لوکڑ
آگر ونان تہ دام سرس یوڈا آگر۔ ساراب گوہن
والین علاقن مژ چھ یہ لگہ شعر زبان زد۔

دام سر کس ناگر پادشاہس
باگڑی آلیس برہمن کور
برہمن کورے ترے کور زایہ
لانی، زانی تہ سوہ میانی

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نمبر:

تلہ تیز رفتاری سان لگ بھگ اوڈ کلو میٹر دور گوہان
تہ تمہ پتہ چھ اٹھ سرس اُنڈر پھیران۔ سرس مژ
چھے اکھ ناو تہ اتھ کس ناو ونان چھ۔ یہ ناو چھے انداز
کڑ فٹ دہ مڑ کھچ تہ ارداہ مڑ زہٹھ۔ اتھ متعلق چھنہ
کاٹھہ شبقہ شوت زہ کڑ تہ کسہ بابت چھے بناوہ آمو
البتہ چھے لگہ روایت ز ناو مژ اوس پڑتھ دوہہ صُحماے
ناگر پادشاہ سرس مژ چکراہ کران۔ اکہ دوہہ صُحماے
اوس اکہ برہمن زنی موزور پلار کڑ پنڑ کور ہتھ پکان،
ناگر پادشاہس پینہ تمہن پٹھ نظر تہ وژن برہمنس کن
ژے پڑ دولت گوہی تہ دے یہ مگرے دیتھ۔
دپان برہمن کور اُسی تہ ژن ناگر پادشاہس عتھر۔
ناگر پادشاہ پینہ زایہ برہمن زاد جڑے کور ناو کور بھ
لانی، زانی تہ سوہ میانی۔ دپان دوہہ اکہ آو پلار
جو گیاہ۔ ناگر پادشاہن کور جو کس ستر اُکھ اُکھ
تہ جو کور چمنکار تہ ژن ناگر پادشاہس عیال ہتھ
شاہ، تمہن کسے سر پھ تہ ناو بنے یہ کڑ۔ سرس نش
و اتھ چھ وکمن تہ عجیب و غریب منظر در پٹھ گوہان۔
اتھ مژ یوہہ کسہ ناو چھے سو چھنہ مستقل طور اکی طرفہ
باسان۔ دپان واریاہ وق بروٹھہ چھ غار ملکی سیاح
اتھ سر کسہ تہ آہتر مگر تھے تم آلس مژ وٹھر تم آے نہ

دود و گری

و گری چھ کیون بتہ ہتھ چھاو چھنہ انہ بہ ان۔
 تو مل پیلہ لیچہ یادیکہ منز وار پٹھک سینان چھ، اتھ چھ
 پیہ ہن آب رلا و تھ چونچہ متری لیچہ منز ے گہہ دوان،
 نیمہ متری یہ نرم تہ کیون روزان چھ۔ دانہ پٹھ و اٹھ
 چھ یہ و گری بانس منز پھیر تھ شہلا ونہ بہ ان تہ او چچہ متری
 اُسس برتھ گبہ یون بہ ان والہ، تیکاز یہ جھمی نہ
 ژاپنگ چہز۔ و گری چھ عام پٹھک بیمارن دوان۔ کائسہ
 آسہ میادس دود تہ حکیم چھس و گری تجویز کران۔ کائسہ
 آسہ ہرک و اُلس، زیو یا دندن دود تہ سہولیتہ سان
 میادس منز و اتناونہ باپتھ چھتس و گری بہ ان دینہ۔ و گری
 کھوتہ ہناموٹ پہن ہتس چھ پنہ بتہ ونان۔ سہ چھ
 واریہ نرم آسان تہ ژاٹن تہ چھ سہل۔

پیلہ اتھ و گری متری اوم دود رلا ونہ بہ ان چھ تہ
 مشکہ باپتھ ٹوٹھے زیو رتراونہ بہ ان چھ، اتھ چھ دود
 و گری ونان۔ واریہن علاقن منز چھ رواج ز پیلہ گاو
 پڑستھ گوڈنکہ مھر چاپہ دود تراؤن آسہ، گوڈ چھ دود
 و گری بناونہ بہ ان۔ اکھ تراؤ ماہ چھ شرن کھیاونہ بہ ان

تہ اکھ تراؤ ماچھ مقامی آستانس پٹھ با گران۔ ہمساین
 تہ چھ ہناہ ہناہ سوزان۔ اتھ دود و گری چھ مایر تہ
 ونان۔ لکھ باتن منز چھ مایر ہند ذکر موبوڈ

باپہ میانے روڈیکہ راجے ژ متری تیتامو
 ژوچہ یٹاہ نکھس ہینہ تو اکھا کھتا مو
 نتہ و اُروک نیائیس ووتھن پائیس پتتا مو
 باپہ میانے آریک وانے مایر کھتا مو
 بُیادی طور چھ دود و گری با گراؤن تہر ہند اکھ
 قسما۔ دون موقعن پٹھ چھ دود و گریک خصوصی اہتمام
 سپدان۔ اکھ محرم کمن دہن دہن کر بلا کمن معصوم
 شہیدن ہندس یادس منز۔ دہوئی دہن چھ مسلمان
 صحابے دود و گری شرن با گراوان۔ آب تہ تو مل چھ
 پیکہ وٹہ کالے لیچہ منز وار پٹھک سبنہ باپتھ تھاونہ بہ ان۔
 دویم پیلہ کائسہ شرس شتلمن ہند، ہونچ ہند زر آسہ یا
 شرترو مناونہ آمت آسہ، تھمس سہولیت تہ شہجار
 و اتناونہ کہہ پتہ چھ دود و گری با گراونہ بہ ان۔

و گری گوٹھن، و گری کزن، و گری کوٹھک تہ و گری پٹر
 چھ کیشہ محاوریم و گری کہ کہنہ کہ حوالہ مختلف معنیہ یو
 باپتھ ورتاونہ بہ ان چھ۔

(میر نوشین گہت)

مہرنہ کلس پٹھ۔ پانوم کو رچھئے تھان اتھس کبھ رے
آپہ گڈو پٹھ پوش، تو مل، دود، گبو تہ بعض اوقات
ژنڈن تہ چھ ستر آسان تہ تراوان چھبس کلس پٹھ۔
بیکہ طرفہ چھ آسان گور منتر پران تہ ستر چھئے آسان
اکھ انہرش کور ہن تمبکھ نار وایان۔ مہرازس یا مہرنہ
چھ لمہ وقتہ پنڈر خالصہ رشتہ دارا نڈر اُنڈر بہان تہ
اُہی کران۔

پانون کور بن چھ ہندوستانی ثقافتی ریو ائیز
موبوب پانون مارک منزن سوشیل زنانن ستر تمثیلی
واٹھ۔ پنیہ طرفہ چھئے بیمہ پانون مہابوتن ہنڈر علامہ تہ
ریوایتی کنیاہ چھئے اہلیا، دروپدی، تارا، سیتا تہ
مندودری۔ پانوہ مہابوت چھ نار، آب، میو، ہوا،
زل تہ آکرش۔ دوگون پتہ چھ مہرنہ، مہراز گرم آبہ
ستر تہ سران کران تہ تمہ پتہ میگنسس بہان۔ مہرنہ تہ
مہرازس یس خرچہ، پلو دلو دوگونس لگان چھ سہ چھ
بہندک ماتامال برداش کران۔ تمیک تفصیل چھ پتہ گنڈی:
مہرازس: سوٹھ، قمیض، ٹوپی، پاجامہ، سرد بنیان، کچھ تہ
بوٹھ بہتر۔

مہرنہ: دوڑی، جمپر، پٹی کوٹھ، شمیز، کچھ، کلپوش، شال تہ
چنڈی بہتر۔

Khan Gh. Mohmmad, Kashren Musalmanan
Heand Rasam Te Rewaj.

Cultural Academy: Kashur Encyclopeadia
V.5

Cultural Academy : Kashir Loak-e-Baeth
V.4

دوگون

دوگون چھ سنسکرت لفظ دیو آگمن منڈر دزانت۔
یہ چھ دراصل ستن دیوین پڑا کر تھ پنڈر پنڈر باگر یوان
تھاونہ۔ تھن چھ مانتر کاہ ونان۔ یہ رسم چھ پتہ کالہ
پٹھ چلہ ڈن کاشرن بٹن منڈر میکھلہ تہ خاندرس پٹھ۔
لمہ رسنک بنیادی مقصد چھ مہرنہ تہ مہراز پتہ ویر آبہ
ستر سران دیان کر تھ تم ووتا ہن آواہن کرناونہ پتہ
میگنسس ہنڈر لایق بناونہ۔

کھاندہ دوگون چھ مہرازس تہ مہرنہ مائزرات
کر تھ۔ چھ گنڈی یوان۔ مہرازس تہ مہرنہ چھ پوان
پنہ پنہ گرڈس (ڈٹس) تہ ازکل لابی، ورنڈا ہس یا
نٹس ہس پتہ تر آبہ سران کر نہ۔ پتہ کنہ شران ونان
چھ۔ لمہ باپت چھ پوان پانوہ انہر شہ کور سو مہرنہ تہ
تھو منڈر چھ ژور کور سفید کپڑا پر یا سفید خالصہ دجہ ہن
تھان ژورن کون تھہ کر تھ تہ رٹان چھ مہرازس یا

نوان تہ امہ وقتہ چھہ یمہ مہرنہ تہ مہرازس اُہی کران
کران یہ ونہ ون وان:

پُرک رکڑ کھو تگھو سرک یا ویشو
دورے کرپو نمکار

ژ تہ چھکھ سار نے پرانا ویشو
سوروتہ ریشو سدا شو

ستلیہ اوسم سونہ سُنڈ کپشو
کھاتھ تہ نہیم ڈنڈکھ ون

رام تہ لگھرم من متری تَس ڈیشو
سوروتہ ریشو سدا شو

واسدہ رازنی درمہ پورو شو
جلیہ جلیہ لدر تھم دیوان خان

سو ٹھلک دیوں تے موکھتو پشو
سوروتہ ریشو سدا شو

کوڑ پچو کور بول بوشو
کوڑ چھوہم دو گونس پٹھ

مالک ماجہ یوزنے بول تے بوشو
سوروتہ ریشو سدا شو

دوتہ گولک یار بل واتا ونہ وِز چھہ یہ ون ون

ونہ یہ ان:

یومنس: سٹھ، قمیض یا یہ سہ لاگان آسہ سرد بنیان، تولیا،
چڑ بتر۔ تس چھہ یہ ہشاک ہوورک سوزان۔

یومن باہ: دوتی، چمپر، پٹی کوٹھ، لہہ ہو ریت تر تس چھہ یہ
ہشاک مالز اتان۔

مہرن تہ مہراز سیلہ وونی ہونچہ جلیہ بیہان چھہ
ژوپا سے چھہ اسبند زالے سپدان تہ مبارک بادی

ہند چھہ جوش لگان۔ مہرازس چھہ پُز خاص مونہ تہ
میٹھ کران۔ اوتام چھہ آسان یومن، یومن باے تہ

مہراز فاقہ تہ امہ پتہ چھہ یم کھو ان چوان۔ دوگون
مہرن چھہ اکھتے مس تہ پاران۔ یہ کینوھا اُمس

مالس نش وِس، پلو ہشاک بیت رکن چھہ آسان سو
چھہ دوگون برف نہی تہ رٹان۔

دوگون چھہ کلشہ پُزایہ متری شروع سپدان۔
امہ پتہ چھہ اُگنس آہوتی تہ ماتر کاپہ پُز اسپدان تہ

ستن ماتر کاین چھہ یہ ان ٹا کو تھونہ۔ یمن ٹاکن منز
چھہ یہ ان مونگہ وُرک، تو ملہ آٹکو ژوچہ وُرک، ہند مینا

مینا، دُون تہ نارون ٹیوک۔ گلس پٹھ چھہ یون یمن
دوگل ہوک بناونہ تہ مختلف دوتاہن ہنر شکہ بناوتھ

پُزاکرنہ۔ یمن چھہ ونان دوتہ گولک۔ یم دوتہ گولک
چھہ زنانہ شام و قنس یار بل، ناسہ بل یا گنہ گلس تل

اُکس وُرکس جتھے کُنتھاوان۔

میکھلہ دوگولس منز تہ چھے یے رہتہ، مگر یہ چھ
خالص اُنہرس بٹہ لوکس لمہ کنی دینہ یو ان تاکہ نہ سمجھ
پنن مذہب تہ بروٹھہ کُن روز، تھک پٹھ قائم دایم۔
واریاہ وق بروٹھہ اوس یہ زیاد کھوتہ زیاد بہہ وہرس تانی
دینہ یو ان تہ از کل چھ یہ خاندہ بروٹھہ اکھ ز دوہ یونہ
اُمس ناکو تراونہ یو ان تہ بیمہ کنی اُمس میکھلہ مہراز
وَن لَز مچھ بنان۔

میکھلہ مہرازس سزان کرنہ وِز چھ یہ ونہ وَن
ونہ یو ان:

دوشہ نار تھوئے پوشہ وُز لُتے یے
میکھلہ مہرازس چھ کنیا سزان
وسند رامانہ تھوؤے پوشہ وُز لو تھے
کڑھنہ مہراجس چھ کنیا سزان
چر تل تھو مرید رکھے
ہکم آہے بوانی زا مھل بہتہ

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

Information Deptt. : Aalove Folk Lore
Number
Koul C.L : Encyclopedia of Kashmiri
Pandit culture and Heritage
Pandit S. N : Kashrian Batan Hiend Rasam
Te Rivaj

انہ گلیہ کنہن مٹر کُرتھ نالہ مٹر یے
شری سرؤتی یے یار بل وس
انہ گلیہ کنہن مٹر کُرتھ نالہ مٹر یے
دوکی ما جے یار بل وس
تار بل کھو کھے شزانہ کُرتھ
دھیا نا سورتھ برتھا سُنہ

ماہر کاین ہندو باگر چھ ماس، پو پھن، مامنن،
پنچنن باگر نہ یوان۔ اگرے رشتہ دار باین ہند تعداد
زیاد آسہ تیلہ چھ زیاد ناکو پار نہ یو ان تہ شروعات
چھ ز چھر حلیہ سپدان۔ تو بر کن چھ شرن تہ رڑھا
رڑھا دوان۔

کھاندہ دوگولس منز چھے خاص کتھ یہ ز مہرنی
تیلہ ہونچہ جاپہ واتان چھے۔ سوچھے نور تھاوان بٹھتہ
کوڈ انوار دیوڑمونس کُن دچھان۔ یہ دیوڑمون چھ
اصلی سور کبہ کلہ ور کھشچ علامت یعنی یس سارنے
خاہشن پور کران چھ تہ امیک آکار چھ یوان صاف
شفاف لوتھ دوتھ کٹھس منز اُکس لہ پوشہ تھر ہنر
شکلہ پونہ آہے یا تو ملہ اُڑی آہے بناونہ تہ منز منز چھس
یو ان سیند رٹیکو کرنہ۔ حالات بدنس مٹر مٹر چھ وونی
کاغذ یا پلے وُڈس پٹھ تہ بناوان تہ کم از کم چھ یہ نشانہ

دون ہرگز اداوان ۔

کور کو ماری ملمہ جو ڈکھ چھے
نکھہ چھے ژوڈر بوز ناراین
یونہ گنہ وئی توس لوکش بایس
دپہ بتہ کھار ہے مہرازس
گور ہند اونے دود ژڈ وورے
سورے دلمہ چیتامو

امہ ساتھ چھے مہرنہ ہنڑ وسمہ مہرنہ تہ یار دوس
مہرازس لسنہ ژٹان۔ مہرنہ چھ وسمہ یوان زکس لالہ مٹر
سند ژھیوٹ کھنوتھ۔ نیلہ زن مہرازس چھ وسمہ ونان زکس
کھنہ موہند ژھیوٹ کھنوتھ۔

بٹن ہند ز پاتھو چھ مسلمان مژتہ ”دپہ بتہ“
کھنک رسم جاری۔ اما پوز ووزی چھ یہ کینون مخصوص
علاقن تاپے محدود۔ سرینگر مژتہ چھ کینون علاقن مژتہ
ہوڈر گوتھ برابر ستن دوہن دپہ بتہ کھنک روان۔ تھے
کئی چھے وار یہن گامن تہ گٹھن مژتہ انچ روایت برابر
چلہ وئی، اما پوز کلہم پاتھو چھ مسلمان مژتہ یہ روان نہ
آسہ نس برابر۔

کاشرس رٹائی ادیس زول دینہ تلہ چھ ننان ز
کشیہ مژتہ چھ بروٹہہ کالہ امہ رسمک چلے جاوٹیس پٹھ

دپہ بتہ

”دپہ بتہ“ گو خلیہ سندن بتہ، مطلب نہ بتہ
یس کھاندہ کس موقس پٹھ مہرنہ تہ مہراز پکوتہ چھ
کھوان۔ کشیہ مژتہ چھ ہند ز دور پٹھ یہ رسم چلہ ونان
ز نیلہ کور تہ گو برس کھاندہ چھ کران، لگنس پٹھ چھ
مہرازس تہ مہرنہ پکوتہ بتہ کھنون پھوان، تھہ دپہ بتہ
چھ ونان۔ یہ رسم چھ کاشرن بٹن مژتہ سبٹھ چھ چاؤ
سان برابر جاری۔ مہراز تہ مہرنہ چھ اکھ اُکس اکی
تھلہ مژتہ بتہ تہ نالہ پٹھو آپرادان۔ امہ پتہ چھ وازس
بخائیش ووان۔

یہ رسم چھ یوتاہ قدیم زگدھاردن تہ چھے پارسکر
گزیتہ سوترس، مژتہ امہ رچ مفصل ذکر کرہو۔
یو دوی بے عقیدہ موجب خاندارس زنانہ ہند ژھیوٹ
کھنس ممانعت چھے اما پوز امہ ساتھ چھس یلہ گی،
تکلیا ز امہ رسمک مدعاتہ مقصد چھ یہ آسان ز یمن تازہ
دون باژن گوہہ اکھ اُک ستر مایہ محبت ہرنہ تہ
پہندہن وین گوہہ میل سپدن۔

کاشمر بٹنہ چھے یہ رسم انجام دینہ وز تھہ پاتھو

فوک لور۔ حصہ دوم

تہ چھ یہ رسم سہلہ انجام دوان اُسے مٹر۔

(مقبول ساجد)

کتاب نامہ:

Khan Gh. Mohd: Kashryen Musalmanun Hend
 Resem Te Riway
 Pandita, S.N: Kashren Battan Hend Resam
 te Riway
 Kaleem, Qasim: Kulyati Khawaja Hussain
 Mir
 Sajid, Maqbool : Naqoosh Qayim

ڈان

ڈان چھ مانوق الفطری کردار۔ اُس متعلق

چھ دود شرس تہ فوک لورس مٹر واریاہ بالا فطری کتھ
 بھر نہ بلان۔ مثلاً یہ چھ بد صورت تہ ویکھو اُس تھ
 مگر بڑ و نیم ز پستان چھس شانویٹھی اویزان آسان۔
 مس چھس کھورن تام زبٹھ۔ یہ ہے مس چھ اُس
 یہ ڈپ زبٹہ پشاک تہ۔ کھور چھس پتھ کن تہ کھور
 چھس بروٹھ کن۔ یہ چھ وجر کران۔ اُتی رت
 پشاک لاگتھ خوب صورت زبٹہ ہند روپ بناوان تہ
 کنہ و ز پانس گانٹہ ہند روپ دوان۔ عام پاٹھی چھ
 گہلو دن مٹر روزان۔ اُس تھر نہ آمتس اسطوری
 کردار چھ کینہہ کھوڑا دن واجنہ کامہ پٹرنہ آمہ۔

اوسمت۔ قدیم کاثر و مرثی نگار چھ مقامی عنصر کس
 زمرس مٹر یہ رسم مرثین مٹر تہ پیش کورمت۔ مثلن
 پٹھان دورک مشہور مرثی نگار خواجہ حسین میرن چھ
 حضرت علی تہ حضرت فاطمہ سید کھاندرک منظر پیش
 کران کران "بسم اللہ" ناوکر مرثیہ مٹر تھہ کنز امہ لکھ
 رچ ذکر کران۔

ییلہ ہوڑ گر دزلیہ فاطمہ زہرا
 امام گرچی سہڑ خانہ دارو
 دید ہند ماجہ رٹھہ کور وونڈ پھیرے
 اڑے دبڈ پڑے آسہ ہے خدیجہ کبرا
 لکھ ہم تک خوان تہ وونٹن قطارو
 نیر ہم تمنا داسہ گرے
 تام جبرائیل خوان ہتھہ کو وپیدا
 یہ دے لود "دیہ مٹر" یا شیر خدا
 دوہن کھین پکھ وٹہ کرن بسم اللہ
 میاڈ مہر تہ مہرازو ہو ہو
 تنے چھ دستور "دیہ بتہ" کھوین
 پیٹہ والین مہراز تہ مہرینہ یکجا

امہ مرثیہ اقتباسہ تلہ چھ پتہ ننان زبرونہ
 کالہ چھ دیہ بتس "دیہ مٹر" تہ دنان اُسے مٹر تہ مسلمان

مثالہ پاٹھری دپان ڈانہ چھے انسانہ ہنز یو کوچہ تہ پسند
تہ سوچھے اے باپت انسانس ماران بعضے سیو دے
حملہ کرتھ تہ بعضے اپڑ دوستانہ لگ گتھ۔ اکھتے چھ پتہ
ونہ ہوان ز اُمس چھے انسانہ ہنز و اُنج تہ پسند۔
دپان ڈان چھے بعض اوقات ماس، پ پھ تہ دید ہند
رُپ لگ گتھ تہ ہوان۔ شربن تام چھ ڈھوپہ کرناوہ
باپت ڈانہ ہند ہم تھاوان۔

ڈانہ و ہس متعلق چھے اکھ لکھ دلیل چھ کڑی۔

دپان اکہ دودھ اوس اکھ انسان زین پھلہ وان۔ اتہن
لوگ گانڈو دو یو جنگ کزن۔ اکہ گانڈہ رٹ بیا کھ گانڈہ
ہجن تل تہ زین ژٹن و اُلر لگاؤ یمن ہر تہ زوراور
گانڈہ تر اُو ہجنس تل رُٹو گانڈہ یلہ۔ یتھے تمہ دم
سمبول تمہ ٹچ یکدم ہجن منز ہر تہ ژج ہتھ۔ زین
پھلہ ون وول گو و جنگل حسب معمول ہمس پھٹ تہ
راتھ۔ تکر زول زنی الاوتہ بیٹھ ڈھنیر کرنہ۔ اُتھ منز
کپہ اکھ بڈ زانا پاد تہ وون زین ژٹن و اُلر کُن
گو براے پتہ متری، مے چھے نزدیکے روزن جاے تہ
مے چھ باسان ڈتہ چھکھ تھو کھمت تہ ڈتہ کھکھ بہ
ٹورا۔ زین ژٹن و اُلر اوس یو چھ گاش سو زرومت۔
تکر وونس اوس کیا کھ۔ چھ کڑی چھ زین ژٹن وول

اُمس بچہ اتھس تھس کران تہ نیران چھ کوٹھس کُن۔
یتھ یتھ و اُتھ چھے بڈ کران کور پندہ کُن کرکھ، ہے
بوے ہاے اُے بناو گوڈ چاہہ پیالا۔ زین ژٹن وول
چھ ہوان بچہ متری پتھر۔ اُمس چھے ہوان دلہ کٹھس
کُن نظر۔ اتہ چھ وچھان بچہ ہنز کور دانس منز پندہ
زنگہ برمو۔ تمہن اوس نار الاو ہوان۔ شان پتھ کُن
اُسن پستان تر اُدی متری تہ تمہن اُسس شری ڈہہ
دوان۔ زین ژٹن و اُلر گو و شاہ رُکھ تہ لوگ
سونچہ زپانہ وونی رکتھ پاٹھری کچکھ۔ اُتھ منز اُنی بچہ
ہنز کور یمن چاے بروٹھہ کُن تہ بچہ ماجہ وون کور کُن کیا
سابوے چھیا پسند یعنی شکار چھیا پسند۔ سو و اُتھس بہ
زانن یہ داریاہ وق بروٹھہ۔ تمہ اُنی اُمس زین ژٹن
و اُلر بروٹھہ کُن ہر تہ وونس یہ چھکھ پر بزناوان۔
اُمر وونس آگر ڈے نش رکتھ یہ۔ تمہ وونس ڈے
بچو تھ اکہ دودھ میون جان تھس زوروار ڈانہ نش۔
اومو کھ بخشے ڈے از بہ جان۔ چھ کڑی چھ زین ژٹن
دول اتھن مھو کھ دوان ڈانہ نش بچان۔

یتھ کڑی چھے کاشرس فوک ادبس منز ”ڈان
تہ کھور“ بیا کھ اکھ لکھ دلیل یتھ منز اُخرس کھور پندہ
چالہ کی متری پان چھ بچاوان تہ ڈانہ ہند پتھ چھ

فوک لور۔ حصہ دوم

تہ چھ یہ رسم سلسلہ انجام دوان اُس مٹر۔

(مقبول ساجد)

کتاب نامہ:

KhanGh.Mohd: Kashryen MusalmanunHend
 Resem Te Riway
 Pandita, S.N: Kashren Battan Hend Resam
 te Riway
 Kaleem,Qasim:Kulyati Khawaja Hussain
 Mir
 Sajid ,Maqbool :Naqoosh Qayim

ڈان

ڈان چھ مافوق الفطری کردار۔ اُس متعلق

چھ دودھ شرس تہ فوک لورس مٹر واریاہ بالا فطری کتھ
 بھر نہ بلان۔ مثلاً یہ چھ بد صورت تہ ویکھو اُس تھ
 مگر بڑ و نیم ز پستان چھس شانویٹھی اویزان آسان۔
 مس چھس کھورن تام زبٹھ۔ یہ ہے مس چھ اُس
 یہ ڈپڑ زبٹہ شک تہ۔ کھور چھس پتھ کن تہ کھور
 چھس بروٹھ کن۔ یہ چھ وچو کران۔ اُتی رت
 شک لا گتھ خوبصورت زبٹہ ہند روپ بناوان تہ
 کنہ و ز پانس گانٹہ ہند روپ دوان۔ عام پاٹھی چھ
 گہلو دن مٹر روزان۔ اُس تھر نہ آمتس اسطوری
 کردار چھ کینہہ کھوڑا دن واجنہ کامہ پٹرنہ آمہ۔

اوسمت۔ قدیم کاشمر مرثی نگار چھ مقامی عنصر کس
 زمرس مٹر یہ رسم مرثین مٹر تہ پیش کورمت۔ مثلن
 پٹھان دورک مشہور مرثی نگار خواجہ حسین میرن چھ
 حضرت علی تہ حضرت فاطمہؑ سید کھاندرک منظر پیش
 کران کران ”بسم اللہ“ ناوکر مرثیہ مٹر تھہ کز امہ لکھ
 رچ ذکر کران۔

ییلہ ہوڈگر دزلیہ فاطمہ زہرا
 امام گرجی سچر خانہ دارو
 دید ہند ماجہ رٹھہ کور وونڈ پھیرے
 اڑے دبد پڑنے آسہ ہے خدیجہ کبرا
 لکھ ہم تک خوان تہ وونٹن قطارو
 نیر ہم تمنا داسہ گرے
 تام جبرائیل خوان بہتھہ گو وپیدا
 یہ دے لود ”دیہ“ یا شیر خدا
 دوون کھین پکھ وٹہ کرن بسم اللہ
 میاڈ مہر تہ مہرازو ہو ہو
 تنے چھ دستور ”دیہ بتہ“ کھوین
 پیٹہ والین مہراز تہ مہرینہ یکجا

امہ مرثیہ اقتباسہ تلہ چھ وٹہ ننان زبرونہ
 کالہ چھ دیہ بتس ”دیہ“ تہ دوان اُس مٹر تہ مسلمان

مثالہ پاٹھر دپان ڈانہ چھے انسانہ ہنر یو کوچہ تہ پسند
تہ سوچھے اے باپت انسانس ماران بعضے سینڈے
حملہ کرتھ تہ بعضے اپو دوستانہ لگتھ۔ اکھتے چھ پتہ
ونہ پوان ز اُمس چھے انسانہ ہنر دانج تہ پسند۔
دپان ڈان چھے بعض اوقات ماس، پ پھ تہ دید ہند
رُپ لگتھ تہ پوان۔ شربن تام چھ ڈھوپہ کرناونہ
باپت ڈانہ ہند ہم تھاوان۔

ڈانہ و ہس متعلق چھے اکھ لکھہ دلہل ہتھ کڑی۔

دپان اکہ دودھ اوس اکھ انسان زین پھلہ وان۔ اتہن
لوگ گانڈو دو یو جنگ کرن۔ اکہ گانڈہ رٹ بیا کھ گانڈھ
ہنجن تل تہ زین ٹٹن واکر لگا ویمین تہر تہ زوراور
گانڈہ تر او ہنجن تل رٹو گانڈھ یلہ۔ تھتے تمہ دم
سممول تمہ ٹچ یکدم ہنجن منز تہر تہ ٹج ہتھ۔ زین
پھلہ ون وول گو و جنگل حسب معمول ہنسن پھٹ تہ
راتھ۔ تکر زول زنی الاوتہ ہٹھ و شیر کرنہ۔ اُتھ منز
گپہ اکھ بڈ زانا پاد تہ وون زین ٹٹن واکر کن
گو براے پتہ متری، مے چھے نزدیکے روزن جاے تہ
مے چھ باسان تہ چھکھ تھو کھمت تہ تہ کھکھ بہ
ٹورا۔ زین ٹٹن واکر اوس یو چھ گاش سو ژرومت۔
تکر وونس اپو کیا پکھ۔ ہتھ کڑی چھ زین ٹٹن وول

اُمس بچہ اُتھس تھھ کران تہ نیران چھ کوٹھس کن۔
یتھ تیتھ و اُتھ چھے بڈ کران کور پنے کن کرکھ، ہے
بوے ہاے اُے بنا و کوڈ چاہہ پیالا۔ زین ٹٹن وول
چھ بہوان بچہ متری پتھر۔ اُمس چھے بہوان دلہ کٹھس
کن نظر۔ لہ چھ وچھان بچہ ہنر کور دالس منز پنے
زنکہ برمو۔ تمہن اوس نار الا و بہوان۔ شان پتھ کن
اُسن پستان تر او متری تہ تمہن اُسس شری تہ
دوان۔ زین ٹٹن واکر گو و شاہ رکتھ تہ لوگ
سونچہ ز پانہ وونی رکتھ پاٹھو بچکھ۔ اُتھ منز اُنی بچہ
ہنر کور یمن چاے بروٹھہ کن تہ بچہ ماجہ وون کور کن کیا
سا بوے چھیا پسند یعنی شکار چھیا پسند۔ سو و تھس بہ
زانن یہ واریاہ وق بروٹھہ۔ تمہ اُنی اُمس زین ٹٹن
واکس بروٹھہ کن تہر تہ وونس یہ چھکھ پر بوناوان۔
اُمر وونس آگر ٹٹن نش رکتھ یہ۔ تمہ وونس ٹٹن
بچو تھ اکہ دودھ میون جان تھس زوروار ڈانہ نش۔
اپو موکھ بخشے ٹٹن از بہ جان۔ ہتھ کڑی چھ زین ٹٹن
وول اتھن مھو کھ دوان ڈانہ نش بچان۔

یتھ کڑی چھے کاشرس فوک ادلس منز ”ڈان
تہ کھور“ بیا کھ اکھ لکھہ دلہل یتھ منز اُخرس کھور پنے
چال کی متری پان چھ بچاوان تہ ڈانہ ہند پچو چھ

بار گوهان۔

ذاتک

”ذاتک“ لفظ آگر چھ سنسکرت زبانی ہند
 ”جائک“ لفظ، تیمیک معنی زاووترتہ زلیہ نامہ گو۔
 اتھ چھ اردو تہ ہندی زبان منز ”جنم کنڈی“ تہ
 انگریزی پاٹھر (Horscope) ونان۔ ییلہ زن
 ”ذاتک کونڈج“ ٹیک نہ یا ذاتکس پٹھ آر چالہ بناونہ
 آمو تمہ شکلہ یا ڈلا کر آپہ تم نقشہ یا منڈل گے یمن
 منز اکھ بچہ زبہ و زگر ہدن ہندن حرکات و سکنات
 ہند حال احوال، سو باوتہ رفتار مد نظر تھاوتھ تہ حساب
 کر تھ کر سبز زندگی منز پیش پینہ والین واقعن ہند
 تفصیل درج آسہ۔

کشیہ منز چھ یہ روایت رائج ز ییلہ کنہ بٹہ
 گرس منز کائہہ بچہ تھنہ چھ پوان تھ سندا مول مون چھ
 کائہہ جوتشس نیشہ گوهان، تھس بچہ سند زبہ وق تہ زا
 دودہ ونان، یس پتہ علم نجومہ حسلہ تھ سندا زاووترتہ زلیہ
 نامہ چھ بناوان، تھ ”ذاتک“ چھ ونان۔ جوتش چھ
 تارکن تہ گز ہدن ہند تمہ و تھک سو باوتہ حرکات و
 سکنات مد نظر تھاوتھ اُمس ز اثر کر سندا دہنی رحمان،

پتہ کالہ اوس کشیہ منز یہ مفروضہ عام ز کشتواڑ
 علاق منز چھ دُانہ آسان تہ اتھ مفروض نسبت
 آسہ واریاہ خرافاتی کتھ تھرنہ آمو۔ حالانکہ ونہ اوس
 پوان ز تہ چھ دُانہ ما تھرتھ مردن تیل انان۔
 اما پوزیم خرافات چھ محض گرہ تہ تھرنہ آمو
 مفروضہ۔

دپان دُان قوبو کرہ بابت یا ماتحت کرہ
 بابت چھ دُانہ ما تھرتھ ہنز ضرورت آسان۔ لہ
 بابت چھ ونہ پوان ز کنہ تہ طریقہ چھ باکمال انسان
 دُانہ ہند مس گوڈ کران حاصل تہ تمہ پتہ چھ سو تھو
 ہنز غلام بنان تہ غلام بناون و اُلس چھ پوان دُانہ پیر
 ونہ۔ دودہ و تھچہ عام کتھ باتھ منز چھ ونان تھس ز نانہ تہ
 دُان یوس مس پریشان تر اوتھ آسہ تہ دندا آسنس نمبر
 کن۔ اگر کنہ ساعہ کائہہ جوانا، نگہ منگہ مرتہ و زچھ
 پوان ونہ ”زن پنیس دُان یازن کھن دُانہ“۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

مالس حوالہ کران۔ کور مول چھ یہ ٹیکری تہ پنہ کور ہنز
ٹیکری کانہہ جو شس نش روان۔ سہ چھ دونوے ٹیکری نہ
وچھان، دوشوہی ہندی ستار رلاوان تہ پنہی راے پیش
کران۔ یو دوے گوپر ہندی بل تھدی آسن تیلہ چھ
کھاندر باپتہ مثبت راے دوان، دوں یو دوے کور
ہندی گز ہدی بلوان (طاقور) آسن تیلہ چھنہ سہ تمں
دون کھاندر کرنک اجازت دوان۔ دوں اگر دوشوہی
ہندہن گز ہندہن ہندی بل مساوی آسن تیلہ تہ چھ سہ
کھاندر کرنک مشور دوان۔

ٹیکری نہ رلاوانہ پتہ چھ کور مول گوپر ہندی ذاتک
منگان۔ یو دوے گوپر مالس کور مالکی سند گر نار آسہ
کھوتمت تہ انگو اشناو کنو یارو دوستو وٹ آسبس
دیتمت تیلہ چھ سہ ذاتک منزم یارس اتھہ سوزان۔
بروٹہہ کالہ اوس گوپر مول ذاتک ستی عمومن نابدیر تار
تہ بادام پاواہ دوان مگر وق بدلنس ستی ستی چھ ازکل
قسمہ قسمہ خوان، مٹھلیہ لؤ کر، برنی تہ لڈو ڈیہ سوزنہ
یوان، تکیا زیہ چھ گوپر مالکی سند آنکار تصور کرنہ یوان
تہ یہاے عمل یعنی ذاتک سوزن چھ خاندر بچ کنہ کنہ
بنان تہ امہ پتہ چھ باقی کاروائین دس ٹکنہ یوان۔
کور گو بر چھ اکھ اکھ کس وچھان، پسند کران، داج گریا

طبیعت تہ فطرت تہ خزائے گزائے تہ اکر ہندس ستارس
پٹھ ساتھ ساتھ گر ہندہن تہ تارکن ہندہو اثراتو دسی
درپیش سپن واکر شوہی تہ اشوہی، موافق تہ مخالف
واقعات بد کد تھ اتھ ذاتکس منز درج کران۔

جوش یا نجوہی چھ بچہ سند زبنہ وق تمہ ہنز زبنہ
جاہ ہندس آفتاب کھنہ کس وقس تفریق کران تہ
حاصل تفریق چھ گرہن تہ تہین منز تبدل کران۔
یہہ دسی بچہ سند جنم اشٹ سہ چھ سپدان تہ تہ ستی
چھ تہ سند لکن تہ ننان تہ تہ مطابق چھ ذاتک
کوٹجہ ہندہن تمام بہن خانن منز گرہن یعنی
ستارن ہند سو باو وچھنہ یوان۔ چھہ کنہ چھ ستارن
ہندی گردشہ حلیہ بچہ سند حاکو، پتہ کالہ تہ بروٹہہ
کالہ حالات تہ واقعات زبنہ پٹھ مرنس تام بسو بسو سہ
کرنہ یوان۔

کاشمر ہن بٹن تیلہ کور گو بر بالغ چھ سپدان، تم
چھ تہ ہندی ٹیکری نہ ہندی نقل منزم یارس حوالہ کران۔ پتہ
تھہ سہ کنہ گرس تہ ہندی باپتہ کور مانکیہ چھ گوہان،
سہ چھ سہ نقل تہ تہ ہندی گری گریچ کولاولی یعنی تمہ
خاندانچ پور تفصیل زکینا ہاڑ چھکھ، کس باڑ کیا چھ
کران، گر کنیت چھکھ، آمدنی رکھ چھکھ بیتر بیتر کور

NCPUL:Urdu Encyclopaedia .

Pandita, S.N: Kashren Battan Hend Resam
te Riwayj.

Wasi zaheer:Nizami Jantari.

Toshkhania S.K and Saqi M.L:Kulyati

Parmanand

راز ہونزو

راز ہونزو چھ اُکس جاناوار سُنڈ ناو، تہنیں
فارسی پٹھو ہما تہ عربی پٹھو سر الختام چھ ونان۔ یہ
چھ جاناوارن ہند پادشاہ مانہ بہ ان۔ یہ چھ تیر ہند
پٹھو تاج کرتھ سُر رنک آسان۔ اُکس ہنز ماچھ
راز ہنز ونان۔ یہ چھ تھز گردن کرتھ لوبہ وڈی تہ
شوپہ وڈی آسان۔ یکم چھ اکثر ون چھین منز روزان۔
پہنڈ غذا چھ مونجہ تہ ماز۔ یکم چھین زند جاناوارس
ماتھ کھوان بلکہ چھ تاز شکار گمتس جانور سُنڈ ماز
کھوان۔ دپان اگرے اُمس جاناوارس دود تہ آب
بروٹہ کنہ بانس منز رال وٹھ تھاو، یہ چھ بانس منز تو نتھ
بوڈ وٹھ خالص دود نو ان چتھ تہ آب چھ اُتھ تھ
تراوان۔ یہ چھ مادور اُے کنہ ساعتہ جاناوار کھٹلس
متر چکر تہ نیران۔ عام تصور چھ اُمس متعلق یہ زہ
چھ خیالی جاناوار تہ اگر چھین ہند پٹھو چھ کوہ

چین ناکر تر او ان تہ تھو متر چھ رشتہ تہ طے سپنان۔
کاشمر لکھ شاعری منز تہ چھ ”ذاتک“ سوزنچ
روایت لبہ بہ ان۔ بھگوان کرشن پیلہ رادھاپہ متر
کھاندر کرنگ اراد چھ کران۔ تھر ہند کر کر تہ چھ
گز کہ ریشس اتھ تھر سُنڈ ذاتک کور ملس سوزان۔
پرمانندن چھ ”رادھا سو مہور“ مثنوی منز تمیک صورت
حال متھہ کز ووتلوؤ مت۔

کر مہ لون یو دوے کانہہ چھین زانانہ
در مہ پٹھو مٹہ بہتہ چھ نیرانو
گز کہ جی رادھاپہ مگننس چھ گوہانہ
ژبہ دبر شہ بہتہ مانہ بھگوانو
ذاتک بہتہ یو ت سٹھ وڈی آسانہ
تھ لکھنس کو نہ نہ و اتانو
گز کہ روش در کہ پٹھو در کہ دارواتنہ
ژبہ دبر شہ بہتہ مانہ بھگوانو
ذاتک ہڈو ہس تہ وار اوں گز رانہ
تاز پھل تہ ژاپ اُتورادانو
نواسٹہ باگہ روس دباگ دولہ
ژبہ دبر شہ بہتہ مانہ بھگوانو

(مقبول ساجد)

کتاب نامہ:

قافک روزن وول، یکر سندر گراٹیا یس اکھا اہند سائے
تکو نیر سہ بنہ پادشاہ یا سبٹھاہ او سوڈ حال۔ کینہہ لکھ
چھ او موکھ تہ جانا وارن پھل دو ہے تراوان تکیا زونہ
چھ یوان ز جانا وار سپدن خوش تہ تم انن منس
پادشاہس یعنی راز ہونزس متری تہ ترا ولال تہ تم بن
امیر۔

کاشرس لکھ ادبس منز چھ ”لکل تہ راز
ہونز“ سبٹھے مشہور دلہل۔ امہ دلہلہ ہند موخصر
خلاصہ چھ یہ ز دپان راز ہونز، کاوتہ راتہ موغل اُس
ترے یار۔ اکہ دوہہ وون راز ہونز پتہن یارن بہ
کر تمس متری کھاند ریس پنہ نس پکے نس، بونس تہ
رکس منز وچھن والہن دل نہ۔ بہر حال اہند دوستو
وچھیم ساری صفت لکلہ تہ کوڑکھ راز ہونز اُم
سے متری کھاند۔ ہر دو اتھ وون لکلہ راز ہونز، بہ
چھبس مڑ ہند ہایتہ فی وریہ کشہ ترا و تھ کتہ گرم تھر
کن گوہان مگر چانہ امار روز پتھر۔ یہ بوڑتھ کوو
راز ہونز خوش تہ وون لکلہ روزنہ باپتھ۔ دپان لکل
کپہ مڑ متری حسہ تہ جس تیر نیر تھ سوکپہ کھوسہ۔ لکلہ
ہند ک حالات وچھتھ اُنی، راز ہونز پتھر یار ناد و تھ تہ
تمو وونس اُمس چھنہ خطا بلکہ چھ مڑ متری یمن یہ

گوہان۔ راز ہونزس آو عار تکی وون لکلہ نیر گوہ تہ
کتہ گرم علاقس مگر نیلہ واپس یکھ نے کتہ سمکھکھ۔
لکلہ وونس۔ اگرے سوئتہ ژہار ہام بہ آسے سز وار
تلہ کوگل پھلے چھاوان۔ اگرے سوئتھ نیر تھ ژہار ہام،
بہ آسے لارس منز سیند ہوا چوان۔ وونی اگرے ربہ
کول نیر تھ یہ ہے اُہدس یا کار تکس منز بہ یاد آہ سے
تیلہ وائی ز پانر بہ آسے کونگہ پھلے چھاوان۔ یہ و تھ
ہیوشن راز ہونزس رخصت تہ درلیہ۔ دپان سوئتھ تھتھ
آو راز ہونز کوو لکلہ ژہارنہ تلہ کوگل پھلیہ منز تہ
رؤدلوکن سخ۔ سہ بوڑتھ ٹکس پٹھ تہ اوس پران نب
گوہ صاف تہ سہ کڈ کتہ پاٹھو لکلہ بد۔ پیار اُس
اُمس لکل تہ ژہاران سو درلیہ تھکتھ تہ ژہنپتھ
واپس۔ راز ہونز تھتھ نب وچھ صاف گوہان سہ
دراوڈو کران۔ اتہ وچھن تیر را چھو والہ واشہ منز اکھ
گکر بند کر ہو۔ اُمس آو انصاف اُم دیٹ اُمس
جوئٹھ تہ والہ واشہ بہتھ من تہ کھانن ٹکس پٹھ۔ امہ
پتہ پرن پتہن پکھن تل تہ کورنس و شیر مگر امہ بد
خصلت گکر یس پر اندری تر کتھ تہ تھتھ یہ تھوڈ
و تھ یہ آو زمینہ ٹھاسہ۔ زنی موزورس پنیہ نظر تہ تکی یو
یو ہر تہ نیوان گکر۔ گرو اتھ وون زنی موزورن زنانہ از

کچھ تھو دتروون بیا کھ لال زنی موزورس بروئہ کتہ۔
 امہ پتہ گو وپنہ بن یارن نش تہ درائے پیکہ وٹ پاپر
 کونکہ وڈ رکن۔ دپان تھتھے ییم پاپر کونکہ وڈ رپٹھ
 وڈ اتہ وچھکھ لکل خستہ گو تھتھ اُکس کلس پٹھ
 بہتھ پشادوان۔ تمہ تھتھے ییم تریشوے وچھ سو سپر شاد
 تہ پتھ کُنو سپد یمن دبار میل۔ اُتھو دِلپلہ ہندس
 بُیادس پٹھ چھن ایوب صائب صابن شر بن ہند بایت
 اکھ منظوم و لیل چچھو سیمیک عنوان چھ ”لکل تہ راز
 ہوئو“۔

اکثر صوفی شاعر وچھ پنے شاعری مثر اکہ نتہ
 بیکہ طریقہ راز ہوئو پسر ذکر کرہو مثالے۔

کاو خبراہ و نتو یارس
 راز ہوئو زس تس خبر دارس
 تس تہ نے اوس اولے تخلص
 تیم نتہ لاگس سنیاں
 (وہاب کھار)

راز ہوئو زہ دراو سألے

تھ سالس کناہ پتو ناو

پٹھو وحشی مثر آشیانے

تہ کتہ وٹ پ بلبل تہ کاو

اونے شکار تہ یہ کھبون مارتھ۔ زنی موزور سکھریو
 مصالہ انتہ باپتھ اُمی وڈ پنیہ اکہ پھر مرس کن نظر، اتہ
 وچھن راز ہوئو س لریہ ہے ٹھول ہیو تہ زنی موزور سپد
 خوش، مگر وون پنے گرواجنہ کن مصالہ باپت تہ سپد چار۔
 پتھ کُنو کون زنی موزور باز تہ تمس آپہ راز ہوئو پندس
 لالس بے شمار دولت تہ زنی موزور سپد مالا مال۔
 وونی اون زنی موزورن راز ہوئو پند خاطر خوبصورت
 پنجر تہ تھوون اُتھو مثر۔ پیارو اوس سو تھ تہ درامت
 لکل اُس لار تہ واپس درامو۔ راتہ موغل تہ کاو
 لوگ یارس ڈھارنہ۔ کُوتام وچھ کاو راز ہوئو پنجرس
 مثر بند، حال او حال پڑ تھتھ دراو تہ بوون راتہ
 موغلس یار سہ مصیبت۔ راتہ موغلن ژھن یہ حال
 یڑ تھ پکھن مثر کلہ تہ لوگن مؤمت۔ کاو وڈ راتہ
 موغلس پنڈ کُنو دگہ مگر کونہ وائے تہ۔ کاو کونہ
 وچھتھ سخ دکھ سہ دراو تہ باون یہ ساری و لیل راز
 ہوئو س۔ راز ہوئو ن ژھن پانے جواب تہ مگر تہ لوگ
 مؤمت۔ زنی موزور کوخ وڈ اُس بیلہ مگر راز ہوئو
 وچھ مؤمت۔ امہ پتہ وڈ تھ تہ تروون اُکس دوئس
 کن یلہ۔ راز ہوئو وڈ تلو مار نظر تہ ڈول پھر کرتھ۔
 زنی موزور دوئس پتہ، راز ہوئو پھیرواپس تہ پنجن

J&K B.O.S.E : Kasher Kitab.

Kashur Deptt, K.U : Anhar Sheikh Ul Aalam

No.

Shabaz G.H : Zou Zatch.

راؤک

پتھ کالہ اُس کُشیر ہند گریسی زمین سکے و نہ
 باپت سبٹھاہ محنت کران۔ لمہ باپت اُس یم ہلہ شرک
 کُرتھ کولہ یا نالہ پانے بناوان تکیا ز سرکار طرفہ اُس نہ
 تمہ وقتہ اُز کر ہو و وسایل مویر۔ چونکہ کولن یا نالن
 ہند اوس آسان کنہ جلیہ مقر را گر تہ اتھ نظر گورتھا و نہ
 باپت تہ اوس پوان گریسی تہن پانے اکھ سول کارند
 تھاؤن، یس راؤک و نان اُس۔ اُس راوکس اُس
 آسان گریسی تہن ہند طرفہ یہ خاص ذمہ داری ز فصل
 واپھ کہ وقتہ راتھ دودہ آبہ آگرس راچھ روزن تکیا ز
 بیکہ طرفہ گریسی ماؤٹن آبگ گنڈتہ نیمہ ستر یم فصل
 بنہ نہ نش محروم گوہن۔ وونی ییلہ اُس آگرس نش
 ترے زور کولہ پیکہ وپہ نیران آسہ ہن، تہن اُس تہن
 کولن ہند راوک پانہ وانی برادری کران۔ پر تھ
 کاٹھہ راوک اوس پنہ کولہ واپٹھ کھلہ ڈلہ اکھ اکھ آبہ
 راتھ نوان تھہ ”لور“ اُس و نان۔ تھہ کنی اوس بذریعہ

(احمد بیہ دارک)

کوو راہ ہونو زال گوئے ٹالی
 کیتو بند تہ اوسکھ حال کر حالی
 یہ کمر زال بازن کرے جود بنگالی
 کوو راہ ہونو زال گوئے ٹالی

(عبدالرحمان داریل)

جھتے کنی چھ لکھ شاعری منز تہ راہ ہونو ستر
 ذکر در پٹھ گوہان۔

دیندے یے راہ ہونو بیٹھے کنہ درے
 معلوم کرے یہ کتے اوس
 مزید چھ راہ ہونو ستر ذکر دودہ شرس منز کنہ
 تشبیہاتی طور کنہ دعائے خاب و ز تہ ورتاوس منز اینہ
 پوان۔ مثالے

زن اکھ راہ ہونو گر، یہ چھ راہ ہونو ہیو،
 گوہ ٹنے راہ ہونو سند سایہ پٹون، بیہو نار راہ ہونو
 بیتز۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

Academy : Kulyat -e- Ahmad Batewari.

Ayoub Sabier : Gulalan Shadmani.

Bawath Cultural Society : Kulyat -e- Wahab

Khar

فوک لور۔ حصہ دوم

ہنر علامت ماننے پر ان۔ دیوتا ہن چھ انسائی پاپرجائی
ہنر کلمہ مہ پڑتھ کائنہ دیوی تہ دیوتا ہس چھ غابی
طاقت، اما پڑبڈی کرن واکر را کھس چھ ظالم، تباہی
کرن واکر تہ پڑتھ ساعہ دیوی دیوتا ہن ستر لڑیہ
کرن واکر۔ دیو مالہ ہنر چھ وارہین کینہ ورہ ظالم
را کھسن ہند ذکر موبو دہ۔ تہ پڑتھ پڑتھ چھ ہنر لڑیہ
رڈرس تہ بڈی ہند ہن کردارن درمیان سپدان۔

رگ ویدس ہنر تہ چھ را کھسن ہند ذکر تہ اتر
ویدس ہنر تہ۔ یم چھ بابت ناک تہ ویکھتر مخلوق مانہ
آست۔ بد شکل، طاقتور تہ کمینہ۔ دیوان اچھ چھکھ ہنر پڑتھ
یون کن پیے رز ہشہ آسان۔ لوگہ نم چھکھ واکر۔ یم چھ
انسان مازہ کھوان، چارواک تہ تہ لاشہ تہ۔ راتس
چھکھ زیادہ طاقت پر ان۔ آورین ہنر چھ مور دن
ژھانڈان۔ یم چھ دیوتا ہن ستر ازلے دشمنی،

ریشن چھ تپہ والان۔ ہون چھ تباہ کران۔ دیوان
وارہہو را کھسو اوس زبردس تپیا کر تھ پاروتی نشہ
وردان پڑوومت۔ توے اُس اہند کر شرک زوان زولہ
بالغ سپدان۔ را کھنیش چھ ”را کھشش“ کفٹک کاشمر
رؤپ۔ کاشمر چھ بے حد ظالم، بے عار، لڑیہ گرس تہ
ویکھتس انسانس تہ ”را کھنیش“ ونان۔

راؤک گریس تین فصل ووداوس منز کافی مد میلان۔
اتھ محنت مشقتس پڑتھ اوس پڑتھ اکھ گریوس راوکس
ہر دکنہ داں فصلہ علاو باقی فصلو ہنر تہ ژر مانگے ووان۔
راوکس متعلق چھ اکھ لکھ دہل تہ یمیک عنوان
”وڈس راؤک“ چھ۔ دیوان اکھ دودہ اوس آبک
زیادہ لکھ کاس تہ آہ آگرس پڑتھ اُس راوک جو راہ
راچھ۔ اکر راوک وون پیکس راوکس بہ گوہے
تمو کھچہنہ بابت کانگر تونگل انہ۔ دیوان تھہ سہ دراو
تہ آگرس نش بہتھ راوک کر ٹل کنہ پل تہ تھوون اکر
ہنر کولہ طرفہ۔ تھہ راوک تونگل بہتھ آوتہ اتہ
وہشن پنہ کولہ طرفہ کنہ پل۔ یہ وچھتھ گو و سبٹھاہ
مایوس تہ اتین بہتھ راوکس پڑتھن زونے کیناہ چھ
پہ کورمت۔ راوک لکھ قسم کرنی تہ اتھ ستر گو و
تیمس کنہ پل۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

راکھنیش

دیو مالہ ہنر چھ اُس، دت، دانو، پشاج تہ
راکھس بڈی تہ دناچ تہ دیوتا ہکی، بجائی تہ پاپرجائی

راکھنہ آہے وانج کھستھ تہ مویہ۔ کرشن جی رڈ
وہ کار۔ مدتہ کیب تہ چھہ ز خطرناک راکھس۔

دیومالایہ مطابق اُس کشپ سبھہاہ قدیم
زمانس منز اکھو ڈسر۔ تھستی سرناواوس۔ دپان لمہ
وقتہ اُس بھگوان وشنوہند حکمہ موجب سستی سرس منز
ناگ روزان۔ اسطور مطابق اوس ناگن گڑڈ جونہ دی
دی ماران۔ ناگو کور بھگوان وشنوس ووپاے کرنک
عرض۔ تھر دو پنکھ سستی سرس منز روزنہ متری پورہ نہ توہہ
گرڈ۔ ناگو اوس کشپ ریش سندنچو ”نیل“ پنن راز
بنوہومت۔ اسطور مطابق چھہ ونہ آمت زاکہ دوہہ
اوس اندر لاکہ پٹھہ جتھ اندر دیوتا پنز آشینز
”ساچی جتھ سستی سرس پنکھس پٹھہ چکراہ دوان۔ اندر
دیوتا چھہ ساز وسکتیک تہ خوشی تہ خوشحالی ہند دیوتا مانہ
ہوان۔ یہ چھہ حسین تہ تہ حسن نواز تہ۔ کاشرس فوک
لورس منز چھہ اُمس ”یندرا ز“ ونان تہ ”یندرا زان
دربار“ تہ یندرا زان سوز ”اصطلاح چھہ کاشرس صوفی
شاعری منز درتاوہ آہتر۔ اُکس راکھس اوس ناو
سنگرہ۔ سہ اوس خطرناک، وکھہ تہ حد کھوتہ زیاد
شہوتی۔ تمس پینہ خوبصورت ساچی پٹھہ نظر، دل
تنبلیوس تہ ہینون اُمس متری دست درازی کرنہ۔

رام چندر جی سندن دشمن ”راون“ چھہ اہم
راکھس مانہ ہوان۔ اُکس سیتا جی ژڈر نمو تہ لی
ہیوس فنا گوہنگ وجہ۔ سہ گوہرام چندر جی لیس متری
جنگس دوران مار، ٹسند بوے گمہہ کرن تہ اوس
خطرناک راکھس یس شبن رتن شونگان تہ شبن
رتن بیدار روزان اوس۔ پینہ تہ واریا ہن خطرناک
لڑیہ گرہن راکھس ہند حال احوال چھہ دیومالایہ ہند
حصہ۔ تار کاسر چھہ واریاہ وکھہ راکھس۔ یہ اوس
پڑتھ وقتہ دیوتا ہن تنگ کران۔ دپان ہیوماسر اوس
بھگوان کرشن سندن بار دشمن۔ سہ گوہ وشر لاکھہ کرشن
جی لیس مارہ۔ کرشن جی اوس لمہ وزباتے شربن متری
گندان۔ ہیوماسرن تھاکر گندان گندان باتے شرک
اُکس گوہہ منز تہ نیلہ کرشن جی کئے زون رڈ، ہیوما
سرن بدلوور ڈپ تہ ہیوشن بالک کرشن جی مارن مگر
کرشن جی ین مورسہ واپس غابی طاقتہ متری۔ پوہے
ہش بیاکھ کوشس اُسی پوتاراکھنہ گڑہو۔ سوتہ
اُسی یڑھان بالک کرشن جی لیس مارنی۔ دودہ نہ واچنہ
زنانہ لاکھہ گپہ سو کرشن جی لیس نش، دپان دودہ بدلہ
اوسس ہن منز زہر پڑتھ۔ اراد اوسس کرشن جی
مارن امی زہر متری۔ اما پوزیتھ تھر ہن دام دیت۔

جن تیکو کم از کم ساس وری و انس پتھ گن چھ آسان
 تراؤ مو تہ یہ چھ آسان خبیث جو منہ۔ خبیث جن
 مے تم جن یمنہ قرآن شریف نازل سپد نہ پتہ اسلام
 قبول کور تہ رودر بد خصلت۔ یمن پتھ چھ جن
 کڈن واکر پیر تہ یقین کران تکیا زیم چھ اکثر
 اپیار آسان۔ رجوؤل چھ یمنہ واریا من جن ہند
 زیتھ یا سردار آسان۔ دپان یہ چھنہ اکہ جلیہ پتھ
 بیکس جلیہ گوہان بلکہ چھ یہ ماتحت خبیث جن اتھ
 سورے کرناوان تہ مجبوری کنی ییلہ اکہ جلیہ پتھ
 بیکس جلیہ گوہان چھ تمہ و ز چھ ماتحت جن تہ
 نقصان داتہ ناوان تہ متری تمن انسان پھند یو صحو کنی
 یہ نیر۔ یہ بد خصلت جن چھنہ کانہہ پزکس اژان بلکہ
 چھ انسان نظر متری تیتھ سایہ تراوان تینہ متری نہ سہ
 زانہہ تہ ٹھیک چھ گوہان تہ لاغر گوہتھ چھ کنہ تہ
 ساعتہ مران۔ رجوؤل جن کڈن چھ واریاہ مشکل
 البتہ اگر کنہ واکر داتہ کنی یہ جن مران چھ انسان چھ
 گوہان آزاد۔ دپان یہ بد خصلت جن چھنہ وکر
 بدلاوان البتہ اگر کانہہ زیر زیر کربس یہ چھنہ اند ہتھ
 زالان۔ دپان جسمہ کنی چھ آسان یہ کافی وزن دار،
 جتھ کر تھ، خوفناک دند تہ دو کھ نم کر تھ۔ اہنر روزن

شہوتہ کہ زور پیو وٹند بیول سستی سر منہ۔ اندر دیوتا
 تہ سنگرہ رودر اُکس وریس لڑان تہ اُخر گو و سنگرہ
 را گھیس مار۔ مگر سنگرہ ہندس بیالس بنیو و آلس منہ اکہ
 بچہ، یمس جل ادھو یازل ادھونا و کوڑک۔ ”جل ادھو“
 گو و یس آلس منہ زامت آسہ۔ یو ڈگوہتھ بنیو یہ
 سنگرہ را گھیس ہیو خطرناک۔ اُکر اُنی ناگ تہ باقے زو
 ز اُخ تنگ۔ سبھاہ تپیا کر تھ او سن بھگوان شو جی
 یس نعرہ وردھان حاصل کور مت زیتھ تام آلس منہ
 روزکھ تو تام پوشی پوری نہ کانہہ۔ چھیکرس آسہ ناگن
 ہند زار پار تہ کپ ریش ہنر یڑھلیہ سبہ ساری
 دیوتا سمٹھ، سستی سرک آب نمہ کڈنہ باپتھ ڈوٹلھ
 پال۔ آب دراو، سستی سرکو و خوشک تہ جل ادھو
 را گھیس موڑک۔

(ڈاکٹر گلزار احمد راتھر)

کتاب نمبر:

Academy: Soan Adab (1977) Kasher
 Folk Lore Number.
 Academy: Katta Saerath Sager.
 Dream Land Publications. Ramayana

رجوؤل

دپان رجوؤل چھ جن ڈاؤ ہند اکہ وائٹھ

ژھا وجہ پانے بروہہ کُن پوان۔ جنگلی جانور اُسکھ
 پتہ پتہ پکان۔ جسہ کئی چھنہ اُسکے مڑی دسوار اما پوزہ مہ
 دہری اُسکے نو سہر ہشاش بشاش بنان تہ او کئی اُسکے کشیر
 منز مشہور چونکہ اُمی ریش پر اوز پٹھ و اُنس لمہ کے
 تعلقہ آو ”رُمہ ریشن آئے“ تلمیح بارس۔ ”آئے“
 چھ سنسکرت لفظ ”آیو“ منز درامت تہ اتھ لفظس چھ
 معنی ”عمر“ و اُنس تہ آئے دوتھ گوز پٹھ و اُنس
 جس تہ صحت“ دپان لوکھ اُسکے اُمس ریش نش
 حاضر سید تھ پنہ نمن اولادن ہنز زچھ و اُنسہ باپتھ
 اُمس اتھ دُعائے خار کرناوان۔ از تہ اگر کائسہ آسہ
 زچھ و اُنسہ باپتھ دُعائے خار کزن دپان چھس ”لکو
 نے رُمہ ریشن آئے“ خاصکر چھ تہ تلمیح خوتون نش
 یسلہ ورتاوس منز۔

تذکرن منز چھ آمت زینیلہ راز ”حبسکر پنن
 فوج ہتھ ہندوستان تہ کشیر زینہ آو۔ رُمہ ریش دوت
 تھ فوجس مڑی ضلع پلومہ کس روہمو گامس منز تہ
 کوزن تڑ قیام۔ اتہ چھ یہند آستان موہو دینہ فی
 وریہ ماہ اپریل منز دوزس مناوہ چھ پوان۔ اور چھ
 بے شمار عقیدت مند حاضری دہ پوان۔ ونہ چھ
 پوان زیس رومش نالہ چھ، اتھ چھ اوسمت ناو رو۔

جالیہ متعلق چھ پوان یہ ونہ زہ چھ و اُنسٹھ بوئن،
 برن یا جنگلن منز سو جائے پسند کران پینن نہ آب
 آسہ تکیا زہ چھ اُس کھوڑان تہ اتھ کُن دوتھتھ
 چھس سخ شمش تہ کھسان۔ اگر یہ کائسہ پکنہ و زبوزہ
 یہ بہتر چھ تمہ و ز آسہ بانہ اُھس کبتھ رُن یا آسہ منز
 پکن تاکہ یہ ژلہ پانے۔

دوہ دس کس بول چالس منز چھ یم دوتہ تہ
 محاورہ اتھ مڑی وابستہ۔ رجوول ہیڈ اگاد گوٹھن۔
 رجوول چھس گوٹھت یار جوول ہیو اُسن بیتہ۔
 (ڈاکٹر شبنم ریتی)

رُمہ ریشن آئے

”رُمہ ریشن آئے“ چھ اٹھ تلمیح۔ یہ تلمیح چھ
 رُمہ ریشن مڑی منسوب۔ دپان مڑی پر اوالہ پلہ
 322 روری و اُنس۔ مورخ حسن شاہ ہند لکھنہ مطابق
 سپد سہ راز جگد یوہند زمانہ گو پھ منز ریاضتس دوران
 غائب۔ دپان ہتھ وری کڈنہ پتہ اُس اُمس یوہند نو
 دند پوان۔ کھن اوسس گاسہ کرتیچہ، ون مول تہ
 ہاکہ و تھر بہتر۔ و اُنسہ ہند بن اُخری دوہن اُسکے دوہ
 دامہ چوان۔ دودک مال پینہ و ز آسہ شمس ون

سومناں تہ زینن یہ دوتھ وٹنس اکھ دجہ ہر تہ
وٹنس یہ گنڈ جنڈس۔ یہ یو زتھ گو و سلطان خوش تہ
سہ سپد پتہ فتح یاب۔

یتھے کنی چھے رُمہ ریش ہنڈ واریاہ کشفہ کرلماؤ
ونکمن تہ کشپر ہند بن مختلف پرگنن منز ونبہ پلان۔
حضرت شیخ العالم چھ اُمس پایہ بڈس ریش ہنڈ ذکر
ہنڈس تھہ شُرکس اندر کران۔ تھہ منز اُمس یہ پانڈم
ریش گنڈران چھ۔

اول ریشی احمد ریشی

دویم حضرت اویس آو

ترتیم ریشی ذکا ریشی

ژوریم حضرت پلاس آو

پانڈوم ریشی رُمہ ریشی

شینیم حضرت میران آو

سُتر مس کورہم ہش نا وشی

یہ کس ریشی مے کیاہ ناو

محمود گامی چھ رُمہ ریش آے ہنڈس باتس منز
دوتھ گنڈ ورتاوان۔

لگو نے رُمہ ریش آے
مے چھم چون تمنا

اکہ دوہہ اوس نالہ گربزان تہ رُمہ ریش ہوؤس موٹھ
دوتھ اتھ۔ گزیون موکویس تہ اتی پٹھ پیوس ناو
”رومش“۔ یتھے کنی چھ اکہ دوتھ تمن ”حظل“ کلک
کوٹھ اٹھس ژامنت تہ چھکھ اٹھس خ دگ کرہو۔
دیپان تمو کوڑا تھہ کلس بدوعا، گوہ چون بیول گلن تہ
شُرہن وُرکین گو دوتھ کل غابے۔ اگر کنہ ساعہ
تمن نار چ ضرورت ہوان اُس تم اُس تھو کہ رڑھا
گلہ نچہ متھان تہ یکدم اوس تھہ نار ہوان۔ دیپان اکہ
دوہہ اوس کشپر زیادے تر گنہ کارن نال وٹمنت تہ
رُمہ ریش کپہ لکھ فریاد تہ تھو وون کھ خبریہ آفتاب
کتہ یوٹھ ژھلیہ یہ دوتھ گو و آفتاب وون تر سپو ختم تہ
شمن وُرکین ہونہ کشپر شمن۔

مورخ حسن شاہن چھ لیو کھمت ز سلطان
محمود غزنوی یتلہ کشپر زینہ آو سہ گو و گو دوتھ رُمہ
ریش نیش تہ کو پچہ نمبر کنہ کرس گور ز گنڈ تھہ سلام۔
ریش دوپس چاڈ مورشد شیخ ابوالحسن خرقانی صابن وٹس
یہ بالہ پانس منز آہ کولہ دا تھہ، غوطہ لکھ آم عالم
ملکوت ونبہ، لو کنی پیوم ژے پان ہاون ون کیاہ گوہی۔
سلطان محمود غزنوی وٹنس جناب مے دیو اجازت
”کالنج“ زینہ نس تہ ریش وٹنس بس لمہ پتہ چھے

گر:۔ شوخ و دزل

نلہ:۔ یس چاروا لے سفید رنگ آسہ تس چھ نلہ و نان۔

ژندہ:۔ یس ڈبکس پٹھ کنہ رنگ ٹیوک آسہ۔

یومبر:۔ یس چاروا لے سورے جسم کرہن آسہ تس

چھ یومبر و نان۔

بدہ:۔ یس ڈبکے تہ بٹھو لہ سفید آسن۔

شالہ:۔ زگ سفید رنگ۔

کنہ:۔ یہ گو و سہ چاروا لے یس لیو ڈر گر چار سان

رنگ آسہ۔

ہور:۔ تہمس مٹری سفید ٹچہ آسن، باقی جسمس ہیکہ

کاٹھہ تہ رنگ آستھ۔

کوتر:۔ یہ گو و سہ یس اکھ حصہ شوخ کرہن آسہ تہ

خرے حصہ چھوت رنگ آسہ۔

(۲) گرہن ہندو رنگ:

ابلق:۔ یہ گو و ڈہ ہور، یعنی یس جسمس مٹری سفید ٹیوک

آسن۔

مشکی:۔ یہ گو و شوخ کرہن۔

چنہ:۔ یس کاڈر و دزل تہ سفید رم آسان ہجہ۔

طورگ:۔ یہ چھ لیزر رنگ گر۔

خورما:۔ خور کہ رنگ و دزل کرہن ہنار سان۔

ارمان چاڈی تم کس درے

مے نو مے مٹی زائہہ

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

Academy : Kulyat- e- Sheikh ul Aalam.

Academy: Kulyat- e- Mahmood Gami.

Atash & Aash: Kashir Talmih.

Hassan : Tarikh Hassan V.3.

رنگ

کاشرس لہ ووترس مٹری چھ رنگن پٹری اکھ

الگ اہمیت۔ کیشہ چیز یا زوڈا ڈچھ رنگو مٹی زائہہ

ہوان۔ کیشون کارن تہ کسین مٹری چھ رنگن

زبردست اہمیت۔ رنگن مٹری چھ لکن ہند عقیدہ تہ توہم

تہ وابستہ۔ رنگ چھ علامہ و رنگو تہ استعمال کرنہ ہوان

تہ مختلف رسمن تہ رواجن مٹری۔ کاشریو چھ گرہن کپن

تہ کامین کارن مٹری ورتا و ہوان رنگن پٹری ناوتھا و

مٹری۔ یم ناوچھ خاص طور گرہن، کارڈ گر، طائفہ درتہ

مزدور پیشہ لوکھ ورتا و نان۔ عام لوان چھنہ یم ناو سبجہ

ہوان۔ رنگن مٹری وابستہ کیشن چپن ہنڈر ذکر چھ

چھوٹو:۔

(۱) چارواہن ہندو رنگ:

وابستہ۔ کزنہن رنگ چھ نظر بد نشہ بچہ بابت تہ
استعمال سپدان۔ تعویذ چھ خصوصی طور کزنہنہ رنگہ دجہ
دلہ تھ تھاونہ بہ ان تہ کزنہنہ رنگ پن گنڈتھ نالو
تراونہ بہ ان۔ تھہ پٹھو چھ لوکٹن بچن نظر بد نشہ
بچہ بابت ڈبکس یا بھس پٹھ کزنہنہ رنگ ٹوک
تراوان۔ شیعہ فرقس مٹر وابستہ لاکھ چھ محرم کین دوہن
ماٹمک اظہار کرنہ بابت کرہنہ کپر کر جنڈہ تہ لباس
لاگان۔ تھہ پٹھو چھ گرہن رنگ مانج علامت۔

سفید رنگ چھ نفاست تہ پاکیزگی ہنڑ
علامت۔ سفید دستار تہ سفید پلو لاء گز چھ صوفی تہ
پاکیزگی ہنڑ نشانی رنگ تہ گز رنگ بہ ان۔ بلنہ چھ
خاوند مرہ پتہ سفید پلو لاگان تہ کفن تہ چھ پرتھ
مذہب منڑ سفید آسان۔

مولہ رنگ چھ وازوانس منڑ استعمال سپدان۔
اُرک نہ رنگ چھ ناداری تہ بجرچ علامت
رنگو ورتان۔ لکھ ادبس تہ صوفی شاعری منڑ چھ امیک
ورتاوا تھو تناظر منڑ ورتاونہ آمت۔ مثالے۔

اُرک نہ رنگ گوم یاون ہے
کر پیہ درشن دی دیہ
لیوڈر رنگ (مصالہ لیدر) چھ تھ بٹس مٹر

بچ کلیان:- لیس کوٹھو پٹھ یون گن تہ بھس سفید
رنگ آسہ۔

گلر رنگ:- سیہ چھ سوزر رنگہ گرس ونان۔
(۳) تہرن ہندو رنگ:

توس:- توسر گو ووز جارسان کنگہ رنگ۔
تمن:- سیہ گو وکزنہن و جارسان۔

پوٹری:- لیس بھس سفید تہ ووز جہ نیچہ آسن۔

(۴) کار کسکو (قالبا ف کامہ ہندو رنگ)

چنڑ:- کزنہن

لباس:- ووزل

دا تڑ:- سفید

پیروزی:- چھوت سبز

دا لچنڑ:- کاٹڑ

ملاے:- ہلکے نیل، آسمانی رنگ۔

ڈوڈائی:- Fast Brown

مکائے:- لیوڈر

زنگار:- تھ سبز

گلگری: گلر سند رنگ

زرد: گولابی۔

کزنہن رنگ:- اتھ رنگس مٹر چھ لاکھ مختلف عقیدہ

تراونہ بہ ان یس الے بلاے دُور کرنہ خاطر تہر
ہندس صورتس منز با گراونہ بہ ان چھ۔

لیدر چھے کونکہ بدل رنگہ خاطر استعمال
سپدان۔ ہندوستانس منز چھے لیدر کھاندہ خاطر
ضروری تہ اتھ اُس قدیم یونانس منز تہ اہمیت۔ یہ
چھے سحرس لگان تہ اتھ چھے واریاہ خصوصیت کاشمر
اُس لیدر ہندو رنگہ رنگہ ورتا ورتان۔ یمن اوس
معلوم زہ چھے زخمس بلہ راوان تہ اڈر جن واٹھ
دوان۔ اڈر جہ واٹھ ونہ خاطر اُس اوتر تانی کاسب
واٹن گری، لیدر، گبو، نون تہ ہند رل واٹھ مالش
کران۔

مختلف رنگ چھ مختلف قومس، ملکن تہ ادارن
ہند شناختہ رنگو تہ استعمال سپدان۔ ملکن ہنر پہچان
چھے جنڈن منز استعمال کرنہ آمتو مخصوص رنگو متو تہ
سپدان۔ اکھ رنگ چھ اُس کس جلیہ اکہ علامت رنگو تہ
پنپس جلیہ پیہ علامتہ رنگو استعمال سپدان۔ مثالی
دوڑل چھ خوشی، سبز شادابی تہ سفید انچ علامت۔
پیہلہ زن ٹریفک تو نوہ مطابق دوزلیک مطلب رکن
تہ سبزک مطلب نیزان چھ۔

کاشمرس لکہ دوزرس منز چھ رنگ واریاہ واندازو

کتاب نامہ:-

ورتاونہ آمتو۔ شری باتن، محاورن، پرربون ہنر منز
چھ پہند ورتا ورتا ورتا بہ ان۔ مثلاً اچھو تو م کیشہ نمونہ:

رنگ برنگی جاناوار

نیم رنگی پن

رزلمان بازو گارا

امیک معنے دن۔ (جواب..... پتنگ)

کاویہ کاو!

کھورے کاو

کاوتہ کاوڑی!

متو ہتھ

گنگا بلا!

شرانا کرتھ

گرچے نیوے

ٹیو کاہ کرتھ

دوزلے، پالے

یونیاہ ژہ ہتھ!

دولہ باسانے

توڈے سز یہہ۔

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

فوک لور۔ حصہ دوم

رُائس کئے رُائس کئے
 رُائے کیا دیتے کھسُن گرتہ و سز ناو
 زُون موج زُونی ہانکل مُوراو تے
 بہ تہ مچس چائی وائکل کور
 پُر اُنس زمانس منز ییلہ نہ شچھ خبر تنکو اینکو
 دُسلہ دستیاب اُسر، و کھلو اوس پکن پہوان۔ یمہ کور
 دُور علاقن باء گنی یہ ان آسہ تمہن اُس مانچ کل روزان۔
 ییلہ نہ مالئیک کانہہ نفر خبر اتر پڑ تھنہ و اتان اوسکھ،
 تمہ آسہ پریشان۔ وول تہمس مالہ کانہہ آسہ ہے نہ یا
 یتیم آسہ ہے، سو اُس روان تہ پشان۔ ییلہ ییلہ ماہ
 رمضان چمن رُائون منز کور رُوف کران آسہ تہ تمہ
 آسہ تھو ہور لکھ با تھ، بوزن وول اوس متاثر
 گوہان۔ درد انگیز طرزس منز آسہ تمہ نہ پٹھ چہ
 زُون ماجہ نادلا یان ۔

زُون کھوے لو پنیہ ے برے
 زُون کھوے لو پنیہ ے برے
 وسہ زُونی بے کستن خبرے
 زُون کھوے لو پنیہ ے برے
 مالک و اجمن مالک و اتان خبرے
 یس نہ آسان سوچھے نیران نظرے

Culture Academy: Shuran Hind Bathe
 Som Dev: Katha Seret Sagar.

زُون موج

زُون چھہ اکھ سیار۔ اتھ متعلق چھ مختلف
 تصورات قائیم۔ انسان ووت زُونہ پٹھ مگر یم
 تصورات تہ خیالات انسان ہنز مختلف چھو کو اتھ
 متعلق آدن کالہ پٹھے قائیم کُرک مٹر اُسر، تمورٹ
 فوک لورس منز جالے تہ رُودک سپنہ بہ سپنہ نسل در نسل
 منتقل سپدان۔ پنہ پنہ آپہ چھ یمولو کہ چھو کو اتھ پنہ
 من زبان منز یون یون ناو و مٹر، مُون (Moon)،
 زُون، قمر، چاند، ماہ میتر۔ اردو زبان بولن والہ وونس
 ”چنداما“ تہ کاشمر ”زُون موج“۔

دراصل چھ کاشمرس لکھ و ترس منز زُون شفقت،
 شہجارج تہ متلیہ ہنز علامت مانہ آمو۔ امہ حوالہ چھ
 کاشمرس لکھ ادبس منز واریاہ با تھ تہ دلپہ موبد۔
 شمرس اوس کوڈے یہ تصور دینہ یہ ان زُون چھ ماجہ
 ہندک پاٹھ شفیق یس مٹر کنتھ درد کتھ ہیگو۔

زُون موج زُونی زُون موج زُونی
 اگن منکن ڈویتا جی تم کس کئے



تۆملہ ژوٹ



مکایہ ژوٹ



تۆملہ یاج



مکایہ یاج



پھلکے



کریٹھ دور



کیک روٹ



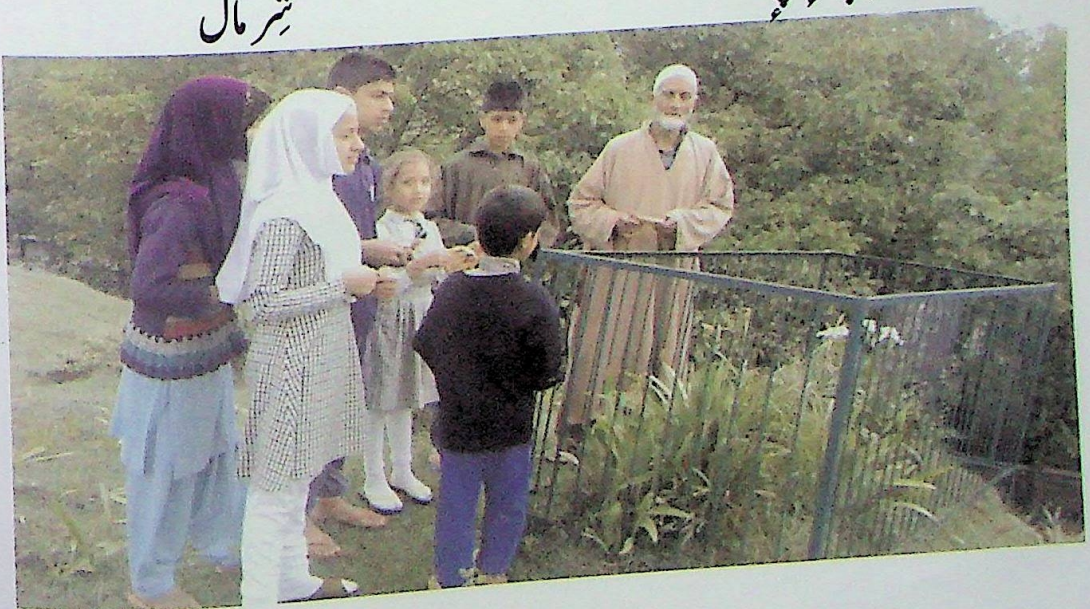
ڈبل ڈوٹ تہ بند



شرمال



کرپہ تہ کلچہ



پوشہ ڈوچہ باگران

آفتابس دوہن، گوہ ژئے گربکھ تہ گز پشم لارن۔
 واوس دوہن، ژئے لارک نے لارہ دوہر۔ زؤنہ
 کورن دُعا، دوہنس ژئے اُس نے شہجار، نرمی تہ
 ہنڈر۔ دپان اوے چھ آفتابس تور، واوس دوہر تہ
 زؤنہ شہجار۔

سُز کسر چھ اکھ مشہور لکھ کتھ، تھ منز سُز کسر
 ناوچہ اُکس کور زؤن موج مدچھ کران۔ دپان اکہ
 دوہ دزاوا ہندس باؤس بٹہ منز کی وال۔ تھ وون ہند
 ناوہرد، تیکر ہند کلک پے کی وال اوں۔ مگر یہ اوں ہند
 پینہ سُز کسر ہند۔ تمس لوگ دس تہ ژج۔ اُکر فقیرن
 دس ستھ بیلو پھلو۔ یام تم وون تام کھتر تمس تھد کھو۔
 سُز کسر تھ تھ کھس پٹھ کھو، سے نیس باے
 ژٹھ۔ پیلہ سوٹر مس کھس پٹھ کھو، تہندک باے
 لوگ سہ تہ ژٹن۔ سُز کسر کور زؤن ماجہ گن آلہ۔
 زؤن ماجہ ترا درز۔ سُز کسر کر رتھ تھ تہ وائز زؤن
 ماجہ نش۔

کاشرس فوک لورس منز پیتہ زؤنہ زؤن موج
 ونہ بہ ان بھتہ چھ سوخن تہ خوبصورتی ہنر علامت
 تہ مانہ بہ ان۔

(میر نوشین گہت)

باے واجہ عن باے واتان خبرے
 یس نہ آسان سوچھ نیران نظرے
 وسہ زؤنی بے کستن خبرے
 زؤن کھوے لو پینہ مے برے
 اُکس لکھ کتھ منز چھ باونہ آمت زؤنہ کتھ
 کُز چھ شہجار پاتھیومت۔ دراصل چھ یم بالا فطری
 ڈلپہ از تام لکھ وٹرس منز قدیم زمان منز قائم کرنہ
 آمت تصور چھان، تہ یمن تصورن تہ خیالن ہند اوپ
 ژوپ چھ شرن کرنہ بہ ان او مت۔ دپان پتھ کالہ
 اوں آفتاب تہ واو بارنی، زؤن اُسکھ پینہ۔ یم اُس
 دُور خبر کتھ جاپہ آسانس پٹھ روزان۔ مول اوںکھ
 روہومت۔ موج اُسکھ پٹھ گاؤ۔ خبر کتہ اوںکھ
 ماتا مال۔ اکہ لکھ اوںکھ ماتا مال کمن کھاندر۔ ماجہ
 سوزی یم تہ بہ وے اور سانس۔ ماتا مال وائتھ کھنود
 آفتابن تہ سال تہ واون تہ۔ زؤنہ بہ کینو ہا حصہ آو،
 تمہ تھو وسہ وجہ گنڈ تھ ماجہ کیت۔ سال کھتھ درائے
 گر گن۔ آفتابن تہ واون نہ زؤنہ وجہ ہن تھہ دتھ۔
 زؤنہ کز یو کھ زار پار زیہ چھ مے ماجہ کیت، تھو مونس
 نہ کینہہ تہ نیو کھ کھتھ۔ گر وائتھ وون زؤنہ بہ سوزے
 حال ماجہ۔ موج گپہ ناراض تہ دینن نچوہن شاپھ۔

Aatash: Kashmir Folk Lore

Deptt. of Kashmir, University of Kashmir:

Alim Te Adab: Vol.1

Cultural Academy: Kashmir Loak-e- Beath .

Cultural Academy: Kashiri Luk Kathe

ژوچین مٹر وابستہ رسم تہ رواج

کشمیر اندر چھ پتھ کالہ پٹھہ ژوچین مٹر وابستہ رسم تہ رواج چلہ وڑی۔ ژوچہ چھ سانس سما جس منز اکھ خاص ثقافتی اہمیت تہ افادیت۔ ایکو مختلف قسم تہ انہار چھ نوم۔ اُبی ژوٹ یا گرد، ژوچہ ووریا تیل وور، لوسہ، گلچہ، کرپہ، بآ کر خانی، شیر مال، مکلیہ ژوٹ، مکلیہ وور، توملہ ژوٹ، پھلک، کریوہ وور، گارڈ ژوٹ، یاج، پورائھ، پور، دوتہ کوک، لوچ، بیر وری، توملہ وری، خطاے، بسکت، کیک، ڈبل ژوٹ، بند، پیسٹری وغار۔ ژوچین ہندک یم قسم چھ گردا لک، کاندہ تہ بیکری واک بناوان۔

سانہ وادی منز چھ ژوچین مٹر مختلف موقعن پٹھ رسم تہ رواج چھ کڑ وابستہ۔

مبارک ژوٹ / مبارک بادی:- مبارک بادی

ہند رواج چھ کشمیر منز پتھ کالہ پٹھہ، خاصکر ییلہ کائہ کوریا گوہر زوان چھ تمس چھ انگ اشناو، یاردوس ژوچہ خان، روٹ، بآ کر خانی یا پیسٹری انان تہ مبارک بادی کران۔ کھاندہ وڑ چھ خاصہ رشتہ دار بایہ تھس کبتھ ژوچہ ڈیہ نوان تہ رشتہ دارن مبارک بادی ووان۔ تھہ کڑ چھ مکانس کن دینہ وڑ، اولاد پاس گوہنہ وڑ، نوکری لکنہ وڑ یا کئہ جان کامہ دس تئہ وڑ بتر تہ اکھ اُکس ژوچہ ڈیہ یا مجہ نتھ مبارک کرنہ یوان۔ کائہ نوشہ کور ییلہ خلاص چھ گوہان تہ تمہ وڑ چھ اُکری ہندک مالز اہندہن واک وین ژوچہ ڈیہ، روٹ، کیک یا پیسٹری مبارک بادی ہندک رنگو سوزان تہ اکھتے چھکھ تم تہ مٹھائے چھکھ پیو تارخ تہ ونان۔ پتھ کالہ اُکری واک روشن پیاس ستر لجن یا چکین منز ژوچہ انان، پتہ آوچن منز ژوچہ رنگ انہ نک رواج۔ وار وار آہ لوکر لیمہ کامہ باپت استعمال کرنہ۔

لوسہ ژوٹ:- دیان اکثر پنڈت اُکری گوہ کھور زانہ دود ووتھنہ باپتہ شاندس تل کاہ ژوچہ تھاوان۔ ییلہ زن مسلمان اُکری خاراتہ باپتہ گوہ کھور زانہ ژوچہ پیٹھک پھر ناوان تہ تمہ پتہ تمہ ژوچہ ہونین تہ جاناوارن

یا اکوہ ژوچہ تمس لوکس یا بڈس شاندس پٹھ راتس
تھاوہ پو ان بکس چہ صابنہ ونہ کنر کانہہ سایہ آسہ
پیومت تہ صمائے چھے بیمہ ژوچہ پتہ ہومین یا جاناورن
تراونہ پو ان۔

نیاز ژوٹ :- یہ ژوٹ چھے ساڈ ژوٹ تہ آسان تہ
کبو دار خشاش مٹھتہ تہ۔ امہ ژوچہ ہند استعمال چھ
تمہ ویز کرنہ پو ان ییلہ کانہہ فر د خارلہ رنگو حلو یا
فرین تھاوان چھ۔ پتہ چھ سہ سو فرین یا حلو تم نے
ژوچہ پٹھ تراوتھ ہمساین، مسجد یا آستانس پٹھ
باگران۔ عقیدت مندن ہند یو ڈتعداد چھ آستان تہ
تعرین نشہ نیاز رنگو روٹ ہتر نوان تہ تہ جمع عقیدت
مندن منز باگران تہ پوٹس تمہ منز کینوھا تو بر کن گر
انان۔

توشہ / توشہ ژوٹ :- توشہ ژوٹ چھے پو ان رات
کینھہ گر بناونہ تہ بناون واچنژ گوہ کانہہ نیک سیرت
آسہ۔ بیمہ ژوچہ چھے پو ان اوٹ، کبو تہ کھنڈ ملہ
ناوتھ بناونہ تہ تہ کچی چھے بیمہ سبٹھاہ لذیز بنان۔ لمہ
پتہ چھے پو ان بیمہ گر پتہ گر یا عام لکن، لوکھن کینو بڈن
منز باگران۔ دراصل چھ آسان یہ اکھ خارات یس
کانہہ حاجت نیرنہ باپت تھاونہ آسہ آمت۔

تراوان تاکہ اُمس خلاص گوہن واجنہ ولتہ سہولیت۔
خلاص گوہتھ آسہ اُمس لوسہ، لوسہ تانس تام کم نونس
پٹھ ژوچہ کھنہ باپت ونہ پو ان۔

کوٹھی ژوٹ :- شرجھ کھو کھشی کرنہ پتہ کینو کاڑھو
وتھ پکن ہوان۔ اتھ چھ ونان کوٹھ یں۔ استلو
درہ تہ پکنہ کہ خارلہ رنگو چھ ”کوٹھی ژوچہ“
باگران۔ یہ کوٹھی ژوٹ چھ گر واکر پانہ تہ بناوان تہ
کاندیس نش تہ، کینہہ لکھ چھ عدد حسابہ بیمہ ژوچہ
بناوان تہ پتہ شامس ہنس عیالس منز اُمس نکس
کوٹھس پٹھ پھڑاوان۔ سانہ ماجہ پینہ چھے لمہ وقتہ
بڈن بڈن پھرن تہ اولیاہن ہند ناوتھ نکس بے ولیہ
دعائے خار کران تہ نکس منز نکس اور یور پکناوان
پکناوان پو ونان۔

ڈاے گر ڈاے گر
سانس لوکس زنگہ در
ڈاے گر ڈاے گر
سانہ کور زنگہ در

شاندہ ژوٹ :- یہ ژوٹ چھہ فرمایشی آسان بلکہ
چھے یہ مقدور مطابق انہ پو ان تہ کانہہ خدا دوس یا چہ
صابنہ ونہ کنر عدد حسابہ، خزے، پاٹوہ، ستھ، کاہ، خرودہ

آسان۔ مزید چھ کاشمری بٹہ شراہتہ دوگون رسمن پٹھ
کیک تہ تو ملہ و رک با گران۔

حاضری ژوٹ:- یہ ژوٹ چھ آسان سادہ تہ
خشخاش مٹھتھ گودار تہ۔ امہ ژوچہ ہند استعمال چھ
تمہ ورسپدان ییلہ کائہہ مسلمان کہم یا ختم شریف پر
صابن اتھہ پرناو۔ پیر صاب ییلہ ختم شریف چھ
سپداوان، گوڈ انوار چھ یوان تمن بروہہ کن ژرون
تہ ژوچہ یالوسہ نہ۔ پیر صابون چھ کائہہ زینٹھا گوڈ
نہ ختمہ گھس منز حاضرن یہ حاضری با گران۔ تمہ
پتہ باقی نمبر کن تمن جمع سپد پختین لکن منز تو بر کن
با گرنہ بابت سوزان۔ قربان عید پٹھ ییلہ قربان
کران چھ تہ تمہ ورتہ چھ و ان ژرون تہ ژوٹ
حاضرن کنو ہمساین تہ رشتہ دارن منز با گرنہ۔

حاضری خان:- امہ رسمک چھ زیادے چلے جاوا گر
کائہہ اولاد چھ پاس گوہان، مکانس چھ کن ووان،
نو کری چھ لگان ہتر۔ یعنی کائہہ تہ خوشی آسہ۔ تھ پٹھ
یہ اُس رشتہ دار ژوچہ رنگو یعنی ژوچہ خان، یک ڈیہ،
بار کر خانہ یا پیٹری ہتر انس تھ چھ ونان حاضری
خان۔ بعض اوقات چھ اڈر عقیدت مند خیرات رنگو
تہ ژوچہ ہند کیشہ تعداد حاضرخان و ہتھ تھاوان۔

پیر بد رنی ژوٹ:- پیر بد رنی ژوٹ اُس یوان
کائہہ بچہ ہند ناو تھاوہ یس ضحاک آسہ ہے یا ہٹھان
پوٹھان آسہ ہے نہ۔ امہ بابت اُس اُس شمر شمر
موج، ناں یا خاصہ رشتہ و اجنر، ستن ہمساین گوہان
شمر نکھس کبتہ ہتھ، لونٹ دا رتھ تہ تو ریٹ اوٹ یا
تو مل جمع گوہہ ہس، تھ آسہ پتہ کائہہ انہر شہ نیک
سیرت کور اتھ ژوچہ بناو ناوہ و ان تہ مٹر کتہ تہ بچ
والہ ہناتہ۔ امہ پتہ اُس و ان حقن ہمساین یہ دال تہ
ژوٹ با گرانہ سپہ رسم چھ وونی سور یومت۔

ژوچہ روٹ یا پن:- سپہ رسم چھ کاشمرن ہن ہند
اکھ اہم رسم، یس فی و رک یہ شنیہ رتہ آسان چھ۔
چھ کن زن ہیر ژوٹھ وونی چھ رشتہ دارن منز با گرنہ
و ان۔ تھ پٹھ چھ پن رسم منز روٹ تہ ژوٹ
یکہ وٹہ رشتہ دارن منز با گرنہ و ان۔ اگر ژوچہ
ور اے روٹ کائہہ رشتہ دارن سوزنہ سپہ تیلہ چھ یہ
بد شکون مانہ و ان تکیا ژوچہ وراے چھ روٹ تس
رشتہ دارن اتھ رسم پٹھ سوزنہ یوان یس کائہہ گر با ژ
مومت آسہ۔ پتہ کالہ اول امہ رسمک روٹ یا ژوٹ
گر بناوہ و ان ہتھ کریوہ روٹ یا تا و روٹ ونان
اُس۔ از کل چھ بازارن منز سولہ سولہ روٹ دستیاب

دوان ژوچہن یا با کر خاغن ہند جان تعداد مٹر۔ پیمہ
ژوچہ چھ اُمس کور ہند و اُریو پتہ پنہن ہمساین تہ
رشتہ دارن منز با کران۔

ژوچہ ماز:- یہ رسم چھ کشیر منز پتہ کالہ پٹھ چلہ وُن
خاص کر اوس یہ جاپہ تنکو کئی تہ جلد بازی کن سپدان تہ
وچ تیز رفتاری وژا تھر رسم زیادے جاتے تہ اہمیت۔
اتھر رسم منز چھ یو ان مقدور مطابق کبودار ژوچہ تہ
سینہ ہند قسم بتر تھاوہ، لکھ چھ یہ ژوچہ ماز مختلف
موقعن پٹھ کران مثالی کور، کوپر ہندس رشتہ گندنس
پٹھ تہ تمہ پتہ کھاندرس تام ولہ ولہ، سیر و فرتح و ز، کائہ
اہم پوہس جلد بازی منز بتر۔ مزید چھ اکثر کور مالک
ژوچہ ماز سوزان پنہن و اُلس زامترس نشانہ و ز۔

فاتحہ ژوٹ:- فاتحہ رسم چھ کشیر منز و تکین تہ چلہ وُن۔
پیلہ اکثر مسلمان منز کائہ شخص لوگٹ یا یو ڈ، ژنی یا مرد
ہیمہ دُنیا منز رحلت کران چھ۔ تمن چھ حق ہمسای
ترہن دوہن کھیادوان چادوان تہ ژوڑیمہ دوہمہ دو کھلد
گر وول موردس فاتحہ خوا نی باپت کاندرس نش مقدور
مطابق ژوچہ کرناوان تہ گر نہ چاے تہ قہو۔ امہ پتہ
چھ یو ان اجتماعی تہ تہ وکھر وکھر تہ فاتحہ خوا نی مورد
ہند ناوک کرہ۔

با گر ژوٹ:- پتہ کالہ یُس بوگ کوپر مول، کور
مالین دوان اوس تمیک اکھ اژہین حصہ اُس با گر
ژوٹ۔ یوسہ باگر پتہ کھاندر سپدہ بروہہ اکھ ز دودہ
کوپر مول، کور مالین یور ہتھ گوهان اوس۔ یہ با گر
ژوٹ اُس آسان روپہ چالہ کھنڈ تہ گوتر اوتھ، نقش و
نگاری تہ خشخاش چھاوتھ۔ اتھ مٹر اُس یو ان اے
اٹھ اکھ گول تھہ رز تہ کنگز تھاوہ، مٹر اُس اتھ مشکہ
شجہ، گندک ڈلی (ماچس) اسپند، نون تہ کائہ وس تہ
تھاوان۔ پنڈٹ اُس نوہ بدلہ نابد تھاوان۔ با گر
ژوچہ متعلق چھ اُکس لکھ باتس منز پتہ کور ذکر۔

ژوچہ کرناوے قہد کستوری
با گر ژوٹ سوزے توڑیے
ناوہے کرے ز یا طوری
با گر ژوٹ سوزے توڑیے
نوشہ ژوٹ:- امہ ژوچہ ہند رواج اوس کشیر منز پتہ
وتے تہ از تہ چھ چلان، فرق چھ پوے ز از چھ
ژوچہ بدلہ با کر خانی بناوہ یو ان۔ کور مول پیلہ پنہ
کور تہ مہرازس ستمہ سالہ اتان چھ۔ امہ پتہ چھ یم
دوشوے با ژلتہ اوپر یور رشتہ دارن ہند سالس گوهان
تہ تمہ پتہ پیلہ یہ کور و اُریو چھ گوهان اُمس چھ

ژھاے

سُہ عکس، گوٹ یا سایہ یُس گاشس کاٹھہ
چیز تھو روزنہ سببہ بارسس یوان چھ، تھ چھ ژھاے
ونان۔ سیلہ زن ژھاے گوہن تو ہماتی سوچہ تہ نظریہ
مطابق کاٹھہ مردس، زناتہ یا بچہ ہندس اعصابی نظامس
پٹھ کاٹھہ جن، پری یا درینٹھااک سٹند غلبہ یا تصرف
سپدن تھہ لگن، تھار لگن، پانتھن یا پھنٹھ گوہن گوو۔

بعض چھ کاٹھہ شُر، زناتہ یا کمزور دل تھاون
دول مرد کنہ صحراو، دُجا یا کنہ واران تہ وانا کھ علاقہ
کنہ لگان تہ اُم ہندس اعصابی نظامس پٹھ چھ
اچانک کاٹھہ جن، پری یا درینٹھااک سرسری مغلوب
سپدتھ اثر کران یا کھوڑ ناوان۔ تھس چھ دل تھار
کھوان، ہوش و حواس تھس وڈتھ گوہان، وُنج
راوان، گاہ بگاہ بے خود گوہان، اکثر تھس لارنہ
گوہان، تند رمنز یا بیداری ہندس حالتس منز وویہ
کڈان، اُچھن پٹھ تھس گوہر باسان، ہنگہ تہ منگہ
چھ دغدہ کان یا تھس فقط وئس کن گوہان۔ اُم
ہنر زندگی چھ یکسر متاثر سپدتھ تبدیلی سپدان تہ تہ

ژکہ ژوچہ:- یہ رسم چھ کشمیر اندر سبٹھاہ پرون۔
سیلہ مسلمان منز کاٹھہ شخص سیمہ دنیا نیران چھ تہ لکھ
چھ قبرستانس پٹھ جمع گوہتھ تھس کُر منز تراونک
انتظام کران۔ سیلہ میتس کُر منز والان چھ تہ گوڈنیک
ژکہ یا سپر لاگنہ وژچہ مورہ ہند ایصال ثواب بابت
ژوچہ یا ژوچہ وُر باگرنہ یوان تہ اُتھر چھ یوان
ژکہ ژوچہ ونہ مگر موہو دورس منز چھ یہ رسم خالص
شیعہ فرقہ لکھ انجام دوان تہ اکثر اہلسنت چھ امہ
بدلہ از قند شربت باگران۔ لکھ روایت چھ ژکہ
ژوچہ کھنہ متی چھ دل دور بنان۔

پوشہ ژوچہ:- قبرستانس سیلہ سونتہ کالہ سون
بھولان چھ تہ سیلہ کاشمر مسلمان اُسرا تھ ژوچہ یا
کاندر ژوچہ قبرستانس پٹھ گوہتھ شُرہن کین بدھن
منز باگران تہ پوشہ ژوچہ گہرے۔ کینون علاقن منز
چھ اتھر رسم ”روحن پوشہ ژوچہ“ ونان۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نمبر:

Information Deptt. Alov Folk Lore No,
Khan G. M. : Kashrian Musalmanan Hiend
Rasam Te Te Rivaj
Pandit S. N : Kashrian Batan Hiend Rasam
Te Rivaj

تمن کاٹھہ قریب ترہن عزیز یا مول موچے کیا ز آسہ
نہ مؤدیت۔ اکثر چھنہ تھن موقن پٹھ پوھن
زنانن امہ قسح غمناک خبر یا شیچے کنن کرنہ پوان۔
یو دے کاٹھہ نکس موتہ ژھالے گوھ سہ
چھنہ ہرگز وٹھان تہ پوٹھان بلکہ تس چھ ہو کھن اٹھان،
نیمہ پتہ سہ چھ ژھالے کاسنہ باپتہ پرن فقہن نشہ
چھ یوان نہ۔ امہ عملہ باپتہ چھ ستن ناگن یا یار بلن
ہند آب تہ ستھ پھل ملن تول، کنکھ، وٹھک، مٹھ،
موسر، مکاے، رازماہ، رماہ نتر سو مبراوہ پوان۔ پور
چھ یمن اُکس کترو وارن تر اوان، تھ کفن ولان تہ
کینہہ مخصوص سورتہ دعا پران۔ پتہ چھ سو د اُکس
مقبرس یا کھن کھا کہ مژدفن کرنہ پوان تہ تمہ پتہ چھ
ژھالے لد نکس ژھالے ژلان تہ سہ چھ وٹھن تہ
پوٹھن ہوان۔

وول ہرگاہ نکس وول کن گومت آسہ تہ لارنہ
آسہ نس گوھان یا نڈر مژد آسہ دوٹہ کڈان یا وڈن
چکہ آسہ نس نیر تھ ژلان تیلہ مٹھس پور چہار قل، آیت
الکری یا پینہ کاٹھہ سورتہ دعا پران تہ پتہ بھوکھ ووان یا
زالنہ باپتہ تعویذ ووان، نیمہ پتہ تمس ژھالے چھ
ژلان۔

چھ پد لے بدلے حرکتہ انجام ووان۔ نیمہ چھ ژھالے
گوھنچہ عام علامات۔

بعض اوقات چھ شرن، کمزور دل، بہارن،
گوہ کھور یا لوسہ زنانن مورڈ والنس پٹھ ورنہ تہ ماتم
کرنہ مژد وُنج راوان، دل گبران، جزہران یا تھار
کھوان، امہ پتہ چھکھ لارنہ لاران تہ ہیر گنہ بیان
کرنہ آمہ علامتہ ظاہر سپدان۔ تم چھ ہمار گوھان
تہ سہل سہل چھنہ بلان، تھ چھ موتہ ژھالے یا موتہ
پڑاہ وٹان۔

ہرگاہ گوہ کھور یا لوسہ زنانہ مورڈ ووان گوھ
تہ ماتمس مژد شریک سپنہ۔ اکثر چھ وچھنہ آمت ز تمس
چھ موتہ ژھالے جادے پین پوران۔ ونہ چھ یوان
زاگر ژھالے لد گوہ کھور زنانہ بروقت علان سپنہ ژھالے
ہند اشچہ تہندس شکمس مژد موچہ نکس پٹھ تہ ہوان۔

نیمہ کنی واریہن پوھن زنانن موٹہ، نوقصہ لد تہ
معذو رنچہ چھ زوان۔ وول ہرگاہ لوسہ آسہ تمس چھ
تاز ز امتس نکس لکرو تھ ہبکان۔ دپان اجن زنانن
چھ دود ہو کھان یا پینہ کاٹھہ وکانہ سپدان۔ سہ وجہ چھ ز
کشیہ مژد چھنہ امہ تو ہماتی سوچہ موجب گوہ کھور
زنانن یا لوسن مینہ وائن پٹھ گوھنہ ووان، یو دے

ہبکان۔ اما پو زکس پٹھ بسم اللہ کرتھ اتھ تھاونہ متری
چھنہ تمہ بلاپہ پڑتھ ہبکان۔

ییلہ کانہ شخصس لگا تار پھپر چھ نیران تہ
علاج کر کر کر چھ پک پک پینہ نیران، تمن چھ روت
کیتھ ژوتس پٹھ ژھالے زالنہ پان۔ امہ باپتھ چھ
ژھالے زالنک طرحہ یہ زستولوز لادہ پٹھ چھ گاسہ
ٹلا ٹلا ٹلنہ پان تہ تمہ جاپہ پٹھکی آلونہ پان پٹھ
پھپر آسن دزائتہ پتہ چھ کتھ ژوتس پٹھ گوتھ
سہ گاسہ زالنہ پان تہ ژھالے زالن ول چھ امہ نار
پٹھکی نیران تہ گر واتس تام چھنہ پوت نظر تھ
ہبکان۔ کشپر منز چھ یہ تو ہم زیس بدل کانہہ شخص
امہ ژھاپہ گاسہ پٹھکی پکہ پیم پھپر چھ پتہ تکی ہے
نیران، نیمہ کنی پڑتھ کانہہ شخص امہ اڈ د گاسہ پٹھکی
پکنس ہراسہ چھ کران۔

یتھ کنی چھ کھر، کھشر، ہرزال تہ سببہ ہتر
ژلراونہ باپتھ تہ ژھالے زالنہ پان۔

کاشرک بٹہ ییلہ آوری منز مورہ سٹشوز اٹھ
واپس گر گن چھ نیران، تم چھ آوری نہ مہر کنہ سڑکہ
پٹھ و اتھ گاسہ لوزالان تہ تھ اُندک اُندک ترے
چمکھ دوان۔ اتھ تہ چھ ژھالے زالنہ و نان۔ دپان

دپان ییلہ کانہہ ژنی خاص کر انہرش کور کتھ
دریاوس یا ناگس پٹھ بٹھہ ٹی سزان کر۔ تمس چھ پکین
ہنز ژھالے گوہان، اتھ چھ عام پٹھ پک یہ قصور
ونان۔ لکہ پڑھ چھ یہ زیوہن زنانن چھ پتہ رنگہ
رنگہ تکلف و اتان۔ اجن زمین چھنہ کچہ دران تہ
اجن چھنہ دودے آسان۔ کیشون چھ لارنہ گوہان
آسان تہ کینہہ چھ گاہ بگاہ ہے خود سپدان۔
واریہن چھنہ کنن دودے دران تہ واریہن چھنہ
شوخ یا تیز رنگہ پلوے لاء گنی بنان۔ بالآخر چھ یمن
مہرس اتھ پرناونہ پان تہ او چھ یمن ژھالے
ژلان۔

یتھ کنی ییلہ کانہہ شخص مورہ وانہ، مقہر،
آوری، صحراو یا پینہ کتھ واران جہاتہ کنی پکٹھ گر چھ
واتان، مہ چھ کینوس کالس گوڈ الگ کن بہان،
دول ہر گاہ کانہہ شر، کوہہ کھور نانہ یا لوسہ بٹھہ ییس،
سہ چھ تلس بسم اللہ کرتھ کس پٹھ اتھ تھادان۔ اتھ پتہ
کتھ چھ یہ تو ہماتی منطق باونہ پان زامس شخص
چھ بلاپہ پک یا جن دریٹھا ک متری آسان۔ یہ دودے
نہ نہ بٹھہ ونہ ولس پکس یا زنانہ کس پٹھ اتھ تھاو
تمن چھ یمن بلاین تہ جن ہند پڑا یا ژھالے گوتھ

امہ عملہ متری چھ تمبن ہونوھ ڈلان۔

”ژھاے کاسٹر“ تو ہم چھ سانس لکھ ادبس کیو
تخلقی ادبس منز تہ ورتاوس منز انہ آمت۔ شمس فقہر
چھ ونان۔

ژھاے کاسٹھ ووتھس ملہ ویکریے
کنہ وورن مے مار گزلیہ ویکریے

(مقبول ساجد)

کتاب نامہ:

Pandita, S.N: Kashren Battan Hend Resam
te Riway.

Academy: Kashir Dictionary

Saqi, M.L: Kashir Sofi Shairi

سارِ ستر

کائناتس منز موجود نظام شمسی لیس منز چھ نو سیار
یعنی گرہ ہر پنہ پنہ ہو منز لویا پنچتر و منز اکہ راشہ
یعنی برجہ منز نیرتھ پنس برجس منز اُڑی اُڑی پتنب
مدارن اُندک اُندک گتھ کران روزان۔ یم گز ہر چھ
آفتاب، زون، مرتخ، عطارد، مشتری، زہرہ، زحل،
یورینس تہ نیچون۔ کنوہمہ صدی عیسوی تام اُس علم
فلکیات کہو ماہر و صرف ستھ سیار دریافت کُری متری۔

اما پوز متری مبن دون ہتری مبن دوران آے 1854ء
منز جے۔ سی۔ ایڈمس تہ یو۔ جے۔ لیوریئر سندر ڈس
نیچون تہ 1781ء منز ولیم ہرشل سندر ڈس یورینس بد
کڈنہ سیہ کتھ چھ باؤ ذی لایق ز قدیم ہندو نجو مس
منز اُس آفتاب یس دراصل اکہ ستار چھ تہ زون
یوسہ اکہ سٹیلیٹ (Setelite) چھ تہ زمپنس
اُندک اُندک چھ گتھ کران تہ بطور گز ہر یعنی سیار
(Planet) گزرنہ یوان۔

یو گز ہر بن منز چھ مشتری (Jupiter)۔ تھ
برہسپتھ تہ چھ ونان، جو جمہ لبھاظہ سار دے کھوتہ
بوڈ۔ یہ سیار چھ سعد اکبر یعنی سار دے کھوتہ ژور
شوب مانہ یوان۔ یمن لوکن ہند بن ستارن تہ
برجن پٹھ امہ گز ہر یک اثر یا سایہ آسہ تم چھ سبھ
خوشحال، ختہ بڈر تہ پاپر جا آسان۔ یمن چھ دنیا
دے گوہان تہ تہنر زندگی چھ نوان تہ بھولان۔
پرتھ فصیح خوشحالی، کامیابی، سوکھ تیر چھ تہنر پادن
مونہ تہ میٹھ کران۔ یہ سیار چھ اُکس راشہ یعنی بر جس
منز ڈوڈس وری لیس روزان۔ تھ دوران چھ اتھ برجس
زیر اثر لوکھ عاش کران۔

زحل مشتری گز ہر سد مقابل چھ (Saturn)

ستن وریں امہ کمن ناکار اثرن تل بہنہ بہ ان۔ تم
چھ یمن ساژن ستن وریں دوران رنگہ رنگہ
مشکلاتن، بلاین، پریشانی مین، شہمتن، غریبی، بہمارہن
تہ نخوستن اندر ولہ بہ ان۔ تمن چھ قد مس قد مس پٹھ
ہنگ تہ منگہ کھری کھری در پیش بہ ان۔ گنہ کامہ جھکھ
نہ اتھ و تھ بہ ان۔ آہو کو کر جھکھ پتہ گوہان۔ کشپہ
منز ییلہ کائہ یٹھ ہیو صورت حال در پیش آسہ تس
متعلق چھ ونہ بہ ان زامس چھ ساژسٹری۔ گوکہ ساژ
سٹری چھ مشکلاتن، پریشانی مین، بلاین، غریبی، شہمتن،
بد قسمتی، بہماداری تہ بد حالی ہنز علامت۔

”ساژسٹری“ تو ہم پیش نظر تھا و تھ چھ ساژستھ عددے
منخوس تہ بد شکون ماننہ بہ ان۔ ساژستھ دوہ، ساژستھ
ژہی، ساژستھ رتھ، ساژستھ وری، غرض ساژن ستن
سٹری منسلک کائہ تہ چیز چھ اشوب تہ پھیشکل گزرنہ
بہ ان تہ امہ عدد نشہ چھ ہراسہ کرنہ بہ ان۔ کاشرس
دوہد شرس منز چھ ”ساژسٹری“ اکھ محاورہ تہ تہ وہوتہ۔

(مقبول ساجد)

کتاب نمبر:

سیار، یتھ شنشتر تہ چھ ونان۔ یہ چھ زمینہ نشہ
سار وے سیار وکھوتہ دؤر۔ یہ چھ نخس اکبر یعنی
سار وے کھوتہ ژور پھیشکل تہ اشوب تصور کرنہ
بہ ان۔ یہ گزہد چھ اکہ راشہ پٹھہ بنیس راشہ تام
واتان واتان شپہ رتھ بڑوٹھے پن اثر تراوان۔

اتھ گزہدس اُنڈر اُنڈر چھ 25 رنگ برنگی دایر
چالہ گول زونہ گتہ کران آسان، بیمہ گلیوین 1609ء
منز بد کجہ۔ یہ گزہد ییلہ آفتاب اُنڈر اُنڈر گتہ چھ کران
بیمہ لوکچہ لوکچہ تہ زادہ جہ زونہ یہند قطر 5150 کلومیٹر
چھ، تہ چھ تمہ کس مدراس اُنڈر اُنڈر نژان۔ اماؤز
گرد شکہ زہبہ و ہر ییلہ زحل مختلف راشو منزیر تھ
زمینہ کن چھ گوران بیمہ دایر نما لوکچہ لوکچہ زونہ چھ
غائب سپدان تہ چولاکن چھ ساژستھ وری گوہتھ
سبٹھہ آب وتاہ سان پینہ نہ نیران۔ امہ کن چھ امہ
گزہد یک رنگ تہ بدلان۔ اتھ عملہ چھ ساژسٹری ونان
تہ جوش تہ بخور چھ اتھ سبٹھہ ناکار، منخوس تہ بد شکون
زانان۔

زحل سیار چھ اُکس راشہ منز ڈاین وری مین
روزان۔ اتھ چھ ترے پاد آسان۔ یمن راشن اُکم،
دویم تہ کیم شنشتر آسہ، تمن زہ جن زیر اثر لکھ چھ ساژن

سازِ صندوق

خاص اہمیت آسان۔ مہرینہ چھ اُمہ خاطر الگ پاٹھر
پونٹہ دینہ بہ ان۔

سازِ صندوقس منزیم چیز تھاوہ اُسریہ ان تمو
منز چھ یم کینہہ بڈ اہم اُسریہ۔

سورمہ دانی :- سورمہ دانی چھ عام پاٹھر لویہ ہنر
آسان۔ اتھ چھ اکہ پاسہ لوٹ اُنہ لگتھ آسان
یُس سورمہ لاگتہ وز بکار بہ ان چھ۔ اُمہ کس
ٹھانس چھ اُنڈر کئی سورمہ تیج لگتھ آسان۔ اُمہ
علاو چھ الگ تہ روپہ ہنر سورمہ تیج اتھ ستر تھاوہ
یوان۔

اُنہ :- اُنہ چھ ساز و سنگار کرنہ وز واریاہ اہم۔
سجادہ کویم چیز مہرینہ استعمال کران چھ، اُنہ وچھتھ
چھ سوہ وچھان زتس پٹھ کتھ چھ سنگار چیز سجان۔
کنگنہ / کنگو :- یم اُسریہ ہنڈر آسان۔ از چھنہ ہنڈ
کنکنہ ہنڈ رواج۔ وونی چھ دانوتہ پلاسکو کنکنہ تہ
کنگور استعمال سپان۔ مستس زٹھ ہنڈر ڈر راوہ،
مس تہ نیم شیرینہ خاطر چھ یم ساز صندوقس منز تھاوہ
یوان۔ کنگو والنس متعلق چھ واریاہ ونون ہنڈر یم زنانہ
کھاندرن پٹھ ونون چھ مثلاً
والی کنگو ہنڈن ہنڈر یے

کشیہ منز چھ پتھ کالہ پٹھ یہ رسم راتک ز
مہرینہ ییلہ واریہ نیران چھ تس چھ اکھ صندوق ستر
دینہ بہ ان چھ "سازِ صندوق" ونان چھ۔ یہ صندوق
اوس حسب حیثیت بناوہ تہ سجادہ بہ ان۔ اوسوہ حال
لوکن تہ شہری علاقن منز اوس یہ صندوق دؤنی ہنڈ
نقشہ گری کرتھ کرنہ بہ ان، ییلہ زن گاُمی علاقن منز
کاویر، بڈل یا بڈل کنہ لکر ہنڈ بناوہ یوان اوس۔
اگرچہ کشیہ منز سازِ صندوق ستر ونگ رواج وہ تہ
چلان چھ مگر از کل چھ جڈ ید کچھ ایشی یا سٹپلہ ہنڈ خاص
قسمک سنگار یو کس ہنڈ صندوقہ بدلہ استعمال کرنہ
بہ ان۔ اتھ منز چھ تم چیز تھاوہ بہ ان یم مہرینہ واریہ
مگر خاص کر گوڈ نکین ستن دوہن ساز و سنگار یا پان
پاراونس منز بکار بہ ان چھ۔ کینہہ چیز چھ اتھ منز
روایتی طور تھاوہ بہ ان تہ کینہہ زمانہ ساز و سنگار کہ
رواجہ مطابق۔ سازِ صندوق چھ مہرینہ پنہ تہ پتھن
وسن ہنڈس پسندس پٹھ سجادان۔ اتھ کامہ چھ کھاندہ
برونہہ واریاہ دودہ لگان۔ کھاندہ چھ تیاری منز چھ اتھ

ماجہ کور پنگر نے لاگو گرپسی بابو
 خلال:- خلال اوس اُز کہ دندر تچ شکلہ۔ یہ اوس
 روپہ سندا یا سرتلہ ہندا آسان۔ یہ اُسر پھم نس کھو ورس
 پھیکس پٹھ لاگتھ تھاوان۔ کھمن چہنہ پتہ اُس
 دندن منز پھسے مویش لمہ متری صاف یوان کرنہ۔
 از کل پھنہ یہ رواج رو دمت۔ وونی چھے مہر تخی لوتھ
 بیش تہ لوتھ پیسٹ متری تکان۔ اکہ وقتہ اوس دُونی
 مولہ متری دندا اس کرنہ یوان۔

امہ علاو اُسر نوم چیز تہ ساز صند و قس منز
 تھاوانہ یوان۔ یمن چیزن منز چھ خاص کر ڈمکہ دار
 دُور، دُور کش، وانکہ پن، جھک، صابنہ ڈپ، کنہ
 مل، لٹھی وانکہ پن، کاسو، دند برش، پنگر، دُور، ربن،
 نمہ پالش، لپسٹیک، عطر، چمچ، پھلوی لہ، رینہ گوٹہ،
 سلمہ ستار تہ بند ردار و اج، پونسہ گوڑر، ریشمی رومال
 سوٹ، ڈیکریشن چیز، ہاوس بوٹ، شکار، پیپر ماشی ہندا
 گل دانہ، بندر تہ سلمہ ستار و متری سجاوتھ اللہ، محمد،
 دنداسہ، ہشتر نہ ڈپ، ریشمی سکارف، کمر سجاونک
 پرد (مثلاً پلنگ پوش، میز پوش بیتز) رحل تہ قرآن
 شریف، جائے نماز، سورمہ، نلہ سوہ، کپڑی ڈپ، مقیش،
 روپہ ہنتر مستہ کلفہ، مالہ، تلہ پا زار، مونجہ پا زار، بوٹن

والی کنگنی ہے زندن ہارے
 دے ہے موری برمن تاری
 والی کنگنی ہے زندن ہارے



لال چھم شیشہ کٹھہ کنگنی ووانی
 کئے مھس کھونہ للہ وانی
 وسم تے سدر مھس لول باگرانی
 کئے مھس کھونہ للہ وانی

وس:- روپہ ہندر تہ سوہ ہندر دس یمن منز دُور،
 کرک، واجہ، ہار مالہ بیتز چھ زنانہ پارا و کر واریاہ اہم
 چیز۔ یم چھ پنہ حسب حیثیت بناونہ یوان۔ کیٹون
 طبقن منز چھے یمن ہندس گر تیس تہ بناوٹس منز تہ
 فرق۔ کھاندرس دوران تہ امہ پتہ تہ چھ یم وں سازو
 سنگار بناوٹس منز ساروے کھوتہ اہم زانہ یوان۔
 مہر تخی بیلہ سجاونہ چھے یوان یمن وں چھے وں دن
 واجہ تہمہ آپہ کھنے کران۔

شرونی کر بنگرے ر لولو
 لانی ڈور آوے سلہ گر لولو



راز دہر پنگر نے لاگو گرپسی بابو

منز تہ یسلہ پاٹھو ورتاونہ تہ دکھاونہ یوان چھ دوہد شرس
منز تہ چھ اہند عشق تہ فراق مثالورنگو بھر نہ یوان۔
ییمہ جور چھ زمین تہ آسمان، زون تہ آفتاب، ہارتہ
طوطہ، لو تہ پڑو، شمع تہ پائیر، یو مبر تہ یمر زل تہ گل تہ
بلبل۔ یمن ستن فرضی جور بن چھ ازلہ پٹھہ اکھ ا کس
متر زبردس مائے تہ محبت گنڈہ آمت تہ ییمہ چھہ اکھ
ا کس متر رنچ زبردست کوشش کران اما پوز یمن
چھنہ میل سپدان۔ یم چھہ اکھ ا کھ ہند تاشوقہ اکھ
ا کس پتہ لاران آسان اما پوز یمن چھہ ڈبکہ لانس
جد اے لیکھتھ۔

زمین تہ آسمان چھ یمو فرضی جور و منز گوڈنچ
جوڑ۔ زمین چھ یونہ تہ آسمان چھ تھز رس تہ واریاہ
دور۔ آسمان چھ زہنس تھلہ تھلہ وچھان آسان زنتہ
سہ امی ہندس لوس منز سبھجے پھلواے چھ۔ اما پوز
یہند میل چھنہ ہرگز تہ ممکن۔ جبہ خوتونہ ہنز شاعری
منز چھہ امہ جور ہنز ترجمانی تھہہ کز سہر ہو۔
بہ چھسے زمین، ڈ چھکھ اسمانے
سہرس ڈ چھکھ سرپوش
بہ چھسے نعمت، ڈ چھکھ میزمانے
چھاو میانی دانے پوش

رز، کنار، لیس، کندر، مشکہ شجر، ژندن ہٹ، کلہ
دجہ ہندک ژون اندن ہندک روہ تر او تھ جھکے بتر
ہائل۔

موجود دورس منز چھ ساز صندوقس منز جدید
زمانہ حسابہ سامانہ تھاونہ یوان۔ کینہہ چیز چھ از پرانہ
ساز صندوق منز منسوخ کرنہ آمت تہ کینہہ چھ اضافہ
کرنہ آمت مثلاً نیل کٹر، ڈرے فروٹ بادل، جیولری
یو کس، کاسٹیوم یو کس۔ تھ منز مختلف کریمہ پالشہ تہ
بنادسنگازک سامانہ چھہ آسان۔

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

ستھ جور

سائس لکھ و ترس منز چھ کینون زوڈا ژن
ہند غار فطری علامتی لولہ جذبک اظہار سپد مت۔
یو دے عشق تہ محبتک بہ جذبہ مؤلہ تلہ غار حقیقی چھ
مگر امیک سر سادہ برتہ حارت چھ اتھ عولمہ کس اجتماع
ذہن منز زید تھاتھ۔ تھہہ پاٹھو چھہ مشرقی زبان
ہندک پاٹھو سائس لکھ و ترس منز تہ ستھ فرضی جور
بارس انہ آمہ، ییمہ سانہ لکھ شاعری علاوہ تخلیقی شاعری

زؤن تہ آفتاب چھے سو دؤیم جو رک یم زنتہ اکر
ہند با تھے کئی نیران تہ ژھلہ روزان چھ۔ اما پوز زؤن
چھے روتلہ کھسان ییلہ زن آفتاب دولہ چھ نیران،
نیمہ کئی ہند دور بر جاری چھ روزان۔ دوس چھ سرک یہ
زؤنہ ہزن ون مدے گنڈتھ وچھان آسان، اما پوز
ییلہ نہ شامس لوسان چھ لوچھے زؤن کھسان۔ تھے کئی
چھے زؤن تہ آفتاب ہنڈ و تہ گاران روزان، مگر تھے
شمس گاہ چھ پھولان سوچھے لوستہ ہوان تہ پتہ چھ
مگر کاکر آفتاب کھسان۔ یہ ہے سلسلہ چھ از لہ پٹھہ
برابر جاری تہ ابدس تام روز قائم۔ دیان زؤنہ چھ
سرک یک۔ تھہ امار ز سوچھے پرتھ کچھ کئی ہند داو گلان تہ
پتہ دؤیمہ کچھ کئی ہند مارمہ پیہ شولان، اما پوز زؤنہ چھ
ہندس لانس میل لکھتھ۔ سامن لکھ باتن منز چھ زؤنہ
تہ آفتابک لول یسلہ پاٹھو پیش سپد مت، مثلن

زؤن یوچھس پزاران
آفتاب چھس ژھاران
کھونہ منز ڈول مے لو
یار ہے ژول مے لو



افلیہ تھرس پٹھ

تھز پٹھہ چھ دوان وؤن
کاژ زؤن چھس وچھانے
روز روز جانان
تم نے وعدس ڈلن ہوہو
دل مینون ژلن گوو
حبہ خوتونہ چھ نبرل اندازس منز تھہ پاٹھو امہ
جو رہند لول پیش کو رمت

افلیہ ژھاران زؤن
لائن چھ والان دؤن
وؤن اشارا حبہ خوتونہ
ولومیانہ پوشے مدنو

لو تہ پز وچھے سو تر نیم جو رک ہندس لولس
سائس لکھ و ترس منز سبٹھہ لکھ کھول چھ کرنہ آمت۔ لو
چھ شامس باکو ہوان تہ امیک وچھ روتلہ ہبکان
قائم روز تھ۔ یہ چھے رات راتس اچھ مورتھ پز ون
ہندس انتظارس منز آسان۔ اما پوز شمس تھہ گاہ چھ
پھولان تہ پز وچھے ہوان، تھہ چھے لو ختم سپدان۔ لہذا
یہند میل چھنہ ممکن سپد تھ ہبکان تہ یکن چھے جو
جداے باکہ لکھتھ۔

یو مبر تہ یمرزل چھے ژورم یرھے جو رک یم



اول پیرؤ یو مبرو سانے لِر
 بہ ہو تھر تھر ہندک لاگے پوش
 یمرزل بھو جس تے گئیس بانبر
 بہ ہو تھر تھر ہندک لاگے پوش
 رسل مہرن تہ چھ یو مبر تہ یمرزل ہندس
 لولس ہتھ کنل لہ کھول کور مت

یو مبر گالتھ یمرزل یے
 یو تھ عاشق زل یے وں
 مستور، مشہور چھکھ مسو یے
 تخمور تعریف چھ چشمن

شع تہ پو نر چھ امہ سلسلہ پانوم بڈرک یمن
 پانہ وڈی حد کھوتہ ژور مار چھ۔ شع چھ پن پان لولہ
 نار زل زل وگل وادان تہ پو نر چھ تہ ہند تا شوقہ تھ
 اُندک اُندک گتہ کران روزان۔ یے گتہ کران کران چھ
 پتولا کن سہ پن پان تہ زالان تہ ہنس معشوقس پتھ
 پن پان قربان کران تہ شع تہ چھ وگل وگل کلہ آلوان
 آلوان اُخر کار ختم سپدان۔ ہتھ کنل چھ پن میل
 سپد تھ ہبکان تہ پو نر چھ شمعس اندر لہن سپدان۔
 سانس لکھ ادبس منز چھ یہند عشق۔ ہتھ کنل بادہ امت

سانہ لکھ وڈر مطابق اکھ اُکس پتھ پھلواے چھ۔
 یمرزل چھ کشیر ہندسہ گوڈنیک پوش یو سہ سہ سوئہ
 چھ پھلتھ ہان۔ یہ چھ یو مبر ہند داد و تن مدے
 گنڈی گنڈی تھلہ تھلہ وچھان آسان زک نہ کنی ما آو
 یو مبر۔ اما پو زسہ چھ سوئہ موکھتہ تمہ ساتہ ہان ییلہ
 یمرزل پر چھ گا مو آسان۔ سہ تہ چھ ڈھنپ ڈھنپ
 یمرزلہ ژھاران تہ گاران اما پو زسو چھ موکھو آسان۔
 یو سہ سلسلہ چھ پرتھ وڈر یہ سپدان مگر یمن چھ
 ڈکھ لانس جد اے لکھتہ تہ یمن چھ زل تھ ہبکان۔
 سانس لکھ ادبس منز چھ یو مبر تہ یمرزل ہندس لولس
 یسلہ پاٹھ لکھ کھول کر نہ امت، ملن

روہ متہ میانہ یاون ژورو لو
 کھونہ لکھ وڈھ کرے گور گور لو
 یو مبرو مو ہم دورو لو
 یمرزلے چھ مولمت سورو لو



یمبرزل و جنس مایے
 یو مبرن کتہ رٹ جاپے
 تس پتہ مئے پھلواپے
 دوئی کئے تس منہ ناوے

کران ز طوطہ سند مائل کو ڈھتس کن پھیرن مگر نہ
چھنہ تس کن مائل سپدان۔ نتیجہ چھ یہ نیران ز یمن
چھنہ میل سپدان۔

سائنس لکھ و ترس منز چھ ہارتہ طوطہ سند لول
یتھ مقبول ز کشیر منز چھ و نہ کائتہ خوبصورت ز نہ
بلکہ مہر نہ درگہ پاٹھو ہارونان تہ کائتہ خوبصورت
مردس یا مہرازس طوطہ، بلکہ کور بن چھ ہارتہ لڑکن طوطہ
ناو کر نہ یوان۔

یہ جو رک شعورس منز آسنہ کنی چھ سانہ زباڈ
منز کینہہ محاورتہ و ہتر تھنہ ہیکڑی مثالی ہار طوس ون،
ہار گردن، طوطہ نس، طوطہ کلن بیتڑ۔ یتھ کنی چھ سائنس
لکھ ادبس کنی تخلیقی ادبس منز ہارتہ طوطہ سند عشق یسلہ
پاٹھو دکھنا ونہ آمت۔

پور ییلہ گوہہ ہم دچھنی کنی دُر چھ
تتھو اندر ہار چھ شولہ ماران
لوہورک طوطہ تہ کاشری ہاری
توہہ دون کتہ گئیہ پاری زان



طوطہ روٹھم ہار لولو
خون مینون چھس ہار لولو

شمع چھس پزاران
پوٹر چھس ڈھاران
دزون ڈول ے لو
یارہ ڈول ے لو



یار دود کو ڈھو پوٹر س تے
شمعس پتھ پان زولہ نے لولو
دنیا زان تاو نے لولو

حبہ خوتون چھ و نان

لالے گہ منز ڈونگ زاجانے
بالے روڈس نہ ہوش
ڈچھم شمع تہ یہ چھس پروانے
چھاو میاڈی دُانے پوش

ہارتہ طوطہ چھ شینیم یڑہے جو رک یہند عشق
سائنس کلہم لکھ و ترس کنی لکھ ادبس پٹھ حاوی چھ۔
دپان ہار چھ طوطہ ہندس عشقس منز زبردس گرفتار۔
یہ چھ کلو لجن پٹھ کھس کھس طوطہ ہندس انتظارس منز
مُدے گنڈر گنڈر کنگر اے کران آسان، اما پوز طوطہ
ییلہ رہتہ کالہ بہ ان چھ نہ چھنہ ہار کن توجہ دوان بہار
چھ پوٹر کنی مختلف انہار بدلاوان، مختلف ڈھل تہ دل

جور ہندس لولس پتھ پٹھولہ کھول سپد مت
 آو بلبل ژاو گل زارو
 باغ بوستان وچھتھ دزاو
 گل گوہن پر پتھ روز خارو
 مرے یارو روضی ارمان



کتھ وارے پھولہم گلو
 بار بہتھ چھس مشک تاتار
 تار کر تھس رنگہ بلبلو
 ولو متہ معشوقہ دیدار ہاو
 گل پھولک تے پھلیا چھاو
 روزو بلبلو لول چون آو
 چھسے گلزار ژھاران شالہ مارن
 سوئتہ بلبل بیٹھ کتھ جاپہ لولو

(مقبول ساجد)

کتاب نمبر:

Teng, M.Y: Kulyati Rosul Mir
 Kamil, Amin: Kulyati Habba Khatoon
 Aatesh, G.N: Kashir Luke Baeth Vol 11
 Saqi, M.L: Kashir Sofi Shairi



اوش وو بختے دار لولو
 زونہ ڈبہ بیٹھ پنیار لولو
 ونیرے دل گوم تار لولو
 طوطہ روٹھم ہار لولو



نیری وچھنے پر تے دارکے
 طوطہ ژھانڈنہ اوے اچھ دارکے
 شوقہ کرسی پیالہ بردارکے
 والی کشمیر ہے ژنڈن ہارکے
 گل تے بلبل چھنے امہ قسیم ستم جڑکے، یہند عشق
 سانس لگہ و ترس تے لگہ ادبس منز یسلہ پاٹھک ونبہ
 وکھناونہ چھ آمت تے چھٹی ادبک اکھ غالب موضوع
 روضت۔ دپان اکھ خوش لحن بلبل اوس اوس باغس
 منز گل انچہ پٹھ پتھ گوبہ بہان۔ اتہ اوس اکھ پوش یس
 بلبل سٹہ یہ کہون سبھبے خوش اوس کران۔ اٹھک منز
 کو و سہ تس پتہ پھلو اے۔ یہ پارکے ییلہ بلبلن تے گل سٹہ
 لول ژنڈن سہ تے کو و تس پتہ فدا۔ امہ پتہ اوس بلبل
 دو ہدش اتھ باغس منز پتھ گوبان، وڈ رٹکان تے گلزار
 چھاوان۔

سانس لگہ ادبس کنو لگہ و ترس منز چھ امہ

ستی سر

ہیمہ کنی تھس سبھاہ بیل اُس۔ وِعتہ اُسس تگان
 کر نی تہ پُشتھ تہ اوسس نہ ہبکان کاٹھہ۔ سہ اوس
 گرانیمبس تل زہبھہ دوان تہ بعضے لامنن تل ژور
 روزان۔ اُخرس پنیہ شو تھس اُکس اُھس کبھہ
 سر دیہ تہ پنیس اُھس کبھہ زون رنوتہ اِو آیکہ اتھ
 و تھہ تہ روٹھ زل دیو۔ اُتھ و تھس دوران آیہ آسمانہ
 پٹھ دیوی ہار لا گتھ، تونٹہ منز اذن کنہ پھول تہ
 نزون زل دیو کلبہ ہیر تہ سہ گو و ختم۔ دپان سہ
 کنہ پھول چھ از تہ ہاری پربت چہ شکلہ منز اسہ
 بڑوٹھہ کنہ موبو د۔

”سر“ کو و سنسکرت زبانی منز ڈل تہ ”ستی“ کہیہ
 ماناسی یعنی پاروتی، یو سہ سری مہادیو جی ہنزا کھ مکمل
 طاقت ماننہ یو ان چھ۔ تھہ پٹھو گو و ستی سرک
 مطلب پاروتی ہند ڈل۔ یو ہے سر چھ اُرج کشیر۔
 امیک ذکر چھ مختلف تو اُرخن منز تہ میلان تہ اتھ چھ
 لکھ روایت تہ ڈکھس۔ نیل مت پوران کس 45
 تہ 46 مس شلوکس منز چھ کشیر ستی دیش ونہ اُمت۔
 دپان ستی پزدو گو ڈ ناو ہند روپ، پتہ زمینہ ہند روپ
 تہ اُخرس بڈ سرک۔ تھہ ستی دیش ونان اُس، یس شہ
 یوجن نہ ٹھہ تہ ترے یوجن کھول اوس۔ اکھتہ چھ ستی
 سر کر مکمل تفصیلات شلوک نمبر 259 پٹھ 305 تام
 مختلف شلوک منز درج کرہ آہو۔

وشنو ہند حکمہ موبو اُس ستی سرس اُندر پکھو
 لمہ وقتہ ناگ روزان۔ اتھ منز آسہ ناو چلان۔ ناوان
 ہندو گاٹھ اُس بالہ تیغالین پٹھ۔ نیل مت پوران
 کس 170 شلوکس منز چھ ونہ اُمت ز کشیر ہندس
 جوب مغربس منز یم بالہ تھو ٹگو موبو دچہ تمن چھ تنے
 پٹھ ناو بندن ونان۔

دپان یتیلہ ستی سرس منز جل اُدبو آبس منز
 زامت تھس زل دیو تہ ونان چھ، تھس دزانٹھال
 خو یس کھمن ہینو وِی سہ لوگ اُندر پکھو کین علاقن
 منز روزن والین لوکن کھینہ۔ ریشو تہ سنو کور سہ ختم
 کر نک قصد مگر تس اوس برہما سٹد درشن سپد مت۔

ہیون سانگ چھ پنہ نس کشیر ہندس سفر
 نامس منز لیکھان ز بودھ دھرم واکو چھ ونان ز یتیلہ
 مہا تماندہ اکہ پھر ستی سر پٹھو تو تھس گو و اما ز لمہ
 آہہ منز گوہہ کشیر ہنز زل پری مس شیر تھہ تہ پان

یمن دہن ہند سردار اوس ”کشیپ“۔ حضرت سلیمانؑ
سپدس پٹھ خوش تہ کوزن سلیمان ٹینکس پٹھ قرار۔
اکھتے کوزن یہ فرمان تہ جاری ز یہ آہ سر قابل
ربائش بناونک کارنامہ انجام دہ باپتہ گوہہ کشیپ
پتہ پرستان واپس سوزنہ یمن پیٹہ سہ پنہہ گار مو پری
متر نکاح ہیکہ کرتھ۔ چونکہ تس پری اوس ”میر“ ناو۔
لہذا آکشیپ ہند ناو ”کشیپ میر“ تجویز کرتہ۔ تھ پتہ
مقامی زبانی منز ”کشمیر“ ونہ آو۔ اما پوز کینو تو ارنخ
نوپ سوچھ کشیر ”باغ سلیمان“ ناو تھو و مت۔ یمن منز
سعد اللہ سعادت شاہ آبادی تہ شامل چھ، تکر ہندس
تحریر کری متس تو ارنخ کشمیرس تہ چھ باغ سلیمانہ
ناو۔

(ڈاکٹر گلزار احمد راتھ)

کتاب نامہ:

Academy: Neelmata Purana

Academy: Soan Adab 1987

Academy: Soan Adab .Kasheer(folk Lore
Number)



پارتھ نمبر نیڑی۔ تکر سوزاکھ ارہٹ یہ کام انجام دہ
خاطر۔ ارہٹ پیلہ ستی سر کس ٹھس پٹھ دوت، تکر
وچھ لہ زل دیو آلس منز ژھانٹہ ماران۔ ارہٹن کوز
نرمی سان عرض ”مے چھ گرم گو مت، دہم نا آلس منز
سزان کرنک تہ پوزا کرنک اجازت۔ ژے یوت
گپہ ماران سدر آہٹن چھ، کمی کیناہ گوهی“۔ زل
دیون تھو و س شرط ”یٹھ شلیہ و سکھ تھو شلیہ روزکھ“۔
ارہٹن کوز س شرط پالنگ وعدہ۔ سہ ووتھ یون مگر وار
وار لوگ روحانی بچر متر پانس پھو کھ کھالہ۔ تئند جسم
ہیوٹن و ہراونہ تہ و و پھراونہ یمن تہ زل دیو لوگ وار
وار پتھ کھسہ یو تام نہ تس آلس منز جابی روز تہ سہ آو
کوہ تیختا لو پٹھ یون لاینہ۔ بقول شاعر:

کشمیر پیش از عمارت ستی سر نام داشت

ستی نام زن است و سر نام حوض کلان

ستی سر متعلق چھ بیا کھ روایت یہ زوپان
کشیپ ہند اصلی بانی کار چھ حضرت سلیمانؑ پیغمبر
اوسمت، یس جن تہ دو تابع اوس۔ مسلمان عالمن تہ
مورخن ہند عقیدہ چھ ز پر اوس ز مانس منز پیلہ حضرت
سلیمانؑ کشیر آو، پیٹہ اوس ژو واپار آب۔ تمو دیت
چن تہ دہن حکم تہ کڈ نوؤ کھ پیٹہ کھ بالو منز آب نمبر۔

ٹھیلےس منز چھی لال و جوہر۔ ٹھوکر گٹھس منز کھستھ کر
 دار درواز بند تہ مور اوس گنڈ۔ سدار امنہ آشنہ نپٹھیلہ
 تہ ٹھوکر گٹھس منز مور و نس گنڈ۔ امہ منز دزاواکھ
 خوبصورت لڑکہ۔ سدارام تہ تسنیز آشنیز اُس بے
 اولاد۔ لہذا گپہ سدار امنہ آشنیز لڑکہ و چھتھ سبٹھاہ
 خوش۔ سوچ خاندارس بڈ بڈ آلودہ۔ ”دولہ کھس یو رک،
 دین گریاری، بخ گو و بیدار“۔ سدارامس گو و خیال ز
 اُس کھنیہ سر پھ تہ کورنس ہیو رکھسنس نکار۔
 پھیر تھ و ونس ”ا تھو دار کھو نے میانہ اچھ مہ و چھنے“
 حالانکہ یہ دھتر چھ از تہ کاشر زبانی منز ورتا و نہ
 بہ ان۔ دراصل اُس نہ سدارامس خبر ز ٹھیلہ منز
 نیر لڑکہ، س لڑکہ اوس ناگو رے، پاتا لک شہزاد
 یس سر پھ لگتھ آمت اوس۔ دونوے باڈ لکوتس
 پچو ز ا تھ پچھنہ۔ بالغ سپد تھ چھ ناگو رے اُس
 بادشاہ کو ریمس ہی مال ناواوس، عاشق سپدان۔ وار
 وار چھ دونو ہند عشق تیزان۔ بادشاہس ییلہ کنن
 کو وز ہی مالہ چھ سدارامنس پچوس متری دل لوگمت۔
 سہ کو وڑ کھ۔ کو ر ہند دل رچھنہ باپتھ لوگس نہ چار
 تہ سوزن سدارامس ناد۔ تس چھ بادشاہ سند ناو و ز تھ
 تھراژان ز شاید چھم خبر کیا اتر کو رمت۔ مگر بادشاہ

سدارام

سدارام چھ ”ہی مال ناگو رے“ لکھ کتھ ہند
 اکھ ضمنی کردار۔ یہ لکھ کتھ چھ مختلف شاعر و مثنوی
 ہندس رؤس منز تہ پیش کر ہو۔ امہ لکھ کتھ مطابق
 اُس سدارامس آشنیز سخ تر و ش یو سہ تس و وند منز
 ٹکان اُس۔ ونہ چھ بہ ان ز سدارام یام کام کار کرتھ
 شامس گر و اتان اوس، آشنیز اُس لکھ متری ستھ ستھ
 ٹاس ووان، سہ اوس سدار ہندک پاٹھو بیم برداشت
 کران۔ اے نسبتہ چھ ”بہنہ ہندک لٹھو ستھ“ تلح
 بارس آمت۔ کام کار کرتھ جس از تہ مجر آبی پاتھ
 نہ بلکہ پیس بے واری، دپان چھ بچارس چھ ہوان
 بہنہ ہندک لٹھو ستھ۔

سدارام آو تالہ کتری تہ ژول۔ ٹھکتھ ژھینتھ
 ووت اُس کس نامہ ٹھس پٹھ، ٹھیلہ ہن تھون پتھر،
 ڈاپھ تر وون تہ پیس ہندر۔ ییلہ بیدار گو و ٹھیلے
 منز وچھن سر پھ ژا مت۔ ٹھیلےس کو ژن لگو کنڈ تہ
 دزاو گر کن۔ سوچن از پچھ ناوونیمہ سہ سر پھس اتھ
 آشنیز۔ گر و اتھ کو ژن آشنہ آلو تہ و ونس ی تھ

سز وؤل

سز وؤل یا ہر کار اُس پتھ کالہ اُکس سرکار
 افسر و نان۔ یہ اوس محکمہ مالک سہ افسر تیس
 واریاہ شکدر ماتحت اُس۔ یہ اوس مالکیہ تہ جمع کران تہ
 بنیہ اوس شکدرن تہ نگران کران۔ اکھتے رُدیہ
 پتیس سو پونس دوس منز موقدمن تہ پٹھوولی
 کران۔ اہنز افسر شاہی رُوز ہندو عہد پٹھ ڈوگر
 دوس تام۔ ہندو عہدس منز اوس گریستین فصلک شینیم
 حصہ پوان سرکارس کن بڑن۔ اسمہ پتہ رُدیہ کارس
 پادشاہن ہندس دقس منز نصف حصہ سرکارس کن ادا
 کران۔ موغل پتھے کشپہ منز وادیہ سپدی تموگر زمین
 کماون والین یہ وُنتھ بہتہ کامن ز شہرچہ آبادی باپتھ
 چھنہ نصف حصہ پادشاہک کافی بلکہ کور تمو یہ اعلان
 ز گریس گوہن ترین رتن ہند خاطر پانس نش پادشاہ
 تھاونی تہ باقی رُدیہ سرکار وؤل کران۔ اکھتے آویہ تہ
 ونیہ زمین کماون وادیہ گوہن باقی تون رتن مہون
 پٹھ کدایہ کرنی۔ سز وؤلس زیٹھ افسر اوس کاردار تہ
 اہنز کام اُس فی وریہ گریستین منز باڈو مطابق زمین

پیلہ تس اُشنائی خاطر ہلم داران چھ سہ چھ خوش
 گوہتھ ناگر رالیں شچھ باوان مگر ٹھ چھس روزان ز
 بادشاہس مقابلہ کیا سامانہ کر شوٹھ تہ کمہ بٹھہ اڑتھند
 گر پینہ وول بہتھ۔ ناگر رالیں دو پٹس مہ بر پرواے۔
 کھاندڑک دودھ میوٹن نزدیک وائن ناگر رالیں سوز
 سدرام چٹھہ پرچا بہتھ ناگس نش، دو پٹس چٹھہ تراو
 ناگس منز تہ منگ کیا کیا حاجت چھ۔ سدرام آدوہر
 موہر تہ دیار بہتھ واپس۔ بہتھہ پاٹھو چھ سدرام
 بادشاہ سٹھ سونی بنان۔ تس چھ ناگر رالے سٹھ کھاند
 سپد تھ سماجس منز عزت ہران۔ حالانکہ پتہ پیلہ ناگر
 رالے غائب گوو، سدرامس آدو مصیبت۔ بادشاہ چھس
 پر پڑھ گار کرناوان مگر تس اوسنہ پے ناگر رالے کوت
 گوو۔

کاشمر زبانی منز چھ کانسہ تہ سیدس سادس، صبر
 کرن وائلس شخصس عزتہ رنگو سدرام ونیہ پوان۔
 (ڈاکٹر گلزار احمد راتھر)

کتاب نمبر:

Taing, M.Y : Wali ullah Matto
 Taing, M.Y Heemal (Persian)
 Academy: Kashir Luk-e-Bathe

دس دوگ موٹھ تہ پٹھ کن جاے شیرن
گنڈتھ گھر روزنس فرمان بردار
پتھر دس گر پٹھ اسہ مسامار
ڈنچے پڑتھ کور، گواہ سون آیت
وچھن اُس راتھ اُس بٹ ولتہ مایات
سز دؤل تیٹھے گر پٹھ یون وسان اوس سہ اوس
گوڈ دان کھلس نظراہ گزارہ دوان تہ تمہ پتہ اوس
مقدم س تہ شکدرس ونان کرو دانس سرکارک موہر۔
کینون دوہن اوس یون ان مقدم ہندس تحو پلس تحت
دانہ تولنے تھاوہ۔ دانس اُس تھاوان تیٹھے کئی موہر
کر تھ ز ا کس ا کس گر پسی ہندس دان ڈیرس اوس
یون الگ الگ گاسہ وار تھ تھاوہ تہ پتہ اوس یون
گاسہ لووز ا لٹھ تمینک سوردان ڈیرس ہیر یون چھکھ
تھاوہ تہ ونان اوس سز دؤل گر یستہن کن نیر وٹو، وڈی
راوہ امہ منز اکھ پھول تہ۔ اتھ گپہ سرکارک موہر۔ یہ
ہیمہ ورناد سوز و تمہ ورنی زیو تہ پتہ رٹو و لٹھ۔ تیٹھے
ہیم گر پسی نیران اُس تہ سز دؤل اوس کر نادان اتھ اڈم
ڈوڈ۔ تیٹھے کئی اوس نہ گر پسی تیس سرکارک ماکہ نکھے
وسان۔

سز دؤل اوس شخصی راجک پاٹھی موروثی طریقہ۔

کمہ ونہ بابت دین، تکیا ز امہ وقتہ اوس سوزے
زرعی زمین سرکارک زمین مانہ یون۔ کاردارن اُس
زمینس ترے حصہ بناؤ مٹر۔ پاتھل، درمیانی پاتھل تہ
کندی۔ پاتھل تہ درمیانی پاتھل علاقن منز اوس لا زمین
دانہ وود پداون۔ کندی علاقن منز اوس نہ دانہ ممکن او
کئی اوس تہ مکاے، کنکھ ہتر وود پداون یون۔ اوس
سرکارک افسر ہنز کام اُس زیاد کھوتہ زیاد دانہ
وود پداوناون تہ اتھ کامہ منز اوس اوس سز دؤل اکھ
اہم رول ادا کران تکیا ز سز دؤل نش اوس نہ کامہ تہ
ا کس دتھ تہ بہانہ چلان۔ یہ اوس آسان گرس پٹھ
ماتحت علاقن دوہے نگرانی کران تہ شکدر اُس آسان
فصلس راچہ۔ سز دؤل آپہ ڈوگر دورس منز کار دار
ہندک تام اختیارات ونہ۔ اوس آوزیٹھ زیوٹھ علاقہ
حوالہ کرنہ۔ اوس آے شکدرن مٹر مٹر مقدم تہ
ماتحت تھاوہ۔ اوہند دبدبہ سپد امہ پتہ زیادے۔
دپان ہیلہ یہ ہر فصلہ ماکہ کہ بہانہ گنہ گاس منز
یون اوس اوہند بابت اُس شکدر تہ مقدم زبردس
انتظام کر نادان۔ اوہند ہن چھ مقبول شاہ کراہہ وارک
گریس نامس منز چھ کئی بیان کران۔

سز دؤل یو دیکھ تس بروٹھ نیرن

سپدان۔ لوگتھم سز وؤل یا سز وؤل چٹھن لوگمت بیتر۔
(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

Academy : Shurian Hiend Baat.

Atash & Aash : Kasher Talmih.

Lawrance S.W : Valley of Kashmir.

سَسِ رَس

انسان چھ پتھ کالہ پٹھ مَپتو زشہ موکار لہنہ تہ
غاپلن ٹھور کرنہ موکھہ خارات تہ نذر و نیاز کران
رؤ دمت۔ پرتھ منکس منز چھ خارات کر نکورنگہ رنگہ
رسم ورواج۔ کُشیر منز تہ چھ مختلف طریقو خارات کرنہ
ہو ان۔ بلاین تھوپ تہ ٹھور کرنہ با پتھ چھ سَسِ رَس
تہ اکھ عقیدتی رسماہ، یُس تَمہ وِز انجام دینہ ہو ان چھ
ییلہ زیاد کالس بارش ہو ان چھ۔ کولن، نالن تہ
ڈریا وں چھ آب ہران، یپ چھ ڈھٹھ کڈان،
مفلِس چھ ددار و اتان تہ لوکھ چھ سخ عاجو ہو ان۔

”سَس رَس“ چھ پداُتی دون لفظن ہند
مُرکب۔ ”سَس“ گو و دال تہ ”رَس“ گو و سہ آب
یپتھ منز سبزی، ماز بیتر رنہ آسہ آمت۔ سَسِ رَسک
لغوی معنی چھ اکہ قسمک کھنہ باو یُس دال، تو مل،

اگر سز وؤل مر ہلتہ تمہ پتہ اوس تگر سُنڈ نچو بناونہ ہو ان۔
وَنہ تہ چھ کُشیر منز واریا ہن خاندان سز وؤل یا ہرکار
ہندک ونہ ہو ان۔ دپان سز وؤل اوس نہ نہ صرف
گریستن سرکارک ظالم بلکہ اوس پنے مفاد با پتھ
موقدس تہ شکدرس اتھہ گریستن نش پرتھ چنچ تہ
چار واین ہنز مانگے جمع کرنا وں۔ مثالے: پتر، ڈھلو،
کپن، کوکر، ٹھول، ماچہ، تھنر تہ گو بیتر۔ سز وؤل اوس
نہ پو گن زون شُر پران بلکہ اوس سادن والہن تہ کم
کاسہ حصہ ہن ووان۔ یہ اوس ظلمک انتہا۔ دپان
سز وؤل اوس گریستن اُس تام و چھان بیتہ ما آسبکہ
کھنومت، اوکڑی چھ لکھ شاعری منز اہنز ذکر ہتھ
کڑی میلان۔

کس با چھکھ؟ سز وؤل
کناہ چھکھ ڈھاران؟ انہم وؤل
سہ کونیو وے؟ ڈے تہ پنیہ ک
مے کر چو؟ رُود ییلہ پنیو
ڈے چھکھ ڈور
کلیہ وال لای لور
نا نا نا نا نا نا
دو ہد شرس منز چھ سز وؤل ہنز ذکر ہتھ کڑی

زار پار کران ونان:

خدا صابا معاف کر تاپھ کر تاپھ کر
 کشمیر ہند بن گویا علاقن منزا اگرچہ ورنہ تہ تھ
 پاٹھو ”سسہ رسک“ رسم پالنے یہ ان چھ، مگر واریا ہن
 علاقن منز چھ اتھ ہیت بدلیہو۔ نہ چھے وونی تمہ گر
 روزمہ تہ نہ چھ وونی ژوؤتس پٹھ ویر لاگان، بلکہ چھ
 وادی ہند بن اکثر علاقن منز تو مل، ماز، دال بیتر مسجد
 آنگلن یا اولیائے کرمان ہند بن روضہ پاکہ کمن
 صحن منز ویر لاگنہ یہ ان۔ گوڈ بیون بیون ساری چیز
 رنہ یہ ان تہ پتہ پیکہ ورنہ رلاؤتھ باگراونہ یہ ان۔
 کینون علاقن منز چھ اتھ پیر خارات تہ ونان۔ شرک
 چھ آبر ژوؤ چھوستان تہ مسجدن آندر آندر پھیران
 پھیران تھو ہو کر دوان تہ دعامنگان:

خدا صابا دور کر اوڑ کوگر ماروے
 خدا صابا تاپھ کر صاف کوگر ماروے
 لہو لورو یٹو ٹاس خدا صابا اوڑ کاس

☆☆

یا شیخ صاب اوڑ کر غاب
 یا شیخ صنعان اوڑ کر فنا
 ہپارک چھو کنہ تہ کترے ہپارک دولو تاپلیو

ماز تہ سبزی بیتر پیکہ ورنہ رنتھ باگراونہ یہ ان چھ یا
 موچھ پھول سو مبراؤتھ نیاز رنگو ورنہ پٹھ رنہ آنت
 بہتہ یس تھو تھو اکھ بیا کھینا وناونہ یہ ان چھ۔

بز ونبہ کالہ اوس سسہ رس ژوؤتس پٹھ تیار
 کرنہ یہ ان۔ ورنہ پیکہ ورنہ شرن کینو بد بن اوس
 باگراونہ یہ ان۔ یہ عقیدتی رسم انجام دینہ خاطر اُس
 محلہ واکر یا گامہ واکر کنبہ مشید یا استانچ گر وایان
 وایان گر گر تو مل، تہل، دال، سبزی تہ زین بیتر
 سو مبراوان۔ لمہ علاؤ اُس ژوؤتس پٹھ تر اُم تھاؤتھ
 چند تہ جمع کران تہ بعضے دمباکر کران کران تھو ہو کر
 نعر دوان:

اسہ کرک کوناہ توبہ تقصیر

اسہ کہو کو رپو خدایو

اسہ کرک خطا توبہ تقصیر

سوئے بوز تو خدایو

سسہ رس پالنے وزا اُس عارضی پاٹھو ویر لاگنہ
 یہ ان۔ تو مل، ماز تہ دال بیتر اُس پیکہ ورنہ رنان۔ محلہ
 واکر اُس پائے واز تہ پائے باگراون واکر بنان۔ تھو
 تھو اوس شرن کینو بد بن منز سسہ رس باگراونہ
 یہ ان۔ اسمانس کن ڈچھ ڈچھ اُس زن تہ خدا صاب

فریاد کر۔ رازن ییلہ فریاد کر سُنڈ فریاد یو ز تھر کور
 فریادی قادیہ ملزم مزوون ییلہ۔ فریادس وونن ژن
 کینا ز تلکھ سپرس ورن۔ خدای سُنڈ کزن اُتھر و قس
 مثر زاد اُتہ کزالہ گرس مثر اکھ مثر تیس نُنڈ کیت ناو
 اوس۔ یہ اوس سبٹھانیک سپرت، پرہیزگار، ز اُہدہ
 عابد۔ اُمس تر وودھاین الہام ز نصیحت کُر کُر رُن
 ژ یہ قوم گمر اُہی تہ بدکاری نشہ پتہ تہ یمن ہاوا صلح
 وتھ۔ اُمی کزالن ہاویمن نصیحت کُر کُر نجات لیج
 وتھ۔ اما پوز کانسہ اُکر تہ تھوونہ اُمی سُنڈس و نس
 کن۔ اکھنٹہ اُسس ٹانہ ژٹان، ٹاوس ٹٹان، ٹھٹھہ تہ
 مذاق کران۔ امہ مٹر دوت کزالس رنگہ رنگہ رخ
 تکلیف تہ تہ سپد او زرد۔ خدای سُنڈ کزن کزالس
 سپد الہام تہ تہ کھوت اکہ دوہہ تھ بالس پٹھہ تھ از
 کزالہ سگر و نان چھ۔ اُتھر راتس مثر آو پرور و گار ہنڈ
 حکمہ مٹر نصف شمس تیٹھ بٹیل ز امہ کہ زور مٹر گپہ
 مثر شہرس زمین و ستھ تہ اور دزاوشور سان مٹھٹھ
 تلاو کو پاٹھر آب نمبر تہ یہ چھ سے آب تلاو تھ
 وئی کین ودر چھ و نان۔

دپان ورمکو کنو وژھ امہ بٹلہ مٹر پہاڑ چ اکھ
 چھل ڈلوان ڈلوان یون تہ کوزن آبس روٹ۔ امہ

روڈس چھ تھکھ گوہان تہ لوکھ چھ زانان ز
 ہنڈ خارات گو و قبول۔ از تہ چھ یہ رسم اکہ تہ پیہ
 طریقہ پانہ پوان۔ اتھ رسم متعلق چھ سانس لکھ
 اوس مثر کینہہ محاور از تہ چلہ وئی۔ مثالی:
 سس تہ رس گوہن، سس تہ رس میلن، سس
 رس کزن مثر۔

(ڈاکٹر گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

Khan G.M :Kashren Musalmanan Hend
 Rasam te Rewaj.

Miskeen Abid Yousuf:Soun Meras (Weekky
 Paper)Vol. v. No. 23

Academy:Kaisher Luk-e-Baeth

سند مت نگر

قدیم زمانس مثر اوس راز سُنڈ یمان (471 کل
 یگ) اکھ یو ڈشہر بسوومت تھ سند مت نگر و نان اُسر
 تہ امیک ذکر چھ کشیر ہنڈ بن تمام تو اُرخن مثر
 موہود۔

ونہ چھ پوان ز راز سُنڈ رسین (1018 کل
 یگ) سُنڈس و قس مثر کور اتھ شہرس مثر اُکر شخص
 پنہ کور مٹر ناجاپو۔ اُمی سُنڈ خاوند آو رازس نش

ہجرت کرنگ حکم تہ سہ کھوت اُ کس کو ہس یُس
 سندمت نگرس اُنڈر اُنڈر دُنہ تہ چھ۔ راتھ و اُڑتہ
 شہر کو ویتھ بٹیل نیمہ ستر زمین تراگ گپہ تہ لربن
 کو و تلگ پٹھ۔ خانور نہہ آو ویتھہ اکھ یو ڈھل دولہ
 نیمہ ستر آب ہیو کنہ بڑو نہہ کن پکو تھہ تہ سندمت
 نگر تہ گردنواح علاقہ کو و سہلاپہ بڑو۔ یہ طوفان روڈ
 دون رہن کی ترلیہ تہ بیم بیم کاشمیر سہلاپہ نہہ بچیہ
 تمو بنو لو ناؤر اکھ شصاہ پٹن بادشاہ۔ اکہ نڈن واقعہ
 چھ اُتھ شہر لندرسپد مت۔ خدا زانہ راجہ سندر
 سنس بڑو نہہ کاٹیاہ وری۔

(ڈاکٹر گلزار احمد راتھ)

کتاب نمبر:

Achar chand: Rajtrangani (Urdu.Tr.)

Hassan: Tarekh-e- v-1

Mohidin HaJini: Maqalaat

Soan Adab. (Kasheer No)

سوڈ برور یوڈ برور

سوڈ برور یوڈ برور چھ کاشمیر لکھ ادیکر ز عجیب و
 غریب کردار۔ بظاہر چھنہ پہنر کاٹھہ خاص شکل و صورت
 البتہ چھ بیم ز لوہ کڑ موکڑ جاناوار تصور کرنہ یوان۔ بیم

ستر کھوت اتھ شہر سہلاب تہ پھلہ وُن یہ سورے
 شہر لوکھ ہتھ۔ اکھنہ چھ لمہ شہر کیلہ نہہ نشانہ دُنہ تہ
 ولس منز موبود۔ کزالہ سگر ناؤر ٹینگر پٹھ چھ
 وُن کمن حضرت بابا شکر الدین صابن استان۔

سندمت نگر متعلق چھ بیا کھ لکھ روایت یہ ز
 اُتھ شہر منز چھ کاشمیر زبانی ہنز اکہ مشہور تہ مقبول
 لکھ کتھ زاسن لونمت۔ یہ سہ ”اکہ نڈن“ ناؤر زانہ
 چھ یوان۔ اُتھ شہر منز اُس کجہ مال، رام گوپال تہ
 تہند پٹھ اکہ نڈن۔ یہ لکھ کتھ چھ لمہ پڑانہ تہ عظیم
 شہر ج تہنہ وُن ووان۔ پروفیسر محی الدین حاجتی چھ
 سندمت نگر متعلق لکھان ز راجہ سندر سین اوس
 2053 ق۔ م پٹھ 2043 ق۔ م ہس تام کشیر ہند
 بادشاہ۔ لمہ وز اوس کشیر ہند پایہ تخت سندھ مت نگر
 (یچھ پوت ولہہ دلیلہ گرو سلا بت نگر ناؤر)۔ یہ شہر
 اوس تہ پیتہ از جھیل ودر چھ۔ دپان لمہ عہد سپدر
 لوکھ سبھاہ گمراہ تہ بدکار تہ پھند ہدایتہ خاطر آونڈ
 گپت ناؤر اکھ بڑگاہ، یُس اکہ کزالہ گر اوس
 زانت۔ اُک کرے سخ کوشش ز سپد ناؤر کن ہدایت
 تہ سپد ناؤر کن مابل مگر لوکھ آے وٹھنہ تہ تم لکو
 دوہ کھوتہ دوہہ تچھ کار کرنہ۔ نڈ گپتس آولہہ شہر نہہ

پری سار نے کائو تہ انہرش۔ اُمُر سُنڈے دود چھ
بادشاہ زادس دوا۔ کھور چھ کھلس تل کن دتھ یہ
سورے بوزان۔

یمن دون لفظن ہند پس منظر ہیکو دتھ پاٹھر
تہ زاتھ:

سود برور..... دود = رت، میوٹھ

برور = بھٹار (دیوتا)

یو برور..... یو = عاقل

برور = بھٹار (دیوتا)

یوم معنیو تہ لکھ دلیپن منز پھندو کردار وکنز چھ
ظاہر سپدان زیم چھ سبٹھاہ دانا، حبس ہوش داکر
باشعور تہ باتمیز آنس ستر ستر سبٹھاہ آکاش تہ۔ پھند
جنس تہ پانہ دانی رشتہ یو دودے ظاہر چھنہ دوں گو
باسان چھ یم گوہن نرماد آستہ۔

یو برور چھ ہند بن ہندا اکھ اوتار تہ۔ اوتار چھ
انسان ہند پاپر جائی تہ رہبری خاطر سوزنہ یوان۔
یو ہے صفت چھ لکھ دلیپن منز سود برار یس تہ یو
برار یس تہ۔ اُمس اوتار سُنڈ پینہ کائہہ روپ یا اثر تہ
ہیکہ تھین کردارن آستہ۔

سود برور یو برور چھ عام زندگی منز دون

چھ جنگلس منز گنہ کولنس پٹھ تمہ وز ظاہر گوہان
پیلہ کائہہ شخص یا گنہ لکھ دلیپہ ہند کائہہ خاص کردار
مصبتس منز بتلا اوس گوہان یاتس دتھ ڈلان اُس۔
یم چھ اکھ اُکس گن مخاطب گوہتھ اُمس اصل دتہ
ہند پے پتاہ دوان۔ پیلہ مسافرس کائہہ پیچید مسلہ
درپیش چھ یوان یا دتھ پاد کران چھ یم چھ اکھ
اُکس گن لاکھ تمہ مسلک صحیح حل باوان۔ پھنر وکتھو
ستر چھ شبقہ اشار میلان زیم چھنہ اکھ اُکس بغار پینہ
کائہہ ستر کتھ کران۔ شاہ پری دلیپہ منز چھ یے بادشاہ
زاد ہند علا جک اشار دوان۔ مثلاً

”اتھ کھلس پٹھ چھ وڈان وڈان سود تہ
یو دتھ بہان۔ سود چھ یو دس گن ونان۔“ تلے یو دکر
کیٹھو ہاؤ لپلا ونکھ نا۔“ ہاے کیا ونے۔ یو د وڈھس
چھکھ نابوزان، سیمہ ملکہ کس بادشاہس چھ بہرہ و ہر
پتہ پچو زامت۔ سہ یس دود چوان چھ تس چھ دوان ملکہ
نوان کڈتھ۔ علاجہ و ملاچہ چھکھ نہ گنہ بنان۔ سود
نرود یہ بوزتھ دوشاتہ ونس ”یو دا خراتھ علان چھ
کیا۔“ یو د وڈھس۔ ”فلانی جاپہ چھ ناگاہ اکھ۔ جمعہ دودہ
پنشنس چھ اتھ ناگس پٹھ پرستان کس بادشاہ ہنر سٹھ
کوہ سران کرنہ وسان۔ یمن ستن بہنن منز چھ شاہ

سُدر کائز تیار کرنک طرحہ پتہ اوس یہ ز آہری
 نیول، ہاں ڈوڈی، کپسہ ڈوڈی، ڈیررس، دچھہ رس تہ
 پیہہ کیٹون جٹگو مہون ہند ڈوک رس اوس انمس متری
 رلا و تھہ نمبس تھاونہ بہ ان۔ دہن و ہن دوہن نمبس
 روزنہ پتہ اوس اتھ ڈوکبر کھسان۔ پتہ اوس یہ دجہ
 کڈتھ دوہہ ترنہہ لٹہ مہینانہ بہ ان۔ پتہہ گئی اوس
 سُدر کائز تیار گوہان۔ اچہ پیہہ اُس اُزی کس لداخ
 کس ”چھنگ“ مشروبس ہش آسان۔

کشیہر اوس پتہ کالہ اکثر نوہہ دراگ دو تھان۔
 شہن پیہہ متری آسہ و تہ بند گوہان تہ گنہ ساعتہ اوس
 جنگ وجدل سپدہ گئی اکثر کاروبار بند گوہان تہ
 نون اوس نہ کشیہر ہبکان و اتھہ۔ نون اوس زند
 روزنگ اہم جو۔ نوہہ ور اے چھنہ کھن چہن کمن
 چیزن کانہہ لذت بہ ان۔ اتھہ دراگہ لد و قس منز اُسی
 غریب لاکھ سُدر کائز کہ ڈوکبر متری بتہ، وگر یا واٹھ
 کھوان تہ سنس تہ تراوان۔ سُدر کائز اُس اتھ
 و قس منز زبردست اہمیت حاصل۔ یہ اوس الہ پلہ
 سارلے گرن منز بناونہ بہ ان تہ نوہہ دراگہ و ز یا
 ڈوکبر متری کانہہ چیز تیار کرنہ و ز استعمال سپدان۔

واہ واپ سپد عام گرن منز سُدر کائز بناونک

دوستن، دون باین یا دون باژن بہتر ہشہ جور ہنز
 علامت بنہ ہو۔

شرک باژن منز تہ چھ گنہ گنہ پھند کردار لبہ
 یوان، مثالے

سوہ براریو
 دوہہن کارے
 کتھ کتھ کارے
 پچہ وار
 ہنہ کتھ

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کتاب نمبر:

Culture Academy: (Shah Pari) Luke Daleli
 Culture Academy: Shuran Hind Bath

سُدر کائز

”سُدر کائز“ چھ تھ مشروبس یا ڈوکہ و اُس
 و نان یس کشیہر منز پتہ کالہ نون تہ سرکہ بدلہ استعمال
 کرنہ اوس یوان یہ چھ اکہ قسمک ڈوکبر یس انمس
 آہر بہتر ترا و تھ کھاران چھ۔

ہو ان۔ چونکہ کچھ اوس آبس کھوڑاں، سہ اوس نہ سُدِر
کاٹو کہیہ نکھیہ تہ گوهان۔ ڈھوپ دم گرتھ اوس غلامی
اختیار کران۔

سُدِر کاٹو بناونگ تہ استعمال کرنگ ابتدا کتھ
زمانس منز آسہ سپد مت، تمیک انداز کزن چھ
مشکل، تاہم اوس سُدِر کاٹو واریا ہس کالس تام کشیر
منز نوں، سرکہ، پھنکر بیتز چیزن ہند گر یونیم البدل۔
سُدِر کاٹو کہ حوالہ چھ سانہ زبانی منز واریاہ محاور
تہ۔ اکھتے چھ امیک نیب حضرت شیخ العالم ہندس
کلاس منز تہ میلان۔

ویر ویر وڑھاس چیر ویر ناوے
آوہی وولٹس تہ کتھ لگے بٹھے
نابد ڈھنیام سُدِر کاٹو پاوے
میٹھیا کاٹو کہ نابد نیٹھے

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کتاب نمبر:

Gowher, G.N: Gilnavith Kath.
Aatish, G.N: Kashir-luke-vutur



رواج ختم۔ پتہ اوس مجلس منز صرف کنہ آسن وائلس
گرس منز یا گامس منز کینون گرن منز بناونہ
یوان۔ لوکھ اُسی بیوے گرد منز سُدِر کاٹو نو ان۔ مفت
سُدِر کاٹو با گزن اوس ثواب یوان مانہ۔ سُدِر کاٹو
اوس نہ صرف کھنس لگان بلکہ اوس انسان تہ
چارو این ہنزن واریا ہن بیمار بن ہند دواتہ۔ گرن تہ
گپن اگر جسمکس کنہ تانس ورم کھسہ ہے، پیشاب
بند گوہ ہے، گاؤن واپس ورم آسہ ہے، ہنچ کاٹھ
بیمار آسہ ہے، اڈج بیتز پھٹہ ہے، یمن جاین اُس
گر گر میو متی سُدِر کاٹو رلا وٹھ متھنہ ہو ان۔ یہ اوس
چارو این ہنزن واریا ہن بیمار بن ہند فاید مند علاج
مانہ ہو ان۔

حکیم اوس سُدِر کاٹو انسان تہ کینون دادین
ہند علاجہ رگوتجو یز کران۔ دپان پیشاب کسر دور کرنہ
خاطر اوس سُدِر کاٹو خاص دوامانہ ہو ان۔

یچھ بچہ کتر لیچہ منز سُدِر کاٹو بناوان اُس تھ اُس
”کاٹو پود“ تہ تہ ”کاٹو کے“ تہ ونان۔ حالانکہ فوک
روایت چھ ز پچھ اُس آبس تہ دوس کھوڑاں۔ پچھ
تیل انہ باپت اُس شمس مھوس (ٹوپی) یوان رنہ تہ
لگے کتھ مطابق اُس یہ سُدِر کاٹو پاؤس تلہ کنہ تھاونہ

سوندر

شیران تہ پیپہ چھس لوسہ سہ تہ واڑ وانہ کہ پڑتھ سہ
منز جان پاٹھی سٹین تھاوان تہ مٹر چھہ یوان سہ کینز
ہند سہ سوزے کھن اتھ منز تراونہ تہ ہتھ کئی چھہ یوان
سہ کینز ہر س مٹر روانہ کرنہ۔

سوندر رہم پالن واک کاشری مسلمان چھہ اتھ
دوہس پٹھ لوسہ ہند بایت کز ہندی کو کر تہ ہند رہو
ضروری مانان۔ پنے پنے مقدور مطابقت چھہ رہہ ہوے
کران تہ حقن ہمساین کھیاوان چاوان خاص کر چھہ
اتھ دوہس پٹھ کور ہندی واریو ہوان دعوت دتھ انہ تہ
تم چھہ انان پتس نکس تہ نوشہ نوو پلو ہشاہ۔ حق
ہمسایہ یارشتہ دار چھہ امہ دوہ مبارک بادی ہنز ڈالہ
ہتھ یوان تہ شرک چھہ یہ دوہ مسرتک دوہ مانان۔ تم
چھہ ترامہ تہ تمبکھ نار وایان وایان تہ لگہ باتھ ونان۔
(لڑکہ اگر زامت آسہ)

نکے بوے زاواے زاواے زاواے
خوش بخت زاواے زاواے زاواے
گندن بوج زاواے زاواے زاواے
نکے لالہ زاواے زاواے زاواے



اگر کوڑا سہ زامو:

”سوندر“ گوزنانہ پڑسہ تہ سزان صفائی
کرنک اکھ رہم یاسہ نیاز یس زاشرس ستمہ یاد ہمہ
دوہہ کران چھہ یہ رہم اُس کشر منز پتھ کالہ پٹھ
مسلمان تہ بٹہ پنے پنے طریقہ انجام دوان تہ موجود
زمانس منز تہ چھہ یہ رہم چلہ ون۔ اکثر مسلمان چھہ
زاشرس تہ لوسہ پاکہ ناوک متہ آپ مٹر ستمہ یاد ہمہ دوہ
رسی سران کران۔ اتھ سرانہ وائس چھہ مختلف چیز تہ
جڈی بوٹہ مٹر تراونہ یوان۔ ہند فہرست ہتھ کئی
چھہ:- بونہ پن، بوبل گاسہ، کلہ وٹھ، بریڈر مشک
پوش، پزون گاسہ، لوسہ گاسہ، پختہ سیر مھول (دجہ
گنڈتھ) کرینوہ دن تہ اُڑ کوش (دجہ گنڈتھ) میتز۔
امہ پتہ چھہ لوسہ تہ نکس نوو پلو ہشاہ لاگان تہ صاف
شفاف بسترس منز تراوان۔ لوسہ وشن چاہہ پیالا دتھ
چھہ یوان گوڈ انوار تلاش ٹکے ز لوسہ ہنز سہ کینز ہند
(اتھ کتر یو بانس منز چھہ یہ لوسہ تانہ کمن ستن دوہن
پڑتھ کھنہ منز اکھ اکھ رٹھ جمع تھاوان)۔ امہ پتہ چھہ
کتر منز ج صاحب صلاہڑی اُکس نوکتر یو کینز منز بہ

سُمہ دوان کدل دوان
ڈبکہ بُڈ، بختہ بُڈ
بُے لُکس، ب لُکس
شوق تہ پونہ سُن، شوق تہ پونہ سُن



شوق تہ پونہ سُن، شوق تہ پونہ سُن
پونہ دبد، پونہ آہ، بروٹھر آہ
سُمہ دوان، کدل دوان
ڈبکہ بُڈ، بختہ بُڈ
بُے لُکس، ب لُکس
شوق تہ پونہ سُن، شوق تہ پونہ سُن
تھہ کُن چھہ ہمسائے باہن، رشتہ دارن، پونہ پھن

بہتر ہندک ناو بہتھ وکھنے کرنہ پوان۔

لمہ دودھ اوس بروٹھہ کالہ لوسہ مالو وارو وین
گر پھوت توان تہ ازکل چھہ دودھ وونی ٹرنک۔ اتھ ٹرنکس
منز چھہ آسان بتاس، لیدر، ڈوچہ ٹکر، ڈوڈی، کوریتہ
ٹرس باپت پلو بہتر۔ لمہ دودھ چھہ پوان ٹرس ناوتہ
کرنہ۔ ونہ چھہ پوان ز لمہ دودھ چھہ گر گر ہونوہ
تہ ژلان تہ پنیہ چھہ مکانہ کس براندس پٹھہ لوتھ
وہگ پوان تراونہ۔ لمہ پتہ چھہ زائر پوان کُنہ

نچ پنیہ زایے زایے زایے
خوش بخت زایے زایے زایے
گندن باج زایے زایے زایے

کاشمری بٹہ چھہ سوندر رس "شران سوندر"
ونان۔ شر زبنہ پتہ ستمہ دودھ پٹھہ کھس دوس تام چھہ
پوان کُنہ جان وار لوسہ تہ اہندس زائر س شاملہ ہتر
لوسہ ونہ مٹر سران کرنہ۔ اتھ چھہ ونان نام کرن تہ تہ
کاہ پٹھہ تہ۔ اے دودھ چھہ پوان لوسہ ہندس کٹھس
لوسہ تہ ڈونہ تہ مٹر چھہ گاسہ ہر تراوتھ لوسہ صاف
شفاف بسترس منز تراوان۔ لمہ پتہ چھہ ستھ بتہ
ٹاکر یا تھال شیران یمن سین ماز گاڈ تہ ہند چھہ
آسان۔ یم تھال چھہ پوان رشتہ دارن تہ ہمسائین
باگرہ۔ یومن باے چھہ انان لمہ پتہ بُز میٹ تہ
ژونگ۔ ژونگ چھہ پوان لوسہ کٹھس منز زور پٹھہ
زالتھ تھاونہ تہ بُز چھہ پوان گوڈ لوسہ، زائر س تہ
تمہ پتہ کٹھس منز جمع رشتہ دارن اکہ اکہ پونہ تہ
اتے چھہ تم بُز زالنہ پوان۔ اتھ چھہ ونان بُز میٹ
کڈرتہ بُز میٹ کڈن واجنچہ چھہ یم ہرک ونان۔

شوق تہ پونہ سُن، شوق تہ پونہ سُن
یومن باے، پونہ آہ، بروٹھر آہ

ونان۔

سپل چھ ہول گنڈیج اکھ ترقی یافتہ تہ مذہبی
شکل۔ نیمہ ساتھ اکھ ذاکر مرثیہ پران پران کر بلا کو
دس پر تکی کر پونی واقعات دکھنا دان چھ آسان تہ مجلس
چھ زبردس رقت انگیز تہ غم آگین چھ سپدان۔
ژوولپارک چھ عزادارو ولس ہے آسان تلکت تہ
ساتھ چھ ذاکر سپل ناکر تراوتھ دھنڑ کئی کوی تلو
کڈان، نیمہ متری مجلس مزید غم آگین چھ سپدان،
فضا چھ سوگوار سپدان تہ ماتھار چھ تھہ تھہ ودان تہ
پان ماران۔

پتھ کالہ بیٹلہ کنہ گرس مژر کانہہ شخص مران اوس
تہنڑ قرہی رشتہ دار بابہ تہ تمہ گرچہ زنانہ آسہ ماتم
کرنہ تہ تس ودنہ ویز سپل گنڈان تہ تس عزیزس ہول
گنڈتھ تھادو تھادو ودان۔ تھہ کئی بیٹلہ وان گر تہ
کانہہ موردس وان تراوان آسہ تمہہ تہ آسہ عمومن
سپل ناکر تراوتھ ہول گنڈتھ ودان۔ تکیا ز امہ عملہ
متری اوس گر یہ تہ غمہ کمن جذبن ہند زبردس تاثر
دوتلان تہ مورد ولس پٹھ اوس زبردس ہے دوتھان۔
وونی چھنہ موردن سپل ناکر تراوتھ دوتک رواج، البتہ
سوگوار تہ تعزید ارزانہ چھہ از تہ ہول گنڈتھ پنہ نمن

صاف پلوس ولتھ اتھ ویکس پٹھ تھاونہ تہ متری چھس
تھادوان اکہ طرفہ کاجہ وٹھ۔ اگرز اثر لڈکہ آسہ تہ تھس
چھ ونان ہتایہ چھہ مہرنی، اگر وونی کور آسہ تیلہ چھ
ونان ہتہ بی یہ چھہ مہرا۔ لمہ پتہ دویمہ دویمہ چھہ
پوان لوسہ گر نمبر کڈنہ چکر کرنہ تہ پتہ چھہ اوس برابر
ژوونکھس دوس تام سخ وانتیار پوان کرنہ تہ تہجمہ
سرانہ پتہ چھہ یہ کامہ کارس لایق گوہان۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نمبر:

Information Deptt.: Alov Folk Lore No.
Khan G.M.: Kashrian Musalmanan Hiend
Rasam te Rivaj.
Pandit S.N.: Kashrian Battan Hiend Rasam
te Rivaj.

سپل

مختلف رنگن ہنرن موچن موچن پھنتر دار پیر
داوان بناونہ آمو موچہ رزانمانہ مالہ بلکہ بکو گنڈس یس
اکھ مرثی پران وول ذاکر کر بلا ہک جگرس کھنچ کر پون
واقعہ بیان کرنہ ویز ناکر چھہ تراوان یا بلکہ چھہ گنڈان، تھہ
چھہ ”سپل“ ونان۔ بیٹلہ زن ذاکر کرس سپل پلہ نادون
والس تہ یس نشہ سو تھاونہ پوان چھہ تس چھہ سپل فقہ



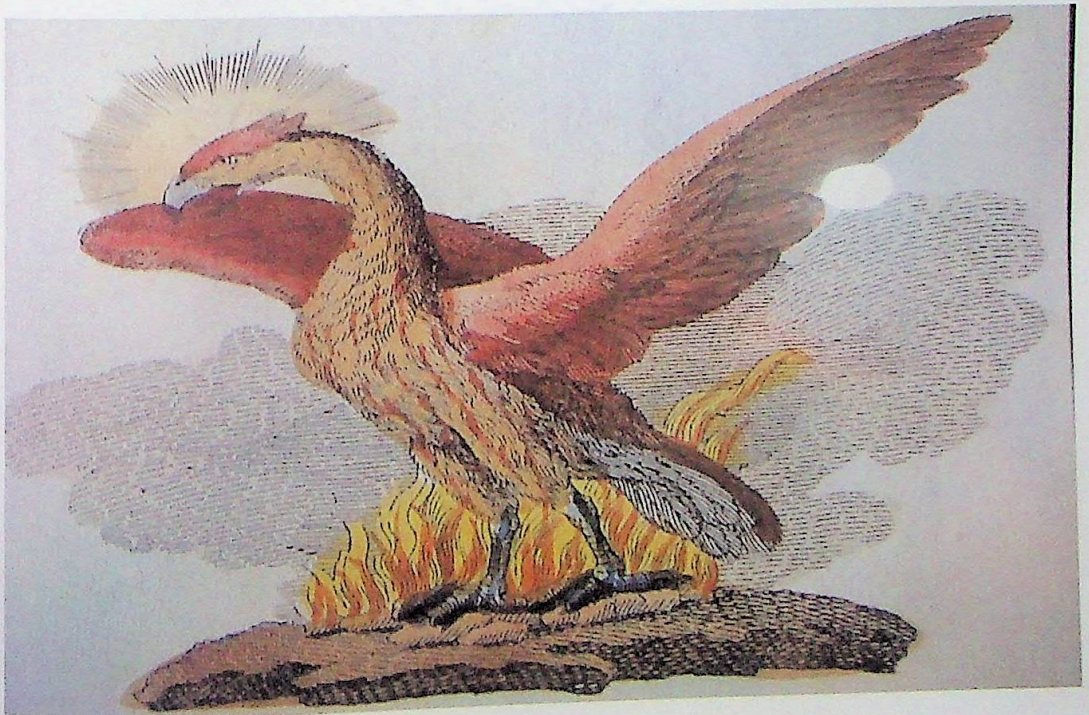
سُدرِ کائناتِ دل بہتہ اکھڑنی



لُٹھر وانگھ



سازِ صندوق



ققس

پتھ کالہ سہل لاکنکھ رواج اوسمت تہ عمومن چھ گوسانی یا
فقیر دنیا کس لوہ لنگرس لھ دہ وز تہ گو پھہ تہ غار رٹہ وز
یہ عمل انجام دوان اُس مڑ۔

زمینداری ہندا کہ اصطلاح چھ ”سہل دہی“
ہینیک مطلب یہ چھ زمیندار چھ ہر دکنہ خشک
زمینہ ٹکرس ہو کہہ فصل مثالے و شکہ، کنکھ، مڑیتز
دوان۔ پتہ چھ سونٹھ کالہ اٹھو زمینہ ٹکرس دند دایان۔
پتھہ پاٹھو چھ اوڈ فصل زمینس مڑ دو براونہ یوان تہ
اوڈ چھ موہو دروزان۔ امہ مڑ چھ اکہ فصلک کنہر
کاسنہ یوان تہ دویم یس فصل دو برنہ یوان چھ سہ چھ
سبز کھا دہ مڑ کام دوان۔

(مقبول ساجد)

کتاب نامہ:

Hashmi, Manzoor: Hussainiyat

Academy: Shiraza (K), Vol: 31 No: 05

ستہ ریش

ستہ ریش لفظک معنی چھ آسمانس لہر رستن
تار کن ہنزا کہ خاص ترو مہر، بین قطب شمالی تار کہ
ونہ ہوان چھ یاریش سلسلیکو ستھ ریشو یو مڑ ستم

موردن ودان۔ تمہ مڑ چھ تمہن اکہ ہنا پانس آرام تہ
میلان تکیا ز تمہ چھ پان مارک مارک زھینہ مڑ تہ چھ
آسان تہ مڑی چھکھ ہول گنڈہ مڑ خہ تہ نیران۔
سانو مرثیہ نگاروتہ چھ ”سہل“ لفظ یسلہ ورتاوس مڑ
اوسمت۔ مثالے مرزا ابوالقاسم چھ مضمون ”شع“
ہس مڑ ونان۔

فقیر لاگو تھہ ہر ز پھہر ز دنی یک ہینہ زبہ ناوا
وکر ز ہنڈی مسلاہ ژھن ز سپلیاہ نالی
شاعر رومان رسل مہرن تہ چھ ہتھ شعرس
مڑ ”سہل“ لفظ استعمال کو رمت۔

سورت بندر کہ ہا باشندو

دوربر چون ڈرے نو

ژے پتہ پارے سہل

تہ جندوڑ پرتو یا قناح

اردو شاعر و مڑ چھ میر حسن پنہ شہرہ آفاق

”سحر البیان“ مثنوی مڑ اُس جابہ یہ لفظ ہتھ مڑ

ورتو رمت۔

پہن سیلی اور گھیرو اوڈ کھیس

چلی کر کے صحرا کو جو گن کا بھیس

امہ شعر تلہ چھ ننان ز ہندوستانس مڑ تہ چھ

ریش نند ریش چھ۔

یمن ستن ریش ہنز دکرچھ حضرت شیخ العالم
پنس اُکس شرکس منز چھ کز کران۔

اول ریش احمد ریش

دویم حضرت اولیں آو

ترتیم ریش ذکا ریش

ثورم حضرت پلاس آو

پنوم ریش رُمہ ریش

شینیم حضرت میران آو

ستر مس کورہم ہش ناو

چہ کس ریش نے کیاہ ناو

اما پوز ہندک شاشترن منز چھ یمن تہ ستہ

ریش ونہ پوان:

بھاردواج، کشپ، گوتم، وشوامتر، جامدگنی،

وشنٹ تہ اتری۔

لکھ دوترس منز چھ ستہ ریش ستہ پینہ ناو تہ

زانہ پوان۔ دپان اکہ دودہ اوس بہلہ پاپہ کشفہ

کرلماژ دول بزرگ اکہ واران جہلہ کز پکان،

پپار نہ انسائی زوداژ ہند کاٹہہ خاص نیب نشانہ ممکن

اوس۔ اکر دچھ ستھ مارک منز ہشہ کورکھن منز کرکچلو

تہ اتھن منز شراچ یا تیز دار واجنہ لوکچہ لوکچہ کنہ چھلہ بہتہ

ہیمہ کریوہ یا ہند کڈان آسہ۔ اُمر بزرگن وون یمن

کورہن کن! گو بریوٹو کیاہ کز زنہ پیارک کز کران۔

بیو وٹس واپس بب اُسر چھ پیتی روزان ہتھ پیر

منز۔ بزرگ وٹھکھ نے چھنے سخوچہ لُچو۔ بیو کوریو

وٹس ولہ اسہ ستر۔ بیو نیو یہ بزرگ پنہ پیر منز تہ یڈ

بڑتھ کھنڈو کھ کریوہ یا ہند بہ ہنا۔ امہ پتہ لوگ یمن

کورہن یہ بزرگ پڑھنہ گو بریو توہہ کیا چھ ناو تہ باقی

اتاہ پتاہ۔ بیو وٹس، اکہ اکہ، اکہ ز، اکہ ترے، اکہ

ژور، اکہ پانوہ، اکہ شنے تہ اکہ ستھ۔ اُمر بزرگن وٹھکھ

نے تورنہ ٹھند یہ پرہول ناو فکر۔ بیو وٹس۔

اُکر ہنزے چھنے۔ اُکر سٹھ چھ مانن۔ اکے چھنے

روزان جائے۔ اکہ چھ کھن۔ اکہ چھ چین۔ اکے

چھنے کام۔ اکہ اُکس ستر روزو ہمیشہ۔ یہ یڈ تھ دژ

بزرگن تہ تھ تہ آسانس کن مدے گنڈتھ کورکھ دعار

ٹھند مدعا گھن پڑ تہ ٹور روزو ہمیشہ ہمیشہ خاطر

تارکن ہندک پاٹھک چکان۔ دپان اتھ ستر گہیمہ

ستھ پینہ ٹور دژن ہندک پاٹھک پھر کر تھ تہ رٹکھ

آسانس پٹھ جائے۔ گاہے چھنے گول دایر کر تھ

روزان تہ گاہے تر کو نجل پاٹھک شاملہ ستر، پیلہ زون

راکھیس مارتھ چھن عام لوکن یوڈ سوچھ کورمت۔ یہ
چھنے کشیر مژ شارکا ماتا ہند ناو مشہور۔ ہندو عقید
موجب چھنے یہ ستی ماتا یہ ہندا اکھ رپ۔ اکر ہند
باقی ناوچھ پاروتی، درگاہ، کالی، بگت ماتا، راج راجیشوری،
مہاترہ سندری، ہیمادوتی پتر۔

کیٹھو درواتو مطابق چھنے کشیر اکھ یوڈ سر
اوسمت۔ ہتھ اندر بد خصلت دو روزان چھ اکر مکر۔
کشپ ریشی چھ پنہ کمالہ ستر اتھ سرس کھن دتھ آب
کوڈمت تہ خطرناک راکھیس مورمت۔ اما پوزتوتہ
رؤدسر چین کیٹھون گرانین مژ آب جمع تہ کیٹھہ دو
رؤدو یمن مژ کھٹھ۔ یوے سنہ چو جاپو مژ چھنے اکھ
جائے اڑیک ہار پربت بالہ تھونگ۔ دپان اتھ جلیہ
اوس سنرس مژ اکھ خطرناک راکھیس ”ژنڈ“ روزان
اوسمت یس اندر پکو تھورن پٹھ روزن والین
بسکپن ستاوان اوس۔ دپان اکر اکر لوکھ پتر
کاٹناؤد مژ زتمن ہو پان بچاونہ خاطر دیوتا ہن
فریاد کوٹھن۔ ییلہ تم تہ اوس زیر ہیکو نہ کرتھ تہ
لوکھ کیہ ماتا شارکا دیوی نش فریاد۔ تھو بناؤ پانس
ہارتہ توتہ مژ ٹکٹن کہہ پھول تہ تروون ژنڈرا کھس
پٹھ۔ یہ کہہ پھول کووڈان بڈان تہ بنیوس پربت،

موج پھل ژندر ہش آسہ تہ نب آسہ نور یوڈت۔
ہنش ہتھ شلیہ آسہ کایناتس مژتھ شلیہ ڈچھکھ زنتہ
رہو کران۔ کیٹھہ لکھ چھ یہ ڈلیل شیخ العالم ہنزن
ژانہ کورہن یا کرپو کورہن کٹن تہ منسوب کران۔

لکھ روایت چھنے پتر ز اگر گرہن مت دول یا
سببہ دول کاٹھہ تہ فردا بل وئے ستن آتھوارن یمن
تارکن کٹن شوژ شراہ ستن یا کہن مٹن مدے گنڈتھ
رویتہ سہ لہر یکدم نجات گرہن مت یا سبسن ہند تھہ
شرنش ہتھ مژ سہ مبتلا آسہ۔ مزید چھ سہ کورمول پنہ
ہن کورہن یمن تارکن ہنژ مثال دوان پمس کورعیال
آسہ تہ عام زمانہ چھنے ہنژ مثال فخر ز اتھ دوان۔
(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نمبر:

Academy:Kasher Sofi Shaire Vo.1

شارکا

’شارکا‘ چھ مولہ تلہ سنسکرت لفظ تیمیک معنی ’ہار‘
چھ۔ کاشرس دیو مالائی ادبس مژ چھ شارکا لفظ شارکا
دیوی ستر منسوب، یہ سہ ہار ہتھ کشیر آموچھ تہ آدم خور

کھالان تہ نیاز رنگو با گراوان۔ لکھ بائن منز چھ
 شارکا دیوی۔ تھ کن پیش کرنہ آمو

شارکلیہ آنگن زاگہ ہے
 روز اُس زاگہ ہے روز اُس
 آو ما تور پوکھر یو یے
 لولو یو یے لولو



شارکلیہ آنگن پوزا یم کرانتے
 تھنچے چھ ماتا بوگ تھالن برانتے

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کتاب نمبر:

Ratnagar Puran .

Culture Academy:Khandar Gavon te

Tambak Neri Bath

شامہ چتر

”شامہ چتر“ چھ ”شامہ“ تہ ”چتر“ لفظن ہنز
 ترکیب۔ ”شامہ“ گو و شام و قنس، شامس با گریا سر
 شامہ، نیلہ زن ”چتر“ گو و سہ بانہ یس چنی میو
 ہند نیو مت آسہ تہ اصطلاحس منز چھ ”چتر“ تھ بڈس
 بانس ونان تھ منز بہ کھوان اُس۔ برؤ نہہ کالہ

تھ پتہ ہار پربت ناو پو و تہ شارکا پربت تہ جھس
 ونان۔ بالس تل تھ تہ ہمیو و تہ پو۔ یہ اوس اُسہ
 کنز دھو لمبکھ تراوان۔ تہ مٹر سارک ہے اُنڈر
 پکس لہہ گوٹ اوس گوہان۔ اُمہ پتہ آہ شارکا دیوی
 تہ پٹھ پانہ تہ اُتھر بالس پٹھ۔ اُمہ مٹر گو و یہ دہ مار
 تہ لوکھ گے مصتو تلہ آزاد تہ لگو جہنہ مناونہ۔ لوکھ چھ
 تنہ پٹھہ از تام شارکا دیوی ہندس مندرس یس ہار
 پرتس پٹھ موہو دچھ عقیدہ تہ سان گوہان تہ دیوی
 ہنز پوزا کران۔ اوہند وورس چھ لہہ پرتھ وُرک یہ بڈ
 عقیدت تہ جوش و خروش سان مناونہ پو ان۔

شارکا دیوی ہند مندر چھ کشر منز آتم شکتی
 (روحانی طاقت) حاصل کرک ساروے کھوتہ
 متبرک جاعے زانہ پو ان۔ واریاہ سادھو چھ شارکا
 ماتاہ ہند آشرو پو مٹر شکتی ہند بن تھد بن کمالن پٹھ
 وائر مٹر۔

شارکا ماتاہ ہندس مندرس پٹھ یو دوے
 زن دوہدش عقیدت مند گوہان چھ مگر ہار اشم
 (پھاگن ربتگ اُٹھم کپہ پچھ)، نورینہ تہ نور اتر
 ، دوہن پٹھ چھ لہہ خصوصی پوزا پاٹھ سپدان تہ شدالو
 چھ ماتاہ ہندک بجن گوان۔ شدالو چھ اور تلہ تھر

روایت سوہر فی چھن ہنہو ما پو ز گامن گھن منڑ چھ
وہ تہ گنہ گنہ یہ روایت زندے۔

کاشمر بن بن منڑ چھ یہ رواج۔ تھہ کز رائج
تم چھ تو مل یابینہ کانہہ پھل جانا دارن تراوان۔
(مقبول ساجد)

شلمہ سوندرا

”شلمہ سوندرا“ چھ ”شلمہ“ تہ ”سوندرا“ دون
بدون لفظن ہنڑ ترکیب۔ ”شلمہ“ چھ سنسکرت لفظ
”شیامہ“ منڑ دزامت تہ معنی چھس گیشوم تہ ہلکہ نیلہ
رنگہ۔ یہ چھ بھگوان کرشن سندا اکھ ناوتہ تکیا ز سہ چھ
سبٹھہ سوندرا دوسمت۔ نیلہ زن سوندرا لفظک مطلب
مارک مؤند، خوبصورت، خوش شکل تہ حسین چھ۔ گوکہ
”شلمہ سوندرا“ چھ اکہ پاسہ اکہ پوشک ناوتہ پیہ
پاسہ بھگوان کرشن سندا لقب۔

شلمہ سوندرا پوش چھ لیدر رنگ اکھ سبٹھہ
مارک مؤند تہ خوشون پوش۔ دپان یہ چھ شامس باگر
شبٹھہ پیہ متری پھولان تہ راتس یلہ روزان۔ صبحس یٹھہ
سرک یہ چھ پڑواتھ پٹھ چھ ہوان تہ امکو لورک چھ بند

اگر چائے چہنہ باپتہ پیالہ رنگو ”چتر پیالہ“ استعمال
کران۔ حالانکہ یم چھ وہ تہ گنہ گنہ جاپہ ورتاوس
منڑ۔

کشیہ منڑ نیلہ گنہ گرس کانہہ شخص نیمہ عالمہ
گوہان چھ، شامس باگر چھ تمہ دوہہ کانہہ ہمسائے
باے یارشتہ دار باے تعزید ار سندا گردود وگر یادود بہ
رناں تہ تمہ پتہ تمس مورد سندا اپصال ثوابہ باپتہ
شمر بن تراوان۔ اتھ وگر بتس چھ ”شلمہ چتر“ وناں۔
اما پو زوار یہن علاقن منڑ چھ شلمہ چتر سوزنگ
طریقہ تھہ کز نیلہ گنہ گرس کانہہ انسان چھ
مران تعزید ار چھ تمس مورد سندا اپصال ثوابہ باپتہ
ستن یادہن دوہن لگاتار شامس باگر چہنہ بانس منڑ
اوخن صابس یا پھر صابس گر بہتہ سوزان تہ سہ چھ تکر
ہندناو فاتحہ پران، قران خوئی کران تہ دعائے
مغفرت کران۔

کاشمرس لگہ دورس سام بہنہ تلمہ چھ ننان ز
ناگن ہندس دورس منڑ تہ چھ تھہ ہیو رواج اوسمت
یس پتہ مختلف زمانو منڑ گوران گوران مسلمان دورس
تام دوت تہ اتھ منڑ لو بن مکمل جہار۔ یو دوے وق
سوہنس متری متری وونی شہرس منڑ امہ ریح باکہ پڑ

سداں تہ پتہ شمس پینہ مور نہ پوان۔ اوے چھ اتھ
پوشس ”شلمہ سوندر“ ونہ پوان۔ سائس لکھ ادلس
کیو خلقتی ادلس منز چھ ”شلمہ سوندر“ پوشہ کس معنیس
منز یسلہ پاٹھو درتاوس منز آمت، مٹلن۔ یتھ لکھ باتس
منز

سلہ پنچ موڑ ہیے پوشہ گوئدری لو
کی باغچ چھکھے شلمہ سوندری لو
ونچہ بزارے مالک لوگت
تہ چھ عاشق مالس
پار لکھ یے پنے دل ہندری لو
کی باغچ چھکھے شلمہ سوندری لو

سانو شاعر وچھ اکثر پنے نس محبوبس مختلف
پوشن مٹر تشبیہہ درہو تہ گاہے چھکھ معشوقہ ہند بن
مختلف اگلن مختلف پوشہ داؤن مٹر مشابہت درہو
مثالے اچھن یمبر زلہ مٹر، بٹھن کو سمنس مٹر، دہانس
یوسمنس مٹر یاروخسارن گلان مٹر مٹر۔ ”شلمہ سوندر“
پوشک مارک منز نظر تل تھاوتھ تہ چھ سانو گونا تو یسلہ
پاٹھو مٹس محبوبس اتھ مٹر تشبیہہ درہو مثالے

باغہ بیلہ دزا یکھ دشمہ پٹھمڑیے
پوشو پڑ پڑو پڑن انہار

یور کو نہ آیکھ شلمہ سوندریے
ورکیے دڑوے ژند نودار
کاشمیر شاعری منز چھ ”شلمہ سوندر“ حسین
نسوانی تعشوقہ کردار رنگو تہ درتاونہ آمت۔ اتہ چھ
”شلمہ سوندر“ معشوقس تہ ”کامہ دیو“ عاشقس ونہ
آمت، حالانکہ دونوے چھ ہندوستانی دیو مالایہ ہندک
ز بیون بیون کردار۔ نتہ زن چھ ”شلمہ سوندر“ دیوتا مگر
اُس چھ کاشمیر شاعری منز حسین زنانہ ہند کردار
پٹھراونہ آمت، یوسہ پٹس عاشق ”کامہ دیو“ ہندس
انتظارس منز پرچھ گواہان۔ ”کامہ دیو“ چھ بنین مٹر
مسایہ ژٹان۔ یتھ ذومعنی شعرس منز چھ اتھ پوشک
معنیہ تہ ونہ آمت تہ نسوانی کردار تہ بخشنہ آمت تہ یہ
حسین زنانہ کردار چھ شلمہ سوندر پوشک پاٹھو حسین تہ
تہ ادیل تہ۔

شلمہ سوندرے روٹھ دلبر لولو

شلمہ سوندرے روٹھ دلبر لولو

کامہ دیون تھون زہ زہ لولو

شلمہ سوندرے روٹھ دلبر لولو

تہ یتھے کڑ دہاب کھانس یتھ شعرس منز
شلمہ سوندر پر گرنس تہ لولو

پر جلال تہ پر جمال یو، بہادر تہ خوش شکلیں۔ گوگلکری
گوپال، زنہ مرد، لوک بڈی غرض ہر کانہہ اوس تکر سند جاہ
وجلالتہ عجیب و غریب کرتب خاص کر راس کھیلہ
وجھتہ ہے بنگہ سپدان۔ کرشن ہنز شہرت و اژو و پلار
تہ نہ سپد مقبول عام۔

پیارک دپ جو تھوراز کنس ز راز نندہ گر
نیں کرشن پر بھان چھ نہ چھ دراصل چون بنہ تھرتہ
سے کر چانس راجس تاراج تہ ژے تہ کری قتل۔ یہ
بڑ تھ پوراز کنس فکرن تہ لوگ کرشن مارنکو تدہر سرہ۔
چنانچہ کوسو ز ا کس راکشس اتھہ نند گورس شچھ ز تکر
سند مول مون تہ مام چھ کرشنس سمکھن یڑھان لہذا نہ
سوزنی اکورس مکر تھمس متھرا۔

راز نند (گور) تہ گوگلکری تمام لکھ اکر زانان ز
راز کنس چھ بڑ بڑ ظالم تہ اتھ سلس تھکر کنی آسہ
ضرور کانہہ سائش کار فرما لہذا اکر نہ تم کرشنس تور
گوہنہ دوان۔ اما پوز کرشن اوس بہادر، تکر دیت لکن
دلاسہ ز تھس چھنہ کانہہ پرواے تہ بوے بلرام تلکن
پانس مکر تہ دزاو متھرا لہ کن۔ تھتھے تم بارنی توت
وآتی تمن آو ا کس مست ہسرتہ ہند ڈس حملہ کرناونہ۔
مگر تم کو کڈی تھس ہسرتس پوت بھر تھ تان بلکہ متھرا لہ

کامہ دیوس لوگ پر مس تہ لولو
بھگوان کرشن چھ ہند بن ہند اٹھم اوتار۔ یہ
اوس متھرا جلیہ ہند روزن وول۔ مالس اوس واسدیو
تہ ماجہ دیوکی ناو۔ اکر سند مام کنس اوس متھرا لہ ہند راز
اما پوز نہ اوس بڈ ظالم تہ تکر بن ا سس و نہ و اچو۔
دپان ا مس وون جو تھو ز چانہ ہند ہند مر نہ ا کھ
شریں چانس تھس تاراج تہ چانس راجس پھنر
پھاک کر۔ یہ خبر بڑ تھتھے تھو اکر پوز ہند تہ ہیمہ قاد۔
ہمن ز اے بائدک وان سہ مژستھ اولادیم راز کنس
اکہ اکہ قتل کری۔ دپان ہمن تھتھے اٹھم بچہ کرشن زاو
واسدیون کوڈ نہ ژوڑ تھپہ کھو تام کو تام ا کس
پھوڑ مژتہ دریائے جمن پور تھتھ و اتھوون گوکل شہرس
مژ پیتہ اے دوہہ راز نند (نند گور) نہ گرا کھ کور ا س
زاہو۔ واسدیون تھو وژو ژوڑ تکر ہنز جلیہ کرشن تہ
سو کور بھتھ آو قادیان واپس۔ ہیلہ راز کنس بوز ز تکر
ہنز ہند زاو اٹھم بچہ۔ تکر اتھ سو کور تہ ا کس گنہ پٹھ
د ا تھ دتھ پھالونس کھاسر۔ پیارک روچھ راز نندن تہ تکر
ہنز آشینہ یثوہ ہن سبھہ خانہ ماجہ تہ لولہ متہ لایہ سان
کرشن۔ ہنس نچو بلرام ہندی پاٹھو اکر نہ تم تھس تہ
اچھ پٹھ مجھ ز روان۔ لو کپار پٹھے اوس کرشن ز بردس

خاص رول ادا۔ تم کو رہن فوج کو رن حوالہ تہ پانہ
اوس از جنس شانہ بہ شانہ لڑان تہ تم کو سند تھ چلاوان۔
ید ہشتر سند کلہ کو ترمی قلم۔

مذہبی، سیاسی، علمی تہ جاہ و جمالکین پہلون لہ
لو رتیک چیزن کرشن ہندوستانی ادبس پٹھ غالب کو ر
سہ چھ تم کو سند تہ رادھایہ ہند لول۔ ہتہ وادو رک یو پٹھ
چھ ہندوستانی شاعر، ادیب، ڈرامہ نگار ہتہ یہندس لولس
للہ کھول کران آہتہ تہ وارہین شاعرن ہنز شاعری تہ
دلپلہ گرہن ہنز داستان ہند مرکزی کردار چھ صرف
کرشن تہ رادھایہ ہند لول یہندس اتھ عشقہ داستانس
چھ ”مؤدرباؤ“ تہ ”رادھا کرشن بکھتی“ ونان۔

یو تام زن تو ا رہنگ تعلق چھ کرشن ہنز زندگی
منز چھنہ کانہہ رادھا ا سہو تہ نہ چھ شرمید بھگوت گیتایہ
یابینہ کنہ پو رانس منز کانہہ رادھایہ یابینہ کانہہ کرشنہ
ہنز لولہ مو ہنز ذکر۔ صرف چھ بھگوت پو رانس منز یے
یوت لیکھتہ زیمہ گوہیہ بھگوان کرشنس پان وغان آسہ،
تہ وے گوہیہ منز ا س تہ اکھ گوی سبھبہ ٹاٹھ تہ بس۔
ہندوستانی شاعرو، کرشنہ بکھتیو تہ دلپلہ گرو ٹھر ا تھر
تھو رس پٹھ رادھایہ ہند کردار، یوسہ پتہ بے پناہ لول
تہ مایہ ہنز اکھ پوشہ و فی علامت بنے۔

ہندو بڈی بڈی پہلوان کر کہ زیر تہ کرشنن دول زنگہ
تھہ کر تھ راز کنس تختہ پٹھہ یون تہ کو ولس تیتھ وان
دب زلس آے تان چھکر اوہ تہ ژولس زونہر تھ۔ امہ
پتہ کرن تمام قادی رہاتہ اگر سہنس کو رن تخت حوالہ
تہ آوہن مول موج ہتھ واپس۔ راز کنس مارتھ دہیو
تم کو ہندو مالو کرشنس ز ژ بہیمہ پانے تھنس اما پو ز تم
کو رس یہ ویتھ انکار ز کنس اوس ظالم تہ مے مورسہ
توے کنہ ز اقتدار کہ ہوسہ۔ امہ پتہ گو کرشن دوار کا
سمندر زوس منز تہ بسوون تہ اکھ نو شہر۔ اتھ شہرس
اندک اندک کرن اکھ بارستہ قلاے تعمیر تہ بسینہ وپانہ تہ
تہ۔ امہ پتہ یس تہ مظلوم اُمس نشہ فریاد کو اوس
گوہان، کرشن اوس بعضے تن تہا تہر کمان ہتھ نیران تہ
گاہے اوس پن فوج ہتھ و اتان تہ ظالم ہند بول
گالتھ مناسب نفرس تخت حوالہ کران۔ ہتھہ کنی مارت
کرشن ہتہ واد ظالم راز، اما پو ز پانہ کر کہ نہ زانہہ
حکومت بلکہ روڈو لکن ہند بن دن راجتھ کران۔
ہینہ کنی یمن ”یوگیشور“ لقب حاصل سپد۔ بہادر تہ
تہد یون آسہ ہر یمانہ اوس کرشن سبھبہ کیانہ دول،
ہینہ سبھ یمن ”ناراین“ تہ چھ ونان۔

”مہابھارت“ کس جنگس منز کو ر کرشن اکھ

تہ ڈرامہن ہند روح۔

ہندوستان چین دویمین زبان ہندک پاٹھک و اڑ
کاشمر زبانی مژتہ یہ لولہ داستان تہ سانہ شاعرو تہ یور
اتھ حد رتس لول تہ مقامی رنگس تہ ماحولس مژ رنگتھ
کر کہ مائر ہندک پاٹھک پنے زبانی مژ پیش۔ کاشمرس لکھ
دوترس مژ سپد بھگوان کرشن گیشو، م گیشو، تہ سبھجے مائر
مند تہ مند بون آسنہ کنی پنے اصل ناو برعکس ”شلمہ سندر“
ناو مشہور تہ سہ چھ حسن و جمال، شجاعت و مردانگی تہ
مہما سبز اکھ علامت تصور کرنہ یوان۔ شلمہ سندر تہ
رادھایہ ہند لول چھ سائنن اکثر پنڈت شاعران مثالے
پرمانند، کرشن جورازدان تہ بلیکل ناگامی تیر سبز شاعری
ہند غالب موضوع بلکہ رمضان بٹ کنتانس سان چھ
وار یہو مسلمان صوفی شاعرو تہ ”شلمہ سندر“ بطور
استعار ورتاوس مژ اونمت۔

پرمانندن چھ شلمہ سندر تہ رادھایہ ہند لولہ
کہانی پٹھ اکھ مستقل مثنوی ”رادھاسویور“ چھچھو۔
یو دوے کنہ تہ ہندوستانی زبانی مژ یمن دون کردارن
ہند میل سپدان چھنہ ہاونہ آمت اما پوز پرمانند چھ
یمن دون باضابطہ کھاندر کران۔ شلمہ سندر ن ییلہ
نو و شہر دار کا بسو، سہ اوس تہ برکھمنی تہ باقی کہن

رادھایہ تہ بھگوان کرشن سبز لولہ کہانی چھ
گوڈ بھج دکنس مژ بہمہ صدی عیسوی مژ ”نم بارکا“
ناو اکھ شاعران کن دینت۔ اُس تہ چھ جے دیو
ناو شاعران ”گیت گوہند“ طویل نظمہ مژ اتھ دلہلہ
مزید وسجار دینت تہ حز و اہمہ صدی عیسوی مژ ووتھ
”گیانیشور“ ہیو بہلہ پلہ ”رادھا کرشن بکھتی“ شاعریک
اتھ کہانی نو وانداز بخش۔

ژود اہمہ تہ پند اہمہ صدی مژ و اڑ تہ عشقہ
داستان سارک سے ہندوستانس مژ تہ بنگالس مژ ووتھ
چنڈی داس، بہارس مژ ویدیا پتی، راجستھانس مژ میرا
بھائی تہ گجراتس مژ نرسہا ہتا ہیو عظیم شاعر ہیو شلمہ
سندر تہ رادھایہ ہند لولہ داستانس نو نو طرح تہ
نو پنے انہار عطا کرک یمہ کنی اتھ بدون جہار تہ وسجار
حاصل سپد۔

شر اہمہ صدی مژ و تھو بنگالس مژ ”رادھا
کرشن بکھتی“ ہندک زبالہ تھو نکو ولہ آچاریہ تہ چیتن
آنند، یمو دو شو یو تھا و رادھا کرشن بکھتی پٹھے پنے پنچ
بنیاد تہ پنے نو تجربو متو دیتک رادھایہ ہند لولہ اسرار
تہ فرضی کردارس پڑھ ہند دربر تہ تجربن ہند پزاکاش
تہ اکھ فرضی کردار بنیو آنتہ رسہ تین بھجن، لیلاین، ناولن

شب دیگ تیار کر نک طرہ بقہ اوس پہ زکتر و لیجہ منز اوس
 آب لاگنہ یو ان۔ آب پیلہ گرم گوہ ہاتھ اُس لپدر
 رلاونہ یو ان۔ امہ پتہ اوس کو کر، بطخ یا انزو کھنڑ تھہ تہ
 نکر اوتھ لیجہ منز تراونہ یو ان۔ بیم کو کر، بطخ یا انزو اُس
 گر ن منز ے رچھنہ یو ان۔ اتھ ستر اُس سچہ سچہ گوگہ
 کھنچہ یا الہ زلتھ تراوان۔ امہ پتہ اُس سس ساری
 مصالہ تراوان، یتھ منز خاص کرتھ بادیانہ، ہڈ الہ،
 شوٹھ، مرژ، داکچین، سبز الہ، روہن، پران، بنول
 کڈتھ ٹوٹ مرژ وانکن، نون تہ کو نک شامل چھ۔
 امہ پتہ چھ دیگہ اینٹ (کتر یوٹھانڈ) سپہ بہناونہ
 یو ان۔ انٹس تہ لیجہ گلکس یوس تر وے روزان چھہ تہ
 پیار کر بہہ نیران چھ سوچھہ آپہ وجہ ستر یتھہ پاٹھی بند
 کرنہ یو ان۔ یتھ نہ کنہ اند بہہ نمبر نیر۔ یہ دُج چھہ
 گوڈ اُس یوڈناونہ یو ان تہ پتہ پور چیر تھ لیجہ گلکس
 چار سان گنڈنہ یو ان۔ یہ دُج چھہ منز منز بدلاونی
 یو ان تہ دُج بدلاون واجنہ چھہ ہڈ ہوشیاری تہ پھرتی
 سان کام یو ان یانڑ تہ کیا ز آبہ دُج بدلاونہ و زگوڑ تھ
 نہ لیجہ منز بہہ نمبر نیرن۔ یہ بہہ چھہ لیجہ سسر کھالنس
 منز خاص کام کران۔ دانس چھہ ہو کھی لو بر بر تھہ ڈکھ
 دوان۔ لو برن چھہ رہہ تھونہ یو ان بلکہ چھہ سوت

راز باین ستر لسان بسان، پیلہ زن رادھا گوکل ہے
 منز تھاون۔ اما پو زکینہہ کال گوہر تھہ آے کوڑ کھنیر
 تہ پتہ بند راہن۔

(مقبول ساجد)

کتاب نمبر:

NCPUL:Urdu Encyclopaedia .

Toshkhania S.K and Saqi M.L:Kulyati
 Parmanand

Pandita, S.N: Kashren Battan Hend Resam
 te Riway

شب دیگ

”شب دیگ“ یو دوے دون فارسی لفظن ہند
 مرکب چھ مگر اتھ ستر یس لکھ رواج وابستہ چھہ نہ چھہ
 محض کاشمر۔ شب دیگ گہر سو لیجہ یتھ منز رات رات
 سنین پاکس تھونہ آسہ یوان یا نہ سنین یس رات لیجہ
 منز پاکس تھونہ پیہ۔ لیجہ منز سسر تھونہ آمت سنین
 خاص کرتھ ماز تہ تھ ستر تراونہ گوگہ۔

کشیہر منز چھہ وند کالس منز اوسوہ حال لوکن منز
 صمائے ہر دسہ کھنک رواج۔ مفلس خاطر اُس پہ
 ضیافت خواب باسان۔ اتھ برعکس اُس عام لوکھ وند
 کالس منز شب دیگہ منز ضیافت تیار کران تہ کھوان۔

ایچ لطافت تہ منز منزی دستیاب آسہ کنز ساری ہڈ شوقہ
سان کھوان -

پیلہ کنہ ساتھ تزیثو فی گریلو شکارن کو کرس، بطخس تہ
اُنزس رلا و تھ شب دیگ تیار کرنہ پیہ تیلہ چھ اتھ مز
زیادے ہران -

شب دیگ چھ شاید او موہوب تہ اتھ ناوتھونہ
آمت تہ کیا زیہ اوس غریب طبقس منز ہرک سک
مُتبادل - چونکہ ہرک سہ تہ چھ فارسی لفظ تہ او موکھ ما
آسہ اتھ تہ فارسی ناو شب دیگ تھاونہ آمت - شب
دیگہ منز تیار کرنہ آمو ضیافت چھ بعض اوقات
ہمساین تہ انگن آشناون تہ بطور ڈاکر سوزنہ ہوان -
خاص کر تھ چھ کورہن مالز شب دیگہ ہنز ضیافت ہند
اکھ حصہ سوزان - امہ متز چھ کورہن واروس منز عزت
ہران -

کشیہ منز چھ شب دیگ تیار کرنک رواج وونی
ختم ہونمت گوہن - اتھ ہیگہ اکھ وجہ تہ اُسٹھ ز
لوکن منز چھنہ وونی تہو غربت روزہو زم کیا ہیکن نہ
ہرک سہ ملو ہتھ - یس وونی گرو بجلیہ بازرس منز جلیہ
جلیہ دستیاب چھ - پز چھ یہ ز شب دیگ چھ سانہ
ثقافتک اکھ میٹھ حصہ، یس ساعین اسلافن مفلس

سوت نار تھونہ ہوان، یس دیگہ راتس ہسر کھالان
چھ تہ ہسر متز چھ لیچ منز تھاونہ آمتس مازس تہ
گوگن یا الن پھتہ پھتہ گوہان تہ سنن چھ پور
پاٹھورنہ ہوان -

لیچ گلکس یس آبہ دُج گنڈہ ہوان چھ،
سوچھ راتس دوہیہ ژور ہر بدلادی ہوان تہ ولس تہ
اُس کو بر پیہ پڑی ہوان - یہ سارے کام چھ گرچہ
کائہ نوشہ یا گرواجینہ راتی راتس بیدار روڑ تھ کرنی
ہوان - چونکہ یہ کام چھ پور شبس سپدان او موکھ تہ
چھ اتھ شب دیگ ونان - پور شبس اتھ ہسر و تھ چھ
شمس امیک بہہ اندری جذب کرنہ ہوان - پیلہ لیچ
پور خرنی گوہان چھ او چھس ٹھانڈ ٹھان - پتہ چھس
کستھ پرائس پٹھ بگا کران - کو کر لٹہ تہ گوگہ لٹہ
چھ اکھ اُکس متز رلٹھ گمو آسان تہ پٹھ چھکھ
مھالک لیس کھومت آسان - شب دیگہ منز تیار
کرنہ آمو اتھ ترکار چھ واز وانی کھوتہ زیاد لطافت -
شمس چھ گر کو ساری باڑیہ ضیافت کھنہ خاطر ہڈ
بیتاب آسان - شب دیگہ منز تیار کرنہ آمو ضیافتک پہ
مرکب کھنک اوس پڑ تھ کائہ تمنا کران - یہ ضیافت
چھ وریس منز اکہ دوہیہ لٹہ بناونہ ہوان - او موکھ چھ

لگو، نیمہ انملہ اصلی جنتس منز چھ۔

اُسس ونبہ ژلنہ نے ز ملک الموت آوتہ کوڈنس
دروازہ ہنگہ سے پٹھ ژوتہ اُسس روڈیہ باغ چھاونگ
ہمسوس تہ ارمان۔

سائنس لکھ ووترس منز ییلہ کانہہ شخص کانہہ چیز
سبٹھہ ہوسہ تہ طبع سان بناواماٹہ چھاونے کرنے
گوٹھہ اتھہ ہاوان تمس چھ شدادس ستر تشبیہ دینہ
یہ ان تہ دپان چھ اُسس گوشدادن باغ یا اگر کانہہ شخص
تھڈر تھڈر شاہکار مندور بناوتہ کانہہ آسہ نہ خوش
یہ ان سہ چھ ونان وودی ہسالوگ شدلوڈی باغ یاشدلوڈی
محل بناونہ۔

کاشرس لکھ ادیس کیو تخلیقی ادیس منز چھ شدادس
اتھ واقعس حد روہس للہ کھول کرنہ آمت۔ امیر شاہ
کرپرکین چھ "سام نامس" منز ویتارسان شدادن
واقعہ بیان کو رستہ

معاوضہ جنت باغ بنو و شدادن تاے
ڈرو بدل تم ساز کو رنے انہرکشن تاے
لھڈاڈی نہ اندرجان کوڈنس عزرا بیلن تاے
لکھ باتن منز چھ "تھہ" کن شدادن قصہ وکھاونہ آمت
کم سکندر مزار اندر نمبر نیرن نا
کم شداد مزار اندر نمبر نیرن نا

امہ باپتھ آوسونہ تہ روپہ کانو منز سولہ سولہ
سون تہ روپہ کڈنہ، بلکہ عام لکن کیو ڈچھن کھوڈری
سلطنتن نشہ تہ آوحاصل کرنہ تہ بالا خرستین تر بن ہن
وڈرین منز پدس پٹھ پو دھاونہ روستے یہ مصنوعی جنت
یتھ "ارم ذات العمداد" چھ ونان تیار کرنہ سیکلہ یہ
جنت تیار سپد شدادس آوونہ وولہ سا باغ سپد تیار۔ مگر تو
وونکہ در جواب وودی ویوس اُنڈر اُنڈر اکھ عالی شان
قلاے تہ تھ قلابہ بناوڈو شوے طرفو اکھ اکھ ساس
مندور تہ پڑتھ مندور کر واکھ اکھ ساس رنگ برنگی علمہ
نصب، تکیا ز اُکس اُکس مندور منز نیمہ میون اکھ
اکھ وزیر۔ یہ حکم یو زتھ آے انجینیر واپس تہ کر بکھ
وارہس کالس تام پادشاہ سغز خواہشہ مطابق عالی
شان مندور تیار۔

دپان امہ پتہ آہ برابر دہن وڈرین اتھ
باغس منز گوہنہ باپتھ تیاری کرنہ۔ تیاری مکمل کرتھ
تکو شدادن پڈر امیر، وزیر، لشکر تہ خالصہ لوکھ ستر تہ
دزائے اتھ "ارم ذات العمداد" لکن۔ سیکلہ شداد
جلوسہ چھ شکلہ منز جشن مناوان مناوان پڈ چکے چاوسان
اتھ جنتس نشہ ووتہ اکھ لھڈاڈن باغس اندر تہ اکھ

تہ ”باغ ارمس“ متعلق چھ وہاب کھار شرز

ونان

شرز چھ اکھ اوسطوری جانور تہیمس شوز تہ
چھ ونان۔ دپان پہ چھ برارک شکلہ دیکھل آسان
۔ اُم سز وائس چھ ژوداہ تاژتجی دودہ تام آسان
۔ یہ نہ چھ نہ تہ نہ ماد۔ نہ چھ کائسہ نش سید سیو د
زاسن لبان بلکہ چھ ونہ یوان ز شرز چھ زون
کھنہ کہ امار بالس کھسان تہ تہ پٹھ چھ آسان گن
وٹھ لیتھ ڈلہ گرہان تہ مران۔ امہ پتہ چھ
اُہندس جسمس کیمو دوتھان تہ تم کیمو چھ اکھ اُکس
کھوان۔ یو کیمو منز چھ کائسہ زورا ور کیوم
سارنہ کیمین کھوان تہ اُم سپ چھ دبار
شرز بنان۔

دون بھن مژ شو بان قبلہ نما
مکڑ عاشق نمان در وجد ہا
باغ ارمس سے ارمانہ لولو
جان وند یو ہا جانانہ لولو



جنت بخو شدادون
لدنہ روؤس آدن
تالہ لوگ لوے فرہادون
شہر ہنہ پیار لولو

(مقبول ساجد)

شرز چھ ظالم تہ تہ شاطر تہ مانہ یوان۔ یہ
چھ جاناوارن ہند شکار برارک زاکہ ہندک پاٹھو
کران دپان اگر گر تہ پینس اکی آنہ چھس کھتھ
نوان تہ پتہ چھ چھار رٹھا کران۔ اوہند شاہ چھ
سبٹھاہ مضر ونہ یوان۔ دپان امہ ستر چھ
انہر پٹھلان۔ اُہنزن تہر بن متعلق چھ زبان زد
کتھ زاکر اُہنر تہر کائسہ فردس نش آسن سہ چھ

کتاب نمبر:

Majlisi, Alama Baqar: Hayat -ul-Qaloob
Tabri: Alama Ibn Jareer: Qesas-ul-Inbia
Aatash & Asah: Kashiri Talmeehe



بیل گوہنہ بروہہ بیل ٲریتان۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

Shahbaz G.H : Zou Zatch.

شکدر

شکدر اوس پتھ کالہ حکمہ مالک اکھ ملازم۔ یہ اوس زمینی رقبہ حسابہ ذمہ دار تھاوہہ ہوان۔ بعض اوقات اُسی اکہ کھوتہ زیادہ شکدر اُ کس ہڈس گامس منز تعینات ہوان کرنہ۔ ہہ منز کام اُس آسان تھہ فصلس اُ چھ راوٹ کرنی یُس گرہسی دو پداوہن، تکیا زمہ زمانہ اوس سورے زرعی زمین سرکارک زمین مانہ ہوان۔ شکدر سُنڈ دبدبہ رُو د برابر ہند و عہد پتھہ ڈوگر دورس تام۔ یہ اوس سزولس تہ کاردارس ماتحت ہنز کام کران۔ کاردار یا سزول یُس زمین گریستن کاشت کرنہ باپت باگر تھہ دوان اوس تہ تھہ یُس جنس نیر ہانہ اوس شکدر سرکارک لکھہ مطابق ہر جمع کرناوان۔ اتھہ کلمہ منز اوس اُمس موقدم تہ سورہنس دورس منز مدد کران۔

ہند و عہدس منز اوس کاشمر ہن گریستن فصلک

شبنم حصہ ہوان سرکارس کن بزن تہ پادشاہن ہندس وقس منز مصف۔ موغل ہتھہ یور آے تمو ہیوت برابر 75 فیصد فصلہ حصہ یہ ورتھہ ز شہرس چھنہ رسد پوشان۔ اکھتے کورکھ اعلان زگرہسی گوہن وریس منز ترہن رتن بتہ کھنن تہ باقی نون رتن مہہ یونہ مس سطحس پتھہ اتھہ نظر گور تھاوان دول اوس شکدر رے تکیا زیہ اوس یہ ڈپ زتہ تھہ گامس منز آسان ڈیرے تراوتھہ یُس اُمس حوالہ آسہ ہا کرنہ آمت۔ اکثر اوس یمن یہ موروثی کار۔ مول مرتھہ اوس ہوان ضرورتی سُنڈے نچو شکدر بناوہہ بشرطیکہ تمس گوی آسہی پانس بالا حاکم خوش۔

شکدرس اوس اتھہ کلمہ کارس سرکارک معاوضہ تران جنس تہ تہ نقد تہ۔ مگر لمہ باوہو دتہ اوس یہ پنن ظلم برقرار تھاوان۔ اُمس اوس سرکارکہ زمانہ وریس اُ تھہ کھار دلہہ دوان تہ یہ شخص اوس لکن نش سرکارک مانکیہ ور اے پنہ نہ باپتہ ہنیہ باہ کھار جمع کران۔ یہ اوس ظلمک انتہا۔ یہ شخص اوس لکن بانہ مندلمن منز اُ تھہ بتہ لیجن تام و چھان زبتہ ماچھکھ رونمت۔ یہ سورے ظلم اُسی وبران تم گرہسی یم سرکارک ناؤک زمین کمہ وان اُسی۔ فصلہ مانگے پتہ

شہنہ پنڈر

شہنہ پنڈر چھٹھ عام پٹھری وڈو جاناوار۔ یہ جاناوار چھٹھ پڑتھ و زلبنہ و ان، بلکہ چھٹھ اہنڑ آواز خاص پٹھری وندس منزے کن گوهان۔ بیلہ نب اؤنہ و لتھ چھ آسان اتھ موسس منز یوسہ اکھ مٹھ آواز ژھلیہ ہلیو کنی و ان چھٹھ سوچھ ”شہنہ پی پی، شہنہ پی پی“۔ یہ آواز دول جاناوار چھ ”شہنہ پنڈر“۔

شہنہ پنڈر چھٹھ ہار ہند کھوتہ لوکٹ۔ اہمس چھ انگریزی پٹھری (snow bird) و نان۔ تیر چھس، کنکہ رنگہ آسان۔ منز منز چھس کاژر برکھتہ آسان۔ لٹ چھس زہٹھتہ گول۔ یہ جاناوار چھٹھ کشیر سان بلوچستانہ پٹھ ہمالیہ کن علاقن، بھوٹان، کوہ مری تہ گماون کن پہاڑی علاقن منز لبنہ و ان۔ ربہ کالس منز چھٹھ ساڑھ اٹھ ساس فٹن تام تھرن جاین ٹھول تراونہ خاطر گوهان۔ وندس منز چھٹھ یون ماڈان منز وسان تہ باغن تہ دوپھن منز پھیران تھوران۔

شہنہ پنڈر چھٹھ مئی ربس اندر اول بناؤن شروع کران۔ اُک سُنڈ اول چھٹھ لگو دوپھن، گاسس تہ بالن

اوس یہ یمن اہر تھہر اُنتھ باتے مانگے تہ ہوان مٹالے باچھ، کانڈ، ہوکھ سز، کوکر، ٹھول، ماچھ، گبو، تھنڑ تہ بعض اوقات چارواے تہ۔ یہ سوزے اُکس تمہ زلمہ اوکس و ہران تکیا ز کانہہ اکھاہ اوس نہ داد پداد بوزنس تہ اوکس اوس یہ تہ تھنڑ تر کرے آسان۔ شکدر ہنڑ سرکار کلمہ بیلہ روخت کو و لمہ پتہ تھوویہ ناو کاشریو گریسی تیوتس شخصس یس پانے پنہ نس فصلس راچہ در مقرر کور۔ اُمس شخصس چھٹھ یہ کام مٹہ آسان زیتھ فصلس یہ راچہ آسکھ تھو و مت تج راچہ راوٹ انسانو علاو چاروا یونش تہ کرنی۔ مزید چھٹھ یہ ڈونکس پٹھ بہتھ جاناوارن ہند نو قسان و اتہ ناوہ نش تہ فصلس بچاوان۔ یہ شخص چھٹھ از تہ تھنڑ تر کرے مانہ و ان۔

شُرہن بڈن چھٹھ اُک سُنڈ روب آسان۔ موجود و قس منز تہ چھٹھ اُمس نقد یا جنس معاوضہ و نہ و ان۔ دوہد شرس منز چھٹھ شکدر ہنڑ ذکر تمہ و ز ووتھان بیلہ کانہہ انسان بٹھ تر کر تھ محنتہ سان کانہہ کام کران آسہ۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نمبر:

مومت۔ یہ چھے ہینس بایس یہ زانتھ آلو دوان ز
 ییلہ شہن پینہ تہ اوہند بوے پیہ واپس۔ عام پاتھر
 چھ ونہ بوان ز یہ چھے بایس یاد کران کران نوم آلو
 دوان۔

شہنہ پتو پتو بابہ پتو پتو

شہنہ پتو پتو بابہ پتو پتو

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کتاب نامہ :

Koul, Samsar chand: Janawar

شیخ العالی منسوب لکھ روایت

حضرت شیخ العالی متعلق چھٹے یڑ کال تام
 تذکر نگارو تہ مورخو پنہ عن کتابن اندر کہین تہ
 لکھمت۔ حتی کہ بڈ شاہ سند دورک مورخ جوزاج
 اوس تمن ہم کال، تکر تہ چھٹے جونہ راج ترنگی منز تہند
 ناوے ہومت۔ حضرت شیخ العالم سند واصل حق
 سپدہ پتہ واریاہہ کاڑ آہ تمن متعلق ریش نامہ لکھنے،
 چہند حالات آہ تذکر تہ تواریخن منز درج کرنہ،
 اماؤ زلواکھ چھٹے ز فہے مورخن پراران ز تم کیا کرن قلم
 بند، ہپاری چھٹے مورخن ہند لکھمت عام لوکن تام

بٹھن پٹھ آسان۔ یہ چھے اُلس اندر نہلہ رنگہ دوہ
 پٹھ ژور تام ٹھول تراوان۔ زیلو تر چھے ترے ٹھول
 تراوان۔ اہند بن ٹھولن چھے نیچہ آسان۔ یہ چھے پیالہ
 ہیوگول تہ سبٹھاہ خوشون اول بناوان۔ یہ چھ زاولہ
 گاہہ تہ یارہنگ بناونہ امت آسان۔

شہنہ پتو چھ گکر ہند پاتھر کنبن گکر دوہن منز
 اور یور پھیران تھوران۔ عمومن چھے ژور ژور گکر تھربن
 تکر ٹاؤ ژلان۔ اور یور ییلہ گوٹن چھکھ آسان تمہ
 ساتھ چھے یم پانوشے سمٹھ نیران۔ پکنہ وز چھے لٹ
 تھو دتھاوان تہ وڈن چھکھ نہ خوش کران مگر شرط چھ
 بین گوہہ پتھر پکنس موقعہ میلن تہ کائہ ہنز خاص
 کر کائہ انسان سند گوہکھ نہ تھو تھ گوہن۔ یام
 اُمس اُلس بہمان چھ ز اور یور چھٹے کائہ تہ وچھان
 تہ یہ چھے گکر تھ ہنز نیچہ پٹھ بہمان تہ بول بوشاہ کران۔
 ”شہنہ پی پی“ شہنہ پی پی تہ کئہ ساتھ چھے ”ویو،
 ویو“ تہ کران۔

کشیہ منز چھ شہنہ پنہ اکھ الگ پہچان۔ یہ چھے
 پنہ مند آواز منز شہنہ پنچ پیشن گوئی کران تہ کز تھ
 وید کہ آغاز چ شہنہ باوان۔

کہاوت چھ ز اُمس چھ شہنہ منز بوے

طالح دول نیک سیرت پتو۔ شیخ سالار الدین اوس اُہند
 آنکھ منڑک لمرہ وِز پکان تگر بوز تہ امی ساتہ سوزن
 سندرکھی ناگس پٹھ۔ سندر ہیوت ہی پوشہ گوندس
 مُشک تہ داؤگر لمرہ پتہ آہہ جوگر باے، تہ وچھن
 اُرنہ گوندہ ہیوتن مُشک۔ گر وُاتھ وُون جوگر
 ہی گوندس اوس سندر مُشک ہیوتنمت۔ جوگر وُون
 ”سندر نے چھ لال وہپان“ نور تہ زاو سندر ماجہ
 حضرت شیخ العالم تہ جوگر بابہ زاو بمہ سادیس پتہ بابا
 بام الدین ناو مشہور سپد۔ اتھ سلسلس منڑ چھہ بیا کہ
 زبانی روایت تہ موجو دِز اکہ دوہہ اُس شیخ سالار الدین
 تہ سندر موج یاسمن ریشس نس آہتہ، امی ساتہ پیہ
 ل دبد تہ وُاتھ، تمس اوس اتھس کبتھ پوشہ گوندہ۔
 یاسمن ریش نیوہ گوندل دید ہند اتھ منڑ تہ کورن سندر
 ماجہ حوالہ۔ سندر ہیوتن مُشک، ل دید پوچھنس؟ کہے
 چھہ ناو؟ سوؤڑھس سندر۔ لہہ دید ہندس اتھس پھول
 نور تہ وون نس ”سندر نے چھ موحہ وہپان“ دپان
 نور تھ سپد تھ سپد حضرت شیخ العالم تولد۔

بیا کہ اسطور چھ حضرت شیخ العالم سندر
 دووچنس انکار کرنس متعلق دپان تھہ پتھ چو وِہ تمو
 ماجہ ہند دوو۔ اتھ دوران آہہ پاری لہہ دبد۔ تس وُتھ شُر

واتان تہ، پنیہ تہ تھ زمانس منز میلہ عام لوکن ہنڑ
 اکثریت ناخولہ اُس۔ لوکھ چھ اوے اسلافن نش
 بوز تہ واقعات تہ حالات سینہ بہ سینہ تہ ہر در ہر منتقل
 کران روزان۔ تھ پٹھ پٹھ لکھ وُتر زیاد زیاد پھبان
 تہ کاؤکڈان۔ وق گدرنس مڑ چھ اہم شخصہ ہند بن
 حالات مڑ مافوق الفطری عنصر شامل ہوان کرنہ، وون
 اگر حضرت شیخ العالس ”ہش بسیار پاسل مذہبی تہ
 روحانی شخصیت آہہ، تھ مڑ چھ پتھ زمانس منز عام
 لوکھ نور نور واقعات منسوب کران تہ تمن غابی تو تک
 ڈو کہ تہ عطا کران۔ حضرت شیخ العالم اُس از لے مقبول
 تہ اکہ برگزیدہ روحانی، مذہبی، توار تخی شخصیت، تمن مڑ
 تہ چھ واریا لکھ روایٹ منسوب۔ بلکہ چھ تم کاشرس
 تھنس علاو لکھ وُترس پٹھ تہ اثر انداز سپد مڑ۔
 اوے چھ کاشر لکھ وُتر حضرت شیخ العالس مڑ منسوب
 زبانی روایو، لکھ ڈپ تہ، عقیدو، کرما تہ سبق آموز
 واقعات مڑ تہ۔

حضرت شیخ العالس مڑ منسوب گوڈنچ لکھ
 روایت چھہ یہ زپان کھی جوگر پوراوس ژیرک شامن اکہ
 جوگر آہہ وُان زاز شمس منز کھسن کھی ناگہ منز پوشہ
 گوندہ، یوہہ ڈنی پوشہ گوندس مُشک پیہ تس زو تھو د

تہنیز گر واجہ زے دیدر آو جان منس پٹھ تہ دونوے
 شرک بابہ حیدر تہ زون دبہ پٹھ آہ گو پٹھ نش تہ حضرت
 شیخ العالمس دوہن، پنز شرک نہ۔ ونہ چھ پلا ان زھض
 شیخن مونگ خدا تعالیٰ ہس دعا، یا اللہ! مے پٹھہ طاقت
 یم شرک پالنس، یمن کرتہ جنتس منز جاے۔

دپان حضرت شیخن وچھ اکھ دوور آو نفیس کپر
 تھان بہتہ تہ پڈ عاجزی سان وون دکاندارس، یمس
 مسہ وونی ناواوس، بہتہ و تم پوٹہ۔ مسہ وانی وونس، بایا
 بہتہ کپر چھس نہ بہ ملو ہوان۔ وور پچار اوس مجبور۔
 وونس کم کینو ہا و تم تہ کپر تھان رٹہ۔ مسہ وانی کر
 جعلساری تہ ہیو تنس قمتی کپر تھان سر و گہ مولہ۔ یہ
 تھان تلن تہ تھوون دویمین کپر تھان منز کھٹھ۔ اٹھ
 دورن آو اکھ شخصہ تھد تھو د تہ مولل کپر ڈھار نہ،
 دکاندارن ہاویس واریہ کپر مگر خریدارس آونہ کانہہ تہ
 پسند۔ اُخرس کو رن یو ہے پسندیس مجر مولہ ہیو قمت
 اوسن یہ کو خریدارن پسند تہ رکھن ال مسہ وانی ہیو تنس
 سبٹھاہ زیادہ قمت۔ بہتھے خریدار کپر تھان بہتہ دزاو۔ حض
 شیخ و تھو دکاندارس کن۔ ”ہے خو جا تھا و کھانے تہ یم
 نے تھان منز کھٹھ۔ دیو مول ہریم۔“ مسہ وانی گوویہ
 یو تھخ شرمندہ تہ سارک سے کاروبارس لٹھ و تھ دزاو

پٹھہ دودچوان۔ ل دینر وٹ شرکھو نہ منز تہ وٹنس
 پنز بب، اُنی وون نس ”زہ نہ مند چھو کھ نہ تہ چہ نہ چھکھ
 مند چھان، اٹھو مٹو ہیو ت شرک ماجہ دودچوان۔

ییلہ بالغ گو تھ حضرت شیخ العالم کیموہ گو پٹھ
 بلچہ گو پٹھ منز گوشہ نشین سپدر۔ سپدر ماجہ کو رن زار پار
 گرہینہ باپتہ۔ مگر تمو مونس نہ۔ ماجہ اوس ڈمس جل
 وونس مے دسہ دود واپس یس مے دیت مت چھے۔
 ونہ چھ پلا ان زھض شیخن کرا کس کنہ عاصہ مٹو زپر،
 تمہ منز گہ دود کول جاری تہ ماجہ وون رٹھ دود وون
 واپس، ماجہ آو جپر تہ وونس میانہ دود مٹو چھے نے رتھ
 تہ ماز کھوت مت۔ مے گو تھ تی۔ حض شیخ سندر روح
 دزاو کاپہ منز نمبر تہ جاناوار بہتہ بیٹھ تھ بزنس پٹھ
 سیمیک اکھ حصہ اوپر تام گو پٹھ بلہ موبو د اوس۔
 زھو رے جسم رو د سپدر ماجہ برو نہ کنہ۔ یہ وچھ تھ
 کو رتمہ علمدارس زار پار زسہ اُژن پینہ مرس منز تہ
 وونی کر نہ سوزانہہ کانہہ مطالبہ۔ حضرت شیخ سندر روح
 ژاو دبار مرس منز تہ لمہ پتہ کر نہ زانہہ تہ سپدر ماجہ
 تہندس ریاضتس منز کانہہ مد اخلت۔

دپان حضرت شیخ العالم ییلہ گو پٹھ منز گوشہ
 نشین سپدر، ماجہ تہ زے دیدر ہند زار پار تہ بوڑکھ نہ۔

سنگو گئے آؤ کیشہہ روز نہ تیلہ دزیہ گامہ نتہ ہر گاہ۔ پارے
اوسس تہ سنگو گئے ولتہ تیلہ روز دزیہ گامے۔ حض شیخ
اوس سنگرام ڈارس متری اپور تورمت تہ سنگو گئے پیو
وا تھ۔ تمن سپد کازر وڈ رمز انز یو ر جلیہ ملاقات۔
لمہ واقعہ شہادت چھے نومن شعرن منز۔ حض شیخ
پھیر نہ واپس مگر سنگو کہہ لیس دو پکھہ ژ مثر اوتھ نہ
زانہہ۔

ترتھ آر رشاس پر ارتھ
بہ گوس وعدہ درگاہ کرتھ کتھ
انز بڑ کازر کن اس نہرتھ
بہ دونی ہیکہ پھیرتھ کتھ؟
سنگی کہہ لیس سنگرام ڈارس
تام جر آرس تام مٹھس نہ چون

دزیہ گامہ نہرتھ واتی حضرت شیخ العالم روپہ
ون، بیتہ تمن پنہ عن بزرگن ہند جاگیر اوس، لتہ گز اُرک
تمو باہوری۔ لکھ روایت چھے زلتہ چھے سوکڑی ازتہ موجود
بتھ پٹھ بہتھ حض شیخ بہن شستن عالمن ہند بن سوالن
ہند جواب دنت۔ دپان اکھ اکھ عالم پٹس متری
اُس کتہ تہ بدان یو تامت ہرس علای بہہ وڈی شستن
عالمن لمہ کہہ پانس پٹھ جائے دز۔

ہرس پتہ پتہ۔ یو تام سبٹھاہ روحانی تھز پرز وون۔
دپان اکہ دوہہ آسہ کموہ گو پھ بلہ نمبر کہہ
زانہ کتھ کتھ کران زو وپل ہاکہ تہ ہند کھتھ چھہ شیخ
العالم جان مستس منز۔ بیا کھ زانا وڈر ہس 'لو کھ چھہ
اوپے موجب چارواہن نیو سوزان' یہ یو زتھ ترا وڈ
حضرت علمدارن یم دونوے چیز کھنن تہ لوگن گاؤ
دودس پٹھ گز اُرک۔ سپد ماجہ تیلہ شیخہ کاملہ سند
فاتحہ فقرے روز نک حال وچھ، سوکھ سبٹھاہ پریشان۔
حض شیخ گز اُرک سنگو گئے دزیہ گاؤ سپد گر
باہ (12) وری۔ سنگو گئے تہ تہنر آشیز اُس سس سخ
خدمت کران۔ دنہ چھہ پوان ز اہند سے ہرس منز
دنت ہانچھ گاؤ بہن وڈرین دود۔ اُخرس کو و سنگو گئے
ہنر آشہ گمانہ بہن وڈرین آسہ ہنم گاؤ باہ (12) پٹن
وڈی متری۔ حض شیخ اوس اُمی سے گاؤ ہند دود متری افطار
کران۔ مرید بابہ کورا کہہ دوہہ اکھ تہ پیہ دوہہ بیا کھ
بہانہ تہ سوزن نہ ہرس دودے۔ سنگو گئے اوس لمہ
دوہہ گر نمبر سچرن دپ مرید بابہ گانس ترا و بریلہ تہ
دہن چارواہن باہ ناو۔ مرید بابہ کوری تہ گانہ منز
دزائے باہ چارواہے۔ پیرن وون خادم بابہ ژرار کس
سنگرام ڈارس تھی، ز ہر گاہہ آرس اپور اوس تورمت تہ

دو پنس؟ سارے دان زمین حض لاگن اوسو حال لوکھ
یعنے غریبن تہ مفلسن بنہ نہ مؤ زورک دوتہ۔ حض شیخ
و تھس اچھا دن یہ کرتی نجل واپس کھس منز۔ دپان
اتھ اوس کم کینو ہاہ کچھ کائن منز بندر دومت یس
کھس منز واپس پیو و۔ یہ ہے پتھ کن بچو دومت کچھ
چھ وئی کمن تہ سائمن دان ڈورن منز آسان یس
دولتہ نہد کرتھ نہر کڈنہ یوان چھ۔

دپان اکہ دوہہ اوس اکر بڈر موہنک واز
وانک انتظام کو رمت۔ اشناون تہ یارن دوستن علاو
دژن حض شیخس تہ دعوت۔ حض شیخ آہ جہ لگتہ مگر
تمن کو رنہ کائنہ توجہ، رت لباس لگتہ پڑھن کو رک
واوجہ واو، شیخ العالم دژا لے کینہہ کال گوہتھ تہ آہ
مولل زرقہ برق پوشاک لگتھ واپس۔ ساری لکھ
سبٹھاہ عزت کرنہ۔ تیختے خانی چہ بروئہ کن دوت حض
شیخن مورا و پھرنس نرک وار جورا تہ دوتکھ:

”زہٹھو نرو کھنچو سال“

تہ پٹھ چھ زہٹھن زہن سال تہ زہٹھن
زہن بوش دوتی کاشر زبانی منز یسلہ پاٹھو ورتاونہ
یوان۔

دپان حض شیخ پیارک پیارک تشریف نوان اوس

دپان یاون مو، یس اصلی ناوشنگہ بی بی اوس،
ہندو سیلہ اشبر نشاٹک سادھو گناہ گارسد۔ تکر ہندو
ژاٹو کر پیے یاون مو آلو حض شیخ ہندس جرس منز اژتھ
تس لونہ باپتھ، اماو زیتیلہ سو نازل تہ نخل ساز کرتھ
پچھ ریو کئی جرس نکھ و اژ۔ حض شیخ ہندس کے نظر کس
منجہ صورت۔ اُخرس کو رنس زار پار تہ سپر حض شیخ
ہندن ژاٹن منز شائل۔ توجہ کرتھ گز ارن سارے
وانس مشاہدس تہ ریاضتس منز۔ رحمت حق گوہتھ آہ
سو علمدار صائبس روض نکھ جہندن کھورن تل دفن
کرنہ۔ عملدار صائبی چھ اکوہن بدن پٹھ مشتمل اکہ
نظم موجب دیتھ منز یاون مو ہند یہ واقعہ قلم بند کرنہ
آمت چھ۔

دپان کشیر پھیران پھیران دوت حض شیخ
اکہ وژا و ترس گامس منز۔ اتہ وٹھن ریش مول نہد
کران، دو پنس کھس ہیو رامہ داں ناژ منز، ریش مالو
دو پنس کچھ چٹھمنہ دوان کھس۔ حض شیخ وٹھس؟
کھس تہ وپ کھس تہ پانہ تہ کھس۔ یہ وٹھ کھوت
ریش مول نہ کرتی نجل ہتھ بوٹھ۔ تھ منز نہد کران کران
کچھ گرامڈی سو مبرن اوس کرتی نجل کھوت کچھ متری
بڑتھ، بوٹھ کھستھ دوتھ ریش مول حض شیخس کن تہ

پھیر دے مٹر۔ مگر یہ چھنہ صحیح زتم چھ پڑتھ گامس، سر پہ تہ
 بُستی منز داتی مٹر۔ حالانکہ عقیدتک چھ یہ حال زاکثر
 گامس، بُستین تہ سرین متعلق دے مٹر چھ تہنہ مٹر منسوب
 ۔ مٹن پھاگ علاقہ متعلق: پھاگ گو وجتک باغ۔
 اُر د ہلس متعلق: اُر د ہل، دگرہ روستے رگہ پھل۔
 د پٹھس متعلق: کُر ن کس د تھ تہ کھیون میوٹھ۔
 بالہ ہامس متعلق: بالہ ہوم، د تھ مڈر تہ دلہ اوم۔
 یانتہ چھو کس متعلق: نوشن سوکھ تہ کور بن دوکھ۔
 تھنسن متعلق: تھنسن پٹھ تھن۔

حضرت شیخ العالم ہند وصال سید ۷۷۷ 842 ہجری
 منز رہ وئے۔ پہنز میت آیہ ژرار شرہف و اتناونہ پیتہ
 سزان دتھ یمن نوئل ٹینکس پٹھ نماز جنازہ پر نہ آو۔
 دپان پھندس جنازس منز اوس ولی عہد زین العابدین
 بدشاہ تہ شامل۔ جنازہ پر نہ وزج ٹھم ٹھم۔ دنیہ گامکو
 اُس دپان اُس نمون میت دنیہ گام، ژرار کر اُس دپان
 اُس رٹون پیتہ بادشاہ اوس دپان اُس والون شہر۔
 دپان ہنگلمہ اوس چلائے ز میت بہتھ گو دتو دہو آلی
 د تھ تہ تھ جلیہ از ژرار زیارت چھ تھن اُس اکھ
 ہی تھر، ا تھر ہیہ تھر نش آیہ زمین موراوہ تہ میت
 بہتھ دتھ تو د زمپنس تل۔

تپار اُس کورونک تاکہ کران تہ پانہ تہ اُس کوروان۔
 اکہ بھر دچھ کینہہ لوکھ جنگلس اُس منز کوروان۔
 قدم ٹھہر اوتھ لگو سوچنہ۔ خلیفین کور عرض! حضور کیا
 د لیل چھ؟ فرمودہ، سوچان چھس یم لوکھ کیا زچھ لگو
 ژڑ ژڑ پتہ نس اودس ددار و اتناوان۔ یمن چھنا خبر:
 ”اَن پوشہ تیلہ تیلہ ون پوشہ“

دپان مرزا حیدر کاشغر دچھ اکہ دوہہ خواب،
 خواہس منز اوس غائبی صحراوس منز تہ لہ و تھن اکھ
 پاک روے بزرگاہ بہتھ خبر کیا ژھاران۔

مرزا حیدر گو دتھن نش تہ کورن عرض
 ”حضرت کو کم حض چھو؟ کتہ پٹھ چھو آتہ تہ تھ
 شُر یا ہس منز کیا چھو کران۔“ ونہ چھ پوان ز بزرگن
 ٹل سر مبارک تھو دتہ فرمودہ کہہ..... ”مے ہبا چھ شیخ
 نور الدین ناو، بہ چھس کشیر روزان۔ میاں کینہہ ہم
 وطن اُس یور آتہ تہ پیتو شُر۔ بہ چھس تھندک نشانہ
 ژھاران۔ کشیر نکھ مٹر۔“ دپان تھن آیہ کینہہ اڈر جہ
 کھنچہ تھس منز۔ روایت چھ زاتی کور مرزا حیدر ان
 قصد ز بہ گوہ ضرور کشیر تہ تہ کر یمن بزرگن ہنز
 زیارت۔

ونہ چھ پوان ز حض شیخ چھ کشیر گامہ گوم

ہند و نہ و ن لاری تہ لمہ بغار چھنہ کانہہ تہ تقریب رتھ
کھسان۔ تھن موقن پٹھ تہ چھ سائین و نہ و ن ہرین
منز شیخ العالم ہس لول برنہ یوان۔

پتھ کالہ پٹھ اوس رواج ز مہراں اوس ہوور
نیرنہ بروہہ مقامی آستانس پٹھ حاضری دوان، زننہ
آسہ تس پتہ پتہ و نہ و ن۔ و نہ و نس منز آسہ تمہ ریش
تہ اولیا ہن ہند کرلیف کران تہ خراج عقیدت پیش
کران۔ مگر عام پاٹھو اوس حضرت شیخ العالم سند ذکر تہ
سپدان۔

نور الدین صابو ہا مہربانے
تل قلم دانے کر وومیدوار
نور الدین صابنہ اندک اندک یارے
اُسی آے جلتج دارے تل
نور الدین صابنہ ڈونگ تھوتارس
سون مہراں آو دیدارس
ڈیڈ تل منکو زبس کار نو مبراوتھ
علمدار آسہ گوہہ و تھ ہاوتھ
مہراں سند ہوور واتن و زچھ نوم و نہ و ن ہرک
و کھانہ یوان:

نور الدین صابنہ کھسہ و ن یونی

زہ کاسنہ چھ کاشمر بن بٹن کیو مسلمان ہند اکھ
مشرکہ رسم، یس و نہ تہ موجود چھ۔ شر زتھ چھ تس
گوڈنیک مس کنہ زیارتس پٹھ کاسنہ یوان۔ خاص کر
تیس تیکو پٹھ باپتھ کانہہ یورگہ پٹھ آستانس پٹھ
و ش گنڈنہ آسہ تھانہ آمو۔ تس اوس ضرور پٹن گوڈنیک
مس کاسنہ باپتھ تھو آستانس پٹھ و اتن پوان۔ اتھ موقس
پٹھ اوس اتہ و نہ تہ یوان۔ خبر مکتی ہن شر بن چھ ززار
شریفہ زہ کاسنہ یوان تہ تھن موقن پٹھ تھو ہوک و نہ
و ن ہرک و کھانہ یوان۔

زہ کاسا یو ژرار شرپے
و طریقے ڈھوگ تھو یو
زہ کاستھ دزا کھوا و پتکو سرک یو
گوڈر مھکھ نور الدین صابنہ
سونژ مہراں گر یو رونے
گنڈ یو ژرار چہ بونے تل

و نہ و ن چھ کاشمر بن کھاندرن پٹن سارپے
تقرپن پٹھ کنن گوہان ہوڑ لاء گئی آسن، وردن کپٹن یا
سون آسن مائو سوزنی آسن، مس موزن آسن، مہراں
مس کاسن آسن، مائو لاء گئی آسن، مہراں ہوور نیرن
آسن، مہرنی کڈنچ و ز آسن، غرض پرتھ ساتہ چھ زین

بیہ نے اکہ راژ وچھنے خواب
 خولہ منڑ ڈیٹھن زون آفتاب
 یہ وئے خانہ دارس تہ لو لو
 وئے زار علم دارس تہ لولو
 ولر بابہ کولر بابہ بیٹلہ دزلیہ نور
 ہی ناگہ اندرے اُرک نہ گوند کھور
 اوم گر تھ کوم گرنس تہ لولو
 وئے زار علمدارس تہ لولو
 (ڈاکٹر گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

Aatash.G.N: Kasheer, Sheikh-ul-Aalam
 Sands Kalam's Manz(1997).
 Taing M.Y:Shesh Rang(2004)
 Acadamy:Sheeraza Nund Reshi Number.
 Halqa Adab Sonawari: vulruk Malar Special
 Issue on Sheikh -Ul -Alam No 6.1998
 Azad Ab.Ahad :Kashmiri Zaban aur
 Shairi-v-2
 Academy.-Kashir Loak Baeth (file)
 Academy .Shamas-ul-Aarifeen.
 Afaqi, Assadullah . Aalen Haqi

شیخ صنعاء

شیخ صنعاء یس عراق کہ بصرہ شہر ک روزن وول
 اوس۔ اوس تھد پاک یک مسلمان عالم، ز اہد تہ پرہیزگار

اسہ ون جانادار ہے آو
 نور الدین صابنہ رنگہ مندورے
 بکبل جورے ہاو دیدار
 نور الدین صابو اتہ نہو عدلس
 اسہ دیو کدلس جاتے ترنس
 ساعن ونہ وئی وژن منڑ تہ چھ گنہ گنہ شیخ العالم ہند
 عقیدتگ اظہار بادنہ یوان۔

نور الدین صابس تس علمدارس
 جاتے تھر رٹ نم منڑ ژرارس
 سہ ہے چھم تھرتے پتہ تورک لارس
 بارس دوئس شلہ دارس



مے تہ نا ناو چون مشہ لولو
 ناوس لگے تہد ریغہ لولو
 بزلد یہ چھلے لولہ اشہ لو لو
 ناوس لگے تہد ریغہ لولو
 استلہ گنجہ مے دشر لولو
 ناوس لگے تہد ریغہ لولو

وارہ بولگہ شاعر وچہ حضرت شیخ العالم ہند
 ”زلیہ نامہ تہ وئی متو، مثالے اکہ زلیہ نامہ کونم شعر:

مانہ پوان۔ دپان اُمر پر ہیز گارن وچھ اکہ دومہ
 خواب تہ خوابس منز ڈیوٹھن پن پان پوتلمن سجد کران
 - صمسن بیدار سپد تھ وٹون مریدن زے وچھ عجیب
 خواب، خدازانان کیاہ سپد۔ شیخ صنعس اُسر الہ پلہ
 ستھ ساس مرید۔ تمن وٹون وٹھوئے متری روم گوہو
 خوابس تعبیر ڈھاٹڈنہ۔ دپان مٹھئے شیخ صنعال پتہن
 مریدن ہند قافلہ بہتھ روم ووت، ٹکڑو و پادشاہ ہندس
 محلہ خانس نزدیک پڑاوتہ مخمہ آے لاگنہ، کھن چنک
 سپد انتظام۔ راتس ڈاپھ تراوتھ مٹھئے صمسن وٹھو۔ اتھ
 بٹھ جھلٹھ لاچکھ خدایس عبادت کرن۔ دپان اُتھو
 منز دزلیہ رؤیکس پادشاہ ہنز پری صورت شہزاد کریمین
 بزونہو کن۔ بیا کھ روایت چھئے زسواس محل خانہ کس
 ڈیہ ڈالانس پٹھ بہتھ تہ دے اُسس کنگنی والان۔ شیخ
 صنعس پنیہ اُمس شہزاد پٹھ نظر تہ گو وریوڈ۔ کھن تہ
 چین مونٹس۔ عبادتہ نش چھوٹن اتھ تہ مرید گاس
 پریشان زچہرس کیاہ سپد۔

سہ اوس ذکر اذکار بدلہ شہزاد شہزاد کران۔
 یہ خبر داؤ شہزاد نش تہ سوگیہ سبٹھاہ شاد۔ تمہ لہ نو وشیخ
 صنعال پانس بزونہو کن تہ پز وٹھن زے کوس ڈوبی
 باسے منز۔ نیمہ کنی زے کھن تہ چین خردو تھ

شیخ صنعال وٹھس درجواب! بہ مٹھس کاٹھہ تہ
 قوربانی دنہ خاطر تیار اگر ترمیاڈ بنکھ۔ یہ یو زتھ ہر یو
 شہزاد زیادے بوش۔ سو وٹھ شیخ صنعالس کن زہ
 کرتھ ژ ضرور قبول مگر ژے چھی مسلمان ہند کران احکام
 تراوڈی۔ سورن ہند کھیل چھہ رھن۔ شیخ صنعال چھہ
 شرط یکدم قبول کران۔ اُہند کران مرید چھہ پیر سندا حال
 وچھتھ زیادے پشیمان سپدان۔ منز چھہ واریاہ وق
 سپدان تہ شیخ صنعالس سندا اکھ مرید چھہ خوابس منز پیغمبر
 صابس وچھان تہ یکدم چھہ تمن بروٹھہ کنہ پانہ مور
 کران، شیخ صنعالس ہند باپتہ زسہ چھہ اسلام تراوتھ
 ہینز یانہ پتھ پھلو اے گو مت۔ پتھ کنی چھہ شیخ صنعال
 ہندس مرید سندا التجا منظور گوہان تہ بیدار سپد تھ چھہ
 سہ شیخ صنعالس نش و اتان تہ تس نصیحت کرتھ چھہ شیخ
 صنعال درد اُریہ اسلام واپس پوان۔ یہ خبر چھہ ہینز یانہ
 بوزان۔ سو چھہ داویدا کران تہ لاران چھہ شیخ صنعالس
 پتہ تہ بنان چھہ سوتہ مسلمان۔

اُمس پر ہیز گار ہنز ڈلپلہ چھہ کاشمیرس فوک
 ادبس پٹھ وکھر صورت منز پز چھاپ تراوڈو۔ اتھ
 پٹھ چھہ اکھ تلح تہ بارس آمو "شیخ صنعال ہنز باش"
 تہ مزید پیلہ پتھ کالہ شٹلو بہارک نال اُس ولان تہ لکھ

اُس خالہ رُنگو شہر بیتر شہر بن منز با گران تہ تم شُر
اُس کھتہ چتہ بیمہ کر بکہ دوان۔

عدد

عدد چھ عام پانچو حساب کتاب خاطر استعمال
سپدان، تاہم چھ کینون عددن ستر مختلف قومن منز
مختلف عقیدہ تہ توہم وابستہ۔ یمن عددن ستر منسوب
کرنہ آمتو تا شہر و کئی چھ کیشہ عددن تہ کیشہ بدزانہ
یوان۔ ستار باگے، استہ باگے، زایچہ، نذر و نیازن بیتر
رکن تہ رواجن منز تہ چھ عددن اکھ خاص اہمیت
حاصل۔ کینون عددن ستر منسوب کرنہ آمتبن رکن
تہ رواجن ہنز تفصیل چھ تہ تہ کئی:

عدد چھ اکھ سریاتی اہمیت تھوان۔ 5 گو و 2+3

یم گے گو و نو بخت تہ طاق عدد۔ "1" گو و "گنہ"
"2" گنہ کثرت تہ 3 گو و 1+2 یعنی گنہ تہ کثرت۔ تہ
کئی چھ اتھ عددن منز فطر تکر اہم اصول بد کڈنہ
یوان۔ انسانس چھ پانوہ حواس۔ گاوہندو پانوہ
چہر و (پنج کبو) ستر چھ پانچ کبھی سپدان۔ شوس چھ
پانوہ ظہور۔ دراوڑ چھ پانوہ کھن پاک زانان۔
اوستا مطابق چھ انسانی شخصو پانوہ حصہ۔ رومی
چھ 5 عددن رت مانان تہ اتھ چھ تہندس کھاندس

یا شیخ صنعان شتکو مئے فنا
یا شیخ صاب شتکو کرکھ غاب
بنیہ اُس شہر بیوہ تہ پڑھہ سان شیخ صنعان سند
ناوتمہ وزہوان نیلہ اوپر او برے کران اُس۔ مثالے۔
یا شیخ صنعان، اوپر گوہن فنا
یا شیخ صاب اوپر کرکھ تون غاب
کاشمر صوفی شاعری ہند نامور شاعر محمود گامی
صائب چھ شیخ صنعان سند الہ پلہ سوزے قصہ منوی
ہندس صورتس منز بیان کو رمت۔ مثالہ باپتہ چھ اکھ
بندیش

مشہور گو و شیخ صنعان

عشقن کو ر سہ تہ فنا

بوڈ اوس چہر کامل

پیش آس عشقن منزل

(ڈاکٹر شہنم رفیق)

کتاب نمبر:

Atash & Aash: Kashir Talmih.
Academy : Kashur Encyclopedia. V.5.
Academy : Kulyat - e- Mehmood Gami.
Academy : Lole Masnavi Number.

کینٹون دوہن ہند خاطر واپس مالین نوان۔ ستمہ
دوہہ چھ دم دام کرنہ یوان۔

اسیہ باگے منز تہ چھ 7 ساروے کھوتہ رت تاٹیر
وول عدد زانیہ یوان، یہ چھ خانہ فیل۔ یس انسان تہ
جانورن ہند صحت و سلامتی خاطر رت گزرنہ یوان
چھ۔

5. 7 (ساز ستر):۔ ساز ستر یا ساڑ ستھ عدد چھ
ناکارہ تہ بد شکون زانیہ یوان۔ یہ چھ عام پاٹھ کرس
ونہ یوان یس شکس آسہ و تھمت۔ ”ساز ستر“ تو ہم
پیش نظر تھاوتھ چھ ساڑ ستھ عددے منکوس تہ بد شکون
مانہ یوان۔ ساڑ ستھ دودہ، ساڑ ستھ زخم، ساڑ ستھ
وری، ساڑ ستھ ربھ، غرض ساڑن ستن متری منسلک
کاٹھہ تہ چیز چھ اشوب گزرنہ یوان تہ امہ عدد نشہ
چھ ہراسہ کرنہ یوان۔

کاہ نوو:۔ کاہ ناؤس چھ کاشرس لگہ عقیدس منز خاص
جائے۔ یہ چھ پیر دستکپر حضرت شیخ عبدالقادر جیلانی
سند اکھ ناو۔ کشر منز چھ پتہ وتے عام لوکن اتھ ناؤس
متری سبٹھاہ یڑھ تہ پڑھ روزہ مو۔ کنبہ تہ مشکل وز چھ
یسلہ پاٹھ دستکپر صائبن ناو زیو پٹھ یوان۔ لوکھ چھ
اؤس خدا یس پتہ ساروے کھوتہ یو ڈمد دگار زانان۔

منز اکھ ضروری مقام۔ مسلمانن منز چھ عدد ”5“ نظر
بد نشہ بچاوان۔ مسلمان تہ خاص کراہل تشیعہ فرقہ چھ
پنجتن پاک مانان۔ مسلمانن چھ 5 نماز فرض۔
مہا گاتیری چھ پاٹھ ہتھی، علم، عرفان، بل، نور تہ لول۔
پاٹھ چھ کر مہ ہند رے تہ پاٹھ چھ گیانہ ہند رے۔
کنڈلنی یوگ مطابق چھ انسانی جسمس پاٹھ حصہ،
پاٹھ چھ تخلیق، پرداخت، سمہار، رنگارنگ، بل تہ
کایناتیک بیول یعنی برہما، وشنو، شو، شکتی تہ شنیہ۔

3, 13, 23:۔ یم چھ تم عدد یم عام پاٹھ منکوس یا بد
زانیہ یوان چھ۔ یو دوے زن مذہبی طور یم عدد منکوس
زانو غلط چھ مگر توتہ چھ عام پاٹھ لوکھ یمن عددن بد
زانان۔ اوکری چھ 3, 13, 23 تاریخن دوران کاٹھہ
پڑ کام انجام دئی جان زانان۔ کھاندر، مکان تعمیر کرن
بتر اہم کامن خاطر چھ یم تاریخ رتی ساعت زانیہ
یوان، نہ چھ یمن عددن ہند کر پونہ نذر و نیاز دین
جان زانان۔

7:۔ ستھ چھ رت تاٹیر وول عدد گزرنہ یوان۔ کھاندر
پتہ مہرنہ ہند ستن دوہن واریو گر روزنگ رسم چھ واریہ
پزون، یس ونبہ تہ چلون چھ۔ اتھ رسم چھ ستر اتھ
تہ ونان۔ ستہ دوہہ پتہ چھ مالنی یوان تہ مہرنہ چھ

کاه کاه پل، وبتھہ تر وادہ بیتر
اسہ باگے منز تہ چھ عددن پٹن الگ تاثیر۔

مثلاً

1..... بادشاہ

2..... شیر

3..... کبوتر

4..... سگ (ہون)

5..... خروس (کوگر)

6..... خر

7..... فیل

8..... زاغ (کاو)

کاشمرس لگے ادیس منز تہ دوہدش کس بول
چالس منز چھ داریاہ محاورہ تہ کہوڑ عددن متری ولسہ -
مثلاً بارہ قلی تیراں میٹھ، کہن گاوراؤنی، کاه تہ کاه گہ
ز توڑ وچہ، باہن آسن کورداؤلی پاو، داہ آنہ شے آنہ
کرن، شے تہ کاه، تیلہ بھول کھنومت ستوبایو بیتر -
شری باتن منز چھ عددن ہند استعمال یسلہ
پاٹھر کرنہ امت - امہ متری چھ شری گندنس متری متری
گزندتہ ہچھان :-

اکھ گو و خدا!

کہم چھ اُمر سے پیر ہران ہندس احترامس منز
مناونہ پوان - امہ دوہ چھ لوکھ نیاز رنگی قہوباً گراوان -
کائہہ آفت دوز کرنہ خاطر چھ لوکھ آستان یا خانقاہن
منز کاه عددن کر (کاه روپیہ، کاه دھو، کاه شتھ روپیہ) نذرو
نیاز رنگی تر اوان -

کاشمر ہ پند تو چھ میتس شراد ہاونہ خاطر کیشہہ
خاص دوہ مقرر کر متری - کیشون دیوی دیوتاہن ہندس
دوہ تہ چھ کیشون تاربخن پٹھ چکھ چاوسان مناونہ
پوان - یمن تاربخن پٹھ چھ پوزا پٹھ سپدان - امہ
متری چھ ربتہ کمن کیشون تاربخن (عددن) خاص
اہمیت حاصل سپوہو -

8..... زہٹھہ اٹھم، ہار اٹھم

11..... کملاکاہ

15..... شرانہ پنم

14..... ہار زوداہ

مسلمان تہ چھ میتہ ہندس نادو ژ ورمہ،
پند اہمہ تہ تہ تہی ہمہ دوہ فاتحہ دیاؤن، قرآن خوانی
کر نادوئی یا خیرات کرن ثواب زانان -

ڈرک ہیکو داریاہ بڈر دوہ چھ کیشو و عددو متری

زانہ پوان - مثلاً

رنگتھ یہ مذہبی رسم انجام دوان تہ کاشتر تہ چھ پنہ
مزاجہ تہ رسمہ مطابق یہ عمل انجام دوان۔

مستحب چھ زعقیقہ گوہ کچہ زتھ ستہ دو
کرنہ پن۔ ووں اگر اتھہ جھونہر یا پنیہ کنہ سببہ امہ
ساتہ ہو کنہ اتھہ و اتھہ تیلہ چھ کچہ بالغ سپنس تام
امی ہندس ملس ماجہ یا پرورش کرن ولس فرض زتم
ہیکن تو تام کنہ تہ ساتہ یہ عمل انجام دتھہ ہر گاہ تہ
ممکن سپنہ تیلہ چھہ خمس شخصس پانس پٹھ ذمہ داری
عاید سپدان زسہ ہیکہ بالغ سپتھ زندگی ہندس کنہ تہ
مرحلس پٹھ پانے پانس عقیقہ کر تھ۔

عقیقس پتہ کنہ چھ یہ فلسفہ ز یہ چھ زوس
بدلہ زودنہ یوان۔ امہ متری چھ انسان ہمارو نشہ مجھ
روزان، نا گہائی بلایو نشہ امان لبان تہ سبب قضا جھنہ
مران۔

عقیقہ رنگو چھ وونٹ، ژھاوول تہ کٹھ مارنہ
یوان۔ لازمی چھ زعقیقہ ولس یہ جنس آسہ تی
گوہہ جانور سٹھ جنس تہ آسن مطلب ہر گاہ کائہ لڑکس
عقیقہ کرن آسہ تیلہ گوہہ جانور ز آسن، ووں یو دوے
کو آسہ عقیقہ کرن تیلہ گوہہ جانور تہ ہر حالتس منز
ماہ آسن۔ شریعتن چھہ یمن جانورن ہند با پتھ عمر تہ

ز تہ زنی گیدا
ترینے کلشہ ڈونا
ژور کونج عالم
پانو گہ پانڈو
شے تہ شے ریش
ستھ زالہ ستم
اٹھ ہرک اٹھم
نو ژر نوم
داه دشہ ہار
کاه گاڈ کاه
وام گرک باہ!

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

عقیقہ

دوس عالمکو پاٹھو چھ کاشتر بن مسلمان منز تہ
یہ مذہبی رسم چلہ وون زینیلہ تہ کنہ گرس منز کائہہ کچہ
تھنہ چھہ یوان تس چھہ اسلامی عقیدہ مؤید ب عقیقہ
کرنہ یوان۔ یو دوے یہ عمل سنت مؤکدہ چھہ اما پوز
پڑتھ کائہہ قوم چھہ پنہ نس کلچر تہ تمدنکس رنگس منز

فوک لور۔ حصہ دوم

چھ تر کر منز تولنہ بہ ان تہ تمہ کس ولس برابر چھ
روپیہ یارو پھ فقیرن، مسکینن تہ محتاجن منز تقسیم کرنہ
بہ ان۔ پتھ کالہ آسہ عقیقہ سپدن ولس نفرس یو مہ تام
کاسنہ بہ ان، اما پوز وق بدنس متری چھنہ وونی تر
سپدن۔

(مقبول ساجد)

علم

”علم“ کفٹک لغوی معنی چھ جٹ یا پرچم۔ یہ چھ
ز اولہ کپرچ اکھ چھل یا بعضے اکہ کھوتہ زیاد چھلہ
آسان، تہ مختلف شکلہ، رنگ، نشانہ یا کلمات لکھتہ
چھ آسان۔ یہ کپرچھل یا چھلہ چھ اُکس ڈنڈس پائرنہ
یوان۔ مذہبی علمن چھ عمومن علمہ پارچین پٹھہ کنہ اتھہ
ہنجہ یالو کچھ چھتر آسان، بیمہ اکثر روپہ سنز چھ آسان۔
دژس عالمس منز چھ سبھہ قدیم زمانہ پٹھہ علمن
ہند رواج اوسمت۔ تو اُرخنس زول دینہ تلہ چھ ننان ز
قدیم مصرس تہ آشور یعنی میسو پوٹامیہ ہس (موجودہ
عراق) منز تہ چھ علمن ہند رواج اوسمت تہ قدیم چینی
تہ ہندوستانی تہذیبس منز تہ چھ امکو آثار لبینہ آہتر۔

مقرر کر ہو مثالی اگر وونٹ عقیقہ کرنہ پیہ سہ گوہ
پانڈو و ہر آسن، ڈھادل گوہہ دارکشن تہ کٹھ یا لو
شمن یا ستن رتن ہنز آسن۔ یہ جانور گوہہ پڑتھ کنہ
جسمانی نوقصہ نشہ چھ آسن۔

جانور ذبح کرنہ ورنہ چھ مخصوص دُعا پرہ
بہ ان۔ جانور مارتھ چھ تکر سند مازونہ بہ ان تہ اتھ
چھنہ لیدر تہ مرڈ وانگن تر اوان۔ اڈجو پٹھہ چھ وار
وار مازٹکنہ بہ ان۔ اڈج گوہنہ ہرگز پٹھہ۔ پتولا کن
چھ تمہ اڈجہ کنہ سفید پاک پلوس منز وٹھ واریاہ
سز وں دوب کھنٹھ ز منس تل دن کرنہ بہ ان، تھنہ
کاٹہہ جانور یا ہون کڈتھ ہیکہ۔ پیلہ زن برو نہہ کالہ
پاچہ وارنہ دینہ آسہ بہ ان۔ چنانچہ وونی چھ اکثر ہچ
ہستال منز زوان لہڈ لٹھ یہ رواج ڈھو کنومت۔

عقیقہ مازنتھ چھ اکھ نفر سہ لیجہ منز ٹکان تہ حق
ہساین تہ انگ اُشناون گرہ تہ گرہ باگران۔ ہچ ہند
مول مانج، نانڈی بڈک ببتہ باقی قریبی رشتہ دار چھنہ
یہ ماز کھتہ ہبکان۔

ذبح سپدن ولس جانور ہنز بستہ چھ مشید،
بیت المال یا خارا تی ادارس دینہ بہ ان۔

عقیقہ کرنہ ورنہ چھ کس مس کاسنہ بہ ان تہ سہ

پوپ اوس تھمس بطور ینامہ ”علم“ عطا کران۔ دُئی یہس
منز چھ ساروے کھوتہ قدیم علم دُنمارکس منز براگ
ہنر تصور کرنہ یوان۔

ظہور اسلامہ پتہ یم مختلف جنگ آنحضور صلی اللہ
علیہ وآلہ وسلمن لڑی تمن منز تہ اُس علم استعمال کرنہ
یوان تہ سو بلند تھاوہ باپتہ اُس باضابطہ علمدار مقرر
آسان۔ جنگ بدرس منز اُس مہاجرین ہند طرفہ حضرت
مصعب ابن عمیرؓ، انصارین ہند طرفہ حباب بن منذرؓ تہ
قبیلہ اوس کہ طرفہ حضرت سعد بن معاذؓ اسلامی لشکر کو
علمدار۔ جنگ احدس منز اُس حضرت مصعب ابن
عمیرؓ جنگ موتہ ہس منز حضرت جعفر طیارؓ کو ڈتہ
تہند شہادتہ پتہ حضرت عبداللہ بن رواحہؓ علمدار۔
یینلہ زن جنگ خیبر حضرت علی مرتضیٰؓ ہنر علمداری منز
فتح سپد۔

کر بلا کس معرکس دوران اُس حضرت امام
حسینؓ ہند فوج کو علمدار جہندک بائے حضرت عباسؓ۔ از
کل چھ محرم کنین ایامن دوران جہندک سہ یادس منز
جلیہ جلیہ علمہ جلوس کڈنہ یوان۔ اتھ علمہ چھ ”جندہ
حضرت عباسؓ“ ونان۔ کشمیر منز چھ علم صاب نزور تہ
خانقا معلیٰ سرینگرہ کر بلا چین علمن ہندک تبرکات موبود۔

پتہ کالہ ینیلہ دون ملکن درمیان جنگ اوس
سپدان، دونوئی درہن منز اُس اُس شخصس علم دینہ
یوان۔ سہ اوس فوجس بروہہ بروہہ پکان، تس اُس
علمدار یا علمبردار ونان۔ سہ اوس ہمیشہ علم بلند تھاوان۔
یو دوے سہ بار گھوہہ ہے، نورن اوس بیا کہ علمدار مقرر
کرنہ یوان تہ سہ اوس علم بلند کران۔ دو یودرو منز یس
اکہ ہاران اوس سہ اوس ہنر علم نو مرادان۔ امہ عملہ
دس اوس بیا کہ دور یہ اخذ کران ز مخالف دُر کر ہار تسلیم۔
جتھے کنی ہر گاہ کانہہ دور سفید علم بلند کر ہے تمہ تلہ اوس
یہ باس دینہ یوان ز تم چھ امن و شانتی یڑھان۔

موبود دورس منز تہ چھ پڑتھ ملکس، قومس بلکہ
پارٹین تام پنن پنن جند آسان، یس اے علمہ ہنر
ترقی یافتہ شکل چھ۔ یہ چھ متعلقہ ملک، قوچ یا پارٹی ہنر
شناخت ظاہر کران۔ از کل ینیلہ کانہہ الیکشن یا دون
لہمن درمیان مقابلہ چھ آسان تمہ ساتھ چھ سورے شہر
یا سٹیڈیم جند و ستر جیلان آسان یا ینیلہ تہ کانہہ سرکرد
لیڈر یا قومی شخص مران چھ تمہ وقتہ چھ تمہ ملکہ جند
کینون دون ہن نو مرادنہ یوان۔

علمن چھ سبھہ مذہبی اہمیت تہ۔ عیسائی ملکن
منز ینیلہ پادشاہ کانہہ جنگ اوس زینان۔ تمہ ملکہ

عشور کہ دوہہ چھ پیہن نشانہ ہی سپدان۔

فال و چھن

”فال و چھن“ کو مختلف طریقو کا نہہ کام کرنہ بروٹھے یہ سہ کھر کرن ز سو کام چھا تھر چنڈ با پتھ بہتر کنہ ناکار یا اگر کنہ سفرس گوہن آسہ سہ روزیا تھر چنڈ با پتھ رت کنہ منخوس۔

واریہن قومن منز چھ فال و چھنگ یا چھنڈونک رواج پتھ تھ چلان آمت۔ اکثر علما چھ اتھ روایتس عربک پیداوار زانان اما پوز ہندوستان، چین حتی کہ یورپس منز تھ چھ سبٹھ پتھ کالہ پتھ از تام امیک چلے جاو جاری۔

عربستانس منز ییلہ کانہہ شخص گنہ سفرس نیران اوس ٹمبس ہر گاہ کا ویا پینہ کانہہ جانور بٹھہ یہ ہے یا بروٹھہ کنہ یا کھوڑا نڈ نیر پئس سہ اوس منخوس تصور کرنہ یوان تھ سفرس اوس نہ نیرنہ یوان۔ تم اُس تھ ”سانخ“ ونان۔ وول اگر تھر کنہ یا چھن کنہ یہیکھ سہ اوس رت تھ شوب ملنہ یوان۔ اتھ اُس تم ”بارح“ ونان۔ بٹھہ کنہ یو دوے کانہہ کاٹر رزنی بٹھہ یہیکھ سہ تھ اوس منخوس زانہ یوان عرب اُس تر کشس منز تیر تھاوان تھ تمومنز

ہر گاہ کشپر منز کنہ وز دراگ، قحط یا ہو کھے چھ آسان، تمہ وز چھ لوکھ چھو کو علم بٹھہ کنہ آستانس یا خانقاہس پٹھ کھسان تھ تہ نماز استقاء پران تھ دعائے خار منگان۔ شہرس منز چھ اکثر لوکھ حضرت محبوب العالم ہندس آستانس پٹھ یا خانقاہ معلی علمہ جلوس بٹھہ کھسان۔ واٹھور کو بانڈ چھ حضرت شیخ العالم ہندس آستان عالیہ ہس پٹھ علم بٹھہ ذرار کھسان تھ تہ بندہ تھ بانڈ دعائے خار کران۔ بٹھہ کنہ چھ اسلام آباد تھ کولگا مکو لوکھ حضرت میر سید حسین سمنائی ہندس آستانس پٹھہ تھ سوہ رتھ ورملکو لوکھ خیر شریف علمہ جلوس بٹھہ کھسان۔

کاشمرس لکھ ووترس منز چھ علمہ مٹر وایتہ کویا دھتر، محاورہ تھ تلمیچہ رائج۔ مثالی علمن کھسن، علم بلند کرنہ علم نو مرلونی علم تلنہ بٹھہ تھ حضرت شیخ نور الدین ولی رحمۃ اللہ علیہاس چھ علمدار کشمیر ونان۔

(مقبول ساجد)

کتاب نمبر:

Hashmi, Manzoor: Hussainiyat
Mansoorpuri, Qazi Mohd Sulaiman:
Rehmat-ul-lil Aalameen

سبز شہرہ آفاق کتاب ”برہت کتھا“ یہ پٹھہ فال
 وچھان۔ امیک اکھنچہ اوس بُہر کدلہ اُکس برہمنس
 نش۔ سہ اوس یہ کتاب وچھان تہ لاکھ اُکس چھو کو چھو کو
 اُمس زٹہ فال وچھنہ گوہان۔

2010ء کس عالمی کپ فٹ بال مقابلہ دوران
 اُکس جنوبی افریقہس مٹر Octopus جانورس پیچ گنڈن
 والین دون ملکن مٹر منسوب بانن مٹر کھن تڑاوان تہ
 سہ تیمہ ملکہ بائک کھن تہلہ ہے زانہ اوس یوان ز
 سہ ملک نہنہ۔

مسلمان چھ اکثر قرآن شریفہ پٹھہ فال وچھان۔
 مخصوص آیات تہ دعا پڑھ چھ قرآن مجید کھولہ بہ ان تہ
 پٹھہ گنہ یو سہ آیت نہر تمہ کس نفس مضمونس پٹھہ چھ
 عمل کرنہ بہ ان۔ بعضے چھ قرآن مجید کھولتھ ستھ ورق
 پھر نہ یوان تہ ستمہ ورقہ چہ ستمہ سطر پٹھہ موبو دایہ طیبہ
 کس نفس مضمونس پٹھہ چھ عمل کرنہ واجب بنان۔
 ”استخار“ کرن چھ فال وچھنہ چہ اکھ
 صورت۔ بخاری شریفس مٹر چھ درج زیو دوے کاٹھہ
 شخص تذبذبس مٹر آسہ تہ قطعن آسہ نہ فاصلہ ہرکان
 کرتھ زٹس کیا پڑ کرن، سہ پڑنی ز رکوع نماز۔ تمہ پتہ یہ
 رے دس مٹر پادسپد بس یا خواہی مٹر القاسد بس تھ

اُکس کیشہ رتی تہ کیشہ اشوبی تہ پانے متعین کران۔
 سفرس نہر نہ ویا کاٹھہ کام کرنہ ویا اُکس تم تمو مٹر اکھ تہ
 کڈان، یو دوے سہ رت ہیو تہر آسہ ہے تیلہ اُکس تھ
 سفرس گوہان یا متعلقہ کام کران۔ ووں اگر اشوب تہ
 نہر ہبکھ تیلہ اُکس نہ ہرگز سفرس نہر ان یا سو کام کران۔

ایرانس مٹر چھ مشہور فارسی شاعر حافظ شیرازی
 سند دیوان ”لسان الغیب“ یعنی غائب زو مانہ بہ ان۔ تہ
 چھ ہتہ وادو رکہ پٹھہ لاکھ امہ پٹھہ فال وچھان۔ تمن
 ییلہ کاٹھہ کام آسہ کرنی ز تم آسن دلس مٹر ز آسہ
 کام چھا تہند باپتہ بہتر کرنہ نہ، تم چھ ”دیوان حافظ“
 مو راوان تہ پٹھہ کرنہ یس شعر نہر بکھ تمہ کس نفس
 مضمونس پٹھہ عمل کران۔

عرب تہ ایرانس مٹر چھ علم دل کہ ذریعہ تہ فال
 وچھنہ بہ ان تہ مشہور پیغمبر حضرت دانیالؑ سند فالنامہ
 مٹر تہ فال وچھان، ییلہ زن ہندوستانس مٹر چھ ہندو
 راشو، پختہ رتہ زاپچو دس فال وچھان۔ بعضے چھ طوطن
 ہندو دس تہ فال وچھنہ بہ ان۔ جوتشو چھ کاغذ سلین
 پٹھہ مختلف عبارتہ لکھو آسان۔ پتہ یو سہ سلب طوطہ
 تہلہ تمہ چہ عبارتہ پٹھہ چھ ہنہ کالک پے لیتھ کام
 کار کرنہ بہ ان۔ کشیر مٹر اُکس اوچر اوچر تام بہ گناڈے

پڑھ کر ن عمل۔

فوک لور تہ کلو کڑ

کشیہ منز چھ جغرافیائی خال خطہ تہ موسی صورت حال کنز بے شمار کلو کڑ و ویدان۔ یتیک آب و ہوا چھ سبز زارن، پوشہ ذ اژن، جدی بوئین، مہو کلین، گاہہ ذ اژن، سبزین تہ فصلن و ویداونہ خاطر واریاہ سازگار۔ یم مختلف قہسکو کلو کڑ چھ اکھ رنگین تہ دلکش منظر پیش کران۔ مادان منز چھ وکھر وکھر پوشہ ذ اژن روح طراوت بخشان۔ خاص کر چھ سونہ کالہ بال تہ پاتھلو پوشو ستر و لٹھ آسان۔ کھاہ، ڈورک تہ مہو باغ چھ فصلہ ستر برحسہ آسان۔

کلو کڑ چھ کھن چنکو چیز فراہم کرنہ علاوہ عمارتی تہ زالنہ خاطر تہ لکڑ دوان۔ کیشہ کلو تہ جدی بوئی چھ پتہ و تہ پڑھ دواہورنگو تہ استعمال سپدان۔ کاشری چھ سلسہ وادوورک یو پڑھ یمن کلین کلین ستر روزان آستہ۔ یمن ستر کاشمرن ہنز وابتلی کنز چھ پھند اثر فوک لورس پڑھ یمن لازمی کتھاہ۔ کاشری لکھ با تھی آستہن یا لکھ دلہلہ، دھتو آستہن یا محاورہ یا پڑ پڑ تھہ آ کس منز چھ کلین کلین ہنز ذکر کثر تہ سان لبنہ ہان۔ کیشون

بنا کھ استخارہ چھ حضرت امام زین العابدین علیہ السلاسل ستر منسوب، تہ ”استخارہ سجادہ“ چھ ونان۔ واریاہ آیات، کلمات تہ عبارات چھ مختلف کتابن ہند بن حاشین پڑھ کھ یا بعضے کھ الگ کتبہ ہنز مکملہ منز لکھتھ آسان۔ درمائد شخص چھ پانہ یا کائہ پیرس یا عالمس نشہ گوہتھ خصوص ستر، آیات، درود شریف تہ دعا پران یا پرناوان تہ پتہ سو کتاب کھولان یا کھولناوان، یس صفحہ نیرخمہ چھ عبارات پڑھ چھ عمل کرنہ یوان۔

امہ علاوہ چھ کچن پڑھ تہ استخارہ کرنہ ہان۔ کیشہ خصوص ستر، درود تہ دعا پڑھ چھ کچن ہندس آ کس حصس تھہ ترادہ ہان۔ پتہ چھ دوہر دوہر تہ دلہلہ یلہ ترادہ ہان۔ دوہر پوتس اکھ کچہ تیلہ چھ رت، اگر ز تیلہ بد یعنی اشوب، ووں ہر گاہ ترے تہ دلہلہ پولا کن بچن تیلہ چھ ”میانہ“ زائہ یوان یعنی خمس چھ اختیار زائہ کرن یا مہ کرن متعلقہ کام۔

(مقبول ساجد)

کتاب نامہ:

NCPUL: Urdu Encyclopedia
Qumi, S. Abbas: Mafatih-ul-Jinan
Som Nath: Ketha Serit Saagar (trns.
B Amar Malmohi)

کلمن متری چھ عقیدہ وابستہ۔

تصرف تہ کھوژن لاران۔

واریا ہن کلمن ہندو مزل، پنے و تھری، مہو تہ
دل چھ پتہ کالہ پٹھہ روایتی تہ گریلو دواہو رنگو استعمال
سپدان آتہ۔ مثالیہ خاطر چھ کینون کلمن کلمن ہند
دوہہ دس کس لوہ لنگرس منز استعمال تہ پتہ کئی:

اسبند:۔ اسبند دو پھ چھ تہ پٹھہ نمہ سینٹی میٹر
تھو دآسان۔ اتھ یس بول نیران چھ تھ تہ چھ اسبند
ونان۔ لمہ کس مرکبس منز چھ واریا ہدوائی کیفیت،
مگر امیک خاص استعمال چھ خوشی ہند بن موقن پٹھ
زالہ رنگو سپدان۔ کھاندرس منز چھ یہ مہرنہ مہراز
علاؤ لازم دار پڑھن تہ عزتہ رنگو زالہ یوان۔
اسبند چھ سجاوٹھ کانگر یا اسبند سوزس منز زالہ یوان۔
اسبند زائنگو چھ واریا مباتھ۔

قبیلہ ہتھ آہ سلس

دو اسبند ہا زالس

ارکھول رار کھوڑ:۔ یہ چھ کشیر ہند بن جنگل
منزلبنہ یوان۔ یہ کل چھ نیمہ کتھ خاطر بدنام زاتھ
اتھ لاکہ متری چھ انسانس الرجی گوہان تہ لمہ کلمن
و تھرن ہند رس چھ ژم زالان۔ مگر ایچ ہو چھ لگر چھ
موسیقی ہند سامنے یمن منز ربایہ، سارن مہتر گرہ

برجی کھو تہ تلبہ کھو چھ مرگزارن منز یہ
عقیدہ زائتھ رونہ یوان زمین ہند شہجاک تہ پھلک
ثواب (یم جانادوار کھوان چھ) ولتہ اتھ مرگزارس
منز فن میتن۔ پیرن، فقیرن تہ بزرگان دین ہند بن
زیارتن پٹھہ تہ چھ تھو کھو لاکہ یوان۔ کنبہ باڈو دار
کلس، تھ تل کانسہ خدا دوستن یا کانسہ ریش پنے
زندگی منز قیام کور یا عبادت خدا کر، اتھ کلس چھ
کیشہ لوکھ پٹن مراد پور کرہ کہ غرضہ دتھ گندان۔
لوکن چھ یہ عقیدہ زیتھن کلمن چھ خدا دوست انسان
متری منسوب آسہ کئی رت تاہر پادگوہان تہ بیہ چھ
پاک تہ پوتر بنان۔ یمن کلمن تل چھ تہ خارات
یہ عقیدہ زائتھ باگراونہ یوان زہ سپد قبول۔ یم کھو
چھنہ پور وائسہ ٹھلہ یوان، نیمہ کئی پھند باڈو
واریا ہس رقبس تام پھالیومت چھ آسان۔ لوکن منز
چھ یہ توہم زیتھن کلمن تل بہنس دوران یا پاپار
پکس دوران کانہہ بے ادبی گوہنہ متری ہیکہ انسانس
نقصان وائتھ۔ یہ توہم تہ چھ زکینون کلمن ہند بن
کوگوارن منز چھ چن تہ دیون ہند پٹھاک۔ یو
کھو کئی پکنہ متری یا یمن کانہہ نقصان وائتاونہ متری چھ

متر تہ چھتے یہ تھسی ہوک خیال باونہ خاطر ورتاونہ آہو۔
 یونہ کنہ کس ونہ وُن ہرس متر چھتے بیر کلج ذکر کرنہ
 آہو۔ اتھ متر چھ تمہ دور چ عکاسی باسان ییلہ
 کاشمرن بیگار اُسی نوان تہ پینہ آسہ باین ہندس یادس
 متر آہ وز اُری کران۔

زُون کھو مے، لو پتہ مے برے
 وسہ زُون بے کسن خبرے
 بائے واجمن بائے یوان خبرے
 لیس نہ آسان سوچھے نیران نظرے



برے باغس خبرے ژالیں
 برے موت ہے پتہ لار اُنی
 کینہہ نے کریوس کوئے چھم مار اُنی
 برے موت ہے پتہ لار اُنی



مازن :- مازنہ گل چھ وارن متر دو پداونہ
 یوان سہ چھ ہردہ لونہ پتہ ہوکھناونہ یوان۔ پور
 ہوکھتھ چھ اتھ مازنہ بناوان۔ اتھ چھ لہج تہ
 ونان۔ مازنہ چھ پرتھ گرس متر ڈونہ باپت استعمال
 سپدان۔ مازنہ چھ زمیند اُری ہنز کامہ متر تہ استعمال

یوان۔ اچہ عجیب غریب خصلت کنڑٹ اُکی کاشمرس
 فوک لورس متر جاے مثلاً ”ار کھول“ لارن یا ”زن
 چھہ ار کھول“ نیتز۔

بازر بنگہ :- یہ چھ وُسن کھسوں یوڈی۔ لمہ کو
 ہوکھناوکی متہ وُتھرو تہ پھلپہ متر چھہ پیلادونا ہیو دوا
 نیران، یُس شانش تہ کوکر ژاس بکراونہ علا وُتھرتہ
 اتان چھ۔ عام فہمس متر چھہ بازربنگہ تیتھ اکھ کھر وُن
 چیز تھ نہ کانہہ مول چھ۔ کاشمرس فوک لورس متر چھہ
 یہ اُتھو تناطرس متر ورتاونہ یوان۔

پیر :- یہ چھ خوشبودار یوڈی۔ اُیکو وُتھرتہ کاٹھ چھہ
 واریا ہن چیزن متر رلا وُتھ ٹینہ متر یمن مُشکار
 بناوان۔ پتھ کالہ اُسی بیر کاٹھ تلہ وُڈی وائس متر تیلہ
 پھلس متر رلا وُتھ مُشکہ تیل بناوان۔ بیر ہندک بیاکو
 پھلکو چھ دودس تہ کھندس یا آلس تہ کھندس متر رلا وُتھ
 جان تہ زیر شربت بنان سہ شربت چھہ ماہ صیامس
 متر ٹولہ رنگو افطار وقتہ روز دارن متر باگراونہ یوان۔
 متین ہند ناو تہ چھہ یہ وُتہ پکونین متر باگراونہ
 یوان۔ بر چھہ لادبر تہ نرم ہند علامت رنگو تہ
 استعمال سپدان۔ مثالے اگر کانہہ کو خوبصورت تہ
 دودم آسہ تس چھہ ونان یہ چھہ بیہ پرمش۔ لکھ شاعری

چھ قدرتی کاغذ کو زٹھو زٹھو ورق دتھان۔ بروئہہ
کالہ اُس یمنے پٹھ لکھان۔ کشیر منز اُس لمہ ستر پش
بنادان۔ تھہ بُر ز پش ونان اُس۔ بُر نہ پش چھ سون
ثقافتی میراث۔ امیک یاد وڈر چھ کاشرس فوک لورس
منز محفوظ۔ امہ کمن دین ہند عرق چھ خوشبودار تہ
جراثیم کش۔

یوئی: یوئی چھ کشیر ہنز شوب تہ کشیر پتچ
علامت۔ یہ چھ پتھ کالہ پٹھے گزیشمہ زنجن منز شجار
بخشان آمو۔ او کز چھ اتھ شہلو کل تہ ونان۔ یوئی چھ
ماجہ ہند علامتہ رنگو تہ ورتادوان۔ یہ چھ واریاہ باڈودار
کل۔ کاشرس فوک لورس خاصکر لکھ ادبس منز چھ
اتھ واریاہ جاے مچھو۔ آستان صحن منز چھ بونہ
کلبن تل کوکٹمن شرن زہ کاسنہ یوان۔ بونہ تل اُس
گامن گٹھن منز پنچاٹ لگان۔ بروئہہ کالہ ییلہ نہ
گامن منز ناود دکان اُس، گامہ ناود اُس گراکن بونین
تل اسلاح کران تہ مس کاسان۔ اتھہ اوس لکن ہند
در بار لگان۔ لکھ دلیپن منز چھ بونہ گوگرچن تہ دن
ہنز روزن جاے خیال یوان کرنہ۔ ژور اُس اوہ یور
سن دتھ بونہ گلکس تل سن باگراوان۔ اُس کس لکھ دلیپہ
منز چھ کھو رستہ کٹنہ نیران، تس ییلہ اڈوتہ رات لگان

سپدان۔ خاصکر چھ دانہ چھو مہنس منز امیک استعمال
اہم۔ دانہ چھو مہنس دوران چھ دانس ستر ستر مازن
کڈنہ یوان۔ مازنہ ستر چھ گاسہ یا گین تہ کینہر الگ
کرتھ دانہ صاف کرنہ یوان۔ دانس مازن کڈن
ول نفر گوہ ماہر آسن۔ عام طور چھ یہ کام دانہ
چھو مین والہو منز یس زیتھ نفر آسہ تسر مہ تھانہ
یوان۔ تھہ پاٹھو چھ مازن کینک، رزما، سکاے، تیلہ
گوگل چھو مہنس تہ واپس دوران استعمال سپدان۔

کاشرن لکھ دلیپن منز چھ 'مازنہ بڈی' ناواکھ
لکھ دلیپ تہ۔ 'مازنہ بڈی' چھ اچ مرکزی کردار۔ یہ
چھ حاجت کڈان مگر، ستر اُسکھ جلدی واپس ہنہ
خاطر رڈی لاگان۔ لکھ دلیپہ ہنز یہ کردار چھ عام لوہ
لنگرس منز رڈل زنانہ ہنز علامت گزرنہ یوان۔
ازکل تہ اگر کانہہ رڈل آسہ تس چھ 'مازنہ بڈ' ونان۔
لوہج لکھ، چھ وہو رنگو تہ ورتادونہ یوان۔ کاشرن
منز چھ یہ عقیدہ تہ زکھاندر دوہہ اگر آسمانس اوہر آسہ
تہ رو دپنک امکان آسہ، امہ وز چھ تس کوہیس کھاندر
آسہ ونہ یوان زسو ڈون مازنہ ستر براندس۔ امہ ستر
چھ اوہر ڈلان۔

بُر ز کل: یہ چھ تھدن بالن منز لبہ یوان۔ اتھ

فوک لور۔ حصہ دوم

چھ دُرُ آسان۔ یم چھ سبزی تہ دوا رنگو پتھ کالہ پٹھ استعمال سپدان۔ پہلو پیلہ ہر د تہر ہتھ واپس گامن گن وسان چھ، تم چھ پانس ستر پمپہ ہاک تہ پمپہ ژالن انان۔ گامہ وال چھ یمن نش پمپہ ژالن تہ پمپہ ہاک حاصل کران۔ وندس چھ اکثریت تہ ٹہہ گوہنہ ستر کھور پھسان۔ پمپہ ژالن چھ اتھ سار دے کھوتہ موثر علاج مانہ پوان۔ امہ علاو چھ یہ پھنر تہ زخمہ خاطر تہ گریلو علاج۔ اوے کنی چھ پمپہ لوکھر دوہودوہ ویش کس بول چالس منز ورتا و نہ پوان۔

ٹہٹھ ون:- کشیر ہند بن گامن گٹھن منز چھ یہ گاسہ عام میلان۔ یہ چھ واریا بن داد بن گریلو تہ روایتی علاج رنگو استعمال سپدان۔ امیک رس چھ واریاہ ٹیوٹھ۔ بروٹہہ کالہ اُس لکھ ٹہرن آم گالہ خاطر د گتھ ٹٹھ ون راتس یڈ گند تھ تھوان۔ بڈن اُس امہ باپت ٹٹھ ون رس پون دوان۔ امہ ستر اُس یڈر منز کنی مڑتھ نمبر نمبران پنیہ اوس خون تہ صاف گوہان۔ گوڈ پھیرنس یا جسمکس گنہ تانس دباو آسہ ہا آمت، د گتھ ٹٹھ ون اوس اتھ گند نہ پوان۔ ٹٹھ ون دتھر اُس پلو صندوقن منز تہ تھاونہ پوان۔ امہ ستر اُس نہ اُتھر پوران۔

چھ ہنہ چھ بونہ کلس پٹھ کھسان۔ گنہ دلپہ منز چھ اگر کھنہ کانہہ کردارس ہنجن منز اُتھ بونہ کلس پٹھ تراوان۔

یونی چھ لکھ ووترس منز مختلف علامتو تہ استعارو رنگو استعمال سپدان۔ مثالے موج گئیہ شج یونی ہنتر۔ لکھ باتن منز تہ چھ بونہ ہنز ذکر کرنہ آہو۔

بونہ کور عرضا بار صاحبس تے

یونی اُس مو کونہ درام

بونہ ہند شہجار کل عالس تے

اتے اتے نو بہار آو

بنگہ:- بنگہ چھ ووتر کھسان۔ امہ کمن وٹھرن چھ مرنہ ستر چرس نیران، یس اکھ نشہ آور چیز چھ۔ کشیر منز چھ چرس یا بنگہ دوہ قسبکو لوکھ چوان۔ اکھ تم یم صرف نشہ خاطر چوان چھ تہ دویم تم یم اُس مخصوص درویش لائہ ستر پکان چھ۔ یم چھ کیشنون مخصوص تکیوین پٹھ چرسہ دامہ چوان۔ امہ علاو چھ گنہ گنہ جاپہ چرسہ پنہ تہ۔

پمپہ ہاکر پمپہ ژالن:- یہ جڑی یونی چھ کشیر ہند بن جنگلن منز ووتر ویدان۔ امہ کمن وٹھرن چھ پمپہ ہاک تہ مولن پمپہ ژالن ونان۔ یم دتھر تہ مول

کھسوں کی کچھ ذات۔ اتھ چھہ بولس تہ اکستس درمیان
پوش نیران۔ ہند چھہ وار بن منز تہ وود پداونہ بوان مگر
مادانہ ہند چھہ سبزی رنگو تہ تہ دوارنگو تہ زیاد افادیت
تھادان۔ گامن منز آسہ کور جماعت کرتھ کرتھ بنگل تہ
شراچ بہتھ ہند سومبراونہ نبران۔ یم چھہ ہند
سومبراوان سومبراوان کبوان کاشرس ادلس منز چھہ
تمن ہند با تھ ونان۔ مثلاً

وولے ونی گوہ وائے ہندے

لانز نیائے کر اندے

مادان ہند چھہ ہو کھنا و تھ سبزی رنگو استعمال
سپدان۔ یہ چھہ خاص پائٹھ لوسن رتھ دوان۔ ایچ
خدا فی افادیت کنز چھہ یہ یمن وے وڈی گوہان۔

مول:- مول چھہ وار بن منز وود پداونہ بوان۔ یہ
چھہ سبزی رنگو تہ تہ دوارنگو تہ ورتاونہ بوان۔ امیک
رنگ چھہ سنن منز بطور قدرتی رنگ استعمال
سپدان۔ واز وائس منز چھہ خاصکر امیک استعمال
سپدان۔ وازوان چھہ کاشر ثقاتنگ اہم حصہ۔ اتھ منز
چھہ یہ مصنوعی رنگو بدلہ استعمال سپدان۔

گلاب:- گلاب کج چھہ کشیر منز شہر گام
پارکن، باغن، وار بن تہ مکان کمن صحن منز نظر

دتر:- دتر چھہ بد بودار کچھ یس سر بجن جاین، وار بن
تہ کھن منز لبہ بوان۔ امہ کمن سفید پوشن تہ چھہ
کھرون مشک نیران۔ اتھ چھہ لوک نفرت کران۔ دتر
بیول یو دوی زن نا کار زانہ بوان چھہ مگر اتھ چھہ
واریاہ دوائی افادیت۔ یہ اُس گرین تہ گھن سردی
ژلراونہ پاپت دوان۔ امیک بیول چھہ ماترا و تھ زانہ
بوان۔ امیک وہ چھہ دند داس علاج مگر یہ گوہ نہ
منگتھ گوہن۔ دوخری بیول چھہ علامت رنگو تہ
ورتاونہ بوان۔

ووپل ہاک:- یہ چھہ جنگل منز و سز یڈ۔ اتھ
چھہ نکو نکو کندی کرتھ و تھر نیران۔ کشیر منز چھہ اتھ
یہ اہمیت ز یہ اُس تم ریش کھوان یم دنیا ہک لوہ لنگر
ترا و تھ خلوک پائٹھ جنگل منز عبادت کران اُس۔ ونہ
چھہ بوان ز یہ چھہ شہوت کاہ رٹان۔ حضرت شیخ
العالم چھہ واریاہس کالس صرف ووپل ہاک
کھنومت۔ تمو چھہ امیک اعتراف پتس کلامس منز
واریاہن جاین کو رمت۔ مثلاً

اوہر تہ کوڈ ووپل ہاکس تہ ہندے

سے بوز سیندے خرتھ آو

ہند:- ہند چھہ مادان منز و ہری یا د و ہری و سز

فوک لور۔ حصہ دوم

اندازو جائے رُٹھو۔ یہ چھ استعار، تشبیہ تہ علامت
رنگ تہ ورتاونہ یہ ان۔ لکھ باؤن منز چھ گلابس خاص
پاٹھو لکھ کھول کر نہ یہ ان۔

پٹھے باغ گلاب تھری یے
باغس منز چھکھ شولہ ماران
آدنہ اُنی مکھ باغہ اُندری یے
نالس زری یے زیباں چھے



ہا گلابو مُشک افر ژن چھو
ہا گلابو مُشک افر ژن چھو
گامہ نیرتھ دفترس پٹھ ژ چھکو
دربارچ تاجداری ژن چھو
ہا گلابو مُشک افر ژن چھو

واریاہ لکھ کُڑی چھ کُشیر منز گر کلی تہ روایتی علاج
بابت بطور شربت یا مہلامہ ورتاونہ یہ ان۔ مثلاً بڑنیہ،
بڑنڈر مُشک مائو یلہ، زریوچ، آسُر، بوبل، کلہ دیوٹھ،
کوتھیر، کند سوے، کاہ زبان، کوٹھ، کلہ پوٹ، کڑبوٹھ،
کڑوٹھ، شہتر، سز، جوگر بادشاہ، چوقدر، ہمیشہ بہار،
گرر بندکھ، ویرپن، بنفشہ، پندہ بہتر

کاشمرس لکھ ادبس منز چھے یسلہ پوشن تہ پھلین

گوہان۔ اتھ چھ گولڈی رنگو مُشکد ارپوش نیران۔
گلابس چھ گل قند بناوان۔ کاشمر گلاب پتر چھے
ہو کھناؤتھ دگنہ یہ ان۔ لمہ پتہ چھ اتھ کھنڈرلاونہ
یہ ان۔ پتہ چھ کتر واری منز دم کرتھرتس کھنڈس تھاونہ
یہ ان۔ گل قند چھ ٹانک تہ قبض کشا۔ یہ چھ ہوٹ
صاف کران تہ ٹانسل، بہار تہ دُور کران۔ گلاب پتر
چھ گرکبہ ناؤتھ چہنہ یہ ان، یُس ولہ خاطر مفید چھ۔
گلابس چھ عرق تہ عطر کڈنہ یہ ان۔ عرق گلاب چھ
بُتھس متھان ییلہ زن عطر گلاب پان مُشکانہ بابت
جسم چھکان چھ۔ درگاہ حضرت بل، دستگیر صابنہ
، ذار شریف، مخدوم صابنہ تہ باقی آستان پٹھ چھ
دورن پٹھ زیارت ہاونہ وز عقیدت مند عرق
گلاب چھکنہ یہ ان۔ تھے کُڑی چھ حسین مجلس تہ
جلوسن تہ مختلف صوفی شاعران ہندن دوہن پٹھ
منعقد محفل سماع منز تہ گلاب عارق تہ عطر گلاب
چھکنہ یہ ان۔ گلاب مُشک چھ مُشک تجن منز رلاونہ
یہ ان، یم خانقاہن، امام بارن، آستان تہ عبادت
گاہن منز مُشک بابت زالنہ یہ ان چھے۔ ختم شریف
چہن محفلن منز تہ چھ امیک استعمال سپدان۔

گلابن چھے کاشمرس فوک لورس منز واریاہو

کاشمر لکھ شاعری خاص کردہ وُن تہ رؤس منز
چھے پوش ہنز ذکر سلسلہ پاٹھگر نظر گوہان۔

لالو لالو گل آفتابو

کؤر چھے منگان کنبابو

اتھ وُن ہر س منز چھ گل آفتاب پوٹچ ذکر
کرنہ آہو۔ گل آفتاب لفظ چھ فارسی پٹھ کاشمر
منز آمت تہ سانہ لکھ ادبک حصہ بنو مت۔ شرک باتن
منز تہ چھے کلبن تہ پوش ہنز ذکر، مثالے یہ شرک
باتھ

نکی نکی دأن پوش

بابہ صافز لوءکڑ نوش

بابہ صابو گہ یو خوش

ہشہ دیدی مے مے روش

کھنوں ہے دے روغن جوش

نکی نکی دأن پوش

کاشمر ہنز چھ کلبن کلبن متعلق یہ تو ہم تہ لبہ
ہوان، دپان تھل گوہ گہ پچھس منز کرنہ ہنز تہ لکڑ ماو
تہ گوہن گہ پچھس منز لاگنہ ہنز۔ دپان کاٹھہ تہ گل
چھہ زونہ پچھس منز وُل وُل مزل دوان تہ یوسہ داں
تھل زونہ پچھس منز زونہ ہنز سوچھے لیدران۔

ہند کرہف کرنہ آمت۔ تھ رؤس منز چھے واریا ہن
پوش ہنز ذکر واریا کرنہ آہو، نیمہ ستر اتھ رؤس منز
جان سارت پاڈ چھ گو مت تہ پنیہ چھس قول تہ لگان۔

روشنہ دولو میانہ دلبرو

پوش بہار آو یورک دولو

ژپر پھلیاہ کیا چھے جان

ہرد والان درد سان

بوز باغوان مار پان

پوش بہار آو یورک دولو

اتھ منز چھے امہ علاؤ ژوٹھگر پھلے، ٹکے پھلے،

ژن پھلے، بادام پھلے بیتر ہنز ذکر تہ واریا سپدان۔

مختلف پوشن تہ پوشہ کلبن ہنز وہو ہنے چھے کاشمر

رؤس تہ ون نس منز عام کتھابنہ ہو۔ یک چھ تشبیہ

تہ استعار ورنکو عام پاٹھگر ورتا وُنہ یوان۔ تھہ پاٹھگر

چھہ گلاس کلبن، بادام باغن، یار کلبن، بزجہ کلبن

بیتر ہنز ذکر مختلف جاین کرنہ آہو۔ بیہند ورتا وُنہ چھہ

اکہ طرفہ رومانوی ذوق تسکین پراوان تہ دویمہ طرفہ

چھہ لولک جذبہ تہ ووتلان۔

لالہ پھلے میانہ دیو دلاسہ

پار تھو گلاسہ لکڑ لے تل

فوک لور۔ حصہ دوم

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کتاب نامہ:

Academy : Kashir Luke Bathe.

Academy : Kashire Kule kate

Som Dev: Katha Sarit Sagar

مالدار جاپہ رنگو سپو ہو پیتہ پٹھہ لوکھ مال دولت ز پنتھ
انان تہ نو ادرات حاصل کران چھ۔ دو ہد شرس منز
چھ امہ جاپہ ہند ناما لے تمہ وزہنہ پو ان سیکلہ کانہہ
شخص وار یاہہ کاکر گنہ دو پٹھہ واپس پنن گر یا علاقہ
ولتہ تہ کانہہ شخص تسنر غار معمولی کمایہ ہندس تذکر
دوران طنز پاٹھ و نان چھ ز "ووس کس لاس چھن ا
وٹمت ز پنتھ؟" بعضے چھ کانہہ ہش پنتہ نوشہ ہند دا ج
بیتر کم گنر تھ و نان ز "ووس کس لاس چھنم ا وٹمت؟"
یا "اوسونو چھم ناو ڈلاس سوز مت!"

پتھ کالہ چھ کاشمر تجارتہ کس سلسلس منز
تبت تہ گوہان اُس مٹر۔ چنانچہ تھنن تا جرن اُس
تبت بقال و نان۔ ونبہ تہ چھ شہر سرینگر منز کیشہ لکھ
پنر کرام تبت بقال لکھان۔ اتہ پٹھہ یم مولو، کار آمد
یا باوڈی باوڈی لایق چیز تم بقال پانس مٹر شہر انان اُس
تمن منز اُس ز چیز خاصہ پاٹھ توجہ طلب باسان۔ اکھ
تیچہ راز دلہ لاسہ پٹھہ ا وٹمت گر تہ پینہ اتہ چی کانہہ
توہ کور یاڈنی یوسہ سرینگر و اتھ گنہ آسن و اُس
گرس منز مالو کنبہ یا تو سپر کور ہنر خاص داے بنان
اُس۔

لاسہ پٹھہ و وٹمت گر اوس کشیر منز دستیاب

فوک لور کہ مناسبتہ کیشہ اہم جلیہ

کشیر چھ پنتہ فوک لور کز کافی آسن و اجنر
مانہہ آمو۔ کاشرس فوک لور ک سرماہ چھ یسلہ پاٹھ
نثری صوڑ تہ کینوہا منظوم شکلہ ورتاوس اُمت۔
اتھ منز چھ واریا ہوڑ نگہ رنگہ معاملو علاو کینون جاین
ہنر یادگار ذکر سپو ہو۔ تمو جاپہ منز چھ اجہ نامعلوم
افسانوی تہ تخیلی تہ فرضی تہ کیشہ توہ تہ یمہ چھتہ
معلوم مگر یوچر در پیر مروج روز ہون کاشرس کتھن
ڈالپن، لڈی شہن، وون ہرن یار فو باتن بیتر منز
تھتی خولہ خطہ بجلیہ رو مانا یار ساو انہار پروٹمت
چھ تہ پتھ پاٹھ کاشر فوک لور ک حصہ پنمتر چھ۔ مثلاً
پاٹھ:

لاس:- لاس یا وٹو لاسہ یا لہاسہ، یعنی سانہ بر اُڑ
پٹھ اکھ جاے یوسہ وڈی کمن تیچ راز دا نی چھ۔ لاچ
ذکر چھ کاشرس فوک لور س منز اکھ توہ دور دس مگر

لاسہ پٹھہ اُنی مے دے
حبشی عطر تمہ ہنہ ہنہ جیے
لجیے دُورن گزائے
امہ شعر تلہ تہ چھ لاس جلیہ متعلق اکھ
رؤمانی تہ خیال انگیز ہیو تصور ووتلان، تہ یہ تصور چھ
کاشرس فوک لورس منز شز پتہ۔
کوئٹہ لن:۔ شہر سرینگرس منز دلس پور پور کچھ کچھ کچھ
زہ وون بالہ چہ کو چھ منز چھ اُرتہ ویر اکھ جائے۔ تہ
پُری محل ونان چھ۔ ونہ چھ پور ان ز اتھ اوس قدیم
ناو ”کوئٹہ لن“ تہ زن کو سار سوز دُک تہ کوئٹہ
فونک اکھ حارتھ ز وورا وون دول تہ تمپلا وون دول
جنگلو گوش۔ دپان اتہ اُس راتھ کیتھ ساز وزان تہ پُر
یہ ونہ وون اوس کنن گوہان۔ کاشرس فوک لورس منز
چھ امیک تذکر اکہ رؤمانی حنہ شلیہ تہ من رن ونا وون
والہ مقامہ رنگو آمت۔ تتر اثرس تحت چھ کاشر شاعری
منز تہ کنہ کنہ امیک ناوہنہ آمت۔ مٹالے پنہ نس
محبوبہ بند ملا قاتیک یو کالہ پٹھہ تمنایرن ولس
اُکس اُزی کس شاعر رحمان رہین یہ اظہار
یو کال گو ولس دلبرس و صلح برا تھا سوز نس
یو کال وٹم بلبلس سوئیک سوز دواہ بوز نس

باقی گزہن مقابلہ زیاد طاقت ور، وونہ دورنہ حسابہ
زیاد تیز قدم تہ خولہ خطہ کنز وور لوپہ وون آسان، تہ او
سببہ یہ دُپڑی زتہ ڈاکر گزرنہ پور ان۔ ”لاسہ تو رگ“
چھ اکھ ووتھ (Expression) یس وونہ تہ بعضے
کاشرس بول چالس دوران کنن گوہان چھ۔ تو رگ
چھ جوان تہ دُسوار گرس ونان تہ مذکور وٹنس چھ ز
معنہ: اکھ سیو دے سہ گریس لاسہ پٹھہ اومت یا
ووتھ آسہ، تہ بیا کھ ورتہ معنہ پاتھ سبٹھاہ مال
دولت۔ چنانچہ وونہ تہ چھ تھ ہیو کلامہ کنن گوہان
:”پانس کو رتھ یو ت کھکھاسہ تہ وون گس لاسہ
تو رگ اوتھ تو ر؟“

لاسہ پٹھہ اُنی ہو دے اُس دوہ صفتو کنز
خاص باسان: اکھ پوسو اُس کاشر نہ زانہ سببہ کم
کلامہ تہ ژھوپہ دوہ خدمت کرن واجینز مانہ پور ان
تہ دویم پوسو اُس دلہ تاتیک مہور وکو وکو پزادوان۔
گمے کال گو وسانی اُکر مشہور شاعر صد میرن وون اکھ
باتھ یس پد مشہور کو و: ”ہار طوطہ ہنز کو وے پار
زان دُچے لجیے دُورن گزائے“ امی باتیک اکھ بند
چھ۔

خاصہ تہ چانہ وون گر کچھ چھ

کائسہ ہندس عشقش منز گہر کران چھ۔ کلہم کر تھ نیر
 مذکور ”کامن زو“ ناوس مطلب کامہ دو سٹند جزیر۔ اما
 پوز اتھ فرضی تہ افسانوی جالبہ متعلق یہ کینڑو ہا لکھ
 سو تھرس پٹھ ونہ آمت چھ تھ چھ نہ کامہ دوس ستر
 کائسہ واٹھ ماسولہ ز کائسہ دو یا جن چھ کائسہ پٹھ
 عاشق سپد تھ نہ نس من پسندس او رک واتاوان، زنتہ
 یہ کائسہ عشقہ پیٹ چھ۔ کاشتر بن دلپہ گرن ہند کر کن
 چھ یہ کامن زو بس اکھ خیالی زوئیس بالو اپار ا کس
 سو دس مزواق چھ۔ اکھ توھ پراسرار جاے پیتہ گل
 تہ گلزار چھ۔ تہ کلہم کر تھ نیر مذکور ”کامن زو“ ناوس
 مطلب کامہ دو سٹند جزیر۔ اما پوز اتھ فرضی تہ
 افسانوی جالبہ متعلق یہ کینڑو ہا لکھ سو تھرس پٹھ ونہ
 آمت چھ تھ چھ نہ کامہ دوس ستر خاص کائسہ واٹھ ما
 سولہ ز کاشتر بن دلپہ گرن ہند کر کن چھ یہ کامن زو
 تہ بس اکھ خیالی زوئیس بالو اپار چھ۔ اما پوز اور پٹھ نہ
 انسان، دو وتہ جو سو اے کائسہ واٹھ ہبکان یمن
 دن تہ جنن ہند کر زو چھ اتہ دز وین ژانگن تہ
 جاناوارن منز محفوظ آسان۔ چنانچہ کائسہ دو یا جن مر
 نہ تو تام یو تام نہ مذکور ژانگو منز کائسہ متعلقہ ژونگ
 ژھو رنہ وچہ یا مذکور جاناوارو منز کائسہ متعلق

بینہ یاونگ سے کوٹر لن آباد سپدن گوڑہ شاہ
 لگو یار:- لگو یار چھ کشر ہند مر از علاقہ کین دون
 پر کنن یعنی ڈچھن پوز تہ کھوڑو پوز اندر چھ تہ
 لکھ روایت عام زدون دریٹھا کن، چھن تہ تصرف
 دزن چھ ربہ کالہ کین شمن رتن بگا رپا ٹھو لگو یار لہ
 نہ بہ ان۔ دپان لگو یار چھ ا کس بالس ناویس ونہ
 پاٹھو پہلگام وادیہ منز ویر سرن نہ ستر لکن بلہ نش
 شروع سپدان چھ۔ واریہن ہند خیال چھ ز لگو یار ناو
 یہ بال چھ پوز تہ نیر۔ پیتہ مذکور ریو ایو مطابق کلمب
 روزان۔ اڈن لوکن ہند خیال چھ ز لگو یار گوہہ
 کائسہ یار گل آسن، ژکہ چھ امہ ناویہ بال محض اکھ
 خیالی پادادارتہ فرضی کتھ۔

کامن زو:- کاشتر بن دلپہ گرن ہند و سپہ چھ
 کامن زوناو بیا کھ اکھ ہر سادہ خیالی جاے تذکر
 منز آمو۔ ”زو“ چھ کاشتر پاٹھو جو پرس و نان،
 مطلب نہ ڈمپہ ژکل۔ تھ ژوٹوے طرفو آب آسہ
 تہ ”کامن“ لفظس نیر نسبتی معنیہ کامہ سٹند، تہ کامس
 چھ تعبیر کرنہ آمت کامک یا وٹو کامہ دو، یعنی ہندوستانی
 دیو مالہ ہند سے اون دوتا یس ائی کھلہ لولہ تہ لایان
 چھ تہ ہکار سپدن ولس کائسہ تہ اناس نیس

جانا وارس کاروٹھنہ پیہ۔

ییلہ کانہہ دیاجن کانہہ شکیل پدیہ، کانہہ
حسین شہر از، کانہہ پادشاہ بابہ یا کانہہ تہ خوب
صورت انسانس عاشق گوہتھ تس رٹھہ آنان، سہ چھ
تس اتھر کلمہ نس زوس مژواتہ ناوان تہ اتری زوس مژ
چھس گنہ مند و مژتھاوتھ جادو موحہ ہارناک تراوتھ
نہند رپاوان۔

(میر نوشین نگہت)

قارون/قورون

”قارون“ عیسیٰ کاشری قورون چھ ونان اوس
بنی اسرائیل قومک اکھ نامی گرامی زیتھ۔ اکہ معتبر
روایتہ موجب اوس پہ حضرت موسیٰ علیہ السلا مس ماسٹر
بوے تہ پیہ اکہ روایتہ موجب پتر بوے۔ حتی کہ
کیشہ مورخ چھ لبکھان ز حضرت موسیٰ ہنر پیہ حضرت
کلثوم اس اس مس یتھری تہ۔ فرعونس متری محاذ آرائی
دوران اوس قارون حضرت موسیٰ سند نکھہ بھینوک۔

اشناد آسپہ کنز اوس جناب موسیٰ علیہ السلام
قارون علم کیمیا پچھنود مت۔ پیہہ کنز مگر تہواہ دولت

حاصل اس کر ہوز مگر ہند بن خزان ہنر کنزن ہند
بار اس زنجی وونٹ یا شپتھ کاترتکھ ہرکان۔ اما پوز
یوت مال و دولت حاصل سپتھ تہ اوس سہ زبردست
کنجوس۔

دیوان اکہ دوہہ وون قورونس گر کبوس تام
سامنہ بازار اٹن۔ سہ گو و مجبور تہ خزانہ مژ تلزی اٹھس
مژ کیشہ پونہ تہ دزا بازار۔ وتہ تھاون موٹھ چیر
بند تھنہ پونہ اٹھ مژ پٹن۔ تھنہ دکاندارس نشہ
سامنہ روٹن تہ پونہ وینہ باپتھ مژ وون اٹھ، تس
باسنوز پونہ بچا کر چھ ودان تکیا ز اٹھس مژ اوس
پونس عارق امت۔ مژ وون دکاندارس زیم میانی پونہ
چھ او کنز اوش ہاران زیمین چھ تمہ خزانک پھیران
پیہہ مژ زیم کڈنہ آے۔ لہذا تھ پٹن سودا واپس تہ تم
پونہ اٹن تہ خزان وون پٹن نس خزانس مژ پیہ واپس۔

اکہ ساتہ منج حضرت موسیٰ علیہ السلام
قارونس امہ دو لچ زکوٰۃ۔ تھ پٹھ قارونس یہ وٹھ
زکوٰۃ وینہ نشہ انکار کورس ز یہ دولت کرے پٹنہ علمہ متری
حاصل تہ یہ کینا زیمہ خدلیہ ہنر و تہ مژ پٹن دولت۔
بلکہ اس بدکار زنانہ دین اکھ ساس اشرفی رشوتہ رنگو
تہ تس وونن ز سہ لاکن حضرت موسیٰ علیہ السلام

ققنس سُنڈ تھو رچھ دراصل یونانس تھنہ پنڈومت تہ تہ
 پٹھہ دوت مصر تہ ایران تہ ایرانی ادبکہ اثر دوسر دوت
 کشمیر۔ اکھ روایت چھ ز اُم سُنڈ وطن چھ ہندوستان
 تہ بیہ روایت کئی چھ یہ افغانستان منز آسان۔ دپان
 اُمس چھ نستہ (توتہ) 360 زد آسان۔ یکو کئی یہ
 مختلف قسمی آواز کڈان چھ۔ پتہ چھ ونہ یو ان ز یہ چھ
 سارنہ جانا وارن ہنز یو ک کر تھ ہبکان۔ خوبصورت
 آواز تہ راگہ کڈنہ کئی چھ اُمس موسیقارتہ ونان۔
 اُمس متعلق چھ یہ اکھ کتھ خاص ز یہ چھ واریاہ
 مند چھ وُن جانا وار۔ یہ چھ تھن جاین روزان پیٹہ نہ
 اُمس کانہہ وچھتھ ہیکہ۔ توے چھس نہ عام پاٹھک
 کانہہ لبان۔ اُمس جانا وارس چھ واریاہ و اُنس۔
 دپان ساس و ریس تام تہ چھ زند روزان۔

ققنس متعلق چھ یہ روایت تہ ز اُم سُنڈ
 نستہ چھ نیہ ہندک پاٹھک واریاہ زد آسان۔ کینہہ چھ
 ونان باہ زد۔ ییلہ یہ شاہ چھ تراوان تموزدو کئی چھ
 ساز و سرود نیران۔ ییلہ یہ جانا وار بڈان چھ یا نو
 و اُنسہ یو ان چھ یہ چھ دُر گنہ کو ہستانس منز گوہان
 تہ کاٹھ ڈیر جمع کران۔ پتہ چھ اُتھر کاٹھ ڈیرس منز
 اژان تہ مختلف راگہ کڈان۔ ییلہ سرود چھس یو ان

بدکاری ہنز تہمت۔ سیمہ پتہ حضرت موسیٰؑ سبھ
 غضبناک سپد تہ کورقارونس بد دعا سیمہ کئی نہ خزانہ
 ہتھ ز مپنس منز و ستھ گو۔

کاشرس لکھ ووترس منز چھ قورون اکھ تلچ
 رنگو ورتا ونہ یو ان۔ یس شخص واریاہ دولت مند تہ
 امیر استھ تہ کنجوس لاگہ یا خرچنس آسبس نہ وونڈ
 یوان تہ چھ قورون ونان تہ یس شخص دین دولت
 بھرک بھرک آسہ ژ ہنز ہوتس متعلق چھ ونہ یو ان ز
 اُمس چھ قورونہ ہندک خزانہ باگہ آہتر۔ کلہم پاٹھک چھ
 قورون کنجوس ہنز علامورنگو ورتا و س منز اُنہ یو ان۔

(مقبول ساجد)

کتاب نمبر:

Majlisi Alama Baqar: Hayat-ul-quloob
 Tabri, Alama Mohd bin Jareer :
 Qesas-ul-Inbia
 Kaseer, Alama Ibn: Qesas-ul-Inbia
 Aatash /Asah : Kashiri Talmeehe

ققنس

ققنس (ککھ نوس) چھ عربی لفظ تہ اساطیرس
 منز چھ یہ اکھ فرضی جانا وار۔ مغربی ادبس منز چھ اُمس
 مٹر رلون بیا کھ تخلی مخلوق یس Phonex چھ ونان۔

تہ پتہ چھ سوراگ کڈان تیکو ستو اتھ کاشس نار چھ
گنڈان۔ یہ چھ اٹھو نارس منز پان زالان۔ نار
زہبتہ گوہنہ پتہ کیشہہ کال گوہتھہ ییلہ اتھ سورس
رؤد چھ ہوان تہ اتھ چھ ٹھول ہش میٹ بنان۔
ژتچی دوہہ پتہ چھ اتھ سورمچہ نوو جانادار (فقس)
بارس ہوان۔ دیان یہ چھ نرتہ پانے تہ ہوتہ۔

کاشرس لکھ ووترس منز تہ چھ اوہند تصور سازو
سرودو الس جانادار سٹند۔ کاشریو شاعر تہ چھ یہ پنہ
شاعری منز یسلہ پاٹھو ورتو ومنت۔

ککھ نوس ژاپو اعتکافس
جائے چھس تھورس کوہہ قافس
ککھ نرتہ یٹھئے دربار پڑے
آفتاب زونہ درشن دے ہے
(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کتاب نامہ:

Shahbaz, G.H: Zov Zatch
Saqi, M.L: Kashir Sofi Sharie

قوئند وری

”قوئند وری“ چھ عربی لفظ ”قدوری“ منز دزمنت۔

قدور چھ قدُرک جمع تہ قدر چھ لیجہ ونان۔ لہذا
قدور کو ”لیجہ بہ“ یا ”لیجہ منز دزمنت کائہہ کھن
چہن باگراون“۔ اماپوز ”قوئند وری“ چھ سیدۃ النسا
حضرت فاطمہ زہراؑ سٹندس ناوس پٹھ تیار کرنہ آہستس تھ
نیازس یاخار اتس ونان یس اُکس بے اولاد کھاندر
کر مہ نوشہ کو رہند باپتہ امہ غرضہ انجام دینہ چھ ہوان
زٹس گوہہ کچہ پٹن یاد رن۔

ییلہ نہ کائہہ کھاندر کر موز نانہ کچہ چھ بنان یا
ڈمب لکھتہ چھس نہ دران، سوچھے ڈاکٹرن تہ حکمن نشہ
علاج کر کر کڑ تھکان، ہسپتال تہ شفا خانہ پھیر کر
پھیر کر ژہنباں مہرن فقہرن تہ دوست خداین پتہ پتہ
پکوپک تہ تمن پادن پینے پینے چھس پاد پھولان تہ
آستان دشر گنڈی گنڈی چھ لوستھ ہوان، ییلہ نہ
کئہہ کئی کیشہہ چھس اندان، پتہ چھے سویا تھو سٹند کائہہ
انگ اشناوہ نیت کران، رائے گنڈان یا نیاز تھاوان ز
یو دوے ٹمس پروردگار کچہ سوز تم کرن اولاد بنہ کس
شکر انس منز خاتون جنت حضرت فاطمہ زہراؑ سٹند نامہ
”ختم سیدۃ النسا“ پرنا تھ اکھ، سٹھ، کاہ یا باہ قوئند وری۔
ییلہ تمن اللہ تعالیٰ اولاد چھ سوزان تہ چھند مراد بابل چھ
یوان، تمہ پتہ چھ لگاتار تھ وری یہ تہمین وری یں

بروٹھے حقن ہمسایں، انگ اُشٹاون، مسکپن تہ محتاجن
منز باگر نہ پوان۔ تھ گرس قوند وُرک چھ آسان
تورچھے سحرن باگر بے اولاد ز نانہ پوٹ لوتھ دُرک
دُرک قوند وُرک خارات مگنہ تہ رٹنہ امہ نیتہ
واژمو آسان ز امہ کہ برکتہ کرمن تہ پروردگار اولاد
عطائے تمہ تہ کرن پتہ تمہن قوند وُر۔

بروٹھہ کالہ اُک قوند وُر باپتھ کترو بانہ مٹکن لپہ،
ٹا کر، کھاسی تہ ٹو برلا ز می۔ اما پو زوونی چھ تڑ امہ بانہ،
مہر بانہ بیتر تہ استعمال سپدان تہ چینی رکابین تہ پلیٹن
منز تہ چھ قوند وُر تہ سیون باگر نہ پوان۔

شیعہ فرس منز چھ ضروری ز قوند وُر تہ سین
رنن واجینز گوہہ ل ز من اکھ پاکپا کیز انہرش سپد کور
آسی، اما پو ز اہلسنت چھ عمومن کاٹسہ تہ انہر ک شہ کور
ہند اتھہ یا پائے رنان۔ البتہ کیشہہ اوسو د حال لوکھ چھ
وازن اتھہ تہ رنہ ناوان۔ امہ دوہہ چھ تڑ ز نہ مگر ہند
باپتھ قوند وُرک چھ انجام دہ پوان چھلتھ چھوکتھ
روزن پوان، غوسل پوان کرن، سورمہ تہ مانول اگری
پوان تہ نووہ شک لاگن پوان۔ اکثر چھ شیعہ زنانہ
امہ باپتھ سہز پو شک سو ناوان یس تمہ خاص اے
دوہہ چھ لاگان تہ پتہ قوند وُرک رنن واجینہ سپد کور

قوند وُرک کر نہ پوان یون وُرک من ہنز نیت آسہ کر نہ
آہو۔

وول یس بچہ مٹھنہ دران، پو دوی ٹو ہند
باپتھ قوند وُرک نذر تھاوہ آہو آسہ، تس پیلہ بچہ ڈمب چھ
لاگان تہ نہ حمل ستن رتن ہند ولتہ، تمہ ساتہ چھ یہ نیاز
کر نہ پوان۔

قوند وُر تہ، مازتہ سیون چھ روت کثیت رنہ
پوان تہ یہ گوہہ سنت پھولہ بڑوٹھے تیار سپدن۔ اکھ
کروچھ خدلیہ ہندس ناوس پٹھ ذن کر نہ پوان، پو سہ
بعضے اُمس زنانہ ہند نالہ ہنز کڈنہ چھ پوان۔ یہ
ٹو گوہہ ل ز من کر تہ یہ نقص آسی۔ کب، کھ یا
کھوٹ زو لوچھنہ قوند وُر لاگان۔ لومار تھ چھ شیعہ منز
رسم ز ز رکھو نما چھ بطور نفل پر نہ پوان تہ تمکو ثواب چھ
خاتون جنت حضرت فاطمہ زہرا مل ہدیہ کر نہ پوان۔ امہ
علاو چھ واریہ دعا پران تہ عملیات تہ بجانان پیلہ زن
اہل سنت والجماعت فرس منز ختمات المعظمتا پرنگ
رداج چھ۔ نصف رات سپد تھ چھ ہر صاب ختم
شریف پوان لاگان تہ سنت پھولہ بڑوٹھ بروٹھ پڑتھ
موکلاوان۔ سنت پھولہ دئے چھ سحرن باگر قوند وُر تہ
تہ سیون ٹاکمین تہ ٹو برن منز شیر نہ پوان تہ گاش پھولہ



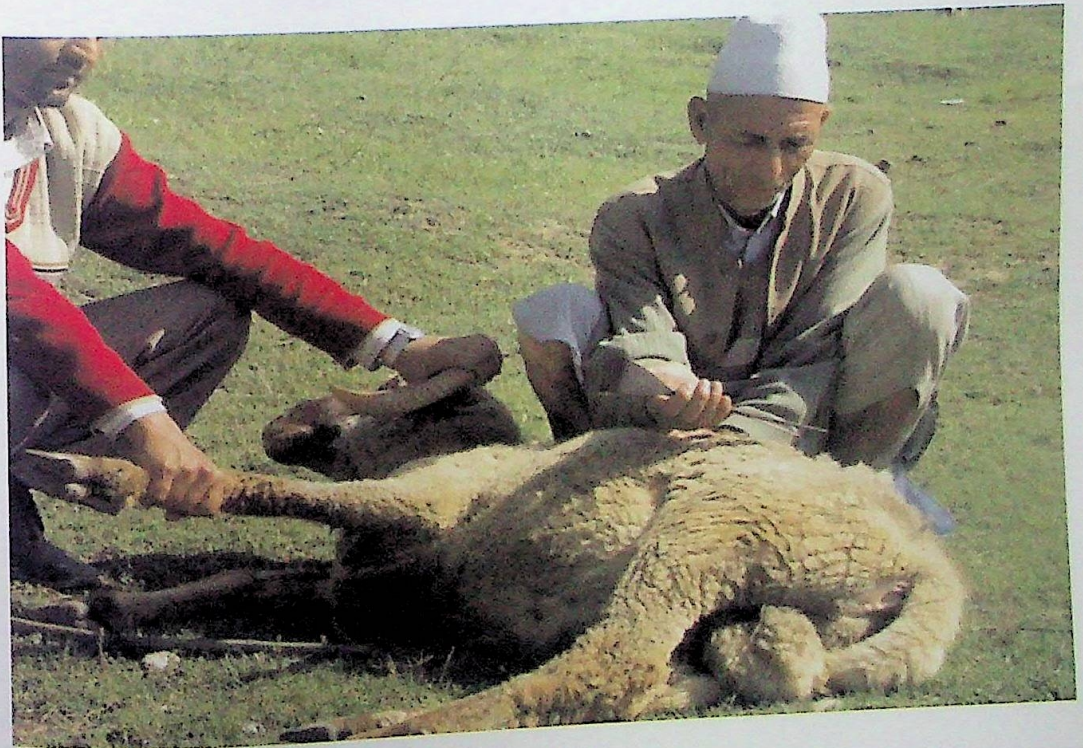
ڪاڙو



ڪوڪر



کاش



تہرس نہمان

بخشان۔

کاژ

کاژ چھے شیشتر دؤ کار ہمش نیمہ مٹر تیر بتر
نہمان چھ۔ دپان تیر، وونٹ تہ ژھاو لک بتر نہنہ خاطر
چھے ”کاژ“ گوڈ بھتہ عربو بناؤ مو۔ کاژ چھ عربی
زبانز منز ”کاز“ ونان، معنہ چھس دُشاغل اوزار نیمہ
مٹر چاروا لے نہنہ یو ان چھ۔

کھار چھ کنبہ صاف شیشتر ٹکرس بہنڈ دتھ تھ
ہتہ طرفہ شرا کہ ہنز دار بناؤ تھ کاژ بناوان۔ تیر نہنہ وز
چھ یو اہل یا ناید کاشتر تہل کنبہ پیالس یا بانس منز بروہہ
کنبہ تھادان تہ پتہ کاژ ہنز دار رڑھار رڑھا متھان۔
لمہ مٹر چھے کاژ تہر ہنز تنہ پٹھ رکاویہ روس پکان۔
کاژ مٹر چھ تہر ور اے ژھاو لک، گرک تہ وونٹ بتر
تہ یو ان نہنہ۔ کاشتر منز اوس تہر نہن وائلس کارک گرس
اکثر جسے یوت یو ان دینہ۔ وار وار لوگ یہ کہہ
وونژ ژھو کنبہ تہ ازل چھ مشنہ مٹر تہر نہمان، نیمہ مٹر
کامہ وژھ گوہان چھ تہ تیرس تہ چھ آرام
واتان۔ کاژ ہنڈ نہنہ مٹر چھے تیرس بعض اوقات ژپہ
تہ لگان تہ تمس ژپن چھ پتہ علان یو ان کزن۔ نہنہ

”قوندور“ کرنگ رو ان چھ فقط کاشتر منز
یوت در پٹھ گوہان تہ باقی اسلامی ملکن منز چھہ اچ
روایت نظر گوہان۔ کاشترس لکہ ادبس تہ لکہ ووترس
منز تہ چھ امکو حوالہ میلان ملکن محمؤ دگامی ہندس ”لال
نامس“ منز تہ چھ لالہ قوندور کرک یوان تہ مجلؤن
چھ اُکس کزاجہ کھوس بھتہ ژلان تہ لالہ ہنڈ گر قوندور
بہر نہنہ کہ بہلہ واتان۔

سائلس لکہ ادبس منز تہ چھ قوندور رمس لکہ
کھول سپد مت۔ ملکن یہ ونہ ون ہر
یزانے قندور مینے
نندہ ہتے گوہ بیدار
قوندور کرے راتس راتس
ذاتس مونککھ آدن یار

(مقبول ساجد)

کتاب نامہ:

Khan, G.M: Kashran Muslamanan Hend Resamte
Riwaj



تمن پھٹ کاڑتہ شالہ کا کن لوگھ نیاے زئے دیو
پنڑ کاڑ واپس یا دیو کو کوکھ۔ تھہ کئی چھ دیوان تم شالہ
کاکس کاڑ بدلہ کو کوکھ۔

کاڑ وٹز ذکر چھے دوہہ شکس بول چالس منز
بھٹ کز در پٹھر گوہان۔ کاڑ تل رٹن، کاڑ کزنی، کاڑ منز
پھسن۔ کاڑ منز اتھ بند گوہن۔ سہہ گوڑھ کاڑ مٹر تنہز۔
گرز دمس کاڑ مٹر ٹکھ دیمن، کاڑ مٹر مس کاسن بیت۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کاڑن

”کاڑن“ چھ پیر وں دستار و نان۔ یہ اُس
نہ عام لوکھ لگان۔ گوڑ گوڑ اُس گامہ پیر تہ خوجہ
گنڈان۔ شہر منز چھ وند کالہ خوجہ تہ گنڈان اُس مٹر
یم ربہ کالہ لُسر کس اُس گنڈان۔ ”کاڑنی“ مٹر یوسہ
خاص روایت منسوب چھے، سوچھے یہ زیہ اُس زانہ
شاہ صابن ریش ہنز شناخت۔ یہ شناخت پزاونس
چھ اکھ خاص وجہ اوسمت۔ بادشاہ زین العابدین بڈ شاہ
تہ زہن العابدین ولی ریش مالک صابن درمیان سپد
اکھ عہد نامہ۔ امہ وقتہ چھے ’اش‘ علاقس منز بڈ شاہ

بروہہ چھ تیو رکولہ منز اولتھ چھلن پوان۔ سران
گر تھہ تہ چھلٹھ چھو کتھ چھ اُمس کنگز دیوان، تھہ
اصطلاحس منز ”چھل وڑی“ و نان چھ۔ چھل یا کنگز چھ
بچہ ہنز تہ تہ شیشہ ترو تہ آسان۔ امہ مٹر چھ تہر
سندس پیرس منز پھسکتی ژپرک تہ کُنڈر نمبر کڈنہ
پوان۔

”لکھ ادلس منز چھے کاڑ ہنز ذکر اُس لکھ
ڈلپلہ منز تہ میلان۔ تھہ ناوچھ ”شالہ کا کھ مالہ کا کھ“۔
یہ ڈلپل چھے ٹر بن اکثر وندس منز وندہ پوان۔ دپان
شالہ کا کا دوت پکان پکان اُس جلیہ تہ سوچن بہ
چھلہ گوڑ ہتھ تھہ تہ ووتھ تھہ چھلہ یار بلس پٹھہ تہ
لوگ تھہ چھلہ۔ تھہ تھو دووتھہ تہ لہ اُس گمتر
لکھ وال ٹلہ کترس مٹر بند۔ پُارک اوس پکان ناید تہ
وژن نایدس، ناید کا کھ، ناید کا کھ لکھ وال کاسم تہ بہ
ووتھہ ہاتھو د۔ نایدن کاسس لکھ وال۔ وال کاسم
لوکس نیاے یا دم والہ ہن پینہ لاگتھ نہ دم کاڑ۔
نایدن وژس کاڑ تہ شالہ کا کھ چھ نیران کاڑ ہتھ تہ
واتان چھ پیکس جلیہ گاس منز۔ تہ چھ آسان لکھ
تہ ہر پو مٹر تھان تہ شالہ کا کھ چھکھ و نان، با یومیانی یہ
کاڑ کتھ کوکھ چھے۔ رُونیو تہ میانہ کاڑ مٹر۔ دپان

گئی۔ آپ دادو تھڑو پارک ہا ہا کار۔ امہ واقعہ پتہ چھ
 بڈ شاہن زائے شاہ صائبس معافی ہینو ہو تہ معاہدہ چھ
 طے سپد منت ز زائے شاہ صائبس خادم تہ چیلہ آسن اکھ
 خاص دستار گنڈان تہ ”کاژن“ ناوہو۔ امہ مکر سپر
 پھنر پچان مقرر۔ امہ پتہ رڈر یم سرکارک بیگار تہ
 زیادتی نیشہ محفوظ۔ پیرن ٹل عاصہ تھو دتہ لیدر دریاو
 گز زیو۔

”کاژن“ چھ تبریز تہ اکر مکر ونان۔ یہ چھ
 ملل تھانس برابر پناہ پیر و دستار۔ یہ اوس مملہ بدلہ
 شیر تھ سمہا تھ، چالہ ڈالہ سان کلس گنڈنہ پوان۔ یہ
 چھ وند کلس اکھ کلس و شیر دوان اوسمت تہ دویم اوس
 دستار کپاٹھک سجاوٹ تہ وقار تہ بخشان۔ عام پاٹھک
 دستیاب نہ آسنہ کز اکر یہ خوجہ تہ چہر صائب یوت
 استعمال کران۔ امیک روان چھ و ہمہ صدی ہند بن
 گوڈنکبن دون ترنن دھولن تام چلان اوسمت۔ خوجہ
 تہ چہر داوس پتہ امیک استعمال کرن ترؤت ییلہ تمن
 متعلق زائے شاہ صائب یا عشمقام کبن ریشن ہند
 برونت اوس گوہان۔ ”کاژن“ چھ کاثر لباسک
 مردانہ پاراؤک اکھ اہم حصہ یس وونی مہراث کس
 توار پنخس نثر تہ لبس مشکل چھ۔

صائبہ حکمہ مارتھ نہر (تھ وونی شاہ کول ونان چھ)
 ہنر نو مرمت تہ کھڈاے اُسہو سپدان۔ امہ علاؤکو
 لوکھ اُسکھ کول کڈنچہ بیگار لگ مکر۔ یہ نہر اُس پانڈو
 راز رام دیون کھنہ ناوہو۔ وقاہ گو تھ اُسس راز للتا
 دن مرمت کرناوہو۔ چونکہ حضرت زین الدین ریشی
 اوس بالہ تھرس پٹھ روزان پیتہ نہ آب اوسے۔ تہند
 خاص خلیفہ اوس حاجی شمس الدین۔ یمن اُس اکھ
 زنگ کمزور تہ اکر ہے زنگہ پٹھ پکنس اُسس
 دشواری پوان، مگر پیر ہند باپت اوسس دوہے پوانہ
 دریاو پٹھ آب کھان پوان۔ اکہ دوہہ ییلہ بیگار
 مؤزور شاہ کول کھنان اُس، شمس الدین و تھ پیرس
 کیٹھ آب کھانہ۔ بیگار حاکمو نیو رٹھ تہ لوکھ
 بیگار۔ اُسس دپارس گو و سخت عذاب۔ واریا ہن
 دوہن بیگار کر تھ آواپس پیرس نش۔ پیرس کوژن
 پن سورے گدژن بیان۔ زائے شاہ صائبس کھوت
 سخت شرارت تہ سپد بادشاہس پٹھ ناراض۔ چہر آو
 جالس منز تہ گو و لیدر دویا و کس پٹھس تھ جلیہ
 تھ از تہ سر بل ونان چھ، پن عاصہ ترؤن لیدر
 دریاو منز۔ ونبہ چھ پوان ز امہ پوان و تھ نہ آپے تہ
 دریاو گو و خشک۔ فصل لوگ سکہ داد دز نہ۔ خزینہ کامن

کاشمری پلو پوشاک

”پلو پوشاک“ چھ انسان سُنڈ اکھ خاص ضرورت۔ گوڈ گوڈ اُسر پلو موسیٰ حالاتو (تر، تلیہ) نیشہ بچنے خاطر تنہ ولہ یوان، مگر وقت گزرنس مگر بنویہ پا راؤک اکھ اہم حصہ تہ۔ کشمیر منز چھ کینہہ پلو مخصوص طبقن تاپے محذود تہ کینہہ چھ عام استعمال سپدان۔ مسلمان تہ بلہ پلو پوشاکن منز تہ چھ بناوٹ حسابہ ہنا فرق۔ یمن پلو پوشاکن چھ پُن ناو تہ لاکنگ طریقہ تہ۔ کشمیر منز اُسر پتہ کالہ کینہہ خاص پوشاک لاگنہ یوان، یومنز وونی بیشتر پلون ہند استعمال ختم سپد مت چھ تہ خلیہ چھ کانہہ یمن ہند استعمال کران۔ گرتن، پا جامہ، پھمرن تہ ٹوپی اوس عام مردانہ لباس ملنہ یوان، میلہ زن زنہ گرتنہ پا جامہ علاو کلس پوڑ تہ قصاہ دوان آسہ۔ کیٹون طبقن منز اوس خاص پلو پوشاکن ہند استعمال تہ سپدان۔ کینہہ عام کاشمر پلو پوشاک چھ ہتھ پٹھو:-

پھمرن:- پھمرن چھ کشمیر منز ساروے کھوتہ زیادہ استعمال سپدن دول پوشاک۔ پھمرن چھ لباس رنگو

زین الدین ریشی صافز خاوم تہ ریش یوس
 ”کاؤن“ گنڈان اُسر تہ از تام گنڈان چھ، سہ اوس
 پیر و دستار ہی بلکہ دستار اوسنہ۔ دستار چالہ چھ تہ رکھل
 ٹوپی دس یوسہ گرن منز ے دور بن، پٹھ وونہ چھ
 یوان۔ لمحہ وقتہ پٹھ از تام چھ زین الدین ریشی صافز
 خاوم تہ ریش کاؤن کلس دوان۔ بروہہ کالہ اُسر ڈپرڈ
 وریس دوان تہ وونی چھ صرف ہردس دوران تہ
 استعمال کران، تکیا ز ہردس منز چھ یم مانکیہ موٹھ
 سوبراونہ ساروے ڈچھن پوڑس پھمران تہ کاؤن
 چھکھ پرز ناو نشتاہ۔ پینہ اوس حضرت زین الدین
 ریشی صابلس مگر پتہ اقرار کرنہ اُمت ز ہندس پرتھ
 خاومس آسہ پرتھ کانہہ زمہدار لاومنز موو دوان، تہ
 زن گوو داں لاوس نیمہ کھیشہ مگر گنڈ کرنہ یوان
 چھ، تھ کھیشہ یاتاہ دانہ نیر، پرتھ لاومنز آوتھ داعس
 پٹھ زین الدین ریشی صابنن خاومس ہند حق مقرر
 کرنہ۔ لمحہ کنو چھ ”لاوس موو تہ گچہ لو“ کہاوت
 بارس آہو۔

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

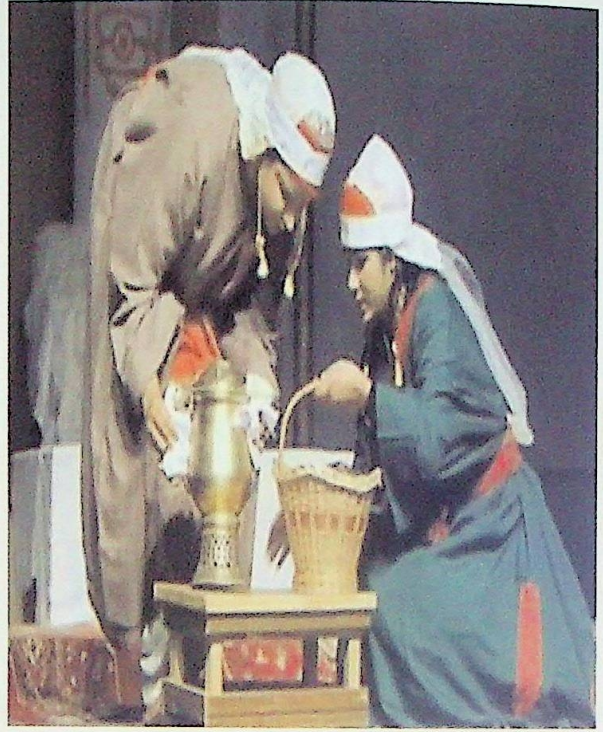
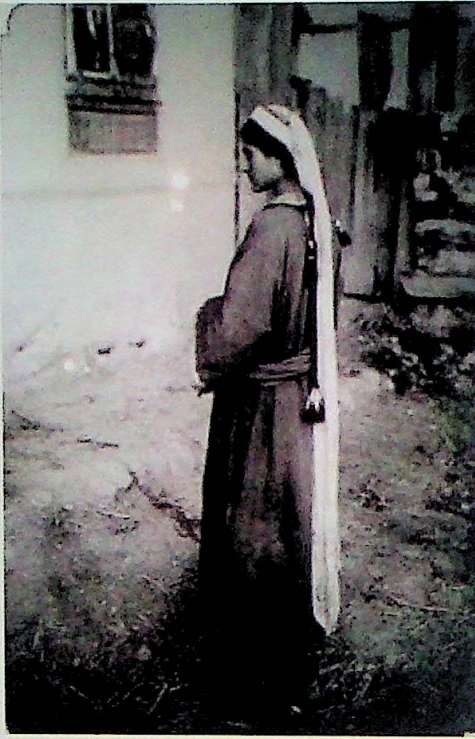
کتاب نامہ:

Gowhar, G.N: Gilnavith Kath

تراونہ تہ پھمرن چھ زکھر کنی برابر یوان۔ شرین تہ
چھ پھمرن لادیان ہنہ۔ یلہ و ہر کھنڈی یمن قد
تھان چھ تہ پھمرن لادیان چھ ییلہ یوان تراونہ تہ
تھہ کنی چھ اُمس اکھ یازوری بڑوٹھ سوڈمت پھمرن
برابر گوہان۔ بنہ پھمرن چھ گوڈن تام زبٹھ
آسان۔ بنہ چھ پھمرن سمبزن کرس پٹھ ہول گنڈتھ
تھادان، تھہ بکو گنڈوان چھ۔

پھمرن چھ پھیکو پٹھ گوڈن تام زبٹھ۔ بڑوٹھ
کنی چھ ترے کپہ کچہ رلاوتھ بڑوٹھ پلو بنادان۔ پتر
کنی چھ یمن ترین پچین برابر کنی کپہ پٹ تراونہ
یوان تھہ پوت پلو بنان چھ۔ یمن کچہ چھ کڑھوسید
سیو دا کھ اُکس متری جوزہ یوان۔ بڑوٹھ کنی چھ پٹس
نش فٹ ڈوڈنٹ نال ژٹھ آسان۔ مرد پھمرن چھ
نالس چین یادیٹن لاکہ یوان۔ پھمرن چھ واریاہ قسکو
نال یوان بنانہ۔ یمن منز اکھ تنہ نال چھ۔ تنہ نال
گوڈوٹھ نال تھہ نہ کارتہ نہ بان آسہ۔ اتھ چھ نالس
پٹھہ کنہ زادیٹل کون ہیو کڈتھ آسان۔ یہ چھ اکثر
درویش مہرتہ صوفی لائہ متری پکن واکو بزرگ لاگان۔
زننہ پھمرن چھ نالس بان آسان۔ زننہ
پھمرن چھ ترین قرابہ تہ بنادان۔ قرلیہ گوڈوٹھ کھونہ

کاشمر ہنز پچان تہ مانہ یوان۔ پھمرن چھ مرد، زنہ
تہ شرک ساری لاگان۔ یہ چھ سارے پلون پٹھ یوان
لاکہ۔ مرد پھمرن تہ زننہ پھمرن چھ سوڈنس تہ
شکل و صورت منز رٹھ کھنڈ فرق۔ مرد پھمرن چھ
دوہ پٹھ ڈاین میٹرن تہ زننہ پھمرن دون میٹرن
کپرس تیار گوہان۔ مسلمان پھمرن تہ بنہ پھمرن تہ
چھ سوڈنس منز کم کینہ ہا فرق آسان۔ مسلمان مرد سہ
پھمرن چھ کوشو یوان زور آنچہ زبٹھ، ییلہ زن بنہ
پھمرن گوڈن تام زبٹھ سوڈنہ یوان چھ۔ بنہ پھمرن
چھ فرنگ مگر زٹھ آسان، یمن اکثر ترے وار
ڈٹھ روزان چھ۔ بنہ اُکس شرارتہ و ترین یوز تھو
پھمرن زبٹھ لایان۔ بنہ چھ اکثر پھمرن لادیان۔
لادیہ ہانو (کھچر) کنی کرس نش ییلہ متری آنچہ ز
ترے وٹھ تھادہ۔ بنہ اُکس پھمرن پٹھ کنی لادیان
ہوان، ییلہ زن مسلمان منز لادیہنگ رواج مردن منز
واریاہ کم چھ۔ ووں گوڈوٹھ اگر کانہہ لادیان تہ چھ، سہ
چھ پھمرن اندر مہ طرفہ ہوان۔ مسلمان زننہ
پھمرن چھ پٹھ کنی لادیان یوان۔ لادیان پتہ کنہ
چھ اکھ یوڈجہ یہ زن پھمرن ییلہ پانو شینہ چھلی کرہ پتہ
وہر کھنڈی ژھوٹان چھ، پتہ چھ یہ لادیہ یوان



کاشمیری پلو پوشاک

آسان۔ ازکل چھ مہراز دستار مختلف رنگن تہ طرہلق
ہند آسان۔ پہاڑی علاقن منز روزن واکو گجری تہ چھ
دستار لاگان مگر یہ چھ اوگر تھوگر واکو آسان۔ سیکھ
مذہب ستر تعلق تھاوان واکو مرد تہ چھ مختلف رنگن
ہندو دستار لاگان۔ یہ چھ تہ بہ تہ طرہلق سان ولہ
یوان۔ جاگیر دار راجس منز چھ ذالدار، جاگیر دار تہ
سرکار اہلکار (پھواری) ہتر سبز دستار گندان اُس
ہتر۔ ازکل تہ چھ پولیس محکمس منز ستری دستار گندان۔
دستار تلہ کنہ اُس ٹوپی دوان تہ قلعہ اُس ونان۔
بروہہ کالہ اُس ڈاکہ واکو خاکی دستار لاگان۔ کاشمر
ون ولس منز چھ مہراز دستار وار یہو طریقو وکھنے کرنہ
آہو۔

یم مجھم راجے لائو شری یے
مین گوہ آسن سوہ دستار



دستار	چوہ	جریو
مہرازو	دولو	دولو

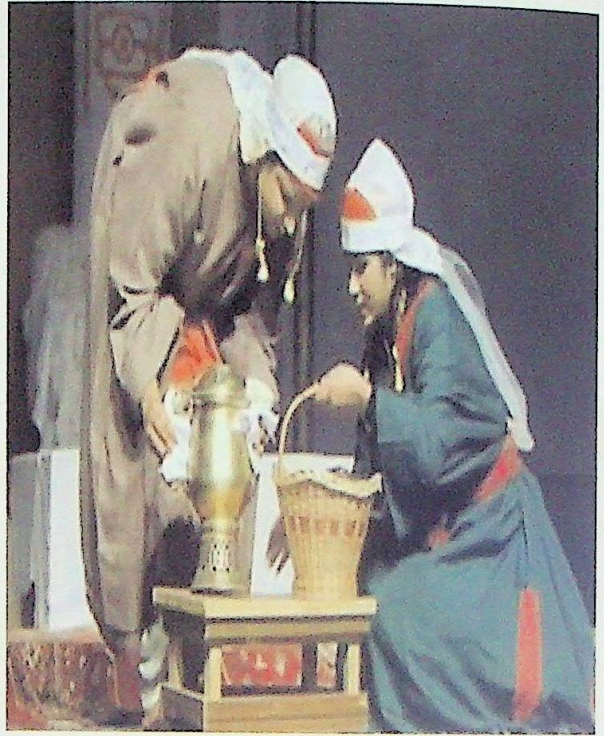
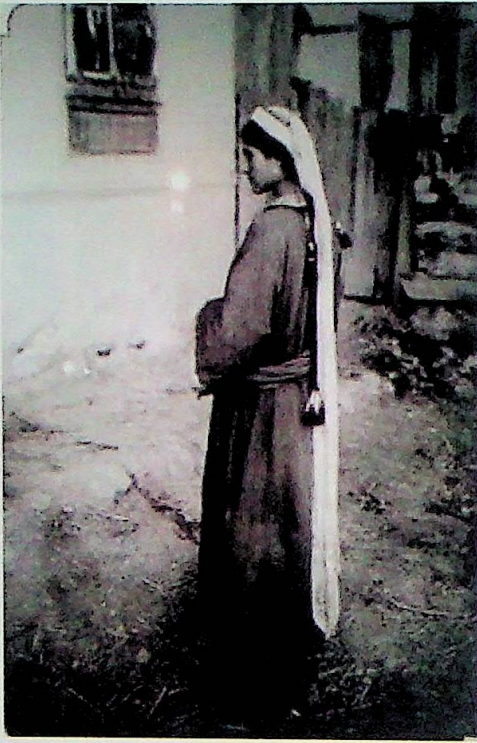


ٹوپی :- ٹوپی چھ عام تہ خاص مردانہ پوشاک اکھ
ہم۔ ٹوپہ چھ واریہ قسمہ چہ لاگنہ یوان۔ گریسی ٹوپی،

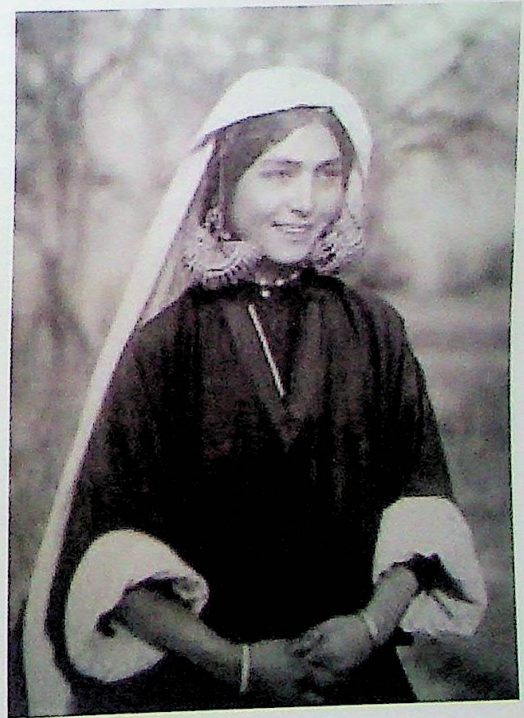
وٹس نش گول پیارو نمبر کڈنہ چھ یوان۔ امہ گلہ
بڑوٹھم حصہ چھ پتہ کن پھر تھ نالہ ہونہ ستر پھیکین
نش بند یوان کرنہ۔ قرابہ چھ تمن پھرن خاطر
ضروری مین کام کرنی آہ۔ زنانہ پھرن چھ
مختلف قسمہ کامہ کرنہ یوان۔ تلہ کام چھ ساروے
کھوتہ زیاد شوہ وڈی گوتھان۔ امہ علاو چھ اُر کام،
چھبی کام، چوہ تہ دیکہ تہ پھرن لاگنہ یوان۔ یو
کامو ستر چھ زنانہ پھرن ہندو نال، دامہ، نرک، چند
تہ قرابہ سجادہ یوان۔ کھاندرس پٹھ چھ مہرنہ
پھرنس اکھ خاص اہمیت۔ مہرنہ خاطر چھ اکھ
پھرن تلہ کام کرتھ بنادنہ یوان۔

دستار :- دستار چھ مردانہ لباس۔ یہ چھنہ عام مرد
لاگان بلکہ چھ عالم، فاضل، مہراز تہ بیہ کینہہ خاص
پیشہ ور تہ طایفہ دار لاگان۔ مثلن چر، واکو، گور،
آستان ریش، حکیم، زرگر، بانڈ، گجری، سیکھ ہتر۔ سنی
عالم تہ آستان ریش اکثر سبز دستار لاگان ییلہ زن
شیعہ عالمو منز چھ سادات کزنہن دستار تہ غار سادات
سفید دستار لاگان۔ سہر اُس اکثر سفید دستار کلس گندان۔
گور دستار چھ ڈٹھتھ یونہ کھول تہ پٹھ تنگ آسان۔

کھاندرن پٹھ چھ دستار مہراز سُنڈ خاص لباس



کاشمیری پلو پوشاک



کاشمیری پلو پوشاک

بابی ٹوپی :- بابی ٹوپی چھپے جتھ دار دالس بناونہ بہ ان۔
 امیک استعمال چھ زیادہ پہن خوجہ تہ سیاسی لیڈر کران۔
 اتھ چھ قراقلی تہ ونان۔

پیر وٹوپی :- یہ ٹوپی چھپے عام پاتھر وندس منز استعمال
 سپدان۔ یم ٹوپہ چھپے زیادہ پہن ریاستہ نہر کارخان منز
 بنان، بیلمہ زن پیتہ تہ گرن منز یہ سلین پٹھ وونہ چھپے
 بہ ان۔ یمن چھ پٹھ کنہ لوکٹ گوند آسان۔ اتھ چھ
 جگر تہ ونان۔

ٹوپی دنی بہ دوے زن سجادہ علاء عزت تہ
 شرافت علامت تہ چھپے، مگر ارجی مینگہ ٹوپی دنی چھپے، کمر تہ
 کا کر نیار تہ زانہ بہ ان۔

ژادر :- نکھس پٹھ ژادر تھاونی یا ژادر وٹوپی اوس
 کاشمیر لباسک اکھ حصہ۔ پیر صاب اُس اکثر سفید کمر
 ژادر پٹ نکھس پٹھ تھاوان۔ بیلمہ زن گر پکڑ
 ویر پٹھ وونی مویر وژادر ولان اُس۔ ذالدار تہ خوجہ
 اُس توکس رنگہ ژادر ولان۔ یہ اُس نفاست پسندی تہ
 یاوگی ہنز علامت تہ۔ پیر وژادر پٹ اُس سیمہ
 موجب تہ نکھس پٹھ تکلان زا اگر سفرس دوران پوننگ
 حاجت پینہ ہا، سوکٹھ یا بند تھاوتھ اوس سفر خرچ حاصل
 سپدان۔

سوژلہ پوش دار ٹوپی، بیلمہ ٹوپی، سوژنی ٹوپی، فتلہ دار ٹوپی،
 عرق چھڑ تہ بابی ٹوپی بتر۔

گرپسی ٹوپی :- یہ ژکھانبل ٹوپی اُس ٹوپہ گری
 بناوان۔ سفید لٹھہ کپرس اُس ژور کھانڈ الگ الگ
 بناونہ بہ ان۔ یم پتہ مشینہ متری وائٹھ ژکھانبل ٹوپی
 بنان اُس۔ یہ ٹوپی اُس گرپسی ہنز پہچان تہ ماسہ
 بہ ان۔

سوژلہ پوش دار ٹوپی :- اتھ چھ سوژلہ چالہ نکو نکو
 گڈی کرتھ آسان۔ یم گڈی چھ روٹکر یا ٹوپہ کور تھہ
 پاتھر دور مادان ہتھ کنہ ہسو کاج بناوان چھ۔ یہ چھ
 اوسوہ حال لوکھ کلس ووان۔

بیلمہ دار ٹوپی :- یہ گپہ سوٹوپی ہتھ روٹکر ز اود جابر
 سان سوژلہ پوش بناوان چھ۔

سوژنی ٹوپی :- یہ گپہ سوٹوپی ہتھ ہسونہ متری پوٹ یا
 پن چھاوتھ مختلف ڈیزاین بناوتھ سجادہ بہ ان چھپے۔

فتلہ دار ٹوپی :- یہ ٹوپی چھپے پڈ سجاوٹ دار آسان۔ اتھ
 چھا اُکس آنچہ منز شے بکھیہ سجاوتھ تراونہ بہ ان۔ یمو
 بکھیو متری چھپے اتھ ز اوجہ ز اوجہ راٹھ کھسان۔

عرق چھڑ :- یہ چھپے سوتی کپریج ز اوج ٹوپی۔ یہ سہ
 زیادہ پہن کامہ کار و زیارتس کلس چھ وینہ بہ ان۔

فوک لور۔ حصہ دوم

وار یاہ قسب کو گند آسان مثلاً ٹھلہ گند، نوری گند بیتز۔
 قصابہ :- قصابہ چھ کاشمر نسوانی جمائے شناخت۔ اتھ
 اُس بروئہ کالہ ہنگہ دُج تہ ونان۔ قصابہ چھ زنانہ
 ہند ووڈ پلو، یس کینٹون چیزن ہند مرکب چھ۔
 ٹاکاڈی (ٹوپی) زنانہ ٹاچ، مٹل کلہ پوش، زہٹھ دُور،
 ململ کپڑا مایہ دار پڑ، پھلو ہسوتہ تہ کلہ ہسوتہ اُس
 اکہ خاص ترتیب سان جو تھ قصابہ بناوان۔ قصابہ
 گندُن اوس کسب زنانہ ہوان۔ قصابہ بناوان واجنہ
 زنہ اُس قصابہ گر ونان۔ قصابہ اُس وار یہو طریقو
 بناونہ ہوان۔ (دُچھو قصابہ۔ فوک لور۔ حصہ اول
 صفحہ نمبر: 219)

ٹاکاڈی :- ٹاکاڈی چھ گول رنگین کپڑا پڑ تھ تیلہ یا
 گاتر لگتھ آسان چھ۔ اتھ چھ پٹھ کنہ شوخ رنگو
 دُج تیلہ یا نالہ ہسوتہ ستی بند آسان۔ اتھ ستی چھ تھمار
 گند تھ الوند روزان۔

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کتاب نامہ:

Cultural Academy: Soan
 Adab(Kaseer)

امیک دویم فایڈ اوس پتہ زیہ اُس سفرس منز
 بسترچ کام دوان۔ ڈاور پٹ میلہ پافون اٹھن
 وُرکین استعمال کرتھ پرانان اُس، یہ اُس منڈن
 گرس نشہ منڈ ناونہ ہوان۔ یس اتھ رنگ تہ اوس
 دوان تہ نوک فٹش تہ کھالان اوس۔ امہ پتہ اُس
 مٹل پھمرن بناوان۔

ڈاور چھ زمینداری منز تہ استعمال سپدان۔
 دانہ، کپک، مٹکے، رزما، تیلہ گوگل بیتز غلہ چھ
 چھو مہنہ پتہ واپٹ تراوتھ صاف کرنہ ہوان۔ واپٹ
 تراونہ خاطر چھ پیر وڈا در ہند استعمال سپدان۔ ڈادر
 پٹ چھ ز نفر دیو اندور نان تہ اکہ خاص طریقہ
 لہراوان۔ اکھ نفر چھ شپہ مٹر اتھ بروئہ کنہ دانہ یا کنگہ
 رڑھارڑھاتراوان۔ واپٹ کہ واپٹ مٹر چھ لوہا لگ
 نیران تہ غلہ چھ صاف گوہان۔ ڈادر مٹر واپٹ
 تراون چھ پڑتھ کانہہ زانان۔ واپٹ تراون چھ
 کسب ماننہ ہوان۔

پوٹ :- پوٹ چھ کاشمر زنانہ لباس۔ یہ چھ کپڑا مٹر کھنڈ
 کلس وُلین آسان۔ لمہ مٹر چھ مس بند روزان۔
 اچ جائے رُئی وار وار مو جو دُز مانس منز نقابو تہ ساڑیو۔
 پوٹ چھ شرم تہ حیا چ نشانی تہ زنانہ ہوان۔ پوٹون چھ

پوڑ، وڈڑھس کینڈ تہ داندس لوو، بے بوج شہرس ترے
پل پاو، پتیر۔

لکھ شاعری مژ تہ چھ پیمان ہنز ذکر لبہ
یوان۔ مثلاً۔

استان زالے تلہ پانچ

مستانہ مانج لکھی

کاشمرین مینہ تو لکھن پیمان ہند ناو تہ ورتا وچھ
تھہر کئی:-

1۔ رڑھنیہ چھ تولنس مژ ساروے کھوتہ لوگٹ وزن۔

2۔ داؤنی: اٹھن رڑھن ہنز گئیہ اکھ داؤنی۔ امیگ

استعمال چھ سون، روف تہ تلہ تولنس مژ سپدان۔

3۔ ماشہ: سوئزک حسابہ کو و ماشہ تہ اُز یک گرام برابر۔

4۔ تولہ:- شراہ دانہ یا باہ ماشہ کو و اکھ تولہ

5۔ چھٹانگ: پانژن تولن ہند کو و اکھ چھٹانگ

6۔ پل: 3/5 تولن ہند کو و اکھ پل

7۔ پاو: پانژن پلن یا ژون چھٹانگن ہنز گئیہ اکھ

پاو۔ پاو چھ اُز ک کہ حسابہ 250 گرامن برابر۔

8۔ سیر: ژون پاو یا شہرہن چھٹانگن ہند کو و اکھ

سیر۔ سیر کو و اُز ک کہ حسابہ اکھ کلو۔

9۔ منٹ یا من: ساڑ پانژو پاو کو و منٹ یا من۔

کاشمر مینہ تو لکھ پیمانہ

سماجی زندگی ہند کو و کالہ پٹھے پتہ انسانس لین
دین کمن معاملن مژمین تول کرنگ ضرورت۔ لمہ
خاطر کرک انسان کینہہ پیمانہ مقرر، بیم مختلف سماجن مژ
مختلف اُس۔ کُشپر مژ تہ اُس پوڑ مینہ تو لکھ پیمانہ
ورتا و پوان۔ اگرچہ موجود زمانس مژ مینہ تو لکھ جدید
طریقہ تہ سامانہ ورتا و پوان چھ مگر اتھ لر لور چھ
و نہ پرائی مینہ تو لکھ پیمانہ استعمال کر پنچ روایت تہ
چلوئی سپہ روایت چھنے خاصکر روایتی کارخان مشکن
گریہ واکر، تلو اُنی تہ گرن مژ و نہ پوڑ اہمیت برقرار
تھا و تھ۔ مینہ تولس مژ پینہ و پیمانہ پرمان ہند استعمال
سپدان اوس تہ اوس مہون ہند رواج تہ مثلاً پھوڑ مژ
اُس دانہ تولان تہ واریا کرندہ مژ تہیل۔

کاشمر لکھ باؤڑ مژ چھ مینہ تولہ کمن پیمان تہ
مہون ہند حوالہ واریاہ محاور، مثالہ، دُوتی تہ شعر پتیر از
تہ ورتا و مژ۔ مثلاً 'منٹ تہ پانژ واکھ دُلیل، مینژ
لنچ پانژ و' بہتہ کھووان ترکھ کامنہ کران اکھ، شونگان
ترکھ ووتھان کھار، بہتہ آنہ گرد اُلی پاؤ اُز گز ماؤڑ وڈ گز

9- پانزو: ڈہہ مرلہ گو وا کھ پانزو زمین۔

10- خزک: زکناہ زمین گو وا کھ خزک۔

11- کھار: شراہ خزک گئیہ اکھ کھار زمین۔

12- ہور: زور تر کھ چھ اکھ ہور زمین مانہ ودا ان۔

گزپس حسابس منز چھ ہور تپتس زپتس ونان یوتاہ

اکھ دلند جو رہ دوہس وایتھ ہیکہ۔

12- آستہ: اٹھ گراہ را دگو وا کھ آستہ۔

داں گاسک مینہ تول

گزپس حسابس منز چھ داں گاسک مینہ تولنکوتہ میو یا پیلہ۔

1..... تھوپ: دانہ یا کنکھ لوننہ و زیتاہ دانہ یا کنکھ

بالغ انسانس اتھس منز چہ سہ گو وا کھ تھوپ۔

2- ژپھ: دون تھاپن ہنز گئیہ اکھ ژپ۔

3- لوو: زژپہ رل و تھ چھ بنان اکھ لوو۔

4- گینڈ: شنین لاوہن ہنز گئیہ اکھ گینڈ۔

5- کھور: دون گچن ہند گو وا کھ کھور۔

6- ژاکھ: ژون لاوہن ہند گو وا کھ ژاکھ۔

7- خزپو: خزہن لاین ہند گو وا کھ خزپو۔

(ڈاکٹر افتخار احمد)

کتاب نمبر:

10- ڈہہ: ڈہہ گے ترے سیر۔ یہ اُس عام پاٹھر

کھنہ تیل مینہ خاطر استعمال یوان کرنہ۔ ڈہہ ترے پانزو ولس منز برابر۔

11- پانزو: ڈہہ ترے پانزو ولس منز برابر۔

12- پاں شز: پاں شز کو و خام ترے سیر

13- خزک اتر اُکزی: خام شینے سیر ترے پاو گوو

خزک۔ اُزک کہ حسبہ گوو پانزو کلو خزک۔ خزک مینہ

خاطر چھ کنو پیمانہ تھ تر اُکزی چھ ونان۔

14- کھار شراہ خزک تھ اُزک کہ حسبہ شیتھ کلو گئیہ کھار۔

زمین مینہ پیمانہ

1- اونگل: اُکس او گچر زکھر گو وا کھ اونگل زمین

پٹھ اکھ اونگل چھو جاے رلہ تھ ترے چھ اونگل ونان۔

2- گراہ: اکھ چہ یا پانوا اونگل گئیہ اکھ گراہ۔

3- گز: شراہن گرہن ہند گو وا کھ گز۔ گز چھ اُزک کہ

حسبہ 36 آنچہ۔

4- جریب: داہیمائی گز یا اُزک کہ حسبہ 55 فٹہ۔

5- مرلہ: مربع ترے ہیماشی گز یا مربع 272 فٹہ۔

6- کنالہ: ڈہہ مرلہ گو وا کھ کنالہ۔

7- سر سائے: مرلگ خزیمہ چھ گو و سر سائے۔

8- من یا منٹ: ڈہہ مرلہ گو وا کھ من یا منٹ۔

کاو

شوخی کریہن کاویا شہر کاویس پانڈ پٹھ پندہ
 آنچہ تام زبٹھ چھ آسان۔ یہ چھ سبٹھ گائل مانہ
 یوان۔ یہ چھ تھد بن چھبل کلبن، کلن دور بن تہ انسانی
 روزن جاین ہند بن پش درن منز لور کھنجن، دجہ ریلن
 تہ تیر مؤنہ ہند اول بناوان۔ سردی کیتھ چھ دور۔ یہ
 چھ وند رہتہ کول اکر سے جلیہ قیام کران۔ مکایہ
 ڈارن، سوک جانا دارن تہ یا گی جانا دارن ہند بن بچن
 چھ پن شکار بناوان۔ لمہ علاوہ چھ مکرس مازس قد یور
 دوان۔ ہر چھ ڈوڈی کلبو پٹھ کولہ رروس ڈوڈی نوان
 تہ تم پتہ باچھ کلبن، کانڈ کلبن تہ میو پلن منز چال کی
 سان ژور تھادان۔ یم پتہ وقتہ کاکر مشٹھ جھس
 گوہان۔ یہ چھ وائس پراون والبو جاناوارو منز
 ساروے کھوتہ سرس۔ اگر اُمس کانہہ وکانہہ گوہنہ
 تیلہ چھ انسانی زوڈا زکھوتہ زیاد وائس پراوان۔
 کاو چھ پیشن گوئی کرن دول جاناوار تہ مانہ
 یوان۔ لگہ روایت چھ ز دپان ییلہ فرعون روڈ نیلہ
 پھوٹ، کاون اُس یہ خبر اکہ رتھ بردہہہ ڈھو۔ تھہ
 گزی ییلہ کاوناوٹا وچھ لاگان تہ تصور چھ یوان کرنہ یا
 پنیہ شین باریشنتہ پیہ کانہہ آفت۔ کاو چھ عام پٹھو او
 پ جاناوار تہ مانہ یوان۔ دپان کاون ہندک جدن

کاوس چھ انگریزی پاٹھو (Crow) اردو پاٹھو
 کو، فارسی پاٹھو زاغ تہ عربی زبانی منز غراب وٹان۔
 یہ جاناوار چھ ذی بھلبن بیشتر ملکن منز در پاٹھو گوہان
 ۔ اہنز ذریات چھ ہتہ قسمہ تہ کسپر منز چھ ویکلام
 کل دہ قسم وچھنہ آہتر۔ شوخی کریہن ”وٹھ کاو“
 ڈرنگو سُرک تہ کریہن ”شہر کاو“ چھ سفید ”گارک کاو“
 تہ سُرک تہ کریہن لوٹ قسم ”وٹھ کاو“ تہ باڈر
 کاو (اُمس چھ پکھ سبز سان آسان)۔ یمن دہ
 وئی قسمن ہنز پیدا لیش چھ اکے انمانہ سداوان۔ ہنز
 ماچھ اپریل تہ مئی رتس منز ژور یا پانڈھ ٹھول
 تراوان، یم سبز چالہ نیچہ ہارک چھ آسان۔ یم چھ وار
 وار ٹھولن بھہہ وٹھ کاو پوڈی زیورادان۔ گوڈ گوڈ چھ
 بہندک بچہ تیر پوروستہ آسان تہ پتہ چھکھ دون ہفتن
 تانی تیر یوان۔ بچہ مالے چھ یمن سخ۔ یم چھ پنہ یمن
 بچن اکہ منز کڈتھ پور پاٹھو چھ چھ، کچھ تہ وڈنچ
 تربیت دوان۔ دپان یم چھ پتہ بچن جنگ جدلہ ر
 وٹس الگ تراوان تہ اول تہ چھکھ بناوٹھ دوان۔

یو ڈ دودھ چھ۔ امہ مزید چھئے اکھ تلمیح ”کاؤ پینہ دول“
 یو سہ پر ہتھ کاشمرس یاد و ترس منز چھئے۔ خالص شر بن
 ہند باپت یس منظوم ادب چھ تھ منز چھئے گائل کاوتہ
 لہر ز مشہور نظمہ یمہ لکھن کیمو بڈن پران پران
 دوسنس چھ انان۔

گائل کاو

ٹاو ٹاو ٹاو

کران اوس کاو

مسلمہ آس پیش

سخ الجس تریش

(غلام نبی آتش)

کاوس چھ عام کاشمر شاعری منز تھ گز درجہ
 دینہ آمت۔

اُنو چھ موقدم، بڑگ پٹھو اُرک

کاون گرے شکد اُری یے

کشیہر منز چھئے کاؤ ذات تہ تہ ریو پٹھو پٹھو تہ

چھ کانسہ ونہ یو ان۔ اکھتے چھئے کاؤ ہندس ناوس متری

دائتھ جتگر جدی یوئی کاؤ دچھ تہ کاؤ زنتہ تہ پٹھو

تیرن ہنز حفاظت باپت کاؤ لور ژٹان چھ۔ امہ علاؤ

چھئے کاؤ ہندس ناوس متری جد تھ کشیہر منز یمہ کینہہ جلیہ۔

ییلہ کوہ قاف گوہتھ آب حیات تونہ منز اوس تہ سہ
 اوس آسمانی پرواز کرائی تہ اُتھر منز وڑس پینہ براؤری
 ہندری بیکو کاون زمینہ پٹھ کر بکھ، پڈ کاوس تہ ژول
 فطرتن ٹاویر تھ تہ یکدم پیوس تونہ منز آب حیاتک
 پھنور ورس۔ دپان سہ آپہ پھنور پیو یار گلس پٹھ تہ
 اوے چھئے یار بہن رتن سبز آسان تہ کاوس ڈر تونہ۔

دپان کاو چھئے تو تام مران یو تام نہ تس تونت دودر۔

کاوس متعلق چھ یو ان پتہ ونہ ز یہ چھ دلی بہک

گوڈنیک جاناوار تکیا ز ونہ چھ یو ان ییلہ حضرت آدم

ہندری فچو کتا بیلن پٹن بوے ہانبل مور سہ گوو سخ

وڈا کر ز اُنز میو کیاہ کر۔ دپان خدلیہ ہند حکمہ آواکھ

کاوتہ کز کاون وڈر و دویم مؤمت کاو۔ تھ گز آو

قابلس سمجھ ز سہ کتھ پٹھو کر باے ہنز میت دن۔

کاؤ ملوار چھ مشہور اگر یمن منز کانسہ اُکس

عقد پیش چھ یو ان۔ یم چھ ساری ہاہا کارٹلان۔

دپان اگر یمن جوہر مران چھ، یم چھ گز زنی باقی

و اُنس گزاران۔ کاوس متعلق چھ ”چالاک کاو، کاؤ

گائل، کاؤ بب، کاوہ گائل تہ کاؤ بچہ، کاؤ اُٹھ تہ کاؤ

بچہ شیتھ متری دلپلہ کاشمر زبانی منز موہو د۔ امہ علاؤ چھ

کاوس متری منسوب کاؤ منم یس کاشمر بن ہند اکھ

کاو پور، کاو ڈورتہ کاو محلہ بہتر۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نمبر:

Atash & Aash : Kashir Talmih.

Atash G.N : Kecha Mencha.

New York : Wild life Ency. funk and wagnals vol.5.

Shabaz G.H : Zou Zatch

کپڑی گور

کپڑی گور یا کپڑی گراؤسی پتہ کالہ پیشہ ورا اچھ
وچھن واکو۔ یم اُسی نہ گنہ ذات پاتکو قایل تہ نہ اُسی
گنہ مخصوص داؤ متو تعلق تھاوان۔ البتہ اُسی پتس
فس منز کافی مہارت تھاوان واکو۔ لمہ مہارڈ باپت
اوس نہ تمہ وقتہ کانہہ تربیتی ادارہ پیٹہ دستیاب پیٹہ یم
تربیت پراوہن، وول گوویم بہتر منس اُسی پتہن
وٹھن نش لمہ سچ تربیت حاصل کران تہ تھو بنیادس
پٹھ بڑوٹھہ گن پکان۔

اکثر کپڑی گری یا کپڑی گراؤسی نہ اچھ وچھنگ
معاوضہ رٹان تہ کینہہ اُسی رٹان نقد یا جنس تہ۔ گنہ
گنہ اُسی اتھ پیشس متو تعلق تھاوان والہن فصلہ

مانگے تہ ووان۔ اچھ وچھن واکو فرداؤسی آسان کپے
یعنی محلہ، گامہ یا علاقہ منز اکھا تہ اوکڑ اُسی آسان یم
معروف علاج کرن والہن حکیم ہندو پاٹھو۔ یم
اُسی پنن علاج وچھ گن کران۔ یس اچھ کینہہ ڈامت
آسہ ہا یا ڈلان اوس تس اُسی یم پوڑ لونچہ،
رُومالہ، پھمرن نریا پھمپہ رُمہ متو تہ وچھان۔ بعض
اوقات اُسی زیو ہند تہ استعمال کران۔ کینہہ جان
مہارت تھاوان واکو کپڑی گری اُسی پانے جدی یوٹین
ہند دوا بنادان تہ سہ اُسی اچھ وچھتھ تجویز تہ کران۔
یہ اُس بنیادی اکھ مجبوری تمہ زمانہ ییلہ زن میڈیکل
سائنس اُزکو پاٹھو ترقی یافتہ اوس نہ تہ ازکل نہ چھہ
کپڑی گری یا کپڑی گراؤسی نہ چھہ وٹکیس بہتر زیاد
ضرورت۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

گٹھ دین

گٹھ دین چھ کھاندڑک اکھ رسم۔ کینہہ کال
بروٹھہ اوس کُشیر منز یہ رسم کھاندڑکرتھ واریاہ کاکو
سپدان۔ اتھ دوہس پٹھ اُسی سب سالے پوان

میں ہند کٹھ شیر تھ تہ پارتھ کلف کرتھ تھو و مت۔ امہ پتہ
چھے مہر نہ پوان باقی رسو باپت سایانس یا گنہ بیٹھک
منز بیہناونہ۔ چونکہ رات چھے آسان یوروا ژہ مو۔ بیٹھ
مہرا چھ آسان لکین کڑی کڑی دوہس تھو کمت تہ تمس
چھے پنڑی موج ڈی ڈی مہر نہ بہتہ پوان پاری متس کٹھس
منز۔ تہ تھکھ زامہ دود تہ ژوچہ ہنا کھیاوان۔ امہ
پتہ چھ یم دوشوے باڑ آرام کران۔ مسلمان ہند
مہرا چھ اتھ برعکس مہرا پلو بدلا و تھو ت تام پزاران
یو تام دود موج مہر نہ بہتہ مہر نہ کٹھ واتان چھے۔
مہر نہ کٹھ اڑ وڑی چھے پوان مہر نہ تہ مہرا زس رواجہ
موجب کٹھ سجاون و اُلس کیشہ نتہ کیشہ پونہ
بخشایش دنی۔ امہ پتہ چھ آسان خالص یم زباڑ اتھ
آرام کٹھس منز۔ اتہ چھ آسان گوڈے دود گلاسہ تہ
خوشک مہر نہ یمین دون باڑون ہند باپت تھاونہ
آمت۔ مہرا چھ کٹھ اڑون مہر نہ سلام بند کیکہ کرتھ
گوڈ انوار مہر نہ ہندس ڈپٹس پٹھ نماز رکعو پران تہ
تھے پاٹھ چھ مہر نہ تہ نماز رادس پٹھ نماز پران۔ امہ
پتہ چھ یم دوشوے یمہ والہ وقتہ باپت اکھ اُکس
زت دعا کران تہ اتھ متری چھ شونگان۔ صمسن و تھ

ہمساں تہ اگلن اُشناون باپت الگ کرنہ تہ اتے اوس
مہرا زس تہ مہر نہ پوان اُکس آرام گاہس منز شوٹنگ
اجازت دینہ۔ اتھ اوس یہ یو ڈوجہ زیمین اوس بالہ
پانے کھاندر سپدان۔ وار وار سپد شرک پانس منز کھاندر
کرنگ رواج ختم۔ امہ پتہ آو بالغن کھاندر کرنہ تہ
مہر نہ متری اُس دود موج آسان۔ یوسہ ستن دوہن
مہر نہ متری اُس شہدس واروس منز امہ غرضہ روزان ز
مہر نہ چھے انزان۔ دود موج اُس مہر نہ تہ مہرا زس
کھاندر کین دوہن منز اکھ اُکس متری کھلہ ڈلہ
ملاقات کرناوان۔ پتہ اوس یمین پوان کٹھ دینہ کم
سے کم تنہ دوعہ۔ چونکہ موجود دور چھ تیز رفتاری ہند
دور۔ از کل چھے مہر نہ تہ مہرا زس رشتہ گندہ پتہ اکھ
اُکس زانان۔ اوکڑی چھ پوان یمین گوڈے دود کٹھ
دینہ۔ یعنی میلہ مہرا زس ہور پٹھ مہر نہ انان چھ۔ بیٹھ
گرن منز چھے آسان چھکریٹس پٹھ امہ وز تہ مسلمان
چھ آسان ژھوپہ کرتھ گاڑ ہارنہ پزاران۔ بہر حال
دوشوہی طائفن ہنڑ نہ چھے امہ وقتہ نیران گاڑ ہنڑ
ہارن یا بنگولہ ناس یو تھ مہر نہ تہ مہرا زس بٹھہ دینہ
ونہ۔ یو ت کال چھے آسان مہرا زس ہندک خالصہ دوستن

مطابق کدلس پٹھہ و اُتھہ پوئسہ دوان تہ کھرائٹھ ڈولہ
 کھری اُسی پڑتھہ کدلس پٹھہ و اُتھہ کدلہ تارٹھ پتہ
 تہ اُکھی اُکھی کران۔ ازکل نیلہ مہراہ ہؤ و پٹھہ گر
 گن سکھ کران چھتس چھ والد نسبتی ڈکس میٹھہ کرتھ
 مہرنی حوالہ کران تہ پتہ چھ خالص مہرنی، مہراہ تہ
 ڈرائیور گاڑ منز آسان۔ حسب معمول نیلہ یکم و تہ کنہ
 جاپہ کدلس پٹھہ چھ واتان تہ ڈرائیور چھ گاڑی
 زکاوان، مہراہ چھ پانے ژینان ز کدلہ تارچھہ و تہ
 تہ سہ چھ مقدور مطابق ڈرائیورس پوئسہ دوان تہ بعض
 اوقات چھ یمن سالہ بر و تہ نیران تہ تم تھہ مہراہ
 سٹھہ گر چھ واتان زننہ چھ آسان استقبالیہ و تہ و ن
 ہری و نان تہ مہراہ سٹھہ گاڑی نہ و چھ تھہ چھ تمہ یکم و تہ
 و ن ہری و نان۔

مہراہ لالو کیا ز کوئے ژیرے
 ژے پینے یا پھیرے کدلہ تارس
 ڈرائیور لالس وئی تو جلدی
 تہ ہے چھامردی ژے کو تھہ ژیر
 کدلہ کہ بہانہ کیا سا زہ تھہ
 ژے ما یہ تھہ تھہ کرتھ غلطی
 (ڈاکٹر شبنم رفیق)

چھ پوان مہراہس رواجہ موہوب بسترس منز کیشہ پوئسہ
 تھوئی دود ماجہ ہند باپت۔
 دود مون چھہ بستر تھہ پتہ مہراہ ہند گر مٹھائے ہتر
 باگران۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

Pandit S. N: Kashrian Battan Hiend
 Rasam te Rivaj.

کدلہ تار

کدلہ تار مطلب گو و تمہ ہاریمہ مہراہ پینہ والہ
 دود ہؤ و پٹھہ گر یوون ڈرائیورس کدلس ترنہ و ز
 دوان چھ۔ وادی ہند کی پڑتھہ فر قو لکھ اُسی پتھہ کالہ
 مہراہس ہؤ و رگرس پٹھہ نوان تہ مہرنہ اُسی ڈولہ کبتھہ
 انان۔ وونی چھہ لمہ باپت گاڑ دستیاب تہ مہراہ چھہ گاڑ
 کبتھہ گوہان تہ تہ سب سال کبتھہ مہرنہ ڈولہ بجایہ
 گاڑ منز انان مگر کدلہ تار چھہ پرائی پاٹھی برابر جاری۔
 تھہ کئی ڈولہ منز مہرنی انہ و ز اوس۔ فرق چھہ یہ ز تمہ
 وقتہ اُسی ڈولہ کھری کم از کم ژور آسان تہ تمہن اوس
 مہراہس وراے تہ اہند گز یک کانہہ ز تھہ مقدور

فوک لور۔ حصہ دوم

کتاب نمبر:

Pandit S.N : Kashir Battan Hiend Rasam
te Rivaj.

گرم نہ وور

دیس پٹن تیلہ پازار لاگنہ باپتہ۔ دپان گرم نہ وور
تھے تیلہ پازار کھورن لوگ تہ وچھن والو بتل زیادے
ٹاوس ز گرم نہ وور چھ از تیلہ پازار لوگمت۔
بہر حال تمس وژھ نہ اتھ ریڈھ پتہ مرنہ کس دس
تام تھہ تہ او کئی اگر کانہ کنہ تہ پاٹھو ریڈھ چھ
دو تھان تہ پتہ چھس نہ تھ تھہ ٹلان، تمہ وژھ اسہ
گرم نہ وور ضرور ژبتس پوان۔ یہ ہے گرم نہ وور بنو
پتہ وار وار کاشرس لگہ ادس مژا کھو وڈ در کردار۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نمبر:

Aatash & Aash : Kashir Talmih.

کرن

کرن چھ مہا بھارت جنگ نامک اکھ وڈ
کردار، یس کورون ہند طرفہ پانڈون متری آخری
وٹس تام جنگ لڑان روڈ۔ تھر ہند زبک قصہ، عقلہ
نہ وبون دول بالا فطری طاقت تہ سخی آسنس متعلق
واقعہ بتر چھ تمس اکھ پوڑ دیو مالابی کردار بناو تھ پیش
کران۔ دیو مالا چھ لگہ باؤ ژ مژ بالا فطری ہوانواتہ
کارنامو متری مقبولیت پڑاوان۔ کرن اوس رتھ چلاونس

گرم نہ وور اوس متعلق چھنہ متعلق ز یہ کس شخص
اوس، اوہند کام کار، اتاہ پتاہ کیاہ اوس۔ البتہ لگہ
وژھس مژ چھہ اہنز ز کر تھہ کئی میلان۔ دپان گرم
نہ وور اوس مژس مژ مورہ ہند حکمہ سبٹھاہ وٹس نہ
وور پکان نہ اوسس جڑ ہند غم تہ نہ توڑک، بلکہ اوس
اوس اتھ مژ سکون قلب میلان۔ لگہ اوس
درویش ز اتھ پتہ پتہ پکان۔ اتھو اثناہس مژاوان
تمس کئی تام مژین تیلہ پازار تہ لوکس کھورن۔
دپان تمہ پتہ تہ وڈ لگہ تہ گرم نہ وور۔

بنا کھ روایت چھ ز عبد الکرم ہاؤ اکھ شخص اوس
سبٹھاہ مفلس تہ نادار۔ تمس اوس مشکلن یڈ ہند بہتہ
بنان تہ کھورن ہند کھور باج اوس نہ کتھے۔ او کئی اوس
سہ اڈ پڈ گوٹس تام نہ وور پکان تہ لگہ اوسس ریڈھ
پاٹھو گرم نہ وور، گرم نہ وور ورنان۔ اکہ دوہم آؤ کس
تام اوسوڈ حاس اڈ ہند حالات وچھتھ عارتہ تھر

منز ماہر۔ اُمس اُسک واریاہ ناو۔ اُمس اُسک ”پرتھاپتر“
 تہ ونان تہ ”سوریہ پتر“ تہ۔ پرتھاپتر او کز ز اُمس ستر
 ماجہ اوس پرتھاپید ایشی ناو تہ سوریہ پتر او موہوب ز
 اُمس سند زخم سپد سوریہ دیوتا سند آشیر واد ستر۔

ونہ چھہ ان ز کنتی بھوج اوس اکھ مشہور راز،
 یس بے اولاد اوسمت چھہ، اُمس چھہ شور ستر لڑکی ”پرتھا“
 منگتہ پنہو پیتمہ کز تس کنتی ناو پیو و۔ پرتھا اُس شرک پانہ
 سبٹھے نیک سہرت، خوبصورت تہ خدا پرست۔ بالغ
 گوہتھ راج سو دیوی دیوتا ہن ہنر پڑا کر نہ۔ دیان
 اکہ وز پیوٹھ دربار سا ریوش کنتی بھوج نہ گر کینوس
 کالس۔ کنتی گر دربار سا ریشس خدمت، دربار سا
 ریوش گو و اُمس ستر خدہو ستر خوش تہ دیت نس
 وردان زینیلہ ژنے گنہ وز کائسہ دیوتا سند خیال ہی یا
 ضرورت پی پی سہ دیوتا دیی ژنے درشن تہ کر چون
 مراد پور۔ اکہ وز او کنتی سوریہ دیوتا سند خیال، تھر
 دیش درشن تہ پز زھنس کیناہ چھہ ضرورت؟ بہ کر
 چاڑیوہ پور۔ کنتی گنہ سوریہ دیوتا وچھتھ ہئے بنگہ۔
 عاجزی تہ انکساری سان وٹنس ”مہاراج! نے کور
 دربار سارنش سند وردان پرکھاوہ خاطر تھند خیال۔
 توہہ گو و تکلیف، تمہہ خاطر تھنس بہ شرمندہ۔“ سوریہ

دیوتا ہن وٹنس ”بہ دمہ نہ پن وقت ضایہ گوہنہ،
 بلکہ چھہ مین آشیر واد ز چانہ مر پیہ اکھ بہوڈر لڑکہ۔“
 آشیر واد کس پنجس منز زاو کنتی پچو، اُمس ہے چھہ کرن
 ونان۔ حالانکہ کنتی اوس نہ خاند رے کور مت۔ او
 کز وز و کنتی دنیوی شرم و حیا نچہ خاطر یہ ز اشتر
 صندوقس منز بند کرتھ جمناد ریواس منز پیر۔ کور و ن
 ہند رتھ بان آدھی رتھی اوس بے اولاد، تھر کھول یہ
 صندوق آپہ منز۔ لمہہ منز کوڈن یہ ز اشتر تہ گر تھ
 تر وون پنہہ گر واجنہ کھونہ منز۔ تھہ پانٹھر او
 دھتر اشتر ہند گر کرن تہ باقی لوکن ستر رچھنہ تہ او
 در یودھن سند بوے مانہ۔ کرن گو و بالغ، سہ اوس
 بہادر، ولہ ویر، دلیر تہ سخی آسنس منز ارجنس برابر۔
 خوبصورت تہ اوس تہ گائل تہ۔ سخاوت کرنس منز
 اوسس نہ جو رے۔ یوہے وجہ چھہ ز اُمس اُسک ”دان
 پر کرن“ تہ ونان۔ تھس ستر منسوب واریاہ دلپلہ چھہ
 اتھ کتھ ڈکھ کران۔ مثلن مہا بھارت جنگس منز بینلہ
 کرن شدید زخمی سپد تھہ تھرس لایہ آو، کور و گنہ کم
 ہمت تہ لگو افسوس کرنہ۔ لمہہ وقتہ وون بھگوان کرشنن
 ارجنس ز وونی کین اگرچہ کرن زندگی ہندس اُخری
 شس پزاران چھہ، بہ کر اُمس ہندس جرات مند، دلیر

برہمن ز ”گاؤ، زمین تہ گلوچھ و قس و قس پٹھے پھل
دوان تہ ژ چھکھ پڑتھ وقتہ پچھ و نس اتھ روٹ کران
تہ اسی کتھ پاٹھو گوھو تو تر اوتھ بیہ کاٹھ منگہ۔
یہ یو زتھ ووتھ کرن برہمنس کن ”میانن دندن منز
چھے سون، ہیر تہ جوا ہر لگاوتھ، یہ کڈ نمبر تہ نہ
سورے۔“ برہمن دوپس یہ چھس واریا ہڈ تہ کمزور،
مے پھنہ یات طاقت ز بہ ہیکہ یم دندن ہر کڈتھ۔“

کرنن دوپس ”اچھا ژ دے اکھ کڑی ایتھ، یہ کڈ
پانے پانس دند۔“ برہمن دوپس ”مے پھنہ کڑی ایتھ
سنب سامرتھ۔“ یہ یو زتھ گو و کرن کھکھ کھکھ تہ
اُنن کڑی تہ پھڑا و ن پانس دند۔ یہ سورے حال
وچھتھ کو ر بھگوان کرشنن پنڑی ژور ز و اچھنی شکل اختیار
تہ وونن کرنس کن ”اے کرن! یہ گوس چون جرات،
حوصلہ، سخاوت تہ خارات کرنک جذبہ وچھتھ سبٹھاہ
خوش۔ وونی تیج ژے ضرورت چھے منگ بہ دے۔
یہ یو زتھ ووتھ کرن بھگوان سندن درشن کر تھ عاجزی
سان تہ وونن ”اے میانہ بھگوان! اگر ژ پنڑی پاٹھو
مے پٹھ خوش گوکھ تیلہ دے بخشائیش، یٹھ بہ پنڑی
دولت برہمن پٹھ خرچ کر، یٹھ بہ پنڈی زندگی ہند
پڑتھ کاٹھ شاہ مالک ہندس خدمتس منز صرف کر، یٹھ

تہ سخی آسنس امتحان۔ یہ کر ا کس غریب بزرگ
برہمن سندن روپ اختیار تہ ژ پکھ مے ستر ا کس
لوک ہ ہندس روپس منز۔ چتھ پاٹھو گوہ دووے کرنس
بڑوٹھ کتھ کھڑا۔ سہ اوس زخمی حالتس منز چتھس پٹھ
ڈاپھ تر اوتھ۔ برہمن (بھگوان کرشنن) وونن
”اے کرن ژ چھکھ وونی کمن دُنیاہس منز ساروے
کھوتہ یو ذخارات کرن وول مانہ بہ ان۔ ژے کر تھ
پڑتھ ورننگن والین ہندو تمنایا۔ چانہ مرنہ پتہ گوہ
لکشمی (دھن دوپچ دیوی) واپس نارائنس نش۔ سائیل
کس نفعہ آسن گوہان۔ بہتر روزی ز کاٹھ جانور
ہندس گرس منز نہ زرنم تہ کوہن تہ بالن پٹھ گوار کر ز
پنڑی زندگی، نہ کہ کاٹھ مفلس منگن واکو ہندس گرس
منز۔ بھگوان شکرن زول کام (شہوت) مگر کاٹھ
مفلس یا غریب ہنر غریبی ہٹاؤن نہ کینہہ۔ اے دان
وہر کرن! مے چھے کو ر کھاندرس واکو مگر کھاندر کرنہ
خاطر چھم نہ خرچ کینہہ۔ یہ آس امی موہوب ژے
نش، مے چھے دو مید ز ژ کر کھ مینون مراد پڑ۔“ کرن
دوٹھس در جواب ”اے برہمن! یہ چھس وونی کمن
زندگی ہندو آخری ژع گواران ژ گوہ میانہ آہنہ
نش، سو کری ژے ضرور مدد۔ اتھ پٹھ وونن

شری اُسر دت۔ کدرؤ یہ ہندی شری اُسر ناگ۔ دیو
مالایہ مطابق چھ ونہ پوانِ ز قدیم ترین زمانس منز
اُس کشیر یو ڈسر، جتھ ”ستی سر“ وناں اُسر۔ ”ستی“ چھ
بھگوان شو ہنر اردانگی ہند اکھ ناو۔ دپان شمالی
ہندوستانس منز اوس گرڈ ناگن حملہ کران تہ ناگ اُسر
ڑھپہ ڑھپہ کران۔ تنگ جتھ گئے ناگ بھگوان وشنوس
فریادو۔ یمس آو عارتہ دو پکھ تو عورؤ زوستی سرس منز،
گرڈ ہیکہ نہ تہ کائہہ اذ او استاوتھ۔ ناگ لگو سستی سرس
منز روزنہ۔ سستی سرس اُندری پکھی تھنرن تہ ملجھہ علاقن
منز اُسر منش تہ باقی زوڈا ژیتہ روزان۔ ناگو بنو
کشپ ریش سُنڈ نچو ”نیل“ پُن راز۔ دپان اکہ
دوہہ اوس اندر دیوتا آشینز ہتھ اندر لوکہ پٹھ دھرتی
پٹھ وٹھمت۔ سستی سرس اُندری اُندری چکراہ کران۔
اکھ خطرناک راکھیس، یمس ’سگرہ‘ ناو اوس پیو
وٹھ تہ لوگ اندر دیوتا ہنر آشینہ ستری دست درازی
کرنہ باپتھ اندر دیوتا ہس ستری لڈنہ۔ اُتھی دوران
پیو وراکھیس سُنڈ بیول سستی سرس منز۔ راکھیس مؤ دگر
سرس منز زاو ہندس بیلس راکھی بچہ، یمس جل
ادبھونا وپیو۔ جل ادبھو گوو سہ یس آبس منز زامت
آسہ۔ سہ گو وبالغ تہ گرہن واریہس کالس بُرہما جی ہنر

میانی جوانی زمین ہندس عصمتس راچھ کر، میون رزق
یوچھ ہتھن تہ مفلسن بکار پیہ۔ اے بھگوان میانس
دس منز گوہنہ دو پرزہ ہند خیال یں، میانس دس
منز گوہنہ نفرت تہ دوی ہند جوش تہ جذبہ پادگوہن
تہ نہ گوہنہ کائہ ستاؤن۔

بھگوان کرشن وٹس ”تھا استو“ یی سپد تہ
اُتھی ستری گوو سخی کرن یہ دنیا تراوتھ۔

(ڈاکٹر گلزار احمد)

کتاب نامہ:

Premi Sir.Anand Koul :Shrimed Bagwat

Geeta(Urdu) 2009 Delhi.

Academy:Soon Adab(1977)

کشپ ریوش

دیو مالایہ مطابق چھ کشپ ریوش بھگوان برہما
سُنڈ یڑھلیہ پوٹ۔ یس زوڈا ژن ہند رت کاچھن
دول تہ مد کرن دول مانہ پوان چھ۔ پورانن تہ فوک
لورس منز چھ اُمر سُنڈ تذکر سپدان رو دمت۔ نیل
مت پوران کس کونزا ہمس تہ پنوا ہمس شلوکس
منز چھ ونہ آمت ز کشپ ریشس آسہ واریاہ زنائہ۔
یہو منز دتی ہندی شری دیوتا صفت اُسر تہ دتی ہندی

سُتی سر خشک کر چُچے اُتھ مافوق الفطری دِلپلہ علاوہ تہ ای
 قسچہ پیہ تہ کینہہ دِلپلہ ونہ یو ان چھے، مثلاً 'بودھ
 ارہٹ' ہندو ذریعہ راکھنیش مارچ دِلپلہ، مگر اکثر چھے
 سُتی سر چ پیہ دِلپلہ پھر نہ تھر نہ یو ان، تھ منز
 کشپ ریشس خاص اہمیت دینہ آمو چھے۔ اُتھ قصہ
 متری چھے یہ کتھ تہ پھر نہ یو ان ز کشپ ریش ہندو
 ہے عرض کرنس پٹھ کو رہگوان شوجی نہ ونہ سُتی ماتاہ
 وقتاہ ہند روپ دھارن تہ کرن یہ سرزمین پاپونش
 پاک تہ رُوز اُتھ ساراب کران۔

سُتی سر چ یہ دیو مالائی دِلپلہ چھے کاشمیر فوک
 لورک تہ خاص حصہ۔ یہ چھے پھر د پھر د ونہ آمو۔
 اُتھ چھے لگہ پڑھ ڈکھس تہ امی دِلپلہ چھہ کشپ
 ریوش کاشمیر لگہ و تریک خاص کردار، یس کن سُتی
 سر خشک گوہنہ پتہ امہ بُتر اُتھ ہندس آباد کار ہند رول
 تہ پھر اونہ اُمت چھہ۔

(میر نوشین نگہت)

کتاب نمبر:

Ved Kumari. Nilmatpuran (Trans)
 Gulshan Majeed, Aspects for Folklore
 Academy, Soan Adab, 1977
 Deptt. of Information, AALOV Folklore
 Number



تپیا۔ برہما جی گوس خوش تہ دوپس، ون کیاہ گوهی۔
 جل ادبھوہن دوپس، شوٹس گوڑھ نہ کائہہ مارتھ
 ہیکن۔ برما جی ین دپس وردان زیو تام آلس منز
 روزکھ تو تام ہیکن نہ کائہہ مارتھ۔ وردان پراؤتھ گوو
 یہ راکھنیش سخ خونخوار۔ ناگن تہ سستی سرس اُتھ د پکھر
 روزن والین لوگ مارنہ۔ یو تام لہ سخ اہر تہ
 دہشت پھلینو۔ جل ادبھوہن نہ کائہہ زیر کرتھ۔
 پرتھ کائہہ ہند رُژر کاچھن دول کشپ ریوش دراو
 تیرتھ یاتریہ۔ رازنیل گوس بھتہ دپس سُتی سرس
 اُتھ د پکھر تہر تھن ہنز یاترا کرچ دعوت۔ کشپ ریش
 کر دعوت قبول۔ نپل ہندس علاقس یعنی سُتی سرس
 اُتھ د پکھر وچھن وارانی۔ نپلس پرژھن امینک
 سبب۔ تھر دپس، جل ادبھوہن برہما جی لیس نش
 وردان پراونک قصہ۔ کشپس آو عارتہ گوو دیوتا ہن
 نش امینک چار ژھارنہ۔ دیوتا آپہ سمٹھ تہ لگو جل
 ادبھوہس مارنکو تہر کرنہ۔ اُمت دیوتا ہن دیت
 باقین ہندس مشورس پٹھ بالس ژھنن تہ سُتی سر منز
 دراو آب نمبر۔ آب دراوہ دیوتا ہومور جل ادبھو۔ اتی
 لُج نو بُستی تہ کشپ ریوش آو سُتی سر خشک کرنہ پیہ
 چہ دیو مالائی دِلپلہ ہند اصلی کردار مانہ۔ یو دوے زن

کنتی..... پانڈ و ن ہنز موج

بالغ سپد تھ آو کنتی ہند کھاندر پانڈ و رازس متری
 کرنہ۔ کنتی زلیہ اُمی ہند کر تے اولادید ہشتر، بھیم
 تہ ارجن۔ پانڈ و رازس زلیہ دویمہ زنانہ مادھوری تہ ز
 شرک نکل تہ سہدیو۔ پانڈ و رازس یمن پانوں پچوہن
 چھ پانڈ و ونان۔ پانڈ و رازن کور و ن ہند سأل
 کرنک اراو تہ بادشاہی کرن دھرتراشترس حوالہ۔
 پانڈ و راز ہند مرہ و زول تہنر دویمہ رانہ مادھوری
 زینٹاپہ پٹھ زندے پان۔ کنتی ییلہ شرک ہتھ واپس
 آہ کورون اُس نیت بدلیہو۔ تمو ورنہ پادشاہی
 پانڈ و ن واپس، کنتی گپہ شرک ہتھ جنگلن تہ بیابان مثر
 پھیرنہ باہتھ مجبور۔

ونہ چھ ہوان زیم پھیرک شمالی ہندوستان
 کین بالن تہ جنگلن مثر، یمن مثر کشیر ہندک بال تہ
 ون تہ شامل چھ۔ شاید چھ اوے کشیر مثر تہ واریاہ
 جلیہ پانڈ و ن متری منسوب۔ غلام نبی آتش چھ زبانی چلہ
 ونہ لکھ رو ایو ہند حوالہ ووان لکھان ز دپان اکہ لہ
 و آتی پانڈ و پہلگامس نکھے پھر سلن ناوک جلیہ، مانج
 اُسکھ متری۔ پانڈ و تھو و ہنز موج اُسکھ متری بالس
 پٹھ نظر ہتھ نہ اور یور کاٹھہ دشمن حملہ کر۔ بڑوٹھہ کنہ
 تھو و ہنس ڈول تہ ونہنس زیتھے کاٹھہ دشمن نظر گوہی

کنتی چھ مہا بھارت رزم ناچ اکھ اہم کردار۔
 سو اُس پد اُتی کرشن جی نس پڈ بپ شور سنہز کور، ناو
 اوسس ”پر تھ“۔ سو اُس مشہور راز کنتی بھوجن
 (تکیا ز رازس اوس ناو کنتی بھوج) نس بے اولاد اوس،
 منگتہ نمبو۔ امہ سبہ اوس اُس کنتی ناو پو مٹ۔
 کنتی اُس شرک پانہ پٹھے خوبصورت، نیک
 سہرت تہ خدا پرست۔ بالہ پانے لُج دیوی دیوتا ہن
 ہنز پڑا کرہ۔ دپان تمہ کر درباسا ریشس سبٹھاہ
 خدمت، خوش سپد تھ دیشس تکر وردان ز ییلہ پڑ گنہ
 ساتھ کاٹھہ دیوتا سند خیال کرکھ سہ دیو درشن۔ روایت
 چھ ز اکہ دوہہ آوتس سور یہ دیوتا سند خیال۔ خیال
 ہوان ہلے دیشس تکر درشن تہ پڑوٹھنس کیاہ گوہی؟
 کنتی وٹنس مے اوس درباسا ریشس سند وردان ازملون۔
 سور یہ دیوتا ہن وٹنس وونی آوے ژے منون خیال،
 لہذا دے بہ ژے سنتان۔ دپان سور یہ دیوتا سند
 یوہنہ متری زاو کنتی یہ انہرک شے اکھ پچو، تیکس کرن
 ناوچھ۔

فوک لور۔ حصہ دوم

بچہ بڈتھ پانڈ و پان سوران چھ تہ غارن اتھ دارن
پوان چھ، دپان چھس ”اُمس ہساگے پانڈ ون ہنز
موج۔“

حضرت شیخ العالم شیخ نور الدین ولی تہ چھ یٹھ
شُر کس منز یو ہے واقعہ یاد پاوان:

دُم دُنٹھم دِزُونِ گَی

دُم دُنٹھم دِہ نِتہ ساس

دُم دُنٹھم پانڈ ون ہنز مآجی

دُم دُنٹھم کز اُجی ماس

چھ پانٹھ چھ کنتی دھارمک تہ دیو مالائی
کردار ہند حیثیت لکھ و تریک تہ خاص کردار۔

(ڈاکٹر گلزار احمد راتھر)

کتاب نمبر:

Premi Parma Nand Koul: Shri mad Bhagwet
Geeta (Urdu)

Academy: Soan Adab (1977)

Academy: Katha Saerth Sagar

کوگر

’کوگر چھ اکھ سو پکھش۔ اُمی ہند صفت تہ
نصو صیت نظرن تل تھاوتھ اوس کوگر پرتھ گرس منز
رچھنہ بان۔ اُمی سُنڈ گرس منز آسُن چھ پھر دُڑ

ڈولس دیہ زٹھس، یٹھ اُس تہ دُشمن سُنڈ مین ژینو۔
لوکن ہند دُن چھ ز پانہ گپہ پانڈ ووتھ کھنہ۔ مگر ویتھ
ہند مطلب چھنہ اتہن جہلم بلکہ چھ لوکھ لدر
دُریا وکس تھ حص و نان پانڈ ون ہنز کھنہ ووتھ،
یوس پھر سلن گاس نکپہ نمبلہ نش چھ۔ اتھ حص
منز چھنہ آبک دَکہ پُڑ پانٹھ نہ زیا دِز و ز ورتہ نہ
چھ تمہ انداز بڈر بڈر پل نظر گوہان، چھ پانٹھ
بالے جاین اتھ دُریا وکس منز چھ۔

دپان پانڈ و ویتلہ ووتھ کھنہ میو، دُنہ اُس تھو
لہ دی دی سوے ہن ستر اُموتھ نشانہ ہی از تہ لوکھ
کران چھ، اہنز ماجہ آپہ ہند رٹھول۔ ڈول ژولس
اتھ منز ہر تھ تہ کو و بالس ڈلہ۔ ایچ آواز یو تھ گپہ
پانڈ ون چھلہ چھاگر، تمس باسینو و شاید چھ کاٹھہ دُشمن
اسے کن پکان۔ یو ہے چھ وجہ ز ”ڈول ڈلہ ژھن“
چھ سانہ زبانی منز اکھ مجا و بنیومت۔ پانڈ و و آتی ژلان
ژلان خبر کوگر۔ اڈو لکو لار تہ اڈو دار۔ موج تہ ٹیکھ
مشتی، دپان سور دُز اُکس کز الہ گرس منز نوکر اُنی
ڈتھ واریا ہس کالس اودقہ حاصل کران۔ پانڈ ون
ہوین پہلوان ہنز موج اُستھ تہ ہیوس دپار ”کز اُج
ماس“ ناو۔ شاید چھ یو ہے وجہ ز از تہ ییلہ کاٹھہ ڈکبہ



نظر بددؤر کرنہ باپتھج وانہ بیر پٹھالوند کھوربانہ



کھوربانہ



پلہ ہور



گرس منہ نگو سامانہ (گرس دیون، دیون، لمہ رز، ژرٹ)



کے وار

مشہور۔ کوگر چھ غارتہ دول تہ دشمنس متری مقابلہ
کرنہ خاطر ہمیشہ تیار روزان۔ امہ نصلتہ متری چھ کوگر
جنگ واریاہ دلچسپ بنیومت۔ تپس کالس نہ جنگس
دوران کوگر اکھ اُکس خون والن تپس کالس چھنہ
پتھ ہوان۔ بروئہہ کالہ اُکس بادشاہ باضابطہ پاٹھر
کوگر جنگ کرناوان۔

کوگر سُنڈ بیا کھ صفت چھ محبت تہ ایثار۔ پھل
پھول بیتز پانس کھنہ بروئہہ چھ بنیس ساٹھر با جس
تہ کھیادوان۔ سہ کوگر چھ رت زانہہ بان یس چالاک
آسہ۔ کوکر بن آسہ لول بران، کند ناوان تہ کھیادوان
تہ چادوان۔

کوگر سُنڈ ساروے کھوتہ یو ذصفت تہ کمال
چھ سحر وقتہ بانگ دتھ گاش پھولنج خبر دنی۔ کوگر س مثر
چھنہ یہ خاص خصوصیت ز یہ چھ رائے کو تہ دوہو پہر تہ
ساعت ہو بہو پر ز ناوان۔ دند آسن یاربتہ کول یہ چھ
برابر وقس پٹھ بانگ دوان۔ کوگر س متعلق چھ لوکن مثر
یہ توہم تہ ز یس کوگر کالکہ پھر (بے وقتہ) بانگ دیہ
سہ چھ پھیشیل یا اشوپ زانہہ یوان۔ تھ کوگر چھ
کھش گرتھ گر کہ پٹھ پٹھر لایہہ بان تاکہ الای
بلایے گوہ دور۔ تھس کوگر س متعلق چھ اکھ فارسی

(رت) مانہہ بان۔ کوگر چھ نرتہ اُکس ستر ماہ کوگر
چھ ٹھولن اکوہن دوہن پھہہ دوان، بیٹھو لوٹن پوٹی
نیران چھ۔ کشیر منز چھ کوکر بن ٹھولن پھہہ دنہ وز
شیشتر واوزار متری تھاونک رواج، تکیا ز لوکن مثر اوس
یہ وہم ز لگرا یو متری چھ ٹھول گاندہ گودھان۔ او موبوب
اُکس شرطہ موبوب یہ ز انتھ شیشتر واوزار متری تھادوان ز
امہ متری گوہ لگرا یو متری ٹھول گاندہ گودھنک اثر ختم۔ پوٹی
پیلہ پانوں شمن رتن ہندک واتان چھ یمن منز چھ نر
تہ ماہچ پچان گودھان۔ نر پوتس یعنی کوکر س چھنہ
زنکہ ز آچھ، مول ز پٹھ تہ تاج دھس، لٹ تھرتہ ز آچھ
تہر دار آسان۔ کوکر بن ہند اکھ قسم چھ کرٹو۔ اُمس
چھنہ گردنہ تہر بلکہ چھس بلکل تنگہ گردن آسان،
اُمس چھ کھنہ کوکر ونان۔ یہ چھ مزاز کن ہنا تہز
آسان۔ عام پاٹھر چھ کوکر بن ہندک ز قسم۔ اکھ گوہ
کاشمر بیا کھ پائرم۔

کاشمر کوکر چھ چال ڈالہ کنی یو، رنگہ کنی ووزل
، گرہن، لکوی، چھوت، بٹھو، نیچل بیتز تہ پائرم کوکر
چھ عام طور ووزل یا سفید آسان۔ کوگر چھ دوہو دھس
پتس عیالس متری نژان، گندان دروکان تہ گنہ گنہ
پس کوکر س متری جنگ تہ کران۔ کوکر جنگ چھ واریاہ

شعر۔

وانک اہم حصہ تہ بنیومت۔

کوگر چھ بڈو دوہو خاطر خصوصی طور رچھنہ
یوان۔ یمن بڈن دوہن منز عید، دستگیر صائب، شیخ
العالم، مخدوم صائب، بیتر بڈو دوہو شامل چھ۔

گامی علاقن منز اوس پہ رواج ز شربن اُس ختنہ
ناود کران۔ شراوس پھٹس پٹھ بہناونہ یوان تہ
پھٹس تل اوس کوگر تھاونہ یوان یس پہتہ ناود ڈالہ
رنگو یوان اوس۔

کوگر چھ لگہ ادلس منز تہ واریا ہن روپن منز
لبنہ یوان۔ کنہ چھ طاقتور ہیرو تہ کنہ بے بس مگر پڑتھ
ساتھ چھ بہادر، مددگار تہ ملنسار لبنہ یوان۔ دونکھ تہ
دغائی مچھنہ اہندس کردارس منز۔ شرک ییلہ کوگر ہنر
ڈلپہ بوزان چھ، تمن چھ دل بہلئی متری بہادری
ہند حوصلہ تہ میلان۔ مثالہ خاطر ڈچھ تو کوگر ہنر اکہ
ڈلپہ ہند خلاصہ۔ وپان اکہ کوگر چھ سورہنس تچھان
تچھان اکہ وپہ روپے لبان۔ سہ چھ یہ روپے بہتہ
دکانس پٹھ بچہ نش گوہان تہ ونان چھس بہتہ دتہ
نے گر کر چیز۔ بڈچھ اُس ونان تہ گوہ گوڈ بادشاہ
صائب گر تمس دپ نے دیتھہر۔ کوگر چھ بادشاہ سند گر
کن نیران تہ وتر چھس سمکھان شال۔ شال سکو

مرغ بے وقت بانگدہ سرش باید مرید

قول احمق را نہ مے باید شنید

کوگر چھ خاص ڈالہ ہندو رنگو تہ پیش یوان
کرنہ۔ کوگر ماتھ چھ لزم دار پڑھن، زامترس
بیتر خاص ضیافو رنگو کیاونہ یوان۔ کوگر چھ نوشن
کورہن ماکہ طرفہ متری یوان ونہ۔ امہ متری چھ کورہن
واریوس منز قدر تہ عزت بڈان۔ بڈن افسرن یا حکمران
ییلہ کاشمر کوگر بطور ڈالو پیش چھ یوان کرنہ تمن چھنہ
کام کرنس کانہہ چار لگان۔

عام کاشمر چھ ڈار، پکھر پڑ، مخدوم صائب، بابا
ریٹی، زانہ شاہ صائب، بابا شکر الدین صائب، بیتر
زیارتن پٹھ شربن زہ کاسنہ گوہان۔ امہ دوہہ چھ
کوگر متری یوان تہ پتمن شربن ہند صحت و سلامتی
بابت نذر و نیاز رنگو پیش کران۔ کوگر چھ تہر متری
تراوان۔ ختم شریف پڑتھ یوسہ بہ تراکی ہر صائب
شیرنہ چھ یوان تھ منز تہ چھ کوگر خصوصی ضیافو رنگو
تھاونہ یوان۔ نوفسلک کوڈنیک بہتہ کھنہ دوہہ۔ تھ
نودین ونان چھ، چھ کوگر ماتھ ہر صائب دعوت
گر تھ مردن فاتح دینا ونک رواج۔ کوگر چھ وونی واز

ہندک چیز دوان تہ سہ چھ پنن گر بساوان۔

کوکرس متعلق چھ سانہ لگہ شاعری منز تہ واریاہ
لگہ باتھ۔ مثلاً

کو تو گوھکھ کو کرو سیکہ ڈافر
کیا کرنہ کو کرو زنانہ ژلان چھم
بلاے ژھن سہ کو کرو شرک و دان چھم
بتہ وکو کو کرو انہ گنہ چھم
ژونگ زالو کو کرو ژھبتہ گوھان چھم
دُار مَور و کو کرو برار پوان چھم
ہشتہ کرسہ کو کرو مشہ ہاوان چھ



مکہ پٹھ کو کر آو پکھ پٹھراؤتھ
بانگ تکر دژ نے مدینس منز
بانگہ دراو کو کرو ماز لد پکھ نے
واش کڈ پکھ نے گاش ہو آو



کاشمرس لگہ ادبس منز چھ کوکرس متعلق واریاہ
محاورہ تہ دوتہریم مختلف تناظرن منز ورتاونہ پوان چھ
مثلاً

کوکرس گنی زنگ، پوھو کھو کو کر پنہ کھین

کو کر وچھتھ خوش زتس بنو شکار۔ اُمر و دن کو کرس بہ
کھبتھ، مگر کو کر چھس و نان نے کھبتہ منز کیاہ پیری،
نے چھ بادشاہ سئد سالس گوھن، وولہ اژمیانس کنہ
گو گوارس منز، ژتہ کھبکھ سال۔ جتھے کئی چھ اُمس
وتہ ہاپت، بہہ، نار تہ آب سمکھان۔ تمن تہ چھ یلی
ڈنتھ ڈچھنس تہ کھو درس کنہ گو گوارس منز ژانان۔
توروا تھ چھ کر بکھ دوان۔ ”بادشاہ صابو پٹھریو،
بادشاہ صابو پٹھریو“۔ بادشاہ چھ اُمس مرس منز بند
تھاؤ نادان۔ کو کر چھ شالس آلو دوان ووتھ کھینے سال۔
شال چھ وسان تہ بادشاہ ہندک سارک کو کرونان کھبتھ۔

پنہ دوہ چھ کو کر بہ زانتھ گانس برنہ پوان زکین تہ
تہر کرس لہ مؤنڈ تہ مارنس۔ گانس منز چھ بہ ہاپتس حکم
دوان تہ سہ چھ کنہ گو گوارس منز پوان تہ بادشاہ ہندک
ساری گین کھوان۔ جتھے کئی چھ حزیمہ دوتھ بادشاہ
ہندک گری بہس اتھ کھیناؤ نادان۔ امہ پتہ چھ بادشاہ
اُمس پتہ درس گنڈان۔ تہ چھ یہ نارس حکم دوان تہ
بادشاہ ہندک محل خانس چھ نار ہوان۔ اُخرس پٹھ چھ
بادشاہ اُمس پنہ کو ریتھریو دینہ خاطر مجور گوھان۔
کو کر چھ آلبس حکم دوان تہ نار چھ ژھبتہ گوھان۔
کو کر چھ مہرن بہتہ گر و اتان تہ بد چھس گر گر ہستی

لیدر آسان چھ۔ اصلی کوٹنگ چھ ووز جن تہنجن

آسان۔ یہ چھ پوشک ماہ حصہ Gynaecium۔

کوٹنگ چھ کشیر ہند مولل چیز۔ کوٹنگ گاہہ چھ

چارو این ہند باہتھ واریاہ مفید۔ کوٹنگ چھ مصالحہ

رنگو تہ استعمال سپدان تہ دوارنگو تہ۔ کوٹنگ خز او تھ

قہو چھ اکھ خاص ضیافت مانہ یو ان۔ واز وائس منز تہ

چھ امیک یسلہ استعمال سپدان۔ کوٹنگ چھ رتخ داؤس

تہ شوگر بہار منز تہ بطور علاج ورتاونہ یو ان۔ کوٹنگ

پوش چھ مشک تہ عطر بناؤس منز تہ ورتاونہ یو ان۔

کوٹنگ چھ کشیر نمبر تہ واریاہن ملکن منز

ووداونہ یو ان۔ یمن منز اپر ان، سپین تہ فرانس بیتر

ملک تہ شامل چھ۔ کشیر منز چھ کوٹنگ زیاد تر پائپر چہ

وڈر پٹھ کاشت سپدان۔ یہ وڈر چھ شہر سرینگر پٹھ

داه ہل دؤر سرینگر جو م سڑک دوپاسے آباد۔ کلہن ہند

ونہ موجب چھ راز للتادت (725-753) ہند

وزیرن، یس پداناو اوس تہ یس اکھ جان حکیم تہ

اوس، اتھ جلیہ اکھ گام بسوومت۔ ونہ چھ یو ان

اکہ وز کوڑن ناگ ذائہ ہندس اُکس شخصس اُچھن

دود، سہ آو علاجہ باہتھ وزیر پدس نش۔ حکیم

ازماؤر اُچھ دود بکراؤنکو ساری دوا مگر تس سپرنہ کانہہ

مزیک، کوکر بانگہ نیرن بیتر۔

کوکر، اگر بظاہر اکھ عام گرگی جاناوار چھ یس

معمولی پھل پھلین پٹھ پلان چھ مگر انسان ہندس دوہہ

دش کس لوہ لنگرس منز چھ اُکس ہند واریاہ اہم رول۔

سماجی تہ گرگی زندگی، مذہبی عقیدن تہ رمن رواجن

منز اکار بکرا سپرنہ کنر روز کوکر ہمیشہ انسانس لر لور زیند۔

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کتاب نامہ:

Culture Academy: Shuran Heind Bath

کوٹنگ

کوٹنگ چھ اکھ گاہہ ذاتھ۔ اتھ چھ فارسی

پاٹھر زعفران ونان۔ امیک سانس ناو چھ Messua

Ferrea تہ تہ Rotleria Tinctoria تہ ونان۔

کوٹنگس چھ آسان چھ مونڈ، یوسہ زمپنس منز روہ

یو ان چھ اتھ مونجہ چھ ہیو رکن سبز رنگہ و تھر

نیران۔ و تھرن منز باگ چھ پوش پھولنگ و تھر

نیران۔ اتھ لگ بھگ تڑے پوش پھولان چھ۔ اصلی

کوٹنگ چھ پوشک تھر تہ لہہ چہ داو۔ کوٹنگ پوشس

چھ شے نیجہ آسان، یمن منز تڑے ووز چہ تہ تڑے

آمت تہ امہ پتہ چھ یہ پانپرس منز وود پداونہ آمت۔
 اتھ روایونہ چھ انکار تہ نہ اقرار تیکنا ز راج ترنگی منز
 تہ چھ پوھے دس باوتھ لبہ پوان۔ دپان اکہ وقتہ
 ہونشن کوئگ کہہ تام بہار متی ناؤ دگوھن۔ اتی تلو
 شوگہ بابہ صائز اکر مریدن ژا در لوچہ منز کوئگہ بیٹا کو
 سیراکہ ز تہ دزاو شوگہ بابہ صائس فریاد کرنہ۔ پانپرس
 ییلہ دوت تہ اتہ دوتھس چہر چھ زون گوئمت۔ مرید
 دزاو زون کن تہ سمکھنوس شوگہ بابہ صاب زون
 ناگس پٹھ۔ دپان شوگہ متی ٹیچ یہ بیٹا کو ژا در تہ تراؤن
 ناگس منز۔ کھاٹھ دژن مریدس تہ دوتھس نیر وار
 وار، متھنہ پوت نظر دکھ۔ مرید دزاو بیول چھکان
 چھکان، ییلہ پوت نظر دژن یہ اوس بارس تام
 دوتھمت، ژا در گپہ خالی۔

نیل مت پورانہ کمن شلوکن منز چھ ونہ
 پوان ز بروئہہ کالہ اکر لوکھ دیوی دیوتا ہن خوش کرنہ
 باپتہ باقے چیز دلاؤ کوئگ تہ ارپن کران۔
 زعفرانی رنگ چھ از تہ ہند بن ہند قومی
 رنگ۔

(ڈاکٹر گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

کامیابی۔ سہ گو و سٹخ پریشان تہ لوگ اُمس شخصہ ہنر
 ذات نبرات معلوم کرنہ۔ تس گو و سہر ز یہ شخص چھ
 ناگ ذائہند۔ محو کور یکدم انداز سہ زہر پوزت ہوا
 چھ اچھ دو دگر اوس منز تھوس اتان، یس یہ ناگ شہس
 متی خزوان چھ یکدم گنڈ امہ سبہ وزیر پدمن ناگس
 اچھن پٹ نیمہ متی تس تم وکی وکی ٹھیک گپہ۔ خوش
 گوہتھ دژ وزیر پدمس اُمر ناگن بخشائیشہ کرنہ اکہ
 کوئگہ مؤنڈ۔ دپان امہ دوہہ پٹھ گو و پانپرس منز
 کوئگ توراؤن شروع تہ اُمس ناگ ذائہندس
 شخص متعلق چھ پتہ ونہ پوان ز یہ اوس زون ناگس
 منز روزان۔

پانپرس وڈر پٹھ چھ از بروئہہ ساسہ وادوری
 کوئگ لاکنگ ابتداء سپد مت۔ وول گو واز کل چھ
 کشیر ہند بن واریا ہن علاقن منز کوئگ وود پداونہ
 پوان مگر پانپرس کوئگ چھ لائانی۔ پانپرس وڈر چھ
 کوئگ کاشت کرنہ خاطر واریاہ مناسب۔ اوے چھ
 اتھ متی کینہہ دیو مالینی تہ اساطیری قصہ وائہہ آمت۔

حمید اللہ حمید تہ چھ ہنس اُکس مقالس منز
 لکھان ز خواجہ باب تہ شوگہ باب صابہ وقتہ چھ یہ
 کوئگ زون ناگہ منز اُکس مریدس بطور تھہ ونہ

کھور بانہ گراکن ہند بابت تیار کران مٹا لے گرا گاہ،
 کھور دار، توئیل، شکار کھور بانہ تہ دالہ چنڑ
 بیتر۔ کشیر منز اُسی بیو کھور بانو علاو پلہ ہور، کھراو،
 پازار، کونش، کچہ کونش تہ کھل ہور بیتر مختلف کارگر کرن
 نش بناونہ بہ ان۔ یمن منز کھراو بناونہ کہ حیثیت چھانس
 اکھ وکھر مقام اوس۔ کھور بانہ بناوناونہ بابت اوس
 امہ کس کارگر گرس نش بچو سکیلہ، گاسہ تلہ یا بناونہ آمہ
 قالبہ مٹر مہو تلہ ناونہ بہ ان۔ اُزی کس وٹس منز چھنہ
 پوہ دھش روایت کھور بانہ بناونہ بلکہ چھ امکو کارخانہ
 دُیا کین مختلف ملکن منز تہ شمار روس لکھ چھ یمن منز
 بطور ملازم کام کران۔

کھور بانہ بیلہ پُڑ وائس پرادان چھ یہ چھنہ
 دُبار پلا سیکو پاٹھی استعمالس منز انہ بہ ان بلکہ چھ تو ہم
 کنو وارڈورن، بیلو چمن، تھج نارین تہ تھج وان منز
 اکھ درمیانی قدک چلہ ہنا بہ ان تھاسنہ تہ تھاوان چھس
 اٹھ پٹھ لمبہ غرضہ تکیا زونہ چھ بہ ان زامہ مٹر گوہ
 نظر بددور۔ تھے کنو چھ سوار گاڑن تہ مال ٹرکن تلہ
 کنہ یا پٹڑ کنو بہ ان الوند تھاونہ۔ خوبصورت لرین
 ہنزن کیلین تہ چھ بہ ان الوند تھاونہ۔ پینہ چھنہ یہ اہم
 کتھ تہ کھور بانس متعلق ز اگر کنہ وز کاٹھہ جن کاٹھہ

Academy :Sheeraza (K) Jan.2003.No. 5

Academy :Rajtrangni(Trans.)

Academy:Soan Adab.1977

کھور بانہ

پتھ کالہ اُسی کشیر ہند یسلہ لکھ کھورن گاسو
 پلہ ہور تہ بچو کھراو لاگان۔ وچتہ تیز تر ترقی ہند وجہ کنو
 بدلیو یہ رجحان تہ بنی نوع انسان بنو باقین چیزن مٹر
 مٹر پنہ آسایشہ بابت حمزک کھور بانہ، یس موجود
 دورس منز تہ چلہ دُن چھ۔ گوڈ گوڈ اُسی کشیر منز
 کھور بانہ بناونہ کام خالص واکن ہند طائفہ کران۔
 اگر کنہ جلیہ کانہہ گریا کین مر ہاٹو سُنڈ مسلہ اُسی انان
 تہ بناوان اُسس کھور بانہ تہ ضرورتہ مطابق اُسی
 چارواے بجن نش تہ پوٹسہ ٹونک دتھ حمز حاصل
 کران تہ پتہ استعمالس منز انان۔ گویا پتھ کنو اوس
 حمزک کاروبارینہ عرؤ جس پٹھ تہ حمز تیار کر بکھ حوالہ
 اُس گنز کھوڈ اکھ اہم جائے گنز رہ بہ ان، پتھ متعلق
 ضرب المثل چھ گنز نس گوہن۔

کھور بانہ بناونہ بابت اوس امیک کارگر، موم،
 کھنہ تیل، ستھر پن یا حمز پن، لکڑ پیس تہ شیشہ مین
 ہند تہ استعمال کران تہ پتھ کنو اُسی مختلف قسم ہند

ہنسیس کھاندار (دھرتراشٹر) ہندس مرنس تام، تگر
ہندس تعظیمس منز اچھن پٹ دتھ۔ گاندھاری زلیہ
ہتھ نچوڑ تہ اکھ کور، یمن منز در یودھن زیتھ ہیو نچو
اوسس۔ یہ چھن اکھ دھارمک تہ ہم اسطوری
کردار۔ اوسس متعلق چھ کیشہ بالا فطری واقعہ مشہور،
یمن منز تیشوڑ چھ ہند قصہ لکھ وڈ تریک حصہ
بنیومت چھ۔

مہابھارت جنگس منز میلہ در یودھن بھیم سین
ہند گورڈ مٹی شدید زخمی سیدتھ مار سپد، کورون منز
پھلپیہ افراتفری، تم گہ کم ہمت تہ مایوس۔
گاندھاری تھتھ نچوڑ ہند مرچ خبر یوز، تس رڈنہ
پانس تام کیشہ، باکہ ڈھچبن، مس کھنن، وچھن ڈھن
مگر تمہ مٹی کیاہ گوہ ہے، تمس گوونہ ہنسیس زٹھس
نچوڑ سند مرن برداش۔ بے ہوش گوہتھ آیہ تھرس
لایہ، کھین چن تر وون۔ اٹھو دوران آو بھگوان
کرشن گاندھاری نشہ تہ گرہن کوشش سوسنجاچ،
سمجھاوچ تہ کیشہ کھنہ خاطر آمادہ کرچ تہ اکھتے وٹھس
ہتہ زیو تام ڈ کھین چن ترک کرکھ تو تام کھن نہ
پانڈو تہ کیشہ۔ گاندھاری دوپس اے کرشن! تو ہی
وہو مینا ہتھ نچوڑ گہ مینامن اچھن بڑوٹھہ کنہ ہتھ

پرکس آسہ ژانت سہ کڈنہ باپت چھ جن کڈن وول
چہ، درویش یا خدا دوس ہنش ونان تلہ ساپڈ ماز کھور
بانہ اُنو یہ کیا زچھنہ نیران یہ یو زتھ چھ یکدم پرکس
ژانت جن کرکھ ووان زپہ نیر پانے تہ زہن تہ یہ
نہ واپس۔

کھور بانس مٹی چھ سما جس منز یہ رسم تہ چلہ
ون ز کھاندرن پٹھ چھن مہرن ہنر پینہ یا وبہ سڈر
مہرا سڈ کھور بانہ ژوڑ تھاوان تہ تمہ بدلہ پتہ مہرا زس
پوٹہ ہنر خشائش ہوان۔ مزید چھ دوہدش کس بول
چالس منز اُس یہ ونان ز کھور بانہ کھور ہیو یا اُم چھ
زیادے کھور بانہ کھور لوگمت ہنر۔

(ڈاکٹر بشنم رفیق)

کتاب نامہ:

Lawrance S. W : Valley of Kashmir.

گاندھاری

گاندھاری اُس قندھار کس ا کس راز ہنر
کور۔ اُم سڈ کھاندر سپد راز شانو ہندس بڈس نچوس
دھرتراشٹرس مٹی، یس ماجہ ہند شکمہ منزے اون
اوس۔ ونہ چھ ووان ز گاندھاری تھاو کھاندر پتہ

یو زتھ تکر تر اوتھ تہ پانڈ و ن ہندس خمس منز گودھتھ
کھنوں رزق۔

(ڈاکٹر گلزار احمد راقم)

کتبہ نامہ:

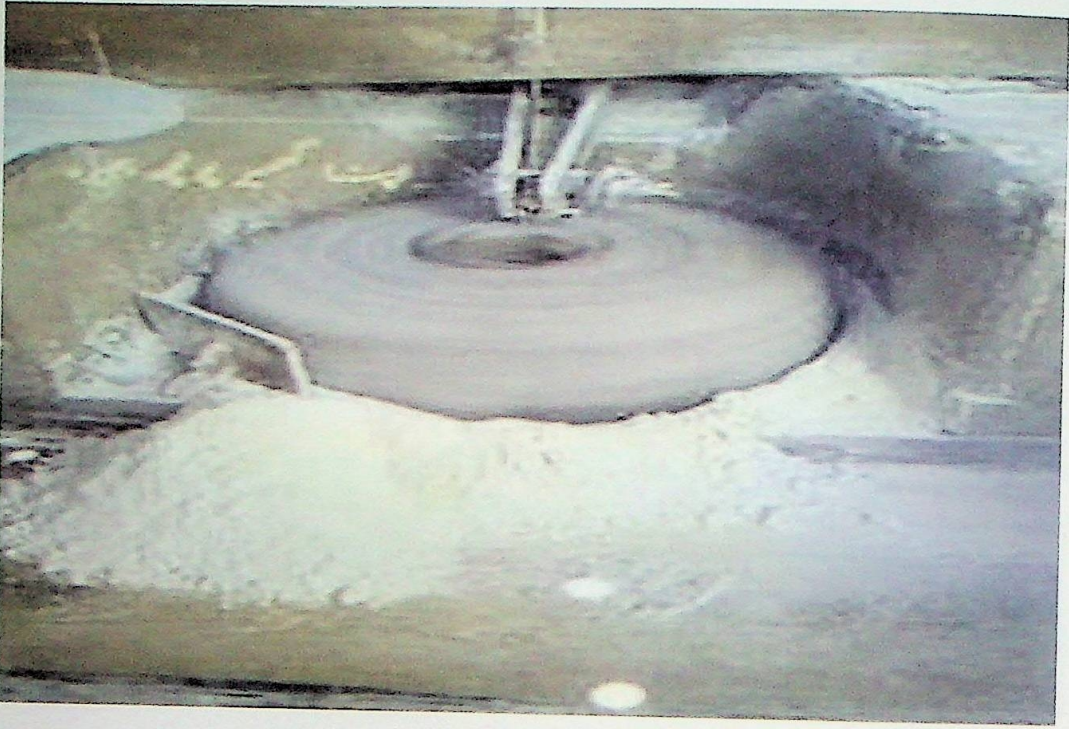
Premi Anand Koul : Shrimad Baghwat Geeta
(2009).

Academy: Soan Adab (1977).

گر وڈ

گر وڈ چھ ہندو دیو مالایہ مطابق اکھ نم جانا وار۔
روایتہ کنی چھ اُمس کلہ، پر، کبر تہ پنجہ گانٹھ یا گر پد
ہندو ہور تہ باقی انگ انسان ہندو ہور۔ گہم
پاٹھی چھ سونہار رنگہ۔ بٹھ چھس سفید تہ پر چھس
دو زلی۔ مہا بھارتس منز چھ اُمی ہندو کرمانی زتیج
تفصیل دتھ۔ یہ جانا وار چھ بھگوان وشنو ہنر سواری۔
تکیا ز یہ چھ زبردس تیز وڈان، تھو وڈو وڈی کو یاہ
جانا وار چھ مختلف قومس ہندس لگہ لورس تہ ہنر لگہ
پڑھ مطابق موڈ و مانہ پوان۔ لگہ وڈیلن منز چھ
تھو جانا وار بافوق الفطری کردار ادا کران۔ مٹن
ایرانی جانا وار تیکس گوڈ ”امرو“ تہ وڈنگھ تہ پتہ پین
”سنرو“ تہ اُخرس تیکس سیرغ ناو ہندو۔ یہ ہے

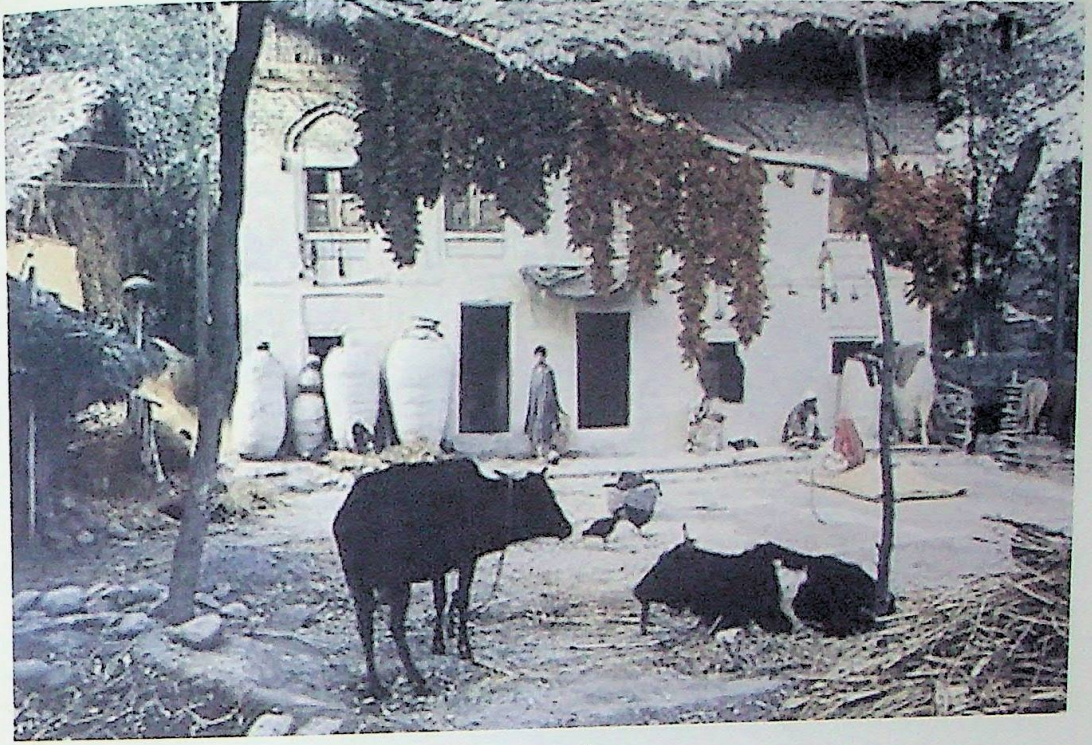
جنگس منز مار، یہ کتھ کھمہ چہمہ۔ مے وسہ نہ اکھ آہ
قطر تہ ٹس، ٹو کیاہ چھو وٹان؟۔ یہ یو زتھ دیت
بھگوان کرشنن یو چھ حکم ز پڑ کر گاندھاری ہندس خمس
منز شدت پاد۔ یو چھ ہند دادی گاندھاری اور یور
کرہ۔ بھگوان کرشنن کو زرد پکے پنہ روحانی طاقتہ
ستر اکھ پھل دار امہ کل پاد۔ گوڈ پلنا وکر گاندھاری پنڈ
اتھ ز امہ ٹکس امہ ژنہ خاطر مگر کل اوس واریاہ
تھو۔ پتہ ییلہ گاندھاری یو چھ پریشان کر سو کھو
در یودھن ہندس پنس پٹھ تہ ج امہ والنہ مگر تمہ ساتہ
تہ پلپتہ نہ۔ اُخرس پٹھ ییلہ تمہ پتہن پتہن پتہن
لاش ڈیر کرتھ ہیر دس بناو تہ کھو امہ والنہ۔ سہ گوو
گلے غاب تہ سوہنر امہ والنس منز نا کام۔ اُتھو دوران
گوس بھگوان کرشنن بز فہمہ کنہ پاد تہ پڑ تھنس ”گاندھاری
یہ کیاہ وڈیل؟“ سو گہ شرمندہ تہ پتہ کینہہ تہ وڈتھ۔
بھگوان کرشنن وڈس ”گاندھاری! پزی چھ دنیاہس
منز ساروے کھوتہ یو ڈاکھ اولاد ہند مرنگ دوکھ، مگر
امہ کھوتہ یو ڈچھ یو چھ ہند دود۔ تکیا ز انسانہ سٹند زید
روڈن (شاہ کھالن تہ والن) چھ رزقس (کھنس
چہنس) پٹھ وڈتھ۔ او کنی چھ انسانس زید روزہ
خاطر کھنوں چن ضروری۔“ گاندھاری ژھن یہ



گرہٹہ



گل



مرثہ وانگن آرتہ لوہن



یہ ان۔ دپان وڈو کرنہ وِز یس انسان گِردِ سِندس
سالیس تل پیہ سہ چھ اکھ مصیبتوتہ الا یو بلا یونش محفوظ
روزان تہ پیہ چھ مالا مال سپدان۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

Academy: Neel Mat Puran.

Academy : Katha Sariat Sagar.

Ansari M. Yousuf : Sind Bad Jahazi.

گُرس

گُرس مطلب گوو سہ مندنہ آمنت بانہ دودیتھ
تھنی ٹلنہ آسہ آہو۔

گُرس منز چھ اوم دودپانی پانے زوان۔ تھ
بانہ دودونہ بہ ان چھ۔ یہ ہے بانہ دودچھ گنہ کترٹس
یا کہ منز چھ گنی مندنہ بہ ان۔ کہ چھ اُکس بچہ
ژاُکس یا گاہہ رز بناونہ آمنتس گول ژاُکس پٹھ
تھاونہ بہ ان۔ بچہ مندن دیون کہ منز تراونہ بروٹھہ
چھ بہ ان کہ گلس پٹھ ژکو نجل بچہ ژرٹ تھاونہ تہ امہ
پتہ چھ تراوان کہ منز مندن دیون۔ دیا نکس ہیرمس
حصس منز چھ اکھ لوکٹ کلہ ہیو آسان تھ نیٹ ونان
چھ۔ یہ نیٹ چھ گُرس دیا نکس ہنکس منز پھساونہ

”سیرغ“ بیو ”زالس“ وور مول تیکر سُنہ نچو
ایرانگ ہیرو رستم اوس۔ عربس منز چھ تھس
چاناوارس ”عفا“ ونان۔ تھ بیا کھ جاناوارچھ ”زخ“
تیکر مشہور سندا جہازی سُنہ جہاز تباہ کو رتمہ وِز نیلہ
سندا بادنیوسا تھیو تمس ٹھول پھڑوو۔

گِرد چھ ناگن ہند دشمن۔ واسکی ناگس مڑ
اوس سخ شرت۔ اوے اوس ناگن پٹھ حملہ
کران۔ ناگن تہ گِرد سِزن لڑاین ہند تڈ کرچھ
رگ وید کہ زمانہ پٹھے سپدان آمنت۔ ناگ نیلہ تنگ
آپ واسکی گوو وشنوس نش پڑو دادپدا بہتھ۔ تکر ووس
گوہوستی سرس یعنی کشپر اندر بوسہ یو زتھ دراے
ناگ تہ بے کشپر منز تہ راز نیل آکھ سردار مقرر کرنہ۔
امہ پتہ کو رنہ یمن گِردن کینہہ۔ گِردس متعلق چھ
یوان یہ تہ ونہ زینیلہ راوتو فوجن رام تہ لکشمین سندس
فوجس جنکس منز تیر لے تمو منز اُسی سر پھ نیران تہ
تمو تھ نال لوگ ون رام سندس فوجس، یکدم پیو گِرد
دا تھ تہ تکر گِرد سر پھ ختم۔ اکثر ہندو دھرم کو لکھ چھ
یہ مانان زہ چھ تو تام زید یو تام بہ وشنوس ضرورت
چھ تکیا زہ چھ اُمس سوار باپت استعمال کران۔

لکھ پڑھ مطابق چھ یہ جاناوار خار خاہ مانہ

گزہن مت

گزہن مت چھ تھ نشانس، آکھس یا گنہ جسمانی نقص و نان یس زہنہ گری بچہ ہندس جسمس پٹھ لبنہ یو ان چھ۔ علمہ نجوہ مؤجوب چھ زؤنہ تہ آفتابس وری یس منز دوہ پھر گزہن لگان۔ اتھ دوران چھ گوبہ کھور زنانن واریاہ جسس پیوان کرزن، تکیار عام تو ہم تہ تاثر چھ زاتھ و قس دوران یوسہ حرکت یا کام گوبہ کھور زنانہ کران چھ تمیک اثر چھ اہنز یڈ منز پلن ولس نکس پٹھ پیوان۔ اُمس نکس چھ کانہہ نتہ کانہہ نقص یا داغ ظاہر گھوہان یس زہنہ و ز اہندس جسمس پٹھ لبنہ چھ یوان۔ اُتھو داغس یا نقص چھ ”گزہن مت“ و نان۔

عام تاثر یا تو ہم چھ ز آفتابس یا زؤنہ تھ و قس گزہن آسہ لو گمت تھ و قس اگر کانہہ گوبہ کھور زنانہ یوان آسہ تھ ہندس زانکس چھ بتھس یا جسمہ کس گنہ جسس پٹھ پش ہو لو گمت نظر گھوہان۔ یہ چھ جسمکہ رنگہ نشہ الگ آسان، نیمہ کنی یہ دؤرے نظر چھ یوان۔ پتہ چھ وچھنہ اُمت ز اگر کانہہ گوبہ

یوان۔ دیانس چھ لو کتہ لہد اکھ پن آسان تہ بڑمہ طرفہ دیلین یا وچرچ بناونہ آہو رز۔ اتھ رزچھ مندن رزونان۔ مندن رزچھ دوشو پو طرفوٹ یا چارواے ہنز پاچہ اڈج آسان۔ مندن گوریا مندن گرچھے رز دو یو اتھو پتھ برونہہ لمتھ دود مندان۔ اکثر گروا کی چھ امہ باپت دلہہ کٹھس منز تھب جوراھ تھاوان زمینہ پٹھ تالوس تام ڈرتھ۔ امہ مگر چھ زیادے آسائش گھوہان دود مندن۔ دود مندن تھ چھ گرس تہ تھنی بیون بیون نیران۔ دود مندن واکو چھ گرس پانس پیوان تہ بیہ حقن ہساین باگران۔ اکھتے چھ حکم تہ مختلف بیمارین ہند علاجہ باپتھ گرس تجویز کران۔ گرس چھ ژوک آسان لہد اچھ غذا اثر پراونس منز مدد کران۔ کینٹون بیمارن اُس حکم گرس تجویز کران مگر گوڈاوس گرسس منز کانہہ چاندوس وڈونہ یوان۔

کینہہ کار بار اُس گرس کنان تہ یین گرس گور اُس و نان۔ گرس گھوہن۔ گرس مندن، گرس مال ژوڈ بچھ پتہ کنہ، گرس کیوم، گرس کرے تہ اُس اُس گرس گھوہن متہر محاورہ چھ ازہ دود شرس منز یسلہ پاٹھو درتاونہ یوان۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

گر بیٹہ

گر بیٹہ چھ کشمیر منز ساروے کھوتہ پزون تہ
 اہم کارخانہ۔ آس پٹھ چلن دول یہ کارخانہ چھ اچہ
 بناوٹ کنو انسانی سوچک، شعورک تہ کارگری یادو
 پزانہ ٹیکنالوجی ہند تھکن لایق چیز۔ گر بیٹہ اوس پتھ کالہ
 کشمیر منز کپکھ، مکاے، سر (پو پو) بتر پتھ اوٹ
 تیار کرنک واد حد ریعہ۔ آسہ گر بیٹہ روایت کاژاہ پراؤ
 چھ تہ امیک ابتدا کرتہ کتہ سپد تہ اگر ثقبہ چھنہ
 معلوم، دول گو و لگہ روایت چھ زگر بیٹہ چھ گوڈ حکیم
 لقمان بنومت۔

کاشمرس گر بیٹس بیم اوزار تہ سامانہ پانہ وائی
 والینہ پوان چھ یا پھند ساخت متز گر بیٹہ بنان چھ جھند
 ناوچھ تھ کتہ۔

زلہ وٹ، پرمانہ، چرخ، کچھ کتھل، شوٹک
 توپ، شوگ، کروٹل، کھار، ژھلہ کوٹ، نور، پال، پٹ،
 مال، ٹھل، ترویم، مڈ۔

گر بیٹہ چھ عام پاٹھر خام سیر بن یا ژکن
 ہند اکھ کم بناونہ پوان۔ اتھ اندر چھ پٹھ کنہ بیان

کھور ژنی گزہن متس دوران شراچہ یا شراکہ متز
 کانہہ چیز خاص کر سبزی (آل، وانگن، لار، مونجہ، گوگجہ،
 کنڈ، آلوتہتر) نکراو، اہندس نکس چھ وٹھن یا نستہ
 چاک آسان۔ پتھ پاٹھر چھ ونہ یوان زاتھ وٹھس
 دوران اگر کانہہ زنانہ سبزی ژاران آسہ تس ہندس زبنہ
 ولس نکس چھ کھور پتھر تھ آسان۔

بیم توہات مد نظر تھاتھ چھ گزہن متہ وز
 گوپہ کھور زنانہ رسہ مسہ آراس بہمان۔ بیٹہ عقیدہ
 مطابق چھ گر بیٹہ کہ اثر متز ٹیٹھ پتھ کانہہ چیز متاثر
 سپدان تھنہ دزہ گاسہ لار گتھ آسہ۔ لہذا چھ تم امہ
 وز امہ گاسک استعمال کران۔ سائینس تہ چھ مانان ز
 گر بیٹہ وز چھ ماحول تہ آکاش ناصاف گوہان۔ اما
 پوزد زب چھ چیزس پٹھ خراب اثر زکاوچ اکھ پراؤ
 کوشش۔

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کتاب نامہ:

Som Dev:Katha Sereth Sagar.



کرنہ آہتر سامنے خاص ترتیب سان جوڑنہ ہوان۔
 پنہری کنی چھن اکھ کول یتھ گربٹھ کول چھ ونان، گربٹھ
 ژ کہ پٹھ پیہ اٹھ دہ فٹھ تھز راتھ تام داتوانہ
 ہوان۔ یہ کول چھن گربٹھ تکر پیہ لہ نہر نیران۔ کولہ
 ہندس پٹھ مرس اندس پٹھ (گلکس) چھ گج ہیونناوتھ
 آسان۔ اتھ چھن اکھ پٹ بٹھ تھوانہ ہوان یتھ
 پال پٹ ونان چھ۔ لمہ مٹر چھ آب بندیا پیلہ تراونہ
 ہوان۔ کولہ گلہ یون کن چھ لکر ہند نور گراہ دہہ ہر
 (لگ بھگ 20 فٹ) لاگنہ ہوان۔ لمہ مٹر چھ آب
 کھہ سان وسان نیمہ مٹر ٹھلہ نژان چھ۔ ڈھلہ چھ
 پانس مٹر چرخ نژانوان۔ چرخ کہ نژنہ مٹر چھن گربٹھ
 کز نژان نیمہ مٹر اوٹ پھنہ ہوان چھ۔
 گر بچ بناوٹ تہ کام کرنک طریقہ چھ تھہ
 پاتھر:-
 گربٹھ نار سید سبھ دھنہ کنہ فٹھ ژومہ سون
 تہ فٹھ پانوہ مگر تہ زکھر جالے بناونہ ہوان یتھ
 پکھر ونان چھ۔ اتن چھن اکھ مضبوط لکر کر یتھ زلہ
 ڈٹ ونان چھ، چھ سہ بند کرنہ ہوان۔ اتھ پٹھ چھن
 پانز کلو ستر کن سہ بہاونہ ہوان۔ اتھ چھ پرمانہ ونان۔
 پرمانس چھ پٹھ مہ طرفہ مٹر دس بناوتھ آسان۔ اتھ

پٹھ چھ چرخ تھوان۔ چرخ چھ یونمہ طرفہ (ژرکس)
 گولائی منز گوڈ کرتھ آسان۔ چرخ تہ پرمانہ چھ اکھ
 کلہ مٹر جوڑنہ ہوان۔ کینل چھ کنیو کاج وٹھ ہیو۔ کینل
 چھ چرخہ کس ژرکس منز چر سان پھساونہ ہوان تہ
 پیہ طرفہ چھ پرمانس پٹھ مہ طرفہ کرنہ آمتس زوس
 منز تھاونہ ہوان۔ چرخ چھ اندک اندک لوکچہ لوکچہ 36
 جر دھ آسان یمن منز پھکچہ بند کرنہ چھن ہوان۔ چرخ
 چھ پٹھ مہ طرفہ نال ژٹھ آسان۔ اتھ منز چھ کوتھل
 مٹر دھ چر پھساونہ ہوان۔ کوتھل چھ گول پچہ گولہ۔
 لمہ پتہ چھن ز گربٹھ کنہ لاگنہ ہوان۔ یمن کنہن چھ
 منز باگ گولائی منز گول ژٹھ آسان۔ یونم کنی چھن
 سہ بہانوتھ، اندک اندک بارک رب لاگتھ بند کرنہ
 ہوان۔ اتھ چھ گلکس پچہ کاریاو نو واشل دس لاگتھ
 آسان یتھ شوک ونان چھ۔ کوتھلس منز چھن اکھ
 موٹ شبشتر راڈ پھساوتھ آسان یوسہ یونمہ گربٹھ کنہ
 ہند گلہ مٹر ہیو رکھانہ چھن ہوان۔ اتھ راڈ چھ پٹھ
 مہ طرفہ ٹی (T) شکلہ پھاس تراوتھ آسان یتھ
 کز وٹل چھ ونان۔ پٹھ مہ گربٹھ کنہ چھ یونمہ طرفہ
 ز جر دھ آسان یمن منز شبشتر راڈ ہند پٹھم حصہ
 (کز وٹل) پھساوتھ چھ آسان۔ گربٹھ کنہ پٹھ کنہ

تہ گامہ گامہ پھیر تھ مختلف اناج مثلاً مکاے، کنکھ،
توئل بتر سو مبرا تھ سہ گربٹس پٹھ تھ پہناوتھ اناج
تہ پتہ پتہ پتہ وئی تھو دتا تھ پیہہ دوہہ واپس گزا کس گر
واتاوان۔ اتھ وٹس منز اُس اُس واریاہ سماجی
اہمیت تہ کیا توئل اوس نہ وفور۔

گر پٹھ یا اتھہ گربٹہ چھ گربٹہ بیا کھ صورت۔ یہ
چھ اتھ متی چلاونہ بہ ان۔ یہ چھ اکثر گرن منز موجود۔
امہ متی چھ خاصہ سوٹ پہنہ بہ ان۔ گربٹہ سماجی
اہمیت آسہ کنڑی اُئی فوک لورس منز تہ جائے۔ کاشمرس
لکھ ادبس منز چھ واریاہ محاور، تشبیہ، پرژتہ باتھ گربٹس
متی منسوب۔ کیئہہ مثالہ چھ تھ پٹھ:

ہو پٹھ لیلہ ژھوپ کر
موج گئی گربٹہ بل
توہ انی سوت پل
اوڈ تھاو چندس
سہ کھینے ز وندس
اوڈ تھاو اُلس
سہ کھینے ز رہتہ کالس



گربٹہ بلہ چے اُئی گردے

چھ لکھ ہند چوکاٹ بناوان۔ اتھ پٹھ کھارڈ چھ بند
کرتھ تھوان۔ کھار منز چھ پھل (مکاے، کنکھ، سر
وغاہ) تراونہ بہ ان۔ کھار منز چھ پھل تو لچہ منز
وسان۔ تو لچہ چھ لکھ ہند لوٹہ ہیو بناوتھ۔ اتھ چھہ دُور
متی گنڈ تھ لکھ تال آویزان آسان، اتھ شوگہ چھ
ونان۔ شوگس چھہ گربٹہ کنہ ہند ترنہ متی اُپر لگان تہ
امہ زیر متی چھہ تو لچہ منز پھل پھولا پھولا وسان تہ
پہنہ بہ ان۔ پہنہ آمت اوٹ چھہ گربٹہ کنہ اندر
اندر چھکنہ بہ ان۔ زیادہ پہن اوٹ چھہ ٹھلس منز جمع
گوہان۔ ٹھلس منز اُیس اوٹ وسان چھہ تھ چھ مال
ونان۔

امہ علاو چھ ژھلہ کوٹ تہ گربٹس منز اہم
جہ۔ یہ چھہ لکھ ڈنڈ اُیس زلہ وچہ منز بند کرتھ تہ پٹھ
چھہ گربٹہ کنہ تام کھال تھ آسان۔ امہ متی چھہ گربٹہ
کنٹرول بہ ان کرنہ۔ اوٹ ز اُول، یوٹھ یا اڈلیہ
آسہ پہن یہ چھہ کز وئل کہ ایڈ جسٹ کرنہ متی ممکن
بنان۔ اوٹ پہنہ بدلہ چھہ گربٹہ دول گرا کہ سند غلہ
منزے اکھ حصہ رٹان۔ اتھ ہک وئی ونان چھہ۔

پتھ کالہ اُسی گربٹہ واکر گرن پٹھ نیران تہ
گامہ گامہ پھیر تھ اوٹ بنان۔ اتھہ کنڑی اُسی واکر

فوک لور۔ حصہ دوم

آسان۔ یم چھ نہند تراؤتھ اکثر کھاہ زمینس منز نظر
گوہان۔ پنن اول چھ داں زندن یا بیرن ژھاپ
بنواوان۔ دانہ ہیلہ نیرنس کیٹھ چھ آسان بہند اُل
ٹھولوتی بُرتھ۔ امہ پتہ چھ پتہ کو کر ہندی پاٹھی پوڑ
کھیول ہتھ کھاہ ڈورن پھیران۔ گلہ اگر کٹہ طرفہ
پوتیو وز خطر چھ باسان سوچھنے پوتین ژھاپہ روزنہ
بایت آواز کڈان۔ یہند ژھاپہ روزن گو وکلہ یون
کن تھاون تہ مھونت ہیو رکن۔ امہ متری چھنہ یم
سہل سہل کانہ اتھ ہوان۔ یہ چھنے اکثر ڈاہیہ ڈھپ
ٹلان تہ ہر دو اتھ مھنہ پے لگان زیہ کوت چھ
گوہان۔ گلہ متعلق چھ یہ شری باتھ سانس لکھ
ادبس منز سبھھے مشہور۔

کو تے گوہکھ رگو یے

بیر بیر کھاہ
کینے کرنہ رگو یے
ٹھولن دنہ پھاہ
کپوے چھی رگو یے
اکھ تہ کاہ
اکھاہ وتے رگو یے
حرام ہی کانہ

ژوچہ کرے کاہ
ہشہ تھووم پیر دستکیر
یتھ نہ تکہس کانہ

☆

گرہٹہ چھ پھیران زیرے زیرے
او نپے زانے گرہٹک ژھل
گرہٹہ ہیلہ پھیرے تہ زافیل نیرے
گہہ ولتہ پانے گرہٹہ بل
(حضرت شیخ العالم)

☆

بردھ خرزنان (جواب..... گرہٹہ)
گرہٹہ ژھکھ ہیو پنن

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کتاب نمبر:

Culture Academy: Shurn Hind Bath
Kulyat-e- Sheikh-ul-Aalm

گل

گل چھنے نیو رنگہ اکھ اُبی پکھش یوس نمبلن،
داں ڈورن تہ سرن منز زوان چھنے۔ اُمس چھ
انگریز پاٹھی Moorhen ونان۔ گلہ چھ پنن جوہ



گلو یے مالہ نیو شل رُئی یے
 گلو یے مالہ نیو پل رُئی یے
 ناے ناے تہ اوس کا کہ
 تھر اُون مے کیٹھ دوپل ہاکہ
 ماجہ دُٹم رُتھ
 سُنے کھنوم رُتھ

مزید چھنے گل استعاری معنیس منز تہ ورتا وے
 بہان۔ گل دُش، گل دُش بولان بہتر۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

Academy : Shurian Hiend Baeth.
 Shabaz G.H : Zou Zatch.

گڈر

گڈر یعنی (Goitre) چھنے اکہ قسح بیماریہ یوسہ
 lodine چہ کمی کئی انسانس دُشس یہے بال دُش چھنے
 نیران۔ دپان پتھ کالہ اوس کُشیہ منز کتھ تام علاقس امہ
 بیمار نال وڈومت تہ مکمل علاج نہ آسہ سببہ اُس لکھ تنگ

آئتر۔ تم اُس پیرن فقیرن تہ نیم حکمین نش امہ بیمار
 ہند علاجہ بابت گوہان۔ ناود اُس گڈرس چاک تہ
 دوان تہ شیشتر و آلومتر لکھ تہ تہ تھو علاج اُس بعض
 اوقات موتک باعث تہ بنان۔ حکیم اُس جڈی بوٹین
 ہند مورہ کھنہ بابت دوان تہ نیمہ متر کائسہ کائسہ
 شفاء بنان اوس۔ گویا یہ بیمار اُس نہ صرف لکن،
 بیمار آسہ سببہ پریشانی بلکہ اوس گڈر لدس باسان
 زُٹمس چھ وڈو شکلہ بدتہ گوؤمت۔

دپان کہہ تام علاقک اکہ گڈر لدسفید پوش نفرا
 گووا کہہ دوہ شہر گوگچہ بہر یا کہہ نہ، امہ غرضہ زکنتھ نہ
 عیالس بابت ضرور یا تکی چیز ملو مگر اُس دپارس گوو
 سخت ڈیر تہ زانی کاری تہ اُس نہ اومو کہ کورن
 پانس متر صلاح زراتس روز مسجد منز۔ اتھ بٹھ چھلتھ
 ژاوسجد تہ لوگ خدائس کن منگہ منگہ کرنہ۔ اُتھو منز
 سپد اکہ خوفناک جن ظاہر۔ تھر وڈون عبادت گڈارس
 کن ہے گوگچہ والیا ژنہ چھہ نا پتاہ ازیک تام یُس
 تہ یہ مسجد منز کن نفراتس بیٹھ سہ کورن ہضم۔
 از اُس وڈو چانی دُر مگرے چھہ خ مجبوری گڈر کن۔
 نے چھہ گر وادتر وضع گوہنکس عذابس ژ کر تہ میانہ
 باپتھ اکہ کام ژ انتن وادرنی کنہ پاٹھو بہ کرتھ ژ مالامال

فوک لور۔ حصہ دوم

ماں تھ بٹھ کر مسجد منڑ پیتہ بایس شکس ٹوٹس۔ دپان
 حسب معمول گو و جن حاضر تہ گراہ ہوا آواز منڑ و وٹن
 ٹوس گو گجہ و اٹس کن و نسامیانہ شکارا، تڑ و چھتھ گوس
 بہ سبٹھاہ خوش تکیا ز یو کال گو تھتھ آوڑے ہیونڈ ہون
 شکارا۔ اگر ڈے کانہہ اڈ تچ خاصش چھ و ن جلدی۔
 مے چھے یو چھ نچ ہو۔ بہ کھمتھ تڑ۔ دپان حاسد گو گجہ
 و اڈ زھچہ باکہ تہ و وٹن چنس کن جناب بہ چھس سخ
 غریب۔ بہ چھس تکر سہ گو گجہ و اڈ سندا بولے تہمس
 ڈے یاری کر تھ۔ جن و وٹھس در جواب تکر چھے مے
 خدمت کر ہو۔ او کنی بخشے جان تہ ولہ بہ دے مڑیہ
 انعام۔ دپان جنن کو ڈ کر تلہ اڈ ہندس باے سندا
 گڈر تہ تھونس تھ گڈر س پٹھ لہ گتھ یس اٹس گو گجہ
 و اٹس گو ڈے اوس درامت۔ جنن و وٹس نیرو وڈی
 حاسد انسانہ گڈر س پٹھ گڈر رہتھ تہ از کل تہ اگر کانہہ
 انسان حید مڑ کانہہ کام کران چھ تھس چھ یوان و نپہ
 ز ا خرو بہ پتہ گڈر س پٹھ گڈر رہتھ۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)



چونکہ گو گجہ و اڈ آسہ و اڈو گاشس مسجد ہمسائے
 اٹس بزرگ زنانہ گو گجہ کنی ہو یو سہ اتھ اٹھ اٹھ پکس
 منڑ واری دبدنا و مشہور اٹس۔ سہ گو و یکدم تھس بزرگ
 زنانہ نش تہ انن پانس مڑ اتھس چھہ کر تھ۔ مسجد
 پٹھ نی تم دو شوے جنن تھس بیٹھا کس پٹھ۔ واریہ
 دیند کر واری تانکو ساری ول جنہ باہ۔ تھہ کنی آسہ
 جریا ز رتی پاٹھ کر اتھ بانہ۔ جن گو و سبٹھاہ خوش تکر و
 ون گو گجہ و اٹس گو گجہ تڑ واریہ دیند کر مڑیہ تہ پتہ و اڈ ز
 مسجد منڑ۔ دپان جنن و وٹن دیند سونہ کا گکر تہ گو گجہ
 و اٹس تھون گو گجہ یو ہر بدلہ سونہ بھر کر تھ۔ گو گجہ
 وول تھتھ واپس آ و جنن و وٹس و نسابایا ڈے کیا گوھی
 انعام گو گجہ وول و وٹھس، جنن بایا بہ چھس تھو کڈر
 تنگ اوٹت مے دیا و تہ لمہ نش نجات۔ دپان جنن و
 وٹھ تھو دتہ نیان گو گجہ و اٹس ٹھس یہ گڈر تھو و تھتھ تہ
 تھو و ن مسجد ہندس تالوس کر تھ۔ لمہ پتہ و وٹن گو گجہ
 و اٹس سونہ بھر۔ گو گجہ وول کھوت گام تہ کو ورن
 حد و وٹس گواہ۔ ہمسائین لچہ اٹس کن و چھتھ اچھ
 تمہنہ تہ کانہہ پور یوس نہ مگر بولے ڈاس نپہ کنی تہ
 کو وٹس کنہ پاٹھ کر راز۔ تھہ کنی دراد اڈ سندا بولے
 حید مڑ تھس کیتھ گو گجہ بھر کر ہتھ شہر کن تہ ز ا تھ

گورے نو

گورے نو چھ سوڑی رنگہ اکھ لوکٹ جاناوار۔ یہ جاناوار چھ بہان پٹن جوڑ بہتھ لگو دورین، پرائین مکان تہ منہ لکھن منز۔ یہ چھ پٹن اول مارکو مؤند بناوہ بابت گاسہ بجن، کی والن تہ تیرین ہند استعمال کران۔ فی وڑی یہ چھ بیم اکہ پھر زگ رنج ٹھولہ جو ریا تراوان۔ واری واری پچاہ و تھ چھ عموں ماہ بونس کیتھ بچہ کشی کران۔ بڈر گوسہ پتہ چھ بجن پور آزادی بہم تھاوان۔ اُمس جاناوارس متعلق چھ عام کتھ یہ زدیپان یہ چھ واری واری اُکس اُکس رنگہ پٹھ کھڑا روزان تکیا ز اگرے یہ دوشوے رنگہ یکہ وٹہ زمینہ پٹھ تراو، اُمس چھ خدشہ باسان زمین درینہ اہندس بارس۔ بیا کھ اہم کتھ چھ اُمس متعلق یہ زدیپان یہ چھ راتس رنگہ آسانس کن کر تھ آرام کران تکیا ز اگرے آسمان راتھ کیتھ وڑی پتہ یہ ریس پتہ بجن پٹھ۔ اُمس جاناوارس متعلق چھ اکھ لکھ کتھ ”گورے نو“ نامک زدیپان اکھ بادشاہ اوس سبٹھاہ کنجوس۔ یہ اوس فی وڑی یہ وڑی پھر پتس دولتس، خزان تھ پٹھ پٹھک تاپھ دوان، چھ

گورے نو چھ سوڑی رنگہ اکھ لوکٹ جاناوار۔ یہ جاناوار چھ بہان پٹن جوڑ بہتھ لگو دورین، پرائین مکان تہ منہ لکھن منز۔ یہ چھ پٹن اول مارکو مؤند بناوہ بابت گاسہ بجن، کی والن تہ تیرین ہند استعمال کران۔ فی وڑی یہ چھ بیم اکہ پھر زگ رنج ٹھولہ جو ریا تراوان۔ واری واری پچاہ و تھ چھ عموں ماہ بونس کیتھ بچہ کشی کران۔ بڈر گوسہ پتہ چھ بجن پور آزادی بہم تھاوان۔ اُمس جاناوارس متعلق چھ عام کتھ یہ زدیپان یہ چھ واری واری اُکس اُکس رنگہ پٹھ کھڑا روزان تکیا ز اگرے یہ دوشوے رنگہ یکہ وٹہ زمینہ پٹھ تراو، اُمس چھ خدشہ باسان زمین درینہ اہندس بارس۔ بیا کھ اہم کتھ چھ اُمس متعلق یہ زدیپان یہ چھ راتس رنگہ آسانس کن کر تھ آرام کران تکیا ز اگرے آسمان راتھ کیتھ وڑی پتہ یہ ریس پتہ بجن پٹھ۔ اُمس جاناوارس متعلق چھ اکھ لکھ کتھ ”گورے نو“ نامک زدیپان اکھ بادشاہ اوس سبٹھاہ کنجوس۔ یہ اوس فی وڑی یہ وڑی پھر پتس دولتس، خزان تھ پٹھ پٹھک تاپھ دوان، چھ

گورے نو چھ سوڑی رنگہ اکھ لوکٹ جاناوار۔ یہ جاناوار چھ بہان پٹن جوڑ بہتھ لگو دورین، پرائین مکان تہ منہ لکھن منز۔ یہ چھ پٹن اول مارکو مؤند بناوہ بابت گاسہ بجن، کی والن تہ تیرین ہند استعمال کران۔ فی وڑی یہ چھ بیم اکہ پھر زگ رنج ٹھولہ جو ریا تراوان۔ واری واری پچاہ و تھ چھ عموں ماہ بونس کیتھ بچہ کشی کران۔ بڈر گوسہ پتہ چھ بجن پور آزادی بہم تھاوان۔ اُمس جاناوارس متعلق چھ عام کتھ یہ زدیپان یہ چھ واری واری اُکس اُکس رنگہ پٹھ کھڑا روزان تکیا ز اگرے یہ دوشوے رنگہ یکہ وٹہ زمینہ پٹھ تراو، اُمس چھ خدشہ باسان زمین درینہ اہندس بارس۔ بیا کھ اہم کتھ چھ اُمس متعلق یہ زدیپان یہ چھ راتس رنگہ آسانس کن کر تھ آرام کران تکیا ز اگرے آسمان راتھ کیتھ وڑی پتہ یہ ریس پتہ بجن پٹھ۔ اُمس جاناوارس متعلق چھ اکھ لکھ کتھ ”گورے نو“ نامک زدیپان اکھ بادشاہ اوس سبٹھاہ کنجوس۔ یہ اوس فی وڑی یہ وڑی پھر پتس دولتس، خزان تھ پٹھ پٹھک تاپھ دوان، چھ

کرن واجنی یا نزلکہ چھے خوشحال گزہستی دینہ واجنی تہ۔
تیمس دے گودھ نہ چھ سو نہ سادو گوہان۔

لکشی چھے بھگوان ویشنو ستر آشینو۔ سو چھنہ
ا کس تہس تہ نش الگ سپدان۔ تس چھ کویا
رؤپ تہ ناو۔ مثلاً گج لکشی، ویرپا لکشی، ایشوریا لکشی،
دیبا لکشی، سمینا لکشی، سدھ لکشی تہ مہا لکشی بیتر۔ جین
مت مان دا کر تہ چھ اُمس دیوی یژھ پڑھ بران۔
کاشتر پنڈت چھ اُمس دیوی ہندو ڈودھ پڑھ پڑھ
سان مناوان۔ تہ بسنت پانوم وناں چھ۔

لکشی ہندو چھ پاکی، پاکہرگی تہ بُتر اُڑ
ہندو زادوہ رنگو تہ مناوہ پوان۔ امہ دوہ چھے لکشی
ہنز پڑا زاپہ ان کرنہ تہ گرن ہنز صفائی کرنہ پوان۔ یہ
دوہ چھ ماگ رہتہ نہ پڑا فومہ دوہہ مناوان۔ کاشتر بن
پنڈتن ہنز لکھ باؤ ژ منز چھ لکشی ہندو بھرک ورتاو
سپدان۔ اکھتے چھ واریا ہن پنڈت خاتون تہ لکشی ناو
تہ یہ نادچھ بڈ شردھاپہ سان پوان کورہن کرنہ۔ تہ
گرس نو نوش پھرؤ ژنیر، دپان چھس لکشی ژا لیس گر۔
کنہ گرس منز ہے کورہن تہ گرس منز خوشحالی ہندو آثار
نژ گوہن، دپان چھ لکشی دا ژ کھ گر۔ تہ پٹھ پٹھ بیلہ
کاشتر شخصس توہ کاہنہ کام باطل یہہ تیمیک تس گمانے

کزی نمبر۔ سپا ہن کوڈس شمشیر دب۔ بادشاہس
ژھیننس تہ گورہ نو لوگ دار پٹھ وینہ۔ انم سوے
ووم سوے لکھ سوے پانس۔

(ڈاکٹر بنم رفیق)

کتاب نمبر:

Academy : Kashre Luke Kathe Vol.4
Shabaz G.H : Zou Zatch.

لکشی

ہندو دیو مالایہ مطابق چھے لکشی دولت، قسمت
تہ خوشحالی ہنز دیوی مانہ پوان۔ کاشتر پنڈت چھ
اُمس لکشی دیوی، لکشی ماتا تہ پدماشری تہ وناں۔
دپان دیوتا ہو تہ راکھو بیلہ امرت ژھارنہ باپتھ کھیر
ساگرس دون دیت، تہ کھتڑ اُٹھ پوتر چیز، یکن منز
نہد جہن لکشی تہ اُس۔ سو اُس پپوشس پٹھ۔
دوڑل روخ کر تھ اُمس ژورا تھ واجنہ دہ پھ چھ سفید
راتہ موغل سوار۔ دون اتھن منز چھے پپوش رٹھ تہ
دون اتھن منز چھس جو اہر۔ ہس جورا چھس بروہہ
کنہ۔ تہسز مورتی چھے امی انہار تہ آکار۔ عقیدت
مندن ہندو کزی چھنہ یہ دیوی صرف دولت عنایت

آسہ نہ پاپڑ کھوتہ ژور حاصل سپد، دپان چھس اُمس
 درلیہ لکشی۔
 لکھی آنگن دھنہ منگان اوسہ ہم
 لالہ پھلہ جگرو کالہ کتہ اوسہ ہم
 (ڈاکٹر گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

Academy : Katha Saerath Sagar.
 Academy: Kaisher Louk-e-baeth
 Academy: Kulyat-e- Parmanand.
 Academy : Kulyat-e- Lakhman Joo Razdan.
 Wiki Pedia : Encyclopedia.
 Kashmiri Deptt. Kasheraen Batan Hind
 Rasem to Rivaj

لکھ بھونچ کج

لکھ بون چھ جنوبی کشیر ہندس بڑنگ علاقہ
 مزا کہ خوش بون گام۔ دپان للادت ہندس زمانس
 مزا اُس اتہ اکھ رڑتہ خوبصورت کورہن روزان۔ محمد
 یوسف ٹینگ سندون چھ زیوت کالہ اُس لکھ بونہ اکھ
 شریف تہ صفیہ واجینز کور روزان۔ کتہ اوس کجر
 گوہان، اوکڑ اُس س گامہ واکر کجی ونان۔ سو
 اُس دوسو دوہس نم ژم ژٹان تہ شامس اُس س گر
 واکر محتج موزور پھل پھولاہ ووان۔ سو اُس
 سیو دے وڈر پٹھ کھسان، تہ بلم مور ووان تہ ژرن،
 ہارن تہ تھو نے ہو بن جانا وارن کھیا واناوان۔ وار

لکھ شاعری منز چھ لکشی ہند بن کون ہنر
 وکھنے موبود، خاص پٹھو تمن ونہ دن ہرن منز یم
 کاشمر بن بنن متری تھو ص چھ، مثالے دوگو نکر یم
 ونہ دن ہرک۔

لکھی تہ ہاری آپہ پر ہنڑ یے
 اشٹا دشر بری سال کران
 ژر کر شورادے درنہ بھکوڑی یے
 ستر یے دوت یے وواہ کار



یہے کور رچھو لکھی ماہ
 اکر ہے اتھہ دین رازس چھ
 ہلہ گرے کھاکی مال متری دے داہ
 پھیر کور واہ اتھہ واس کر
 تھہ پٹھو یم منز لکھ باتن منز :

راجہ سینہ ہند نوکرو ہو کراپو ٹھوکرو
 لکھی دی رتی پھلو ہو کراپو ٹھوکرو



لالہ پھلہ جگرو کالہ کتہ اوسہ ہم

فوک لور۔ حصہ دوم

بلکہ چھ سپنہ بہ سپنہ تہ پیہ پیہ پیہ لکن تام واتان
 رُ دُمَت۔ ”کاشمری تلح“ کتہہ منز چھ درج زلگہ
 یون گامس منز اُس اکھ خدا دوست، نیک سپرت تہ
 ژھوپ زنانہ روزان۔ کتہہ کم کرنہ موکھ اُس
 لوکھ ”کج ماچ“ ونان۔ دپان یہ اُس لکن ہنر کامہ بلا
 معاوضہ کران۔ لگہ کرن ڈوان، آب ساران تہ دانہ
 بیتہ منکتہ تہ ڈھٹھ ڈوان۔ اما پوزلگہ یونس منز اُس آہنج
 سختی، سبٹھاہ دُور پٹھہ اوس آب پوان اٹن۔ اکہ
 دوہہ وندس منز ییلہ کج ماچ کمہ تام گزک نوٹ ہتھ
 کولہ پٹھہ داژ، اتہ وچھن اکھ بہا اُس مورا وٹھ، کج
 ماجہ گوونہ رٹھ تہ خوف، البتہ وٹن ہنس ڈ کر فقط
 مے پٹھہ یہ مہربانی زیو تام بہ فلان گرس آپہ نوٹ
 ترا وٹھ ییم، تو تام ہزار پیتی۔ تکیا زتم چھ تریشہ موکھ
 ہیمہ ہیمہ کران۔ یہ ونانی نیو تمہ آپہ نوٹ تہ آے
 پوت کھورے واپس، اتہ وچھن ہنس بدلہ یز رگاہ اکھ
 ۔ یز گرس پڑھن ”توہہ ماگو دیپاری بہا نظر؟“۔
 یز رگن دوپس ”لوژنہ کیاہ کری بہہ“۔ کج ماجہ وٹس
 سوڑے حال۔ یز رگن دوپس ”سہ گوس پے، مے
 کریوڑے ژنہ امتحان، منگ کیاہ گوسی؟“۔ کج ماجہ
 دوپس ”پانس چھم نہ کاٹھہ حاجت، صرف گوژھ

واہ مے یم زن سوڑ تہ یم اُس تہ نژ بڑ افوزن پزاران
 آسان۔ تھے سو کام کوٹ کر تھہ موکھہ ہے سو اُس کئی
 دوڈر پٹھہ واتان تہ پنہ حلال کامیہ ہنڈ پھل پھول
 جاناوارن خزاوان۔ گامس منز ماچھ ساری ہوی
 آسان۔ شامس تہ نڈس کئی زنہ وڈر کھنس پٹھہ
 ہنڈ لو کو کپہ بھسر لپہ کرنہ۔ اُچر روڈس اکہ دوہہ
 کتام زاکہ زو کیاہ کر وڈر کھستہ۔ تس اُس نہ اُچ
 کھن تہ پتہ ہے تہ سوڈا ژلمہ دوہہ تہ تہ ژوڈن ہلم
 یلہ۔ دپان پتہ نہ سو یو جاناوار واپس مٹر پنی ہش
 شکل کر تھہ۔ دپان یم آسہ ہنرے اُتر ملا پکھ۔ کتہہ
 کرن والین گپہ پنی زبان مکر۔

حضرت شیخ العالم تہ چھ تھہ باتس منز اُس سند
 ذکر کو رمت۔ تھہ منز لہ ہنڈ تہ سری کٹھ سبڈن ناو
 چھن ہنڈمت۔ نیمہ مٹر صاف چھ ننان زتمہ وز تہ
 اُس یہ کتہہ بھر نہ پوان:

لگہ یوچہ کجے

کجے کرن بڑ

مٹر جاناوارن ژبے

پٹھہ مے ور دتہ دو

چونکہ لگہ ادب چھنہ بڑ ونہہ کالہ لکھنے آمت

لل دبہ متری وابستہ رو آیش

لل دبہ چھ مشہور شو پو گنتیہ کاشمر زبانی ہنز
عظیم شاعر مانہ بہ ان۔ سوزلیہ ژودا ہمہ صدی عیسوی
منز سہ پور پاپیر۔ ہتہ بدو وریو پو پٹھ چھ ساری کاشمر
تیس "دبہ" ورتھ احترام کران۔ کاشمرس رلہ ملہ
تہذیبس پٹھ چھ تہند واریاہ سروں اثر۔ تہنز زبردس
عوامی مقبولیو کنی چھ تہندس ذاتس متری واریاہ اسطوری
قصہ منسوب سپد متری، بیم سانہ لکھ ادیکو مستقل حصہ
ہنہ متری چھ۔ حالانکہ لوکن چھ عقیدتہ رنگو یمن بالا
فطری قصن پٹھ پڑھتہ عقید۔ تھری قصہ چھ عامتہ
دوبد شرس منز چھ یمن ہنز مثالہ دنہ بہ ان۔ تھری
پاٹھری چھ تہنز شخصیت اسطوری رنگ پڑاوان۔

للہ متعلق چھ اکھ مشہور روایت یہ ز دپان ییلہ
شاہ ہمدان کشمیر آہ، اکھ لہ اُسی تم باز متری پکان،
اور اُس لل دبہ بہ ان ہتہ نئی۔ تھتہ شاہ ہمدان پٹھ
نظر تیس یکدم تجس تھر۔ اُ کس دکاندارس دہیون
نے دتہ ژور روزنہ خاطر چلیہ رڈھ مگر مگر کورس نکار۔
بڑوہہ کنہ اوس اُ کس کاندر سُنڈ دز دُن سُنڈ وریہ تھ

یہ گامس آب آسن۔ دپان بزرگن وٹس اچھا
فلانی دوبہ واتی زڈ فلانی چلیہ، تور واتی کینہہ جانادار،
تہن متری اُسی اکھ ہور کاوتہ، سہ پینہن کھنہ تہن نیر
آب، بی سپد۔ مقرر دوبہ واتی کج مانج مقرر چلیہ
جانادار تہ آے، ہار کاون وڈا کس چلیہ دگ، تہ
دزاو آب۔ دپان تہنہ جانادارن متری کج مانج تہ
ڈڈتھ۔

یہ تہ چھ لکھ روایت ز کج اُس نہ اکھ بلکہ
آسہ واریاہ کج۔

"لکھ پو پٹھ کج" چھ عام تلمیح۔ یہ چھ یسلہ
پاٹھری دوبد شرس منز معنیہ یمن منز مختلف ورتاوانہ بہ ان
تہ امہ کہ پوت منظر ک مختلف قصہ چھ دنہ تہ پھر نہ
بہ ان۔ از تہ چھ کاشمر تیس نیک زنانہ "کج مانج"
ونان یوسہ ہمایں، مفلسن تہ فقہرن بے غرض پاٹھری
اچھ روٹ کران آسہ یا کاشہ ژھوپ ڈوپ زنہ کن تہ
چھ ونان زامہ چھ لاچھو "لکھ پو پٹھ کج"۔

(ڈاکٹر گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

Aatash G.N:Kashmiri Talmeeh 1985

Taing M.Y:Sheshrang 2004

Veer S.N :Vetha Agar(MAS)

للم دید ہند یئدر کتنہ چہ کامہ متری چھ سانس
للم ادلس مزا کہ خوبصورت باتھ موجود، تینکی کینہہ بند
جوتھ پاٹھگر چھ:

مکس مو مار یئدرو
لل دید ہند یئدرو
دڑھالے لل دب کھو اے ون
و اے لل دید بچہ ہن
مے لل دب چھانس
بچہ کہے کر کہ لکویے
یئدرو گوڑھمو چھانو
مکس مو مار یئدرو
مے لل دب کھارس
یئدرو تل گوڑھم کھارو
تھ کہے کر کہ لکویے
یئدرو کہے ہا کھارو
مے لل دب گز پرتس
کیر گوہم ہو گزیستو
مے لل دب دوویرس
پنو گوڑھم ہو دوویرس
مکس مو مار یئدرو

مزنار دزان اوس۔ یا شاہ گرتھ تر اُون اتھ مزنو دھتہ
پتہ دزالیہ تمہ مزنو مہر تری شس ساز گرتھ تہ جامہ پار تھ۔
ییلہ لو کو پڑ تھ ہنس یہ کیاہ وجہ؟ تو پڑو تھکے نے دچہ
گوڈنکے پھر از اکہ تیتھ شخص تیس پڑے مرد خدا
و ز، توے نیم جامہ لاء گز۔ امیک ذکر چھ مہرن
جوتھ پاٹھگر پنہ شاعری مزنو بو دمت:

للم دب ییلہ مزن بازو دزالیس
شاہ ہمدان دچہ میانی ڈھالے
مردس بز ونبہ کن پردسان آلیس
یا ون رالیس مھنہ میانی مے
اتھرو ایوچھ سون اکھ لکھ ڈیٹ تہ ڈکھ کران:
”آیے وائس تہ گیہ کاندرس“

للم متری چھ بیا کھ سبھے مارو مزنو روایت وابستہ
زدپان سو اُس تیتھ رت یئدرو کتان ز کانہہ کر ہے نہ
تس متری مان تہ تیتھ ز اوئل پن اُس یئدرو تلس پٹھ
کھالان ز کنبہ نیر ہنس نہ جوڑے۔ دپان ہشہ کھوس
اتھ پٹھ تہ ڈکھ تہ کو تممت پیر کون دتیس ڈریاوس
دا رتھ۔ اتھ چھ یہ کتھ ونہ پوان زندر کھنہ یا ژنہ
و زیس پن ہیو وال تمہ مزنو نیران چھ سہ چھ امی پیر
کانیک وال۔

بنا کھلے روایت چھپے یہ زِ دپان اکہ دوہہ اوس
 تھر ہند بن واری وین نیاز۔ واریاہ کھ، کوکر اُسکھ
 مارِ متری۔ صمبس میلہ لیل بد یار بل آب انہ خاطر
 وژہ اتہ وئس اکہ یار بل کاکہ جہ کران ”کہے اسہ
 تہ پڑ تھ زہے، وونی تھو تھ سانبہ خاطر موبو دیکشہ
 کہہ نہ۔“ لہہ رُ دنیہ پانس تام، تس پھٹ اُش کٹہ،
 نہ ٹھ دوش تر اُ تھ ووتکھ۔

ہونڈ مارِ رتن یا کھ

لہہ نلہ وٹھ ژلہ نہ زانہہ

دلہل اُس یہ زتس اُس واری وپوختی ز ظالم
 ہش اُس نہ تمس یڈ برابرہ دوان بلکہ اُس تھر ہندس
 لو برس منز ”نلہ وٹھ“ تھادان تہ اُتھر پٹھ کنبہ اُس
 بتہ میونڈ کھنڈ وہراوان۔ نہتھ زن باقین برابرہ بتہ نوہر
 باسہ ہے۔ لیل اُس یہ بتہ دانی کھنڈ کھتھ نلہ وٹھ
 چھلان تہ پنیہ تس ہشہ ماجہ حوالہ کران۔ ہتھ کز کور
 امہ یار بلہ نہ راز فاش یس از تام تھر ہندس سنس منز
 بند اوس۔

امیک دویم جو چھ محمد یوسف ٹینگ ہتھ کز

لیکھان۔

ہونڈ مارِ رتن یا کوٹھ

لہہ دیند ہند یندرو

کوٹھ لہہ دیند ہتھ کون

ہشہ لوے نس سدرس

چھو سوال سدرو

چہ امانت چھو میون

لہہ ماجہ متعلق چھپے بنا کھ روایت یہ زِ دپان سو
 اُس حسبِ عادت اکہ دوہہ آپہ نوٹ کھارہ یار بل
 وژہ ہوتس لوگ ہنا ڈیر۔ ہش وژہ ہش پچوس کن
 ”ہتا صماے دزایہ یہ آپہ ٹئس، او دنیہ چھنہ واپس
 پھیران۔ خبر کپار کپار چھہ در بدر آسان۔“ لہہ
 ہندس خانہ دارس کھوت سخ ششم۔ ہتھ لہہ واپس
 پھر نہ دزاولور ہتھ لورٹاس پونہہ واکر نس ٹئس
 یس تس کس پٹھ اوس۔ نوٹ پھٹ مگر آب رُ دتھہ
 پاٹھ تھر ہندس کس پٹھ موبو دہتھ پاٹھ ٹئس اندر
 اوس۔ امہ آپہ متری برن گرس منز موبو دساری ژ ہرک
 بانہ تہ پتہ یوسہ آپہ ہن پھیکس پٹھ رُ دس سو دژان
 داریتھ، تھہ ہنیو تلاء، ہتھ لہہ تراگ ونان چھہ۔ یہ
 واقعہ چھہ سانس کھاند روہہ وئس منز محفوظ

لہہ دیند سانبہ چھہ مرتب زیا دے

نوٹ پھٹ آب رُ د استادے

روٹن کھورن تل تہ بیا کہ تھوون کس پٹھ۔ ونن والو
 پڑتھ ہس ”لو کیناہ جھکھ کران؟“ دو پٹھ ”پان
 جھس ڈور تھوان“۔ سو اُس یم لفظ وٹانی زٹا کر ز
 اٹھرا کہ اُ کس پٹھ۔ پیلہ ٹا کر ز تھو دتیکھ اتہ دراو
 نہ کہیں تہ تھے پاٹھو چھ لہ ہندس وفاتس متعلق
 بیا کہ روایت یہ ز دپان سو اُس اکہ دوہم ویتجہ بیار
 جامع مسجد لہ مٹر ڈو کہ دتھ پتھ ز اکہ نار شولہ گوو
 ظاہر۔ لہ پتہ دتھ لہ دبد کائسہ۔ یو ہے وجہ چھ ز تکر
 سٹہ مقبر چھ از ویتجہ بیار چہ جامع مسجد مٹی محفوظ۔
 یات از تہ عقیدت مند کشیر ہندو طرفا تو پٹھ تیج
 زیارت کرنہ باپتھ واتان چھ۔

(ڈاکٹر گلزار احمد)

کتاب نمبر:

Rehbar A.K : Kashr-i-Adbuk Tavareekh
 (1965)

Tang M.Y: Shash Rang (2004)
 Aatash G.N: kashir Luk-e- Shairi
 Academy: Kashir Luk-e-Baeth(file)
 Hassan-Tarekhe Hassan.

لوہن

لہ ہو ڈے بتہ میوٹ

لہ دیند مٹر چھے سو روایت تہ منسوب یوہ
 دون تہند پین تہ دون سوٹچن تر این پانہ وائی ملہ ناوان
 چھے۔ نند (حضرت شیخ نور الدین) پیلہ تھنہ پتھ ماجہ
 ہنز کو چھ منز دود چنہ باپتھ تر ادنہ آو، تکر ڈھڑا سہ منز
 ماجہ ہنز بب نمبر کڈتھ۔ واریاہ جکھ تہ جتن آہ کرنہ مگر
 شرک دیت نہ ماجہ ہنز ببہ ڈہ تہ۔ اٹھر منز گپہ ہنگہ
 منگہ لہ دپا رک پاد، تس ووتکھ شر چھنہ دود چوان۔
 یکدم اول تکر پانس نش، بہ ٹیوٹ تر دون شرس وٹھن
 اندرتہ وٹھس دعوی سان بڈ بڈ ”چے باپے..... زہنہ
 مند جھکھ نہ چنہ کینا ز جھکھ مند چھان“۔ اٹھر مٹر
 لوگ شر دود چوان۔ ویتجہ چھے روایت ز ل دپتر او
 ہندس ڈوچ اوچ اُس منز تہ تکر دیت تھ ڈہ۔

لہ ہندس اُخری وٹھس متعلق چھ قسمہ قسمہ
 روایو منسوب۔ اکہ روایت چھے یہ ز دپان سلطان
 شہاب الدین ہند دتہ اُس ل ویتجہ بیار جامع مسجد
 کنز پکان۔ تکر ہند پانہ منز دزلیہ اکہ بھولہ وئی نار
 سہ، یوہ وچھان وچھانے ہو ہس منز غاب گپہ تہ
 پتہ آدنہ اتہ کہیں لبنہ۔

بیا کہ خیال چھ ز تکر اُنی پانے ٹا کر جورا، اکہ

برو نہہ کالہ اُس کشیر منز مختلف اناج مٹن دانہ،
 توئل، کنکھ، وٹھکے یا چارواں باپتھ کوم تہ کوش



ونہ وُلن واجنہ



لے گوے



وودُر



ہرستہ مکانسِ لوان

دخیر تھاونہ باپتھ سٹور رنگو لو پین استعمال کران۔
 واریاہ گرواکی اسی یمن منز سوئٹہ کالہ وون کیٹھ بیول
 تہ سامتھ تھاونہ تہ فوری ضرورت مد نظر تھاوتھ ہمن
 کیٹھ دلہ تہ۔ اتھ منز اوس درجہ حرارت اعتدالس
 منز روزان، نیمہ کنی انا جس کاٹھہ دواہ اوس نہ و اتھ
 ہکان تہ نہ اسی کچی کھل ووتھان تہ ڈولپا رک بند
 آسہ سبہ اسی نہ لگرتہ پڑتھ ہکان۔

لوپن اسی عمو من کافی پٹھ ضرورت مطابق
 تھلہ تھلہ بناونہ یوانا۔ اما پڑ کینون گرن منز اسی
 مکانہ کس بڑ اندس پٹھ یا ورن منز حتی کہ کٹھن منز تہ
 بناوتھ آسان۔ پتہ اوس گرج اکھ پر تپت زانہ یوان۔
 پتھ گرس پہچاہ لوپن آسہ ہمن سہ اوس تیوت اوسود
 حال تھو رکرنہ یوان، تکیا زغرین اسی کم تہ امہرن
 واریاہ لوپن آسان۔

لوپن بناونک طرحہ اوس یہ زکوڈ اسی نگرٹ
 میو کٹہ وڈ ریابانہ منز انہ یوان۔ تھ اسی کینر رلاوتھ
 آب ترانہ یوان۔ یہ رب اسی کینون دوہن میٹھنہ
 باپتھ تھاونہ یوان۔ نیلہ یہ پڑ پٹھ میٹھان اسی پتہ
 اوس اتھ ربہ لوپنیک ڈوک تیار کرنہ یوان۔ پتھہ ز
 ترپے دوہ گوتھ ڈوک اوس ہو کتھ دران، امہ پتہ

ا سس لپہ بناونہ لاگان تہ دوپہ دوہ ترپہ دوہ
 ا سس وارا وارا اضافہ کران۔ پتھ کالس اسی
 پراڈی ہن شٹھ درپہو آسان۔ مکالس منز پڑاہ
 جائے آسہ ہا، تے حسلہ اوس لوپن تہ یوڈ بناونہ
 یوان۔ عمو من اوس یہ زگرتے گرتھو آسان۔ اناج
 کڈنہ باپتھ اوس یونہ کنہ اتھ اکھ ول تھاونہ یوان تہ
 تھ اوس گاسہ ہر یادجہ ہر برنہ یوان تہ پٹھہ اسی
 رب لاگان۔ نیمہ وز اناج کڈن آسہ ہے، رب تھوڈ
 تھ اسی سہ گاسہ نو یادجہ ہر نمبر کڈان تہ اناج اوس
 کڈنہ یوان تہ پتہ اوس پتہ پٹھہ پٹھہ بند کرنہ یوان۔
 اتھ اوس پٹھہ کنہ گلکس یوڈ ائیٹ یانج تھاونہ یوان تہ
 بعضے اوس پتہ ربہ متری بند کرنہ یوان۔

لوکڑ لوکڑ لوکڑ چھ ماچھ کنن خاطر استعمال
 سپدان۔ تمن چھ تکر نیرنہ تہ اژنہ باپتھ ڈکس گود
 تھاونہ یوان تہ پتہ چھکھ تھہ پٹھہ گلکس ائیٹ گرتھ
 آسان۔ ماچھ تکر چھ اٹھ منز ماچھ ترانہ۔ ہم لوپن
 چھ لبین یا طائین منز فٹ کرنہ یوان۔ امہ قیمکو ماچھ
 گن چھ وق بدلنہ باوڈوڈونہ تہ جلیہ جلیہ دز پٹھہ
 گوہان۔

’لوپن‘ متری چھ کاشمر زبانی منز واریاہ محاورہ تہ

پیلہ آوتہ نہ وچھن مایرے تہ نہ ہڈ تہ ہڈے۔ تس
کھوت سخ خشم تہ تمس پیلہ نہ کہیں پاتھو، تکر وچھ
اُس کونس مٹرا کھ لو پین تہ تکر یورسے نکھس تہ دزاو
جنگل کن۔ پیارو خزاو ہڈ باژو دو یو پنژ بڑانت تہ لگر
پانس فاتحہ پر نہ۔

ہا پتس اُس سخیوچھ لُچھو۔ جنگل کُن واپس یوان
یوان وُچھ تکر اُکس جلیہ ژیر کُج۔ تکر ترؤ ولو پُن پتھر تہ
کھوت کلس تہ لاجن ژیر والہ۔ مچہ مچہ اوس تہ
کھوان تہ پتہ پتہ تہ زانٹھ لوپس منز تر اوان ز تہ
کھبکھ گر۔ ییلہ بڈ باژو ژیر وُچھ تہن تہلنول تہ
لاجکھ ژیر کھینہ۔ چنانچہ تھو اُس گوڈے یڈ برتھ مایر کھینہ
تہ وونی ییلہ ژیر تہ کھینکھ تہن کوژن نہر نیرن تہ لکھ
پچہ لہ پنہ۔ پپارک اوسکھ ہابت یوڈے ہا پتس
ژر کُن گوہہ سہ کھینہ وونوئی۔ اماؤ زمین لہ یڈ منز
گرا لہ گوہہ تہ یمولاجہ بڈ بڈ زانٹھ تر اوانہ۔

ہا پتین تھے ڈانڈے بوز سہ کھوڑتے لوہن پتھر
د ا رتھ دتھ کڈن جنکس گن گنی دو۔ لوہس گے ٹکرتے
بڈتے بڈچاے اتھن پھوکھ دوان۔

بنیاد کا کہ چوہے دلیل یہ ہے لوپس دستر منسوب
چھ، چھ، چھ، چھ، چھ، چھ۔

وہ تو راستہ، مثالے کانٹے و ٹھس پٹھس تہ و بکھٹھس
انسانس چھ ورگہ پاٹھو ”لو پٹن“ یا ”مازلو پٹن“ و نان۔
”تھے، کئی چھ تھو بہ انسانس چھ ریٹھو پاٹھو ”لو پٹن“ و ک
و نان تہ بلکل نہ فرصت آسنس یا سخت چار آسہ نس چھ
”مور دلو پٹن برن“ و نان۔

سائنس لکھ ادبس منز چھ وار یاہ لکھ دلپلہ لوپس
 آندک آندک نژان۔ یومنز اکہ دلپلہ ہنز خلیص ہتھہ کن
 چھ۔

”دِپان اکہ دوہہ وون اکر بڈن پنہ پڈ آشینہ
 زاز بنا و ماہر۔ تمہہ وو نس گر چھنہ زینے ڈ گوہ
 جنگل تہ تہہ ان زمین۔ پڈ ییلہ جنگل کھوت سہ روٹ
 تہہ ہاتھن تہہ ہیوٹن کھیون۔ اماہ زبڈن ووٹس مے
 مہ کھیے۔ از چھہ اسہ ماہر بنون تہہ ٹیہ تہہ تھو وے۔
 ہایت کو خوش تہہ ووٹس او کیا گوہ تیلہ گر۔

پڑتھے گرووت، زمین دیشن آشینہ تہ مایا آہ
 بناوہ۔ ییلہ کھنڈ ہیکہ ہاپتہ سُنڈ حصہ تھوڈ کہ کوڈ تگتہ،
 بڈن ییلہ پنن حصہ کھو، تمس لوگ مزتہ تھر کھو ہاپتہ
 سُنڈ حصہ تہ۔ کھتہ چتہ لکودنوے بازاریہ کرہ
 ووز اے ہاپتہ تہ تمس کینا دم۔

تم روڈ پر ہاتھ پھندہ کاٹنے لوٹیں منز و ر۔ ہاتھ

ضرور یا تکی مختلف چیز بہ ان تھاوہ۔ کیشہہ اُسی بیو بانو
 منز گنہ ٹھانڈ ہناتہ لاگان تہ تھ پٹھ پتہ بور کران تہ
 اکہ طرفہ لوٹ گوتھاوان۔ گدر کنز اُسی پتہ پنہ نہ
 وسعتہ مطابق دیکو سکہ جمع کران۔ یمن دیکلین تہ
 دیکو وارہن اُسی لے گوے ونان۔ یم لے گوے آسہ
 نہ اکثر اتھ بہ ان تکیا زیمین لے گوین پٹھ کنز اُس
 آسان رکو پٹ لاگتھ تہ تھ اُسی آسان ناکر پلو
 اویزان۔

(ڈاکٹر بشم رتیق)

دپان اُکس بچہ آسہ ز نوشہ، اُکس اوس گن
 ناوتہ پنپس طے۔ تمہ دیت تمہن پیر تہ دوپنکھ ہر دتام
 موکلا و زو بہ کتھ تہ بنا و زو س پھرن۔ ہر دس
 تام اوس کے کال، گنہ کوت وٹھ پٹھ تہ پھرن
 بناوتھ زھن ناکر پیلہ زن طہ کاکل کر تھ ز اویل
 ز اویل کتن لوگ تہ تس گوہ پھرن تیار۔ ہشہ تھ
 یہ حال ڈچہ تمہ دون نوشہ

گنی نرتہ گنی نرتہ ز اوج طہی لوہنراژ

(مقبول ساجد)

مَس مَرُون

”مَس مَرُون“ چھ دون لفظن ہند مرکب یعنی
 ”مَس“ تہ ”مَرُون“۔ مَس دپتھ گوہ انسائہ ہند کلکو
 وال تہ مَرُون گوہیلہ خزاون یا ڈول کران۔ اصطلاحی
 معنی یس منز کو مَس مَرُون یا مَس خزاونک مطلب
 مہرینہ سزان کر تھ مَس پارتھ تھاون۔

مَس مَرُون چھ کور کھانڈ رک اکہ اہم رسم۔ یہ
 چھ پتھ کالہ پٹھے کشیر ہند بن بٹن کئیو مسلمان منز
 ورتاوتہ آمنت۔ امیک ذکر چھ گزیہہ سوترن منز تہ

لے گوے

لے گوے چھ ونان تھ گوہرس یا وارہ تھ منز
 کانہہ چیز یا پونسہ ہتر تھاوہ پیہ۔ پتھ کالہ اُسی کشیر منز
 عام پاٹھو خام مکانہ بناوہ بہ ان۔ ژورن تہ وحشی
 جانورن ہند بیمہ اُسی تھاوان مکانہ دوس ہند موچ
 تقرین سوادگر۔ بیمہ دوسہ آسہ ہند دوسہ آسان۔

دوسہ بناون واکر اُسی مکانہ دوس منز ٹھانڈ وڑھے
 کتر پونچہ، دیکو تہ دیکو وارہ بیمہ کشین گن تھ کر تھ
 لاگتھ تھاوان۔ یمن دیکلین تہ دیکو وارہن منز اُسی

ماجہ چانہ گبو ہے دوت نارے منز
 اُندر اُندر چھپے پنہ نے پٹریے
 مستس گینڑیے کڈان چھے
 پانچرک گبو ہے دوت یومن بلیہ ڈالے
 ژھاگس ملہ نے ہی مالے
 ”مس موزن“ رسم پالنہ وِز چھ وِسہ داسہ حق
 ہمسایہ تہ اُشناو باپہ کور مالک سُنڈ گر گبو پور، مٹھائے تہ
 بادم لفاقہ ہتھ پوان۔ کور چھ امی دوہہ مہرنی بنہ نک
 پور جس دنہ پوان۔ کور مون چھے ڈوڑی پھو تراہ ٹٹان
 تہ سار پنے زنانن کیو شمر بن با گراوان۔ لہہ علاو چھ
 مٹھائے تہ لوہ کڑ لوہ کڑ بڑا زری چیز مثلن دور، واجہ تہ
 کاکہہ میتر تہ پوان با گراونہ۔ کشیر ہند بن مختلف
 علاقن منز چھ کنبہ کنبہ تھہ دور دنہ ون وژن تمبکھ نار
 پٹھ گبوہ پوان۔ لوکچہ لوکچہ کور چھ تمبکھ نار ٹھس متری
 ڈسکو کران تہ نزن ڈالہ ووان:

ترووے لالہ موے پریشانے لو
 ترووے لالہ موے پریشانے لو
 ژ چھکھے تاثیرے کور
 ژ چھکھے مغرور
 ژ شوپہ بکھ سانہ محل خانے لو

سپد مس۔ کور کھاندرس چھ مس موزن کہ رسمہ متری
 دس دوتھان۔ بعضے چھ دوہلہ تہ بعضے شامن با گرس
 مورچ تقریب روایتی طریقس پٹھ مناوہ پوان۔
 مہرنہ ہنڑ پو پو، ماسہ، مانہ تہ ہمسایہ باپہ چھے پوان
 لنہ ناوہ۔ تمہ چھے مہرنہ ہند مس والہ والہ یلہ
 تراوان۔ گبوہ کریم میتر چھس متھان۔ تس چھ پوان
 کھاندرس تام آب شیرنس، سزان کرنس، پلو دلو
 چھلنس غرض پرتھ کانبہ کام کوٹ کرنس ٹھاکھ کرنہ۔
 یمن دوہن چھ تس اکر ہے جلیہ آراس یمن پوان۔
 اتھ عملہ چھ ”پلس یمن“ ونان۔ مقصد چھ آسان ز
 واریا ہودوہو پتہ پیلہ تہ بندک مل چھلنے وپہ، تہنڑ
 خوصورتی نیرٹری۔ مس موزنہ وِز چھے زنانہ تھہ دور
 دنہ دن ہرک وکھناوان:

مس ہے چھی تران لوگ یے آراے
 دتھ یے آسمانے نورانے
 جان کیا پھک روئے قبیلے
 لہہ سہیلے لہہ واڈنے
 پیتہ تروو یمر زلہ موے پریشانے
 یومرس لہہ نیچہ پاغاے
 پنے کور دیکھ پہ گیس تارے

تھگر گر ناوے کنگنہ ہن
 واسدو رازنہ چھانے وانے
 کور چھکھ دوکی مابے ہنز
 کنگنہ چانہ چھی سوہنہ بندر برکے
 ہارکے کیو کھے دیواہ کار
 زم چھی زاورک سُم سیز درآینی
 شارکا آینی وانگھ پانے
 شیخ العالم شیخ نور الدین صابن عقیدت تہ
 پڑھ مد نظر تھاوتھ چھ ونبہ تہ کشیر مہندن وارین
 علاقن منز مہرین مس مورن وز تھگر ہوک ونبہ ون ہرک
 وکھانویہ پوان:

نور الدین صابنہ ہانگلہ ٹھس گوو
 رس لوگ مہرنہ مس مورن
 مس مورو ونے لے لے
 نور الدین صابنہ ڈبے تل

(ڈاکٹر گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

Academy: Kashir Dictionary
 Aatash G.N: Kashur Luk votur
 Pandith S.N: Kashren Batan Hind Rasam
 Te Revaaj
 Khan G.M: Kashren Musalmanan Hind
 Rasam Te Revaj
 Academy: Kashur Luke-Bath

مزوے لالہ موے پریشانی لو
 چھکھے را تھر کور
 چھکھے مغرور
 مزوے لالہ موے پریشانی لو
 کاشرین بن منز چھ مس مورنک رسم پانگ
 اکھالک طرح۔ تم چھ مہرنہ لمہ دوہہ پٹھے چھلٹھ
 چھوکتھ سجاوان۔ تمس چھ مشک دار صابنہ مٹو سزان
 کرنہ پوان تہ عطر بیتز ملنہ پوان۔ سارے جس
 چھس پوان پھش ونبہ۔ مس چھس پوان والہ والہ
 چھلنہ۔ نم کاستھ چھس پوان نم پالش کرنہ۔ چھس
 چھس رنگہ رنگہ پوڈرتہ ڈھن لپ اسٹک پوان لاگنہ۔
 بندر دار ٹوک چھس پوان کرنہ۔ لمہ دوہہ پتہ چھنہ سو
 گر نمبر ہبکان نیرتھ بلکہ چھتس لمہ دوہہ پٹھے
 کھاندہ کساری لو ازامات پوان سمجھانہ۔ دوہس کور
 سجاوتھ، سمجھالتھ چھ شامن ونبہ ون شروع گوہان۔
 نیلہ تمکھ نار ٹھس چھ گوہان تہ تھگر ہوک ونبہ ون ہرک

چھ ونبہ پوان:

بازر اونی پھلو تہ ہے
 کوری وار وار ملائے
 لندن نیلہ کیس ٹندن پٹ تارے

فوک لور۔ حصہ دوم

یتھ بڈس زمیہ رقبس پٹھ ملکہاہ پٹھ پٹھ چھ
تہ یس دپان مزارس مژ تبدیل سپد نہ بروئہ مو باغ
اوسمت چھ، امہ بروئہ کیا سنا صورت چھ اتھ اوسمہ،
تہ چھنہ ونہ شقیہ پاٹھ معلوم۔

(مقبول ساجد)

کتاب نامہ:

Cultural Academy: Sheeraza (Urdu) Jammu,
Kashmir, Ladakh No. V: IV

Centre of Central Asian Studies MALKHA
Cultural Academy: Kashmiri

Encyclopadia, V: 01

ملکہاہ

ملکہاہ یا ملکہاہ چھ کشمیر ہند اکہ قدیم قبرستان،
یس ہار پر بتکس دامنس تل جو بس کن وسیع وعریض
رقبس پٹھ پٹھ چھ۔ مزار شاعر وار، مزار قاضی موسیٰ
شہید تہ مزار خاندان میر واعظ کلاں چھ امہ کی حصہ۔
امہ کس شامس کن چھ مزار کلاں بہاوالدین تہ جنوب
مغربس کن سلطان شہاب الدین سٹند بسو و مت شہر
شہام پور۔ مغربہ اند چھ قطب الدین پور تہ سکندر
پور۔ دپان اتھ بڈس زمیہ رقبس پٹھ اوس گوڈ اکہ
مو باغ۔ یس حضرت سید میر محمد ہمدانی تہ شیخ بابا
اسماعیل، کمر وی یں سرینگر کمن مسلمان ہند باپتھ نو
مہ صدی ہجری ہندس پوت کالس مژ وقف کور تہ او
قبرستانس مژ تبدیل کرنہ۔ امہ بروئہ اوس سرینگر کو
مسلمان پتھن میتن کوہ سلمان کس دامنس نش دفن
کران، پور خراب موسس مژ وائن مشکل اوس گوہان۔
ملکہاہ مژ چھ کشمیر ہند بے شمار مشائخ، عالم،
فاضل، صوفی، زاہد، حاکم، فوجی جرنیل، امیر تہ وزیر
دفن۔

مژل

مژل چھ تھ پرنکس ونان یتھ مژل اکہ زائر
للہ ونہ یاسلو نہ باپتھ تھا ونہ یوان چھ۔ یہ چھ لکر ہند
تہ آسان تہ بھوتس گاسہ تر اوتھ تہ بنا ونہ یوان اما پوز
ازکل چھ بازرس مژل قسمہ واد ڈزائن ہند
مژل دستیاب یو مژل اڈی قسم تالوس الوندی چھ تر اونہ
یوان تہ کینہہ قسم اور پور پکنا و تھ تہ ہرکان۔

پتھ کالہ اوس نہ عام گرن مژل فرش و فروش، وگو
یا قلیہ مژل تر اوتھ آسان۔ یم چیز اوس فقط امیر یا
خوجہ کر نے مژل بنہ یوان۔ لہذا آسہ لوسہ عمومن گاسہ

کھوکھش یوان۔ امہ پتہ چھ تکر سُنڈ منزلس منز تھاؤن
خطرناک آسان، تکیا ز امہ پتہ ہیکہ سہ منز لہ پٹھہ یوان
تہ گوتھتہ تہ تمس چھ لکنگ احتمال آسان۔

پتھ کالہ اُس اوسو د حال لکھ تہ خوجہ طبقہ
تور کہ چھانن اتھہ مختلف قسمہ چہ لکڑ ہند منز لہ
گرناوان، یمن سبھہ ز اورد جاہ سان نقش و نگاری
کرنہ اُس یوان۔ واریاہ لکھ اُس منز لین رونہ تہ
لاگان، پتھ رونہ منزل اُس و نان، پتہ اُس پنہ نین
خانہ مالین تمہ لے منزل لہ متہ لائے کران۔ اتھ برعکس
اُس غریب غربات کیو متوسط طبقہ لکھ گوڈ پھوتین تہ
پتہ ہنا کیشہ کال گوتھتہ بکن منز گاسہ بران تہ تھ پٹھہ
پلو زہ تر اوان۔ پلو زہ آسہ عمومن پزاعین پھرن
ہنز آسان، بیم نہ وونی قابل استعمال اُس
رودر متز آسان۔ تھ پٹھہ اُس پتہ ساوان تہ تس پٹھہ
کملہ یانپہ کاٹھہ لوٹ بستر تر اوان۔ پتھہ پتہ ادرار
کرہ تلہ کنہ چہ زچہ آسہ بدلاونہ یوان۔ ووں ہر گاہ
سرنیہہ گاس تام ولتہ ہے تیلہ اُس ستہ بدلاوان، نتہ
اُس گاسہ عمومن ہفتہ دوپہ ہفتہ یا پچھو کھنڈر
بدلاوان۔ رتہ کالس اُس منزلس پٹھہ پچھردانی تھاونہ
یوان پتھ زن زائر مہوتہ پچھو نشہ چھ روزہ ہے۔

ہے پٹھ خلاص سپدان۔ اتھ گاس اُس ہر و نان۔ داہ
دوہ گوتھتہ اُس سوندر کرنہ یوان۔ امہ دوہہ اُس
لوسہ تہ پکس سزان کران تہ لوسہ ہر اوس تھو د تھتھ
دورگن تر اوتھ ژھنہ یوان۔ اکثر گامن گھن
منز اُس امہ باپتہ اکتھ گن جاے مقرر آسان، یمن
لوسہ وان یا لوسہ دوب و نان اُس۔ اتھ متز متز اُس
لوسہ تونس منز استعمال سپدن واکر تمام پلو کیو سہ
بستر پتھ منز لوسہ پنہ پتہ پتھ اُس آسان تہ بدلاونہ
یوان۔ ووں ہر گاہ تس آپریشن آسہ ہے آمت تیلہ اُس
سومز پد کیو ٹھوس کالس در بستر روزتھ آرام کران۔
اما پز زائر کیو پتہ باپت اوس منز لیک انتظام کرنہ
یوان پتھ منز سہ للناونہ تہ سلناونہ اوس یوان۔

منزل چھ ماجہ ہند کو چھ پتہ اُس پتہ پتہ
باپت دویم شچ تہ مڈر کو چھ۔ اکثر چھہ ماجہ کام کرنہ و ز
یمن منز دوہلہ پنز شرک تھاوان یا بندر کھنہ
و ز ساوان۔ اما پز زرائس چھکھ بسترس منز پنہ نس
و چھس متز پھرس تل ساوان۔ منزل چھہ اُس
زائر کیو پتہ سوندر کرنہ کہ دوہہ پٹھہ برابر تو تام
استعمال سپدان یو تام سہ تقرپن و ہر کھن پٹھہ چھ
گوہان تہ سہ چھہ ووزھو لاگان دنی یاتس چھہ

آلو تہ سوے تار پو فکر۔

آماجگا ہس ونان، مثالے بُر ز ہوم چھ سانہ تہنہ پگ
مثول۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

(مقبول ساجد)

کتاب نامہ:

Aatish / Aash :Kashri Telmeehe
Munawar,Naji:Kulyati Mehmood Gami

نابد نشانی

مہینہ مڑ

نابد نشانی اُس کا شر بن مسلمانن مڑ کھاند رُک
اکھ اہم رسم۔ اتھ رسمس پٹھ اوس کو پرمول رشتہ زنہ
اٹھ دہ جمع کُرتھ کو پرماجہ نوش وچھنکی ساری حقوق
دوان۔ چتھ کُنی اُس کو پرموج بیم سارے زنہ ہتھ کور
مالک سُنڈ گر گواہان قسم وار خوشک مہوتہ مٹھاپہ مجہ
ہتھ۔ نابد نوٹ اوس لمہ رسمک اہم جو مانہ ہوان۔
اتھ رسمس پٹھ اوس نہ منزم یارس علاو کاٹھہ مرد رنگو
بین زنانن مڑ آسان، او کُنی اوس منزم یور بین و تہ
ہاو کو رنگو بروٹھہ بروٹھہ پکان۔ کور مالک سُنڈ گردا تھ
اوس بین بڈ چکھ چاو سان استقبال کرنہ ہوان۔
خاکر اُس کو پرموج کو پرماجہ زبردس خاطر داری
کران۔ چتھ کُنی آسہ بیمہ پوٹھو گٹھس مڑ بہنا ونہ
ہوان تہ حسیہ معمول اوس بین گر بکھ و ن دود قہو
بروٹھہ کُن داتان، قسم وار کھنڈ ڈوچہ سان۔ لمہ ہتہ
اُس کو پرموج دود قہو چہنہ بروٹھہ نوشہ کور ڈھانڈان۔

مہینہ مڑ چھ اکھ خیالی لگہ کردار۔ دپان یہ
اُس پتھ کالہ وندس مڑ راتھ کیتھ پھیران۔ ونہ چھ
ہوان زہ چھ وکھہ چتھ کُرتھ تہ مس پریشان ترا و تھ
اکھ ڈی آسان، یوسہ ڈھوپہ کُرتھ شلمہ کُنیلہ کانین
(کافی کو د مکافک ہیرم ہر ہتھ پٹھہ پش آسہ
وتھ پٹھہ اُس بہان تہ آلو مڑ اُس جانا دار ہتر
کڈان تہ کھوان۔ شاید اُس پرانی لگہ پتھن لوکھن
شر بن ہم تھا ونہ موکھہ لمہ قسبکھن کردارن گران۔
عین ممکن چھ ہتہ ز پتھ کالہ ما آسہ ہان حکمران یا زورا
وار طبقہ لوکن ہم تھا ونہ موکھہ ہتھ کردار گران۔ اُس
نچر بلاہہ اُس ساری لوک کُنی بڈ کھوژان تہ زچھ اُس
شر بن رلنڈ گی کرنس پٹھ و نان ٹھہر وونی کرو ”مہینہ مڑ“

اتن جمع زنانہ آسہ کور جلدی جلدی انان۔ سو اُس
 آسان بیو گوڈے شیر تھ تہ پارتھ تھامو۔ پتھ کُز
 اُس کو بر موج تھو د و تھ نو شہ کور نالہ متہ رٹان،
 باسان اوس زنہ خبر کا تیاہ کاکر جھنن ڈمچ کور از بٹھ
 و چھو تہ اُتھ مٹر اُس اُس کور پٹری پاٹھ اٹھ سارتھ
 رتھ مازو چھان۔ امہ پتہ اُس کو بر موج اُس نو شہ کور
 پانس و چھن کُز بیہناوان۔ ٹکوار و چھتھ اُس اُس
 کن نظر انظر اتر اوان تہ کتھا باتھاہ کران، پسند کھستھ
 اُس دودھ قبو لاگان چنن۔ اُنڈر پکوج جمع زنانہ آسہ
 سبٹھاہ خوش گوہان۔ دودھ قبو چھتھ اُس گو بر موج پتہ
 چند مٹر واجہ ہنا کڈان تہ لاگان اُس کور۔ بعض
 اوقات اوس امہ و ز پلاس تہ تراونہ ہوان۔ کور موج
 اُس گوڈ انوار از سبند زالان تہ جمع زنہ آسہ اجہ
 شیر تری، جگلو ز تہ مٹھائے چھکان۔ لوکچہ لوکچہ کور آسہ
 اتھ خوشی و ہندس موقعس پٹھ یہ لکھ باتھ لاگان وٹن
 تمبکھ نار تہ تر امہ وایان وایان۔

دس دتھ یے دس دتھ یے دیدریے
 گوہ خڈا کرک نے بجا سائی دیدریے
 رسہ رستہ پنہ دودی وادیے
 خدمت ہے کرک زبکھ سائی دیدریے

ہش چائی زن چھے چنچ حور
 نہ اپنہ ے چھے نابد کستور
 پارک لگو زبس سائی دیدریے لو
 گوہ خڈا کرک نے بجا سائی دیدریے
 پنہ مٹرا دکھ اسہ سائی دیدریے
 گوہ خڈا کرک نے بجا سائی دیدریے
 اُتھ مٹر اُس جمع زنانن بروہنہ کنہ گو بر موج
 قسم ہنہ بابت کور ماجہ ژھانڈان۔ گوڈ انوار آسہ بیہ
 نابد بدلاوان۔ پتھ کُز اُس گو بر موج نابد کو نز (نابد
 نوٹ) پنہ پوڑ لوچہ مٹر کور ماجہ کن پلہ ناوان تہ سو
 اُس تو بر پنہ پوڑ لوچہ ہنر نابد کو نز ووان۔ امہ پتہ
 آسہ پانہ وائی پتھ کُز قسم ہوان۔ گو بر موج۔ بہ چھبہ
 خڈا رسول حاضر ناظر ز اُتھ کور منکنہ آہوتہ وٹم۔ کور
 موج اُس در جواب وٹان بہ تہ چھبہ خڈا رسول
 حاضر ناظر ز اُتھ یہ کور ژٹے بخشان۔ گو بر موج
 اُس واپس وٹان و اُڑم مٹس خڈا لیس تہ رسول
 پتھ۔ امہ پتہ آسہ یمن دوشو فی سونہ نین زنانہ شیر تری تہ
 مٹھائے چھکان، پتھ کُز اوس پوٹھی باین ہوان
 روخت کرک تہ دویمہ دودھ اوس کور مول ہمساین تہ
 انگن اُشناون مٹر مٹو، مٹھاپہ موٹھاہ موٹھاہ باگر اوان

یوس تمس تاز سونو اُنی مو اُس آسان۔ موہو دِ قس
منز چھنہ نابد نشانہ ہیو رسم وونی گنہ نظر گوہان تہ لمہ
بدلہ چھنہ وونی لو کٹ نشانہ یابد نشانہ سپدان۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

Khan G. M. : Kashrian Musalmanan Hiend
Rasam Te Te Rivaj

نارِ موکل

دپان نارِ موکل چھ جن ذُا ژ ہند دوپہ قسمک۔
اکھ چھ اصل جنو منز سبھجے عبادت گرتھ اتھ کمالس
واتان۔ بیا کہ چھ خبیث جو منز مگر یار کھینے کھینے نار
موکل بنان۔ یمن دوشو نو موکلن چھ یہ کمال تہ حاصل
آسان ز اگر نارِ الادتہ آسہ دزان تھ چھ یم اکے اشار
ژھبتہ گرتھ ہبکان۔ نار ہیادہ و زچھ یم ہاہ دوان تہ
شینہ شرس ہبکن ژنی بناؤتھ۔ اصل ذات نارِ موکل نہ
چھ خشم کسان تہ نہ چھ کانہہ پز کو اژان۔ خبیث
موکل چھ خشمہ ہوت آسان تہ انسان ذُا ژ
اژاواتان چھ خمس فطرت۔ یم نارِ موکل چھنہ کانہہ
جن پیرس ماتحت ہبکان گوہتھ۔ اگر گنہ ساعتہ جوہ

نوبت واتیکہ یم چھ پنن پان زالان۔ اصل نارِ موکلہ
سند سوریس حاصل گوہسہ چھ مالا مال گوہان تکیاز
ونہ چھ یم ان یم تر لمہ بانہ اہند سور ستر ملنہ یم تم
چھ بنان سون۔ خبیث نارِ موکل چھ ذُا ژ تھ سور بدلہ
مگر یار بنان۔ اصل نارِ موکل چھ روزنہ بابت کلبو
کیورؤس جاے پسند کران تکیاز وشفہ ماگوہس۔
خبیث موکل چھ عمو من بستی نزدیک تھ جلیہ روزان پیٹہ
ژوہن کنکن نارے نار آسہ۔ وچو بدلاؤس منز چھ یہ
ماہر، دپان اُمس چھ اُچھو بدلہ نارِ ژا نکو۔ جوتہ
چھس نار ہران۔ ونہ چھ یم ان اگر اُمس گنہ جلیہ
نار آسہ دین یہ چھ تنیلہ وڈ وینن جاناوارن
ہند روپ اختیار کران۔ عام فہم کتھ باتھ منز چھ نار
موکلہ سند ذکریتھ گنی سپدان۔ نارِ موکل ہیو۔ نارِ موکل
آسن۔ نارِ موکل مٹن۔ نارِ موکل بنن ہتر۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

ناگ

”ناگ“ چھ سکرکرت زبانی ہند اکھ بسیار جہول تہ
معنی سو لفظ۔ اتھ چھ واریاہ معنی مٹن ہوس، سُر پھ،

ناگ چھ اُکس دھاتس تہ ناویس بنین دھاتن واٹھ
 وُس لگان چھ۔ ناگ چھ آبہ پو کھرن تہ ونان تہ
 اُکس انسان ذَا ژہند ناوتہ۔ لمہ ذَا ژہند بن لوکن
 متعلق چھ ونہ پوان زیم اُس کشیر ہندو آدوا س
 یعنہ اصلی بسکین۔ مہابھارتس، مختلف پورانن، ہیون
 سانگ ہندس سفرنامس، رامانہس تہ بودھ گرنتھن منز
 چھ یمن ناگن متعلق حوالہ تہ واقعات میلان۔ تم اُس
 پنہ زلمہ اکھ بارستہ، مہذب تہ منظم قوم۔ سیاسی تگن
 گری تہ طاقت آزمائی منز اُس ماہر۔ ناگن تہ آر
 یاہن ہنز پانہ وَاژ نوکری تہ رتس رکنہ کرنس متعلق چھ
 مہابھارتس تہ پورانن منز بلکہ کاشمرس لکھ ووترس منز
 اشار میلان۔ نپل مت پوران چھ یہ شچھ خبر بادوان ز
 کشیر منز اُس کوڈ عتھ ناگ بسان تہ پتہ آبہ باقی
 ذَاژ۔ پرجاپتی کشین اوس نپل کشیر ہند راز مقرر
 کورمت۔ سہ اوس کورمتہ دبدبہ دول راز۔ تاہم
 چھنہ کشیر ہند بن ناگ رازن ہندو شچھ معلومات
 میلان تکیا ز تم چھ قبل از تاریخ کمن دورن منز اُس
 مژ، لہذا آبہ اسطورہ دیو مالایہ ہنز غلافہ ولہ۔ کشیر
 منز اہند تو م نیال ژھارنہ باپتھ چھ صرف کاشمر لکھ
 ووتر اکھ خاص دہلہ پتھ منز دہ تہ یمن متعلق کیشہ

اشاہ، قصہ، کہاؤ ژ، رسم تہ رواج موہو دچھ۔ پتھ پاٹھو
 چھ ناگ وونی کاشمر لکھ ووتر کو محض کردار موٹ پتہ، ناگ
 ڈپتھ یا وٹھ چھ مطلب کلہم ناگ قوم تہ تہ کانہہ
 انفرادی ناگ تہ۔ وونی گو وینین چھ یہ کتھ تہ اہم ز
 واریاہ تحقیق کرن واکر چھ ونان ز ناگ اُس نہ کشیر
 آمتی بلکہ چھ صرف اہندو واقعات کاشمر پتہ نس
 لکھ ووترس منز شامل کرکری۔
 وق گورنس مژ مژ کتھ یمن ناگن ہند بن
 واقعات پتھ خرافاتن تہ بالافطری کتھن ہندو تہہ مگریم
 واقعات سپدو لوکن منز عام۔ از تہ چھ لکھ پتھ پتھ
 ڈر تھ ناگن متعلق کتھ بوزنہ تہ بوز ناوتہ پوان مثالے
 ناگ اُس سر پھ چالہ انسان۔ ناگ اُس تو نس تام
 سر پھ تہ تونہ ہیو رانسان۔ ناگ اُس وچو بدلاوان،
 سر پھ تہ بنان تہ انسان تہ۔ تم اُس آسمانہ بارش
 والان۔ تم چھ از تہ آبہ پو کھرن ہندس ووترس منز
 موہو د۔ سر پھن متعلق تہ چھ عجیب ادہام۔

ناگ دوہرچہ کیشہہ ڈلپلہ چھ کاشمرس لکھ
 ووترس منز از تہ چلہ دہنہ مٹن ہی مال ناگ راعے عشقہ
 ڈلپل۔ اتھ ڈلپلہ چھ دہنہ تہ اہمیت دہنہ پوان۔ ناگ
 شہر پو، ناگ ارجن یا ناگ راز چھ آریہ نسلچہ کوری مالہ

کوشش کر، ناگو کو ر شہر نر پورس کنہ رُود۔ یو تام
سورے شہر بُر باد گوڈ۔ چندر لیکھاہ ہند مول سرورس
ناگ تہ ڈول امر ناتھ کن تہ ٹسند خاوند تہ۔ حالانکہ لگہ
روایت چھے ز امر ناتھ وتہ منز ششم ناگ یا سرؤم
ناگ چھہ امہ واقعک یادگار۔ سرؤم ناگ گوڈ و ہنر سُنڈ
ناگ تہ اُتھر جلیہ چھہ بیا کھ ناگ۔ تھ جاتا تر ناگ یعنی
زہتر سُنڈ ناگ و نان چھہ۔

ہپارک چھہ ناگن تہ آپہ پو کھرن ہند کھرک لد
تعلق تہ خرافاتی تہ بالافطری تعلق پراوان۔ کاشرک چھہ
از تہ یمن ناگہ پو کھرن شوژ مانان تہ یمن احترام
کران۔ یمن ہند شوژرتہ پا کی رچھن چھہ ماحول
صاف تھاوندہ رنگا اہم۔ اما پو ز یمن متری بالافطری کتھ
لا گتھ تھاوندک چلن چھہ ہفتا کالہ پٹھہ موجود۔ واریاہ
لؤکھ چھہ از تہ و نان ز ناگن نکھ چھہ پُرک یہ تہ ونہ وان
، ناگس ڈھنڈہ یارک کرنہ متری چھہ ناگہ پراہ گوہان،
شرہے قبر گوہا مس آسہ ناگہ لیہ گاہو۔ کنہ کنہ جلیہ
چھہ یہ روان تہ ز کائسہ ہے گاویزسہ، گوڈ بٹھہ چھہ دود
لوہہ مقامی ناگس منز تراوان۔ ناگن منز روزن واجتہ
گاڈ کھنہ نش چھہ واریاہ لؤکھ پرہیز کران۔ لگہ ادلس
منز بلکہ دود ہشرس منز چھہ تھہ ڈپڑتس خاص چلے جاوڑ

ہند عاشق بنان تہ یہ عشق چھہ دونو واریاہ مصیبت
ٹکناوان۔ امہ المیہ تھشوقہ قصہ کہ حوالہ چھہ کاشمر زبانی
منز کو یا محاور، مثالہ تہ تلکھ موجود۔ مثالے ناگر راسن
ڈھوگ، ناگر راسن ذات، دود متری چھلتھ، ہنہ ہند
لٹھک سٹھ، اُتھر دارنچھہ نے میانہ اچھہ مہ وچھہ، ناگر
راے ہیو، تل پاتال، ناگہ ہند ریتہر۔ از تہ چھہ
واریہن عام لؤکن ہند خیال ز پاتال چھہ زمپنس تل
کاٹھہ جائے، ناگر راے اوس اتی پٹھہ سر پھ لا گتھ
ناگہ منز زمپنس پٹھہ کھوٹمت، حالانکہ پاتالس متعلق
یہ تصور چھہ بے بنیاد۔ زانن واکر چھہ و نان ز پاتال
نگری اوس رسندہ تھر منز اکھ شہر۔ ہی مال ناگر راے
ہند عشقہ داستا تک محل وقوع چھہ پراؤنس سپر سمنس
منز۔ ہی مالہ متعلق چھہ ونہ پوان ز سو اُس بلہ پوریج،
یہ کام چھہ فشین پٹھہ کو تام ملہ دؤر۔ اتھ قصبس متری
منسوب جلیہ چھہ از تہ موجود۔ مثالے ہی مالہ ہند
ناگ، ناگر راسن ناگ، یارون، دھو آر، بوہ مزن،
سو پر سمن۔ تاہم چھہ یہ قصہ ناگن تہ آرین ہندس
لکراوس کن نون اشار۔ ناگن تہ آریا ہن ہنز موکری
متعلق چھہ اسہ نش بیا کھ لگہ کتھ یہ ز آریہ رازنرن
پیلہ اُکس ناگ کو ر چندر لیکھاہ متری زبردستی کرنچ

دپان راز نیل ستر راز دانی چھے نیلہ ناگ اُسہو۔
 ویر ناگس چھ پڑون ناو نیلہ ناگ اوسمت۔ یو ہے
 ناگ چھ ویتھہ ہند آگر، اما پڑ زلمہ یون پہن چھ
 ویتھہ ووتھر، اتھ جلیہ چھ ستھ ناگ تہ ونہ چھ یو ان ز
 ویتھہ ہند اصلی آگر چھ یو ہے۔ کشر منز چھ واریاہ
 ناگ یمن نیلہ ناگ ونان چھ مثالے ز اُنہ پور وڈر
 پٹھ تہ یوس مرگہ بیتر۔

خیال چھ کرنہ یو ان ز راز نیل چھ یمن جاین
 ناگ متک پڑزار کورمت۔ ییتھ پاٹھر چھ ناگ کاشمر
 لکھ ووتھر کس وشال وولرس منز جے پراوان تہ امہ کہ
 خاص کردار رنگو پھر نہ تھر نہ یو ان۔
 (ڈاکٹر گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

Academy:Sheeraza(k)Vo. no (2012)
 Academy:Iqbal Nath Vanpoo(Monograph)
 Ed.G.N.Aatash.
 Academy:Heemal (Persian) Ed.M.Yousf
 Taing.
 Academy. Wali ullal Matoo by. M.Y. Taing.
 Information Deptt. Aalove Folk Lore
 Number. Ed. Mohi-u-din Reshi .



ناگہ گاڑ چھے وچھنہ حلال تہ کھینہ حرام۔ اکھتے چھ یو
 تہ ونہ یو ان ز ناگہ گاڑ تھتے تلنہ ہوان چھ تم چھے تاو
 منز خون دوان یائس گر ناگہ گاڑ ریتھ کھو ان چھ تمن
 چھ تھر راتس منز مکالس نار لگان۔

او جر او جر تام اوس کاشمر بن پنڈ تائمن ترنگہ جن
 سوسمن، پڈ لوئجن تہ ڈولنہ مالن پٹھ سر پھ آ کار بناوتھ
 آسان۔ پنڈت اُس کھاندرن تہ میکھلہ ہند بن
 موقعن پٹھ گر ناویہ پتہ کرؤل کھاران تہ سر پھ آ کار
 بناوان۔ کاشمر ک پنڈت چھ ”انتہ ژووش“ یو ڈوہ
 مناوان۔ امہ دوہہ اُس گور انتھ ہتھ یو ان، پنڈ تانہ
 آسہ سہ انتھ کنس لاگان۔ انتھ چھ آسان پنہ داوان
 ہند سر پھ ہو۔ بڑی کمن کیشنون علاقن منز مثالے
 ڈوڈہ، بنی بلاور، بھدرواہ، کشتواڑ، مرمت تہ بسنت
 گڈس منز تہ چھ ڈنہ ناگن تہ ناگ متکو اثرات
 موبد۔

کاشمرس دوہد شرس منز چھ از تہ ناگن تہ ناگ
 اسطور یاتہ کہ حوالہ ککو یا لفظ تہ محاور ورتاوس منز۔
 ”ناگہ کور“ ڈپتھ گوو کاٹھہ خوبھورت ژڈی۔ ییتھ
 پاٹھر چھ ناگہ بنڈر، ناگہ لیہ، ناگہ گئی، ناگہ بل بیتر لفظ
 تہ ورتاونہ یو ان۔

نوروز

”نوروز“ چھ ”نو“ تہ ”روز“ دون بدون

فارسی لفظن ترکیب، یمینک معنیہ چھ ”تو دو“۔ یہ

دوہ چھ پڑتھ وُرک یہ اکوہمہ مارچہ مناونہ پوان۔

اے دوہہ چھ موسم بہار شروع سپدان تہ آفتاب چھ

برج حوتہ منزہ تہ برج حملس منزہ داخل سپدان۔

اے دوہہ چھ ششی وُرک یک ابتداء سپدان۔ خاص کر

ایرانس منزہ راج ششی وُری چھ نوروز پٹھے شروع

گوہان۔

عالی تو ارنخس زول دینہ تلہ چھ ننان ز قدیم

فارسس منزہ اسی داریوش بادشاہ پند ز مانہ پٹھے ایرانی

وُرک یکہ کوڈ نکہ دوہہ رنگوتہ جشن بہاراں رنگوتہ دوہ

حدروس چکہ چاوسان مناوان، امیک جشن اول ہفتہ

وادن چلہ دن روزان۔ ایرانس اُنڈو پکویمین ملکن

تام ایرانک کلچر تہ تمدن دوت تپارک تپارک وَاژ نوروز

مناوینچ روایت تہ۔ ایرانی، افغان تہ وسط ایشیا پکولکھ

چھ ازکل تہ اتھ بڈس دوہس سبھہ جوش و خروشہ سان

مناوان۔ ایرانس منزہ چھ دہن دوہن سرکار چھٹی

آسان تہ تمام دفتر تہ کاروبارک ادا چھ بند روزان۔

صحت افزا مقامن پٹھ چھ سالکین ہند ز بردس رش

آسان۔ ایرانی چھ اتھ موقعس پٹھ ستھ خاص ضیافتہ

تیار کران۔ یمین تم ہفت سپن، چھ ونان۔ یمین چھ

ہفت سپن امہ موجب ونان تیکلیاز یہند ناو چھ ”سپن“

حرف تہی ستر شروع سپدان۔

یو دوے ایرانس تہ تھ ستر ملکہ ملکن منزہ دوہ

سبھہ پتھ کالہ پٹھہ بلا مذہب و ملت تہ رنگ و نسل

مناوینچ روایت اُس تہ زرتشتی مذہبس منزہ اُس اتھ اکھ

خاص اہمیت حاصل، اما پوزینیلہ اسلامک ظہور سپد تہ

جج الوداع کس موقعس پٹھ پیغمبر اسلام حضرت محمد صلی

اللہ علیہ وآلہ وسلمن حضرت علیؑ پند و بلا یتک اعلان

کور تہ پتولا کن تم حضرت عثمان غنیؓ پند وصالہ پتہ

18 رذی الحجہ 35ھ مسند خلافتس پٹھ جلوہ افروز سپد

تمہ دوہہ اول 21 مارچ 656 عیسوی یعنی یسے نو

روز عالم۔ نیمہ رکنی ایران تہ شیعہ علاقن منزہ اسلام

پھانک پتہ یہ دوہ مزید دوہہ دروسہ سان لکھ مناونہ لگو۔

ایمہ طاہرین خاص کر حضرت امام جعفر صادق علیہ

السلامن و ذرا یمن ہند مزایہ پٹھ اتھ دوہس اسلامی

شکل۔ قدیم پارسی رواج حذف کر تھ آہ نفل نماز، دے

ہندیہ ایران صغیر۔ کاشرس ادبس پڑھ کور فارسی ادب
زبردس تسلط قائم۔ فارسی شعر ڈاڑگیہ کاشرس ادب
منز رائج، صوفیانہ موسیقی، پوشاک، کھن چنگو بانہ،
طور طریقہ، لگو کڑ، پوشہ ڈاڑ، کارکسب، رسم و رواج
غرض یہ کینوہا ایرانس منز اوس تہ دوت تہندس
تہندیس مٹر مٹر کشیر تہ پیتہ لو بن جہار۔

چنانچہ نوروز اُسر ایرانی سبٹھے پیڑھ تہ پڑھ
سان منادان تہ تہندس ساجس تہ تہندیب و ثقافتس
منز اُس اتھ سبٹھے اہمیت لہذا یتیمہ وز حضرت
سید عبدالرحمن بلبل، حضرت میر سید علی ہمدانی، حضرت
میر سید محمد ہمدانی تہ حضرت میر شمس الدین محمد اراکی
ہندس قیادتس منز چھو کو چھو کو اسلامی تبلیغہ باپتہ
ساداتن، عالمن تہ فاضلن ہنر جہاڑ یور واڑ تمو اوان
پانس مٹر مٹر ”نوروز“ تہ یور تہ پیتہ لوگ جشن نوروز
منادہ کس دور سس کن۔

کشیر منز چھ ایران تہ وسط ایشانہ ہناڈ لٹھ
دشس مخصوص طہر تہ ثقافت کس رنگس منز رنگھ نوروز
منادہ بہ ان۔ اکھ رتھ بروہہ چھ تمام شیعہ علاقن منز
روڈو کرنگ سلسلہ شروع گوہان تہ مرد چھ کبڈی تہ
شری اُنی چھہ بن کنڈن لاگان۔ پڑتھ گرس منز چھ

تہ مختلف عملیات رائج کرنہ تہ قرآن شریف چین
کینون مخصوص سؤرن ہنر تلاوت کرنس پڑھ آوتا کپہ
کرنہ۔

ہندوستانس منز اسلام داُخل سپدنہ پتہ پیلہ
مسلمانن خاص کر ایراین ہند ہندوستان میں گوہن
لوگ، تمن مٹر دوت تہندس مذہس مٹر مٹر تہند
تہندیب، تمدن تہ ثقافت تہ یور۔ تہندس رسم و رواج لگو
ژوپاسے بھانہ تہ پیتہ لوگ نوروزک جشن منانوس
کن۔ تہ پتہ مغل دورس منز زبردس دوتھہ واشرمیل۔ اتھ
دورس منز اوس جشن نوروز سبٹھے چکچہ چاوسان منادہ
بہ ان، یتیمہ باپتہ مغل بادشاہ تہ ملکنہ پتہن وین تہ
خزان ہندس دروازہ تھر آسہ تھاوان۔ شامی دربارس
منز اوس نوروز کنن ایامن سبٹھے جوش و خروش آسان تہ
رقص و سرود چہ محفلہ آسہ طیس پڑھ آسان۔ یہے
صورت حال اوس اودھ، کشمیر، دکن تہ تمن اُنڈو پکو
ریاستن منز تہ در پٹھر گوہان۔

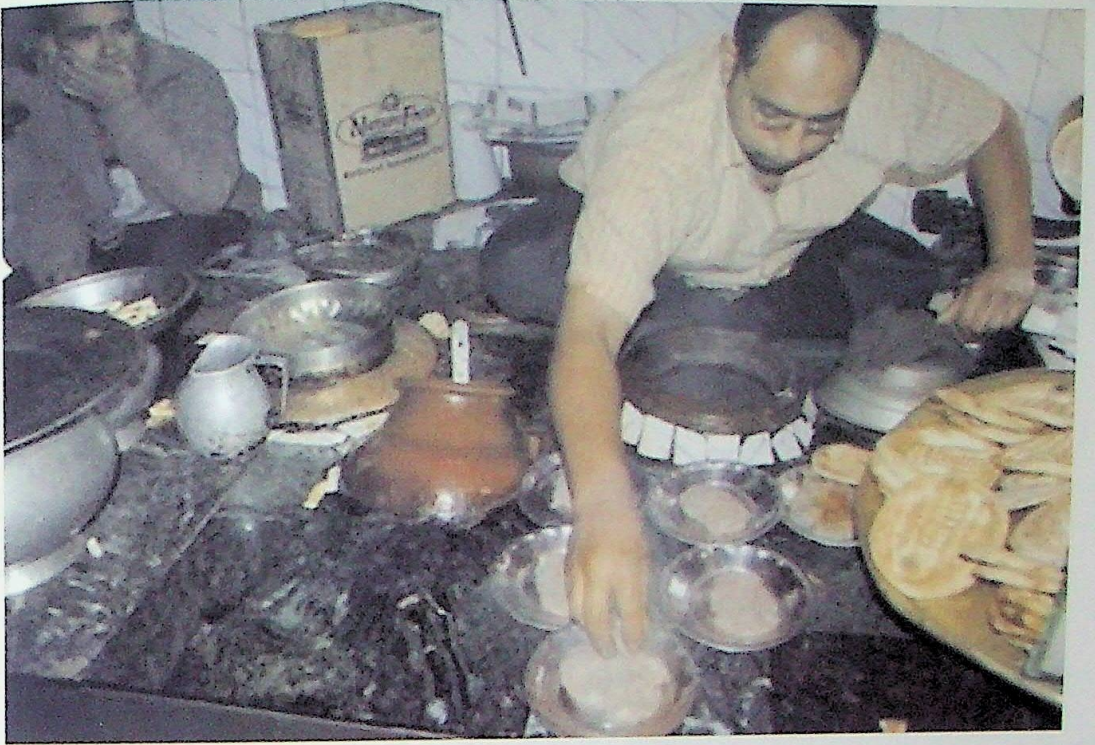
ظہور اسلامہ پتہ پیلہ ایرانکو تہ کشیر ہندس
تعلقات نزدیک تر سپدک تہ ساداتن مٹر مٹر ایرانی عالم،
شاعر، تاجر کیو عام لکھ کشیر پتہ لگو، ایرانی علم و ادب
تہ تہندیب و تمدن تہ پڑ دو کشیر پڑھ یتھ غلبہ ز کشیر



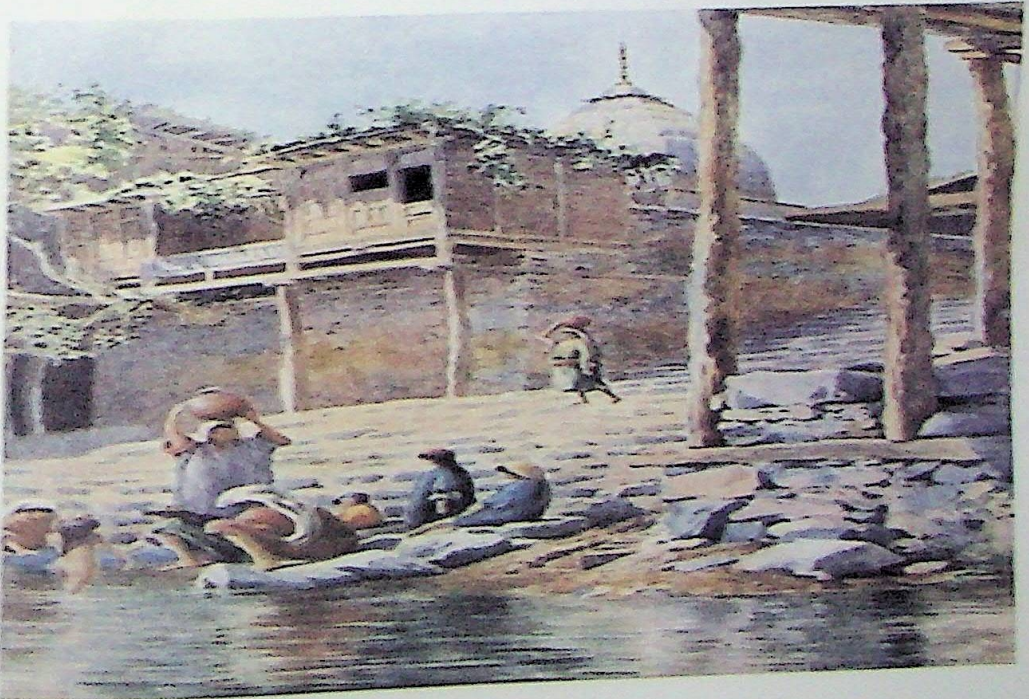
لوسہ پھوٹ



لوسہ وان



ہرکسہ گور



یار بل

ہو ان۔ لڑکھ چھ اکھ اُکس نالہ موت تہ دس یو سر
 کران۔ امہ پتہ چھ گر داتھ چاہہ باپتہ دسترخوان
 و ہراونہ ہو ان۔ قسمہ قسمہ ژوٹ تہ بیکری چھہ مجمن تہ
 پلیٹن پٹھ سجاوتھ آسان۔ امہ پتہ چھہ انگن اُشاون تہ
 حقن ہساین ہند بلکہ تمام گامس گھس پھیرتھ گر پتہ
 گر سلامہ گوہنہ ہو ان تہ شاہ ولایت ہنز تخت نشین ہند
 مبارک کرنہ ہو ان۔ وُرک لیس منزیم مور دیمہ عالمہ
 گاوتی چھہ آسان جہند گر چھہ فاتحس گوہنہ ہو ان۔ پرتھ
 گرس منز چھہ چاہہ ہند زبردس انتظام آسان۔

صمّائے صمّائے چھہ شرہن باژن نقد تہ ڈونو
 رنکو عید یانہ دنہ ہو ان۔ اما پوز ڈونین ہند روان چھہ
 وونی ژھو کیومت تہ گامن گھننے تام محمد و درو دمت۔
 پتھ کالہ اُس شری ڈونی چہ سو مبراوان پتہ تمس گلّس
 ٹیب روان۔

دو سو دوہس چھہ شیعہ علاقن منز نفل نماز، مخصوص
 اعمال تہ قرآنی سورتن ہنز تلاوت بجائتھ زبردست
 دوسہ دورس آسان، ژوپارک چھہ مبارکبادی ہند
 پیغام کنن گوہان۔ لڑکھ چھہ کوچن، سڑکن تہ مادان
 منز گندان دروکان۔ کورچھہ برابر ڈاین دوہن ڈر
 گنڈی گنڈی روڈ کران تہ کشپہ ہند مختلف لکھ گنڈی

ہاؤس ہاؤس کنیت تو نو وپہ شک آنہ ہو ان۔ یس
 مخصوص نوروز کے دوہہ لاکنہ چھہ ہو ان۔ دینار عرفہ
 پٹھے چھہ خصوص ضیافتہ رنہ فک دُسلابہ سپدان۔ مختلف
 قسمک ماز، کوکر، گاڈ، ژامن، ٹھول، بلخ، پالک رنہ
 علاو چھہ امہ دوہہ ندرک تہ ژوکہ مچ ضرور رنہ ہو ان۔
 خاص کر ندرک تہ نوروز چھہ لازم تہ ملزوم۔ مچن چھہ کاٹو
 یا تر ژاونہ ہو ان تہ تمہ چھہ پتہ ڈہ پتہ ہہ دوہہ گوہتھ
 تمہ وز کھنہ ہو ان۔ پیلہ تمہ ژوکہ پو چھہ آسان۔

عر فک دوہہ چھہ دو سو دوہس کچن منز دہ و تھان
 روزان تہ زنانہ چھہ قسمہ قسمہ ضیافتہ رنہ نس منز آور
 آسان۔ شامس چھہ ضیافتن تو تام اتھہ لاکنہ ہو ان
 یو تام نہ نوروز تحویل سپنہ تہ گوڈ چھہ شاہ مردان
 حضرت علی ہند ناو فاتحہ تہ دعائے تحویل پر نہ ہو ان اور
 چھہ نوروز سنن کھنس دس ٹکنہ ہو ان۔ یو دوے تمہ
 بروہہ کاٹہہ شریین ضیافتن اتھہ لاکنہ تس چھہ ونہ
 ہو ان ”یہ چھی شاہ یعنی حضرت علی ہند ناو اتھہ مہ لاگ
 اتھہ“۔ صمّائے سکھہ و تھتھ چھہ نماز پرتھ مقبرن پٹھ
 گوہنس رُج لگان تہ پنہ من اسلافن ہنز قبرن پٹھ
 چھہ فاتحہ پر نہ ہو ان تہ جہند ہتھ دعائے مغفرت کرنہ
 ہو ان۔ وتہ یسے سمکھان چھہ تس چھہ مبارک کرنہ

کس سلسلس منڑ مناوہ چھہ یو ان، اما پوز کشر منڑ چھہ
یہ یو ڈودہ صرف حضرت علیؑ سبڑ تخت نشینی ہنڑ خوشی
مناوہ کس زمرس منڑ مناوہ یو ان۔ توے چھہ سیمہ
قسمکو زمر ہر شیعہ بستین منڑ گز ان آسان۔

شاہ کھوت تختس شاہ مردانؑ
تختس وند وں زو تے جان
شاہ کھوت تختس بختاوار
رختس وند ہس زو تے جان

یہ زن گوڈے ذکر سپز، نوروز کے دوہہ چھہ
سوٹھہ کالک ابتدلہ سپدان۔ آفتاب چھہ خط استوا ہس
پٹھہ واتان تہ دوہہ رات چھہ برابر سپدان۔ ہو ہس چھہ
وندک ترینار تہ شھینا ختم سپد تھ تازگی تہ وشنیر پھیران۔
کلبن کلبن چھہ نو ووز بہ پھیران۔ یہ دوہہ چھہ ”عالی
یوم شجر کاری“ رنگ تہ دزس عالس منڑ مناوہ یوان تہ
زمیند اسچہ اتھ دوہس پھڑ وڑ تہ شوب مانتھ امی
دوہہ پٹھہ زمیند اری کرنہ تہ نیران۔ اے دوہہ پٹھہ
چھہ سبزین ہندو بیٹا، موکھہ تہ ماو لاکنس دس ٹلان۔

(مقبول ساجد)

کتاب نمبر:

Winpoh, Iqbal Nath: Chilay Kelan Timber te
Nowroz
Wasi Zaheer: Nizami Jantri

گنڈان، یمن منڑ ہانگلس گنڈان خاص اہمیت چھہ
تھاوان۔ یمن اُنڈر اُنڈر چھہ تماشہ گہرن ہنڑ ہیر
بارے شرمو، ڈیر پوہ تہ خاص کر کر بکہ ناو تہ چکر ہار مٹر
آسمان نکھس پٹھہ ٹلان۔

نوروز کا جہ پٹھہ چھہ اکھ اُکس خاص کر انگن
اُشناوان، یارن، دوستن تہ حقن ہمساین سال یوان
کرنہ۔ نوہن نوشن تہ زامترہن یمن وند گنڈر تھہ
یوت آسہ تہ خاندن آسہ نہ سپد مت چھہ خاص بوگ نہنہ
یوان۔ نوہن مکانن کن دین یا نوس مکانس پز اوش
کرنہ پڑ چھہ لمہ دوہہ سبٹھہ نیک بختی تہ سعادت مندی
تھو کر کرنہ یوان۔ تھہ کنڑ چھہ پڑ تھ کنہ نو کامہ دس
ٹلن، کن ژوہین، نورشتہ باپتھ پینالس خزاون، کھاندن
کران ہتر تہ شوب زانہ یوان۔

پتھہ کالہ آسہ نوروز کہ دوہہ کرس دز کہ خزاونہ
یوان تہ یہ تصور اوس شعورس منڑ آسان زیس امہ
دوہہ دز کہ خزاونہ چھہ پتہ دز کہ یہ کس دز لیس
زانہہ بہار نکھہ یوان۔

پینین چھہ یہ کتھ ضروری باوئی زیدوے
ایرانس، افغانستان تہ وسط ایشامس منڑ نوروز تہ شمس
دز کہ یہ کہ گوڈ نکہ دوہہ تہ جشن بہاران مٹر مٹر
حضرت علیؑ ہندس مسد خلافتس پٹھہ جلوہ افروز سپدنہ

نیلے ناگ

نیلے ناگ چھ اکھ اُسٹوری کردار، اکھ دیو
مالی تہ نیم توارنجی روایت۔ کشمیر ہند بن مختلف ناگن
چھ نیلے ناگس متری اٹ کر نہ آہو۔ ژرار گوہن واجنہ
وتہ اوس ناگام وڈر پٹھ اکھ ناگ۔ تھ نیلے ناگ ونان
اُسی، یس مورخ حسن شاہ ہند مطابق 1206 ہجری منز
ہنگہ منگہ ہن کھمت چھ۔ بیا کھ نیلے ناگ چھ اُتھر
ناگام پر کتہ کس کو گچہ تھر گامس منز بالہ دامنس تل
کتہ۔ کاشمیری بیلہ اُسی اتھ ناگس پٹھ پڑا کران۔ اکھتے
چھ پتہ ونہ پوان ز ناگم وڈر پٹھ یس نیلے ناگ اوس
سے چھ جو گر جولہ بد تھ نیو مت تہ کو گچہ تھر ترو مت۔
لکھ روایت چھ ز کو گچہ تھر نیلے اتھ ناگس ہکر یگو و
جو گر یو رہ ناگ پنیہ جولہ منز تہ ولتہ نوؤن کا کن مرن
جلیہ جو گر ترا و اتن بندرتہ جو گر وژن شانہ۔ دپان
جولہ منز ژول سر پھتہ ناگ کو وادی تھے ظاہر۔ جو گر
نیلے ہوشیار گو و، سہ گو و تس پٹھ سخ ژ کھتہ کورنس بد
دعاتہ دوپس کو و ژر ژر کھلو گوہن یعنی چھلہ چھا نگہ
کوہن۔ یو ہے وجہ چھ ز تہ پٹھ چھ یہ ناگ مختلف

جاین نیران۔ تو اُرنجی حوالو تلہ چھ ننان ز دپان بد شاہ
ہندس و قس منز اوس بر ہمنہ اکھ اتھ ناگس منز وسان تہ
پتہ دوپہ تریمہ دوہر واپس کھستہ اوس اتھ جلیہ کیشہ چیز
تہ ڈالہ ہتر با گراوان۔ تھ پٹھ پٹھ چھ مر ازس منز لیر
اگر وڈر دامنس تل اکھ خوش یون ناگ، یس نیلے
ناگ ناو زانہ پوان چھ۔ امیک کھجر چھ دنی کمن تہ
لگ بھگ ژتجی فلیہ تہ سمر مٹس لمہ کھوتہ ژوڑے
پہن۔ اتھ چھ گنٹل آب نیران نیمہ متری اتھ اندر پکھر
گامن ہنز زمین سیراب چھ سپدان۔

اماؤ ز راج تر گنی تہ نیل مت پوران کہ حوالہ
چھ ”نیل ناگ“ ویر ناگک ناو۔ یو ہے چھ ناگن
ہندس ز بردست طاقتہ و اُلس راز نیل سند دار الخلافہ
اوسمت۔ اُتھر جلیہ چھ اُمس عظیم راز ہند کر محل خانہ
اُسی متری۔ اتے پٹھ اوس راز نیل حکومت کران۔ پتہ
چھ ونہ پوان ز نیلے رازن اُسی کشمیر ژورن طرفن ژور
را چھ در تھا وک متری تہ پانہ اوس نیلے ناگ پٹھے فرمان
جاری کران۔ اُتی سپد ناگن آریا ہن تہ پشاجن
در میان صلح تہ یکہ وٹہ روز نک معاہدہ۔ آریہن ہند
جاسوس سفیر چندر دیو (ژندر دیو) و اتنا پو لٹھوان
لٹھوان اُتھر جلیہ پشاجو۔ ژندر دیو ن راز نیل ہندس

اکھ پاو برابر کھول اوس۔ وچھ چھ کشیر ہنز شہہ رگ۔
 وچھ چھ دیوی پاروتی ہنز روپ۔ امہ کس آگرس
 متعلق چھ نیل مت پورانس منز اکھ مشہور دہل
 درج۔

دپان ییلہ کشیر وچ دس اینہ آہ کشین کور
 بھگوان شوس عرض ز کشیر ہندو بسکین چھ پشاجن ستر
 یکہ وچ وچھہ بہنہ کنوڑ کشمیر۔ او کنو گوبہ تسنر آشینو
 پاروتی تمن شوژ بناوہ باپتہ دیریاؤک روپ اختیار
 کر تھ کشیر منز نیر۔

بھگوان شو سپد امہ باپتہ رضامندہ پاروتی
 ہز دو شو ہند وچ پاتلس منز اکہ دیریاؤک روپ تہ
 شوس وون زسہ کرن زمپنس کاٹہہ وژھر پادیمہ
 منز سو پاتالہ کھستہ بتر اژ پٹھ نیر۔ چنانچہ شون
 دنت پن حز شول تھ سیدو دا رتھ پینن از ویری ناگ
 دزان چھ۔ حز شولہ حز کہ ستر کو و تھرس ا کس وستی،
 یعنی اکھ پاو برابر کھول ول تہ امی ولہ کنو دراپہ پاروتی
 ولسا آہ میر ہتھ نیر۔

ویری ناگک ہمسایہ مشہور کاشتر رومانی شاعر
 رسول میر تہ چھ ہنس شعرس منز ”نیلہ ناگ“ دیر ناگ
 بدلہ استعمال کران۔

دربارس منز وائے بنو نیل مت پوران وچ دس پنک
 ڈریہ۔ ستر چھ وچہ یوان ز چندر دیواوس ا تھر جاپہ
 راز نیلس نش چھین جائے ژھارنہ گو مت۔ نیل مت
 پورانس منز چھ وچہ آمت ز۔

”چندر دیون وچھ راز نیل بالہ دامنس تل
 ا کس خوبصورت پلنس پٹھ تہ پشاجن ہند راز
 نکھمہ اوسس خدمتس، وچھن کھوڑی ا سس
 طاقتور، ناگ نوجوان تہ خوبصورت ناگ کور۔ اڈر
 ا سس وادجہ وادکران۔ ٹند شان وشوکت وچھ چھ
 شوک چندر دیون ز یو ہے گوہ راز نیل اسن
 (340-41)“۔

نیلہ ناگ چھ وچھ ہند آگر۔ ویتھہ ورس
 تام چھ نیلہ ناگن ناچن ہندے سزینہ پکان۔ وچھ و
 ورتہ چھ ویر پرکس منز اکھ ناگ۔ تھ کاشترک بلہ ویتھہ
 ہند آگر مانان چھ۔ کاشتر انسائیکلو پیڈیا جلد 2 کہ
 حوالہ چھ دیر ناگک ہز دن ناو نیل کٹہ ”یعنی نیل ناگ
 ٹند ملاو، اکھتے چھس ”شول گھات“ یعنی حز شولہ
 حزک تہ دنان اکر تہ۔ یو ہے وجہ چھ ز امہ اندر
 نیر ورس دیریاوس پیو ولسا ناو، یعنی سہ دیریاویس
 اکہ تھہ ولہ منز نون دزاویس اکھ ”وستی“ مطلب

واٹن گور

واٹن گور کو وُسہ یس پھٹی مٹہن تانن سیو دیا
واٹھ چھ کران۔

کشیپر مٹراوس پتھ کالہ پٹھے پیشہ ورواٹن گری۔
یہ اوس کا تہہ دب دپرس لکنہ پتھ پھٹی مٹہن تانن پٹڑ
مختلف علاج کرتھ ٹھیک کرنچ کوشس کران۔ واٹن
گری اُسی آسان واریاہ کم۔ یم اُسی اکثر پنہ نے گر
علاج کران۔ کیشہ اُسی جان مذہبی جاین برسوا،
مجھ دودھ علاج کرنہ گوہان خاص کر حضرت بل درگاہ
، ژرار شریف، دستگیر صائب، مقدم صائب تہ جامع
مسجد سرینگر بہتر۔ امہ مزید آسہ واٹن گرہن ہنڑ یمہ
مشہور جابہ تیل بل (اتہ اوس سید بانگو، ڈلی بانگو تہ
پہندر باقی ڈالہ بوج برسوار تہ مجھ وراے علاج
کران) فتح سدل (غلام محمد قالین باف تہ علی محمد تہ
پانپر بانڈر پڑ بہتر۔ اکثر واٹن گری اُسی آسان خدا
دوس تہ علاج معالجہ کرنہ وراے بے شمار کلمات پران
تہ یمہ مٹو خداوند کریم بیمار شفا بخشان اوس۔ نوک
واٹن گری اُسی ڈھن واٹن گرہن نش تربیت حاصل

گر درایس گر کمن ژورے
نپلہ ناگے لو سُم دودھ
راتھ لُج مو راہ مسافرے
نے چھ مڑے للہ وُن نار

ناگن ہندس دور حکومتس مٹرا آسہ ہے اتھ
علاقیس راز داؤنی آسہ کنو نپلہ ناگے ناو۔ امہ پتہ
واریاہ کاکو آسہ اتھ ویری ناگ ناو پیوست یعنی
ویر پرگنک ناگ۔ اوے چھ ابوالفضل تہ امیک تذکر
ویر ناوے کران۔ امہ علاقہ موڈو دناو چھ شاہ آباد،
یس اتھ تمہ ویزہ ویزہ میلہ مغل بادشاہ جہانگیر ستر ملو کانہ
ژور جہاں بیگمہ اتہ اکھ شاہی روپہ خانہ بنو۔ از یس
ناگ، اتھ نپل مت پوران تہ راج ترگنی ”نپل ناگ“
وونمت چھ، چھ ویری ناگ ناوے مشہور۔ سے ناو چھ
اتھ علاقہ تہ یعنی ویری ناگ۔ امہ علاقہ کو ز مشہور
قصہ چھ ژور تہ ویری ناگ۔

(ڈاکٹر گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

Academy :Encycloaedia Kashmiriana
Vol:2(1989)

Academy :Tariekh-e- Hassan (Trans)Vol:I
Part 5 .1998.

Academy :Tariekh-e- Hassan (Trans)Vol:II
Part 1 .1999.

Academy :Rajtarangni(Trans).

Academy :Neelmat Puran (Trans).

گاڈ، شکار مارتہ مادانہ ہند بیترا تاکہ یم سز کھینہ ستر
لگہ اڈر جین جلدی واٹھ۔ مؤجود و قس منز چھ پیشہ ور
واٹن گری واریاہ کم نظر گوهان۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

واردان

واردان چھ ہند بن خاص کر کاشمر بن بن ہند اکھ
خاص مذہبی رسم۔ یہ رسم چھ تہہ و زادا کرنہ یوان بیلہ
پہنڈ شربالغ چھ ہوان گوهن۔ لفظ واردان گووسہ
خاص قسمک شنیہ ہزہ (36) گگ کرتھ دان۔ تھ پٹھ
میکھلہ دوہہ شربن ہنز پھ ”ہونہ“ باپتھ بتہ چھ
رنان۔ یہ چھ اکھ خاص قسمک اوک ژورئس کرالس
اتھ بناونہ یوان چھ۔ اوک ژارک پٹھر چھنہ اتھ پٹھم
حصہ یلہ آسان بلکہ چھ لیچہ ژکوپاٹھو ڈتھ آسان۔ اتھ
چھ شنیہ ہزہ زہ آسان، یمن پٹھ ژوڈہ وارچھہ بتہ
رننہ باپتھ تھاونہ یوان۔

واردان رسم پتہ کنہ چھ قدیم ہندوستانی
تعلیمی نظامک عنصر، ”تھ“ ”گروکل“، تعلیمی نظام ونان
آس۔ گروکل اوس اکثر بیشتر شہر دوارکنہ جنگلی علاقہ یا
کنہ صحت افزا مقاس منز قائم یوان کرنہ۔ تھن

کرانہ تہہ پتہ آس بازربرتھ یہ ژژکام انجام دوان۔
کینہہ واٹن گری آس نہ امہ رژکامہ باپت معاوضہ
رٹان۔ اکثر پیشہ ور واٹن گری آس اتھ کامہ پٹھ پن
اودقہ عزت سان کماوان۔ علاج آس واٹن گری چھ
کنہ کران۔ یس ژھوڑے دباو آسہا اڈر جین آمت
تس آس ونان تہہ آبک بہہ دین یاسہ تان تہہ آہ ستر
چھلن، دوہہ بہہ دویا دوہہ ہر متھن کاشمر گوج مالش
کر فی بیترا۔ وول یس اڈج پٹھو آسہا تس آس یم چیز
تجویز کران۔ پران گوڈ سون تہہ پتہ چیرتھ، تکتھ
لاگن تھ تانس۔ تھ تکلف آسہا۔ ڈگتھ گنڈ رلیدر
لاگن، بوبل ڈگتھ لاگن، کلہ وڈتھ ڈگتھ لاگن، وینہ
ڈگتھ لاگن، ترپہ لاگن۔ ٹبٹھ وین ڈگتھ لاگن، ہز
مول ڈگتھ لاگن، گنڈ دلی تیس تپلس یا کوس پٹھ
لاگن۔ امہ علاوہ آس گنڈ کرنس منز منج ڈج، کپر چھلہ
گنڈک ڈبہ ہند کور یا کتہ کھنڈ، پچہ سیر ڈاکر تہہ سیکھ
بیترا اہم ضرورت لگان۔ کینہہ واٹن گری آس پانہ
جڈی یٹین ہند دوا بناتھ تان پٹھ متھن بیمارن کھینہ
باپت دوان تہہ ضرورت مطابق بانہ خون کڈنہ باپت
درکہ ترپہ تہہ تجویز کران۔ کھن چنس منز آس اکثر
ونان گرم سینون کھین خاص کر کاشمر کوکر، پڈماز،

پاٹھ شال منزاوس گرو پٹن گر بارسان لسان لسان تہ
طالب علم اُسی آسان انہرک - اُمہ تعلیم پتہ فارغ
سپتھ اُسی تم پنے زندگی ہند عام لوہ لنگر چلاوان - چونکہ
یہ طرز تعلیم اوس سبٹھاہ سخت تہ یہ ہینک نہ زیادہ وقس
تام چلتھ - اُمہ بدلہ چھ ازکل لوکھ جدید طرز تعلیم
حاصل کرتھ ”وایدانک“ رسم ادا کران - اتھ دانس چھ
ژوہ لگ اُمہ کئی آسان بناوتھ تکیا ز پرلہ زمانہ اُسی
گروکس منتر تقر پین ژوہ ہن و رین دہنی کیو جسمانی تعلیم
و تربیت سپدان - وایدانک رسم چھ یہ عقیدہ اُتھ تہ ادا
کرنہ ہوان زلمہ متری گوہ تھے کئی اُسی سُنڈ ذہن تہ جسم
مضبوط تھ پاٹھ گروکل متری سپدان اوس - او موکھ چھ
اتھ دانس ژوہ لوہ کڑ لگ بناونہ ہوان - یمن پٹھ
لوچن لوچن داربن منتر کیشہ کھن چین تیار کرنہ ہوان
چھ - چھ کئی چھ وایدان عقیدتی طور گروکل تعلیمی
نظام کو ژوہ وری مانہ ہوان - یمن داربن منتر چھ
کاشمرس تومس متری کاو دچھ دلہ ، کشمش میتر رلہ ہوان
تراونہ - آسن واک لوکھ اُسی مشکہ بدج تہ رنان - یہ
روہنت کھن چین باگروانک رسم اُس میکھلہ مہراز
ہنز ہ پھ ادا کران - اتھ رسم منتر پوجا پاٹھ کرن
واک ہجبارک چھ پاٹھ پران پران اُمہ تو ملکو کیشہ دلہ

”اگنی گندس“ منتر واید واید تراوان - اُمہ علاو چھ اُمہ
منتر کیشہ حصہ تو بڑ کن ہچاوتھ تھاونہ یوان - باقی حصہ
چھ اتھ تقر بہ منتر شامل لوکن منتر پرساد رنگو باگران -
نوس زمانس متری متری آہ واردان رنج نوعیت
تہ واید واید بدلاونہ - بنیادی رسم تہ رواج رڈو کئے تہ
اسراف گئے زیادہ - پرلہ وقتہ یس طریقہ تو مل رتنگ تہ
باگروانک اوس سہ چھنہ وونی تمہ طریقہ روہنت - وارہ
بدلہ چھ بڈی بڈی باگر رنہ ہوان - ہجبارک چھ رتی
پاٹھ کھیاونہ چاونہ ہوان - چونکہ یہ رسم چھ میکھلہ
مہراز ہنز ہ پھ ادا کران تہ او موکھ چھ تس سبٹھاہ
بخشایش تہ دنہ ہوان - ملکن کیشہ چھس سٹھاہ ، شالا
تہ کیشہ چھس دُساہ تہ ووان - کانہہ چھ سونہ و ساتہ
بخشان - غرض کہ حسب حیثیت چھ ہوان سونوش کرنہ -
وول گو و اگر کانہہ ہنڑ ہ پھ آسہ نہ تہ سہ چھ کانہہ
ہ پھ ہنز گزفوک انان تہ تمہ پتہ چھ ہیے ژنی نیم رسم
ادا کران تہ بخشایش حاصل کران -

وایدان ادا کرنس دوران چھ اتہ حاضر نہ
کہوان تہ ونہ وان - خاص کرتھ بیلہ زان میکھلہ مہراز
ہنز موج حاضر گوہان چھ ، تمہ وز چھ کئی ہند باپتھ
الگ الگ باتھ ونہ ہوان - یہ رسم چھ رات کیتھ ادا

یہ ان کرنہ۔ اکہ طرفہ چھ گور پاٹھ پوجا پران آسان تہ
دویمہ طرفہ چھ زنبہ گوان۔

واری

کشیپر منز اُس پتھ کالہ گوہ کھور زنانہ ہند
خلاص گوہنہ وز اکھ ماہر تہ پیشہ ور، بزرگ صفت
زنانہ اینہ یوان لیس عام پاٹھ واری اُس ونان۔ اکثر
واریہ آسہ بانکاح آسان یمہ یہ کام بلا معاوضہ کران
آسہ ز گوہ کھور زنانہ وضع گوہنہ وز ہر حیثیت آرام
وانتاون۔ تمہ وقتہ اُس نہ از کو پاٹھ سرکار سٹھس
پٹھ ہند سہولیت دستیاب، او کنز اُس واری اکھ حکیمانہ
رول تہ ادا کران۔ یہ کیٹھو ہا واریہ پنن تجربہ آسہ ہاتہ
اُس سو بروئے کارانان۔ سو اُس پننہ تجربہ مطابق پننہ
نادنہ وقتہ شمس گوہ کھور زنانہ جڈی بوٹن ہنر تریش
چاوان۔ امہ مزید اُس خلاص موہر تہ پیرن فقیرن
ہند کر تعویذ ہنر تہ استعمال کرنا وان تاکہ گوہ کھور زنانہ
ولتہ خلاص گوہنہ منز سہولیت۔ زنی یتھے اتھ بانہ دیہ
ہاشرک ہنر نان اُس واری گندان اکھتے اُس سو پنس
کلس، کنن تہ نستہ ہنر کھش ہنا ووان تہ امہ پتہ اُس
اُس شرس سران تہ کران۔ کانہہ کانہہ واری اُس
بخشائیش رنان مگر اکثر آسہ ٹولہ چہ نظر اتھ دچھان۔

شکر اچارچ منہ تے گنے دونی
سود رلیہ کور وارے دان
منہ تے پانس کھو خمپہرے
گنپہرے کھور آسہ وارے دان
آسہ کور واری دان سوہدراپے
ارزان دیہنہ بارک یا یے
ہر موکھ پٹھ چے بجر گنگایے
سونہ ہنر گجے روپہ سند ٹھان
گنکہ ولہ متری میو اڈرنہ آے
ارزن دیہنہ بارک یا یے
وسدہ راز نہ ٹاٹھے کو برو
وار دانس زنیو کاٹھے چھون
سورگہ دادرے کرا ج ماس آے

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کتاب نمبر:

Pandit, S.N: Kashiren Battan Hindi Rasam
Ta Revaj

والمیکی

ہندوستان بڈ بار دھارمک کتاب راماین لکھن
والمیس والمیکی ریشس متعلق تہ چھ واریاہ دیومالی
قصہ مشہور، حالانکہ راماین چھ اکھ مذہبی گزشتہ۔
والمیکی چھ سبٹھاہ احترامہ سان یاد کرنہ یوان۔ تھر سٹند
اصلی ناواوس ”اگنی شرما“ یا ”رتنا کر“ تہ مالمیس اوس
ناو وروُن۔ وروُن اوس برہما جی سٹند پچھ مانہ یوان۔
رتنا کر اوس وروُنس دہم شُر۔ یم لکھ رو ایو اوس
(رتنا کر) پایہ بڈس ریشس متی منسوب چھ تم چھ
اوس اُنڈر اُنڈر دیومالی پو شاک ولان۔

رتنا کر س متعلق چھ ونہ یوان زسہ اوس لوکے
پیلہ اکھ ونو اوس زہ ژو ریو۔ تس اوس نہ اولاد کینہہ تہ
رو چھن رتنا کر۔ بالغ گوہتھ لوگ سہ تمہ نے ونہ
واسن ہند کار کرنہ، ونن مژو تہ پکھ وین لوٹھ کرنہ یا
تم قتل کرنہ۔ اکھ دوہہ وچھ تھر کینہہ سادھو پکان۔
دو پکھ ”یہ کینو ہانقا، جنس توہہ نش چھ تہ کروے
حوالہ تہ نیر“۔ زٹھ سادھون وٹس ”ژے چھ یین
ناکار کامن ہند سزاتلن مگر چون عیال روزیا تنھ

واریہ متی منسوب اوس لکھ دلپہ ہند تفصیل
چھ چھ کنی۔ دپان اوس گامس مژا اوس اکھ مژ
دیام وارنی تہ اوس ہندس مکانس لر اوس لگو کھیل۔
اچھ لگو کھیل مژا اوس اکھ جن عیال ہتھ گندی زٹس
تل بسان۔ اکھ دودھ کو زون اوس ہنڈ زنانہ وضع
گوہنک دودھ جن گوہنک۔ سہ گوہنک روپ
لگھ مژ دیام واریہ ہند گر راتھ کیتھ۔ سو دراپہ جنس
انسان سمجھ متی تہ کو زون تجربہ مطابق تہ یانہ علاج۔
تہ یانہ گپہ رتی پانچھ وضع تہ جنس موکلیہ پریشانی۔ جن
وڈھ خوش گوہتھ واریہ کنن ج موی ون ژے کیا
گوہی۔ تمہ وٹس نے ویتہ کانگر نار ژھانے نجر۔
دپان جنن بڈس نار بدلہ سو نہ کانگر تہ گوس گر تام متی۔
نجر ماجہ باسے ہانچو کانگر تہ تمہ دنی سودانہ کٹھس مژ۔
سجے چھ شری ہند روٹھس تمہ وچھ دانہ کٹھس مژ
سورس مژسون تم مے خوش تہ واریہ ہند سپر مالا
مال۔ واریہ لفظ کہ حوالہ چھ کاشمیر زبانی مژ واریہ محاورہ
تہ ترکیبہ بارس آمو۔ مثالی واریہ ہند دینا رباتی
آہنی، واریہ تون، واریہ دیش تہ واریہ ہنڈ نان کینڈی
متی۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

فوک لور۔ حصہ دوم

مین وئی والمیکی یس سارے رام کتھا۔ دو پنس ”
یو ہے رام چھ ویشو سندا اوتار۔ یہ کتھا یو زتھ کر
والمیکی مین برہما جی ہنر تپتیا۔ برہما جی گو وٹس خوش تہ
پز وٹھنس ”ون کیاہ گوہی“؟ والمیکی ریش وٹس ”من چھم
وڈا سر روزان مینہ جانا وارن جو رجدا اے گوہان
وچھم“۔ برہما جی مین وٹس ”پز لکھ بھگوان رام ہنر
زندگی ہنر سوے سرگذشت یو سہ نازد جی مین وئی۔
شانتی تہ میلی تہ یو تام آفتاب تہ زون موجو دچھ،
تو تام روزن بھگوتی یہ رام کتھا بوزان تہ پران۔
ٹے تہ کرنے ہمیشہ یاد۔ یہ وردان رٹھ گو ووالمیکی
خوش تہ لوگ راماین لکھنہ۔ امہ پتہ ٹی لچھ سنسکرت
زبان مفر مشہور راماین۔

(ڈاکٹر گلزار احمد راتھر)

وانکہ

وانکہ چھ بیادی زنانن ہند مس پراوچ اکھ
صورتھ، یو سہ ولتھ یا نو وٹھتھ آسان چھ۔ یہ آسہ پتھ
کالہ کاشمر زنانہ تہ مون کتھ تمہ چین پیر داوان بناوان۔
امہ باپت آسہ کاسب زنانہ خصوص تہ کنہ کنہ اکر مرد

سزا ہس شریک۔ اکر ٹلو نہ کن، اکر پزارو، پز یہ
عیاس پز ڈھتھ۔ رتنا کر گو وگر۔ گر وٹھنس ”اسہ ما
وٹے ٹے سانبہ خاطر کر پز لٹ مار۔ اکر ہکونہ
چائین پاپن شریک رو زتھ۔ رتنا کر آد فوراً واپس،
عیالک جواب وٹن سادھو ہس۔ سادھون وٹس
”خزاو یہ لٹ مار کرن تہ کر بھگوان ہنر پز زان۔
رتنا کرن وٹس ”من چھم نہ لکن“۔ سادھون وٹس
تمساندی ہندس ہٹھس پٹھ پتھ کرن رام رام کر تھ
بھگوان یاد“۔ رتنا کر بیٹھ کولہ ہٹھس پٹھ، نہ گو ورام
رام زپھ کرنس منزیت جوز ریو کرس کس پٹھ مستس
منزل۔ اکر سپدس کنیان حاصل تہ پنوس والمیکی ناو۔
والمیکی گو وٹھنس مستس منزل اکر آسن کر کر مٹو۔

اکہ دوہہ وچھن جانا دار جورا اکھ اکر کس لول
باگران۔ وکارو اکر چلو و تہر، تہر لوگ نرس تہ نہ
گو واپر سر کران مٹھ۔ بلا جانا وارن تہ کر کر اکر سر۔
والمیکی مین دیت وکارس شاپھ۔ امہ المناک واقعہ
متر رو دسہ یو کال تام وڈا سر۔ اکر وٹس منزل آوا کہ
دوہہ نازد جی۔ والمیکی ریشن وٹس ”نہ وٹہ پتھ
سمسارس منز چھا کانہہ یس دھرماتما آسہ، ہٹھس ساری
دیوتا مضر آسن، سارے زوزا ژ خوش آسن۔ نازد جی

کھنڈرن پٹھ اُس سازِ گر مہرنہ مستہ مطابق درجن
 وادِ مس وانکھ بناوان۔ یمن رُمہ تہ اُس ونان۔ مستہ
 کس سینمز اُس مہرنہ وانکھ جوہ لویہ وُن تہ شوہ
 وُن گنڈان۔ لمہ وقتہ اوس پہ ان خارات تہ کرنہ
 خاصکر اوس پہ ان شربن منز کھنڈ با گرہ۔ از کل چھ
 تھو آثار خالص بکر وال زنانن نش در پٹھو گوهان۔
 مہرنی اُس سازِ گری صند و قس منز پانس در اے و بسن
 سدرن ہنڈ با پتھ وانکھ مٹر تھوان۔ یوسہ مہرنی زام
 تہ ہشہ بخشا لیش وانکھ دیہ ہانہ تس اُس نہ و مر پامن
 تھہ ووتھان۔ وق بدلنس مٹر مٹر آئے خوبصورت
 مشینی وانکھ تہ بازرس منز تہ یہنڈ روان تہ چھ وونی
 سور یومت۔ موبوہ وقس منز چھ خالے کائہہ کاشتر
 زنانہ یوسہ وانکھ چھ گنڈان۔ پیش چھ کینون لکھ
 باتن ہندی کینہہ مصر یمن منز وانکن ہنز ذکر چھ۔

زاور جن وانکن گنڈموراوے
 خانہ موج کھنڈ ہے با گراوے



مستس چائیس زایجہ وانکے
 وارے وارے شیرویے



تہ یہ کام انجام دوان۔ وانکھ کنڈ فی اوس نہ زنانن منز نہ
 صرف رواج بلکہ اوس یمن لمہ مٹر اکھ مس کھر دُر
 گوہنہ نش بچان تہ پیہ اوسکھ نہ والہ کھاوتہ زور
 گوہان۔ دپان مستور تہ آسہ پتہ صحت یابی تہ مس
 زیٹھ نہ با پت وانکن خد اوس انسانن نش پھوکھ ہنا
 دیادان تہ تمہ پتہ آسہ استمالس منز انان۔

وانکھ چھنہ گنڈتھ چکتھ زھو چہ یاز پھر آسان۔
 یہ چھے خرد اُر کم از کم بہن بہن پن ہنز اکھ اکھ لرتہ کل
 بل شینہ خربن پن ہنز اکھ وانکھ آسان۔ پوہ وانکھ
 چھ ساد وانکھ ونان۔ پنا ککھ کپہ پوشہ وانکھ، پتہ چھ ساد
 وانکھ ہندی پاٹھو آسان۔ لمہ چین تر بن لرن چھ
 اندس پٹھ اکھ اکھ پوشہ ہن بناوتھ آسان۔ ڈرچہ وانکھ
 چھ آسان پلکل پوشہ وانکھ ہش مگر منز مہ لرتھس
 آسان منز باگ اکھ ڈرٹ ہیو پوش بناوتھ۔

وانکھ پن چھ آسان ریشمہ پنس اکھ گوئند بناوتھ تہ
 وانکھ ہندس اندس پٹھ گنڈتھ۔ یہ اوس آسان رونک
 تہ۔ مہرنہ وانکھ اُس آسان رنگ دار۔ اتھ اُس آسان
 مختلف رنگن ہندی پوش، شیشہ تہ گدار مطابق سونہ
 ہنز یاروپہ ہنز رونہ لا گتھ۔ اکثر زنانہ آسہ وانکھ
 جوہ گنڈان تہ کائہہ اُس لکے تہ گنڈان۔ کھاندرن

ساز کروئے زلف شروئے
زاوجہ وانکے پاروئے



وژھ پزنگ

وانکے پاروئے روئے روئے
چھبکھ ہے موصوے مس ہے تراوے
چھبکھ ہے موصوے مس ہے تراوے
وانکے پاروئے پائی پن چے
زن ہے چھبکھ روچے راجے ریتے
ہے زن چھبکھ روچے راجے ریتے



وانکے چھے بڑی ہوکھاونہ باچھ ہاکس، پالکے،
دوبل ہاکس، پمپہ ہاکس تہ کوکچہ ہاکس تہ بناونہ ہوان۔
لمہ علاوچھے روئس، گنڈن، پرانس تہ بمہ گاس تہ
وانکے بناونہ ہوان۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نمبر:

Academy: Kashir Luke Baeth Vol 6.

”وژھ پزنگ“ چھ وژھ تہ پزنگ دون
لفظن ہنز ترکیب۔ ”وژھ“ گو وؤہچہ وُن، ہیو رو تھہ
وُن، تیز تہ وژھ سان پکے وُن تہ ”پزنگ“ گو وپلنگ
مطلب ”وژھ پزنگ“ گو وؤہچہ وُن پلنگ۔

وژھ پزنگ چھ تھ جہاز نما حیالی تہ قیاسی
تخس ونان یس آسمانی وژان اوس۔ سائن لکے
دلپن منز چھ امیک یسلہ ورتا ودر پٹھو گوہان۔ ییلہ
کانہہ کردار دؤر گنہ جتگلس، سمندر زوئس یا صحر اوس
منز باباے جن تہ دزینٹھاکن ہنز بستی منز پھسان چھ
سہ چھ ہیرو سُنڈ دیشمت نشانہ آفتابس گن ہاوان تہ
دلپلہ ہنڈ ہیرو چھ اچھ رٹوار بن منز وژھ پزنگس پٹھ
وا تھ ہوان تہ تمس کردار س یس اکثریاتہ ساند ہیرو
یا ہیراُن آسان چھے موکلا و تھ اٹان۔

یہ وژھ پزنگ چھ حاران کرن واجینہ برق
رختاری سببہ تہ عجیب صورت حاس منز حاضر گوہتھ
مدد کرنہ باچھ اکھ تھرنہ آمت مافوق الفطری کردار۔
دنیا س منز چھ مختلف قوموتہ تھ کردار تھری و تہ مثالے



تشدلہ تشدلہ آسان۔ سوہ ہنزن کر سین پٹھ اُس تہ
 وٹکی پیغمبر تہ روپ ہنزن کر سین پٹھ عالم، فضل، امیر
 تہ وزیر بہان۔ تھن اُنڈر اُنڈر اُس جنن، دزینٹھا کن
 تہ انسان ہنزا لاو لشکر منڈل کر تھ استا روزان تہ
 جاناوار اُس یمن سار نے سائبان کر تھ آسان۔ تہ
 تحت اوس آسمانی وژان تہ صبح پٹھ شام تام اکہ رنج
 تھ طے کران تہ شلمہ پٹھ صبح تام پنیہ اکہ رنج۔
 حضرت سلیمانؑ ییلہ کن دورس اوس گوہن آسان
 سہ اوس اُتھر تھس پٹھ تور گوہان تہ پنیہ مملکت ییلہ
 حال احوال وچھن آسہ ہس، سہ اوس اُتھر تھس پٹھ
 سوار سپد تھ آسمانی نظار کران۔ دپان سہ جھ اُتھ پٹھ
 کشیر تہ اُمت تہ سلیمان یینگ جلیہ چھن قیام
 کو رمت تہ نماز پڑھو۔ توے چھن یہ جالے اے ناو
 مشہور تہ کشیر جھ باغ سلیمان تہ ونان۔

راماين، مہا بھارت تہ بنین ہندو اور مطورن مژ
 تہ جھ داریاہ تھو واقعات در پٹھو گوہان ییلہ مختلف
 کردار خاص کر ہیر و اژن کھولس پٹھ سوار سپد تھ
 آسمانی وژو کر تھ اکہ جلیہ پٹھ بیس جلیہ تام و اتان
 اوس۔

غرض پینے تختن تہ بساطن ہنزا داستانی پھر

ایرانی "سہرغ"، "ہمس کاشری" "آگر کھنڈ" ونان چھ تہ
 ایرانی طلسماتی قلیپہ یا ہندو دیو مالایہ مژ ورتا ونہ پنیہ دول
 "وبان" تہ "اژن کھولا" بہتر۔

دراصل اوس انسانس بامے سہ کتھ تہ جلیہ
 روزان اوس، گوڈ پٹھے ہو ہس مژ وژنگ تہ کم و قس
 مژ دور سفر کرنگ شوق تہ تہ ضرورت تہ۔ ییلہ نہ تہ
 سہل سہل تہ کر تھ ہونک اوتھر فی خیالی چیز یمن خیالی
 طور مافوق الفطری کامہ ہون۔ کشیر مژ جھ امہ کہے
 پنجس مژ "وژہ پرنگ" تہ "آگر کھنڈ" بہتر بارس
 اوتھ تہ مان ممکن جھ بیم بارس پنس مژ جھ امہ
 قسمہ کین عربی تہ ایرانی اسطورن ہنڈ اژک حصہ
 تہ۔

اغلب جھ زوژہ پرنگ تصور جھ سائین لگہ
 دلپن تہ داستان مژ تحت سلیمانی تحت الشعورس
 مژ آسہ کر تھنہ پیومت۔ دپان حضرت سلیمانؑ اوس
 سوہ سُنڈ اکہ فرخ یعنی ساڑ ترے ہل نیوٹھ تہ اکہ
 فرخ کھول تحت تھ ریشمک فرش اوس خزاوتھ
 آسان۔ اُتھ اوس سنے مژس سوہ سُنڈ اکہ منبر، تھ
 پٹھ حضرت سلیمانؑ بہان اوس۔ اُتھ منبرس ژدور وند و
 آسہ ترے ترے ساس سوہ ہنزا تہ روپ ہنزا کر سپہ

پھر چھ سانو دلہہ گروتہ وڈہ پڑنگ ہیو خیالی تہ
قیاسی تخت بارس اونمت تہ پٹھ سوار سپد تہ پڑندہن
منز مختلف کردار خاص کر ہیر و داتھ اوس پوان یا بتر اُڑ
ہند سال اوس کران۔

(مقبول ساجد)

کتاب نمبر:

Majlisi, Alama Mohd Baqar :Hayat-ul-
Quloob.

Tabri, Alama Mohd bin Jareer :

Qesas-ul-Inbia

Wikipedia:Encyclopedea

ون موہیو

ون موہیو ہنز ذریت چھ افریقہ کن جنگلن
منز وچھنہ آہو سیہ چھ ہو ہو انسانہ ہے ہیو شکلہ۔
فرق چھس پوے ز اُمس چھ سارک ہے پانس جتھ
تہ ز اُٹھو نم آسان۔ یکم چھ اکثر کھن پکان سیہ چھ
پڑ ہندک پاٹھو کلین کسان وسان تہ زمینہ پٹھ پکنہ
وزھ استلہ تہ پکان۔ پھنز یو لک چھ محض شرک نہ تہ
چکے چکے باسان۔ کھن چین چھ کھوان جنگلو موہ تہ
جانادار ہتر۔ اُہنز روزن جاعے چھ وندس کیٹھ کوپھ
تہ غار۔ رہتہ کالہ چھ لگو ڈوکس پٹھ تہ گدار
کران۔ دپان مستقل طور چھنہ یہ اُکس جلیہ قرار

کران بلکہ چھ پنڈر روزن جاعے بدلاوان روزان۔ یہ
چھ زبردس طاقتور تہ مانہ پوان۔ البتہ چھنہ مردس
برونہہ کنہ پھل ہبکان کر تھ۔

کشیپر منز چھ ون موہیو اکھ خوف ناک جنگلو
انسان تصور کر نہ پوان۔ دپان یہ چھ پتھ ولس منز وچھنہ
اُمت یہ نہ ثقیہ چھ۔ اُمس متعلق چھ اکھ لکھ دہل
دپان ون موہیو اُس اکھ ڈنی پنہ کوپھ منز بند تھامو۔
شمس زنہ وائی کیشہ نفر ژھاران ژھاران کوپھ نش
واریاہ کاکو۔ تمونفرو تھ تھ کوپھ گلکس کئی تھو دنج۔ تمو
وچھ ون موہیو شمس زنہ ہنز کھونہ منز کلہ تراوتھ مس
ہند رتو ق اوس زڈنی نیر لوتے کوپھ گلہ نمبر مگر تمہ کورون
موہیو بیدار۔ سہ دراوشمہ ہوت کوپھ گلہ نمبر تہ مارن
تم ساری نفر۔ گویا پوڈ دلہہ یو زتھ اوس ون موہیو سندنیم
سخ لکن تہ خاصکر زنانن تکیار ونہ اوس پوان زون
موہیو چھ کانہہ تہ زننہ وچھ تھ تھ دوان تہ ولتہ نادوان
چھس پنہ کوپھ منز۔ یہ یو زتھ آسہ زننہ زیادے
ترنہران۔ اگرے کنہ ساعتہ کانہہ نوش کوروشان اُس
سو اُس نہ بہران نمبر نیرنس۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نمبر:

وودر

بنادوہ ہوان۔ امریکہ کی کچھ اُمی سُنڈ ماز کھوان۔ دپان
 لچہ ہارک تہ توڑی وودر ہند مسلح ٹوپی چھے رُڑ پج
 علامت تہ نیک شکون مانہ ہوان۔ پیہ چھ اتھ متعلق
 پتہ ہوان ونہ زیس اکہ تہ یہ ٹوپی دیہ، نہ کر بس کلہ
 دودہ نہ پور بس گنہ قسمک کھوژن۔ وودر نم چھ شر بن
 تہ ناکر تراوہ ہوان۔ دپان لمہ مکر بنہ شر چاک و
 چوند تہ او کئی چھ عام پانٹھ صحت مند شرس یہ ہوان
 ونہ زودور ہیو چھ۔ جادو گر چھ اُمی سُنڈ مسلہ تہ جتھ
 جود گری باپتہ تہ استعمال کران۔ دپان وودر چھ بچہ
 تون سران کرن ولس ناخیز تہ کران۔ او کئی چھنہ
 عتھ تون انسان زیادہ سرنیرس گن سران کرنس بہران۔
 (ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

Benton William : Encyclopaedia Britanic .
vol.17

Shahbaz G.H : Zou Zatch.



وودر چھ نولہ چالہ اکھ جانور۔ اُمس چھ
 انگریزی پانٹھ Otter، عربی پانٹھ کلب الماء، فارسی
 پانٹھ سگ اُبی تہ اردو پانٹھ اُڈ دلاوان۔ دُنیا ہس منز
 چھ اُمی سُنڈ دریات نول، بڑور تہ ہونی سُنڈ شکہ منز
 بد آہو کڈنہ۔ یو تام زن کشیر ہند تعلق چھ پیہ چھ
 وودر نول تہ برارک سُنڈ شکہ منز دُجھنہ اُمٹ۔ یہ چھ
 سمندر، دریادون، سرن، نمبلن تہ کولہ بٹھن منز پتو
 روزن جالے بنادوان، تھ وودر گو پھ وناں چھ۔ اتھ
 گو پھ چھ یہ باضابطہ رہہ ہند بور کران تہ آپہ طرفہ
 کنہن ہند بند بنادوان۔

وودر سُنڈ ماد چھے وریس منز اکہ بھر 61

پٹھ 63 دودو پرسان تہ ترسیہ پٹھ شے بچہ تراوان۔
 یکم بچہ چھ زبھ پانو ہفتہ پتہ اچھ موران۔ یکم چھ
 مختلف رنگن ہند آسان۔ کرہنی، سوری، توڑی تہ لچہ
 ہارک ہتر۔ وودر سُنڈ غذا چھ سبزی، لگو دبل تہ گاڈ کلہ
 مزید چھ گنہ گنہ جلیہ کو کرہن تہ کلہ ڈٹان دُجھنہ
 اُمٹ۔ وودر مسلہ چھ قیمتی۔ اتھ چھ جاکٹ تہ ٹوپہ

دولر

بدکاری پتہ لگو متی۔ اُتھی زمانس منز زاولتہ کرالہ گر
اکھ نیک سیرت تہ نیک صُورت لڑکہ یس نند گپت ناو
اوس۔ نند گپت اوس یمن بدکار تہ بد اخلاق لوکن نیک
بنہ نچ دعوت دوان تہ رڑ رڑ نہیچہ کران مگر یمن گنو
نہ کاٹھہ اثر بلکہ اُسس ٹانہ ژٹان تہ ملامت کران۔
نند گپت گوو مجبور تہ کھوت نزدیکیہ اُکس لوکٹس
بالس پٹھ، تھہ اُمی سندسے ناوس پٹھ ”کرالہ سنگر“ ناو
پیو۔

خدائے سُنڈ کُرن سند مت نگرس آو خطرناک
بُنیل سورے شہر بنیو وا کہ زئیس، پیارو سستی سر ڈلک
آب فوار کر پاٹھی یکدم پھٹھ دزاوتہ کھولن سارے
شہرس یپ۔ زوڈا ز گپہ ختم، بستی گپہ غاب، اُتھی
جلیہ لوب دولر ناگن زاسن یس پتہ دولر سرس منز
تبدیل سپد۔ اتھ چھے بروٹھہ کالہ اوے ”الولہ“ ونان
اُس مٹی یعنی گنہ ز دیا ولہ منز یکہ وٹہ آب نیر نچ جائے۔
کیٹھون تذکرن منز چھہ امیک ناو ”مہا پدم سرس“ تہ
درج۔ اتھ ناگس اُنڈ اُنڈ چھہ دولر سرس منز داریاہ
ناگہ جو پہ دزان۔ اکھتے چھے جنوب مشرق پاسہ اتھ
منز وچھہ تہ داُخل سپدان یوس مغرب اند سو پور کنی
اتھ بُڈر کر تھ واپس نیران چھے۔ حالانکہ مہا پدم ناو

دولر چھہ دُرس ایشیا ہس منز سارو پے کھوتہ
یو ڈسر سپہ سر چھہ کشیر ہندس کمر از علاقہ کس بند
یو ڈر ضلعس منز واقع، یس سرینگر پٹھ الہ پلہ پنوتاجی
کلومیٹر دُور چھہ۔ دولر سرس مشرقہ اند چھہ بند یو ڈر
قصہ، شمالہ طرفہ وٹلب، مغرب تہ جنوبہ طرفہ سو پور تہ
حاجن آباد۔ رتہ کالہ چھہ امہ سرک باڈولگ بگ پندہ
کلومیٹر تام پھیلان تہ وندس چھہ ٹر وکنہ یوان۔
دولر سر کس بارسس پنس متعلق چھہ مختلف
تواریخی تہ نیم تواریخی حوالہ میلان۔ وندہ چھہ یوان ز
بروٹھہ کالہ اوس اتھ جلیہ سند مت نگر ناو کہ
خوبصورت شہر آباد، یس راز سند یمانن بسو و مت
اوس۔ دپان یو ہے شہر، یعنی سند مت نگر، یتھ کیٹھو
ڈلپلہ گرو سلا بت نگر تہ وڈ مت چھہ، اوس پانڈ ورازان
ہنز راز داُنی۔ اکھتے چھہ پتہ وندہ یوان ز راز سند رہن
یس راز بند رہن سُنڈ پٹھ چھہ، اوس امہ شہرک اُخری
بادشاہ۔ سند رہن اوس سبٹھاہ عاش پرست تہ
بد اخلاق۔ شہر ک ساری بسکین در اُس چھہ کامین تہ

واپس۔ جو دگارس وٹن پوٹہ تہ کو رن وطن کن رولہ۔
 مہا پدم ناگ ووتھ رازس ”ڈن کر تھ اسہ حفاظت مگر
 سانس عزتس کر تھ نہ بلکہ کرنو تھس عیال ہتھ غریبان۔
 پنہ ا کس رازس کرن پڑ ہے، لہذا ہا وے نہ بہ سو نہ
 بال بلکہ ہا وے ختمہ بال“ ناگن ہو رازس ترمہ
 بال، نیمہ منز تکیوت تزام کو ڈز سہ بنو وار بستی۔
 ا تھو قصس کن چھ شاید سانہ لکھ شاعری ہند یہ بند
 ہاتھ اشار کران۔

موت جو گیارہ آو در ولایت

نیاں پہلہ ناگ یکدم جولہ کبتہ

دوئی زادن کنزل ون ہے

ہاے پانو دودہ گوم کھن ہے

شاید چھ ولر نا کسے از کل بڈ ناگ وٹان۔

اتھ ناگس چھ از تہ سبٹھاہ زور سان آپہ یر نیران۔ کنہ

کنہ چھ اتھ رتہ کالہ خطرناک آپہ لمبکھ نیران، نیمہ

متر لہ پٹھ دوارا وڈ کلومیٹر تام ناو پھاٹوہ چھ یوان۔

بڈ ناگس مشرقہ لہ ہنادور پہن اوس زین العابدین

بڈ شاہن اکھ زو تعمیر کورمت۔ تھ زانہ لانک نان چھ۔

امکو آثار چھ وٹہ تہ موہو۔

ولرس اُنڈر اُنڈر چھ واریاہ گاسہ مادان،

ناگ چھ ولر پر کنہ کس ترال گامس منز تہ۔ دپان
 بروٹہہ کالہ اوس اتھ سبٹھاہ آب نیران مگر وڈی کین چھ
 یہ نمبل دس باسان۔ دپان پر اُنس و قس منز کو و مہا
 پدم ناگ غاب تہ سند مت مگر شہرس منز دزا و پٹھ تہ
 پھاٹوون سہ سورے شہر۔ وڈی کین چھ اتھ ناگس ولر
 ناگ وٹان۔

راج ترگنی منز تہ چھ ”مہا پدم سرس“ متعلق

اکھ و لیل درج، دپان ولرس منز اوس اکھ بڈ ناگ

نیمس مہا پدم سرس ناو اوس، عیال ہتھ روزان۔ یہ ہے

ناگ آورا ز جیا پیڈس خوابس منز تہ وٹس ”دراوڈن

ہند علاقہ پٹھ چھ جو دگارا آمت، یس جاو کہ زور متری

شوٹس عیال ہتھ سیکو علاقس منز وٹا وٹہ باپتہ رٹھ

نیمہ۔ اگر پٹھ بچا وٹہ ہا وے سو نہ بال تہ گوہکھ

سو نہ ساوڑ۔ راز جیا پیڈس کو وٹھن وٹھ تہ یہ خواب

مٹھ۔ جو دگارا آو تہ کو رن جاو کہ زور ولر سرس آب

خوشکھ۔ مہا پدم ناگ تہ ٹند عیال کو وٹک۔ کالین

وچھ رازن پینہ یہ ہے خواب۔ سہ ووتھ صحن تہ آو

لاران لاران سر کس شٹس پٹھ۔ لہ وٹھن مہا پدم

ناگ تہ ٹند عیال تیکہ کو مت۔ یہندک ابر سر وٹھ تھ

کو رازن جو دگارس ٹھا کھ تہ جاو کہ زور کرنوون آب

فوک لور حصہ دوم

بدکاری پتہ لگو متی۔ اُتھی زمانس مٹز زاوتہ کرا لہ گر
اکھ نیک سیرت تہ نیک صورت لڑکہ یس نند گپت ناو
اوس۔ نند گپت اوس یمن بدکار تہ بد اخلاق لوکن نیک
بنہ نچ دعوت دوان تہ رڑ رڑ نصیحتہ کران مگر یمن گوو
نہ کائہہ اثر بلکہ اُسس ٹانہ ڈٹان تہ ملامت کران۔
نند گپت گوو مجبور تہ کھوت نزدیکیہ اُ کس لوکس
بالس پٹھ، جتھ اُمی سندسے ناوس پٹھ ”کرا لہ سنگر“ ناو
پیو۔

خدائے سُنڈ کُرن سند مت نگرس آو خطرناک
بنیل سورے شہر بنیواکھ زُنس، پیارک سستی سرڈلک
آب فوار کپاٹھی یکدم پھٹتھ دزاوتہ کھولن سارے
شہرس یپ۔ زودا ڈگہ ختم، بستی گہ غاب، اُتھی
جلیہ لوب وولر ناگن زاسن یس پتہ وولر سرس مٹز
تبدیل سپ۔ اتھ چھے بروٹھہ کالہ اوے ”الولہ“ ونان
اُس مٹز یعنی گنہ زدیاولہ مٹز یکہ وٹہ آب نیر نچ جاے۔
کیٹھون تذکرن مٹز چھ امیک ناو ”مہا پدم سرس“ تہ
درج۔ اتھ ناگس اُنڈر اُنڈر چھ وولرس مٹز واریاہ
ناگہ جو پہ وزان۔ اکھتے چھے جنوب مشرق پاسہ اتھ
مٹز وچھ تہ داخل سپدان یس مغرب اند سو پور کنی
اتھ بُڈر کر تھ واپس نیران چھے۔ حالانکہ مہا پدم ناو

دولر

دولر چھ دُزس ایشیا ہس مٹز ساروے کھوتہ
یڈ سِر سِر چھ کشپہ ہندس کمر از علاقہ کس بند
پُر رُ ضلعس مٹز واقع، یس سرینگ پٹھ لہ پلہ پٹھ تا جی
کلو میٹر دُور چھ۔ وولر سرس مشرقہ اند چھ بند پُر رُ
قصبہ، شمالہ طرفہ وٹلب، مغرب تہ جنوبہ طرفہ سو پور تہ
حاجن آباد۔ ربتہ کالہ چھ لہ سرک باڈولگ بگ پندہ
کلو میٹر تام پھلمان تہ وندس چھ شروکنہ یوان۔
دولر سر کس بارس پنس متعلق چھ مختلف
تواریخی تہ نیم تواریخی حوالہ میلان۔ ونبہ چھ بہ ان ز
بروٹھہ کالہ اوس اتھ جلیہ سند مت نگر ناو اکھ
خوبصورت شہر آباد، یس راز سند پیمان بسوومت
اوس۔ دپان یڈ ہے شہر، یعنی سند مت نگر، جتھ کیٹھو
ڈلپہ گرو سلا بت گرتہ وٹمت چھ، اوس پانڈ ورازان
ہنر راز دُز۔ اکھتے چھ پتہ ونبہ بہ ان ز راز سند رہین
یس راز بند رہین سُنڈ چھ، اوس لہ شہرک اُخری
بادشاہ۔ سند رہین اوس سبٹھاہ عاش پرست تہ
بد اخلاق۔ شہر ک ساری بسکین در اُس چھ کامین تہ

واپس۔ جو دگارس دُتن پوٹھ تہ کو رُن وطن گن رولہ۔
 مہا پدم ناگ ووتھ رازس ”ژن کر تھ اسہ حفاظت مگر
 سانس عزتس کر تھ نہ بلکہ کرنو و تھس عیال ہتھ غریبان۔
 چنہ اُ کس رازس کرن پڑ ہے، لہذا ہا وے نہ بہ سو نہ
 بال بلکہ ہا وے خرمہ بال“ ناگن ہو و رازس ترمہ
 بال، نیمہ منز تکی تیوت تزام کو ڈ ز سہ بنو وار ب ہتی۔
 اُتھو قصس گن چھ شاید سانہ لکھ شاعری ہند یہ عنہ
 با تھ اشار کران۔

موت جو گیارہ آو در ولایت

نیون نیلہ ناگ یکدم جولہ کتھ

دوڑی ز اوجن کنٹرل ون ہے

ہاے پانو دودہ گوم کھن ہے

شاید چھے ولور ناگسے از کل بڈ ناگ ونان۔

اتھ ناگس چھ از تہ سبٹھاہ زور سان آپہ میر نیران۔ گنہ

گنہ چھ اتھ رہتہ کالہ خطرناک آپہ لمبکھ نیران، نیمہ

متر لہ پٹھ دُراوڈ کلومیٹر تام ناو پھاٹونہ چھ یوان۔

بڈ ناگس مشرقہ لہ ہنا دُراوڈ پھن اوس زین العابدین

بڈ شاہن اکھ ز وقیر کو رمت۔ تھ زانہ لانک نان مچھ۔

امکو آثار چھے ذنہ تہ موہو د۔

ولورس اُنکر اُنکر چھ داریاہ گاسہ مادان،

ناگ چھ ولور پر گنہ کس ترال گاس منز تہ۔ دپان
 بروٹھہ کالہ اوس اتھ سبٹھاہ آب نیران مگر وُنی کین چھ
 یہ نمبل دش باسان۔ دپان پر اُنس و قس منز کو و مہا
 پدم ناگ غائب تہ سند مت مگر شہرس منز دزاو پٹھ تہ
 پھاٹون سہ سورے شہر۔ وُنی کین چھ اتھ ناگس ولور
 ناگ ونان۔

راج تر گنی منز تہ چھے ”مہا پدم سرس“ متعلق

اکھ ڈ لیل درج، دپان ولورس منز اوس اکھ یو ڈ ناگ

چھس مہا پدم سرس ناو اوس، عیال ہتھ روزان۔ یہ ہے

ناگ آو راز جیا پیڈس خوابس منز تہ وٹس ”دراوڈن

ہند علاقہ پٹھ چھ جو دگارا آمت، یس جادکہ زور متری

شوٹس عیال ہتھ سینگو علاقس منز و اتناونہ با پتھ زٹھ

نیہ۔ اگر ڈ شوٹھ بچا و ہن بہ ہا وے سو نہ بال تہ گوہکھ

سو نہ ساوڈ۔ راز جیا پیڈس کو و صحن و تھ تہ یہ خواب

مُشتھ۔ جو دگارا آو تہ کو رُن جادکہ زور ولور سرس آب

خوشکھ۔ مہا پدم ناگ تہ ٹند عیال کو و تیکہ۔ کالچن

وچھ رازن پنیہ یو ہے خواب۔ سہ ووتھ صحن تہ آو

لاران لاران سر کس شھس پٹھ۔ لہ وچھن مہا پدم

ناگ تہ ٹند عیال تیکہ کو مُت۔ یہندر اہ سر وچھتھ

کو ر رازن جو دگارس ٹھا کھ تہ جادکہ زور کرنوون آب

سر پہ پتہ اُجدرتہ پتہ شہمارتہ امہ پتہ گھمارتہ پتہ
 چھ بنان و ہیاتھ۔ یہ وہیاتھ چھٹنہ کائسہ پز کس اڑان
 تہ نہ کائسہ پٹن سایہ ترادان بلکہ چھ یہ انسانی رُپ
 اختیار کس منز ماہر خاص کر سوندر زانہ ہند۔ وہیاتھ
 چھ خاص کر مرد مہنوس گوڈ پانس گن مایل کران تہ تمہ
 پتہ چھٹس اکے نالہ متہ زو نش اتھ چھلہ ناوان۔
 وہیاتھ قوبو کرن چھ واریاہ مشکل۔ البتہ چھٹس
 پھساوینچ اکھ صورت یہ ز اگر اُمس خزانچہ سورژ منز
 کیشہ ہاونہ پتہ یہ پکس پتہ پتہ۔ امہ غرضہ زیرہ
 تھ تہ پتہ بیہ تھ پٹھ اُر کر تھ۔ وہیاتھ چھ واریاہ
 حدس تام خدادوس انسان قویا ہرکان کر تھ۔ دیان اگر
 وہیاتھ زالنہ پیہ اُمس چھ بنان سونہ کُتہ تھ جایہ
 تھ جایہ یہ زالنہ پیہ تشبن چھٹنہ پتہ ہتہ بدن ویرین
 کائسہ فصل دو پدان۔ دودیش کس بول چالس منز چھ
 بہ ان وہیاتھ ہنز ز کرتہ و ز کرنہ پیلہ کائسہ کائسہ کام
 ونوتہ سہ چھ کنہ ڈول ووان تہ تمس چھ ونان یہ زن
 چھ وہیاتھ ہتہ۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

اتھ منز چھ گارڈ، ہدرک تہ گاڈ خاص پاٹھر دو پدان۔
 ولس اُنڈر پکھر روزن والین ہند گوار چھ پکھنہ چہرن
 پٹھ سپدان۔ امہ علاو چھ اُتہ اُبی جانادارن ہند تہ کافی
 تعداد موہو د۔ یمن منز خاص کر چھٹن مشہور چھ۔ اکثر
 لوکھ چھ یمن ہند شکار کر تھ پٹن اودقہ کماوان۔

(میر نوشین گہت)

کتاب نامہ:

Academy: Neelmet Puran (Trans.)
 Academy: Raj Tarangni(Trans)
 Academy: Tarike-e-Hassan(Trans). Vol:1
 Part(ii)(1998)
 Academy: Tarike Hassan Vol.II Part.I(1999)
 Academy: Sheeraza(U) vol.46.No:1(2013)
 Academy: :Kashmir Loak Bath

وہیاتھ

وہیاتھ چھ عومن تمس خیالی کردارن ونان،
 ہم مختلف و عو بدلاتھ انسانی زودا ژنگ انان چھ۔
 ہم گنڈتھ تہ چکھ کنہ جن دا ژمتر چھٹنہ، بلکہ چھ
 بہ ان یہ دنہ ز اصلی وہیاتھ چھ کر پتہ سر پہ دا ژہند۔
 اُمس سر پھس چھ ہوان وہیاتھ بنہ بابت کوڈ مختلف
 پڑاؤ پراؤ۔ پڑتھ پڑاوس دوران چھ لاژمن اکھ اکھ
 تھ وری انسانی نظر نش دُور اُسن ضروری یعنی



پندر



کاشتر قدیم گامی زندگی ہنزہ عکاسی



کاشتر قدیم گامی زندگی ہنر و عکاسی



کاشتر قدیم گامی زندگی ہنزہ عکاسی



کٹرس مژدانہ منن چھتہ چھی



کونگ



کروشیاس منزمو جو دشر دقیا نو سکوا آثار

ویتال

ونان بوڈ ویتال مندر تہ بیا کہ مندر چھ رنی وار شہید
مزارس نش موجب دیتھ لوگٹ ویتال مندر ونان چھ تہ
اور تہ چھ بے شمار پڑاؤں کو ہان گواہان۔ پرتھ
وہ چھ ویتال بیرو سند زادوہ ڈتھر گپہ پچھ نہ شینیمہ
دوہ اہندس ناوس پٹھ بناونہ آمتن مندرن منتر مناونہ
ہان تہ بے شمار پٹھ چھ اتھ ہونس منتر شرکت کران۔

کاشرس لگہ ادبس منتر چھ ویتال اکھ دیو مالابی
کردار۔ اُس چھ بالافطری طاقت۔ امہ ذاً ڈتھر
روزن جاے چھ شمشان تہ تہ کائہہ و جاہ شاے
تہ۔ یم چھ مورہ مرہن منتر ڈھلپہ بہتھ پتہ تمن عجیب
وغریب حرکت کرناوان۔ کتھاسرت ساگر کس اُکس
حس منتر چھ اُکس وکھ ویتالس متعلق پنہ (25)
ڈلپہ۔ یم کاشرس منتر ترجمہ تہ چھ سپد مت تہ اکھتے
چھ ہند ڈرملابی روپ ویتال پکسی ناؤر ریڈیو پٹھ
نشر سپد مت تہ ٹیلی وچہ پٹھ تہ ہاونہ آمت۔ ویتالس
متعلق پوہو وچسپ ڈیلوچھ عام لگن منتر جوہ اکھ
چھاپ تراؤمو نیمہ مت ویتال محض اکھ دیو مالابی
باسان چھ۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

ویتال سند اصلی ناوچھ ویتال راج بیرو۔ یس
کاشرین ہن ہندو کئی بھگوان شو سند خاص شخص اوس
تہ روایت مطابق دہن (10) یا ڈوہن (14) بیرون
ہندو نہ ٹھامہ غرضہ شون بنوومت تکیا راجا پروسین
نہ وقتہ چھ اُس متی کشپر ہند بن پاتھلو علاقن منتر برہمن
لسان تہ پہاڑی علاقن منتر یکیش یعنی پچھ تہ تم پچھ اُس
برہمن ماران۔ بھگوان شون یوس زٹھلو ویتال بیروس
حوالہ کر ہو اُس تمہ مطابق اُس متی پانس ماتحت
بیرون کشپر ہندو مختلف علاقہ تہ پرگنہ حوالہ کر کر متی
تکیا زیم بیرو پچاون برہمن یکشن ہند شرنش۔ دپان
ویتال راج بیرون اوس راج پروسینس اکھ نو شہر تعمیر
کرنس منتر مد کو رمت تہ تھ شہرس اوس ناو پرور پور یس
ہار پرتس اندر پکو اوس تہ ازیک سرینگچھ۔ اکھتے چھ
ویتال سندس ناوس پٹھ ز مندر مؤجود اکھ چھ رنی واریس
نکھ جھیل ڈلس منتر اُکس زمینہ ڈکس پٹھ الہ پلہ 50
فٹ مربع پیتہ واریاہ مورتی چھ تہ اکھ تلبہ گل تہ، اور چھ
حاجت مند زارو وقتہ وقتہ واتان۔ اتھ مندرس چھ

کتاب نمبر:

فوک لور۔ حصہ دوم

تہ و نان تہ مہر تہ - طوطہ چھ نوڑ کہ مزاج تہ
 خوبصورت آسنس متری متری مردانہ چالک نمونہ تہ -
 خوبصورت لڑکس تہ مہراز چھ ورگہ پاٹھی طوطہ و نان -
 یمن جانا وارن ہند تعلقہ چھ کاشمر زبانی مژ واریہ محاور
 تہ دھتری بارس آہتری مثلاً طوطہ نس ، ہار ہنر گردن ،
 طوطہ کلن ، و نان ہار تہ طوطس ہنر - دیان ہار تہ طوطہ
 چھ اکھ اکر ہندی سرہ باج - یم چھ دنیا نش الگ
 روز تھ لوتہ لوتہ اکھ اکر کس سرہ باوان - کائتہ ہندس
 نہ سنان ، توے چھ یہ محاورہ بارس آہمت ز کائتہ کینہہ
 بیلہ ونہ یہ ، سہ بوزینہ تہ تمس چھ و نان ز تہند و ن
 چھ فضول ، یا و نان اور ہار تہ طوطس - ہار تہ طوطہ
 ہند یارانگ بیا کہ پہلو چھ ز طوطس متری عشق کرن
 واجینہ چھ ہار اتھ شچہ خبر سوان - ہتھہ پاٹھی ہتھہ شعرس
 مژ یہ ہے پہلو موڈ دھتھ -

ہارک یے تھا وکھنا کن تہ لولو

زار مینا ز طوطس ونہ لولو

ونہ و نس مژ چھ بھری بھری ہار تہ طوطہ ہند

ذکر آہمت -

لوہر بیلہ گوہ ہم دھنڑی کڑی دار چھ

تھک اندر ہار چھ شولہ ماران

Academy : Katha Sariat Sagar .

Bratian R.F : Vikram & Willam.

Bazmi Kashur Adab : Kashur Adab.

Pandit S.N : Kashrian Batan Hiend Rasam
 te Rivaj.

ہار تہ طوطہ

کاشمرس فوک لورس مژ چھ واریہن زوداؤن
 مژ پانہ داؤ غار فطری تعشوقہ رشتہ قائم کرنہ آہمت -
 تم جو چھ حسن تہ عشقہ علامورنگو پیش آہو کرنہ مثلاً
 زون تہ آفتاب مو مبر تہ یمرزل بجل تہ بلبل ہنر - ہتھہ
 رشتہ چھ ہار تہ طوطس تہ - یمن ہر گاہ زن حقیقی
 دنیا ہن مژ ہتھہ ہیو کائتہ حقیقی رشتہ چھنہ مگر فوک
 لورس مژ چھ آہہ حوالہ واریہ مواد موجود تہ دلیلن تہ
 لکہ باتن اکھتے دوہد شرس مژ چھ یمن ہند ورتا و چلہ
 و ن - طوطہ چھ اکھ خوبصورت جاناوار ، اُرس چھ پر
 سبز رنگہ تہ مکلیہ جامہ ہوک تہ ووزج توتھہ تھس
 پر بولان - ہار چھ لوکٹ مگر خوبصورت جاناوار -
 کشمیر مژ چھ دہ تہ کورن ہار تہ لوکن طوطہ ناو کر بچ
 روایت موڈور -

طوطہ چھ عاشق ہنر تہ ہار چھ معشوق ہنر

علامت - دوہد شرس مژ چھ ہار خوبصورت تہ نوڑ کہ کور

ہار دی پھکھے نپلس دزمنس
طوس تھوڑی زم نمہ نس جاے
لوہوڑی طوطہ تہ کاشری ہاری
توہہ دون کتہ گئیہ پاری زان
ہار ہنڑ موج گئیہ مار بل آس
ہار گئیہ گل آفتابس متری

واریہن لگے کھن متری تہ چھ ہار تہ طوطہ کردار ادا
کران۔ یمن دلپن متری چھ ونہ آمت زدن تہ
در ہٹھا کن ہند زو چھ طوس یا ہار اندر مقید۔ یو تام نہ
طوس گردن ڈھنہ پیہ یا ہار کار پھڑا ونہ پیہ، سہ دو
مر نہ تو تام تہی سندر زو مقید آسان چھ۔ کیٹون دلپن متری
چھ ہار یا طوطہ مسافرن وتہ ہاؤک بنان۔ یہ سوڑے
یو دوے غار فطری چھ مگر لگہ و تریک حصہ چھ ضرور۔
(میر نوشین گھت)

کتاب نمبر:

Cultural Academy, Kashir Loke-e-Beath.

Cultural Academy, Kashir Loak-e-Kathe.

ہر

”ہر“ چھ تھ ادر دجہ تہ ونان نیمہ متری مکان
لوان چھ۔ پتہ کالہ اسی عام پاٹھو خام مکانہ تہ تمن

اوس سفید میو (ہر میو) متری لون پوان۔ تھ ہر
پش ونان چھ۔ کاشری پنڈتھ چھ ہتھے براند پش
دوان۔ بہ وتہ تیار کرتھ اسی دانس تہ ہر پش دوان
تہ کتہ کتہ چھ از تہ یہ عمل جاری۔ گجری بکروال چھ
دان یسلہ پاٹھو ونہ تہ زالان تہ دان لون تہ ہر
دوان۔ وول گو و نو قسیمی پونہ مکانہ تہ گیس دان ہند
بارس پنہ کتری چھن ہر پش ونگ رواج سورن
ہیو نمٹ۔

لوسہ واتنگ تہ پھٹ کرنک رواج اوس کم
کاسہ فرق اُس تھ تہ بن تہ مسلمان متری تقر پین گئے۔
بن متری اوس رواج ز لوسہ ہند بن کھورن تل اُس
دچھن کتری اکھ صاف کو رنج پوان تھاونہ، اتھ اسی ہر
لیج، ونان تہ ہر راز تہ۔ ہر راز اسی ہر ولہ
کس، موکل درس تہ ونان۔ اتھ لیج متری اسی تمہ متری
رژ ہار ژا ہار تراوان، یہ لوسہ کھیون دوان اسی۔ تمہ
پتہ اسی کہہ دسی یہ لیج ہر دانس متری واناوان۔ مسلمان
یس گاسہ لوسہ گوڈ عتھ ووتھرن تراوان اسی تھ پٹھ
اُس نفاچ گندگی پوان۔ یہ گاسہ اوس پتہ آبس تراونہ
پوان تھ ”ہلہ ہر“ ونان اسی۔ امہ پتہ یس گاسہ لوسہ
ووتھرن تل تراوان اسی تھ اسی لوسہ ہر ونان۔ یہ

نظر دینے نش پر ہیز کران تاکہ ہرک تچھڑی ماولتہ ناو کاٹھہ
تکلف۔ اگر سرد موسم آسہ ہا کانگراوس نہ پتہ بسترس
منز تپان۔ لوسہ وائس متعلق چھنے یہ اہم کتھ ز دوہلہ تہ
اوس نہ اور کن کاٹھہ بہران گوٹھنس خاصکر زہ۔

برونہہ کالہ اوس بٹن منز بُر ز میٹ کڈنگ رواج
ترتیمہ دوہہ آسہ زنائہ لوسہ کٹھنس منز سامان تہ اکھ
ژنیاہ اُس بُر ز میٹاہ ز اُلٹھ شُرس تہ لوسہ کلہ پٹھو آلہ
وان تہ آرس منز کیشہہ باٹھ وکھناوان وکھناوان زنانن
اُنڈر اُنڈر نژان۔ بُر ز ز اُلٹھ اوس امیک پوت مؤژ
ہرک وائس منز تراونہ بہان۔ امہ وزیم باٹھ سو زنی
وکھناوان اُس تمن اُس ”بُر ز منچہ ہندک باٹھ
ونان۔ یمن منز ہرک راز راضی تھاونہ موکھ تہ تہتر
ہوہ باٹھ وکھناونہ بہان اُس۔

ہرک راز بخش نے
سہایتس رُوزی نے
کھما گری نے
پھروس ہرک نے
زُت رُت کاٹھنے
راضی رُوزی نے
شوق تہ بہ نہ سن

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

گاسہ اُس سوزنائہ لوسہ ووتھرن تراوان لوسہ باوضو
آسہ ہاتکیا ز لوسہ یس کھن چین سوندریا آب شہر نس
تام یعنی ستن یادہن دوہن کھوان اُس سو اُس تمہ
کھن چین منز پڑتھ دوہ کھنہ وقتہ آب، چاے یادوہ
ور اے پر بھ کتہ ضیا فو منز اکھ اکھ رژ حاصاف کتریو
کینز منز جمع تھاوان ٹھانڈ دھ تہ پوتس یعنی لوسہ آب
شہر نہ وز اوس بہان لوسہ ہند ہر یعنی گاسہ تکتہ پٹھنس
یا کجابس منز۔ تمہ پتہ اوس کانہہ نیک سیرت زہ ہند
اتھ لوسہ ہند کھن چین منز گوڈ عتھ بتہ کینز تہ سٹین
بہان تکتہ تہ متری اُس سو مہر مت کھن تہ اٹھو
کینز یا الگ بانس منز تھاوان تہ پتہ اُس اتھ کینز لوسہ
ہرس پٹھ تھاوان۔ اتھ لوسہ ہرس نہنہ واکر زنی یا موبو
اُس اتھس کتھ دروت تھان تہ کلس یا کھس کتھ لوسہ
ہر یک بھوت یا کجلیہ تہ تمہ پتہ اُس اتھ مقرر لوسہ
وائس (بے کار زمینہ شکل دوپہ آسہ) منز تراوان۔ ونہ
چھ بہان ز لوسہ وانچ موکل درنی چھ ہرک تچھڑی تہ
اُہندی باپتھ چھ آسان یہ کھن چین تاکہ سو روز
راضی، خدا خواستہ اگر ڈکھہ گوہ تہ لوسہ اُس راڑی
راتس چکچک کرناوان تہ متری ہندس شُرس تہ۔ لوسہ
وائس منز ہر تراوان واکر اُس گر واپس نیرہ وز پوت

Lawrance S.W : Valley of Kashmir.

Pandit S.N : Kashrian Battan Hiend Rasam
te Rivaj.

ہرک سہ

ہرک سہ لیجہ چھے یوان کران نش فرمایش پٹھ
بناونہ تہ کینہہ کرال چھ تو ندر کران ہند پٹھ پٹھ
خاطر مخصوص۔ ہرک سہ لیجہ چھے کم از کم شین کلون
باپت بناونہ بہ ان تہ آبہ خاطر تہ چھے تقرین پوے
بڈ، باقی مپتھ تہ کباہن ہند باپت چھے بہ ان ضرورتہ
مطابق بناونہ۔

ہرک سہ تیار کرنہ باپت چھ بہ ان گوڈ غتھ
ضرورتہ مطابق آب، کاشتر تو مل پران، روہن، پڈ
الہ، لوکچہ الہ، دالچین، روہنگ، ثویات بادیانہ، کوہنگ
تہ نون بیتر ہرک سہ لیجہ منز تراونہ۔ تمہ پتہ چھ بہ ان
اتھ بدجہ لکھ ہند ڈھولہ متری پڑگس دینہ۔ یہ کینوہا
تو ملہ آٹک پٹھ لہ تیار چھ گوہان تھ چھ ”حلیم“
ونان۔ لمہ پتہ چھ بہ ان اتھ لیجہ منز سُرچے مازانہ یا
کوکر ہرک سہ باپت صاف شفاف گرتھ اندرم مازر
وس تراونہ تہ پتہ چھ بہ ان ہر سہ لیجہ کتر یوانیت ٹھانڈ
دھ تقرین اٹھن گٹن دم کرنہ تہ ٹکڑ کتر چٹس سوت
ناروہان آسان۔ پتہ کتر چھ یوان پتہ ہرک سہ لیجہ
ٹھانڈ ٹھتھ گوڈ غتھ شیشتر پنچہ متری اڈو جہ پٹھو ڈارنہ تہ
تمہ پتہ چھ آسان پڑ پٹھو زعفرانی ہرک سہ یا کوکر
ہرک سہ تیار۔

ہرک سہ چھ اکھ لذیذ ضیافت۔ امیک ابتدائی
تصور چھ عرب ملکن منز لبہ بہ ان تہ کشیر دوت
ایرانہ پٹھ۔ ایرانس منز چھ اتھ ”ہر سہ“ ونان تہ کشیر
منز زعفرانی ہرک سہ تکیا ز مشک تہ لطافت ہر راونہ
باپتھ چھ اتھ کوہنگ رلاونہ بہ ان۔

ہرک سہ استعمال چھ کشیر منز اکتوبر پٹھ
فروری ربتہ کس اُخرس تام سپدان تہ زیادہ پہن،
ششتر ماس منز۔ یہ ضیافت تیار کرنس منز چھ باغہ
زمین استعمال کرنہ بہ ان۔ یہ باغہ زمین چھ بیکری بچہ
ہند پٹھ پٹھو ڈو کوہل ہرک سہ کچھ ٹکڑ کتر لاگنہ بہ ان۔
اتھ کچھ چھ پٹھو کتر خالص زیارتے آنچہ پیپ ٹکڑ او کتر
لاگتھ آسان تکیا ز پاری چھ بخار نارک پٹھو دہ تہ
گیس بہتر نمبر نیران۔ لمہ مزید چھ کچھ پٹھو کتر ڈون
کتر یوجین گلو ہن آسان تہ تمن منز چھ آسان الگ
الگ آب، مپتھ، کبابہ تہ ہرک سہ گربکان۔

بکر ہون

بکر ہون چھ اکھ خیالی کردار۔ دپان یہ چھ
 ونڈ کالس منز راتھ کیٹھ پھیران۔ یہ چھ خارک شہ لد
 ہونی سندک پاٹھو آسان۔ ونہ چھ پوان زامس چھ
 نکھس پٹھ اکھ ہو کھ دالچ تر کر آسان۔ اکھ پوتر
 ڈچھن تہ بیا کھ کھوڈر، تھ منز سہ پنہ نس جوس یا
 بچن ہند باپتھ کھن چین چھ سو مبر اوتھ نوان۔

ششر ماس منز بیلہ نہ کائہہ شر چھ شونگان
 تہ مکائہ کنہ کنہ معمولی کھر چھ گوہان۔ مول یا موج
 چھ شرس بندر پاونہ باپت ونان۔ بکر ہون آوی زتھ
 کھر کھر۔ یہ چھ تر کر منز نوان نکھس کتھ، ڈ دکن
 کس تام شر چھ کر بکھ کر بکھ کران۔ ظہر چھن نمٹ
 تر کر منز تہ تھ کنہ چھ شرس بہمہ متری بندر پوان۔
 عام پاٹھو چھ تفحیکہ رنگی ”بکر ہون یا بکر ہونی“ تھس
 مردل یا زنائہ تہ ونان تھس ژور ژور کن دنگ عادت
 آسہ تہ اتھ دوران اچانک رٹنہ پیہ یا تھنز پنہ نے کنہ
 حرکت متری تھنز یہ ژور تگہ گوہ۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

ہرڈ سہ چھ اکثر کو کر بانگے کھوان تہ اے
 وقتہ چھ آسان ہرڈ سہ گر بن رنج لگتھ۔ اکثر ہرڈ سہ
 گر بن چھ آسان دوکان حمام بناوتھ تہ اٹھو دشنیرس
 چھ تم گز اکن ہنز مرضی مطابق توت تیل یا کو ہرڈ سہ
 پلیٹن پٹھ تراوان تہ کینہہ چھ امہ وراپی پسند
 کران۔ اڈر گز اک چھ کبلہ تہ اڈر مپتھ تہ ہرڈ
 سس متری کھوان۔ اکثر چھ ہرڈ سس متری کانڈر
 ژوٹ کھوان تہ دوکانہ ہمر چھ واریاہ گراک ہرڈ سہ
 گر بنوان تہ کھوان۔ دودھ ش کس بول چالس منز
 چھ ہرڈ سک ذکر اسہ تھ کنہ میلان۔ ہرڈ سہ کرے،
 ہرڈ سہ ہیوتہ ہرڈ سہ وانچہ اڈر جہ ہتر۔ امہ مزید چھ
 تلمیچہ تہ ہرڈ سس متری واستہ، مٹکن ہرڈ سہ گرڈ ہنز
 ہگر۔ کشر منز چھ یہ ضیافت سر تگر سر یہ بلہ، مایسمہ،
 کنہ کد لہ تہ جمالہ ہتر تہ قصین اندر سو پور تہ بڈ گاڑ
 ضلعہ کس بہماک علاقس منز بناونہ پوان۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نمبر:

Atash & Aash : Kashir Talmih.

ہیلو بل

پتھ کالہ اُس گریستن دانہ ووداوانہ خاطر
 حد رتس جسمانی مشقت کرنی پوان۔ از کالکو پاٹھو
 اُس نہ زمینداری ہندری سانیسی طور طریقہ ورتاوس
 منز۔ زمینداری دوران چھ زینی تہ آسمانی وکتن
 ہند پڑتھ ساتھ خاطر روزان، مثالے داؤک، ڈونٹھ،
 ڈھٹھ، بہار وغار۔ اوسہ چھ گریسی امہ کہ وار وتہ
 روزنہ باپتھ خارات ہتر کران روزان۔ مثالے بیاکر
 ٹہر، گونگل کرنہ کس موقس پٹھ ٹہر، نو وکرن، مُشتر کہ
 پاٹھو کنہ آستانس پٹھ ٹہر رتھ با گراوڈی، نفل کڈن
 ہتر۔ یم رسم چھ اکہ نتہ پیہ رنگہ از تہ پالنہ پوان۔
 یتھ ہوا کہ رسم چھ ”ہیلو بل“۔

دانہ نیلہ ہیلہ نیران چھ، گریسی چھ امہ کہ
 شادیانہ رنگو خارات کران تہ رتہ چھ ووان۔ تم چھ
 مانان زلمہ ستو روز فصل وار کار تہ رتی پاٹھو پتہ۔ لگہ
 پٹھ اُس تہ زخارات کرنہ تہ رتہ چھ وینہ روز داں
 ڈلک موکل راضی، یس فصلس را چھ کر۔ اوے اُس
 اکہ گامکو یا محلو گریسی داں دلس منز مشخص کرنہ آمو
 جلیہ جمع گوہان تہ مُشتر کہ پاٹھو چار وویاہ ماران۔ اُس

سند ماز اوس گر پتہ گر با گراونہ یوان۔ گامکو یا محلو
 شری اُس تہ ٹہر کھوان۔ اٹھو رسم چھ ناو ”ہیلو بل“۔
 ہیلو بل دوتھ کو وہیلین ہنز جائے ”تیکیا ز“ بل، کفظک
 معنی چھ ”جائے“۔ یتھ پاٹھو وینہ یوان چھ، یار بل،
 حضرت بل، دویہ بل، گریہ بل، گنہ بل، کوند بل،
 وکنہ بل وغار۔ وونی کو وامہ رسمکس طور طریقس سنتھ
 چھ صاف باسان ز امیک پوت لوگ ”بل“ نہ گوہہ
 ”جائے“ تہ نہ گوہہ ”طاقت“ آسن، یہ ہیکہ ”نلی“
 (رتہ چھ) اُستھ۔ یعنی ”ہیلین وینہ آمو یاد نہ وینہ
 واجنر رتہ چھ“ تہ ”بل“ چھ ”نلی“ ہند ڈھوچر۔

وار وار آپہ اتھ رسم منز تبدیلی، مُشتر کہ پاٹھو
 رتہ چھ ونگ چلن موکلیو وتہ وونی اُس گریسی انفرادی
 طور کھاہ پینچہ پٹھ یا کنہ بچہ ہر پٹھ رتہ چھ ووان۔
 کاٹھہ اوس کٹھاہ ماران، ہنا کھوان تہ ہنا با گراوان۔
 شامس مولوی صابن کینڈون دعوت دتھ انان تہ ختم
 شریف پرناوان۔ دراصل اوس یہ رسم اوہام پرستی پٹھ
 مذہبی عقیدس منز بدلیو مت۔ داں ڈلہ کس موکلہ سند
 تصور اوس وار وار ختم گو مت۔ وق کو وگوران تہ گریسی
 لگو لگ پالنہ موکھ کو گریاں مارنہ ”ہیلو بل“ رسمچہ ووسہ
 دروسہ پٹھ ووت یہ آخر ”ہیلو پوت“ مارنہ کس رسم

یار بل

بنی آدم ییلہ خُداوند کریمَن دُنیا ہس سوز اُمس
 تھوون دون اہم چیزن ہنز ضر روت نیمہ در اے یہ
 زندہ ہیکہ نہ رُو تھ آب تہ ہوا۔ چنبہ آب، بانہ ہٹھہ
 ، پلوہ شک، سرانہ دیانہ تہ کار بار باپتہ بناوکر پنبہ پنبہ
 وقتہ دُرس دُنیا ہس منز پرتھ قومَن پنبہ سہولیو خاطر
 دُریا دن، سرن، تالابن، کولن، آرن تہ ناگن ”یار بل“
 پونختہ تہ تہ خام تہ۔ پرتھ قومَن منز چھنے اُچ الگ
 الگ اہمیت تہ افادیت۔ ساڈی وادی اُس گوڈے اُبی
 ذخیرہ متری مالا مال تہ ضرورتہ مطابق چھ پیٹہ تہ دُرک
 پا دن، جھیلن، کولن، آرن تہ ناگن و زو زیار بل بناوینہ
 آہتر۔ یم یار بل اُس مردن مقابلہ زنانہ زیاد استعمال
 کران۔ تکیا ز زنانن یوسہ گر کام اُس تھ اندو رنس
 منز اوس یار بلک اہم رول، سہ گو وچہ کُزی زیم آسہ
 چنبہ آب اُبی ذخیرہ منز حاصل کرنہ باپتہ گوڈ یار بلن
 پٹھ وسان یعنی یہ اوس آبک سمبر مد نظر تھاوتھ آسان
 بناوینہ آہمت۔ گوڈنتھ پاوکر تہ اُخرس اُبی ذخیرس تہ
 پٹھس منز کنہن، سیمٹک یا لکیر ہند کشاد پو وہیو، تھ

تام۔ کینہہ چھ کوکر پُتاہ گنہ کھامیر پٹھ ماران تہ کینہہ
 چھ گریے ماران تہ مار پانہ سہ کھوان۔ خالے گنہ چھ
 دُنہ یہ رواج ز محلہ مسجد ہندس مولوی صاحبس چھ لہہ
 دوہہ کال کھنبہ خاطر دعوت ووان تہ رت فصل یوونہ
 خاطر دُعا کرنا دان۔ بروہہہ کالہ اُس گر پُسر گرن ہنزے
 کوکر نوران۔ گوڈ سوختے ییلہ ٹھو لومنز پُتی نیران اُس،
 تمونز یُس اکھ زیاد ووتھ دُن تہ خوبصورت آسہ ہے
 تھس اُس ہنیو پُتی تچ نیت کر تھ رچھان۔ خاص پاٹھو
 اوس ووزلہ رنگتہ تہ زتھ، مولہ وول کوکر مارنہ یوان۔

”ہنیو بل تہ ہنیو پُتی“ رسم چھ وونی الہ
 پلہ سور پُتی خالے گنہ گنہ چھ یہ رسم پالہ یوان۔ یہ ہے
 رسم تحت الشعورس منز آسہ رکنی چھ بڈ گامر ضلعہ کس
 وہاب پُریا کاس منز دانہ پپہ نس منز زراعت بنہ کس
 شکر انس منز اکھ حسینی مجلس منعقد کرنہ یوان۔ تھ ”بلہ
 خوانی“ چھ ونان۔ پرتھ کانہہ زمین دار چھ کھامیر
 پٹھ کوکر ماتھ دانہس رتہ چھپ ووان۔ یم کوکر چھ
 پتہ رتھ بتس متری دگرس باگر عزادارن کھینز دنہ
 یوان۔

(ڈاکٹر نگار احمد راتھر)

کتاب نمبر:

واپس گر گن پکان تہ اُتھی منز لو لیس خاندان نئس کنہ
 بھول تہ نوٹ پھٹ۔ دپان تمہ پتہ رُودلہ دیند آب
 کلس پٹھ نلہ کس صُورس منز موہو دتہ۔ پتھ کُکِیہ ل
 دبد مشہور۔ اُتھی پس منظرس منز چھ لکھ شاعری ہند
 یہ لکھ شعر۔

للہ ماجہ سانہ کیاہ مرتب جاری
 نوٹ پھٹ آب رُود استادے
 جتھے پُٹھی چھ بیا کھ لکھ روایت ز دپان بابا بام
 الدین اُسر پرتھ دودھ صُجے پانژو یار بلو پٹھ سران کُرتھ
 ہوان۔ یم پانژھ یار بل اُسر پانژن تیرتھ استھانہن
 نکھ ورملہ کھادنی یار یار بل، جھیل وولرس منز وولر
 ناگک یار بل، چھو بلہ چھتر یار، کوہ سلیمان کس
 دامنس تل شو پوریک یار بل تہ وینچہ برار چند ریار۔
 ہند و دھرمہ مطابق چھ یار بلن زبردس اہمیت۔
 یم چھ زیلو پہن یار بلن پٹھ دیوی دیوتاہن پوزا کران۔
 شراد تہ چھ ہادان تہ دوتہ کُکِیہ ل لُزمن یار بل
 والان۔

مشہور صُوفی شاعر محمود گامی صابنہ شاعری منز
 چھ یار بل پتھ کُکِیہ رتاوس منز انہ آمت۔
 کھسکھ نایا بگی یہ چھلہ ہے کھور پھلی

پٹھ بہتھ زنانہ چہنہ آب آسہ بانن منز بران۔ بانہ تہ
 پلو پتر آسہ چھلان تہ گاہ بگاہ آسہ سران دینان تہ یم
 یار بلن پٹھ کران۔ مرد اُسر سران دینان یار بلن پٹھ
 کرانہ تہ متری کار بارک مرد، دوزی تہ داند رک پتر تہ
 اُسر اتھ استعالمس منز انان۔ زنانن اوس بہ دل بہلانی
 تہ عاب چینی بایت خاص مرکز تہ گنہ ساعتہ اوس یار
 پلے فتنک جڈ بنان تہ صلحک تہ۔ پرتھ موسم منز آسہ
 زنانہ کتر یو، مسہ تہ تراموٹ ہتھ یار بلن پٹھ جھو کو
 جھو کو گھان تہ گنہ ساعتہ آسہ ولسنس جتھ۔ جتھ ہیو
 لکھ باتھ ونان۔

وکر وی و بسو یار بل گوہ وے
 آب انہ وے اُسر
 یار بل ورتھ بٹھ چھل وے
 آب انہ وے اُسر
 گر و اُتھ نماز پر وے
 آب انہ وے اُسر
 اکے آنہ تڑہہ سپا پر وے
 آب انہ وے اُسر

لکھ روایت چھ ز لکھ دیند اُسر د اُروخت ظلم
 کران اکہ دوہہ اُس سو آپہ نوٹ بہتھ یار بلہ پٹھ

پندرہ

ہندو چھ سانبہ پتہ کالک اکھ اوزار یا اکہ یس
پیر، وٹن، پتھر تہ توسہ پتھر کتنہ باپتہ استعمال کرنہ
یہ ان چھ۔ سانبہ تحقق ہند وٹن چھ نہ ہند چھ ہڈا تی
سنسکرت ”پتھر“ لفظک کا شتر روپ پتھیک معنے اوزار

عام - دیوار اُسی کنبن ہندری تہ دوسہ میو ہنر بناوہ
یہ ان مگر میو دوسن ہند روان چھہ وونی سور یومت - میو
دوس بناوہ باپتھ یس سامنہ ورتاوہ یہ ان اوس تھہ تہ
اُسی ہندر ونان - اچ بناوٹ اُس کتن ہندر چہ گرتہ
نشبہ دکھر تہ الگ - اتھ اوس گوڈ ویر لکر ہند چوکاٹھ
بناوہ یہ ان تہ آس اُندر اُندر چہ لاکنہ یہ ان -
اکھنہ اُسی اتھ چہ ہندر تہ ونان - یہ اوس دوسہ
دیوارک قالکہ ہیو بنان - اتھ مٹرا اُس میو برنہ یہ ان -
کیشہ نفر اُسی اتھ قالبس منز استار و زتھ مٹری اتھ
میو زمل دوان - بیتھ پاٹھی اُس مضبوط دوس تیار

تہ امہ کہن مختلف آگن ہند ورتا و پنہ شاعری مثر
کو رمت۔ یمن منز کیشہہ لفظ استعار، تشبیہ، تمثیل تہ
سری معنی یو با پتھ بڈ فنکارانہ انداز ورتا و کرتو چھکھ
۔ مثالہ پا پتھ کیشہہ مثالہ۔

للہ بہ وڑائیں کپسہ پوشہ سُہوے

کاڈی تہ دؤنی گرنم یوے لہ

تہ یلہ کھارنم زواجہ تہ

و و و رکی وانہ گیم الاثنی لته

(اللس ویر)

★

ماونہ مٹانے ہنم تشہد ورمو کھ زن

من خندرنو

سُحْرُ زَاوِيَا نَزْدِ شَدْرُو

ان آنگاه که گوییم که

ابن باری رحمہ اللہ (ت: ۷۵۵ھ)

۱۶۲

ہمشہ لائے م و پ ہے ہ

سے ملے اور موتی ہوتے

پندرہ چھ پندرہ پندرہ

نیمو مالہ پسمو

(حبہ خاتون)

ہند رکتیجہ تہ دو تچہ کامہ ہند چھ سانہ لکھ
 شاعری منز پھر پھر ذکر سپد یومت۔ اسہ چھ رکھ
 دلہلہ تہ لکھ باتھ یمن زن اتھ کامہ کارس مٹر و بوس
 آمو چھ۔ ہند رکشن اوس گرگی کام۔ اسہ مٹر اوس عام
 انسان تن و لین تہ تیار کران تہ او ذقہ تہ کماوان۔
 لاچار ی تہ مفلسی دوران چھ عام کاشن اُمی ہندرن
 رفاقت کر ہو۔

یہ لکھ باتس منز تہ چھ لکھ دپد ہند ہند رکتیجہ
 کامہ ہند تذکر میلان۔ یہ باتھ اوس رُفِ طرزس پٹھ
 تہ وکھناونہ ہوان تہ زمینداری ہنزن کامین کارن
 دوران تہ ہند رکتان کتان تہ آسہ زنہ یہ باتھ
 وکھناوان۔

(ڈاکٹر گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

Academy :Kulyat-e- Habba Khetoon



مکس مکس موکر ہا ہندرو
 کمہ ونہ و ولکھ ہا ہندرو
 ژہ کر چھ نقش دار ہا ہندرو
 مکس مکس موکر ہا ہندرو
 توسہ ہا کوت مے ہا ہندرو
 لوسہ ناوتھس بو ہا ہندرو
 تاون در چھہم ہا ہندرو
 مکس مکس موکر ہا ہندرو
 رفاقتی ہا چھہم ہا ہندرو
 جفاکش ہا چھہم ہا ہندرو
 مکس مکس موکر ہا ہندرو
 کمہ ونہ و ولکھ ہا ہندرو
 ہند پٹھ تہ لکھ لکھ لکھ لکھ
 لکھ لکھ لکھ لکھ لکھ

Bibliography

- *Atash, Ghulam Nabi. 2008. *Kashir Luke Shayiri*. Author
- *Atash, Ghulam Nabi. 2011. *SarmayiTe Saam*. Author.
- *Azad, Abdul Ahad. 2006. *Kashmiri Zaban Aur Sharie*. Srinagar: The J&K Academy of Art Culture & Languages.
- *Bhagwat, Durga. 1958. *An Outline of Indian Folklore*. Bombay,
- *Buhler, G. 1875. *Detailed Report of a Tour in Search of Sanskrit MSS*. Rpt. ed. Shafi Shauq. Srinagar: Jyaykay Books, 2013.
- *Crook, William. 1895. *The Popular Religion and Folklore of Northern India*. Rpt. New Delhi: Munshiram Manoharlal, 1968.
- *Dedmar, Khwajah Muhammad Azam. 2002. *Waqat-i- Kashmir*. Srinagar: Ghulam Mohammad Noor Muhammad Tajrani Kutub.
- *Drew, Frederick. 1875 (Print). *The Northern Barrier of India*. London.
- *Dundes, Alan . 1977. *Analytic Essays in Folklore*. (New York: Mouton Publishers.)
- *Dundes, Alan . 1980. *Interpreting Folklore*. Bloomington: Indiana University Press.
- *Dundes, Alan . 1965. *The Study of Folklore*. London: Prentice Hall Inc.
- *Dutt, J.C. 1879. *Kings of Kashmir*. (Translation of Rajatarangani by Kalhana, Srivara and Jonaraja. 3 vols. Rpt. New Delhi: Low Price Publications, 1990.
- *Frazer, James G. 1919. *The Golden Bough* (Abridged), London
- *Grierson, G.A. 1932. *A Dictionary of the Kashmiri Language*. Calcutta: Royal Asiatic Society.
- *Gowhar, G.N. 2012. *Gilnavith Kath*. Srinagar: Gulshan Publishers.
- *Hajini, Mohi-ud Din. 1972. *Gamav Manze Phaire Phaire*. Hajan: Halqa Adab.
- *Hajini, Mohi-ud Din. 1970. *Nasrich Kitaab*. Hajan: Halqa Adab.
- *Hassan, Shah, 1898. *Tarikh -e-Hassan*. tr. & ed. Dr. Shams-ud Din Ahmad, 1989. Srinagar: J&K Academy of Art, Culture and Languages, 1989.
- *Hassan, Shah, 1898. *Tarikh -e-Hassan* English tr. & ed. Shafi Shauq. Srinagar: J&K Academy of Art, Culture and Languages, 2016.
- *Jarrett, Colonel Henry Sullivan. 1891. Trans. *Aaeen-i-Akbari*. London.

- * Joseph Campbell. 1949. *The Hero with a Thousand Faces*. Bollington: Series, XVII.
- * Kaleem, Qasim. 2002, *Kulyati Khawaja Hassain Mir*, Srinagar: Hazrat Imam Hussain Research and Publishing Centre
- * Kalhana, 2005, *Raj Trangni*, Srinagar, The J&K Academy of Art Cutlture and Languages .
- * Kaul, S.N. 2010, *Encyclopeadia of Kashmiri Pandit Culture and Heritage*, New Delhi.
- * Kamil, Amil *Kulyati Habba Khatoon*, Srinagar: The J&K Academy of Art Cutlture and Languages 2012
- * Khan, G.M. 1979. *Kaeshren Musalmanan Hend Rasm te Rivaaj*. Srinagar: Department of Kashmiri, University of Kashmir,
- * Knowles, J. Hinton 1887. *Kashmiri Folk Tales*. London : Kegan Paul, Trench, Trubner, 1893.
- * Knowles, J. Hinton, 1885. *A Dictionary of Kashmiri Proverbs and Sayings*. (rpt New Delhi: Cosmo Publications, 2002).
- * Lang, Andrew. 1884. *The Method of Folklore in Customs and Myth*. London.
- * Lawrence, Walter 1895, *The Valley of Kashmir*. London: Henry Frowde, Oxford University Press. 1895.
- * Leach, Maria. ed. 1949. *Standard Dictionary of Folklore and Legend*. New York.
- * Leitner, G.W., 1866. *Dardistan in 1866, 1886& 1893* London : Trubner & Co.
- * Majid, Gulshan. 1997. ed. *Aspects of Folklore with Special Reference to Kashmir*. Srinagar: University of Kashmir.
- * Majid, Gulshan. 1994, *Naqdi Shair*, Srinagar
- * Majlisi, Alama Mohd Baqar, 1998. *Hayat-ul- Quloob*, Lucknow: Nizami Press.
- * Miskin, Haji Mohi-ud Din. 1321 AH/1903AD. *Tahaif alabarar fi Zikri al-avliyah' alakhyar / Tareikhi Kabir*. Srinagar.
- * Moorcraft, W. and Trebecck. 1841. *Travels in the Himalayan Provinces*. 2 vol. ed. H.H. Wilson. London.
- * Naji Munawar, 1981. *Dunyahichi Deleele*, Srinagar: The J&K Academy of Art Culture and Languages.
- * Naji Munawar, and Shafi Shauq. 2013. *Kashir Zaban te Adbuk Tavareekh*. Srinagar: Ali Mohammad and Sons,
- * Naji Munawar, and Moti Lal Saqi, 1965. *Kashir Luke Baeth*. Srinagar: The J&K Academy of Art Culture and Languages.

- *Nazir, Ghulam Nabi , 1978. *Kashir Depith*. Srinagar: The J&K Academy of Art Culture and Languages.
- *Ong, Ww. 1982. *Orality and Literacy : The Technologising of the Word*. (London: Metheun and Co. Ltd.).
- *Pandit, S.N.1980. *Kashran Batan Hend Rasm Te Rivaj*, Srinagar: Department of Kashmiri, University of Kashmir.
- *Pandit, S.N.2006. *Kashmir Hindu Sanskars*. Jammu:Gemini Computers,
- *Pandit, S.N.2012. *Kashmir Hindu Heritage, a Study*. Jammu: Gemini Computers,
- *Qumi, Shaikh Abbas , 1995. *Mefatah-ul-Jinan*, Bombay.
- *Safa, Dr.Zabih-ul-allah, *Hamsa Serai Der Iran* ,Tehran.
- *Saqi , Moti Lal, 2008 *Kulyati Shaikh-ul-Alam* ,Srinagar:J&K Academy of Art Culture and Languages
- *Saqi, Moti Lal, 2006,*Kashir Sofi Shairie* Srinagar: The J&K Academy of Art Culture and Languages,
- *Shahbaz, Gh, Hassan. 2005, *Zou Zatch* ,Badran Magam: Gulshan Cultural Fourm.
- *Shauq, Shafi,1997. ed. *Europeans on Kashmir*. Srinagar: Summit,
- *Shauq, Shafi. ed.2005. *Hatim's Tales :Kashmiri Stories and Songs* by Aurel Stein,1910. Srinagar: Gulshan Books,
- *Som Nath ,1995,*Katha Serith Sagar*,tr.Amar Molmohi, Srinagar: The J&K Academy of Art Culture and Languages .
- *Stein, M.A. 1900. *Chronicles of the Kings of Kashmir*, tr. of Rajatarangani of Kalhana. London.
- *Sufi, Ghulam Mohi-ud Din. 1949. *Kasheer*. 2 vols. Lahore: Punjab University,
- *Tabri, Mohd Bin Jerir.2013, *Qesas-ul-Inbia*, Delhi:Areeb Publications.
- *Teng, Mohammad Yousf.1988. *Talaash*. Srinagar: Author,
- *Toshkhani, S.K,1996,*Kulyat-e-Parmanand*. Srinagar: The J&K Academy of Art Culture and Languages,
- *Ved Kumari, Dr.1968. *The Nilamata Purana*, 2 vols. Srinagar: The J&K Academy of Art Culture and Languages,
- *Zaheer,Wasi.2015.*Nizami Janteri* Lucknow:Nizami Offset Press

Magzines and Journals

- * Bi-monthly *Sheeraza* (Kashmiri), file, Srinagar: The J&K Academy of Art Culture and Languages.
- * Annual *Soun Adab* (Kashmiri), file, Srinagar: The J&K Academy of Art Culture and Languages.
- * Quaterly *Aalove* (Kashmiri), file, Srinagar: Deptt. Of Information.
- * Annual *Anahar* (Kashmiri), file, Srinagar: Deptt. Of Kashmiri, University of Kashmir .

Encyclopedias

- * Encyclopedias Kashmiriana, file, Srinagar: The J&K Academy of Art Culture and Languages.
- * Encyclopedias Britinica, file
- * Encyclopedias of Islam , file
- * Encyclopedias Wikipedia
- * Encyclopedias of Americana, file
- * Encyclopedias of Indian Literature, New Delhi: Sahitya Akademi
- * Urdu Encyclopedias , file, New Delhi: National Council for promotion of Urdu Language.

ISBN 978-93-80691/89-3

ENCYCLOPAEDIA KASHMIRIANA
(KAESHUR ENCYCLOPAEDIA)
Vol. VI
(Folk Lore Part II)



**Jammu & Kashmir Academy of Art,
Culture & Languages, Srinagar**